Holy Bible

Aionian Edition®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer

AionianBible.org
The world's first Holy Bible untranslation
100% free to copy and print
also known as " The Purple Bible "

Holy Bible Aionian Edition ®

អក្សរខ្មែរ

Sanskrit New Testament, Khmer
Language: Sanskrit
India, Sacred Language of Hinduism

Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0 International, 2018-2025
Source text: eBible.org
Source version: 9/10/2025
Source copyright: Creative Commons Attribution ShareAlike 4.0
SanskritBible.in, 2018

Formatted by Speedata Publisher 5.3.10 (Pro) on 12/3/2025
100% Free to Copy and Print
TOR Anonymously and https://AionianBible.org

Published by Nainoia Inc, https://Nainoia-Inc.signedon.net
All profits are given to https://CoolCup.org

We pray for a modern Creative Commons translation in every language
Translator resources at https://AionianBible.org/Third-Party-Publisher-Resources
Volunteer help and comments are welcome and appreciated!

Celebrate Jesus Christ's victory of grace!

Preface

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Preface

The *Holy Bible Aionian Edition* ® is the world's first Bible *un-translation*! What is an *un-translation*? Bibles are translated into each of our languages from the original Hebrew, Aramaic, and Koine Greek. Occasionally, the best word translation cannot be found and these words are transliterated letter by letter. Four well known transliterations are *Christ*, *baptism*, *angel*, and *apostle*. The meaning is then preserved more accurately through context and a dictionary. The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven additional Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies.

The first three words are *aiōn*, *aiōnios*, and *aïdios*, typically translated as *eternal* and also *world* or *eon*. The Aionian Bible is named after an alternative spelling of *aiōnios*. Consider that researchers question if *aiōn* and *aiōnios* actually mean *eternal*. Translating *aiōn* as *eternal* in Matthew 28:20 makes no sense, as all agree. The Greek word for *eternal* is *aïdios*, used in Romans 1:20 about God and in Jude 6 about demon imprisonment. Yet what about *aiōnios* in John 3:16? Certainly we do not question whether salvation is eternal! However, *aiōnios* means something much more wonderful than infinite time! Ancient Greeks used *aiōn* to mean *eon* or *age*. They also used the adjective *aiōnios* to mean *entirety*, such as *complete* or even *consummate*, but never infinite time. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs. So *aiōnios* is the perfect description of God's Word which has *everything* we need for life and godliness! And the *aiōnios* life promised in John 3:16 is not simply a ticket to eternal life in the future, but the invitation through faith to the *consummate* life beginning now!

The next seven words are *Sheol*, *Hadēs*, *Geenna*, *Tartaroō*, *Abyssos*, and *Limnē Pyr*. These words are often translated as *Hell*, the place of eternal punishment. However, *Hell* is ill-defined when compared with the Hebrew and Greek. For example, *Sheol* is the abode of deceased believers and unbelievers and should never be translated as *Hell*. *Hadēs* is a temporary place of punishment, Revelation 20:13-14. *Geenna* is the Valley of Hinnom, Jerusalem's refuse dump, a temporal judgment for sin. *Tartaroō* is a prison for demons, mentioned once in 2 Peter 2:4. *Abyssos* is a temporary prison for the Beast and Satan. Translators are also inconsistent because *Hell* is used by the King James Version 54 times, the New International Version 14 times, and the World English Bible zero times. Finally, *Limnē Pyr* is the Lake of Fire, yet Matthew 25:41 explains that these fires are prepared for the Devil and his angels. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The eleventh word, *eleēsē*, reveals the grand conclusion of grace in Romans 11:32. Please understand these eleven words. The original translation is unaltered and a highlighted note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. To help parallel study and Strong's Concordance use, apocryphal text is removed and most variant verse numbering is mapped to the English standard. We thank our sources at eBible.org, Crosswire.org, unbound.Biola.edu, Bible4u.net, and NHEB.net. The Aionian Bible is copyrighted with creativecommons.org/licenses/by/4.0, allowing 100% freedom to copy and print, if respecting source copyrights. Check the Reader's Guide and read at AionianBible.org, with Android, and with TOR network. Why purple? King Jesus' Word is royal and purple is the color of royalty! All profits are given to CoolCup.org.

History

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/History

06/21/75 - Two boys, P. and J., wonder if Jesus saves all and pray.
04/15/85 - Aionian Bible conceived as B. and J. pray.
12/18/13 - Aionian Bible announced as J. and J. pray.
06/21/15 - Aionian Bible birthed as G. and J. pray.
01/11/16 - AionianBible.org domain registered.
06/21/16 - 30 translations available in 12 languages.
12/07/16 - Nainoia Inc established as non-profit corporation.
01/01/17 - Creative Commons Attribution No Derivatives 4.0 license added.
01/16/17 - Aionian Bible Google Play Store App published.
07/01/17 - 'The Purple Bible' nickname begins.
07/30/17 - 42 translations now available in 22 languages.
02/01/18 - Holy Bible Aionian Edition® trademark registered.
03/06/18 - Aionian Bibles available in print at Amazon.com.
09/15/18 - Aionian Bible dedicated as J. and J. pray again.
10/20/18 - 70 translations now available in 33 languages.
11/17/18 - 104 translations now available in 57 languages.
03/24/19 - 135 translations now available in 67 languages.
10/28/19 - Aionian Bible nursed as another J. and J. pray.
10/31/19 - 174 translations now available in 74 languages.
02/22/20 - Aionian Bibles available in print at Lulu.com.
05/25/20 - Illustrations by Gustave Doré, La Grande Bible de Tours, Felix Just.
08/29/20 - Aionian Bibles now available in ePub format.
12/01/20 - Right to left and Hindic languages now available in PDF format.
03/31/21 - 214 translations now available in 99 languages.
11/17/21 - Aionian Bible Branded Leather Bible Covers now available.
12/20/21 - Social media presence on Facebook, Twitter, LinkedIn, YouTube, etc.
01/01/22 - 216 translations now available in 99 languages.
01/09/22 - StudyPack resources for Bible translation study.
01/23/22 - Volunteers celebrate with pie and prayer.
02/14/22 - Strong's Concordance from Open Scriptures and STEPBible.
02/14/23 - Aionian Bible published on the TOR Network.
12/04/23 - Eleēsē added to the Aionian Glossary.
02/04/24 - 352 translations now available in 142 languages.
05/01/24 - 370 translations now available in 164 languages.
08/05/24 - 378 translations now available in 165 languages.
08/18/24 - Creative Commons Attribution 4.0 International, if source allows.
10/20/24 - Gospel Primer handout format.
11/24/24 - Progressive Web Application off-line format.
01/28/25 - All profits are given to CoolCup.org.
03/12/25 - 382 translations now available in 166 languages.
06/21/25 - 468 translations now available in 230 languages.
09/01/25 - 538 translations now available in 291 languages.

Table of Contents

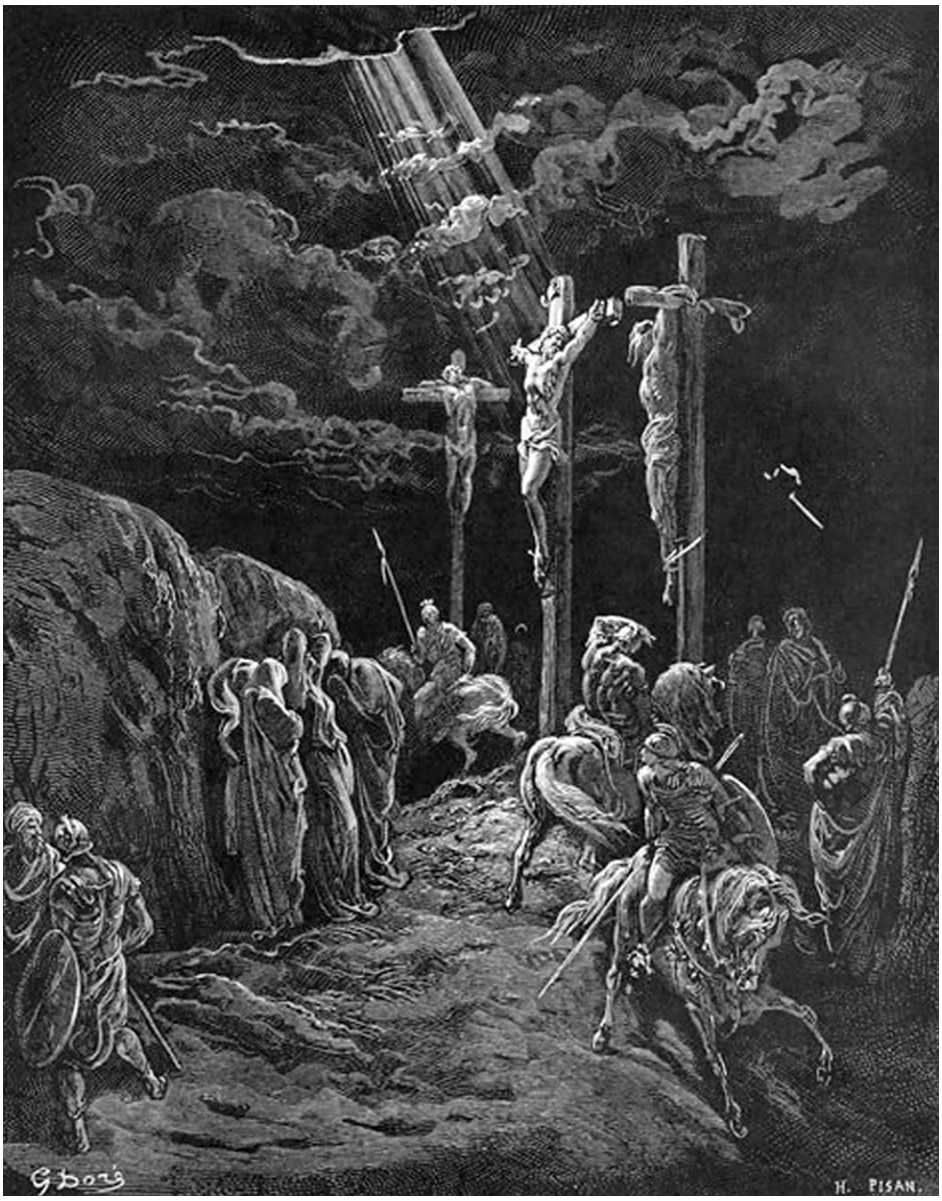
NEW TESTAMENT

មធ្យ៉ៃ 11
ម៉ាកុ 60
លូកា 91
យ៉ូហាន 143
ប្រេរិតា 183
រ៉ូមាំ 237
១ កូរិន្ថ 259
២ កូរិន្ថ 280
កាឡាទី 294
អេफេសូ 301
ភីលីពីន 308
កូឡូស្ស 313
១ ធីម៉ូថេ 318
២ ធីម៉ូថេ 323
១ ធីម៉ូ 326
២ ធីម៉ូ 332
ធីតុស 336
ភីលេម៉ូន 339
ហេប្រឺ 340
យ៉ាកុប 356
១ ពេត្រុស 362
២ ពេត្រុស 368
១ យ៉ូហាន 372
២ យ៉ូហាន 378
៣ យ៉ូហាន 379
យូដាស 380
ការប្រកាស 382

APPENDIX

Reader's Guide
Glossary
Maps
Destiny
Illustrations, Doré

NEW TESTAMENT



ពទា យីគុរកថយតិ, ហេ បិតរេតានិ ក្សមស្ব យត ឯតេ យតិ កម្មំ ក្សិ្ជ្ជ ពនិ ន ជ្ញ ;
បគ្ឆ្ពេ ពុជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ។
លូកៈ 23:34

មថិ:

1 ឥព្រាហីម: សន្ដានោ ទាយូទ ឥសៃ សន្ដានោ យីគុ:ខ្រីម្ដស្ដស្យ ឬ្ជ:ប:ុ:ុ:ម:ំ:ធ:ុ:ត្រ:ណ: ។ 2
ឥព្រាហីម: ប:ុ:ត្រ ឥ:ស្ហ:ក: ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ យ:ាក:ូ:ព: ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ាស្ដ:ស្យ ភ្រ:ាត:រ:ធ្ម ។ 3
ឥ:ស្ម:ទ: យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ាឥ:ស្ហ:ម:រ:ោ ឥ:ណ្ដ: ប:ុ:ត្រ:ោ ប:ុ:ត្រ:ាណ:ាម: ឥ:ណ្ដ: ប:ុ:ត្រ:ោ ហ:ិ:ម្រ:ោ:ណ: ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ ទ:ារ:ាម: ។ 4 ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ ទ:ម្ម:ីនា:ទ:ព: ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ ន:ហ:ាគ:ោ:ន: ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ះ ស:ល្ម:ន: ។ 5 ឥ:ស្ម:ទ: រ:ាហ:ព:ោ ឥ:ណ្ដ: ព:ោ:យ:ម: ជ:ជ្ជ:, ឥ:ស្ម:ទ: រ:ូ:ត:ោ ឥ:ណ្ដ: ឱ:ព:ទ: ជ:ជ្ជ:, ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ យ:ិ:ធ:យ: ។ 6 ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ ទ:ាយ:ូ:ទ: រ:ាជ: ឥ:ស្ម:ទ: ម:ូ:ត:ោ:រ:ិ:យ:ស្យ ជ:ាយ:ាយ:ាំ ស:ុ:ល:ម:ាន: ជ:ជ្ជ: ។ 7 ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ ร:ิ:ห:ព:ិ:យ:ាម:, ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ:ោ:ទ:ព:ិ:យ:, ឥ:ស្យ ប:ុ:ត្រ អ:ាស:ា: ។ 8 ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ យ:ិ:ហ:ោ:ធ:ាធ:ដ: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ យ:ិ:ហ:ោ:រ:ាម ឥ:ស្យ ស:ុ:ត ឱ:ម:ិ:យ:ះ ។ 9 ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ យ:ោ:ថ:ម: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត អ:ាហ:ម: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ ហ:ិ:ម្ម:ិ:យ:ះ ។ 10 ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ ម:ិ:ន:ធ:ិ:ះ, ឥ:ស្យ ស:ុ:ត អ:ាម:ោ:ន: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ យ:ោ:ធ:ិ:យ:ះ ។ 11 ព:ាព:ិ:ឡ:ន:រ: ប្រ:ាវ:ស:ន:ាត: ឬ្ជ: ស យ:ោ:ធ:ិ:យ:ោ យ:ិ:ខ:ន:ិ:យ:ំ ឥ:ស្យ ភ្រ:ាត:ុ:ំ:ធ្ម ជ:ន:យ:ាម:ាស ។ 12 ឥ:ត:ោ ព:ាព:ិ:ល: ប្រ:ាវ:ស:ន:ាកា:ល: យ:ិ:ខ:ន:ិ:យ:ះ ធ:ល្ល:ី:យ:ល:ំ ជ:ន:យ:ាម:ាស, ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ះ ស:ិ:រ:ុ:ញ្ជ:រ:ិ:ល: ។ 13 ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ ទ:ព:ោ:ហ:ុ:ទ: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត ឥ:ល:ី:យ:ា:ក:ី:ម: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ:ទ:ស:ោ:រ: ។ 14 អ:ស:ោ:រ: ស:ុ:ត:ះ ស:ា:ទ:ោ:ក: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត អ:ា:ខ:ី:ម: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត ឥ:ល:ី:ហ:ូ:ទ: ។ 15 ឥ:ស្យ ស:ុ:ត ឥ:ល:ិ:យ:ា:ស:រ: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ ម:ត្ត:ន: ។ 16 ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ យ:ា:ក:ូ:ព: ឥ:ស្យ ស:ុ:ត:ោ យ:ូ:ម:ធ: ឥ:ស្យ ជ:ាយ:ា ម:ារ:ិ:យ:ម:; ឥ:ស្យ ឥ:ណ្ដ: យ:ី:គ:ុ:ជ:ន:ិ, ឥ:ម:េ:រ: ខ្រ:ីម្ដ:ម: (អ:ត្ល:ី:ទ: អ:ភ:ិ:ម:ិ:ក:ុ:ំ) រ:ទ:ន្ដ: ។ 17 ឥ:ត្ថ:ម: ឥ:ព្រ:ាហ:ីម:ោ ទ:ាយ:ូ:ទ:ំ យ:ា:វ:ត: ស:ា:ក:ល្យ:ន ច:ត:ុ:ទ:ីធ:ប:ុ:រ:ុ:ម:ោ:ះ; អ:ា ទ:ាយ:ូ:ទ:ះ ក:ា:ល:ា:ទ: ព:ាព:ិ:ល: ប្រ:ាវ:ស:ន:ាល:ំ យ:ា:វ:ត: ច:ត:ុ:ទ:ីធ:ប:ុ:រ:ុ:ម:ោ ភ:ាវ:ន្ដ: ។ ព:ាព:ិ:ល: ប្រ:ាវ:ាស:ន:ាល:ាត: ខ្រ:ីម្ដ:ស្យ ក:ាល:ំ យ:ា:វ:ត: ច:ត:ុ:ទ:ីធ:ប:ុ:រ:ុ:ម:ោ ភ:ាវ:ន្ដ: ។ 18 យ:ី:គ:ុ:ខ្រ:ីម្ដ:ស្យ ជ:ន្ម: ក:ថ្ដ:ត: ។ ម:ារ:ិ:យ:ម: ន:ា:ម:ិ:ក:ា ក:ន្យ:ា យ:ូ:ម:ផ: រ:ា:ឆ្ម:ាត:ាសី:ត:, ឥ:ទ:ា ឥ:ណ:ោ:ះ ស:ង្ហ:ម:ាត: ប្រ:ា:ក: ស:ា ក:ន្យ:ា ប:រ:ិ:ត្រ:ណ:ាត្ម:ន:ា ឥ:ណ្ដ:ីវ:ត: ព:ភ:ូ:រ: ។ 19 ឥ:ត្រ ឥ:ស្យ:ា:ះ ប:ត: រ:ូ:ម:ធ: សៅ:ជ:ន្យ:ាត: ឥ:ស្យ:ា:ះ ក:ល:ង្ហ:ុ: ប្រ:ា:ធ:យ:ិ:ត:ុ:ម: អ:ន:ិ:ច្ច:ន: គ:ោ:ប:ន:េ:ន: ត:ាំ ប:ា:រ:ិ:ត្យ:ក:ុ:ំ ម:ន:ធ្ម:ក្រ: ។ 20 ស ឥ:ត:ថ:ៃ:រ: ភ:ាវ:យ:ត:ិ, ឥ:ទ:ា:ន:ឹ: ប:រ:ម:េ:ធ្ម:រ:ស្យ ទ:ូ:ត:ះ ស:្ម:ន្ម: ត:ំ ទ:ធ:ន:ំ ទ:ត:ា:ម: រ:ា:ជ:ហ:ារ, ហ:េ ទ:ាយ:ូ:ទ:ះ ស:ន្ដ:ន យ:ូ:ម:ធ: ត:ំ:ម: និ:ជ:ាំ ជ:ាយ:ាំ ម:ារ:ិ:យ:ម:ម: អ:ា:ទ:ា:ត:ុ:ំ ម:ា ភ:ៃ:ម:ីះ ។ 21 យ:ឥ:ស្ដ:ស្យ:ា ឥ:ណ្ដ:ះ ប:រ:ិ:ត្រ:ា:ទ:ាត្ម:ន:ោ:ទ:ភ:ាវ:ត:, ស:ា ច ប:ុ:ត្រ:ំ ប្រ:ស:ូ:ម:ិ:យ:ត:េ, ឥ:ទ:ា ត:ំ:ម: ឥ:ស្យ ន:ា:ម: យ:ី:គ:ុ:ម: (អ:ត្ល:ី:ត: ត្រ:ា:ត:ា:រ:ំ) ក:រ:ី:ម:ិ:យ:ស:េ, យ:ស:្ម:ត: ស: និ:ជ:ម:នុ:ជ:ា:ន: ត:េ:ម:ាំ ក:ល:ុ:ម:េ:ភ:្ម: ឧ:ទ្ធ:រ:ិ:ម:ិ:ត: ។ 22 ឥ:ត:ុ:ំ ស:ត:ិ, ប:ឆ:ូ: ឥ:ណ្ដ:ីវ:ត: ក:ន្យ:ា ឥ:ន:យ:ំ ប្រ:ស:ូ:ម:ិ:យ:ត:េ ។ ឥ:ម:្ម:ន:ូ:យ:ល: ឥ:ទ:ីយ:ញ្ច: ន:ា:ម:ធ:េ:យ:ំ ភ:ូ:ម:ិ:យ:ត: ។॥ ឥ:ម:្ម:ន:ូ:យ:ល: អ:ស:្ម:ក:ំ ស:ង្ហ:ី:ធ:ូ:រ:ឥ:ត:ូ:ណ:្ណ:ះ ។ 23 ឥ:ត: យ:ទ: រ:ច:ន:ំ ឬ:ី ភ:ូ:ម:ិ:យ:ទ:ូ:ក្ដ: ណ:្ដ:ូ:ធ:ូ:រ:ះ ក:ថ:ា:យ:ាម:ាស, ឥ:ត: ឥ:ទ:ា:ន:ឹ: ស:ិ:ទ:ធ:ម:ភ:ាវ:ត: ។ 24 អ:ន:ន្ដ:រ: យ:ូ:ម:ធ: និ:ទ:្ម:ោ:ត:ោ ជ:ា:ត:រ:ិ:ត

ឧត្តាយ បរមេធ្វរីយទូតស្ស និទេធានុសារេណ និជាំ ជាយាំ ជគ្រាហ, 25 កិន្តុ យាវតិ សា
និជំ ប្រថមសុតំ អ សុមុវេ, តាវតិ តាំ នោបាគច្ឆតិ, ឥតះ សុតស្ស នាម យីធុំ ចក្រេ ។

2 អនន្តរំ ហេរោទ សំជ្ញកេ រាជ្ញិ រាជ្យំ ធាសតិ យិហូទីយទេធស្ស ពៃត្លេហមិ នគរេ យីធៅ
ជាតវតិ ច, កតិបយា ជ្យោតិរ្ទ៌ុះ ឃ្ជ៌ស្យា ទិធោ យិរូធាលម្ធគរំ សមេត្យ កថយមាសុះ,
2 យោ យិហូទីយានាំ រាជា ជាតវានិ, ស កុត្រាស្តេ? វយំ ឃ្ជ៌ស្យាំ ទិធិ តិម្ធន្ធស្តទីយាំ
តារកាមិ អបធ្យាម ឥស្ម្ធតិ តំ ប្រណន្ធុមិ អគមាម ។ 3 ឥទា ហេរោទ រាជា កថាមេតាំ
និធម្ស យិរូធាលម្ធគរស្ថិតៃះ សវ្ម៌ានវៃះ សាទ្ធ្ធ៌ មិ ឧទ្ធ្ជ 4 សវ្ម៌ានិ ប្រធានយាជកានិ
អធ្យាបកាំធ្ធ សមាហូយានីយ បប្រច្ច, ខ្ជ្ម៌ះ កុត្រ ជនិម្យតេ? 5 ឥទា តេ កថយាមាសុះ,
យិហូទីយទេធស្ស ពៃត្លេហមិ នគរេ, យតោ ភវិម្យទ្ធ្ជ៌ទិនា ឥត្ថំ លិខិតមាស្តេ, 6 សវ្ម៌ាភ្យោ
រាជធានីភ្យោ យិហូទីយស្ស នីរ្ធ្ជ៌ះ ។ ហេ យីហូទីយទេធស្យ ពៃត្លេហមិ ត្ធ្ជ៌ ន ចាវរ ។
ឥស្រាយេលីយលោកានិ មេ យតោ យះ បាលយិម្យតិ ។ តាទ្ធ្ជ៌គេកោ មហារាជស្ត្ធ្ជ៌ន្ធ
ឧទ្ធ្ជ៌ារិម្យតី ॥ 7 ឥទានីំ ហេរោទ រាជា តានិ ជ្យោតិរ្ទ៌ីទោ គោបនមិ អាហូយ សា តារកា
កទា ទ្ធ្ជ៌ម្ភ្ជ៌ភវតិ, ឥទ វិនិធ្ធ្ជ៌យាមាស ។ 8 អបរំ តានិ ពៃត្លេហមំ ប្រហីត្យ គទិតវានិ, យ្ជ៌ យំ
យាត, យ្ជ៌ាតិ តំ ធិធ្ជ៌ មិ អន្ធ្ជ៌ិម្ស ឥទ្ធ្ជ៌ុ ទ្ធ្ជ៌េធ ប្រាប្ត មហ្យ៌ វ៌ាត្ត ទ្ធ្ជ៌ាសៃ, ឥតោ មយ៌ាបិ ធ្ជ
ស ប្រណ៌ាស្យតេ ។ 9 ឥទានីំ រាជ្ជ ឯតាទ្ធ្ជ៌ធ្ជ៌ីមិ អ៌ាជ្ញ៌ ប្រ៌ាប្ស ធ្ជ ប្រតស្ថិរ, ឥតះ ឃ្ជ៌ស្ស៌ាំ
ទិធិ ស្ថិតៃស្ត្ធ ១ ១ តារកា ទ្ធ្ជ៌ម្ភ្ជ៌ សា តារកា ធ្ជ ១ ១ ១

សវ៑ានិ ឃាតយាមាស ។ 17 អតះ អនេកស្យ វិលាបស្យ និនាទ: ក្រន្ទនស្យ ច ។ ឆោកេន
ក្ឆតគព្ធ្ធ រាមាយាំ សំនិគម្យតេ ។ ស្ងពាលគណហេតោវ៑ រាហេលិ នារី តុ រោទិនី ។ ន
មន្យតេ ប្រពោធន្តុ យតស្តេ នៃវ មន្តិ ហិ ॥ 18 យទេតទ៑ វចនំ យិរីមិយនាមកភវិឃ្យទ្ធ្យទិនា
កថិតំ ពត៑ ពទ្ធានិ៑ សផលមិ អភូត៑ ។ 19 ពទ្ធនន្តរំ ហេរេទ៑ រាជនិ ម្ងួតេ បរមេគ្ធ្ធរស្យ ទ្ធូតោ
មិសទ៑ើគេ ស្ងប្ត្ធ ទ៑ាន៑ំ ទ៑ាត្ធ ឃ្ងមជេ កថិតវ៑ានុ 20 ត្ធ្ងមិ ឧត្ថ្ថ្ងយ ធ៑ិ៑ុ ពន្ធ្ធតរញ្ជ ត្ធ្ងហ៑ីត្ធ
បុនរបី ស្រាយេលោ ទ្ធ៑ំ យាហ៑ី, យេ ជនាះ ធ៑ិ៑ុ នាធ្ងយិតុមិ អម្ងួគយន្ត, តេ ម្ងួតវ៑ន្ត: ។
21 ពទ្ធានិ៑ ស ឧត្ថ្ថ្ងយ ធ៑ិ៑ុ ពន្ធ្ធតរញ្ជ ត្ធ្ងហ្ជ៑ានិ ឥស្រាយេលេ្ធគមិ អ៑ាជ៑ាម ។ 22 កិន្ត
យិហ្ជ៑ទ៑ីយទ្ធ្ធ៑ អ៑ាក្ជ៑ីលាយនាម រ៑ាជ៑ាកុមារោ និជ៑ិ៑ាតុ ម្ងួរ៑ោទ: បទ៑ំ ប្ត្ធ្ងប្ស ១ ១ ១

ទាហយិឡ្យតិ ។ 13 អនន្តរំ យីគុ រ្យោហនា មជ្ជិតោ ភវិតុំ គាលីល្ស្យេទេឝាទ៑ យទ្ទ៑និ តស្យ
សមីបមិ អាជគាម ។ 14 កិន្តុ យោហនិ តំ និមិធ្យ ពភាគេ, ត្វំ កិំ មម សមីបមិ អាគច្ឆសि?
រវំ ត្វយា មជ្ជនំ មម ប្រយោជនមិ អាស្តេ ។ 15 តទានীំ យីគុঃ ប្រត្យវោចត៑; ល្ឝ្ទានីមិ
អនុមន្យស្ব, យត ឥត្ថំ សត្យ៑ធម្ម៑សាធនមិ អស្មាកំ កត្ត៑ব্যং, តតঃ សោঽនុមន្យត ។ 16 អនន្តរំ
យីគុরুত্থসি មជ্জিতুঃ সনি তত্ক্ষণাত্ তোয়মধ্যাদ্ উত্থায় জগাম, তদা জীমূতদ্বয়ে মুক্তে
জাতে, স ল্ঝ্ঝরসত্মানং কপোতবদ্ অবরুহ্য স্বোপযোগচ্ছন্দং বীক্ষাঞ্চক্রে ।
17 অপরমিঃ
ঐষ মম প্রিয়ঃ পুত্রঃ ঐতস্মিন্নেব মম মহাসন্তোষঃ ঐতান্দ্বগী ব্যোমজা বাগ্ ভবতি ।

4 ততঃ পরং যীগুঃ প্রতারকেণ পরীক্ষিতো ভবিতুমিঃ আত্মনা প্রান্তরমিঃ আক্ষ্মৎ 2 সনি
চত্বারিংশদহোরাত্রানি অনাহারস্তিষ্ঠনি ক্ষুধিতো বভূব ।
3 তদানীং পরীক্ষিতা তত্সমীপমিঃ
আগত্য ব্যাহ্ঞ্তবানি, যদি ত্বমীশ্বরাত্মজো ভবেস্তর্হ্যাজ্ঞয়া পাষাণানেতানি পূপানি
বিধেহি ।
4 ততঃ স প্রত্যব্রবীত্, ইত্থং লিখিতমাস্তে, "মনুজঃ কেবলপূপেন ন জীবিষ্যতি,
কিন্ত্বীশ্বরস্য বদনাদ্ যানি যানি বচাংসি নিঃসরন্তি তৈরেব জীবিষ্যতি ।" 5 তদা প্রতারকস্তং
পুণ্যনগরং নীত্বা মন্দিরস্য চূড়োপরি নিধায় গদিতবানি, 6 ত্বং যদীশ্বরস্য তনয়ো
ভবেস্তর্হীতোঽধঃ পত, যত ইত্থং লিখিতমাস্তে, আদেক্ষ্যতি নিজানি দূতানি রক্ষিতুং ত্বাং
পরমেশ্বরঃ । যথা সর্ব্বেষু মার্গেষু ত্বদীয়চরণদ্বয়ে । ন লগেত্ প্রস্তরাঘাতস্ত্বাং
যরিষ্যন্তি তে করৈঃ ॥ 7 তদানীং যীগুস্তস্মৈ কথিতবানি ঐতদপি লিখিতমাস্তে, "ত্বং নিজপ্রভুং
পরমেশ্বরং মা পরীক্ষস্ব ।" 8 অনন্তরং প্রতারকঃ পুনরপি তমি অত্যুচ্চধরাধরোপরি নীত্বা
জগতঃ সকলরাজ্যানি তদৈশ্বর্য্যাণি চ দর্শয়াঞ্চকার কথয়াঞ্চকার চ, 9 যদি ত্বং দণ্ডবদ্
ভবনি মাং প্রণমেস্তর্হ্যেতানি তুভ্যং প্রদাস্যামি ।
10 তদানীং যীগুস্তমবোচত্,
দূরীভব প্রতারক, লিখিতমিদমি আস্তে, "ত্বয়া নিজঃ প্রভুঃ পরমেশ্বরঃ প্রণম্যঃ কেবলঃ স
সেব্যঃ ।" 11 ততঃ প্রতারকেণ স পর্য্যত্যজি, তদা স্বর্গীয়দূতৈরাগত্য স সিষেবে ।
12
তদনন্তরং যোহনি কারায়াং বদ্ধে, তদ্বার্ত্তা নিগম্য যীগুনা গালীলি প্রাস্থীয়ত ।
13 ততঃ
পরং স নাসরন্তং বিহায় জলযেস্তটে সিবূলূন্পাল্যি ঐতযোরুবিভয়োঃ প্রদেশয়োঃ
সীমোন্মীধ্যবর্ত্তি যঃ কপর্নাহূমি তন্নগরমি বত্স্য ন্যবসত্ ।
14 তস্মাত্, অন্যাদেশীয়গালীলি
যদ্দ্বন্দ্বারেণ ভবিষ্যতি ।
নপ্তালিসিবূলূন্দেশৌ যত্র স্থানে স্থিতৌ পুরা ।
15 তত্রত্যা
মনুজা যে যে পর্য্যন্ধকারিণি তমিস্রকে ।
তৈর্জনৈর্ব্যহদালোকঃ পরিদৃশ্যতে
তদা ।
অবসনি যে জনা দেশে মৃত্যুচ্ছায়াস্বরূপকে ।
তেষামুপরি লোকানামালোকঃ
সংপ্রকাশিতঃ ॥ 16 যদেতদ্বচনং যিশয়িয়ভবিষ্যদ্বাদিনা প্রোক্তং, তত্ তদা সফলমি
অভূত্ ।
17 অনন্তরং যীগুঃ সুসংবাদং প্রচারয়নি ঐতাং কথাং কথয়িতুমি আরেভে, মনাংসি

បរាវត្តីយត, ស្វគ៌ីយរាជត្វं សវិធមភវតិ ។ 18 ततः परं यीशुः प्रलीलो जलधेस्तटेन गच्छन्
गच्छन् आन्द्रियस्तस्य भ्राता किमोन् अत्तीतो यं पितरं वदन्ति एतावुभौ जलयौ जालं
क्षिपन्तौ दृष्टवन्तौ, यतस्तौ मीनधारिणावास्तां । 19 तदा स तावाहूय वाजुहार, युवां मम
पश्चाद् आगच्छतं, युवामहं मनुजधारिणौ करिष्यामि । 20 तेनैव तौ जालं विहाय तस्य
पश्चात् आगच्छतां । 21 अनन्तरं ततस्तौ स्थानात् व्रजन् व्रजन् सिवदियस्य सुतौ याकूब्
योहनाम्नानौ दृष्टवन्तौ सहजौ तातेन सार्द्धं नौकायां जालस्य जीर्णोद्धारं कुर्वन्तौ वीक्ष्य
तावाहूतवान् । 22 ततस्तौ तातं नावं स्वतातञ्च विहाय तस्य पश्चाद्गामिनौ बभूवतुः ।
23 अनन्तरं भजनभवने समुपदिशन् राज्यस्य सुसंवादं प्रचारयन् मनुजानां सर्व्वप्रकारान्
रोगान् सर्व्वप्रकारपीडाञ्च शमयन् यीशुः कृत्स्नं गालीलदेशं भ्रमितुमारभत । 24
तेन कृत्स्नसुरियादेशस्य मध्ये तस्य यशो व्याप्तं, अपरं भूतग्रस्तं अपस्मारीणः
पक्षाघातिप्रभृतयश्च यावन्तो मनुजा नानाविधव्याधिभिः क्लिष्टा आसन्, तेषु सर्व्वेषु तस्य
समीपमानीतेषु स तान् स्वस्थान् चकार । 25 एतेन गालील-दिकापलि-यिरूशालम-
यिहूदीयदेशेभ्यो यर्द्दनः पारात् बहवो मनुजास्तस्य पश्चाद् आगच्छन् ।

5 अनन्तरं स जननिवहं निरीक्ष्य भूधरोपरि व्रजित्वा समुपविवेश । 2 तदानीं शिष्येषु तस्य
समीपमागतेषु तेन तेभ्य एवमाख्यातं कथा कथयाञ्चक्रे । 3 अभिमानहीना जना धन्याः,
यतस्ते स्वर्गीयराज्यमधिकरिष्यन्ति । 4 शोकिनो जना धन्याः, यस्मात् ते सान्त्वनां
प्राप्स्यन्ति । 5 नम्रा मानवा धन्याः, यस्मात् ते मेदिनीमधिकरिष्यन्ति । 6 धर्म्मेण
बुभुक्षितास्तृषिताश्च मनुजा धन्याः, यस्मात् ते परितर्प्स्यन्ति । 7 कृपालवो मानवा
धन्याः, यस्मात् ते कृपां प्राप्स्यन्ति । 8 निर्म्मलहृदया मनुजाश्च धन्याः, यस्मात् त
ईश्वरं द्रक्ष्यन्ति । 9 मेलयितारो मानवा धन्याः, यस्मात् त ईश्वरस्य सन्तानत्वेन
विख्यास्यन्ति । 10 धर्म्मकारणात् तात्रिता मनुजा धन्याः, यस्मात् स्वर्गीयराज्ये तेषामधिकारो
विद्यते । 11 यदा मनुजा मम नामकृते युष्मान् निन्दन्ति तास्यन्ति मृषा नानादुर्व्वाक्यानि
वदन्ति च, तदा यूयं धन्याः । 12 तदा आनन्दत, तथा हृष्टं हृष्टध्वं, यतः स्वर्गे भूयांसि
फलानि लप्स्यध्वे; ते युष्मत्पूर्व्वं पुराणनान् भविष्यद्वादिनोऽपि तादृशं अताडयन् । 13 यूयं
मेदिन्याः लवणरूपाः, किन्तु यदि लवणस्य लवणत्वमपयाति, तर्हि तत् केन प्रकारेण
स्वादुयुक्तं भविष्यति? तत् कस्यापि कार्य्यस्यायोग्यत्वात् केवलं बहिः प्रक्षिप्तं सन् पदतलेन
दलयितुञ्च योग्यं भवति । 14 यूयं जगतो दीप्तिरूपाः, भूधरोपरि स्थितं नगरं गुप्तं
भवितुं नहि शक्नुवन्ति । 15 अपरं मनुजाः प्रदीपान् प्रज्वाल्य द्रोणाधो न स्थापयन्ति, किन्तु
दीपाधारोपर्य्येव स्थापयन्ति, तेन ते दीपा गेहस्थितान् सकलान् प्रकाशयन्ति । 16

យេន មានវា យុម្មាកំ សត្តម្បីណិ វិលោក្ស យុម្មាកំ ស្ងគ៍ស្ថ៍ បិតរំ ធន្យ៌ វទន្តិ, តេមាំ សមក្ឍ
យុម្មាកំ ទីប្ដិសាត្ដ្ទ្ធ្ធ៍ ប្រកាគ្ដតាម៑ ។ 17 អហំ ១ាវ១ស្ថ៍ ភវិម្យ១ាក្ស១ញ្ជ លោ១ម្ដ៑ អាគ្ដ១ាន,
ឥ១ត្ថ៍ មានុ១ាវ១ត, ១ត ១ទ្ធ លោ១ម្ដ៑ នាគ្ដ១ាន, ១ិ១ន្ដ សផ១ល ១ត្ដ៑ម៑ អាគ្ដ១ោ១ស្ថ ។ 18 អ១ៃ
យុម្ម១ន អហំ ១ថ្ម៑ ១ទ១ាម៑ យ១ាត ១ៃ្ជ១ាមមេ១ទ១ៃ្ជ ១ន្ធ៑សោ ន ១ាវ១ម្ម១ាតិ, ១ាវ១ាត សវ្ម៑ស្ថ១ន សផ១ល
ន ១ាតេ ១ៃ្ជ១ាវ១ាស្ថ១ា ១ាកា ១ាត្ម១ា ១ាន្ធ១ៃ១ាកោ១ាបិ ១ា ន លោ១ម្ម១ាតេ ។ 19 ១ត១ាត ១ាយ ១ាន
១ាតា១ាម៑ អ១ាជ្ម១ាម៑ អ១ាតិ១ាម១ាទ្ធ១ម៑ ១ាកា១ាជ្ម១ម១ី លំ១ាតេ ម១ុ១ាំ១ាញ្ជ ១ាថ១ៃ១ ១ិ១ាម១ាតិ,
ស ស្ងគ៍ី១យ១ាជ្ម១ សវ្ម៑ភ្ម៑ ១ាម១ាទ្ធ១ាតេ១ន ១ៃ១ាស្ម១ាតេ, ១ិ១ន្ដ ១ាយ ១ាន១ស្ថ៍ ១ាល១យ១ាតិ, ១ាថ១ៃ១
១ិ១ាម១ាតិ ១ , ស ស្ងគ៍ី១យ១ាជ្ម១ ១ាធ១ាន១ាតេ១ន ១ៃ១ាស្ម១ាតេ ។ 20 អ១ៃ យុម្ម១ន អហំ ១ទ១ាម៑,
អ១ាធ្ម១ាបកធ១ៃ្ជ១ិ១ាន១ាន១ាំ ១ាម្ម៑ន១ុ១ាន្ធ១ាត ១ យុម្ម១ាកំ ១ាម្ម៑ន១ុ១ាន្ធ១ន ១ាន១ាត្ដ១ម ១ាតេ ១ យ១ូ១ម
ល្ម១ាគ្ម១ី១យ១ាជ្ម១ ១ៃ១ៃ១ាម្ដ៑ ១ ១ាកា១ាជ្ម១ ។ 21 អ១ៃ១ាញ្ជ ១ាំ ១ៃ១ាំ ១ា ១ាធ១ៃ, ១ យ១ាត ១ាយ ១ៃ១ាំ ១ាន្ដ, ស
១ិ១ាម១ៃ១ាភ១ាយ១ាំ ១ណ១ាន្ធ១ាហ៑ ១ាវ១ម្ម១ាតិ, ១ៃ្ជ១ាកា១ី១ន១ន១ាកា ១ត១ិ ១ាថ១ិ១ាម១ាសី១ត, យុម្ម១ាភ១ៃ១ាគ្ម១ាវ១ ។
22 ១ិ១ន្ដ១ាហ៑ យុម្ម១ន ១ទ១ាម៑, យ១ៃ ១ាធ្ម១ិ១ត ១ាម១ណ៑ ១ិ១ា ១ិ១ាជ្ម១ាត្ម១ ១ាកុ១ម្ម១ាតិ, ស ១ិ១ាម១ៃ១ាភ១ាយ១ាំ
១ណ១ាន្ធ១ាហ៑ ១ាវ១ម្ម១ាតិ; យ១ៃ ១ាធ្ម១ិ១ច្ច ស្ងគ៍ី១យ១ៃ១ាជ១ំ ១ិ១ាញ្ជ១ៃ១ាធ១ំ ១ទ១ាតិ, ស ម១ហា១ៃ១ាភ១ាយ១ាំ ១ណ១ាន្ធ១ាហ៑
១ាវ១ម្ម១ាតិ; ១ុ១ន១ាធ្ម ១ាំ ម១ូ១ណ ១ាតិ ១ាកា១ាំ យ១ិ ១ាធ្ម១ិ១ត ស្ងគ៍ី១យ១ាកា១ាំ ១ាកា១ិ, ១ាហ៑ ១ៃ១ាកា១ៃ្ជ ១ាកា១ាំ ១ាកា១ិ, ១ាហ៑ ១ៃ១ាកា១ាំ ១ណ១ាន្ធ១ាហ៑
ភ១ាម្ម១ាតិ ។ (Geenna g1067) 23 ១ៃ១ាតោ ១ៃ១ាកា១ៃ ១ៃ១ាមី១ាំ ១ិ១ាជ១ៃ១ៃ១ាកា១ៃ ១ៃ១ាមា១ី១ាតេ១ាបិ ១ិ១ាជ១ាកា១ៃ
ប្ម១ាតិ ១ាស្ម១ាច្ច១ិ១ត ១ាម១ណ១ាត ១ាំ យ១ិ ១ាកា១ី ១ៃ១ាកា១ៃ ១ៃ១ាសេ, ១ាកា១ៃ១ាំ ១ាវ ១ាស្ម ស្ម១ាតិ ១ាកា១ាយ១ាតេ ១ , 24
១ាហ៑ ១ាស្ម១ា ១ៃ១ាកា១ៃ ១ៃ១ាមី១ាបេ ១ិ១ាជ១ៃ១ាកា១ៃ១ាំ ១ិ១ាធ១ាយ ១ាកា១ៃ១ៃ ១ាកា១ាំ ១ាកា១ាំ ១ាកា១ាំ

បរិត្យជតិ, តហិ៑ ស តាំ វ្យភិចារយតি; យតॢ តាំ ត្យក្តុ ស្ត្រិយំ វិវហតি, សោបি វ្យភិចរតি ។
33 បុនតॢ ត្វំ ម្ហមា ឆបថមি ន ក្ស្ស៑ន ល្ហតॢរាយ និជឆបថំ បាលយ, ប្ហ្ស៑ កាលីនលោកេភ្យោ
ᄋᄋᄆᄋ កថা កথিতা, តামপি យুযং ক্রুতবন্তঃ । 34 កিন্ত্বহং যুষ্মান্ ৱদামি, কমপি ক্ষপথং
মা কাম্ত, অর্ত্তঃ স্ৱর্গনামা ন, যতঃ স ল্ৱগ্ৰস্য সিংহাসনং; 35 ভূমিৱা নামাপি ন,
যতঃ সা তস্য পাদপীঠং; যিরূশালমো নামাপি ন, যতঃ সা মহারাজস্য পুরী; 36
নিজশিরোনামাপি ন, যস্মাত তস্যৈকং কচমপি সিতমি অসিতং বা কর্ত্তুং ত্বয়া ন শক্যতে । 37
অপরং যুযং সংলাপসময়ে কেৱলং ভৱতীতি ন ভৱতীতি চ ৱদত যত এতোঽধিকং যত্ তত্
পাপাত্মনো জায়তে । 38 অপরং লোচনস্য বিনিময়েন লোচনং দন্তস্য বিনিময়েন
দন্তঃ ভ্ৱিষ্যতীতি যুষ্মাভিরুক্তং যত । 39 কিন্ত্বহং যুষ্মান্ ৱদামি যুযং হিংসকং নরং মা
ৱ্যাঘাতয়ত । কিন্তু কেনচিত্ তৱ দক্ষিণকপোলে চপেটাঘাতে ক্তে তং প্রতি ৱামং
কপোলঞ্চ ৱ্যাঘোটয় । 40 অপরং কেনচিত্ ত্বয়া সার্দ্ধং ৱিবাদং কৃত্ৱা তৱ পরিচ্ছদৱসনে
জিঘৃক্ষতি তস্মাযুত্তরীয়ৱসনমপি দেহি । 41 যদি কশ্চিত্ ত্বাং ক্রোশমেকং নযনার্থং
অনুযাযতো ভৱতি, তদা তেন সার্দ্ধং ক্রোশদ্ৱযং যাহি । 42 যস্মৈ মানৱায় যাচতে,
তস্মৈ দেহি, যদি কশ্চিত্ তুভ্যং ধারযিতুমি ইচ্ছতি, তহি তং প্রতি পরাঙ্মুখো মা ভূঃ । 43
নিজসমীপৱাসিনি প্রেম কুরু, কিন্তু শত্রুং প্রতি দ্ৱেষং কুরু, যদেতত্ পুরোক্তং ৱচনং ঐতদপি যুযং
শ্রুতৱন্তঃ । 44 কিন্ত্বহং যুষ্মান্ ৱদামি, যুযং রিপুৱপি প্রেম কুরুত, যে চ যুষ্মান্ শপন্তে,
তান্, আশিষং ৱদত, যে চ যুষ্মান্ ঘৃণযন্তে, তেষাং মঙ্গলং কুরুত, যে চ যুষ্মান্ নিন্দন্তি,
তাঽযন্তি চ, তেষাং ক্ষেমং প্রার্থযধ্বং । 45 তত্র যঃ সতামসতাঞ্চোপরি প্রভাকরমি
উদযযতি, তথা ধার্ম্মিকানামধার্ম্মিকানাঞ্চোপরি নীরং ৱর্ষযতি তাদ্ৃশো যো যুষ্মাকং
স্ৱর্গস্থঃ পিতা, যুযং তস্যৈৱ সন্তানা ভৱিষ্যথ । 46 যে যুষ্মাসু প্রেম কুৰ্ৱন্তি, যুযং যদি
কেৱলং তেষ্ৱেৱ প্রেম কুরুথ, তহি যুষ্মাকং কিং ফলং ভৱিষ্যতি? চণ্ডালা অপি তাদ্ৃশং কিং ন
কুৰ্ৱন্তি? 47 অপরং যুযং যদি কেৱলং স্ৱীযভ্রাতৃভ্যো নমত, তহি কিং মহত্ কর্ম্ম কুরুথ?
চণ্ডালা অপি তাদ্ৃশং কিং ন কুৰ্ৱন্তি? 48 তস্মাত্ যুষ্মাকং স্ৱর্গস্থঃ পিতা যথা পূর্ণো ভৱতি,
যূযমপি তাদ্ৃগ্ ভৱত ।

6 সাৱধানা ভৱত, মনুজানাং দর্শযিতুং তেষাং গোচরে ধর্ম্মকর্ম্ম মা কুরুত, তথা ক্ষেমং যুষ্মাকং
স্ৱর্গস্থপিতুঃ সকাশাত্ কিঞ্চন ফলং ন প্রাপ্স্যথ । 2 ত্বং যদা দদাসি তদা কপটিনো জনা
যথা মনুজেভ্যঃ প্রশংসাং প্রাপ্নুযুঃ ভজনভৱনে রাজমার্গে চ তূরীং ৱাদযন্তি, তথা মা কুরু, অহং
তুভ্যং যথার্থং কথযামি, তে স্ৱকীযং ফলমি অলভন্ত । 3 কিন্তু ত্বং যদা দদাসি, তদা
নিজদক্ষিণকরো যত্ করোতি, তদি ৱামকরং মা জ্ঞাপয় । 4 তেন তৱ দানং গুপ্তং ভৱিষ্যতি

យស្ត តវ បិតា គុប្តទតិ, ស ប្រកាឲ្យ ពុភ្យ ផលំ ទាស្យតិ ។ 5 អបរ យទា ប្រាត្តយសេ,
តទា កបដិនតវ មា ក្ករ, យស្មាត តេ ភជនភវនេ រាជមាតស្ស កោណ តិម្ជនោ លោកានិ
ទតយន្ត ប្រាត្តយិតុ ប្រីយន្ត; អហ យុម្ជនិ ពថ្យ វទាមិ, តេ ស្ងកីយផលំ ប្រាប្ជ្ជវនិ ។ 6
ពស្មាត ប្រាត្តនាកាលេ អន្ត្ររាគារ ប្រវិឲ្យ ទ្ធ្ជ ក្ករ ក្ជ គុប្ត បឲ្យតស្ត បិតុ សមីបេ ប្រាត្តយស្ង;
តេន តវ យ បិតា គុប្តទតិ, ស ប្រកាឲ្យ ពុភ្យ ផលំ ទាស្យតិ 7 អបរ ប្រាត្តនាកាលេ
ទេវបូជកាតវ មុធ បុនរុក្ត្ត មា ក្ករ, យស្មាត តេ ពោធន្ត, ពហុវារ កថាយ កថិតាយ
តេមា ប្រាត្តនា ត្រាហិម្យតេ ។ 8 យូយ តេមាមិវ មា ក្ករ, យស្មាត យុម្ជ យទ យត
ប្រយោជនំ យាចនាតេ ប្រាគេវ យុម្ជ បិតា ពត ជានាតិ ។ 9 អតឯវ យូយម ល្ជ ទ្ធ
ប្រាត្តយ, ហ អស្ម ស្ងតស្ត្ត, ពវ នាម ប្ជ ភវតុ ។ 10 ពវ រាជ ភវតុ; ពវ ច
ស្ងតេ យថា ពថ ពវ មេទិ្ធ ១ ១ ១

ភក្ខិម្យាមៃ? កិំ បាស្យាមៃ? ឥតិ ប្រាណធារណាយ មា ចិន្តយត; កិំ បរិធាស្យាមៃ?
ឥតិ កាយរក្ឃណាយ ន ចិន្តយត; ភក្ឃ្យាត៑ ប្រាណា រសនាញ្ច រ្ជំ ចិ កិំ ត្រៃម្ជ្ជណិ ន
ហិ? 26 រ្ជ ាយសោ រ្ជ ាង្គ្គ ានិ រ្ជ ាលោកយត; តៃ ណ្ជ ្ជ ្ជ

ឧត្តមំ ទ្រវ្យំ ទាតុំ ជានីថ, តហិ យុម្មកំ ស្វគ៌ស្ថः បិតា ស្វីយយាចកេភ្យः កិមុត្តមានि វស្តូនि ន
ទាស្យតि? 12 យូម្មន្ន ប្រតីតរេមាំ យាទ្ទ្ធគো វ្យវហារো យុម្មកំ ប្រियः, យូយំ តានि ប្រតি
តាទ្ទ្ធគানেব វ្យវហারানি វিធত্ত; យস্মদ্ ব্যবস্থাভবিষ্যদ্ধ্যদিনাং বচনানামি এতি সারমি ។ 13
សঙ্কীর্ণাদ্ধ্যরেণ ប্রবিশত; যতো নরকগমনায় যদ্ দ্ধ্যরং তদ্ বিস্তীর্ণং যচ্চ বর্ত্ম তদ্ ব্ভহতি
তেন বহবঃ ប্রবিশন্তি ។ 14 អপরং স্ववর্গমনায় যদ্ দ্ধ্যরং তত্ কীদৃক্ সংকীর্ণং ។ យচ্চ বর্ত্ম
តত্ កীদৃগ্ ទুর্গমমি ។ តদুদ্ទ្ទেশ্ভ্ররঃ কিয়ন্তোঽল্পাঃ ។ 15 អপরញ្ច យে ជনা মেষরূপেণ
យুম্মকং সমীপমি আগচ্ছন্তি, কিন্তূন্তদ্ দুরন্তা ব্ভকা ঐতাদৃগেভ্যো ভবিষ্যদ্ধ্যদিভ্যঃ সাবধানা ভবত,
យូយং ផলেন তানি পরিচেতুং শক্নুথ ។ 16 মনুজাঃ কিং কণ্টকিনো ব্ভক্ষাদ্ দ্রাক্ষাফলানি
ব্ভগালকোলিতক্ষ ঊদুম্বরফলানি গণয়ন্তি? 17 তদ্বদ্ ঊত্তম ঐব পাদপ ঊত্তমফলানি
ជনয়তি, অধমপাদপঐবাধমফলানি ជনয়তি ។ 18 কিন্তূত্তমপাদপঃ কদাপ্যধমফলানি
ជনয়িতুং ন শক্নোতি, তথাধমোপি পাদপ ঊত্তমফলানি ជনয়িতুং ন শক্নোতি ។ 19 অপরং যে
যে পাদপা অধমফলানি ជনয়ন্তি, তে ছিন্দ্যন্তে বহ্ন্যা ক্ষিপ্যন্তে ។ 20 অতএব যূযং ফলেন
তানি পরিচেষ্যথ ។ 21 যে ជনা মাং প্রভুং বদন্তি, তে সর্ব্বে স্বর্গীয়রাজ্যং প্রবেক্ষ্যন্তি তন্ন, কিন্তু
যো মানবো মম স্বর্গস্থস্য পিতুরিচ্ছাং কর্ম্ম করোতি স এব প্রবেক্ষ্যতি ។ 22 তদা দিনে বহবো
মাং বদিষ্যন্তি, হে প্রভো হে প্রভো, তবং নাম্না কিমস্মাভিরবিষ্যদ্ধ্যক্যং ন ব্যাখ্যাতং? তবং
নাম্না ভূতাঃ কিং ন ত্যাজিতাঃ? তবং নাম্না কিং নানাদ্ভুতানি কর্ম্মাণি ন কৃতানি? 23 তদাহং
বদিষ্যামি, হে কুকর্ম্মকারিণো যুষ্মান্ অহং ন বেদ্মি, যূযং মত্সমীপাদ্ দূরীভবত ។ 24 যঃ
কশ্চিত্ মমৈতাঃ কথাঃ শ্রুত্বা পালয়তি, স পাষাণোপরি গৃহনির্ম্মাত্রা জ্ঞানিনা সহ
মযোপমীয়তে ។ 25 যতো বৃষ্টৌ সত্যাম্ আপ্লবে আগতে বায়ৌ বাতে চ তেষু তদ্গৃহং
লগ্নেষু পাষাণোপরি তস্য ভিত্তেস্তন্ন পতति 26 কিন্তু যঃ কশ্চিত্ মমৈতাঃ কথাঃ শ্রুত্বা
ন পালয়তি স সৈকতে গেহনির্ম্মাত্রা নজ্ঞানিনা উপমীয়তে ។ 27 যতো জলবৃষ্টৌ
সত্যাম্ আপ্লবে আগতে পবনে বাতে চ তৈর্বহে সমাঘাতে তত্ পতति তত্পতনং মহদ্
ভবति ។ 28 যীশুনৈতেষু বাক্যেষু সমাপিতেষু মানবাস্তদীয়োপদেশাম্ আশ্চর্য্যং মেনিরে ។
29 যস্মাত্ স উপাধ্যায়া এব তান্ নোপদিদেশ কিন্তু সমর্থপুরুষএব সমুপদিদেশ ។

8 যদা স পর্ব্বতাদ্ অবারোহতি তদা বহবো মানবাস্তত্পশ্চাদ্ ব্রজুঃ ។ 2 একঃ কুষ্ঠবান্
আগত্য তং প্রণম্য বভাষে, হে প্রভো, যদি ভবান্ সমনস্যতে, তর্হি মাং নিরাময়ং কর্ত্তুং
শক্নোতি ។ 3 ততো যীশুঃ করং প্রসার্য্য তস্যাঙ্গং স্পৃশন্ উবাচ, সম্মন্যেঽহং ত্বং
নিরাময়ো ভব; তেন স তত্ক্ষণাত্ কুষ্ঠেনামোচি ។ 4 ততো যীশুস্তং জগাদ, অবধেহি
কথামেতাং কস্মৈচিদপি মা ব্রূহি, কিন্তু যাজকস্য সন্নিধিং গত্বা স্বশ্চানং দর্শয় মনুজেভ্যো

និជនិរាមយត្ថំ ប្រមាណយិតុំ មូសានិរូបិតំ ទ្រវ្យមិ ឧត្ស្ជ ច ។ 5 ឥទនន្តរំ យីគុនា
ឥជនាហ្ជមនិ នគរេ ប្រវិម្ហេ ឥគ្ជិត ឆតសេនាបតិស្តត្ស្ស មីបមិ អាគត្ស វិនីយ ពភាមេ,
6 ហេ ប្រភោ, មទីយ ឯកោ ទាសៃ បក្ជ្ជាឃាតវ្ជាធិនា ភ្ជ្ជ ១ ១ ១

កិន្តុ ស និទ្រិត អាសីត ។ 25 តទា ធិម្យា អាគត្យ តស្ស និទ្រាភង្គំ ក្ឆ្ញ កថយាមាសុ, ហេ
ប្រភោ, វយំ ម្រិយាមហេ, ភវានិ អស្មាកំ ប្រាណានិ រក្ឍតុ ។ 26 តទា ស តានិ ឧត្ថ្ការានិ, ហេ
អល្ឍវិគ្ងាសិនោ យូយំ កុតោ ភីភីថ? ततः स उत्थाय वातं समरञ्च तर्ज्जयामास, ततो
និវ៉ាតមភវត ។ 27 អបរំ មនុជា ១ស្ចយំ ១លោក្ស កថយាមាសុ, អហោ ១ាតសរិត្ឍតី អស្ស
កិមាជ្ញគ្រាហិណោ? ១ីទ្ធ្ធោនយំ មានវ: ។ 28 អនន្តរំ ស បារ: ១ត្ញ ១ិទ្ទេ១ីយទ្ទ្ធ១ម
ឧបស្ថិតវានិ; ១ទ្ធ ១ៅ ១ូ១ត្ត្ស្ត១ន្ទ១ៅ ១ម្ម១ានស្ថានាទ ១ហ ១ូ១ត្ញ ១ំ ១ាក្ឍាត ១ូ១ត១ន្ទ១ៅ,
១ាវ១ាទ្ធ១ៅ ១ូ១ណ្ឍ១ាស្ត ១ត ១ន ១ាន ១ាតុ ១ាធ១ៅ ។ 29 ១ាវ១ៃ
១ថយាមាសតុ:, ហេ ១ូ១ម្ម១ស្ស ១ូ១ោ ១ីធ១ោ, ១ូ១ា ១ាកម ១ាវ១ោ: ១: ១ម្ម១ន្ធ:?
និ១ូ១ិត១ាលាត ១ូ១ាធ១ៅ ១ាមាវ១ាភ្ញ ១ាត១ាំ ១ាតុ ១ាត្ត១ាំ ១ាតុ ១ាត្ត១ាំ ១ាតុ ១ាត្

សាកំ តស្ស ផិម្សៃធ្ម សាកមិ ឧបវិវិធុ ។ 11 ផ្ទិរូផិនស្ត្ទ ទ្ធម្ម្ន តស្ស ផិម្សានិ ពភាមិរេ,
យុម្ម្ចកំ ពុរុ កិ និមិត្ត ករសំគ្រាហិភិ កលុមិភិធ្ម សាកំ ភ្ជុក្ត? 12 យីធ្ធុស្ត្ត ត្ត្ត ត្ត
ប្ត្ត្ស្ត ត, និរាមយលោកានាំ ចិកិត្ស្ត្ត ប្ត្ត ជនំ នាស្ត, ផ្ទ ស្ត ។
ប្ត្ត ជនមាស្ត ។ 13 អ យ យ ត ជ ។ ។
 យ ។ ។ ។

យុវយោ ០ង្គលំ ភូយាតិ ។ តេន ឥត្ថ្យណាតិ ឥយោ ០ន្ត្រាណិ ប្រសន្ធ្ន១ភវនិ, 30 បគ្ឆ១ទ
យីគុ១ស្ដៀ ទ្ធ១ណមាជ្ញ១ប្ប ជគាទ, អវ១ធត្ដមិ ឯតាំ កថាំ កោបិ មនុជោ ម ជានីយាតិ ។ 31 កិន្តុ
តៅ ប្រ១ស្ដ១យ ឥ១ស្ដ១ិ ក្ជ១ត្ស្ជ ទ១ធេ ឥ១ស្ស ១ីតិ្ដ ប្រ១ាធ១យាមាសតុ: ។ 32 អ១ប១ំ ១ៅ ១ហ១ាយ១ាត
ឯ១ត១ស្ដ១ិ ១ន្ធ១ន្ដ១ រ១ មនុជា ឯ១ាំ ភ១ូ១ត១ត្រ១ស្ដ១ម១ូ១ាំ ១ត១ស្ស ១ម១ីប១ម១ អ១ានីត១ន្ដ: ។ 33 ១ត១ន ភ១ូ១ត១ ១ា១ជ១ិ១ត
ស ម១ូ១ាះ ១ាថាំ ១ាថ១ិ១ាតុ ១ា១ារ១ាត, ១ត១ន ជ១ា ១ិ១ស្ម១ាំ ១ិ១ាជ្ញ១ យ ១ាថ១ាមាសុ:, ១ត១ស្រ១ាយ១ាលោ
១ំ១ៃ ១ាទ១ាបិ ១ន១ទ្ធ១ត១ទ្ធ១ាត; 34 ១ាន្ដ ១ិ១ូ១ានិ១ះ ១ាថ១ាញ្ជ១ាក្ដ: ភ១ូ១ា១ិ១ប១ត១ិ១ា ស ភ១ូ១ា១
១ា១ជ១ាតិ ។ 35 ១ត១ះ ប១ំ យីគុ១ស្ដ១ាមាំ ភ១ជ១ន១ភ១ន ១ប១ទ១ិ១ន១ ១ា១ជ្ជ១ស្ស សុ១ំ១ារ១ាទ១ំ ប្រ១ាចារ១យ១
លោ១ា១ានាំ ១យ១ស្ស ១យ ១ាមយោ ១យ១ា ១ ១ីឆ១ាសីត, ១ា១ និ ១ម១យ១ និ ១ម១យ១ាំ ១ន ១ស១ារ១ាណិ
១ាមាមាំ ១ន ១ាក្រ១ាម ។ 36 ១ាន១ន្ធ ១ន១ជ១ានិ ១ារ១ាកុ១ានិ ១ារ១ាក្ជ១ាកមេ១ានិ១ ១ ១ា១ាក្ដ១ និ១ីក្ជ
ត១ម១ ១ារ១ុ១ាកះ ១ន១ ១ិ១ាជ្ជ១ និ ១ារ១ាទ១ិ, 37 ១ស្ស១ានិ ប្រ១ុ១ាណិ ១ន្ដ, ១ិ១ន្ដ ១ន១ាក្ដ១ះ ១ស្ដ១ាកា: ។
38 ១ក្ជ១ត្រ១ាំ ប្រ១ាប១ា១ និ ១ន១ទ១ាកា១ ប្រ១ហ១ាតុ១ ១ស្ស១ស្ស១ មិ១ំ ១ប្រ១ាត្ដ១យ១ធ១ មិ ។

10 ១ន១ន្ដ១ំ យីគុ ១ា១ទ១ធ១ិ១ជ្ជ១ា១ និ ១ារ១ាហ១ូ១យ១ាមេ១ធ្ជ១ភ១ូ១ា១ និ ១ា១ជ១យ១ិ១ាតុ១ ១ស១ូ១ប្រ១ាការ១ហ១ាគ១ា១ និ ១ីឆ១ាគ
ម១ម១យ១ិ១ាតុ១ ១ត១ភ្ជ១ះ ១ារ១ាម១ត្ជ្ជ១ម១ទ១ាត១ ។ 2 ១ត១ម១ាំ ១ាទ១ទ១ធ១ប្រ១ម១ជ្ជ១ាណ១ាំ ១ា១ារ១ាណ្ជ១ា១ និ ។ ប្រ១ថ១ម១ាំ
១ិ១ារ១ាណ១ និ ១យ១ាំ ១ិ១ត១ំ ១ាទ១ន្ដ១ិ, ១ត១ះ ប១ំ ១ត១ស្ស ១ស១ាជ ១ារ១ាន្ដ្ជ១ិ១ះ, ១ិ១ាវ១ាទ១ិ១ស្ស ១ប១ត្រ១ា ១យ១ាកូ១ព្ 3
១ត១ស្ស ១ស១ាជ១ោ ១យ១ាហ១ិ; ១ិ១ាលិ១ិ១ ១ត១ត្ដ១ាលម១ិ១ ១ាថ១ាមា១ ១ារ១ាសំ១ាហ១ាហ១ី ម១ាថ១ិ១ះ, ១ារ១ាណ្ជ១ាយ១ប១ត្រ១ា
១យ១ាកូ១ព, 4 ១ិ១ានា១ីយ១ះ ១ិ១ាមា១ និ, ១យ ១ណ្ជ១ាម១ារ១ិ១យ១ាតី១យ១ិ១ាហ១ូ១ទ១ាះ ១ខ្ជ១ីម១ុ១ំ ១ប១ រ១ក១ារ១ន១ប្ជ១យ១ាត១ ។ 5
ឯ១ា១ និ ១ាទ១ទ១ធ១ិ១ជ្ជ១ា១ និ ១យ១ីគ១ុ១ះ ១ប្រ១ម១យ១ និ ១ត១ា១ាជ្ជ១ប១យ១ាត១, ១យ១ូ១យ១ិ១ ១ារ១ាណ្ជ១ាទ១ធ១ីយ១ានាំ ១ប១ទ១ រ១ី
១ធ១ម១ិ១ារ១ណ១ីយ១ានាំ ១ិ១ម១ិ ១ន១ារ១ាញ្ជ ១ ១ប្ជ១ារ១ិ១ធ្ជ១ 6 ១ត១ស្រ១ាយ១ណ្ជ១ាត្រ១ស្ស ១ហ១ារ១ិ១ា ១យ ១យ
១ម១ម១ាស្ដ១ម១ាម១ៃ ១ស១ីប១ំ ១យ១ាត ។ 7 ១ត១ា ១ត១ា ១ស១ូ១ត១ីស្ស ១ារ១ជ១ាំ ១ស១ារ១ិ១ម១ភ១ារ១ាតិ, ១ឯ១ាំ ១ាថ១ាំ
ប្រ១ាចារ១យ១ត ។ 8 ១ារ១ាម១យ១ត្រ១ាស្ដ១ាន១ ១ស១ូ១ស្ដ១ាន១ ១ុ១ារ១ុ១ត, ១ុ១ម្ជ១ិ១ះ ១ប១ារ១ិ១ម្ជ១ារ១ុ១ត, ១ម្ជ១ត១លោ១ាន១ ១ី១ារ១យ១ត,
ភ១ូ១ា១ និ ១ា១ជ១យ១ត, ១ិ១ា ១ម១ូ១ល្ជ១ាំ ១យ១ូ១យ១ិ ១ារ១ណ១ៃ១ ១ម១ូ១ល្ជ១ាំ ១ារ១ិ១ត្រ១ាណ១យ១ត ។ 9 ១ាន្ដ១ ១ស១ូ១ម១ាំ
១ាដ១ិ១ពន្ធ១ម១ ១ស១ណ១ារ១ូ១ប្ជ១ា១ាម្រ១ាណ១ាំ ១ាម១ិ១ ១ ១ម្ជ១ហ្ជ១ីត ។ 10 ១ារ១ន១ច ១យ១ាត្រ១ាយ១ ១ចេ១ល១ស១ម្ជ១ុ១ដ១ំ
១ារ១ ១ទ១ិ១ីយ១ារ១ន១ំ ១ារ១ ១ាទ១ុ១ កេ ១ារ១ ១យ១ម្ជ១ិ១ះ, ១ឯ១ា១ និ ១ម១ា ១ម្ជ១ហ្ជ១ីត, ១យ១ត១ះ ១ា១យ១ាក្ជ១ត១ ១ភ១ត្ដ១ុ១ំ ១យ១ោ១ាគ្ជ១ា
ភ១ារ១ិ ។ 11 ១ារ១ប១ំ ១យ១ូ១យ១ំ ១យ១ត១ ១ប១ំ ១យ១ញ្ជ ១ត្រ១ាម១ំ ១ប្ជ១ារ១ិ១ធ១ ១ត១ត្រ ១យ១ោ ១ជ១ា១ោ ១យ១ោ១ាគ្ជ១ាប១ាត្រ១ាំ
១ត១ម១ារ១ត១ាគ្ជ ១យ១ាន១ាកា១ំ ១យ១ារ១ត១ ១ត១ត្រ ១ត១ិ១ម្ជ១ត ។ 12 ១យ១ទ១ា ១យ១ូ១យ១ំ ១ត១ម្ជ១ាហ១ាំ ១ប្ជ១ារ១ិ១ធ១, ១ត១ទ១ា ១ត១ម១ាធ១ិ១ម១ាំ
១ារ១ទ១ត ។ 13 ១យ១ទ១ិ ១ស ១យ១ោ១ាគ្ជ១ាប១ាត្រ១ាំ ១ភ១ារ១ិ១ តតា១ ១ត១ត្ដ១ល្ជ១ាណ១ាំ ១ត១ស្ម១ ១ភ១ារ១ិ១ម្ជ១ិ, ១ន១ោ១ចេ១ត
១ស១ាធ១ីយ១ុ១ម្ជ១ភ្ជ១ម១ៃ ១ភ១ារ១ិ១ម្ជ១ិ ។ 14 ១ិ១ាន្ដ១ ១យ ១ជ១ា ១យ១ុ១ម្ជ១ក១ម១ាតិ១ម្ជ១ាំ ១ន ១ារ១ទ១ធ១ិ ១យ១ុ១ម្ជ១ក១ាំ ១ក១ាតា១ញ្ជ
១ន ១ក្ជ១ណ្ជ១ន្ដ១ិ ១ត១ម១ាំ ១ត១ហ១ាត១ ១ប១ារ១ាទ្ជ ១ប្រ១ាស្ដ១ាន១ាកា១ ១ស១ូ១ប១ទ១ូ១លី១ះ ១ប១ាត១យ១ត ។ 15 ១យ១ុ១ម្ជ១ាន១ហ១ាំ
១ត១ម្ជ១ាំ ១ារ១ិ១ម្ជ១ ១ារ១ិ១ារ១ទ១ិ១ន១ ១ត១ត្ជ១ុ១ារ១ស្ស ១ទ១ាគ១ាត១ះ ១ស១ិ១ទ១ាម១ម១ារ១ាប១ុ១ារ១យ១ាទ១ីគ១ា ១ស១ហ្ជ១ត១ារ១ ភ១ារ១ិ១ម្ជ១ិ ។ 16

បគ្យត, ន្ធ្ងកយូថមធ្យេ មេមះ យថាវិស្តថា យុម្ចេន ប្រហិណោមិ, តស្មាទ៑ យូយម៑ អហិរិវ
សតកាঁះ កបោតាឥវាហិំសកា ភវត ។ 17 ន្ធ្ងភ្យះ សាវធានា ភវត; យតស្តៃ ន្ធ្ងយំ រាជសំសទិ
សមបិ៑ម្យធ្ងេ តេមាঁ ភជនគេហេ ប្រហារិ៑ម្យធ្ងេ ។ 18 យូយំ មន្ធ្ងមហេតោះ គ្ងាស្ត្ណាঁ
រាជ្ញាញ្ច សមក្ষ្ងঁ តានន្យទេគិនគ្ងាធ សាក្ষ្ងិ តាត្ត្ម៑ មានេម្យធ្ងេ ។ 19 កិន្ត្ងិ ត្ត្ម៑ សមបិ៑តា យូយំ
កថं កិមុត្តរঁ វក្ষ្យថ តត្រ មា ចិន្តយត, យតស្តទា យុម្ចេភិ ន្ធ្ងទ៑ វក្តវ្យঁ តត៑ តទ្ធ្ណ្ណ យុម្ចេ្ចនះ
សុ សមុបស្ថាស្យតি ។ 20 យស្មាত៑ តទা យো វক্ষ্যতি স ন যুযং কিন্তু যুম্মকমন্তরস্থঃ
ভিক্ষ্যতে ॥ 21 সহোদরঃ সহোদরং তাতঃ সুতঞ্চ মৃত্যবে সমর্পয়িষ্যতি, অপত্যানি স্বস্বপিত্রোর্বিপক্ষীভূয় তৌ ঘাতয়িষ্যন্তি ॥ 22 মন্ত্ধমহেতোঃ সর্ব্বে জনা যুম্মান্ ঘৃণয়িষ্যন্তে, কিন্তু যঃ কেশং যাবদ্ ধৈর্য্যং ধৃত্বা স্থাস্যতি, স ত্রায়িষ্যতে ॥ 23 তৈ র্যদা যুযমেকপুরে তাড়িষ্যধ্বে, তদা যূযমন্যপুরং পলায়ধ্বং যুম্মানহং তথ্যং বচ্মি যাবন্নৃনুজসুতো নৈতি তাবদ্ ইস্রায়েলেগীয়সর্ব্বনগরক্রমণং সমাপয়িতুং ন শক্ষ্যথ ॥ 24 গুরোঃ শিষ্যো ন মহান্, প্রভোর্দাসো ন মহান্ ॥ 25 যদি শিষ্যো নিজগুরো র্দ্বসঙ্গ স্বপ্রভোঃ সমানো ভবতি তর্হি তদ্ যথেষ্টং ॥ চেত্তৈর্গৃহপতির্ব্বেলজ্জুরাজ ইত্যুচ্যতে, তর্হি পরিবারাঃ কিং তথা ন বক্ষ্যন্তে? 26 কিন্তু তেভ্যো যূযং মা বিভীত, যতো যন্ন প্রকাশিষ্যতে, তদ্গুপ্তং কিমপি নাস্তি, যচ্চ ন জ্ঞাস্যতে, তদ্গুপ্তং কুত্রাপি কিমপি নাস্তি ॥ 27 যদহং যুষ্মান্ তমসি বচ্মি তদ্ যুষ্মাভির্দিবোত্তৌ কথ্যতাং; কর্ণাভ্যাং যত্ত্ব শ্রূয়তে তদ্ তেষামুপরি প্রচার্য্যতাং ॥ 28 যে কায়ং হন্তুং শক্নুবন্তি নাত্মানং, তেভ্যো মা ভৈষ্ট; যঃ কায়াত্মানৌ নিরয়ে নাশয়িতুং, শক্নোতি, তত্তো বিভীত ॥ (Geenna g1067) 29 দ্বৌ চটকৌ কিমেকতাম্রমুদ্রয়া ন বিক্রীয়েতে? তথাপি যুষ্মত্তাতানুমতিং বিনা তেষামেকোপি ভূবি ন পততি ॥ 30 যুষ্মচ্ছিরসাং সর্ব্বকচা গণিতাঃ সন্তি ॥ 31 অতো মা বিভীত, যূযং বহুচটকেভ্যো বহুমূল্যাঃ ॥ 32 যো মনুজসাক্ষ্যান্মমাঙ্গীকুরুতে তমহং স্বর্গস্থতাতসাক্ষ্যদাঙ্গীকরিষ্যে ॥ 33 যুষ্মদ্ভ্যামহং গান্তুং দাতুমাগতবানিতি মানুষসাক্ষ্যং, গান্তুং দাতুং ন কিন্ত্বসিং ॥ 34 পিতুর্মাতুর্দ্বন্দ্বজ্ঞাতিঃ সাকং সুতসুতাবধূভ্যো বিরোধয়িতুমাগতোস্মি ॥ 35 তাতঃ স্বস্বপরিবারেণ সহ দ্বন্দ্বজ্ঞাতিঃ ॥ 36 যঃ পিতরি মাতরি বা মত্তোধিকং প্রিয়তে, স ন মদর্হঃ; 37 যদ্বা সুতে সুতায়াং বা মত্তোধিকং প্রিয়তে, সোপি ন মদর্হঃ ॥ 38 যঃ স্বক্রুশং গৃহীত্বা মত্পশ্চাদ্ গচ্ছতি, সোপি ন মদর্হঃ ॥ 39 যঃ স্বপ্রাণান্ রক্ষতি, স তান্ হারয়িষ্যতে, যস্তু মদর্থতে স্বপ্রাণান্ হারয়তি, স তান্ রক্ষতি ॥ 40 যো যুষ্মকমাতিথ্যং বিদধাতি, স মমাতিথ্যং বিদধাতি, যদ্বা মমাতিথ্যং বিদধাতি, স মত্প্রেরকস্যাতিথ্যং বিদধাতি ॥ 41 যো ভবিষ্যদ্বাদিনমাতিথ্যং বিদধাতি স ভবিষ্যদ্বাদিনঃ ফলং লপ্স্যতে, যদ্বা ধার্ম্মিক ইতি বিদিত্বা তস্যাতিথ্যং বিদধাতি স ধার্ম্মিকমানবস্য ফলং প্রাপ্স্যতি ॥ 42 যদ্বা কশ্চিত্ এতেষাং

ក្សុទ្រនរាណាម៑ យំ កញ្ជនៃកំ ធិម្ស ឥតិ វិទ្ធិ តាំ្ব កំសៃកំ ធីតលសលិលំ ឥស្មៃ ទត្តេ, យុម្មានហំ
ឥថ្យំ វទ្ធាមិ, ស កេនាបិ ប្រការេណ ផលេន ន វញ្ជ្ជិម្ស្យតេ ។

11 ឥត្ថំ យីឝុः ស្ব១ទ១ធ១ធិម្ស្យាណាមាជ្ঞាបនំ សមាপ্য បុរេ បុរ ឧপদেষ্ট্ং សុសំវាទំ ប্রচারয়িতুং
ততস্তানাত៑ ប্রতস্থে ។ 2 អនន្តរំ យោហន៑ ការាযাং ততॎ ত্রিম্বস্য কর্ম্মণাং বার্ত্তাং প্রাপ্য
যস্যাগমনবার্ত্তাং সশিষ্যয়োঃ স ককাব কিং ত্বং? বা বয়মন্যমি অপেক্ষ্যিষ্যামহে? 3 ততত্ত্বং প্রশ্নং
নিজৌ দ্বৌ ধিষ্ণ্যৌ প্রাহিণোত্ ॥ 4 যীশুः প্রত্যবোচত্, অন্ধা নেত্রাণি লভন্তে, খঞ্জা
গচ্ছন্তি, কুষ্ঠিনঃ স্বস্থা ভবন্তি, বধিরাঃ শৃণ্বন্তি, মৃতা জীবন্ত উত্তিষ্ঠন্তি, দরিদ্রাণাং সমীপে
সুসংবাদঃ প্রচার্য্যতে, 5 তানি যদ্যদ্ যূয়ং শৃণুথ পশ্যথ চ তদ্ তদ্ত্তে যোহনং
গত্বা ॥ 6 যস্যাহং ন বিঘ্নীভবামি, সঊবং ধন্যঃ ॥ 7 অনন্তরং তয়োঃ প্রস্থিতয়োর্যীশু
র্যোহনমি ঊদ্দিশ্য জনান৑ জগাদ, যূয়ং কিং দ্রষ্টুং বহির্মরুপ্রান্তরমি অগচ্ছত? কিং বাতেন
কম্পিতং নলং? 8 বা কিং বীক্ষিতুং বহির্গতবন্তঃ? কিং পরিহিতসূক্ষ্মবসনং মনুজমেকং? পশ্যত, যে
সূক্ষ্মবসনানি পরিদধতি, তে রাজধান্যাং তিষ্ঠন্তি ॥ 9 তর্হি যূয়ং কিং দ্রষ্টুং বহিরগমত, কিমেকং
ভবিষ্যদ্বাদিনং? তদেব সত্যং ॥ যুষ্মানহং বদামি, স ভবিষ্যদ্বাদিনোপি মহান৑; 10 যতঃ,
পশ্য স্বকীয়দূতোযং তবাগ্রে প্রেষ্যতে মযা ॥ স তব পন্থানং সুযকি পরিষ্করিষ্যতি ॥
এতদ্বচনং যমধি লিখিতমাস্তে সোযং যোহন৑ ॥ 11 অপরং যুষ্মানহং তথ্যং ব্রবীমি,
মদ্ভযিতুং র্যোহনঃ ক্রেষ্যঃ কোপি নারীতো নাজাযত; তথাপি স্বর্গরাজ্যমধ্যে সর্ব্বেভ্যো
যঃ ক্ষুদ্রঃ স যোহনঃ ক্রেষ্যঃ ॥ 12 অপরঞ্চ অদ্যা যোহনোদযং যাবত্ স্বর্গরাজ্যং
বলাদাক্রান্তং ভবতি অক্রমিনশ্চ জনা বলেন তদধিকুর্ব্বন্তি ॥ 13 যতো যোহনং যাবত্
সর্ব্বভবিষ্যদ্বাদিভির্ব্যবস্থযা চ ঊপদেশঃ প্রাকাশ্যত ॥ 14 যদি যূযমিদং বাক্যং গ্রহীতুং শক্নুথ,
তর্হি গ্রেযঃ, যস্যাগমনস্য বচনমাস্তে সোযমযমি এলিযঃ ॥ 15 যস্য শ্রোতুং কর্ণৌ
স্তঃ স শৃণ্বন্তু ॥ 16 এতে বিদ্যমানজনাঃ কৈশ্যযোপমীযন্তে? যে বালকা হট্টে ঊপবিশ্য
সঙ্গিনঃ সঙ্গিনো বদন্তি, 17 বযং যুষ্মাকং সমীপে বংশীরবাদযাম, কিন্তু যূযং নানৃত্যত; যুষ্মাকং
সমীপে চ বযমরোদিম, কিন্তু যূযং ন বিলপত, তাদৃক্কৈ র্বালকৈস্তে ঊপমাযিষ্যন্তে ॥
18 যতো যোহন৑ আগত্য ন ভুক্তবান৑ ন পীতবাংশ্চ, তেন লোকা বদন্তি, স ভূতগ্রস্ত
ইতি ॥ 19 মনুজসুত আগত্য ভুক্তবান৑ পীতবাংশ্চ, তেন লোকা বদন্তি, পশ্যত এষ ভোক্তা
মদ্যপাতা চণ্ডালপাপিনাং বন্ধুশ্চ, কিন্তু জ্ঞানিনো জ্ঞানবিচারং নিষ্পত্তিং জানন্তি ॥ 20 স
যত্র যত্র পুরে বহূনাশ্চর্য্যকর্ম্ম কৃতবান৑, তন্নিবাসিনাং মনঃপরিবর্ত্তভাবাত্ তানি নগরাণি
প্রতি হন্তব্যকং কথিতবান৑, 21 হা কোরাসীন৑, হা বৈথৎসৈদে, যুষ্মন্মধ্যে যদ্যদাশ্চর্য্যং
কর্ম্ম কৃতং যদি তত্ সোরসীদোন্নগর অকারিষ্যত, তর্হি পূর্ব্বমেব তন্নিবাসিনঃ ক্ষারবসনে

ភស្មនិ ចោបវិគនោ្ត មនាំសិ បរាវត្តិ្ដិម្យន្ត ។ 22 ឥស្មាទហំ យុម្ចនិ វទាមិ, វិចារទិនេ យុម្ចកំ
ទគ្ធាតះ សោរសីទោនោ ្ន្ធា សហ្យតរា ភវិម្យតិ ។ 23 អបរញ្ច ពត កជនាហ្ជូ, ត្ងំ ស្ងគ៌ំ
យាវទ្ធ្ន្ធតោសិ, កិន្ត នរកេ និក្ឍេ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ, យស្មាត ត្ងយ យានា្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ, ត្ងំ ស្ងគ៌ំ
យាវទ្ធ្ន្ធ្ធ្ធ, ១ ១ ១

ពហិព្ជ្ជ័យ កថំ តំ ហនិឃ្យាម ឥតិ កុមន្ត្រណាំ តត្ត្រាតិកូលេន ចក្រុः ។ 15 ततो យីគុស្តទ
ិ
ទ
ិ
ត្ត ស្ថានន្តរំ គតវានិ; អន្យេមុ ពហុនរេមុ ततप्तगृहे គតេមុ तानि स និរាមយានិ ក្ជ្ជ
ឥតាជ្ជាបយតិ, 16 យ្ជ្ជ យំ មាំ ន បរិចាយយត ។ 17 ततस्तत् មម ប្រ្ជ្ជ យោ មនោនីតោ
មនសស្តុម្ជ្ជ ការកः ។ មទ្ជ្ជ យः សេវកោ យស្ត្ជ្ជ ទ្ជ្ជ តេ តំ សមីក្ជ្ជ តាំ ។ ततस्तोपरि ស្ជ្ជ ីយ
ាត
ា
ា
ា

សន្ត៖ កថំ សាធុ វាក្យំ វក្ត្ដុ ឆក្ឃ្យថ? យស្មាទ៑ អន្ត៖ករណស្យ បូណ៌ីភាវានុសារាទ៑ វិទនាទ៑
រ្ដោ និគ៌ច្ឆតি ។ 35 តេន សាធុម៑ានវោ១ន្ត៖ករណរូបាត៑ សាធុភាណ្ឌគារាត៑ សាធុ ទ្រវ្យំ
និគ៌មយតি, អសាធុម៑ានុមស្ត្ដ្ដ្ដ

វិហគាសាគ្គនិ ភក្ឍិតវន្តេ ។ 5 អបរំ កតិបយពីជេមុ ស្ពោកមូទ្យុក្ត្ថបាមាណេ បតិតេមុ
ម្ជ្ជទ្ឍ្ឍ្ឍ្ឍ ត ត ណ ណ ត ត ន ង ង ុ ិ ត ន ិ, 6 ក ិ ន ្ត ុ រ ា ០ ុ ទ ិ ត េ ទ ត ្ ន ិ ត េ ម ◌ ◌ ◌

អនន្តរំ សោបរាមេកាំ ទ្ធម្ភាន្តកថាមុបស្ថាប្យ តេភ្យះ កថយាមាស; ស្វគ៌ីយរាជ្យំ តាទ្ធគេន
កេនចិទ គ្ធហស្ថេនោបមីយតេ, យេន ស្ងីយក្ឍេត្រេ ប្រគស្តពីជានេ្យ្ងៅ ១ 25 កិន្តុ
ក្ឍណទាយាំ សកលលោកេមុ សុប្តេមុ ឥស្ស រិបុរាគត្យ តេមាំ គោធ្ធមពីជានាំ មធ្យេ
រិន្យយ្ងមពីជាន្ស្ងុ ១ 26 ឥតោ យទា ពីជេ ភ្ងោ ១ ១ ១

និក្ខេរ្ឃ្យន្តិ ។ 43 តទានីំ ធាម្មិកលោកាः ស្ងេមាំ បិតូ រាជ្យេ ភាស្ករ្ឥវ តេជស្ងិនោ
ភវិម្យន្តិ ។ ក្រោតុំ យស្យ ក្ងុតី អាសាតេ, ម ក្ងណ្ងុយាតិ ។ 44 អបរញ្ច ក្ងេត្រមធ្យេ
និធិំ បគ្យន យោ គោបយតិ, ត្ឥតः បរំ សានន្ទោ គត្ងា ស្ងីយសរ្ងៃ្ងសំ្ង វិក្រីយ ត្ត្ងេ ក្ងេត្រ្ងំ
ក្រីណាតិ, ស ឥវ ស្ងគ៑ារ្ជ្យំ ។ 45 អន្យញ្ច យោ វណិកិ ឧត្ត្ងមាំ មុក្ត្ងំ ត្ងវេមយន្ 46 មហាគ្ឆ៑
មុក្ត្ងំ វិលោក្យ និជសរ្ងៃ្ងសំ្ង វិក្រីយ តាំ ក្រីណាតិ, ស ឥវ ស្ងគ៑ារ្ជ្យំ ។ 47 បុនក្ច សមុទ្រោ
និក្ឃ្ងិប្ត្ងः សរ្ងៃ្ងប្រការមីនសំគ្រាហ្យានាយ្ឥវ ស្ងគ៑ារ្ជ្យំ ។ 48 ត្ឥស្ងិន អានាយេ ប្ងូណ៑ៅ ជនា
យ្ងថា រោធស្យ្ងត្ងោ្ងល្យ សមុបវិគ្ម ប្រ្ងគ្ងស្ត្ងមីនានិ សំគ្រហ្ម ភាជនេមុ និទ្ងធ្ងេ, ក្ងុ្ងតានិ
និក្ឃ្ងិបន្តិ; 49 ត្ឥថៃ្ងវ ជ្ងគ្ងः ត្ងេមេ ភវិម្យ្ងតិ, ផ្ងលត្ងः ស្ងគ៑ីយ្ងទ្ងូតា អ្ងគ្ងត្ម ប្ងុណ្ងៃ្ងវ្ងជ្ងនានាំ
មធ្ងាតិ ប្ងាបិនः ប្ងូ្ងថ្ងកិ ក្ងូ្ងត្ងា ្ងវ្ងហ្ងិ្ងកុ្ងណ្ងេ និក្ខ្ងេ្ងប្ម្ងន្តិ, (aiōn g165) 50 ត្ងត្រ រោទនំ ទ្ងន្ត្ងេ
ន្ងន្ត្ងយ៑ណ្ងញ្ច ភវិម្យ្ងतः ។ 51 យ៑ីគ្ងនា ត្ងេ ប្ងូ្ងម្ត្ងេ យ្ងុ្ងម្ងភិः ្ងកិ្ងមេ្ងតានាខ្ងានានាយ្ងពុ្ងធ្ងន្ត? ្ងតទា
ត្ងេ ប្ងត្ងៃ្ងវ្ងទ្ងន, សត្ងៃ្ងំ ប្ងភោ ។ 52 ្ងតទានីំ ស ្ងកថ្ងិតវ្ងានិ, និជ្ងភ្ងាណ្ងាគ្ងារ្ងតិ នវ៑ីនបុ្ងរ្ងតនានិ
ន្ងវ្ងស្ងូ្ងនិ និ្ងគ៑ីមយ្ងតិ យោ ក្ងូ្ងហ្ងស្ងः ស ឥវ ស្ងគ៑ារ្ជ្យ្ងមធ្ងិ ្ងគ្ងិ្ងតាः ស្ងរ៑ៃ ឧ្ងបទ្ងេ្ងគ្ងារः ។ 53 អ្ងនន្ត្ងរ
យ៑ីគ្ងរ្ងេតាः ្ងសរ្ងៃ ទ្ងូ្ងម្ងគ្ងន្ត្ងកថ្ងាः ្ងសមាប្ម ្ងតស្ងាតិ ្ងស្ងានាតិ ប្ងត្ងស្ងេ ។ អ្ងបរំ ស្ងទ្ងេ្ងគ្ងមាគ្ងត្ម
ជ្ងនានិ ភ្ងជ្ងនភ្ងវ្ងន ឧ្ងបទ្ងិ្ងម្ងវ្ងានិ; 54 ត្ងេ ្ងវ្ងិ្ងស្ងយំ ្ងគ្ងា ្ងកថ្ងិតវ្ងន្ត ្ងឯ្ងតស្ងៃ្ងតាទ្ងូ្ងគ៑ំ ជ្ងានម៑
អ្ងគ្ងយ៑ៃ្ងំ ្ងកម្ម ្ងច ្ងកស្ងាទ្ងិ អ្ងជ្ងាយ្ងត? 55 ្ងកិ្ងមយំ ្ងសូ្ងត្ងធ្ងារ្ងស្ម ្ងបុ្ងត្ងោ ្ងនហ្ងិ? ្ងឯ្ងតស្ម
ម្ងាតុ ្ងរ្ងាម ្ងច ្ងកិ៑ ្ងមវ្ងិ្ងយ៑ម ្ងនហ្ងិ? ្ងយ្ងាកុ្ងព- យ្ងូ្ងមធ- គ្ងិ្ងមោ្ងន-យ្ងិ្ងហ្ងូ្ងទ្ងាគ្ងន ្ងកិ្ងមេ្ងតស្ម ្ងក្ងារ្ងរោ
ន្ងហ្ងិ? 56 ្ងឯ្ងតស្ម ្ងភ្ងគ្ងិ្ងន្ម ្ងកិ្ងមស្ងាកំ ្ងមធ្ងេ ្ងន ្ងសន្តិ? ្ងតហ៑ី ្ងកស្ងាទ្ងយ្ងមេ្ងតានិ ្ងលព្ងវ្ងានិ?
ឥ្ងត្ងំ ្ងស ្ងតេ្ងមាំ ្ងវ្ងិ្ងឃ្ងរ្ងបោ ្ងព្ងភ្ងូ្ងវ; 57 ្ងតតោ យ៑ីគ្ងនា ្ងនិ្ងគ្ងទ្ងិ្ងតំ ្ងស្ងទ្ងេ្ងគ៑ីយ្ងជ្ងនានាំ ្ងមធ្ងៃ្ងំ ្ងវ្ងិ្ងនា
ភវិម្យ្ងទ្ងូ្ងទ៑ ្ងកុ្ងត្ងាប្ងន្ងត្ងេ ្ងនាសម្ងន្ងោ ភ្ងវ្ងតី ។ 58 ្ងតេ្ងមាមវ្ងិ្ងគ្ងសហ្ងេ្ងតោः ្ងស ្ងតត្ងេ ្ងស្ងានេ
ព្ងហ្ងូ្ងគ្ងយ៑ៃ្ងកម្ម៑ណ្ងិ ្ងន ្ងក្ងូ្ងតវ្ងានិ ។

14 ្ងតទានីំ ្ងរ្ងាជ្ងា ្ងហ្ងេ្ងរ្ងោ ្ងទ៑ យ៑ីគ្ងោ ្ងរ្ងគ្ងः ្ងគ្ងុ្ងត្ងា និជ្ងទ្ងាសេ្ងយ្ងានិ ជ្ងគ្ងាទ៑, 2 ្ងឯ្ងម មជ្ងូ្ងយ្ងិតា
យ្ងោ្ងហ្ងនិ, ្ងប្ងមិ្ងតេ្ងភ្ងយ្ងស្ងស្ងៃ្ងស្ងោ្ងតាន្ងាតិ ្ងតេ្ងនេ្ងត្ងមទ្ងុ្ងតំ ្ងកម្ម ្ងប្ងកាគ្ងៃ្ងតេ ។ 3 ្ងបុ្ងរ ្ងហ្ងេ្ងរ្ងោ ទ៑
និជ្ងគ្ងារ្ងតុ: ផ្ងិ្ងលិ្ងបោ ជ្ងាយ្ងាយ្ងា ្ងហ្ងេ្ងរ្ងទ៑យ្ងាយ្ងា អ្ងនុ្ងរោ្ងធ្ងាទ៑ យ្ងោ្ងហ្ងនំ ្ងធ្ងារ្ងយ្ងិ្ងតា ្ងព្ងទ្ងា
ការ្ងយ៑ាំ ្ងស្ងាបិ្ងតវ្ងានិ ។ 4 យ្ងតោ យ្ងោ្ងហ្ងនិ ឧ្ងក្ងវ្ងានិ, ្ងឯ្ងតស្ងយ្ងាः ្ងសំ្ងគ្ងហោ ្ងភ្ងវ្ងតោ
្ងនោ្ងចិ្ងតः ។ 5 ្ងតស្ងាតិ ្ងន្ងូ្ងបតិ្ងស្ងំ ្ងហ្ងន្ងុ្ងមិ្ងច្ងន្ងូ្ងបិ លោ្ងកេ្ងភ្ងោ្ងា ្ងវ្ងិ្ងភ្ងយ្ងាញ្ងការ; យ្ងតः ្ងសរ្ងៃ
យ្ងោ្ងហ្ងនំ ្ងភ្ងវ្ងិ្ងយ៑ាទ្ងិ្ងនំ ្ងមេ្ងនិ្ងរេ ។ 6 ្ងកិ្ងន្ងុ ្ងហ្ងេ្ងរ្ងោ្ងទ្ងោ ្ងជ្ងន្ងាហ៑ីយ្ងមហ ឧ្ងបស្ងិ្ងតេ ្ងហ្ងេ្ងរ្ងទ៑យ្ងាយ្ងា
ទ្ងុ្ងហ៑ិ្ងតា ្ងតេ្ងមាំ ្ងសមក្ងារ្ងំ ្ងន្ងូ្ងតិ្ងា ្ងហ្ងេ្ងរ្ងោ្ងទ្ងមប្ងរ៑ីណ្ងាតិ ។ 7 ្ងតស្ងាតិ ្ងភ្ងូ្ងបតិः ្ងគ្ងបំ ្ងក្ងរ៑ៃ ្ងឥ្ងតិ
ប្ងត្ងៃ្ងជ្ងាសីតិ, ្ងត្ងយ្ងា យ្ងទ៑ យ្ងាច្ងតេ, ្ងតទ្ងេ្ងវ្ងាហ៑ំ ្ងទ្ងាស្ងាមិ ។ 8 ្ងសា ្ងកុ្ងមារ៑ី ្ងស្ងីយ្ងមាតុः ្ងគ្ងិ្ងក្ងារ៑ំ
លញ្ង ្ងព្ងភ្ងាេ, ្ងមជ្ងូ្ងយ្ងិ្ងតុ្ងយ្ងៅ្ងហ្ងន ឧ្ងត្ត្ងមាង្ងំ ្ងភ្ងាជ្ងនេ ្ងសមានីយ ្ងមហ្ងៃ្ងំ ្ងវ្ងិ្ងគ្ងាណ្ងយ ។ 9

តតោ រាជា ឆុគោច, កិន្តុ ភោជនាយោបវិធតាំ សង្ខ្ជិនាំ ស្ងក្ខ្ជតធបថស្ស ចានុរោធាត តតិ
ប្រទាតុម អាទិទេធ ។ 10 បធ្ជ្ជ្ជ ការាំ ប្រតិ នរ ប្រហ្ជ្ជ យោហន ឧត្ត្ត្ត្ត ឆ្ជ្ជ 11 ១ តតិ
ភ្ជ្ជ ១ អ្ជ្ជ ១ ១ ១

នគរមុបតស្ថុ:, 35 តទា តត្រត្យា ជនា យីគុំ បរិចីយ តទ្ទេគ្ស្យ ចតុទ្ទ៏ គោ វាត្ត ប្រហិត្ស
យត្រ យាវន្ត: បីឌិតា អាសនិ, តាវតឯវ តទ្ទ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
គ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
15 អ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ
ធ

កស្យាឃ្យនស្ស សមីបំ នាហំ ប្រេមិតោស្មិ ។ 25 ततः सा नारीसमाकर्त्य तं प्रणम्य
ជគាទ, ហេ ប្រភោ មាមុបកុរु ។ 26 स उक्तवान्, बालकानां भक्ष्यमादाय सारमेयेभ्यो
ទានំ នោចិតំ ។ 27 तदा सा बभाषे, हे प्रभो, तत् सत्यं, तथापि प्रभोः प्रांगणे
យទុច្ឆិម្ត បតតি, ततः सारमेयाः खादन्ति ។ 28 ततो यीशुः प्रत्युवाच, हे योषित्, तव
វិশ্বাসো महान् तस्मात् तव मनोभिलषितं सिध्यतु, तेन तस्याः कन्या तस्मिन्नेव दण्डे
निरामयाभवत् ។ 29 अनन्तरं यीशुस्तस्मात् स्थानात् प्रस्थाय गालीलसागरस्य सन्निधिमागत्य
ধরাধরমারুহ্য तत्रोपविवेश ។ 30 ततो जनानिवहो बहून् खञ्जमूकपङ्गुकरमानुषान्
आदाय यीशोः समीपमागत्य तच्चरणान्तिके स्थापयामासुः, ततः सा तान् निरामयान्
अकरोत् ។ 31 तत्र मूका वाक्यं वदन्ति, पङ्गवः सञ्चरन्ति, खञ्जा गच्छन्ति, अन्धा वीक्षन्ते,
इति विलोक्य लोका विस्मयं मन्यमाना इस्रायेल लोकानां धन्यं बभाषिरे ។ 32 तदानीं
यीशुः स्वशिष्यान् आहूय कथितवान्, एतज्जनानिवहेषु मम दया जायते, एते दिनत्रयं
मया सार्धं सन्ति, एषां भक्ष्यवस्तु च किञ्चिदपि नास्ति, तस्मादहमेतानभुक्ततायाहान् न
विसृजामि, तथात्वे वर्त्ममध्ये क्लाम्येयुः ។ 33 तदा शिष्या ऊचुः, एतस्मिन् प्रान्तरमध्ये
एतावतो मर्त्यान् तर्पयितुं वयं कुत्र पूपान् प्राप्नुयामः? 34 यीशुरपृच्छत्, युष्माकं
निकटे कति पूपा आसते? ते ऊचुः, सप्तपूपा अल्पाः क्षुद्रमीनाश्च सन्ति ។ 35 तदानीं स
लोकनिवहं भूमावुपवेष्टुमाज्ञापयत् 36 तान् सप्तपूपान् मीनांश्च गृहीत्वा लोकेभ्यो दत्त्वा
अनूद्य भङ्क्त्वा शिष्येभ्यो ददौ, शिष्या लोकेभ्यो ददुः ។ 37 ततः सर्वे भुक्त्वा तृप्तवन्तः;
तदवशिष्टभक्ष्याणां सप्तडलकानि परिपूर्य्य संजह्रुः ។ 38 ते भोक्तारो योषितो
बालकांश्च विहाय प्रायेण चतुःसहस्राणि पुरुषा आसन् ។ 39 ततः परं स जनानिवहं
विसृज्य तरिमारुह्य मग्दलाप्रदेशं ययौ ।

16 ततानीं फिरूशिनः सिदूकिनश्च समेत्य तं परीक्षितुं नभोमण्डलं किञ्चन लक्ष्म दर्शयितुं तस्मै
निवेदयामासुः ។ 2 ततः स उक्तवान्, सन्ध्यायां नभसो रक्तत्वे सति यूयं वदथ, श्वो
निर्मलं दिनं भविष्यति; 3 प्रातःकाले च नभसो रक्तत्वे सति मलिनत्वञ्च वदथ, यतो दुर्दिनं
भविष्यति ។ हे कपटिनो यदि यूयमेतस्य लक्ष्मणः प्रभेदं कर्त्तुं शक्नुथ, तर्हि कालस्यैतस्य
लक्ष्म किं प्रभेदं न कर्त्तुं शक्नुथ? 4 एतत्कालस्य दुष्टो व्यभिचारी च वंशो लक्ष्म कर्तुमिच्छति,
किन्तु योनसो भविष्यद्वादिनो लक्ष्मणि विना तस्मै लक्ष्म तान् न दर्शयिष्यते ។ तदानीं
स तान् विहाय प्रतस्थे ។ 5 अनन्तरमन्यपारगमनकाले तस्य शिष्याः पूपमानेतुं
विस्मृतवन्तः ។ 6 यीशुस्तानवादीत्, यूयं फिरूशिनां सिदूकिनाञ्च किण्वं प्रति सावधानाः
सतर्काश्च भवत ។ 7 तेन ते परस्परं विचिक्युः, वयं पूपानानेतुं विस्मृतवन्तः

ឯតត្ការណាទ៎ ឥតិ កថយតិ ។ 8 កិន្តុ យីគុស្តទ្ធិជ្ញយ តានវោចត៎, ហេ ស្នេកវិគ្ងសិនោ យូយំ
បូបានានយនមធិ កុតះ បរស្ស្ស្

តទា ប្រតិមនុជំ ស្ងស្ងកម្ម៌ានុសារាត៑ ផលំ ទាស្យតិ ។ 28 អហំ យុម្មាន៑ តថ្យំ វិច្មិ, សរាជ្យំ
មនុជសុតម៑ អាគតំ ន បត្ស្យនោ្ត ម្ទ្ធ្ យុ ន ស្ងទ៑ម្យ៑ន្ត, ឯតាទ្ធ្ធ្ គ: កតិបយជនា អត្រាបិ
ទណ្ឌ្ធ្ យមានា: ២ ។

17 អនន្ត្ យ: ២ ១ ១ ១

កម្ម៏ ន ស្ថាស្យាតិ ។ កិន្តុ ប្រាត្ហ្ហ៏នោបវាសៅ រ៏ិនៃតាទ្ធ្ហ៏ គោ ភ្ហ៏ តោ ន ត្យាជ្យេត ។ 22 អបរ៏ តេមាំ គាលីល្ល្យ ទេ ឆេ ត្ហ្ម ណ ការ លេ យ៏ីគ៏ នា តេ ឆ ទ៏ ិ តាះ, ម ន ុ ជ ុ ស ុ ត ោ ជ ន ា ន ាំ ក ុ ម ុ ស ម ប ៏ យ ិ ម ្ យ ត េ ត ៏ ែ ្ ន ិ ម ្ យ ត េ ច , 23 ក ិ ន ្ ត ុ ត ្ ធ ី យ េ ទ ហ ិ ន ម ឧ ត ្ ត ប ិ ម ្ យ ត េ , ត េ ន ត េ ភ ្ ធ (ទ ុ ះ ខ ិ ត ា ព ភ ្ (ះ ។ 24 ត ទ ន ន ្ ត (((

ឯតេមាំ ក្ឆ្ទ្រប្រាឯនាមិ ឯកោបិ នគ្ឆ្យតីតិ យុម្ចកំ ស្ងគ៌ស្ថបិតុ ឬ្ធភិមតមិ ។ 15 យទ្យបិ
តវ ភ្រាតា ត្ងយិ កិមប្ឍ្ឍបរាធ្ឍតិ, តហ៊ិ គត្ងា យុវយោទ្ងៃយោះ ស្ថិតយោស្ត្ងស្ឍ្ឍាបរាធំ តំ
ជ្ឍ្ឍបយ ។ តត្រ ស យទិ តវ វ៉ាក្ឍ្ឍ ឆ្ងណោតិ, តហ៊ិ ត្ងំ ស្ងភ្រាតរំ ប្ឍ្ឍាប្ដ្ដវ៉ានិ, 16 កិន្ដ្ដ យទិ ន
ឆ្ងណោតិ, តហ៊ិ ទ្ងភ្ឍ្ឍ ត្ឍ្ឍិភិ ឬ្ធ សាក្ឍ្ឍ៊ីភិះ សង្ងៃ វ៉ាក្ឍ្ឍ យថា និឆ្ងិតំ ជ្ឍ្ឍយតេ, តទត្ដ្ដ៌ម ឯកំ ទ្ងៃ
វ៉ា សាក្ឍ្ឍ៊ិណៅ ឆ្ងហ៊ីតា ្ងយ៉ាហ៊ ។ 17 តេន ស យទិ តយោ ឬ្ធ្ងក្ឍ្ឍ ន មាន្ឍ្ឍតេ, តហ៊ិ សមាជំ
តជ្ជ្ងបយ, កិន្ដ្ដ យទិ សមាជស្ឍ្ឍាបិ វ៉ាក្ឍ្ឍ ន មាន្ឍ្ឍតេ, តហ៊ិ ស តវ សមីបេ ទេវ៉ាបូជកតវ
ចណ្ឍ្ងលតវ ច ភវ៉ិម្ឍ្ឍតិ ។ 18 អហំ យុម្ចន៌ សត្ឍ្ឍ វ៉ទ៉ាមិ, យុម្ចភ៊ិះ ប្ងថ៊ិវ៉ាំ យទ៉ ពធ្ឍ្ឍតេ តត៌
ស្ងគ៌ ភ៉ំត្ឍ្ឍតេ; មេទ៉ិន្ឍ្ឍ៉ាំ យត៌ ភោ្ឍ្ឍតេ, ស្ងគ៌ៃ១ បិ តត៌ មោ្ឍ្ឍ្ឍតេ ។ 19 បុនរហំ យុម្ចន៌
វ៉ទ៉ាមិ, មេទ៉ិន្ឍ្ឍ៉ាំ យុម្ចកំ យទ៉ ទ្ងវ៉ៃ១ក១ាក្ឍ្ឍ៊ីភ្ងយ កិញ្ជ្ជ៌ត ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ត៌ ១ យោ ក្ងតេ សម្ឍ្ឍ្ងំ ភ១ម្ឍ្ឍ្ឍ ។ 20 ១ យ១ យ១ ១ ១

យទិ យូយំ សាន្ទ្ធះករណៃះ ស្ងស្ងសហជានាមិ អបរាធានិ ន ក្ឃមធ្ងេ, តហ៊ិ មម ស្ងគ៍ស្សះ
បិតាបិ យុម្មានិ ប្រតីត្តំ ករិម្យតិ ។

19 អនន្តរមិ ឯតាសុ កថាសុ សមាបា្តសុ យីគុ រ្ជលីលប្រទេគាត៍ ប្រស្ថាយ យទ៍ន្ទ្ធីរស្ថំ
យិហូទាប្រទេគ៌ ប្រាប្តះ ។ 2 តទា ពត្ឃ្ជ្ជ្ជ្ជ ជននិវហេ គតេ ស ពត្ត្រ តានិ និរាមយានិ
អករោត៍ ។ 3 តទនន្តរំ ផ៊ិរូគិនស្ត្ត្ស្ត្ត ម៊ីបមាគត្ស បារ៊ីក្ឃ្ជ្ជ្ជ ពំ ១ ១ ១

ស្ងគ៍រាជ្យប្រវេគោ មហាទុម្ករ ឥតិ យុម្មានហំ តថ្យំ វទាមិ ។ 24 បុនរបិ យុម្មានហំ វទាមិ,
ធនិនាំ ស្ងគ៍រាជ្យប្រវេគាត៍ សូចីឆិទ្រេណ មហាង្គគមនំ សុករំ ។ 25 ឥតិ វាក្យំ និគម្យ គិម្យា
អតិចមត្ត្ឌ្ឍ្ យ កថយាមាសុ; តហ៑ិ កស្យ បរិត្រាណំ ភវិតុំ ឆក្ហ្ហតិ? 26 តទា ស តានិ ទ្ធ្ម្ហ
កថយាមាស, ឥត៍ មានុមាណ្ណាមឆ្ក្យ ភវតិ, កិន្ត្ទ្ធ្ម្ហ ស្ង ឆ្ក្យ ។ 27 តទា បិតរស្ត
ឆ្ទ ។ 28 ឥ
ការណ្ណាត៍ នវ
ឆ្ទ ។ 29
ប្រ
ប
ន
ន
ន

ឥទាទាយ យាហិ, ពុភ្យំ យតិ, បគ្ឆតីយនិយុក្តលោកាយាបិ ឥតិ ទាតុមិច្ឆামি ។ 15 ស្វេច្ឆយា
និជទ្រវ្យេ្យ្ យ្ យ្

21 អនន្តរំ តេមុ យិរូគាលម្ន្ធគរស្យ សមីបវេត្តិនោ ដៃពុននាមកធរាធរស្យ សមីបស្ថិ
ពៃតួគិគ្រាមមិ អាគតេមុ, យីគុះ គិម្យទ្ធយំ ប្រេមយនិ ជគាទ, 2 យុវាំ សម្មុខស្ថគ្រាមំ គត្ធ
ពន្ធ្ធ យាំ សវត្សាំ គទ្ធ្ធ្ធ ហឋាត ប្រាប្ស្យថ, តាំ មោចយិត្ធ មទន្តិកមិ អានយតំ ។ 3
តត្រ យទិ កត្ធ្ធ្ធ កិញ្ចិទ្ធ ១ក្ស្យតি, តហ្ធ្ធ ១ទ្ធ្ធ្ធ្ធ ១ក្ស្យ្ធ, ១ត
តេន ស ១ត្ត្ស្ស្ណាត ប្រហេម្ស្យតি ។ 4 ១ត្ត្ស្ស្ណ ១ត ១ត ១ត

បតេតិ វាក្យំ យុម្ចភិរស្មិន គ្ងៃលេ ប្រោក្តេបិ តទ្ទៃ តទ ឃដិម្យតេ ។ 22 តថា ១ ១ ១

តានិ កលុមិណោ ទារុណយាតនាភិរាហនិឃ្យតិ, យេ ច សមយានុក្រមាត៑ ផលានិ ទាស្យន្តि,
តាទ្ធគេមុ ក្ជមីវលេមុ ក្ជេត្រំ សមប៑យិឃ្យតិ ។ 42 តទា យីគុនា តេ គទិតាः, ត្រហណំ ន ក្ជតំ
យស្យ បាមាណស្យ និចាយកៃः ។ ប្រធានប្រស្ករः កោណោ សងវ សំភវិឃ្យតិ ។ ឯតត៑
បរេគិតុः កម្ម៑ស្ទ្ធម្ជាវ្ទ្ធុតំ ភវេត៑ ។ ធម្ម៑ត្ត្ធេ លិខិតមេតទ្ធចនំ យុម្ជភិः កិं នាបាបិ?
43 តស្ទាទហំ យុម្ជានិ ១ទាមិ, យុម្ជត្ត ល្ជ៑ត្ធ្ជ៑ីយរាជ្ជមបនីយ ផលោត្ជ្ជាទយិត្ត្ធ្ជ៑ាតយេ
ទាយិឃ្យតេ ។ 44 យោ ជន ឯតត្ជ្ជាមាណោបរិ បតិឃ្យតি, តំ ស ភំក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ, កិន្ត្ធ្ជ៑ យំ បាមាណោ
យស្យោបរិ បតិឃ្យតি, តំ ស ធ្ជ៑ូលិ១ត៑ ចូណ៑ីករិឃ្យតি ។ 45 តទានীং ប្រាធនយាជកাः ផ១ូគិនត្ត
តស្យេមាং ទ្ធម្ជាន្ត្ធកথাং ត្ជ្ជ្ជ៑ សោ១ស្ទ្ធនុទ្ធ្ជ៑ីត្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ

ទាតវោ ន វា? អត្រ ភវតា កិំ ពុធ្យតេ? តទ៑ អស្មាន៑ វទតុ ។ 18 តតោ យីឝុស្តេមាំ
ខលតាំ វិជ្ញយ កថិតវាន៑, រេ កបដិនះ យុយំ កុតោ មាំ បរិក្ឆ្ងេ? 19 តត្ករទានស្យ
មុទ្រាំ មាំ ទឝ៑យត ។ តទានីំ តៃស្តស្យ សមីបំ មុទ្រាចតុត្ហ៑ភាគ អានីតេ 20 ស តាន៑
បប្រច្ឆ, អត្រ កស្យេយំ មូត្តិ៑ ន្ហ្ម ចាស្តេ? តេ ជគទុះ, កៃសរភូបស្យ ។ 21 ततः स
ឧក្តវាន, កៃសរស្យ យត៑ ततः កៃសរាយ ទត្ត, ល្ហ៑ឝ្ងរស្យ យត៑ ततः ល្ហ៑ឝ្ងរាយ ទត្ត ។ 22 ઇતિ
វាក្យំ និឝម្យ តេ វិស្ម្ឍយំ វិជ្ញយ តំ វិហាយ ចលិតវន្តះ ។ 23 તસ્મિન્હાનિ સિદ્ધકિનોનઽભૂત
ક્ષમાનાત៑ នោત્ថ្ស្ស្ត្ត្ត្ត វាក្យំ យេ វទ្ន្ត, តេ យីឝ្ងេ ន្ត្ត្ត ឝ្ងេ ១ ១ ១

ភវតិ? 45 ឥទានីं តេមាં កោបិ ឥទ្ធ្យស្ស កិមប្យុត្តរं ទាតុं នាឦក្ហេ; 46 ឥទ្ធិនមារភ្យ តं
កិមបិ វាក្យं ប្រមុ្ខं កស្យាបិ សាហសো នាភវតិ ។

23 អនន្តរं យីគុ្ជ្ជនិវហं ធិម្យាំ ឆ្ជ្ជវទតិ, 2 អធ្យាបកাঃ ផិ្ជ្ជធិនធ្ជ មូសាសនে ঊপવিঈন্তি,
3 អតស្តে យុម្មান্ យদ্যতি মন্ত্রুমি អাজ্ঞাপযন্তি, ততি মন্যধ্বং পালযধ্বঞ্চ, কিন্তু তেমাং
কর্ম্মানুরূপং কর্ম্ম ন কুরুধ্বং; যতস্তেমাং বাক্যমাত্রং সারং কাযেঁ কিমপি নাস্তি ។ 4 তে দুর্ব্বহান
ভারান্ ভারাণি ঘদ্ধ্বা মনুষ্যাণাং স্কন্ধেষু সমর্পযন্তি, কিন্তু স্বযমঙ্গুল্যৈকযাপি ন
চালযন্তি ។ 5 কেবলং লোকদর্শনায স্বীকর্ম্মাণি কুর্ব্বন্তি; ফলতঃ পট্টবস্ত্রাণি প্রসাযঁ
ধারযন্তি, স্ববস্ত্রেষু চ দীর্ঘগ্রন্থীন্ ধারযন্তি; 6 ভোজনভবনে ঊচ্চস্থানং, ভজনভবনে
প্রধানমাসনং, 7 হট্টে নমস্কারং কুর্ব্বন্তি সম্বোধনঞ্চেতানি সর্ব্বাণি বাঞ্ছন্তি ។ 8 কিন্তু
যূযং কুরব ইতি সম্বোধনীযা মা ভবত, যতো যুষ্মাকমেকঃ খ্রীষ্টএব গুরু 9 র্যূযং
সর্ব্বে মিথো ভ্রাতরশ্চ ។ পুনঃ ভূতলস্থং কমপি পিতেতি মা সম্বুধ্যধ্বং, যতো যুষ্মাকমেকঃ
স্বর্গস্থএব পিতা ។ 10 যূযং নাযকেতি সম্বোধিতা মা ভবত, যতো যুষ্মাকমেকঃ খ্রীষ্টএব
নাযকঃ ។ 11 অপরং যুষ্মাকং মধ্যে যঃ পুমান্ শ্রেষ্ঠঃ স যুষ্মান্ সেবিষ্যতে ។ 12
যতো যঃ স্বমুন্নমতি, স নতঃ করিষ্যতে; কিন্তু যঃ কশ্চিত্ স্বমবনতং করোতি, স ঊন্নতঃ
করিষ্যতে ។ 13 হন্ত কপটিন ঊপাধ্যাযাঃ ফিরূশিনশ্চ, যূযং মনুজানাং সমক্ষং স্বর্গীযরাজ্যং
রুন্ধ, যূযং স্বযং তেন ন প্রবিশথ, প্রবিবিক্ষূনপি বারযথ ។ বত কপটিন ঊপাধ্যাযাঃ
ফিরূশিনশ্চ যূযং ঘলাযত দীর্ঘং প্রার্থ্য বিধবানাং সর্ব্বস্বং গ্রসথ, যুষ্মাকং ঘোরতরদণ্ডো
ভবিষ্যতি ។ 14 হন্ত কপটিন ঊপাধ্যাযাঃ ফিরূশিনশ্চ, যূযমেকং স্বধর্ম্মাবলম্বিনং কর্ত্তুং
সাগরং ভূমণ্ডলঞ্চ প্রদক্ষিণীকুরুথ, 15 কঞ্চন প্রাপ্য স্বতো দ্বিগুণনরকভাজনং তং
কুরুথ ។ (Geenna g1067) 16 বত অন্ধপথদর্শকাঃ সর্ব্বে, যূযং বদথ, মন্দিরস্য শপথকরণাত
কিমপি ন দোষং; কিন্তু মন্দিরস্থসুবর্ণস্য শপথকরণাদ্ দোষং ។ 17 হে মূঢা হে অন্ধাঃ
সুবর্ণং তস্যুবর্ণপাবকমন্দিরমি ঐতযোরুভযো র্মধ্যে কিং শ্রেযঃ? 18 অন্যচ্চ বদথ,
যজ্ঞবেদ্যাঃ শপথকরণাত কিমপি ন দোষং, কিন্তু তদুপরিস্থিতস্য নৈবেদ্যস্য শপথকরণাদ্
দোষং ។ 19 হে মূঢা হে অন্ধাঃ, নৈবেদ্যং তন্নৈবেদ্যপাবকবেদিরেতযোরুভযো র্মধ্যে
কিং শ্রেযঃ? 20 অতঃ কেনচিদ্ যজ্ঞবেদ্যাঃ শপথে কৃতে তদুপরিস্থস্য সর্ব্বস্য শপথঃ
ক্রিযতে ។ 21 কেনচিত্ মন্দিরস্য শপথে কৃতে মন্দিরতন্নিবাসিনোঃ শপথঃ ক্রিযতে ។ 22
কেনচিত্ স্বর্গস্য শপথে কৃতে লৈশ্বরীযসিংহাসনতদুপযুপবিষ্টযোঃ শপথঃ ক্রিযতে ។
23 হন্ত কপটিন ঊপাধ্যাযাঃ ফিরূশিনশ্চ, যূযং পোদিনাযাঃ সিতচ্ছত্রাযা জীরকস্য
চ দশমাংশান্ দত্থ, কিন্তু ব্যবস্থাযা গুরুতরান্ ন্যাযদযাবিশ্বাসান্ পরিত্যজথ; ইমে

យុម្ចាភិរាចរណីយា អមី ច ន លំឃនីយោះ ។ 24 ហេ អន្ធបថទគ៌កា យូយំ មគ៌កានិ
អបសារយថ, កិន្តុ មហាង្ហ្គនិ ត្រសថ ។ 25 ហន្ត កបដិន ឧបាធ្យាយោះ ផិរូគិនគ្ន,
យូយំ បានបាត្រាណាំ ភោជនបាត្រាណាញ្ច ពហិះ បរិម្ករុថ; កិន្តុ តទភ្យន្តរំ ទុរាត្មតយា
កលុមេណ ច បរិបូណ៌មាស្តេ ។ 26 ហេ អន្ធ្ះ ផិរូគិលោកា អាទៅ បានបាត្រាណាំ
ភោជនបាត្រាណាញ្ចភ្យន្តរំ បរិម្ករុត, តេន តេមាំ ពហិរបិ បរិម្ករិម្យតេ ។ 27 ហន្ត កបដិន
ឧបាធ្យាយោះ ផិរូគិនគ្ន, យូយំ ឆុក្ខ៌ីក្ខ្ជតគ្ម្ជគានស្ទ្ធ្ជ ភវថ, យថា គ្ម្ជគានភវនស្ស ពហិគ្ជ្ជ,
កិន្ត្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ម្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ឆ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 28 តថៃ យូយមបិ
លោកានាំ សមក្ឆ ពហិ៌ម្ជ្ជ្ជ ។ 29 ហ ហ ។ 30 ។ 31 ។ 32
។ 33 ។ (Geenna g1067) 34 ។ 35 ។
36 ។ 37 ។ 38 ។ 39 ។

24 ។ 2 ។ 3 ។

កទា ភវិឃ្យន្តិ? ភវត អាគមនស្ស យុគានន្តស្ស ច កិំ លក្ឃ្ម? តទស្មានិ វទតុ ។ (aiōn g165) 4 តទានីំ យីគុស្ដានវោចត, អវធទ្ធ, កោបិ យុម្មានិ ន ក្ដ្រមយេត ។ 5 ពហវោ
មម នាម ក្ដ្ហន្ត អាគមិឃ្យន្តি, ខ្ដ្ហោនហមេវេតি វាចំ វទន្ដោ ពហូនি ក្ដ្រមយិឃ្យន្តি ។
6 យូយញ្ច សំគ្ដ្រាមស្ស រណស្ស ចាឧម្ដ្ដ្ដ

អបរំ តស្ស ក្លេគសមយស្សាវ្យវហិតបរត្រ សូយ្យស្ស តេជោ លោឃ្ស្យតេ, ចន្ទ្រមា ជ្យោស្ន្ន
ន ករិឃ្យតិ, នភសោ នក្ឍត្រាណិ បតិឃ្យន្តិ, គគណ្ឌីយា ត្រហាត្ម្ន វិចលិឃ្យន្តិ ។ 30 តទានីម
អាកាគមធ្យេ មនុជសុតស្ស លក្ឍ្ម ទគ្ធ្ងិឃ្យតេ, តតោ និជបរាក្រមេណ មហាតេជសា ច
មេឃារូឍំ មនុជសុតំ នភសាគច្ឆន្តំ វិលោក្យ ឃ្ជ្ជ្ជ

25 យា ទគ កន្យាះ ប្រទីបានិ ឆ្ងហ្លត្យោ រវំ សាក្ឍាតិ កត្ដុំ ពហិរិតាះ, តាភិស្ដទា
ស្ងគ៏ីយរាជ្យស្ស សាទ្ធ្ងៃ ភវិម្យតិ ។ 2 តាសាំ កន្យានាំ មធ្យេ បញ្ច សុធិយះ បញ្ច ទុទ្ធ្ងៃយ
អាសនិ ។ 3 យា ទុទ្ធ្ងៃយស្ដាះ ប្រទីបានិ សង្ដ្ដ ឆ្ងហ៏ីតា្ង តៃលំ ន ជគ្ងហុះ, 4 កិន្ដ្ដ សុធិយះ
ប្រទីបានិ បាត្ដ្ដ្ដ

សំគ្ងហ្យតេ ។ 25 អតោហំ សធង្ករ: សនិ ពត្ យ តវ មុទ្រា ភូមធ្យ សំគោប្យ ស្ថាបិតវានិ, បធ្ម,
តវ យតិ ពទ្ធេ គ្ងហ្ណ ។ 26 ពទ្ធ ពស្ យ ប្ររ: ប្ររ្ យ្ យ ទ្ធ លេ ទ្ធ, យ ត្ រ ហ ន
ទ្ធ, ត ត្ ឆ ន ទ្ធ, យ ត្ ច ន ក ្ ,ត ត ្ ្ ្

26 យីគុរេតានៃ ប្រស្តាវានៃ សមាឃ្ស គិម្យានូចេ, 2 យុម្ចាភិ ភ្ជ្ជតំ ទ្ធិនទ្ធយាត៑ បរំ និស្ការមហ
ឧបស្ថាស្យតិ, ឥត្រ មនុជសុតះ ក្ងុគេន ហន្ត្ដុ បរករេមុ សមប៑ីម្យតេ ។ 3 ឥតះ បរំ
ប្រធានយាជកាធ្យាបកប្រាញ្ជះ កិយជ៑ានាម្ន្ដ មហាយាជកស្យាដ្ដ្ដលិកាយាំ មិលិតា្ব 4
ក្ងេនោបាយេន យីគុំ ធ្ងតា្ব ហន្ត្ដុ ឈ្ជ្ជុយ៉ារ៑ិតិ មន្ត្ដ្ដយាញ្ជក្ងុះ ។ 5 កិន្ត្ដុ ត្ងៃរ៉ុកំ្ត មហាកាលេ ន
ធត្ត៑ីរ្យ៑ះ, ធ្ងតេ ប្រជានាំ កលហេន ភវ៑ិតុំ ឈ្ជ្ជតេ ។ 6 ឥតោ ត្ងៃថនិយ៉ាបុរេ គិមោនាខ្យស្ស
ក្ងុម្ជ៑ិនោ រ៑េធ្ជ្ជនិ យ៑ីគ្ងៅ ឥ៑ម្ជ្ជ៑ិ 7 ការ៑ជ៑ន យ៉ោមា ឆ្ងេ៑ោ៑ាបលភ៑ាជ៑ន៑េន មហ៑ាគ្ជ្ជ៑ាំ សុ៑ាគ្ជ្ជ៑ិ
ត្ងៃ៑លមានីយ ភ៑ោជ៑ន៑ាយ៉ោ៑ាបវ៑ិ៑ាតស្ត្ដ្ដ្ស គ៑ិ៑ារ៑ាភ្ជ្ជ៑ាមេ៑ាតតិ ។ 8 ក៑ិ៑ាន្ត្ដ្ដ ឥ៑ាលោ៑ាភ្ជ ឥ៑ាជ្ជ៑ិ៑ាម្ងៃ
ក្ងុ៑ាបិ៑ាត្ងៃ៑ុ៑ាកំ្ត, ក្ងុ៑ាត ឥ៑ាត្ថ៑ាមបវ៑ាយ៑ាតេ? 9 ឆ្ងេ៑ាទ៑ិ៑ាទ៑ាំ ភ្ជ្ជ៑ារ៑ិ៑ាមូ៑ាល្ជ្ជ៑ាំ ប្ជ្ជ៑ាបាភ្ជ ទ៑ារ៑ិ៑ាទ្ងេ៑ាភ្ជ
ភ្ជ្ជ៑ារ៑ិ៑ាតារ៑ិ៑ាភ្ជ ។ 10 យ៑ីគ្ជ្ជ៑ានា ឥ៑ាទ៑ារ៑ិ៑ាគ៑ាភ្ជ ឥ៑ាតេ សមុ៑ាទ៑ិ៑ាតៈ, យ៉ោ៑ាមេ៑ានាំ ក្ងុ៑ាតោ ទ្ងុ៑ះ១ិ៑ានី ក្ងុ៑ារ៑ុ១,
ស៑ា ម៑ាំ ប្ជ្ជ៑ាតិ ស៑ាធ្ជ ក៑ាម្ជ្ជ៑ាកា១ី៑ាតិ ។ 11 យុ៑ាម្ជ្ជ៑ាកមំ ស៑ាមី១េ ទ៑ារ៑ិ៑ាទ្ងៈ ស៑ាតតមេ៑ាវ៑ាសតេ,
ក៑ិ៑ាន្ត្ដ្ដ យុ៑ាម្ជ្ជ៑ាកមន្ត្ដ្ដ្ជ៑ាកេ១ាំ ន៑ាសេ ស៑ាតតំ ។ 12 ស៑ា ម១ ក៑ាយ៉ោ១ារ៑ិ ស៑ាគ្ជ្ជ៑ាតិ១ាំ ស៑ាក្ជ
ម១ ឆ្ជ្ជ៑ាគ៑ានទ៑ានក៑ាម្ជ្ជ៑ាកា១ី៑ាតិ ។ 13 អ១ោ១ាំ យុ៑ាម្ជ្ជ៑ានៃ ឥ៑ាជ្ជ៑ាំ ភ្ជ្ជ៑ារ៑ាមិ ស៑ារ្ជ្ជ៑ាស្ត្ដ្ដ៑ានៃ ជ៑ាគ៑ាតិ យ៑ាត្ងៃ
យ៑ាត្ងៃ១ ស៑ាសមា១ារ៑ៈ ប្ជ្ជ៑ារ៑ិ៑ាភ្ជ្ជ៑ាតេ, ឥ៑ាត្ងៃ ឥ៑ាត្ងៃ១ស្ស៑ា ន៑ាយ្ជ្ជ៑ារ៑ៈ ស្ជ្ជ៑ារ៑ណ៑ាកា្ជ១ ក១ម្ជ្ជ១ាំ
ប្ជ្ជ៑ារ៑ិ៑ាភ្ជ្ជ៑ាតេ ។ 14 ឥ៑ាតោ ទ្ជ១ទ៑ាគ៑ាគ៑ិ៑ាម្ជ្ជ៑ាណ៑ាម ល្ជ្ជ៑ាម្ជ្ជ៑ារ៑ិ៑ាយ៉ោ១ីយ៑ាយ៑ិ៑ាហ្ជ១ាន៑ាមក ឯ១ៈ គ៑ិ៑ាម្ជ្ជ៑ៈ
ប្ជ្ជ៑ារ៑ានយ៑ាជ៑ាន៑ាមន្ត្ដ្ដ្ជ១ាំ ឥ១ាត្ជ ១ាទ៑ារ៑ិ៑ាតៈ, 15 យ១ិ យុ៑ាម្ជ្ជ១ាំ ១ារ១ុ យ៑ីគ្ជ្ជ១ាំ សមប៑ីយ៑ាមិ, ឥ១ាត ១ាំ
ទ៑ាស្ត្ដ្ជ? ឥ១ាន៑ាំ ឥ១ ឥ១ស្ត្ដ្ជ ត្ងៃ១ាំ ១ន្ត្ដ្ជ១ាន្ត្ដ្ជ ទ៑ាតុ១ាំ ស្ត្ដ្ជ៑ារ៑ីក្ជ្ជ១ាវ៑ន្ត្ដ្ជ ។ 16 ស ឥ១ារ១ាភ្ជ ១ាំ បរ១ារ១ុ
សមប៑ីយ៑ាតុ១ាំ ស្ត្ដ្ជ១ាគ៑ាំ ឆ្ជ១ម្ជ្ជ១ាវ៑ាន៑ៈ ។ 17 ១ាន៑ាន្ត្ដ្ជ១ាំ ១ាណ្ជ១ាន្ជ១ាបូ១ាបវ៑ាណ៑ៈ ប្ជ្ជ១ាមេ១ាន ១ាន៑ាយ
យ៑ីគ្ជ្ជ១ាន ឧ១ាគ១ាយ ១ាប្ជ្ជ១ាន ១ាភ៑ាវ៑ាតេ ១ាត្ជ ១ាយ៑ាំ ១ាន៑ារ១ាភ្ជ១ាជ្ជ១ាន ១ាភ្ជ១ាយ៉ោ១ាជ១ាយ៑ាមៈ?
ភ១ាតៈ ១ាឆ្ជ? 18 ឥ១ាទ ១ាស ១ាទ៑ិ១ាតវ៑ាន៑, ១ាឆ្ជ១ាន១ារ១ាមុ១ាបុ១ាសៈ ១ាមី១ាំ ១ាជ្ជ១ាតា្ជ ១ាទ១ាត, ១ាគ្ជ
ភ្ជ១ាទ៑ិ១ាតវ៑ាន៑, ១ាតា្ជ១ៈ ១ាវ៑ាធ១ៈ, ១ាហ ១ាម៑ាស្ជ១ាទ១ាយ១ ១ាន៑ារ១ាភ្ជ១ាជ្ជ១ាំ ១ាភ្ជ១ាក្ជ្ជ ។ 19 ឥ១ាទ
១ាម្ជ១ា យ៑ីគ្ជ១ាស្ជ១ាទ្ជ១ាន៑ាទ១ាគ១ានុ១ារ១ូ១ាបក១ម្ជ ១ាវ៑ាធ១ាយ ឥ១ាត្ជ ១ាន៑ារ១ាភ្ជ១ាជ្ជ១ាមា១ាទ១ាយ១ាមា១ាសុ១ៈ ។
20 ឥ១ាតៈ ១ាន្ជ១ាយ១ាំ ១ាតា្ជ១ាំ ១ាទ១ាគ១ាភ៑ិ១ៈ ១ាម៑ាស្ជ១ៈ ១ាកំ ១ាន ១ាយ១ាវ៑ាគ១ាត ។ 21 ១ាអ១ារ១ាំ ១ាភ្ជ១ាញ្ជ១ាន ១ាឆ្ជ១ាវ៑ាន
យុ១ាម្ជ១ាន ១ាតា្ជ១ាំ ១ាទ១ាមិ, យុ១ាម្ជ១ាគ១ាមេ១ាកោ ១ាម៑ាំ ១ារ១ាគ១ារ១ុ ១ាមី១ាយ៑ាតិ ។ 22 ១ាទ១ា ១ាតេ១ាតី១ាវ ១ាទ្ងុ១ៈ១ាតា
ឯ១ាកេ១ាគ១ោ ១ាវ១ាភ្ជ១ារ១ាគ១ារ, ១ាហ ១ាប្ជ១ាភ១ា, ១ាស ១ាកិ១ាហ១ាំ? 23 ១ាតៈ ១ាស ១ាជ១ាគ១ាទ, ១ាហ១ា ១ាស១ាកំ ១ាយ១ា
ជ១ានោ ១ាភ១ាជ១ានបា១ាត្ជ ១ាកា១ាំ ១ាសំ១ាឆ្ជ១ាបតិ, ១ាស ឯ១ាវ ១ាម៑ាំ ១ារ១ាគ១ារ១ុ ១ាមី១ាយ៑ាតិ ។ 24 ១ាមនុជ១ាសុ១ាតមធ
១ាយ១ាទ្ជ១ាគ១ាំ ១ាលិ១ាខ១ាតមា១ាស្ត្ដ្ជ, ១ាតទ១ានុ១ារ១ូ១ាបា ១ាតទ្ជ១ាតិ ១ាភ្ជ១ារ១ាយ៑ាតិ; ១ាកិ១ាន្ត្ដ្ជ ១ាយ១ាន ១ាបុ១ាសា ១ាស ១ារ១ាគ១ារ១ុ ១ាមី១ាយ៑ាតេ,
១ាហ ១ាហ ១ាចេ១ាតិ ១ាស ១ាន១ាជ១ានិ១ាយ៑ាត, ១ាតទ១ា ១ាតស្ស ១ាក្ជ្ជ១ាមមភ១ារ១ាយ៑ាតិ ។ 25 ១ាតទ១ា ១ាយ១ាហ១ាទ១ានា១ាមា ១ាយ១ា
ជ១ានស្ត្ដ្ជ ១ារ១ាគ១ារ១ុ ១ាមី១ាយ៑ាតិ, ១ាស ១ាឆ្ជ១ាវ៑ាន៑, ១ាហ ១ាគ១ារ១ា, ១ាស ១ាកិ១ាហ១ាំ? ១ាតតៈ ១ាស ១ាប្ជ១ាតា្ជ១ាឆ្ជ១ាវ៑ាន៑,
ឆ្ជ១ាយ១ា ១ាតា្ជ១ាំ ១ាគ១ាទ១ាតិ១ាម៑ ។ 26 ១ាអ១ាន្ត្ដ្ជ១ាំ ១ាតេ១ាហ១ាម១ាគ១ានកា១ាលេ យ៑ីគ្ជ១ៈ ១ាបូ១ាប១ាហ១ាទ១ាយ១ាគ្ជ១ារ១ីយ១ាគ១ុ១ាណ១ានៃ១ូ១ាទ

ភ័ក្ត្រ គិរ្យេភ្យះ ប្រទាយ ជគាទ, មទ្ធបុះស្ងរូបមិមំ ត្ងហ៊ីតា្ង ខាទត ។ 27 បត្ងតិ ស កំសំ
ត្ងហ្ជនិ ល្ងត្ងរ៉ីយគុណានន្ទទ្ស តេភ្យះ ប្រទាយ កថិតវានិ, សម្ងៃ ្ស្ងមា្ងភិរនេន បាតវ្ងំ, 28
យស្ម្ទនេកេមាំ បាបមមីណាយ បាតិតំ យន្ទន្ធ្ងត្ងនិយមរ្ងបគ្ងោណិតំ តទេតតិ ។ 29
អបរមហំ ន្ទត្ងគ្ងោស្ដនីរសំ ន បាស្យាមិ, តាវតិ គ្ងោស្ដនីផលរសំ បុនះ កទ្ទាបិ ន បាស្យាមិ ។
30 បត្ងតិ តេ គីតមេកំ សំគ៊ីយ ជ្ដ្ដ្ដ

តំ ចុចុម្ហេ ។ 50 តទា យីគុស្តមុវាច, ហេ មិត្រំ កិមត្ថ្លីមាគតោសិ? តទា តៃរាគត្យ
យីគុរាក្រម្យ ទយ្ហេ ។ 51 តតោ យីគោះ សង្ហ្ជិនាមេកះ ករំ ប្រសាយ្យ កោមាទសិ ពហិម្ហ្ជ្ជ
មហាយាជកស្ស ទាសមេកមាហត្យ តស្ស កណ៌ំ ចិច្ឆេទ ។ 52 តតោ យីគុស្ត ជគាទ, ខ្ជ្ជ
ស្ងស្ថានេ និធេហិ យតោ យេ យេ ជនា អសិ ធារយន្ត, តឯវាសិនា រ៌ិនគ្ស្ត ។ 53 អបរ៌ បិតា
យថា មទន្ត្ថ្ជ្ជ ស្ងគ៌ីយទ្ធ្ជ្ជ ទ្ធ្ជ្ជ ទ្ធ្ជ្ជ

73 ក្ឍណាត៑ បរំ តិម្ហនោ្ត ជនា ឯត្យ បិតរមិ អវទនិ, ត្វមវ ធ្ស៑ តេមាមេក ឥតិ ត្វទុចា្ចរណមេវ
ទ្សោតយតិ ។ 74 កិន្តុ សោនភិធ្ស ១ កថិតវានិ, តំ ជនំ នាហំ បរិចិនោមិ, ១ សបទិ
១ ១ ១

យំ ខ្ញុំ ១ទន្ត, តំ យីគុំ កិ ១ករិម្យាមិ? សម្ងៃ ១ កថយ១ាមាសុ:, ស ១ក្ររ១ន ១ិ១្យ១ាំ ។ 23
ត១ោ១ធិ១ិ១ិ១ាទ១ិ១, ១ុ១ៈ? ១ិ១ ១ៃ១ាប១ាទ្ធ? ១ិ១្ត ១ៃ ១ុ១ ១ុ១ ១ៃ ១ ១ ១

កេចិត តត ត្រុត្ង ពភាមិរ, អយមិ ឯលិយមាហូយតិ ។ 48 តេមាំ មធ្យាទ ឯកः ធីឃ្ងំ គត្ង
ស្ស្ពញ្ជ ត្ងហីត្ង តត្រាមួរសំ ទត្ង្ គ នលេន បាតុំ ត ស្ម ទ ទ ។ 49 ឥតរេ១ កថយនិ តិម្ងត, តំ
រ ្ឍ ្ ្ ្

ឆ្មគានាត ពូណាំ ពហិព្ជ័យ ឥច្ឆិម្យានៃ វាតា្ត វកុ្ត ធាវិតវត្យ: ។ កិន្តុ ធិម្យានៃ វាតា្ត វកុ្ត
យានិ្ត, ឥទា យីគុ ន្ធ្ធ៍ន ទតា្ធ តា ជគាទ, 9 យុម្ម្ចកំ កល្យាណំ ភ្ជយាត, ឥតសា្ត អាគត្យ
ឥត្ឋាទយោ: បតិតា្ធ ប្រណេមុ: ។ 10 យីគុសា្ត អវាទីត, មា ពិភីត, យ្ជយំ គតា្ធ មម
ភ្រាតា្ជនៃ គាលីលំ យាតុំ វទត, ឥត្រ តេ មាំ ទ្ឍ្ឍ្ស្យន្តि ។ 11 ស្ត្រិយោ ឥច្ឆន្តि, ឥទា រក្ឍ្ឍ្ណាំ
ឥកេចិត បុរ: គតា្ធ យទ្យទ ឃដិតំ ឥត្ស្ជ្ជ ប្រធានយាជកានៃ ជ្ញបិតវន្ត: ។ 12 ឥតេ ប្រាចីនៃ:
សមំ សំសទ: ក្ជ្ជ្ជ្ជ មន្ត្ត្ត

មាកុ៏ះ

1 ល្លៀង្ករបុត្រស្ស យីគុ្ខ្រីម្ត្ស្ស សុសំវាទារម្ភ: ។ 2 ភវិម្យទ្ធ្ទ ទិនាំ ត្រន្ត្ថេមុ លិបិវិត្ថមាស្ត,
បត្ស ស្ងកីយទ្ធ្ទ ត្ពតន្ត ត្ពវាត្ត្ર ប្ត្ម្ម យាម្ម្ យហ ។ ត្ត ត្ធ ទ ីយ ។ ។
3 "ប ្ត ្ម ្ ្ ្

ភោ នាសរតីយ យីគោ ត្វមស្មានិ ត្យជ, ត្វយា សហាស្មាកំ កះ សម្ពន្ធះ? ត្វំ កិមស្មានិ
នាធយិតុំ សមាគតះ? ត្វមីធ្ងរស្ស បវិត្រលោក ឥត្យហំ ជានামি ។ 25 ឥទា យីធុស្ត ឥជ៍យិត្ង
ជគាទ ត្ងម្ណ្ដ ភវ ឥតো ពហិ ព្ហ៍ាវ ច ។ 26 ឥតះ សោទបវិត្រភ្ងតស្ត សម្ប៍ីឆ្ស អត្យុចៃធ្ងីត្ត្ងត្ស
និជ៍គាម ។ 27 តេនៃវ សម្ងៃ ចមត្ត្ងត្ស បរស្ស្ងរ កថយាញ្ជក្ងិរេ, អហো កិមិទំ? កីទ្ងគោទយំ
នវ្ស ឧបទេធះ? អនេន ប្រភាវេនាបវិត្រភ្ងតេមាត្ជ្ជាបិតេមុ តេ ឥទាជ្ជានុវត្ត៍ិនো ភវន្ដি ។ 28
ឥទা ឥស្ស យគো គាលីលធ្ងតុទ៍ិក្ស្ស្ងសម្ងៃទេធានি ត្ស្ងាបោ្ជ្ជ៍ាតি ។ 29 អបរញ្ជ ឥតে ភជនត្ងហាទ៍ ពហি
ត្ងាត្ង យាកូព្ស្ងាហន្ត្ស្ងាំ សហ ធិមোន អាន្ត្ងិយស្ស ច និវេធនំ ប្ងវ៍ិវ៍ិធុះ ។ 30 ឥទা បិតរស្ស
ត្ងគ្ងេជ្ងៃ្ងរបីឱិតা ធយ្ស្ងាយាមាស្ត ឥតি ឥតে តំ ឈដិតি វ៍ិជ្ជ្ងបយាញ្ជក្ងុះ ។ 31 ឥតះ ស អាគត្ស
ឥស្ស្ងា ហស្ត ធ្ងត្ង តាមុទស្ត្ងាបយតি; ឥទ៍ៃវ ឥ៍ាំ ជ្ងរោទត្ស្ងាក្ស្ងីតি ឥតះ បរំ សা តানি សិមេវ ។
32 អថាស្ត គតে ររៅ សន្ធ្ស្ងាកាលে សតি លោកាស្ត្ជ្ជ្ងមីបំ សវ្ងៃ៍នি រោគិណো ភ្ងតធ្ងតាំធ្ង
សមានিន្ស្ងុះ ។ 33 សម្ងៃ នាគ្ងរិកা លোকা ទ្ងារি សំមិលিតাធ្ង ។ 34 ឥតះ ស នានাវ៍ិធរোគិណো
ពហ្ងនি មនុជানরোគিណধ্ঙকার ឥថা ពហ្ងនি ភ្ងតানি ត្ស្ងាជយাঞ্জকার তানি ভূতানি কিমপি
ঠাকৃং বক্তুং নিষিধেধ চ যতোহেতোস্তে তমজানন্ । 35 অপরঞ্চ সোদতিপ্রত্যূষে
ঠস্তুতস্তু রাত্রিশেষে সমুত্থায় বহির্গত্য নির্জনং স্থানং গত্বা তত্র প্রার্থয়াঞ্চক্রে । 36
অনন্তরং ধিমোনি ত্ত্ঙ্গ্নিনধ্ঙ ত্স্য পশ্চাদ্দি গতবন্তঃ । 37 ত্দ্ধ্ঙ্গ্ধং প্রাপ্য তমবদন্ সর্ব্বে
লোকাস্ত্বাং মৃগয়ন্তে । 38 ত্দা সোদকথয়ত্ অহ্নত্ত্ত বয়ং সমীপস্থানি নগরাণি যামঃ,
যতোঽহং তত্র কথাং প্রচারয়িতুং বহিরাগমম্ । 39 অথ স তেষাং গালীল্প্রদেশস্য
সর্ব্বেষু ভজনগৃহেষু কথাঃ প্রচারয়াঞ্চক্রে ভূতানত্যাজয়চ্চ । 40 অনন্তরমেকঃ কুষ্ঠী
সমাগত্য তত্যমুখে জানুপাতং নিপত্য কথিতবান্ যদি ভবান্ ইচ্ছতি তর্হি মাং পরিষ্কর্ত্তুং
শক্নোতি । 41 ততঃ কৃপালু র্যীশুঃ করৌ প্রসার্য্য তং স্পৃষ্ট্বা কথয়ামাস 42 মমেচ্ছা বিদ্যতে
ত্বং পরিষ্কৃতো ভব । ঐতত্কথায়াঃ কথনমাত্রাত্ স কুষ্ঠী রোগান্মুক্তঃ পরিষ্কৃতোঽভবত্ ।
43 ত্দা স তং বিসৃজন্ গাঢ়মাদিশ্য জগাদ 44 সাবধানো ভব কথামিমাং কমপি মা বদ;
স্বত্মানং যাজকং দর্শয়, লোকেভ্যঃ স্বপরিষ্কারে প্রমাণদানায় মূসানির্ণীতং যদ্দানং
তদুত্সৃজস্ব চ । 45 কিন্তু স গত্বা তত্র কর্ম্ম ত্দ্বিষয়ং বিস্তার্য্য প্রচারয়িতুং প্রারেভে তেনৈব যীশুঃ
পুনঃ সপ্রকাশং নগরং প্রবেষ্টুং নাশক্নোত্ তত্রোহেতোর্বহিঃ কাননস্থানে তস্থৌ; তথাপি
চতুর্দ্দিগ্ভ্যো লোকাস্তস্য সমীপমায়যুঃ ।

2 তদনন্তরং যীশৌ কতিপয়দিনানি বিলম্ব্য পুনঃ কপর্নাহূম্নগরং প্রবিষ্টে স গৃহ আস্ত ইতি
কিংবদন্ত্যা তত্ত্বাণং তত্যমীপং বহবো লোকা আগত্য সমুপতস্থুঃ, 2 তস্মাদ্দি গৃহমধ্যে
সর্ব্বেষাং স্থানে নাভবদ্দি দ্বারস্য চতুর্দ্দিক্স্থিপি নাভবত্, তত্কালে স তান্ প্রতি কথাং

ប្រចារយាញ្ជក្រេ ។ 3 តតះ បរំ លោកាគ្ជតុ្ជ្ជ ្ជនវៃរេកំ បក្ជ្ជាឃាតិនំ វ្ជាហយិត្ជ តត្សមីបមិ
អានិន្សុ: ។ 4 កិន្តុ ជនានាំ ពហុត្ជ្ជ តិ តំ យីគោ: សមុ្ខមានេតុំ ន ឆក្ជ្ជុ: ្ជ្ជ យស្មិន ស្ជ្ជនេ
ស អ្ជ្ជ ្ជ ្ជ

យតោ នូតនទ្រាក្សារសស្យ តេជសា តាះ កុតោ្ង វិទីយ្យេន្ត ឥតោ ទ្រាក្សារសគ្ម បតតិ កុត្ងគ្ម
នគ្យន្ត, អតឯវ នូតនទ្រាក្សារសោ នូតនកុតូមុ ស្ថាបនីយះ ។ 23 ឥទនន្តរំ យីគុ ១ទ្ធ
វ្ក្រាមវ៉ារេ ធ្ងស្ងក្ស្ងត្ត្រណ ឥច្ចតិ ឥទ្ធ ឥស្ស ធ្ងិម្ស ឥច្ចន្ត ធ្ងស្ងមញ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ។
24 អតះ ធ្ងិ១ធ្ងិនោ យ៉ីធ្ងវ ១ ១ ១

ផិលិបោ ពត្ត្លមយ:, 18 មថី ថោមា ច អាលីយបុត្រោ យាកូព ថទ្ទីយ: កិនានីយ:
ផិមោន យស្ត បរហស្តេម្ងប៍យិម្យតិ ស ល្ម្ងរិយោតីយយិហូទាគ្ន ។ 19 ស ផិមោនេ បិតរ
ឥត្យុបនាម ទទៅ យាកូព្យោហន្ន្យ ច ពិនេរិគិគ អត្ត្លតោ មេឃនាទបុត្រាវិត្យុបនាម
ទទៅ ។ 20 អនន្ត្ររំ តេ និវេធនំ គតា:, កិន្ត ឥត្រាបិ បុនម៍ហាន ជនសមាគមោ ១ភវតិ
ឥស្ម្ងត្ត ភោក្ត្ដមប្ប១កាធ: ន ប្រាបា្ត: ។ 21 ឥតស្ត្ដស្ស សុហ្ជ្ជ្ជ

ឆុម្ភាណិ ច ។ 7 កិយន្តិ ពីជានិ កណ្ដកិវនមធ្យេ បតិតានិ តតः កណ្ដកានិ សំរ្ទ្ធ្យ តានិ
ជគ្រសុស្ដានិ ន ច ផលិតានិ ។ 8 តថា កិយន្តិ ពីជាន្យុត្តមភូមៅ បតិតានិ តានি សំរ្ទ្ធ្យ
ផលាន្យុត្បាទិតានি កិយន្តি ពীজানি ত্রিংশদ্গুণানি কিয়ন্তি ষষ্টিগুণানি কিয়ন্তি শতগুণানি
ফলানি ফলিতবন্তি ।
9 অথ স তানবদত্ যস্য শ্রোতুং কর্ণৌ স্তঃ স শৃণোতু ।
10 তদনন্তরং নির্জনসময়ে তত্সঙ্গিনো দ্বাদশশিষ্যাশ্চ তং তদ্দৃষ্টান্তবাক্যস্যার্থং পপ্রচ্ছুঃ ।
11 তদা স তানুদিতবান্ ল্যৈশ্বররাজ্যস্য নিগূঢ়বাক্যং বোদ্ধুং যুষ্মাকমধিকারোঽস্তি; 12 কিন্তু
যে বহির্ভূতাঃ "তে পশ্যন্তঃ পশ্যন্তি কিন্তু ন জানন্তি, শৃণ্বন্তঃ শৃণ্বন্তি কিন্তু ন বুধ্যন্তে,
চেত্তৈতন্নঃসু কদাপি পরিবর্তিতেষু তেষাং পাপানাময়িষ্যন্ত," অতোঽহমেতান্ প্রতি
দৃষ্টান্তেনৈবৈতানি ময়া কথিতানি ।
13 অথ স কথিতবান্ যূয়ং কিমেতদ্দৃষ্টান্তবাক্যং ন
বুধ্যধ্বে? তর্হি কথং সর্ব্বান্ দৃষ্টান্তান্ ভোক্ষ্যধ্বে? 14 বীজবপ্তা বাক্যবুপাণি বীজানি বপতি;
15 তত্র যে যে লোকা বাক্যং শৃণ্বন্তি, কিন্তু ক্রূতমাত্রাত্ তৈস্তান্ ধীয়মানত্য তেষাং
মনঃসুপ্তানি তানি বাক্যবুপাণি বীজান্যপনয়তি তদ্বৎ উপ্তবীজমাত্পাত্রেষ্বস্যবুপাঃ ।
16
যে জনা বাক্যং ক্রূত্বা সহসা পরমানন্দেন গৃহ্ণন্তি, কিন্তু হৃদি স্বেষাং ভাবাত্ কিঞ্চিত্
কালমাত্রং তিষ্ঠন্তি তত্পশ্চাত্ তদ্বাক্যহেতোঃ 17 কুত্রচিত্ ক্লেশে উপদ্রবে বা সমুপস্থিতে
তদৈব বিঘ্নং প্রাপ্নুবন্তি তদ্বৎ উপ্তবীজপাষাণভূমিস্যবুপাঃ । 18 যে জনাঃ কথাং শৃণ্বন্তি কিন্তু
সংসারিণী চিন্তা ধনক্রান্তির্বিষয়লোভশ্চ তে সর্ব্বে উপস্থায় তাং কথাং গ্রসন্তি তত্তঃ
মা বিফলা ভবতি (aiōn g165) 19 তদ্বৎ উপ্তবীজসকণ্টকভূমিস্যবুপাঃ । 20 যে জনা বাক্যং
ক্রূত্বা গৃহ্ণন্তি তেষাং কস্য বা ত্রিংশদ্গুণানি কস্য বা ষষ্টিগুণানি কস্য বা শতগুণানি
ফলানি ভবন্তি তদ্বৎ উপ্তবীজোর্ব্বরভূমিস্যবুপাঃ । 21 তদা সোঽবদৎ কথিতবান্ কোঽপি
জনো দীপাধারং পরিত্যজ্য দ্রোণস্যাধঃ উদ্ধ্যা অথবা স্থাপয়িতুং দীপমানয়তি
কিং? 22 অতোঽহমেতাং প্রকাশয়িষ্যতে তাদৃগ্ লুক্কায়িতং কিমপি নাস্তি; যদ্বা
গুপ্তং ন ভবিষ্যতি তাদৃগ্ গুপ্তং কিমপি নাস্তি । 23 যস্য শ্রোতুং কর্ণৌ স্তঃ স
শৃণোতু । 24 অপরমপি কথিতবান্ যূয়ং যদ্ যদ্ বাক্যং শৃণুথ তত্র সাবধানা ভবত,
যতো যূয়ং যেন পরিমাণেন পরিমাথ তেনৈব পরিমাণেন যুষ্মদ্ভ্যমপি পরিমাস্যতে;
শ্রোতারো যূয়ং যুষ্মভ্যমধিকং দাস্যতে । 25 যস্যাস্তি যে বিদ্যতে তস্মৈ অপরমপি
দাস্যতে, কিন্তু যস্যাস্তি যে ন বিদ্যতে তস্য যত্ কিঞ্চিদস্তি তদপি তস্মান্ নেষ্যতে । 26
অনন্তরং স কথিতবান্ ঈশ্বরো লোকঃ ক্ষেত্রে বীজান্যুপ্ত্বা 27 জাগরণনিদ্রাভ্যাং দিবানিশং
গময়তি, পরন্তু তদ্বীজং তস্যাজ্ঞতয়োপেক্ষয়তি বিদ্যতে চ; 28 যতোঽহমেতাং প্রচারয়তি
পশ্চাত্ তত্ পরং কণিশানি তত্পশ্চাত্ কণিশপূর্ণানি শস্যানি ভূমিঃ স্বয়মুত্পাদয়তি;

29 កិន្តុ ផលេមុ បក្តេមុ ឆស្សច្ឆេទនកាលំ ជ្ញាត្វ ស តត្ត្ឫណំ ឆស្សានិ ឆិនត្តិ, អនេន
តុល្យមីគ្ធររាជ្យំ ។ 30 បុនះ សោទកថយទ្ធ ល្ជ្ធ្ធររាជ្យំ កេន សមំ? កេន វស្តុនា សហ
វា ត្ទុបមាស្យាមិ? 31 ត្ទត៍ សម៍ៃបៃកេន ត្ទុល្យំ យតោ ម្ជ្ជ្ធ្ធ ១ បនកាលេ សម៍ៃបពីជ
ស្ត្ធ្ធ ១ ១ ១

ឥទ្ធាត្តំ កថយាញ្ចក្រុ ។ ឥទា លោកា ឃដិតំ ឥត្ថាយ្យ ទ្រម្ពុ ពហិជ៍ក្ខុ 15 យីគោ សន្ធិធ
ឥត្ថ តំ ភូតគ្រស្ត្ថ អត្ថ៍ទ ពាហិនីភូតគ្រស្ត្ថ នរ សវ្ស្ត្ថ សចេតនំ សមុបវ្ម្ពញ្ច ទ្ធម្ម
ពិភ្ស ។ 16 ឥតោ ទ្ធម្ម្ពឥត្ថាយ្យលោកាស្ត្ថ ភូតគ្រស្ត្ថនរស្ស ១រាហ្ស្ជ ១ជ ១ជ
១ណ៍យ ១ជ ១ជ ១ជ

ប្រោក្តវានិ យូយំ កុត ឥត្ថំ កលហំ រោទនញ្ច កុរុថ? កន្យា ន ម្ឫតា និទ្រាតិ ។ 40 ឥស្មាត្តេ
ឥមុបជហសុ: កិន្តុ យីឝុ: សវ៑ាន ពហិឥ្ហ្ហត្យ កន្យាយា: បិតរៅ ស្វសង្គិនឆ្ច ឆ្ហ្ហាត្យ យត្រ
កន្យាសីត តត ស្ថានំ ប្រវិម្ហ្ហវានិ ។ 41 អថ ស ឥស្យា: កន្យាយា ហសៅ ធ្ហ្ហ តាំ ពភាឥ
ដាលីថា ក្ហ្ហមី, អត្ត្ហ្ហតោ ហេ កន្យ ត្ហ្ហមុត្ថ្ហ្ហ ឥត្យាជ្ញាបយាមិ ។ 42 តុនៃវ ឥត្ក្ឫណ: សា
ទ្ហ្ហទ្ធវមីវយស្ត កន្យា ឧោត្ថ្ហ្ហយ ចលិតុមារេភេ, ឥតះ សវ្ហ៑ មហាវិស្ម្ហយ: ឥតាះ ។ 43 ឥត
ឯតស្យ: កិញ្ចិត ខាទ្យ: ទត្តេតិ ឥថយិត្ហ្ហ ឯតត្ក្ឫម: ឥមបិ ន ជ្ញាបយតេតិ ទ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ្ហ ។

6 អនន្ត: ស ឥត្ស្ថានាត ប្រស្ថ្ហ្ហ ស្ហ្ហ្ហ្ហ ឥមាគតះ ឆិម្ហ្ហ្ហ ឥត្ហ្ហ ។ 2 អថ
ហ្ហ្ហ្ហ ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។

ស្ងាត្រាតុះ ផិលិបស្ស បត្ជ្ជា ឧទ្ទាហំ ក្ជតវន្តំ ហេរោទំ យោហនវាទីតិ ស្ងាតាត្ជ្ជវ ធ្ជ្ជ វ៉ាហ្ស ។
18 អតះ ការណាតិ ហេរោទិ លោកំ ប្រហិត្ស យោហនំ ធ្ជ្ជ ពន្ធនាលយេ ពន្ធ្ជ្ជ ។ 19
ហេរោទិយា តស្មៃ យោហនេ ប្រកុប្ស តំ ហន្ជ្ជ ព្ជ្ជ ។ 20 យស្ម ហេរោទ
តំ ធាម្ម ។ ១ ១ ១

ឆតំ ជនាៃ បញ្ចឆតិ បញ្ចឆជ្ជនាគ្ឆ បំក្ខិ ភិ ក្ខុ ។ 41 អថ ស តានិ បញ្ចបូបានិ
មត្ស្យទ្ទយញ្ច ធ្ទ ស្ទ ។ ស្ទ ។ បគ្ស្ទ ។ ណ្ណ ។ ។ ។

7 ធិក្ឃយនោ្ត ពិធីន នា្ទជ្ញ ភជនេ្ត មាំ មុធៃវ តេ ។ 8 យូយំ ជលបាត្របានបាត្រាទីនិ
មជ្ជយនោ្ត មនុជបរម្ឃរាគតវាក្យំ រក្ឃថ កិន្ត ល្ងាគ្ងរាជ្ញំ លំឃធ្ងេ; អបរា ល្ងាទ្ធគ្យានេកានេ
ក្រិយា អបិ កុរុធ្ងេ ។ 9 អន្យញ្ចកថយតិ យូយំ ស្ងបរម្ឃរាគតវាក្យស្ស រក្ឃាត្ពំ ស្ឃម្ត្ររូបេណ
ល្ងាគ្ងរាជ្ញំ លោបយថ ។ 10 យតោ មូសាទ្ងារ ប្រោក្ត្ដមស្ដិ ស្ងបិតរៅ សម្ទន្យធ្ងំ យស្ត្ដ មាតរំ
បិតរំ វា ទ្ងវ្ងៃ្ក្យ៑ វក្ដ្ដិ ស និតាន្ត្ដ ហន្យតាំ ។ 11 កិន្ត្ដ មទ្ទីយេន យេន ទ្ងរ្ងៃ្ណ តវៅបការោភវតិ
ឥតិ ១ ១ ១

តំ និជ៍នមានីយ តស្យ កណ៌យោង្គុលី ន្ទ្ទៅ និម្ជ្ជ្ជ៍ ទត្ត្ជ ច ឥជ្ជ្ជ៍ហ្ជ ១ បស្ជ្ជ៍ ។ 34 អនន្ត្ជ ស្ជ ១
និ៍ក្ជ្ជ ទ៍ត្ត្ជ ១ ១ ១

ចតុះសហស្រាណាំ បុរុមាណាំ មធ្យេ បូបានិ ភ៌ាក្ខ្ទ្ទ៌ាំ តទ្ទ យ្ជយ្ជ៌ អតិរិក្ត្ជ្ជ៌ បូបានាំ ក្ត្ជ
ឧ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ក្ជ្ជ្ជ ? ត្ជ ក្ជ្ជ យ្ជ្ជ្ជ ? 21 ត្ជ ស ក្ជ្ជ ? 22 ? ? ?

តេមាំ ប្រត្យក្សេ មូឡ្យន្តរំ ទធារ ។ 3 ततस्तस्य परिचेयमि ल्यङ्गमि उद्धलहिमपाणउरं
ជាតំ យទ ជគតि ककोपि रजको न तान्दुकि पाणउरं कर्त्तुं कक्कोति ។ 4 अपरञ्च ঠলিযো
মুসাক্ক তেভ্যো দক্ষিণং দত্ত্বা যীশুনা সহ কথং কর্ত্তুমারেভাতে । 5 ततो पितरो
यीशुमवादीत् हे गुरोऽस्मत्प्रत्र स्थितिरुत्तमा, ततश्च वयं त्रीन्तेषां मूसाकृते
एकामि ঠলিযকৃতে चैकां, एकाञ्च ঠলিযকৃতে एकां निर्मिमीम । 6 किन्तु स यदुक्तवान् तत् स्वयं
न बुबुधे ततः सर्व्वे विभयाञ्चक्रुः । 7 एतस्मिन् पयोदस्य छादयामास, मेघमध्यात्
प्रियः पुत्रः कथासु तस्य मनांसि निवेशयतेति नभोवाणी तस्मादुदाजायत । 8
अथ हठात् चतुर्दिशो दृष्ट्वा यीशुं विना स्वैः सहितं कमपि न ददृशुः । 9 ततः परं
गिरेरवरोहणकाले स तान् आज्ञापयत् दृष्टान्तदृष्टं यावन्मनुष्यपुत्रो मृतानामुत्थानं न भवति,
तावत् दर्शनस्यास्य वार्त्तां युष्माभिः कस्मैचिदपि न वक्तव्या । 10 ततः शिष्यानामुत्थानस्य
कोभिप्रायः इति विचार्य्य ते तद्वाक्यं स्वेषु गोपायाञ्चक्रिरे । 11 अथ ते यीशुं
पप्रच्छुः प्रथमत ঠলিযেনাগন্তव्यमिति वाक्यं कुत उपाध्यायाः आहुः? 12 ततः स
प्रत्युवाच, ঠলিযঃ प्रथममेत्य सर्व्वाण्यायाति साधयिष्यति; नरपुत्रे च लिपि र्यथास्ते
तथैव सोपि बहुदुःखं प्राप्स्यावज्ञास्यते । 13 किन्त्वहं युष्मान् वदामि, ঠলিযাত্তে लिपि
र्यथास्ते तथैव स एव यः, लोकाः स्वेच्छानुरूपं तमभिव्यवहरन्ति स्म । 14 अनन्तरं
स क्रियासमीपमेत्य तेषां चतुःपार्श्वे तैः सह बहुजनान् विवादमानान् अध्यापकान्
दृष्ट्वा; 15 किन्तु सर्व्वलोकास्तं दृष्ट्वैव चमत्कृत्य तदासन्नं धावन्तस्तं प्रणेमुः । 16 तदा
यीशुरध्यापकान्प्राक्षीत् एतैः सह यूयं किं विवदध्वे? 17 ततो लोकानां कश्चिदेकः
प्रत्युवाच हे गुरो मम सूनुं मूकं भूतग्रस्तञ्च भवदासन्नमि आनयं । 18 यदासौ
भूतस्तमाक्रमते तदैव पातयति तथा स फेणायते, दन्तैर्दन्तान् घर्षति क्षीणो भवति
च; ततो मयातोस्तं भूतं त्याजयितुं भवच्छिष्यान् निवेदितवान् किन्तु ते न पेरुः । 19 तदा स
तमवादीत्, रे अविश्वासिनः सन्तानाः युष्माभिः सह कति कालानहं स्थास्यामि? अपरान्
कति कालान् वा व आचारान् सहिष्ये? तं ममासन्नमानयत । 20 ततस्तत्सन्निधिं स
आनीयत किन्तु तं दृष्ट्वैव भूतो बालकं घृतवान्; स च भूमौ पतित्वा फेणायमानो
लुलोठ । 21 तदा स तत्पितरं पप्रच्छ, अस्येदृशी दशा कति दिनानि भूता? ततः सोवादीत्
बाल्यकालात् । 22 भूतोयं तं नाशयितुं बहुवारान् वह्नौ जले च न्यक्षिपत् किन्तु यदि
भवान् किमपि कर्त्तुं शक्नोति तर्हि दयां कृत्वास्मान् उपकरोतु । 23 तदा यीशुस्तमवदत् यदि
प्रत्येतुं शक्नोषि तर्हि प्रत्ययिने जनाय सर्व्वं साध्यमि । 24 ततस्तत्पुत्रः तत्क्षणं
पिता प्रोच्चैः रुरोद साश्रुनेत्रः प्रोवाच, प्रभो प्रत्येमि ममाप्रत्ययं प्रतिकुरु ।

25 អថ យីគុ ឬកសង្ឆ្យំ ធាវិត្ងយាន្ដ ទ្ធម្ន ត្ងមបូតភ្ងតំ ត្ដ៍យិត្ង ជគាទ, រេ ពធិ្ង មូក
ភ្ងត ត្ងមេតស្ដ្ទ ពហ្ដ្ដ៍ ១ បុនះ កទ្ទាបិ មាគ្ដ្ដ៍ យ្ងមហ្ម ឥត្ងាទ្ធ្ដ្ដ៍ ។ 26 ត្ងទ្ទា
ស ភ្ងតគ្ដ្ដ៍ត្ដ្ដ ក្ងត្ង ត្ងមាបីឆ្ង ពហ្ដ្ដ៍ជ្ដ៍ជ្ដ៍ម, ត្ងតោ ពាលកោ ម្ងត្ងកល្ងា ពភ្ងវ ត្ងស្ដ្ទយ
ម្ងត្ងឥត្ងនេកេ ១ ១ ១

ទនិវ៉ាណវហ្នៅ នរកេ ទ្វិនេត្រស្យ តវ និក្ឍេបាទ ឯកនេត្រវត ល្ហ្ងររាជ្យ ប្រវេគស្តវ
ក្ឍេមំ ។ (Geenna g1067) 49 យថា សវ៌្ យលិ ន្ធវ៌ណាក្ត ក្រិយតេ តថា សវ៌្ ជនោ
វហ្ន្ធិ្ធ្ធ្ធ

ទុះខិតគ្ន សនិ ជគាម ។ 23 អថ យីគុគ្ន តុទ្ធ ីគោ និរីក្ឍ្ យ ធិម្យានិ អវាទ ីត, ធនិលោកានាមិ
ល្ងីគ្ន ីរាជ្ យ ប្រវេធ: កីទ្ធ ីគ ទ ុ ម្ ីរ: ។ 24 ត ស ្ យ ក ថ ា ត: ធ ិ ម ្ យ ា ធ ្ ន ម ច ្ ច ក ្ ុ ,: ,ក ិ ន ្ ុ ស ប ុ ន ្ ន ្ (,
ហ ោ ព ា ល ក ា យ ធ ន េ (,ធ ្ (,ធ ្ (,ធ ្

ភវិឡតិ, យុឡ្ចកំ មធ្យេ យះ ប្រាធាន្យំ វាញ្ឆតិ ស យុឡ្ចកំ សេវកោ ភវិឡ្យតិ, 44 យុឡ្ចកំ
យោ មហានិ ភវិតុមិច្ឆតិ ស សវ្វេ៑ាមំ កិង្ករោ ភវិឡ្យតិ ។ 45 យតោ មនុឡ្យបុត្រះ សេវ្យោ
ភវិតុំ នាគតះ សេវាំ កត្តុ តថានេកេ៑ាមំ បរិត្រាណស្យ មូល្យរូបស្ងប្រាណំ ទាតុញ្ចគតះ ។
46 អថ តេ យិរីហោនគរំ ប្រាបុ្ចស្តស្មាត៑ ផិម្យ ឬ្ជកៃ ១ សហ យីគ្ជោ ១ មនកាលេ ដីមយស្ស
បុត្រោ ពដ៑ីមយនាមា អន្ធស្តន្ទ្យ៑ាបាវ្ជ៑ ភិក្ឍ្យ៑ាត្ត៑ម ឧបវិម្ហ: ។ 47 ស នាសរតីយស្ស
យីគ្ជោរាគមនវ៑ាត្ត៑ ប្រាឡ ប្ជ្ជោ ១ ១ ១

វិលោក្យ តត្រ កិញ្ចិត ផលំ ប្រាប្តុំ ឥស្យ សន្ធ្ងិក្ខម្ត យយៅ, ឥទានឹ ផលបាតនស្យ សមយោ
នាគច្ឆតិ ។ ឥតស្តត្រោបស្ថិតៃ: បត្រាណិ វិនា កិមប្យបរំ ន ប្រាប្យ ស កថិតវានិ, 14
អទ្យារភ្យ កោបិ មានវស្ត្ថ: ផលំ ន ភុញ្ជីត; ឥមាំ កថាំ ឥស្យ ធិឡ្យោ: ឆុត្ក្ស: ។ (aiōn
g165) 15 ឥទនន្តរំ តេមុ យិរូគាលមមាយាតេមុ យីឆ ្ឯ ន្ធ្ងិរ: ឥតា តត្រស្ថានាំ ពណិជាំ
មុទ្រាសនានិ បារាវតវិក្រេត្ត្ណាមិ អាសនានិ ច ន្យុព្ជយាញ្ចការ សវ្ង៑ និ ក្រេត្ត្ណ និ វិក្រេត្ត្ណ
ពហិឆ្ការ ។ 16 អបរំ មន្ធ្ងិរមធ្យេ ន កិមបិ បាត្រំ ហ្ងៅ ណ្ដ សវ្ង៑ជនំ និវារយាមាស ។ 17
លោកានុបទិឆនិ ជគាទ, មម ត្ត្ណ ហ: សវ្ង៑ជាតីយានាំ ប្រាត្ត្ណ ឥ ត្ត្ណ ហ: ឥតិ នាម្ន ប្រថិតំ
ភវិឡ្យតិ ឯតតិ កិ: ឆ្ការ្ត្ត លិខិតំ នាស្តិ? ១ ១ ១

អតឯវ តេ យីគុំ ប្រត្យវាទិមុ ្ងយំ តទ វក្ខ្ យ ន ធក្ខ្ មៃ ។ យីគុ្ងវាច, តហ៊ី យេនាទេធេន
កម្ម៉ាណ្យ្ យតានិ ករោមិ, អហមបិ យុ ្ងភ្យ ្ យ តន្ត្ យ កថយ៊ិ ្ យ ្ យ ្ យ ្ យ ។

12 អនន្ត្ យ យីគុ ្ងម្ចាន្ត្ យ ន តេ ្ យ ្ យ ្ យ ្ យ

អស្មាន៏ ប្រតិ រ្យលិខតិ ។ 20 កិន្តុ កេចិត៏ សប្ត ភ្រាតរ អាសន៏, ឥតស្តេមាំ ជ្យេម្ជ្ជភ្រាតា
រ៏ហ្ម និ:សន្ទតិ: សន៏ អម្រិយត ។ 21 ឥតោ ទ្វិតីយោ ភ្រាតា តាំ ស្ត្រិយមគ្ជ្ជហណត៏ កិន្តុ
សោបិ និ:សន្ទតិ: សន៏ អម្រិយត; អថ ត្ជ្ជតីយោបិ ភ្រាតា តាទ្ជ្ជគោភវត៏ ។ 22 ឥត្ថំ សប្តៃវ
ភ្រាតរស្តុ ស្ត្រិយំ ត្ជ្ជហីត្ជ្ជ និ:សន្ទានះ សន្ទោទម្រិយន្ត, សវ៌ម្ជ្ជគេ សាបិ ស្ត្រី ម្រិយតេ ស្ម ។
23 អថ ម្ជ្ជតានាមុត្ថានកាលេ យទា ត ឧត្ថ្ជ្ជ្ជ

សាវធានា ភវត; តេនធិកតរានិ ទណ្ឌានិ ប្រាប្សន្តិ ។ 41 តទនន្តរំ លោកា ភាណ្ឌាគារេ
មុទ្រា យថា និក្ឍិបន្តិ ភាណ្ឌាគារស្ស សម្ទុខេ សមុបវិឥ្ស យីឥុស្តទ្រលុលោក; តទានីំ ពហវោ
ធនិនស្តស្ស មធ្យេ ពហូនិ ធនានិ និរក្ឍិបន ។ 42 បឥ្ឆ្ទ ឯកា ទរិទ្រា វិធវា សមាគត្យ
ទ្វិបណមូល្យាំ មុទ្រៃកាំ តត្រ និរក្ឍិបត ។ 43 តទា យីឥុះ ឥិម្យាន អាហូយ កថិតវាន
យុម្មានហំ យថាត្ថ្ំ វទាមិ យេ យេ ភាណ្ឌាគារេនស្មិន ធនានិ និះក្ឍិបន្តិ ស្ម តេភ្យះ សម្ភ្ស
ឥយំ វិធវា ទរិទ្រាធិកម៑ និះក្ឍិបតិ ស្ម ។ 44 យតស្តេ ប្រភូតធនស្ស កិញ្ចិត៑ និរក្ឍិបន កិន្តុ
ទីនេយំ ស្ទ្ទិនយាបនយោគ្យំ កិញ្ចិទបិ ន ស្ថាបយិត្ម សម្ភ្ស្ម និរក្ឍិបត ។

13 អនន្តរំ មន្ទិរាទ៑ ពហិ៑គមនកាលេ តស្ស ឥិម្យាណាមេកស្ត្ំ ១ាហ្ជតវាន ហេ ១ុរោ
បឥ្យតុ កីទ្ជ្ឥ ១ាមាណោ កីទ្ជ្ឥ ១ ន ១ិចយនំ ។ 2 តទា យីឥុស្ត១ អវទត ត្ម ១ិមេតទ
ព្ជ្ជហន្ទ្ជ្ឥ ១ិចយនំ ១ឥ្យសិ? អស្យៃ១ ១ាមាណោ១ិ ទ្ជ្ឥ ១ាមាណោ១ រ ន ស្ថ្ស្យ១ិ សម្ភ្ស
ទ១ះ ១ ១ ១

ទ្រក្សថ (យោ ជនៃ បឋតិ ស ពុធ្យតាំ) តទា យេ យិហ្ហទ្ទ៍យទ្ទេ តិម្ហន្ដ្ដ តេ មហ៍ធ្ដ ប្ដ្ដ
បលាយន្ដ្ដ; 15 តថ យោ នរោ ត្ហ្ហ ហ្ហ ហ្ហ ស ត្ហ ហ ធ្ស នាវ ហ ហ ធ, ត ថ ក ម ប ស
ត្ហ ហ ធ ហ ន ប្ដ ធ; 16 ត ថ ច យ ន ន ក ត ត ម ស ប ស ត ត
ប ន ជ ធ ។ 17 ត ទ ន ត ណ ណ ន ន ទ ត ណ ណ ញ យ ម ត ទ ត ។ 18
 យ ក ប ល យ ន ត ល ទ ន ភ ត ត ទ ប ធ ។ 19 យ ត ស ទ ន ទ ន
ទ ដ ន ដ ដ ន ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ដ ។ 20 ន ប ន ញ ប ន ម ធ ន យ ទ ត ស យ ស ( ) ។
ក ស ប ប ណ ភ ធ ន ក ណ ត ភ ធ ន ធ ណ ត, ក ន ( ) ។ 21 ន ( ) ( ) ( )
( ) ( ) ( )

ន ជានីថ; 36 ស ហហាទាគត្យ យថា យុម្មន៑ និទ្រិតាន៑ ន បគ្យតិ, តទត្ត ជាគរិតាស្តិម្ហ ។
37 យុម្មនហំ យទ៑ វទ៑ាមិ តទេវ សវ្ហ៑ាន៑ វទ៑ាមិ, ជាគរិតាស្តិម្ហតេតិ ។

14 តទ៑ា និស្តារោត្សវកិណ្ហ៑ាន៑ បូបោត្សវយោ៑ារម្ភស្ស ទ៑ិនទ្ហ៑យ ទ៑ាវ៑ាធ្ហ៑ម្ហ ប្រធានយាជកា
អធ្យាបកាគ្ហ ក៑ានាបិ ឆ៑ាលេន យ៑ីធ៑ុ ធ៑ាត្ត ហ៑ន្ត្ហ ម្ហ ម្ហ ម

យុម្ចកមេកោ ជនো យো មយา សហ ភុំក្តេ មាំ បរកេរេមុ សមបីយិម្យតេ ។ 19 ឥទានីំ តេ
ទុះខិតাঃ សន្ត ឯកៃកគស្តំ ប្រម្ភុមារព្ធវន្តঃ ស កិមហំ? បគ្ធ្ធ ទ អន្យ ឯកোភិទធে ស កិមហំ?
20 ឥតঃ ស ប្រត្យវ៑ទ ទ ឯតেមាঁ ទ្ធ ទគ្ធានាঁ យো ជনো មយা សমঁ ভোজনাপাত্রে পাণিঁ
মজ্জয়িম্যতি স ঎ব ។ 21 মনুজতনয়মধি যাদ্ধুঁ লিখিতমাস্তে তদনুরূপা গতিস্তস্য ভবিষ্যতি,
কিন্তু যো জনো মানবসুতং সমপীয়িষ্যতে হন্ত তস্য জন্মভাবে সতি ভদ্রমভবিষ্যত্ ।
22 অপরঞ্চ তেষাঁ ভোজনসময়ে যীশুঃ পূপং গৃহীত্বেশ্বরগুণান্ অনুকীর্ত্য ভঙ্ক্ত্বা
তেভ্যো দত্ত্বা ৱভাষে, ঎তদ্ গৃহীত্ব ভুঞ্জীধ্বম্ ঎তন্মম বিগ্রহরূপং ।। 23 অনন্তরং স কংসং
গৃহীত্বেশ্বরস্য গুণান্ কীর্ত্তয়িত্বা তেভ্যো দদৌ, তত্তস্তে সর্ব্বে পপুঃ ।। 24 অপরং স
তানবাদীদ্ ৱহূনাং নিমিত্তং পাতিতং মম নবীননিয়মরূপং শোণিতমেতত্ ।। 25 যুষ্মানহং
যথার্থং বদামি, দ্রাক্ষারসং ন পাস্যামি, তাবদহং
দ্রাক্ষাফলরসং পুনর্ন্ন পাস্যামি ।। 26 তদনন্তরং তে গীতমেকং সংগীয় ৱহিঃ জৈতুনং গিরিমাযযুঃ 27 অথ যীশুস্তানুবাচ নিশায়ামস্যাং মযি যুষ্মাকং সর্ব্বেষাং প্রত্যূহো ভবিষ্যতি
যতো লিখিতমাস্তে যথা, মেষাণাং রক্ষকমাঘ্নহং প্রহরিষ্যামি বৈ ততঃ ।। মেষাণাং
নিবহো নূনং প্রবিকীর্ণো ভবিষ্যতি ।। 28 কন্তু মদুত্থানে জাতে যুষ্মাকমগ্রেঽহং গালীলং
ব্রজিষ্যামি ।। 29 তদা পিতরঃ প্রতিবভাষে, যদ্যপি সর্ব্বেষাং প্রত্যূহো ভবতি তথাপি মম নৈব
ভবিষ্যতি ।। 30 ততো যীশুরুক্তবান্ অহং তুভ্যং তথ্যং কথয়ামি, কুক্কুটস্য
দ্বিতীয়বারং রবাত্ পূর্ব্বং ত্বং ত্রিবারং মামপহ্নোষ্যসে ।। 31 কিন্তু স কাণ্ঠং ব্যাহরদ্ যদ্যপি
ত্বয়া সার্দ্ধং মম প্রাণো যাতি তথাপি কথমপি ত্বাং নাপহ্নোষ্যে; সর্ব্বেঽপীতরে তথৈব
বভাষিরে ।। 32 অপরঞ্চ তেষু গেথ্শিমানীনামকং স্থানং গতেষু স গিষ্যান্ জগাদ, যাবদহং
প্রার্থয়ে তাবদত্র স্থানে যূযং সমুপবিশত ।। 33 অথ স পিতরং যাকূবং যোহনঞ্চ
গৃহীত্বা ব্যাকুলো বিষণ্ণশ্চ বভূব; অত্যন্তং ক্লান্তো ব্যাকুলিতশ্চ বভূব, 34 নিধনকালবত্
প্রাণো মেঽতীব দুঃখমেতি, যূযং জাগ্রতোত্র স্থানে তিষ্ঠত ।। 35 ততঃ স কিঞ্চিদ্দূরং গত্বা
ভূমাবধোমুখঃ পতিত্বা প্রার্থিতবানেতত্, যদি ভবিতুং শক্যং তর্হি দুঃখসময়োঽয়ং মত্তো
দূরীভবতু ।। 36 অপরমুদিতবান্ হে পিত র্ল্লে পিতঃ সর্ব্বে ত্বয়া সাধ্যং, ততো হেতোরিমং কংসং
মত্তো দূরীকুরু, কিন্তু তন্ন মমেচ্ছতো ন তবেচ্ছতো ভবতু ।। 37 ততঃ পরং স ঎ত্য তান্
নিদ্রিতান্ নিরীক্ষ্য পিতরং প্রোবাচ, শিমোন্ ত্বং কিং নিদ্রাসি? ঘটিকামেকামপি অপি জাগরিতুং
ন শক্নোষি? 38 পরীক্ষায়াং যথা ন পতথ তদর্থং সচেতনাঃ সন্তঃ প্রার্থয়ধ্বং; মন
উদ্যুক্তমিতি সত্যং কিন্তু বপুরশক্তিকং ।। 39 অথ স পুনর্ব্রজিত্বা পূর্ব্ববত্ প্রার্থয়াঞ্চক্রে ।। 40
পরাবৃত্যাগত্য পুনরপি তান্ নিদ্রিতান্ দদর্শ তদা তেষাং লোচনানি নিদ্রয়া পূর্ণানি,

ឥស្សត្តស្មៃ កា កថា កថយិតវ្យា ត ឯតទិ ពោទ្ធុं ន ឆេកុះ ។ 41 ឥតះបរំ ត្ទ្ធតីយវារំ អាគត្យ
តេភ្យោ ១កថយទិ ឥទានីមបិ ឆយិត្ទ្ធ វ្រិគ្រាម្យថ? យថេម្ហ ជាតំ, សមយ្ហ្ជេ្ជបស្ថិតះ
បគ្ស្ត មានវ្ជតនយះ បាបិលោកានាំ បាណ្ឌិមុ សមប្ស្ត្ យតេ ។ 42 ឧត្ត្ម្ហ, ១យំ ១ជ្ជាមោ យោ
ជនោ មាំ បរបាណ្ឌិមុ សមប៍យ្ស្ត្ យតេ បគ្ស្ត ស សមីបមាយាតះ ។ 43 ឥមាំ កថាំ កថយតិ
ស, ឯតហ៊ីទ្ធ្ទ១ គានាមេកោ យ្ស្ត្ ហ្ជ្ជ ១ នាមា ១ម្ស្ត្ ប្ស្ត្ ១ ១ ១

ប្រយោជនម៖? ល្ងីគ្ងរនិន្ទាវាក្យ យុម្ចាភិរគ្រាវ៖ កិ៎ វិចារយថ? តទានី៎ សវ្វ៎ ជគទុរយំ
និធនទណ្ឌមហ៊ីតិ ។ 65 តតះ កគ្ជ៎ិតិ កគ្ជ៎ិតិ តទ្ទ៎ុបុ៎ិ និម្ជ៎ីរ៎ និ៎ចិ៎ក្ស្ជ៎ប តថា តន្ទ៎ុ២មាច្ជ៎ទ្ស
ចបេដេន ហ៎ាត្ស គ៎ទ៎ិ៎ត៎ាន៎ គ៎ណ៎ាយ៎ិ៎ត្ស ១ទ, អ៎ន៎ុ២ចរ៎ាគ្ជ ចបេដ៎ដ៎ស្ត៎ាជ៎ឃ្ជ៎ុ: 66 តតះ ២ម
២ិ៎ត៎ារ១ដ្ជ៎ាលិ៎ាកនះ៎ាម្ជ ត៎ិ២ម្ជ៎ត៎ិ ២ហ៎ាយ៎ាជ៎ក៎ស្ស៎ាកា ១ាសី ២ម១ត្ស 67 ត៎ំ ១ិ៎ហ្ជ៎ាត៎ាបំ ១ម្ជ៎ហ្ជ៎ន្ត៎ំ
១ិ៎ណ៎ាក្ស ត៎ំ ២ុ២ិ១ីក្ស្ជ ពភ៎ាមេ ១ម២ិ ២ាសរ១ីយ២ីគ៎ោ: ២ង្ជ៎ិ២ាម៖ ២ឯ៎ាកា ជ២ អ៎ាសីះ ។
68 ២ិ២ន្ត៎ុ ២ោ២ហ្ជ៎ត្ស ជ២ាទ ១ម២ាំ ២ ១ទ្ធ ១ិ ១ំ យ១ ២ថ២ម២ិ ១ទ២ស្ស២ាំ ២ ពុ១ទ្ធ្ស ។ ១ទ២ានី៎
២ិ១ម ២ ១ម១ ២ ១ម១ ១ារ២ ១ារ១ ១ុ១ុ១ដ៎ ១ុ១ារ១ ។ 69 ២ថ២ាន្ស ១ាសី ២ិ១ម ១ទ្ធ២ម ២ ២ម១ីបស្ត៎ាន ជ២ាន
ជ២ាទ ២ យ៎ំ ១ម២ាមេ២ា ជ២ះ ។ 70 ១ម១ះ ២ ១ទ្ធ១ីយ១ារ២ ២ យ២ម ១ារ២ ១ម១ ១ារ២ ១ម១ ១ារ២ ១ារ២ ១ារ២

បីលាតៈ សវ៑ីណ្ណៈកានៈ តោមយិតុមិច្ចនិ ពរញ្ជំ មោចយិត្ង យីគុំ កគ្ការ៉ិៈ ប្រហ្ជ្ជ ក្ជ្ជ្ជ
ដ្ជ ដ្ជ ដ្ជ

គាលីល្ស្យទេគេ យីគុំ សេរ៉ាវ ឥទនុគាមិនោ្យ ជាតា ឥមាស្តទន្យាគ្ម យា អនេកា នាយៅ
យីគុនា សាទ្ធ៌ យិរូគាលមមាយាតាស្ដាគ្ម ទ្ធ្ជ ១ ។ 42 អថាសាទនទ្ធ៌ិនស្យាត្ដ៌ាទ
រ៉ាគ្រាមវ៉ារ៉ាត ឬ្ជ៌ទ្ធ៌ិនស្ស សាយ៌ាកាល អ៉ាគត 43 ល្ជ៌ាគ្ជ៌ររ៉ាជ្យ៉ាបេ ក្ស្ស្ស ១ ១ ១

ទណ្ឌយិឃ្យតេ ។ 17 កិញ្ច យេ ប្រត្យេឃ្យន្តិ តៃរីទ្ធគ អាគ្ធយ្យ៏ កម្ម ប្រកាគយិឃ្យតេ តេ
មន្ទ្ធាម្ន ភូតានិ ត្យាជយិឃ្យន្តិ ភាមា អនា្ធ្ធ វទិឃ្យន្តិ ។ 18 អបរំ តៃ: សបើមុ ធ្ធ្ធតេមុ
ប្រាណនាគកវស្តុនិ បីតេ ច តេមាំ កាបិ ក្ឍតិ ្ន ភវិឃ្យតি; រោគិណាំ គាត្រេមុ ករាបិ៏តេ
តេនរោគា ភវិឃ្យន្តិ ច ។ 19 អថ ប្រភុស្ត្ថនិត្យាទិគ្ស ស្ងគ៏ នីត: សនិ បរមេគ្ធ្ធ្ធ្ធ ទក្ឍិណ
ឧបវិវេគ ។ 20 ត្ត ស្ត្ថ ប្រស្ត្ថ សវ្ន៏ត្ត សុសំវាទីយកថាំ ប្រចារយិតុមារេភិរេ ប្រភុស្ត
តេមាំ សហាយ: សនិ ប្រកាគិតាគ្ធ្ធ្ធ ក្ឍ្ធ ក្ឍ ្ធ ្ធ ្ធ

លូកៈ

1 ប្រថមតោ យេ សាក្ឍិណោ វាក្យប្រចារកាឆ្ងសនៃ តេនស្មាកំ មធ្យេ យទ្យតិ សប្រមាណំ
វាក្យមប៍យន្តិ ស្ម 2 តទនុសារតោនន្សេបិ ពហវស្តទ្ទត្តាន្តំ រចយិតុំ ប្រវ្ឫត្តាះ ។ 3 អតឯវ
ហេ មហាមហិមទ៍ិយធិលៃ ត្ងំ យា យាះ កថា អធិក្ឍ្យថាស្តាសាំ ទ្ធ្ឍប្រមាណានិ យថា
ប្រាប្ណោ៚ 4 តទត្ត ប្រថមមារភ្យ តានិ សវ៌ាណិ ជ្ញាតាហមបិ អនុក្រមាតិ សវ៌ាវ្ឫត្តានាត្តនៃ តុភ្យំ
លេខិតុំ មតិមកាម៍ម ។ 5 យិហ្ងទាទេធ៍ីយហេរោទ្ធ្ម៍ាមកេ រាជត្ងំ ក្ឫ៍តិ អពីយយាជកស្ស
បយ៍ាយាធិការ៍ សិខរិយនាមក ឯកោ យាជកោ ហារោណរ៎ំគោទ្ធ្ម៍ាវ ឥលីគេវ៌ាខ្យ 6 តស្ស
ជាយា ទ្ធ្ម៍ារ៎ិមៅ និទ៍ៅមៅ ប្រភោះ សវ៌ាជ្ញ ឫវ៎ាស្ថាឆ្ង សំមន្ស ណ្ឌ្ងរទ្ធ្ម ម្ត ធាម្ម៎ិការ៎ាស្ត្ម ។
7 តយោះ សន្ទ្ធាន ឯកោបិ នាសីតិ, យត ឥលីគេវ៌ា ពន្ធ្ម៍ា តៅ ទ្ធ្ម៍ារ៎ រ្ធ្ម៍ទ្ធ្ម៍ារ៎ភ្ងតាម ។ 8 យទ
ស្ងបយ៍ានុក្រមេណ សិខរិយ ណ្ឌ្ងស្ស សមក្ឍ្ម យាជកីយ៎ កម្ម ករោតិ 9 តទ្ធ យជ្ញស្ស
ទ៎ិនបរ៎ិបាយ្ធ្ម៍ បរមេឆ្ងរស្ស មន្ទ្ធ្ម៍ារ ប្ងវ៎ាគកាលេ ធ្ងបជ្ងលនំ កម្ម ឥស្ស ករណីយមាសីតិ ។
10 ឥទ្ធ្ម៍ារ ប្ងវ៎ាគ្ងលនកាលេ លោកនិ៎ារ៎ហ ប្ងាត្ត្ត៎ានាំ ឥតុ ពហ៎ិស្ត្ម ម្ត ១១ សតិ សិខ៎ារ៎ យ៎ាយ
ប្ងវ៎ាំ ធ្ងបំ ជ្ងលយតិ ឥទ្ធ្ម ក្ឍ្ម ណ ប្ងាតៅ ១ ១ ១

គព្ភ៌វតី ពភូវ 25 បគ្ឆតិ សា បញ្ចមាសានិ សំគោប្យាកថយតិ លោកានាំ សមក្ឃ្ំ មមាបមានំ
ខណ្ឌយិតុំ បរមេគ្ធរោ មយិ ទ្ធម្ម៌ បាតយិតា្ វ កម្ម៌ទ្ធគំ ក្ធតវានិ ។ 26 អបរញ្ច តស្យា គព្ភ៌ស្ស
មម្ហេ មាសេ ជាតេ គាលីល្ប្ប្ទេគ៌យនាសរត្ប្ររ 27 ទាយ្ធទោ រំគ៌យាយ យ្ធមផ្ទ្ធម្ហ្ម ុ បុរ្ធមាយ
យា មរ៌យម្ហ្ធមកុមារ៌ វ៌ាគ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ១ ១ ១

មន្ទិមិត្តកំ ។ 50 យេ ពិភ្យតិ ជនាស្តស្ម្ឯ តេមាំ សន្ដានបំក្ដិមុ ។ អនុកម្ប្ដា ឥទ្ធីយ ច
សវ្ងៃ សុតិម្ជ្ជ ។ 51 ស្ងពាហុពលតស្ដេន ប្ដ្ដាកាគ្ស្ងត បរ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ។ មនេ:ក្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ក្ដ្ដ្ដ្ដ ។ 52 ស្ងាហ្ដ្ដ្ដ ។ ។ ។

ក្សេមេ មាគ៌ៃ ចាលយិតុំ សទា ។ ឯវំ ធ្ងន្ដេ១ន្ដ្ដ្ដ

បរាវ្ជ្ជ យយុះ ។ 21 អថ ពាលកស្ស ត្ថ្ជេទនកាលេនម្ហមទិវសេ សមុបស្ថិតេ ឥស្ស
ឥព្ភ្ជ្ជ ស្ថិតេះ ឬ ស្ថ្ជ ីយទ្ជ ។ យថាជ្ជ ១ ១ ១

ច តទ៑ អវិទិត្វា 44 ស សង្គ្ភិះ សហ វិទ្យត ឯតច្ច ពុទ្ធ ទ្ធិនៃកគម្យមាគ៌ ជគ្ម្ពុះ ។ កិន្តុ ឆេមេ
ជ្ញាតិពន្ធ្ធនាំ សមីបេ ម្ធ្ធគយិត្វា តទ្ធ្ធេគមប្រាប្ស 45 ត្ដៅ បុនរបិ យិរ្ធ្ធាលមម៑ បរាវ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ត៑ ម្ធ្ធគយាញ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 46 អថ ទ្ធ្ធ្ធ្ធ ទ្ធ្ធ្ធ ។ 47 ត្ដ ។ 48 ។ 49 ។ 50 ។ 51 ។ 52 ។

3 ។

សោបិ តថៃវ ករោតុ ។ 12 តតះ បរំ ករសញ្ញយិនោ មជ្ជនាត្ត្ថ អាគត្យ បប្រច្ចុះ ហេ
ភុរោ កិំ កត្ត្ថ្ងមស្មាភិះ? 13 តតះ សោកថយតិ និរ្ជបិតាទធិកំ ន ត្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 14 អនន្ត្ថ
សេនាគណ ឯត្យ បប្រច្ច កិមស្មាភិ រ្ជ កត្ត្ថ្ងមិ? តតះ សោភិទធេ កស្យ កាមបិ ហានិ
មា កាម្ត តថា ម្ជ្ជ្ជ្ជ

យិគយ ឱពេទ៏ បុត្រ, ឱពេទ៏ ពោយសៃ បុត្រ, ពោយសៃ សណ្ដេនៃ បុត្រ, សណ្ដេនៃ
នហគោនៃ បុត្រ ។ 33 នហគោនៃ អម្មីនាទពៃ បុត្រ, អម្មីនាទពៃ អរាមៃ បុត្រ, អរាមៃ
ហិម្រោណៃ បុត្រ, ហិម្រោណៃ បេរសៃ បុត្រ, បេរសៃ យិហូទាៃ បុត្រ ។ 34 យិហូទា
យាកូពៃ បុត្រ, យាកូពៃ ឥសាកៃ បុត្រ, ឥសាកៃ ឥព្រាហីមៃ បុត្រ, ឥព្រាហីមៃ តេរហៃ
បុត្រ, តេរហៃ នាហោរៃ បុត្រ ។ 35 នាហោរៃ សិរុគៃ បុត្រ, សិរុគៃ រិយ្ងៃ បុត្រ, រិយ្ងៃ
បេលគៃ បុត្រ, បេលគៃ ឯវរៃ បុត្រ, ឯវរៃ គេលហៃ បុត្រ ។ 36 គេលហៃ កៃនៃ បុត្រ,
កៃនៃ អប្ហ៊ីក្សៃ បុត្រ, អប្ហ៊ីក្សៃ ឌ្ហាមៃ បុត្រ, ឌ្ហាមៃ នោហៃ បុត្រ, នោហោ លេមកៃ
បុត្រ ។ 37 លេមកៃ មិថូគេលហៃ បុត្រ, មិថូគេលហៃ ហនោកៃ បុត្រ, ហនោកៃ យេរទ៏
បុត្រ, យេរទ៏ មហាលលេលៃ បុត្រ, មហាលលេលៃ កៃនៃ បុត្រ ។ 38 កៃនៃ ឥនោគ៏
បុត្រ, ឥនោគ៏ គេតៃ បុត្រ, គេតៃ អាទមៃ បុត្រ, អាទមៃ ល្លៀគ្ងរស្ស បុត្រ ។

4 ឥតៃ បរំ យីគុ៏ បវិត្រណាត្មនា បូណ៌ៃ សនៃ យទ្ធ៏ននទ្យាៃ បរាវ្ជ្ជ៏ត្យាត្មនា ប្រាន្ដ្ដ៏ នីតៃ
សនៃ ចត្ងារ៏ គទ្ធ៏ានៃ យាវតៃ គ្ងៃតានា បរីក្ស៊ីតោនភ្ងតៃ, 2 កិញ្ច តានិ សវ្ង៏ទ៏ានៃ ភោជនំ វ៏ានា
ស្ថិតត្ងតៃ កាលេ បូណ៌ៃ ស ក្ស៊ុធិតវ៏ានៃ ។ 3 ឥតៃ គ្ងៃតានាគត្ស ឥមវ៏ទតៃ ត្ងំ ចេទ៏ គ្ងរស្ស
បុត្រស្ដ៏ហ៏ ប្រស្ដ្ដ៏រានេតានៃ អាជ្ជ៏យា បូបានៃ កុរ ។ 4 ឥទ៏ យីគ៏ុ៏រ៏ាច, លិបិ៏រ៏ីទ្ធ៏ គ៏ី រ៏ីទ្ធ៏ គ្ងៃ
មនុជៃ កេ៏ រ៏ីលេន បូបេន ន ជ៏ីវតិ កិន្ដ៏ីគ្ងរស្ស សវ្ង៏ភ៏ិ៏ រ៏ាជ្ជ៏ ភ៏ិ ស្ដ៏ីវ៏ៃ ។ 5 ឥទ៏ ១ គ្ងៃតានៃ ឥមុ ច្ចំ
ប៏ាវ្ង៏ តំ នីតៃ ១ និមិ ១ ១ ១

វិទ្យតេ ។ ទរិទ្រេមុ សុសំវាទំ វក្ខុ មាំ សោភិមិក្ខវានិ ។ ភគ្ឆន្ទ: ករណាណ្ណេកានិ សុស្ងស្ថានិ
ឧត្ត្ថមេវ ច ។ ពន្ធ្ងីក្ខ្ជតេមុ លោកេមុ មុក្ខេ ណ្ណោមយិតុំ វចៈ ។ នេត្រាណិ ទាតុមន្ធេភ្ស្ត្រាតុំ
ពទ្ធជនានបិ ។ 19 បរេគានុគ្ត្រហេ កាលំ ប្រចារយិតុមេវ ច ។ សម្ងៃតត្ត្ករណាត្ត្ណ្ណ មាមេវ
ប្រហិណោតិ សៈ ॥ 20 ឥតៈ បុស្ត្ថកំ ពទ្ធ្ង បរិចារកស្ស ហស្ត្ថេ សមប្ប៍ ចាសនេ សមុបវិម្ហ:,
ឥតោ ភជនគ្ជ្ជហេ យាវនោ្ត លោកា អាសនិ ។ ១ សម្ងៃ០ន០ន្ទ្ធ្ម្ណ្ណ តំ វិលុលោកិរេ ។ 21
អនន្ត្ត:ម អ:ទ្ធ្ងៃ០ានិ សវ្ងៃ០ណិ លិខិ០ាវ០ានានិ យុម្ហ្ម:ំ ម០ធ្ងៃ សិ0ានិ ស ០ាមាំ ០ាថាំ ០ាភ្ស:
០ាថ0ិ0ុ0ារ0េ ។ 22 ០ាតៈ សម្ងៃ ០ាស្ត្ថ:ិ អ0ារ0ជ្ជ0ន, ០ាញ្ជ ០ាស្ស មុ0ានិ្ត0ាតារ0ុ0ារ0ាស្ស
០ាថ0ារ0ិ0ារ0ាត0ាត្ត ០ាថ0ាមាសុ: ០ាម0ំ យ0ម0ៈ បុ0ារ0ា ន? 23 ០ាទ0ា សោ0ារ0ាទ0ិ0ិ ហ0ៈ
0ិ0ិ0ារ0ាក ស0ម0ៈ ស0ស្ត្ថ ០ារ0ុ ០ាផ0ារ0ាហ0ិ យ0ារ0ាត ០ាត0ារ0ាន ០ាទ0ារ0ាម្ម ០ារ0ៈ ស0ារ0ៈ ០ារ0ិ0ា
0ារ0ារ ស0ទ0ារ0ៈ ០ារ0ុ ០ាថ0ាម0ារ0ាត0ាំ យ0ាយ0ារ0ារ0ាត0ាំ ម0ាំ ០ារ0ិ0ារ0ាថ ។ 24 ០ារ0ៈ សោ0ារ0ាទ0ិ0ិ យ0ារ0ានហ0ាំ
យ0ាត0ាំ ០ារ0ាម0ិ, ០ារ0ាប0ិ ០ារ0ិ0ារ0ាទ0ាទ0ិ ស0ទ0ារ0ៈ ស0ារ0ារ0ាំ ន ០ារ0ារ0ារ0ាត0ិ ។ 25 ០ារ0ារ0ារ0ារ0ាញ្ជ យ0ាត0ាំ ០ារ0ិ0ារ0ាំ,
ឯ0ារ0ិ0ារ0ាស្ស ០ារ0ារ0ារ0ារ0

ពជ៍យាមាស តេនៃវ តាំ ជ្ជរោនត្យាក្ឍ៍ីត៍ ពតះ សា ពត្ត្ឍ្ឍណ៍ ឧត្ថ្ថយ តានិ សិមេវ ។ 40
អថ សូយ៍្យាស្ត្ថកាលេ ស្ងេ្ងមាំ យេ យេ ជនា នានារោគ៍ះ បីឍិតា អាសនិ លោកាស្ត្ថានិ
យីគ្ងោ សមីបម៍ អានិន្យុ:, ពទ្ធ ស ឯ៍ក៍ៃកស្ស ត្ថ្ថ ត្ត្ថ ករមប៍យ៍ិ ពានរោគ្ថានិ ចការ ។
41 ពតោ ភ្ជ្ជ ពហ្ជ្ជ ្ជ និ៍ត៍ យ ចីត្ត ្ជ ្ជ ្ជ

ន្ត្រហ្ម វ្យាបុ្ដមារេភេ កិញ្ច ឥស្ស កថាំ ត្រោតុំ ស្ងីយរោគេភ្យោ មោក្ខ្ដញ្ច លោកា អាជគ្ម: ។
16 អថ ស ប្រាន្ដ្ដ: ឥតា ប្រាត្ដ្ដីយាញ្ចក្រេ ។ 17 អបរញ្ច ឯកទា យីគ្ម:ុបទ្ធិគ្ធតិ, ឯតហ្ដ
 គាលីលៀហ្ដ:ទ្ធាប្រទ្ធេគ្ធយោ: សវ្ងីនគ្ធរេភ្យោ យ្ងិ:ូគ្ធាលមគ្ធ: កិយន្ដ: ផ្ងិ:ូគ្ធិលោកា ១ាវ:ស្ដ្ដ:ាបកាគ្ធ
សមាគ្ធ:ា ឥទ:ន្ដ្ដ:ាកេ សមុ:ាវ:ិ:ុ:, ឥស្ដ:ិ:ន កាលេ លោកានាមារោ:ាការណាឥ ប្រ:ោ:
ប្រ:ារ: ប្រ:ាកាគ្ធ ។ 18 ១ាគ្ធ:ាឥ កិយ:ន្ដ្ដ លោកា ឯ:ំ ១ាក្ដ្ដ:ាឃ:ាឥ:ំ ១ាដ្ដ:ាយ:ាំ ២ិ:ាយ
យ:ីគ្ធ:ោ: សមីបមា:ន:ាតុំ សមុ:ាខ: ស្ដ:ាបយ:ិ:ាតុ:ញ្ច ១ាវ:ាប្រ:ិយ:ន្ដ ។ 19 ១ាកិ:ន្ដ ១ាហ:ុ:ជ:ន:ិ:ាវ:ាហ:ាសមា:ាធ:ាឥ
ន ១ាក្ដ្ដ:ាវ:ន្ដ្ដ ១ាគ្ធ:ាហ:ាបរ:ិ ១ាឥ:ា ១ាគ្ធ:ាហ:ាប:ាមុ:ាំ ១ាន:ិ:ា ១ាំ ១ាក្ដ្ដ:ាឃ:ាឥ:ំ ១ាគ្ធ:ាហ:ាមធ្យ: យ:ីគ្ធ:ោ:
សមុ:ាខ: ១ាវ:ារ:ាហ:ាយ:ាមា:ាសុ: ។ 20 ឥទ:ា យ:ីគ្ម:ុ:ស្ដ:ាមា:ាម: ១ាល:ាទ្ធ:ាគ:ំ ១ាគ្ម:ាសំ ១ាលោ:ាក្ដ ១ាំ ១ាក្ដ្ដ:ាឃ:ាឥ:ំ
១ាវ:ាជ:ាហ:ារ, ហ:ោ ១ាន:ាវ ១ាវ ១ាប:ាប:ាមក្ដ:ាមា:ាឥ ។ 21 ឥ:ាស្ដ:ាទ: អ:ាធ្យ:ាប:ាកា: ផ្ងិ:ូគ្ធ:ិ:ាន:ាគ្ធ ១ាចិ:ាត្ដ:ាវ:ិ:ាត:ុ:
ប្រ:ាចិ:ាន្ដ:ាឥ:ាន:ន្ដ:, ឯ:ាម ១ាន ១ាល:ាគ្ម:ាំ ១ាន:ាន្ដ:ាឥ ១ាកោ:ាយ:ាំ? ១ាកេ:ាវ:ាលមីគ្ម:ាំ ១ាន:ា ១ាប:ាប:ាំ ១ាក្ដ:ាន្ដ:ុ ១ាក: ១ាគ្ម:ាក្ដ:ាឥ? 22
ឥទ:ា យ:ីគ្ម:ុ:ស្ដ:ាមា:ាម: ឥ:ាត:ុ:ំ ១ាចិ:ាន្ដ:ាន:ំ ១ាទ:ិ:ាត:ា ១ាត:ាភ្យ:ាកថ:ាយ:ាទ: យ:ូយ:ំ ១ាន:ាភ:ិ: ១ាកុ:ាោ ១ាឥ:ាក:ាយ:ាថ? 23
ឥ:ាវ ១ាប:ាក្ដ:ាមា ១ាជ:ាឥ:ា យ:ាទ:ា ១ាត:ាមុ:ាា:ាយ ១ាជ:ាជ ឯ:ាឥ:ាយ:ា:ាធ្យ: ១ាកា ១ាកថ:ា ១ាសុ:ាកថ:ា? 24 ១ាកិ:ន្ដ:ុ
ប្ដ:ាថ:ិ:ាវ:ាំ ១ាប:ាប:ាំ ១ាក្ដ:ាន្ដ:ុ ១ាន:ាវ:ាសុ:ាឥ:ាស្ដ ១ាសា:ាមត្ដ:ាីមស្ដ:ីឥ:ិ ១ាយ:ាថ:ា ១ាយ:ូយ:ំ ១ាជ:ាតុ:ំ ១ាក្ដ:ាថ ឥ:ាទ:ាត:ុ:ំ (ស ១ាំ
១ាក្ដ:ាឃ:ាឥ:ាន:ំ ១ាជ:ាគ:ាទ) ១ាឥ:ាត:ិ:ាម ១ាស:ាគ:ាយ:ាំ ១ាគ្ម:ាហ:ីឥ:ា ១ាគ្ម:ាហ:ាំ ១ាយ:ាហ:ីឥ:ិ ១ាឥ:ាមា:ាទ:ិ:ាគ:ាមិ ។ 25 ឥ:ាស្ដ:ាឥ: ស
ឥ:ាត:ាក្ដ:ាណ:ាម: ១ាឥ:ាត:ាភ្យ ១ាស:ាម:ាំ:ាំ ១ាស:ាក្ដ:ាឥ: ១ាន:ាជ:ាគ:ាយ:ានីយ:ាំ ១ាគ្ម:ាហ:ីឥ:ា ១ាល:ាគ្ម:ាំ ១ាធ:ាន:ាំ ១ាទ:ាន ១ាន:ាជ:ាន:ិ:ាវ:ាគ:ាន:ាំ
១ាយ:ាយ:ៅ ។ 26 ឥ:ាស្ដ:ាឥ: ១ាស:ាម:ាំ ១ាវ:ិ:ាស្ដ:ាយ ១ាប្ដ:ាបា:ាត ១ាមន:ាសុ ១ាភ:ីឥ:ាគ:ាគ្ធ ១ាវ:ាយ:ាមទ:ាសម្ដ:ាវ:ាកា:ាយ:ាា:ាណ:ាទ:ាគ:ាម:ាម
ឥ:ាត:ាុ:ាក:ាា ១ាបរ:ាមេគ្ម:ាំ ១ាធ:ាន:ាំ ១ាប្ដ:ាោ:ាទ:ិ:ាឥ:ាា: ។ 27 ឥ:ាឥ: ១ាបរ:ាំ ១ាហ:ាគ:ាគ:ាច្ចន:ិ ១ាក:ាសញ្ជ:ាយ:ាស្ដ:ានេ ១ាលេ:ាវ:ិ:ាន:ាមា:ាន:ាំ
១ាក:ាសញ្ជ:ាយ:ាកំ ១ាទ:ាម:ាា: យ:ីគ្ម:ុ:ស្ដ:ាមភ:ិ:ាទ:ាធ: ១ាម:ាម ១ាគ្ម:ាទ:ាហ: ។ 28 ឥ:ាស្ដ:ាឥ: ១ាស ឥ:ាត:ាក្ដ:ាណ:ាឥ: ១ាស:ាវ:ីំ
១ាប:ារ:ិ:ាត:ាជ:ា ឥ:ាស្ដ:ា ១ាគ្ម:ាទ:ិ:ាយ:ាយ ។ 29 ១ាអ:ាន:ន្ដ:ាំ ១ាលេ:ាវ:ិ:ាន:ាជ:ាគ:ាហ: ឥ:ាទ:ាត:ុ:ំ ១ាម:ាហ:ាភ:ាជ:ាំ ១ាចក:ាា:, ឥ:ាទ:ា
ត:ៃ: ១ាស:ាហ:ានេ:ាកេ ១ាក:ាសញ្ជ:ាយ:ិ:ាន:ាស្ដ:ាទ:ាន:ាយ:ាលោ:ាកគ្ធ ១ាភ:ាក្ដ:ាមុ:ាប:ាវ:ិ:ាគ:ុ: ។ 30 ឥ:ាស្ដ:ាឥ: ១ាក:ាណ:ាឥ:
១ាចណ:ាន:ាលា:ាន:ាំ ១ាប:ាប:ិ:ាលោ:ាកា:ាញ្ជ: ១ាស:ាង្ដ:ា យ:ូយ:ំ ១ាកុ:ាោ ១ាភ:ាំ:ាគ:ាគ:ាា: ១ាប:ិ:ាវ:ាថ ១ាចេ:ាឥ: ១ាកថ:ាំ ១ាកថ:ាយ:ិ:ាត:ា
ផ្ងិ:ូគ្ធ:ិ:ាន:ោ:ាទ:ាធ្យ:ាប:ាកាគ្ធ ឥ:ាស្ដ:ា ១ាគ:ិ:ាម្ដ:ា: ១ាស:ាហ: ១ាវ:ាគ:ាយ:ាទ:ាំ ១ាក:ាត:ុ:ាមា:ាេ:ាភ:ិ:ាេ ។ 31 ឥ:ាស្ដ:ាទ: យ:ីគ្ម:ុ:ស្ដ:ាន:ិ
ប្រ:ាត:ាយ:ាោ:ាចទ: ១ាអ:ាគ:ាលោ:ាកា:ាន:ាំ ១ាចិ:ាកិ:ាត:ាយ:ាកេ:ាន ប្រ:ាយ:ាជ:ាន:ំ ១ាន:ាស្ដ:ិ ១ាកិ:ន្ដ:ុ ១ាស:ាហ:ាគ:ាណ:ាមេ:ាវ ។
32 ១ាអ:ាហ:ាំ ១ាធ:ាម:ីំ:ាកា:ាន: ១ាអ:ាហ:ាគ:ាតុ:ំ ១ាន:ាគ:ាគ:ាោ:ាស្ដ: ១ាកិ:ន្ដ:ុ ១ាមន:ាេ: ១ាប:ារ:ាវ:ាត្ដ:ាយ:ិ:ាតុ:ំ ១ាប:ាប:ិ:ាន ១ាឯ:ាវ ។ 33 ១ាឥ:ាស្ដ:ាេ
ប្ដ:ាោ:ាចុ:, ១ាយ:ាហ:ាន:ាេ: ១ាផ្ងិ:ូគ្ធ:ិ:ាន:ាា:ាញ្ជ: ១ាគ:ិ:ាម:ា ១ាវ:ារ:ាវ:ារ:ាម: ១ាឧ:ាប:ាវ:ាស:ាន:ិ ១ាប្ដ:ាត្ដ:ាយ:ាន:ាេ: ១ាច ១ាកិ:ន្ដ:ុ ១ាឥ:ាវ ១ាគ:ិ:ាម:ា:ាេ:
១ាកុ:ាោ ១ាភ:ុ:ាញ:ាឥ: ១ាប:ិ:ាវ:ាន:ិ: ១ាច? 34 ឥ:ាទ:ា ១ាស ១ាត:ាន:ាាចខ:ៅ ១ាវ:ារ: ១ាស:ាង្ដ:ា ១ាត:ិ:ាម:ាឥ: ១ាវ:ារ:ាស:ា ១ាស:ាខ:ិ:ាគ:ណ:ាំ
១ាកិ:ាមុ:ាប:ាវ:ាស:ាយ:ិ:ាតុ:ំ ១ាក្ដ:ាន្ដ:ុ ១ាច? 35 ១ាកិ:ន្ដ:ុ យ:ាទ:ា ១ាឥ:ាមា:ាំ ១ាន:ិ:ាកដ:ាទ: ១ាវ:ារ:ោ ១ាន:ាេ:ាម:ាា:ាឥ: ១ាឥ:ាទ:ា ១ាឥ: ១ាស:ាមុ:ាប:ាវ:ាត្ដ:ាា:ាន:ិ ។
36 ១ាសោ:ាប:ារ:ាម:ាប:ិ ១ាទ:ាម:ាម:ាន:ុ:ំ ១ាក:ាថ:ាយ:ាម:ាម:ាភ:ាូ:ាវ ១ាប:ុ:ាត:ាន:ាវ:ាស្ដ:ាេ ១ាកោ:ាប:ិ ១ាន:ុ:ាត:ាន:ាវ:ាស្ដ:ាំ ១ាន ១ាស:ីាវ:ាត:ិ ១ាយ:ាត:ាស្ដ:ាេ:ាន
១ាសេ:ាវ:ានេ:ាន ១ាជ:ីណ:ាីវ:ាស្ដ:ាំ ១ាធ:ិ:ាទ:ាត:ា, ១ាន:ូ:ាត:ាន:ាប:ុ:ាត:ាន:ាវ:ាស្ដ:ាយ:ោ ១ាម:ាេ:ាលញ្ជ: ១ាន ១ាភ:ាវ:ាត:ិ ។ 37 ១ាប:ុ:ាត:ាន:ាា:ាំ

កុតាំ្ង កោបិ នុតនំ ទ្រាក្ឍារសំ ន និទធាតិ, យតោ នវីនទ្រាក្ឍារសស្ស តេជសា បុរាតនី
កុតូ ្ជ ្ជ ្ជ

រោទធិការោស្តិ ។ 21 ហេ អធុនា ក្ស្ងុធិតលោកា យូយំ ធន្យា យតោ យូយំ តប្ស្យថ; ហេ
ឥហ រោទិនោ ជនា យូយំ ធន្យា យតោ យូយំ ហសិម្យថ ។ 22 យទា លោកា មនុម្យសូនោ
ន្ធ្ម្ហមហេតោ ន្ស្ងុម្ចន ឬតីយិម្យន្តេ ឬ្ជថ ក ក្ជ្ញ និន្ទ្ធិម្យន្ត, អធមានិវ យុម្ចន ស្ងសមីបាទ
ទ្ធ្ជ្ញ ក ន ម្យន្ត ច តទា យូយំ ធន្យាះ ។ 23 ស្ងគ្ជ យុម្ចកំ យថ្ជ ផលំ ភ ម្យតិ, ឯតទ ្ជ
ឥ ្ជ ទ ្ជ ្ជ ្ជ

ត្រេម្ងះ កិន្តុ ផិម្យេ សិទ្ធេ សតិ ស ភុរុតុល្យោ ភវិតុំ ឆក្ខោតិ ។ 41 អបរញ្ច ត្វំ ស្ងចក្ស្យមិ
នាសាមិ អទ្ធម្ហ្ន តវ ភ្រាតុឆ្ឆក្ស្យមិ យត្ត្ណមស្តិ តទេវ ភុតះ បត្ស្យមិ? 42 ស្ងចក្ស្យមិ យា
នាសា វិទ្យតេ តាមិ អជ្ញាត្ស, ភ្រាតស្តវ នេត្រាតិ ត្ត្ណំ ពហិះ ករោមីតិ វាក្យំ ភ្រាតរំ ភចំ
វក្ត្ដុ ឆក្ខោមិ? ហេ ភបដិនិ ឃ្ស្ស ស្ងនយនាតិ នាសាំ ពហិះ ភុរ តតោ ភ្រាតុឆ្ឆក្ស្យមស្ត្ណាំ
ពហិះ ភត្ដុ សុទ្ធម្ជ្ជ ប្រាប្ស្យសិ ។ 43 អន្យញ្ច ឧត្ដមស្ត្ករុ ភទ្ទាបិ ផលមនុត្ដមំ ន ផលតិ,
អនុត្ដមតរុឆ្ច ផលមុត្ដមំ ន ផលតិ ការណាទតះ ផលៃស្ត្ករោ ជ្ញាយន្ដេ ។ 44 ភណ្ដ្ដកិបាទបាតិ
ភោបិ ឧឧម្ត្ករផលានិ ន បាតយតិ ភថា ឆ្ងគ្ដាលភោលិ្ស្ស ក្ស្ស្ដ្ដ្ដ

ក្ស្ងិ៍តិ ប្រោក្តេ ស តទេវ ករោតិ ។ 9 យីគុរិទំ វាក្យំ ត្រូតា្ង វិស្ដយំ យយៅ, មុខំ បរាវត្ស
បគ្ជ្ជ ទ្ធ ត្ដ្ដិ នោ លោកានិ ពភាមេ ច, យុម្ចានហំ វទាមិ ឥស្រាយេលោ រ៉ែគមធ្យេបិ វិគ្ងាសមីទ្ធ ត្ដ
ន ប្រាប្ដ្ដ ។ 10 ឥតស្ដេ ប្រេមិតា ត្ជ្ជ ហ ំ ឥតា្ង ត ំ ២ីឱ ត ំ ទាសំ ស្ងស ំ ទ ទ ្ធ ត ុ ។ 11 ២ ១ ១ ១

យោហនោ មជ្ជកាតិ ត្រេម្ហេ: ភោបិ នាស្តិ, ឥត្រាបិ ល្ងីគ្ងរស្ស រាជ្យ យេ: សម្ងៃស្ម្ងាតិ ក្ស្ទ្រេ: ស
យោហនោបិ ត្រេម្ហេ: ។ 29 អបរញ្ច សម្ងៃ លោកា: ករមញ្ជ្ជយិនគ្ច ឥស្ស វាក្យានិ ត្ស្ទ្ធ
យោហនា មជ្ជនេន មជ្ជិតា: បរមេគ្ងរំ និទ្ទ្ធៅ: ។ 30 កិន្តុ ផ្ទ្ធ្ងគ្ងិនោ ម្ងៃ្ងសាស្ត្ថ្ងកាគ្ច
ត្ថេន ន មជ្ជិតា: ស្ងាន ប្រតីគ្ងរស្ស្ងៅ្ងបទ្ធ: ។ 31 អថ ប្រ: ១ ១ ១

ឧបវិវិធុស្តេ បរស្ស្ស្ យ វក្ត្ មារេភិរ, អយ ំ បាប ំ ក្ស្ យ ។ 50 ក ិ ន ្ ត ្ (។ ។ ។

ពន្ធ័តេ តស្យ យទ្យទស្តិ តទបិ តស្មាត៑ នេម្យតេ ។ 19 អបរញ្ច យីគោ ឮតា ក្រាតរគ្ច
តស្យ សមីបំ ជិគមិមវះ 20 កិន្តុ ជនតាសម្ហធាត៑ ពត្សន្ធ្ធិ ប្រាប្តុំ ន ឆេកុះ ។ ពត្ឍ ឆ្ហ្ហ
ពវ មាតា ក្រាតរគ្ច ត្ងំ សាក្ឍាត៑ ចិកីម៑ន្ទោ ពហិស្ដ្ឍ្ហ្ហ ន ពីតិ ១ ១ ១

ត្យក្តភ្ជតមនុជស្តេន សហ ស្ថាតុं ប្រាត្ត្ថយាញ្ជក្រេ 39 កិន្តុ ឥទត្ត្ថ៍ម ល្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ

នគរត្យាគបយ្យ៍នតំ ពន្ធិវេគនេ តិម្ហត ។ 5 ពត្រ យទិ កស្យចិត៍ បុរស្ស លោកា
យុម្ចកមាតិថ្យ៌ ន ក្ស្ន ្ត ្ត ្ត

ស្វប្រាណានៃ រក្ខិមតិ ស តានៃ ហារយិម្យតិ, យះ កគ្ងិនៃ មទត្ថ្ងំ ប្រាណានៃ ហារយិម្យតិ ស
តានៃ រក្ខិម្យតិ ។ 25 កគ្ងិទ យទិ សម្ងៃ ជគតៃ ប្រាប្ណោតិ កិន្តុ ស្វប្រាណានៃ ហារយតិ ស្វយំ
វិនគ្យតិ ច ១ហ៊ ១ស្ស កោ លាភះ? 26 បុន ១ះ កគ្ងិនៃ មាំ មម ១ាក្យ ១ា លជ្ជ្ជ្ជ ១ទ ជានាតិ
មនុម្ស្ស ១ុ ១ា ១ា ១ា

កិន្តុ តេ តាំ កថាំ ន ពុពុធិរេ, ស្សម្ភ្ពាភាវាត៑ តស្សា អភិប្រាយស្តេមាំ ពោធគម្សោ ន ពភូវ; តស្សា អាគយ៉ះ ក ឥត្យបិ តេ ភយាត៑ ប្រម្ពុ ន ឆេកុ ។ 46 តទនន្តរំ តេមាំ មធ្សៃ ក៉ះ ត្រេម្ហ៉ះ កថាមេតាំ ត្ហ្ហ៑ាត៑ តេ មិថោ រ៑ាវ៑ាទ៑ ចក្រ៉ះ ។ 47 តតោ យ៑ីគ៑ុស្តេមាំ មនោភ៑ិប្រាយ៑ំ រ៑ិទ៑ិ១ ១ាលកមេកំ ត្ហ្ហ៑ាត៑ ស្ងស្ស និកដេ ស្ថាបយ៑ិ១ តានិ ជគាទ, 48 យោ ជនោ មម នាម្ន៑ស្ស ១ាលាស្ស១ាតិ១ាំ ១ិទ៑ធ១ាតិ ស មមាតិ១ាំ ១ិទ៑ធ១ាតិ, យ១្ហ មមាតិ១ាំ ១ិទ៑ធ១ាតិ ស មម ប្រេរកស្ស១ាតិ១ាំ ១ិទ៑ធ១ាតិ, យុម្ម១ាកំ មធ្សៃយ៉ះ ១ាំ ១ស្ស៑ាត៑ ១ារ្ម១ាំ ១ានីតេ ស ១ាវ ត្រេម្ហ្ហ ១ារ៑ិ១ាត៑ ។ 49 អ១ារ១ាញ្ច យោហានិ ១ារ្ម១ាជ១ារ ហេ ប្រភេ ១ារ នាម្ន៑ ១ារ១ានិ ១ាជ១ារ១ាំ មានុ១ារ១ាំ ១ាកំ ១ារ្ម១ារ១ាន្ត ១ារ១ាំ, ១ានិ១ាស្ម១ាកម៑ អ១ារ១ាទ៑ ១ាមិ១ាត៑ ១ាំ ១ារ១ារ១ាម៑ ។ ១ទ១ានីំ យ៑ីគ៑ុ១ារ១ាច, 50 ១ាំ ១ា ១ានិ១ារ១ត, យ១ោ យោ ជនោ១ារ១ាកំ ១ ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ១ារ ១ារ១ារ ១ារ១ារ

គស្សក្បេត្រ ឆេទកានិ អបរានបិ ប្រេមយិតុំ ក្បេត្រសាមិនំ ប្រាត្ថយធ្ំ ។ 3 យូយំ យាត,
បគ្យត, ន្ធ្ំកាណាំ មធ្យេ មេមគ្ការ៉ាកានិ៎ យុម្ចាន ប្រហិណោមិ ។ 4 យូយំ ក្ស្ទ្ធ្ំ មហាទ
ារ៉ា ១ សនសម្ប្ដកំ បាទ្ធ្ការ៉ាកាគ្ន មា ត្ជ្ជ្ជ្ជ, មាគ៍មធ្យេ ១ មបិ មា ១ មត ១ ។ 5 អបរញ្ច
យូយំ ១ ទ ១ ១ ១

បិតរិត្ថំ ភវតុ យទ៎ ឯតទេវ តវ គោចរ ឧត្តមម៎ ។ 22 បិត្រា សវ៎ាណិ មយិ សមបិ៎តានិ បិតរំ
វិនា កោបិ បុត្រំ ន ជានាតិ កិញ្ច បុត្រំ វិនា យស្មៃ ជនាយ បុត្រស្តំ ប្រកាឝិតវានិ តញ្ច វិនា
កោបិ បិតរំ ន ជានាតិ ។ 23 តបះ បរំ ស ឝិษ្យានិ ប្រតិ បរាវ្ហូត្យ ឝុប្តំ ជគាទ, យូយមេតានិ
សវ៎ាណិ បឝ្យថ តតោ យុษ្មកំ ចក្សុំษិ ធន្យានិ ។ 24 យុษ្មនហំ វទាមិ, យូយំ យានि សវ៎ាណि
បឝ្យថ តានि ពហវោ ភវิษ្យទ្យទิនោ ภูบตយ ฉ ទ្ធ ម្ត ษิ ฉ ฉ ฉ

ហេ មង្ហ, ត្វं នានាកាយ្យេមុ ចិន្តិតវតី វ្យគ្រា ចាសិ, 42 កិន្តុ ប្រយោជនីយមិ ឯកមាត្រមិ
អាស្ត ។ អបរញ្ច យមុត្តមំ ភាគំ កោបិ ហត្តុं ន ឆក្នោតិ សឯវ មរិយមា ត្ងតះ ។

11 អនន្តរं ស កស្មិំ ឆ្ងិតិ ស្ថានេ ប្រាត្ថ្ងយត ត្ងមាបេ្ត សត្យាំ ត្ងស្យេកះ ផិម្ងស្ត ជគាទ
ហេ ប្រភោ យោហន យថា ស្ងផិម្ងានិ ប្រាត្ថ្ងយិតុមិ ឧបទិម្ត្ងវានិ ត្ងថា ភវានប្ងស្ថានិ
ឧបទិឆតុ ។ 2 ត្ងស្ថតិ ស កថយាមាស, ប្រាត្ថ្ងនកាលេ យូយមិ ឥត្ថं កថយធ្ងំ, ហេ អស្ថកំ
ស្ងគ៍ស្ថបិតស្ត្ងវ នាម បូជ្ងំ ភវតុ; ត្ងវ រាជត្ងំ ភវតុ; ស្ងគ៍ យថា ត្ងថា ឫ្ងថិវ្ងាមបិ ត្ងវេ ច្ចយា
ស្ងវ្ងិ ភវតុ ។ 3 ប្រត្ងហមិ អស្ថកំ ប្រយោជនីយំ ភោជ្ងំ ទេហិ ។ 4 យថា ១យំ ១ស្ងវ្ងិ
អបរាធិនះ ក្ងមាមហេ ត្ងថា ត្ងមបិ បាបាន្ងស្ថកំ ក្ងមស្ង ។ អស្ថនិ ១ស្ងវ្ងិ ១ក្ងាំ មានយ កិន្តុ
បាបាត្ថនោ រក្ង ។ 5 ១ឆ្ងតិ ១ស្ងបរមបិ ១ចិ១ត្ងវានិ យទិ យុម្ថកំ ១ស្ងចិទ ១ន្ងស្ងិម្ងតិ
និ១ីថេ ច ១ត្ងស្ង ១ស្ងមីបំ ១ ១ត្ងាវ ១ទតិ, 6 ហេ ១ន្ងោ ១ចិ១ ១ឯ១ោ ១ន្ងុ ១ម ១ិ១ត្ងមិ ១ាយ១ាតះ
កិន្តុ ១ត្ងាតិ១ាំ ១ត្ថុं ១ មមាន្ងិ១េ ១ិ១ិ ១ាស្ងិ, ១ត១ត្ងវ ១ូ១ត្ងយំ ១ហ្ងមិ ១ណ្ងំ ១ទ១ិ; 7 ១ទ
ាស ១ទិ ១ូ១ហ១ាតិ ១ត្ងិ១ាន, ១ទ១ានិ ១ាវ្ងំ ១ុ១ុ ១ យ១ ១ ១ហ ១ាលកាធ
ិ១ិ១ិ ១ុ១ាំ ១ាតុ១ ១ត្ថុं ១ ១ក្ងាមិ, 8 ១ហ១ិ ១ុ១ាន១ាំ ១ទ១ាមិ, ១ ១ទិ ១ិ១ាត១ា ១ត្ងស
១ិ១ិ ១ាតុं ១ោ១ិ១ិ ១ត១ាបិ ១ាវ្ងំ ១ាវ្ងំ ១ាត្ថ១ាត ១ត្ងាបិ១ះ ១ន ១ ១ស្ងិ១ ១ត្ងស ១ យ១ ១ ១ត
១ទ១ ១ាស្ងតិ ។ 9 ១ត១ះ ១ារ១ាត ១ចយាមិ, ១ាចធ្ងំ ១ត១ោ ១ុ១ាភ្ងំ ១ាស្ងត១, ១ូ១ យ១ធ្ងំ
១ត ១ទ្ងេ១ំ ១ាប្ងាថ, ១ាវ១មិ ១ាហ១ ១ត១ោ ១ុ១ាភ្ងំ ១ាវ្ងំ ១ោ១ាប្ងាត១ ។ 10 ១ោ ១ាច១ ១
ាស ១ាបោ្ថ១ិ, ១ោ ១ូ១ យ១ ១ ១ឯ១ោ១ទ្ងេ១ំ ១ាបោ្ថ១ិ, ១ោ ១ាវ១មិ ១ាហ១ិ ១ទ១ត្ថុं ១ាវ្ងំ
១ោ១ាប្ងាត១ ។ 11 ១ុ១ត្ងណ ១ូ១ ១ាចិ១ ១ត្ងស ១ាហ១ណំ ១ទ១ាតិ ១ា ១ត្ងាប្ងា ១ាចិ១ ១ត្ងស
១ប១ំ ១ទ១ាតិ 12 ១ា ១ណ្ងេ ១ាចិ១ ១ត្ងស ១ាវ្ងិ១ិ១ំ ១ទ១ាតិ ១ុ១ាកំ ១ធ្ងេ ១ ១ឯ១ាទ្ងេ១ះ ១ិ១ាស្ត១?
13 ១ត្ងាទ១ ១ូ១ យ១ ១ភ១ាវ ១ ១ យ១ ១ ១ាលកេ១ាប ១ ១ត្ថ១ាន១ ១ាវ្ងា១ណ១ ១ាតុं ១ាន១ ១ត
១ហ្ងាប្ងាកំ ១ាគ៍ស្ថះ ១ិ១ា ១ិ១ាយ១ាតកេ១ាប ១ះ ១ំ ១ ១ាត្ងមិ ១ ១ាត្ងានំ ១ ១ាស្ងតិ? 14 ១ន១ន្ត
ាំ ១ី១ុ១ា ១ាស្ងាត្ថ១ិ ១ឯ១ស្ងិ១ ១ូ១ភ១ូ១ ១ាជ១ ១ តិ ១ ១ ១ាតកា្ត ១ាន១ ១ ១ាកា្ងំ ១ាកុ១ិ
១ារ១ ១ះ; ១ត១ោ ១ ១ាកា១ ១ ១ាធ្ងយ្ងេ១ ១ ១ន១ ១ ។ 15 ១ិ១ ១ ១ត១ាំ ១ ១ាទ១ ១ ១

ततॊ ऽ ऽ ह ॥ 20 किन्तु यदा राजा च तस्य विचारयितारो भविष्यन्ति ॥ 20 किन्तु यदा राजा च तस्य
भृत्यान् त्याजयामि तदा यूथपं निकटे च तस्य राज्यमवाप्य उपतिष्ठति ॥ 21 बलवान्
पुमान् सुसज्जमानो यतिकालं निजाट्टालिकां रक्षति तदा तस्य द्रव्यं निरुपद्रवं
तिष्ठति ॥ 22 किन्तु तस्मादपि अधिकबलः कश्चिदागत्य यदि तं जयति तदा येषु कवचेषु
तस्य विश्वासः आसीत् तानि सर्वाणि हृत्वा तस्य द्रव्याणि गृह्णाति ॥ 23 अतः कारणाद्
यो मम सपक्षो न स विपक्षः, यो मया सह न संगृह्णाति स विकिरति ॥ 24 अपरञ्च
अमेध्यभूतो मानुषस्यान्तर्निर्गत्य कुक्कुटस्थाने ग्रामान्ते विश्रामं मृगयते किन्तु न प्राप्य वदति
मम यस्मादपि गृहाद् अहं पुनस्तदपि गृहं प्रत्यागत्य यामि ॥ 25 ततो गत्वा तदपि गृहं
मार्जितं शोभितञ्च दृष्ट्वा 26 तत्क्षणमपि अपगत्य स्वस्मादपि दुष्टतरान् अपरान् सप्तभूतान्
सहानयति ते च तद्गृहं प्रविश्य निवसन्ति ॥ तस्मात् तस्य मनुष्यस्य प्रथमदशातः
शेषदशा दुःखतरा भवति ॥ 27 अस्याः कथायाः कथनकाले जनतामध्यस्था काचिन्नारी
तमुच्चैःस्वरं प्रोवाच, या योषित् त्वां गर्भेधारयति स्तन्यमपाययच्च सैव धन्या ॥ 28
किन्तु शोकयति ये परमेश्वरस्य कथां श्रृण्वन्ति तदनुरूपमपि आचरन्ति तदैव धन्याः ॥ 29 ततः
परं तस्यान्तिके बहुलोकानां समागमे जाते स वक्तुमारेभे, आधुनिका दुष्टलोकाश्चिह्नं
द्रष्टुमिच्छन्ति किन्तु यूनस्भविष्यद्वादिनश्चिह्नं विनान्यत् किञ्चिच्चिह्नं तान् न दर्शयिष्यते ॥ 30
यूनसि तु यथा नीनिवीयलोकानां समीपे चिह्नरूपोऽभवत् तथा विद्यमानलोकानामपि
एषां समीपे मनुष्यपुत्रोपि चिह्नरूपो भविष्यति ॥ 31 विचारसमये तदानीन्तनलोकानां
प्रातिकूल्येन दक्षिणदेशीया राज्ञी प्रोत्थाय तान् दोषिणः करिष्यति, यतः सा राज्ञी
सुलेमान उपदेशकथां श्रोतुं पृथिव्याः सीमात आगच्छति किन्तु पश्यत सुलेमानोपि
गुरुतर एकः जनोऽस्मिन् स्थाने विद्यते ॥ 32 अपरञ्च विचारसमये नीनिवीयलोका अपि
वर्त्तमानकालिकानां लोकानां वैपरीत्येन प्रोत्थाय तान् दोषिणः करिष्यन्ति, यतो
ऽयं लोकस्ते यूनसो वाक्यात् चित्तानि परिवर्त्तयामासुः किन्तु पश्यत यूनसोतिगुरुतर एकः
जनोऽस्मिन् स्थाने विद्यते ॥ 33 प्रदीपं प्रज्वल्य द्रोणस्याधः कुत्रापि गुप्तस्थाने वा
कोपि न स्थापयति किन्तु गृहप्रवेशिभ्यो दीप्तिं दातुं दीपाधारोपर्येव स्थापयति ॥ 34
देहस्य प्रदीपश्चक्षुस्तस्मादेव चक्षुः यदि प्रसन्नं भवति तर्हि तव सर्वशरीरं दीप्तिमद् भविष्यति
किन्तु चक्षुः यदि मलीमसं तिष्ठति तर्हि सर्वशरीरं सान्धकारं स्थास्यति ॥ 35 अस्मात् कारणात्
तवान्तःस्थं ज्योतिः यथान्धकारमयं न भवति तदर्थं सावधानो भव ॥ 36 यतः शरीरस्य
कुत्रापि खण्डे सान्धकारे न जाते सर्वं यदि दीप्तिमत् तिष्ठति तर्हि तूर्णं दीप्तिदायिप्रोज्ज्वलन
प्रदीप इव तव सर्वशरीरं दीप्तिमद् भविष्यति ॥ 37 एतत्कथायाः कथनकाले धिरुश्योकः

ភោជនាយ តំ និមន្ត្រយាមាស, ततः स तत्र भोक्तुमुपविवेश ។ 38 កិន្តុ ភោជនាត
ប្ជ្ជ៏ នាមាង្ករ្ជ្ជីត ឯតទ ទ្ទម្ន្ទ ស ផិរុ១ាគ្ជយ្ យ៏ មេនេ ។ 39 ततः प्रभुस्तं प्रोवाच यूयं
ផិរ្ជ១ិលោកាः បានបាត្ត្រាណាំ ភោជនបាត្ត្រាណាញ្ជ ពហិः បរិម្ករ្ជ១ កិន្តុ យុម្ជ្ជកមន្ត
ម្ជ្ជ១ាត្ជ្ជ្ យ ្ជ្ជ្ត្ត្ជ្ជ្ជ១ាភិគ្ជ បរិបូណ៏ាំ ១ិម្ជ្ជ១ិ ។ 40 हे सर्वे निर्बोधा यो बहिः ससर्ज स
ឯវ
១ិមន្ត ្ ្ ससर्ज ? 41 तत ឯវ យុម្ជ្ជ១ិ្ជ១ន្ត:ករណ៏ (ល្ជ្ជ១ាយ) និ១ាទ្ជ១ាតាំ ១ស្ជ្ជ១ិ ១ាតេ យុម្ជ្ជ១ាកំ
ស១ាវ៏ណ១ិ ១ុ១ិ១ាតាំ យ១ាស្ជ្ជ១ិ ។ 42 កិន្តុ ១ាន្ត ផិ១ាគ្ជ១ិ១ណ១ា យូយំ ន្ជ១ាយ១ិ ល្ជ្ជ១ាគ្ជ១ រ ប្ជ្ជ១ ១
បរិ១ាជ្ជ១ ១ាទ្ជ១ិ១ាយ១ា អ១ុ១ាទ១ីនាំ ១ស្ជ្ជ១ាមាំ ១ាកា១ាន្ជ១ ១ាគ១ាមាំ១ាន ១ាត្ត១ ១ិ១ាន្ត ១ាត្ជ្ជ ១ាលយ១ិ១ាត
 គ្ជ១ាមស្ជ១ាលង្ជ១ាន:ំ យុម្ជ្ជ១ាកម១ ១ាចិ១ាមាសី១ាត ។ 43 हा हा ផិ១ាគ្ជ១ិ១ាន:ា យូយំ ១ាជ១ាគ្ជ១ាហ
ប្ជ្ជ១ាចាសនេ អ១ាបណ្ជ១ាមុ ១ ១ាមស្ជ១ាគ្ជ១ាមុ ប្ជ្ជ១ាយ១ាធ្ជ ។ 44 यत ១ាបដ១ិ១ាន:ាទ១ាធ្ជ១ាបកា: ផិ១ាគ្ជ១ិ១ាគ្ជ
លោ១ាយ១ាត ១ាគ្ជ១ាន១ិ ១ាន:ុ១ាលភ្ជ ១ាទ:ុ១ិ ១ាចន្ជ១ិ យូយ១ិ ១ាទ្ជ១ាគ្ជ១ាប្ជ១ាគ្ជ១ិ១ាគ្ជ១ាវ១ាទ ១ាវ១ថ ។
45 तदानीं ១ាវ១ាស្ជ១ាបកា១ាន១ិ ឯ១ា យ៏ីគ្ជ១ាមវ១ាត, हे उपदेशक वाक्येनेदानीमपि
ទ១ាមម១ិ ១ាវ១ាបយ១ិ ។ 46 ततः स ១ាវ១ាច, हा हा ១ាវ១ាស្ជ១ាបកា យូយ១ិ ១ាន:ុ១ាណ១ិ
១ាបរ១ិ ទ:ុ:ុ១ាហ្ជ១ាន១ិ ១ាវ១ាន១ិ ន:ាស្ជ្ជ១ ១ាន:ុ១ាន:ាង្ជ:ុ ១ាណ្ជ១ាបិ ១ាន១ិ ១ាវ១ាន១ិ ១ ១ាស្ជ្ជ១ ១ ។ 47
ហ្ជ១ ១ាន្ត យុម្ជ្ជ១ាកំ ១ាស្ជ្ជ១ាប:ុ:ុ១ា យ១ាន១ិ ១ាវ១ិ១ាស្ជ១ាទ១ាទ១ិ១ាន:ាទ១ាធ១ិ១ាមុ:ុ១ាស្ជ១ាមាំ ១ាគ្ជ១ាន១ាន១ិ យូយ១ាំ ១ិ១ាស្ជ១ាថ ។ 48
១ាតេ១ាវ យូយ១ាំ ១ាស្ជ១ាប:ុ:ុ១ាប:ុ:ុ១ាណ១ាំ ១ាកម្ជ១ាណ១ិ ១ាមន្ជ១ាធ្ជ ១ាតទ:ាវ ១ាប្ជ១ាម១ាណ១ាំ ១ាកុ:ុ១ាថ ១ ១, យ១ាតស្ជ
១ាន១ាធ១ិ:ុ យូយ១ាំ ១ាតម១ាំ ១ាគ្ជ១ាន១ាន១ិ ១ិ១ាស្ជ១ាថ ។ 49 अतएव ល្ជ្ជ១ាគ្ជ១ាស្ជ្ជ ១ាគ១ាស្ជ្ជ ១ាប្ជ១ាកគ្ជ១ាមស្ជ១ិ
១ាតម១ាមន្ជ១ាកេ ១ាវ១ិ១ាស្ជ១ាទ១ិ១ាន:ុ ១ាប្ជ១ាតាំ១ាធ្ជ ១ាប្ជ១ាមយ១ិ១ាស្ជ១ាមិ ១ាតតស្ជ១ ១ាតម១ាំ ១ាកាំ១ាធ្ជ១ាន ១ាន១ិ១ាស្ជ១ាន្ជ១ ១ាកាំ១ាធ្ជ១ាន
១ាតា១ាគ្ជ១ាស្ជ១ាន្ជ១ ១ ។ 50 ឯតស្ជ១ាត១ ១ាការណ១ាត១ ១ាហ១ាពិ:ុ:ុ១ ១ាគ១ាណ១ិ១ាតបា១ាត១ាមារ១ាភ្ជ ១ាមន្ជ១ិ:ុ:ុ១ាយ១ាជ្ជ:ុ:ុ១ាវ១ាទ្ជ១ា
ន:ាធ្ជ១ ១ាហ១ាតស្ជ ១ាស១ិ១ាវ១ិ១ាយ១ាស្ជ ១ាន:ាក្ជ១ាបា១ាតប១ាយ១ាន្ជ១ ។ 51 ១ាជ១ាគ១ាតៈ ១ាស្ជ្ជ១ាម្ជ១ិ១ាមារ១ាភ្ជ ១ាប្ជ្ជ១ាថ១ិ១ាវ១ាំ ១ាភ១ិ១ាស្ជ១ាទ១ិ១ាន:ាំ
យ១ិ១ាន:ាក្ជ១ាបា១ា ១ាជ១ាតា១ាស្ជ១ាត១ីន១ាម១ិ ១ាអ១ាប១ាធ១ាណ្ជ ១ាឯ១ាមាំ ១ាវ១ាត្ជ១ាម១ាន១ាលោ១ាន១ាន:ាំ ១ាភ១ិ១ាស្ជ១ាន្ជ១ ១ ១ាយ:ុ១ាន១ាហ:ាំ
១ិ១ាគ្ជ១ិ១ាត:ាំ ១ាទ១ាម១ិ ១ាស្ជ១ាស្ជ ១ាទ១ាណ្ជ ១ាវ:ាំ១ាគ១ាស្ជ១ាស្ជ ១ាភ១ិ១ាស្ជ១ាន្ជ១ ១ ។ 52 हा हा ១ាវ១ាស្ជ១ាបកា យូយ១ាំ ១ាជ១ាន១ាស្ជ
១ាកុ១ាញ្ជ១ាកាំ ១ាហ្ជ១ាត្ជ១ ១ាស្ជ១ាយ១ាំ ១ ១ាប្ជ១ាវ១ិ១ាម្ជ ១ យ១ ១ាប្ជ១ាវ១ាម្ជ:ុ១ាញ្ជ ១ាប្ជ១ាយ១ាស១ិ១ាន១ាស្ជ១ាន១ាបិ ១ាប្ជ១ាវ១ាម្ជ:ុ១ាំ ១ាវ១ិ១ាត១ាវ១ាន្ជ:ុ ។ 53 ១ាត:ាំ
១ាកថ១ាកថ១ាន១ាទ១ ១ាអ១ាធ្ជ១ាបកា: ១ាផ១ិ១ាគ្ជ១ាន១ាគ្ជ ១ាស១ាត១ាកា:ៈ 54 ១ាសន្ជ១ាស្ជ១ាម១ាប១ាទ១ិ១ាតុ:ាំ ១ាតស្ជ ១ាកថ១ាយ១ា ១ាទ១ាម:ាំ
១ាធ១ាត:ាំ១ិ១ាជ្ជ១ាន្ជ១ ១ ១ាន១ាន១ាខ្ជ១ាន១ាកថ១ាន១ាយ ១ាតំ ១ាប្ជ១ាវ១ាត:ាំ១ិ១ាតុ:ាំ ១ាកា១ាប១ិ១ាតុ១ាញ្ជ ១ាប្ជ្ជ១ាវ១ាភ១ិ១ ។

12 ១ាត១ាន:ីៈ លោ១ាកា: ១ាស១ាហ្ជ្ជ:ាំ ១ាស១ាហ្ជ្ជ១ាម១ិ ១ាអ១ាគ១ាភ្ជ ១ាស១ាម:ុ១ាបស្ជ១ិ១ាតាស្ជ១ាត ឯ១ាកៃ១ាកា ១ ១ាន្ជ១ាម១ាម:ុ១ាប១ិ
១ាប១ាត១ិ១ាតុ១ិ ១ាឧ១ាប១ាចក្ជ្ជ១ាមេ; ១ាត១ា យ៏ីគ:ុ: ១ាផ១ិ១ាម្ជ១ាន១ិ ១ាភ១ាមេ, យូយ១ាំ ១ាផ១ិ១ាគ្ជ១ាន:ាំ ១ាកិ១ាណ្ជ១ាន:ូ១ាប១ាកា១ាប១ាដ្ជ១ាវ
១ិ១ាគ្ជ១ាមេ១ាណ ១ាស១ាវ១ាធ១ាន១ាស្ជ១ិ១ាម្ជ១ាត ។ 2 यतो यन्न प्रकाशयिष्यते तदाच्छन्नं
១ាស្ជ ១ាកិ១ាម១ិ
១ាន១ាស្ជ១ិ; ១ាត១ា យ១ាន្ជ ១ាជ្ជ១ាស្ជ១ាតេ ១ាត១ាទ១ ១ាគ:ុ:ុ១ាំ ១ាវ១ាស្ជ ១ាកិ១ាម១ិ ១ាន១ាស្ជ១ិ ។ 3 अन्धकारे तिष्ठतो यः
១ាកថ១ា ១ាអ១ាកថ១ាយ១ាត ១ាតា: ១ាស១ាវ៏:ៈ ១ាកថ១ា ១ាទ១ីប្ជ្ជ ១ាគ្ជ១ាគ១ាម្ជ១ាន្ជ ១ ១ាន១ិ១ាន១ាន ១ាកណ្ជ១ ១ ១ាយ១ាទ១ាកថ១ាយ១ាត

ត្ជ្ជហប្ជ្ជ្ជ

ភក្ស្យាណិ ទទាតិ, យូយំ បក្ឍិភ្យះ ត្រេម្ងតរា ន កិំ? 25 អបរញ្ច ភាវយិត្វា និជាយុមះ
ក្ឍណមាត្រំ វិទ្ធ្យិតុំ ធក្ហ្ន្ហ្ន្ហ, ឯតាទ្ធ្ហ្ន លាកោ យុម្ហាកំ មធ្យេ កោស្តិ? 26 អតឯវ ក្ស្ទ្ធ
ការ្ស្យ សាធយិតុមិ អសមត្ហ្ន យូយមិ អន្ស្ស្ថិន ការ្ស្យ ១ តោ ភាវយថ? 27 អន្ស្ស
ការ្ស្ស្ថ្ម ១ លបុម្ស ១ ១ ១

ស្ថាស្យតិ តស្មិន្នេវ ក្ឍណេ តស្ស ប្រភុរាគត្យ តំ បទក្រមំ ក្ខ្ជ្ជ វិគ្ងសហីនៃ សហ តស្ស អំគំ
និរ្ជបយិម្យតិ ។ 47 យោ ទាសៃ ប្រភេរាជ្ជ ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ សជ្ជ្ជ្ជ ន តិម្ជ្ជ្ជ តទាជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

រោបិតវានិ ។ បគ្ឆតិ ស អាគត្យ តស្មិន ផលានិ គវេមយាមាស, 7 កិន្តុ ផលាប្រាប្តេ
ការណាទ ឧទ្យានការំ ភ្ជ្ជត្យ ជគាទ, បគ្ស វត្សរត្រយំ យាវទាគត្យ ឯតស្មិន្ទ្ធុ ឧម្ពរតរៅ
ក្ឍលានន្ទិ ច្ឆមិ, កិន្តុ នៃកមបិ ប្រប្ទ្ធេមិ តរុរយំ កុតោ ភ្ជ្ជ ស្ថានំ ភ្ជ្ជ ១ ។
8 តតោ ភ្ជ្ជ ប្រត្យុវាច, ហេ ប្រភោ បុនវ៏ម៏មេកំ ស្ថាតុមិ អាទ្ធ; ឯតស្ស មូលស្ស ចតុ៏ទ្ធ
ខនិត្ជ ហមិ អាលវាលំ ស្ថាបយាមិ ។ 9 តតះ ផលិតុំ ឆ្ក្ជ្ជ យទ្ធ ន ផលតិ តហ៏ិ បគ្ឆតិ
ឆេត្ស្យសិ ។ 10 អថ ១ ១ ១

ស វក្ស្យតិ, យុម្មេនហំ វទាមិ, យូយំ កុត្រត្យា លោកា ឥត្យហំ ន ជានាមិ; ហេ ទុរាចារិណោ
យូយំ មត្តោ ទូរីភវត ។ 28 ឥទា ឥព្រាហីមំ ឥស្ហាកំ យាកូពញ្ច សរ្វ៑ភវិษ្យទ្ទ្ធ ល្ស៎ធ្ទ្ធ្ធ
រាជ្យំ ប្រាបា្ជ្ជ សាំ្ជ ពហិ ម្ជ្ជ្ជ្ជ ទ្ធ ម្ជ្ជ យូយំ ០ ១ ១ ១

ញ្ញាតិគណោ វា ធនិគណោ វា សមីបវាសិគណោ វា ឯតានិ ន និមន្ត្រយ, តថា ក្ខ្ជតេ ចេតិ
តេ តំ និមន្ត្រយិម្យន្តិ, តហ៊ិ បរិគោធោ ភវិម្យតិ ។ 13 កិន្តុ យទា ភេជ្ជំ ករោមិ តទា
ទរិទ្ទគុម្ភករខញ្ជ្ជនានិ និមន្ត្រយ, 14 ឥត អាគិមំ លប្ប្យសេ, តេមុ បរិគោធំ កត្តុ៑មឥក្ខ្ជុ៑ត្ស
ឆ្ជគានាទ្ធ្ជ្ជ៑ម្ម៑ិកានាមុត្ថានកាលេ តំ ផលាំ លប្ប្យសេ ។ 15 អនន្តរំ តាំ កថាំ និគ្ម
ភោជនោបវិម្ភ៑ កគ្ជ៑ិត កថយាមាស, យោ ជន ល្ជ៑ាគ្ជ៑ស្ស រាជ្ជ ភោកុ៑ លប្ប្យតេ សឯ
ធន្ស ។ 16 ឥតះ ស ឧវាច, កគ្ជ៑ិត ជនោ រាត្រៅ ភេជ្ជ៑ ក្ខ្ជ ពហ្ជ៑ និមន្ត្រយាមាស ។ 17
ឥតោ ភោជនសមយ និមន្ត្ជ៑ិតលោកានិ អាហ្ជ៑ តុ៑ ទាសទ្ធ្ជ៑ រ កថយាមាស, ខ្ជ៑ ទ្ទ្ជ៑ ណ
ណ ណ សមាសាទ្ធ្ជ៑ តានិ ស ន្ត, ឃ្ជ៑ យមាគ ច ។ 18 ១ ន ១ ១ ១

កគ្ជិនិ មទត្ថំ សវ្ជ៌ំ ហាតុំ ន ឆក្ខោតិ ស មម ឆិម្យោ ភវិតុំ ន ឆក្ឃ្យតិ ។ 34 លវណមិ ឧត្តមមិ
ឥតិ សត្យ, កិន្តុ យទិ លវណស្ស លវណត្វមិ អបគច្ឆតិ តហិ តត៑ កថំ ស្ងាទុយុក្តំ ភវិម្យតិ?
35 តទ ភូមត្ថ្ជ៌ មិ អាលវាលរាគ្យត្ថ្ជ៌ មបិ ភទ្រំ ន ភវតិ; លោកាស្តទ ពហិ: ក្ឍ្ឍិបន្តិ ។ យស្ស
ត្រោតុំ ត្រោត្រេ ស្ត: ស ធ្ជ្ជ ណោតុ ។

15 តទា ករសញ្ជ្ជ យិនៃ: បាបិនធ្ជ លោកា ឧបទេឆ្ជ ថាំ ត្រោតុំ យីធោ: សមីបមិ អាគច្ឆនិ ។
2 ត្ជ: ផិ្ជ ធិនិ ឧបាធ្យាយាធ្ជ រ្ជ ទមានា: កថយាមាសុ: ឯម មានុម: បាបិភិ: សហ
ប្រណយំ ក្ជ្ជ ត្ងៃ: សាទ្ជ ភុំ ក្ជ ។ 3 តទា ស ត្ជ ឥមាំ ទ្ជ ម្ជ ន្ជ កថាំ កថិតវានិ, 4 កស្យចិត
ឆ ត ម ម ម ម ម ត ម ម ម ម ម ។ ។ ។

បគ្ឆតិ ស ឧត្ថាយ បិតុះ សមីបំ ជគាម; ततस्तस्य पितातिदूरे तं निरीक्ष्य दयाविष्टः,
ធាវិត្វ តស្ស កណ្ឋំ ឆ្ងហីត្វ តំ ចុចុម្ព ច ។ 21 ततः पुत्रः उवाच, हे पितर् ममेश्वरस्य
តវ ច វិរុទ្ធំ បាបមករវំ, តវ បុត្រឥតិ វិខ្យាតោ ภวิតុំ ន យោគ្យោស្មិ ច ។ 22 किन्तु तस्य
បិតា និជទាសាន៑ អាទិទេឝ, សវ្វៃ៑ត្តមវស្ត្រាណ្យានីយ បរិធាបយតៃនំ ហស្តេ ចាঙ্គុរីយកមិ
អបីយត បាទយោឝ្ជេបានហៅ សមបីយត; 23 पुत्रं गोवत्सम् आनीय मारयत च तं भुक्त्वा
វយមិ អានន្ទាম ។ 24 यतो मम पुत्रोयम् अम्रियत पुनरजीवीच हारितश्च लब्धोभूत्
ततस्ते आनन्दितुम् आरेभिरे ។ 25 तत्काले तस्य ज्येष्ठः पुत्रः क्षेत्रे आसीत् ។ अथ स
निवेशनस्य निकटं आगच्छन् नृत्यानां वाद्यानाञ्च ध्वनिं श्रुत्वा 26 दासानाम् एकम् आहूय
पप्रच्छ, किं कारणमस्य? 27 ततः सोवादीत्, तव भ्राता समागतः, तव तातश्च तं सुस्थरीरं
प्राप्य पुत्रं गोवत्सं मारितवान् ។ 28 ततः स प्रकुप्य निवेशनान्तः प्रवेष्टुं न समैच्छत्;
ततस्तस्य पिता बहिरागत्य तं साधयामास ។ 29 ततः स पितरं प्रत्युवाच, पश्य तव
कार्य्यदप्याज्ञां न विलंघ्य बहून् वत्सरान् अहं त्वां सेवे तथापि मित्रैः सार्द्धम् उत्सवं कर्त्तुं
कदापि छागमेकमपि मह्यं नादादः; 30 किन्तु तव यः पुत्रो वेश्यागमनादिभिस्तव सम्पत्तिम्
अपव्ययितवान् तस्मिन्नागतमात्रे तस्यैव निमित्तं पुत्रं गोवत्सं मारितवान् ។ 31 तदा तस्य
पितावोचत्, हे पुत्र त्वं सर्व्वदा मया सहासि तस्मान् मम यद्यदास्ते तत्त्वयि तव ។
32 किन्तु तवायं भ्राता मृतः पुनरजीवीच हारितश्च भूत्वा प्राप्तोभूत्, एतस्मात् कारणाद्
उत्सवोनेन कर्त्तुम् उचितमस्मकम् ។

16 अपरञ्च यीशुः शिष्येभ्यो न्यायमेकं कथां कथयामास कस्यचिद् धनवतो मनुष्यस्य
गृहकार्य्याधीशे सम्प्रत्येरपव्ययेनपवादितेः सति 2 तस्य प्रभुस्तम् आहूय जगाद,
त्वयि यामिमां कथां श्रृणोमि सा कीदृशी? त्वं गृहकार्य्याधीशकर्म्मणो गणनां दर्शय
गृहकार्य्याधीशपदे त्वं न स्थास्यसि ។ 3 तदा स गृहकार्य्याधीशो मनसा चिन्तयामास,
प्रभुः यदि मां गृहकार्य्याधीशपदाद् भ्रंशयति तर्हि किं करिष्येहं? मृदं खनितुं मम शक्तिर्
नास्ति भिक्षितुञ्च लज्जिष्येहं ។ 4 अतएव मयि गृहकार्य्याधीशपदात् च्युते सति यथा
लोका मह्यम् आश्रयं दास्यन्ति तदर्थं यत्कर्म्म मया करणीयं तन् निर्णीयते ។ 5
पश्चात् स स्वप्रभोरेकैकम् अधमर्णम् आहूय प्रथमं पप्रच्छ, त्वत्तो मे प्रभुणा कति
प्राप्यम्? 6 ततः स उवाच, एकशतमणकतैलानि; तदा गृहकार्य्याधीशः प्रोवाच, तव
पत्रमानीय शीघ्रमुपविश्य तत्र पञ्चाशतं लिख ។ 7 पश्चाद् दन्यमेकं पप्रच्छ, त्वत्तो मे
प्रभुणा कति प्राप्यम्? ततः सोवादीत् एकशतमणकगोधूमाः; तदा स कथयामास,
तव पत्रमानीय अशीतिं लिख ។ 8 तेनैव प्रभुस्तमयथार्थकर्म्मतम् अधीशं तद्बुद्धिनैपुण्यात्

ប្រគងគំស; ឥត្ថំ ទីប្តិរូបសន្ដានេភ្យ ឯតត្សំសារស្ស សន្ដានា វត្ដ័មានកាលេនធិកពុទ្ធិមន្ដោ
ភវន្ដি ។ (aiōn g165) 9 អតោ វទាមិ យូយមប្យយថាត្ដ្ហែន ធនេន មិត្រាណি លភធ្វំ តតោ
យុម្មាសុ បទត្រម្ដេម្ងបি តានি ចិរកាលម៑ អាត្រ្ដយំ ទាស្យន្ដি ។ (aiōnios g166) 10 យះ កត្ដ្ដិត
ក្ស្ទ្រេ កាយ្យេ វិត្ដ្ងស្យោ ភវតি ស មហតি កាយ្យេបি វិត្ដ្ងស្យោ ភវតি, កিន្ដু យះ កត្ដ្ដិត ក្ស្ទ្រេ
កាយ្យេនវិត្ដ្ងស្យោ ភវតি ស មហតি កាយ្យេប្យវិត្ដ្ងស្យោ ភវតি ។ 11 អតឯវ អយថាត្ដ្ហែន
ធនេន យទি យូយមវិត្ដ្ងស្យា ជាតាស្ដហ៑ি សត្យ៑ ធនំ យុម្មាកំ ករេមុ កះ សមប៑យិម្យតি? 12
យទি ច បរធនេន យូយម៑ អវិត្ដ្ងស្យា ភវថ តহ៑ি យុម្មាកំ ស្វកীយធនំ យុម្មភ្យ៑ កោ ទាស្យតি?
13 កោបি ទាស ឧភៅ ប្រភូ សេវিតុំ ន ឆក្ដ្ហតি, យត ឯកস্মিন ប្រীយមាណোនន្យস্মিন্ন ប្រীយតে
យদ্য ឯកং ជនং សমাদ্ধত্য តদন্যং ពুত্ত্বীকরোতি তদ্বদ্ យূযমপি ধনেত্ত্বরৌ সেবিতুং ন ক্ষমধ্বে ।
14 ततैतাঃ সর্ব্বাঃ কথাঃ ক্রুত্বা লোভিধিরূপিনস্তমুপজহসুঃ । 15 ततঃ স ঊচ্যত, যূযং
মনুষ্যাণাং নিকটে সান্ত নিত্যোন্ত দর্শয়থ কিন্তু যুষ্মাকম॑ অন্তঃকরণানীশ্বরো জানাতি,
যত॑ মনুষ্যাণাম॑ অতি প্রশংসা তদ্ ঈশ্বরস্য ঘৃণ্যং । 16 যোহান অাকমনপয়্যন্তং
যুষ্মাকং সমীপে ব্যবস্থাভবিষ্যদ্বাদিনাং লেখনানি চাসন্ত ততঃ প্রভৃতি ঈশ্বররাজ্যস্য
সুসংবাদঃ প্রচরতি, ঐকৈকো লোকস্তন্মধ্যং যন্ত্রেন প্রবিশতি চ । 17 ঊর্দ্ধং নভসঃ ক্ষুদ্রতরো
লোপো ভবিষ্যতি তথাপি ব্যবস্থায়া ঐকবিন্দুরপি লোপো ন ভবিষ্যতি । 18 যঃ কশ্চিত
স্বীয়াং ভার্য্যাং বিহায় স্ত্রীয়মন্যাং বিবহতি স পরদারান গচ্ছতি, যশ্চ তা ত্যক্তাং নারীং
বিবহতি সোপি পরদারান গচ্ছতি । 19 ঐকো ধনী মনুষ্যঃ কৃষ্ণানি সূক্ষ্মাণি বস্ত্রাণি
পর্য্যদধাত প্রতিদিনং পরিতোষরূপেণাক্ষ্ণাপিবচ্ছ । 20 সর্ব্বঙ্গে ক্ষতযুক্ত ইলিয়াসরনামা
কশ্চিদ্ দরিদ্রস্তস্য ধনবতো ভোজনপাত্রাত পতিতম॑ ঊচ্ছিষ্টং ভোক্তুং বাঞ্ছন তস্য দ্বারে
পতিত্বাতিষ্ঠতি; 21 অথ ক্ষুন অাকত্য তস্য ক্ষতান্যলিহান । 22 কিযত্কালত্যরং স দরিদ্রঃ
প্রাণান জহৌ; ততঃ স্বর্গীয়দূতাস্তং নীত্বা ইব্রাহীমঃ ক্রোড় উপবেশযামাসুঃ । 23
পশ্চাত স ধনবানপি মমার, তং শ্মশানে স্থাপযামাসুশ্চ; কিন্তু পরলোকে স বেদনাকুলঃ
সন ঊর্দ্ধং নিরীক্ষ্য বহুদূরাদ ইব্রাহীমং তত্রোড় ইলিয়াসরঞ্চ বিলোক্য রুদন্নুবাচ; (Hadēs
g86) 24 হে পিতর ইব্রাহীম অনুকম্পয অস্মাংল্যত্রভাগং জলে মজ্জযিত্বা মম জিহ্বাং শীতলাং
কর্ত্তুম॑ ইলিয়াসরং প্রেরয, যতো বহ্নিশিখাতোহং ব্যথিতোস্মি । 25 তদা ইব্রাহীম॑
বভাষে, হে পুত্র ত্বং জীবন সম্পূর্ণং প্রাপ্তবান ইলিয়াসরস্তু বিপদং প্রাপ্তবান ঐতত্ স্মর, কিন্তু
সম্প্রতি তস্য সুখং তবং চ দুঃখং ভবতি । 26 অপরমপি যুষ্মাকম॑ অস্মাকঞ্চ স্থানযোরুভয়োঃ
মহদ্ব্যবধানং বর্ত্তত ঐতত্ত্বানস্য লোকাস্তত স্থানং যাতুং যদ্বা তত্ত্বানস্য লোকা
ঐতত্ স্থানমাযাতুং ন ক্ষমন্তে । 27 তদা স ঊচ্যত, হে পিতস্তর্হি ত্বাং নিবেদযামি

មម បិតុ ម្ភេហេ យេ មម បញ្ជ ក្រាតរះ សន្តិ 28 តេ យថៃតទ៑ យាតនាស្ថានំ នាយាស្យន្តិ
តថា មន្ត្រណាំ ទាតុំ តេមាំ សមីបម៑ ឥលិយាសរំ ប្ដេរយ ។ 29 ឥត ឥព្រាហីម៑ ឧវាច,
មូសាភវិម្យទ្ធ្ទ៑ទិនាញ្ជ បុស្ដកានि តេមាំ និកដេ សន្តិ តេ ឥទ្ធ្ទ៑ចនានि មន្យន្ដាំ ។ 30 ឥទ្ធ
ស និវេទយាមាស, ហេ បិតរ៑ ឥព្រាហីម៑ ន ឥថ, កិន្ដ្ យទি ម្ដ្ឍតលោកានាំ ឥ្ធ្ជ្ជ ឥ តេមាំ
សមីបំ យាតি ឥហ៑ តេ មនាំសি ១ាយ្ធ្ជ ១ាយ្ធ្ជ ១ាយ្ធ្ជ ។ 31 ឥត ឥព្រាហីម៑ ជគាទ, ឥ យទি
មូសាភវិម្យទ្ធ្ទ៑ទិនាញ្ជ ១ចនានि ន មន្យន្ដ ឥហ៑ ម្ដ្ឍតលោកានាំ ១ស្ដ្ជ ១ ១ ១

ស្ងស្ម ក្ខតវានិ ។ 20 អថ កទេគ្ធរស្ស រាជត្ងំ ភវិឃ្យតីតិ ផ្ទិរ្ងគ្ធិភិः ឫម្ហេ ស ប្រត្យុវាច, ល្ងៀគ្ធរស្ស រាជត្ងមិ ព្ងគ្ងយ្ស្ យេទគ៌ានេន ន ភវិឃ្យតិ ។ 21 អត ឯតស្ម្ធិ បគ្ស តស្ម្ធិ វា បគ្ស, ឥតិ វាក្យំ លោកា វក្ងុ ន ឆ្ងុ្ស្ន្ធ, ល្ងៀគ្ធរស្ស រាជត្ងំ យុម្ចាកមិ អន្ត្ធរេវាស្ត ។ 22 ឥតះ ស ផ្ងិម្ស្ន ជគាទ, យទា យុម្ចាភិ ្ធនុជសុតស្ស ទ្ងិនមេកំ ទ្ងម្ត្ងមិ វាញ្ជ្ងិម្ស្ យតេ កិន្ត ន ទ្ងគ៌ិម្ស្ យតេ, ល្ងៀទ្ងកាល អាយាតិ ។ 23 ឥទ្ងាត្ર បគ្ស វា ឥត្ត្ર បគ្ស្ យ ឥតិ វាក្យំ លោកា ១ក្ស្ យន្ត, កិន្ត ឥមាំ បគ្ងតិ មា យាត, មានុគ ច្ចត ច ។ 24 យតស្ត ១ ១ យ ១ យ ១ ១ ១

បរិម្ករិឃ្យតិ? 8 យុឃ្មេនហំ វទាមិ ត្វយា បរិម្ករិឃ្យតិ, កិន្តុ យទា មនុឃ្យបុត្រ អាគមិឃ្យតិ តទា
ឬ្ធិវ៎ាំ កិមីទ្ធ្ធ៎ំ វិគ្ធ៎ាសំ ប្រាប្ស្យតិ? 9 យេ ស្ធ៎ាន ធាម្ម៎ិកាន ជ្ជ៎ាត្ធ បរាន ត្ធ្ធ៎ីកូ៎ន្ត ឯតាទ្ធ្ធ្ម:,
កិយទ្ធ្ម ឥមំ ទ្ធ្ធ្ម ន្ត កថយ៎ាមាស ។ 10 ឯកះ ផ៎ិរ្ធ្ធ្ម:ករ: ករសញ្ជ្ញ៎ី ទ្ធ្ធ៎ារ៎ីមៅ ប្រ៎ាត្ត៎ីយ៎ិតុ
មន្ទ្ធ៎ីរ: គ:ត:ៅ ។ 11 ត:ត:ោ:ទ:ៅ ផ៎ិរ្ធ្ធ:ករ: ត:ប:ាកេ ត:ិ:ម្ធ:ន ហ: ល្ធ:ត្ធ:ារ: អ:ហ:ម:ន្ធ:ាលោ:ក:ាវ:ត:
លោ:ប:យ:ិ:ត:ន្ធ:ាយ: ប:ារ:ទ:ារ:ិ:ក:ម្ធ ន ភ:ាវ:ិ:ម: អ:ស្ធ: ករ:ស:ញ្ជ្ញ:យ:ិ:ន:ស្ត:ុ:ល:ម្ធ ន, ត:ស្ធ:ាត:ុ ធ:ន:ុ
ទ:ាមិ ។ 12 ស:ប្ត:ុ: ទ:ិ:ន:ម:ុ: ទ:ិ:ន:ទ:ុ:យ:ម:ុ:ប:ាវ:ាមិ ស:ូ:ន:ម:ុ:ត:ត:ម:ាំ:ធ: ទ:ទ:ាមិ ច, ឯ:ត:ត:ថ:ាំ
ក:ថ:យ:ន ប្រ:ាត្ត:ីយ:ាមាស ។ 13 ក:ិ:ន្ត: ស ករ:ស:ញ្ជ្ញ:យ:ិ ទ:ូ:រ: ត:ិ:ម្ធ:ន ស:ូ:ត:ំ ទ:ម:ុ:ំ ន:ត:ច:ន ន: ว:ก:ฺ:ส:ิ
ก:ร:ฺ:ย:ฺ:ว:ฺ:ต:ฺ ก:ู:ร:ฺ:ว:ฺ:ร: ห:ว: ล:ฺ:ว:ฺ:ร: บ:ฺ:ว:ฺ:ย:ฺ:ว:ฺ:ร: ต:ฺ:ว:ฺ:ร: ก:ฺ:ว:ฺ:ร: ว:ฺ:ร: ว:ฺ:ร:

តស្មាត៑ មនុឞ្យបុត្រេ ភវិឞ្យទ្ទាទិភិរុក្តំ យទស្តि តទនុរូបំ តំ ប្រតि ឃដិឞ្យតេ; 32 វស្តុតស្តុ
សោទន្យទេធីយានាំ ហស្តេមុ សមប៑យិឞ្យតេ, តេ តមុបហសិឞ្យន្ति, អន្យាយមាចរិឞ្យន្ति
តទ្ទុបិ និម្ជ៑ាំ និក្ឞេប្ឞ្យន្ति, កធាภিঃ ប្រហ្ជ៑ាឞ្យ តំ ហនិឞ្យន្ति ច, 33 កិន្តु ត្ជ៑ាតីយទ៑ិនេ ស
ធ្ম៑ធានាទ៑ ឧត្ថ៑ាស្យតি ។ 34 ឯតស្យាঃ កថាយា អភিប្រាយំ កিញ্চিদ্ভি তে ពោទ্ধুং ন ধেকুঃ
តេមាঁ និកដេទស្ឞ្ជ៑ាតវাত৑ តស្យৈতাসাং កথানাম৑ អাধযং তে ជ্ঞাতুং ন ধেকুধ্ম ។ 35 អথ
តস্মিন৑ যিরীহোঃ បুরস্যান্তিকং ப্রাপ্তে কশ্চিদ্ধন্ধঃ পথঃ পার্শ্ব৑ উপবিশ্য ভিক্ষাম৑ অযাচত্ 36
স লোকসমূহস্য গমনধ্বনিং শ্রুত্ব তত্কারণং পৃচ্ছবান৑ ។ 37 নাসরতীয়যীশুর্যাতীতি
লোকৈরুক্তে স উচ্চৈরুক্তমাবভে, 38 হে দাযূদঃ সন্তান যীশো মাং দযস্ব ។ 39
ততোঽগ্রগামিনস্তং মৌনী তিষ্ঠেতি তর্জযামাসুঃ কিন্তু স পুনারুরান৑ উচ্চৈঃ, হে দাযূদঃ
সন্তান মাং দযস্ব ។ 40 তদা যীশুঃ স্থগিতো ভূত্ব সান্তিকে তমানেতুম৑ আদিশেদ ។ 41
ততঃ স তস্যান্তিকম৑ আগমত৑, তদা স তং পপ্রচ্ছ, ত্বং কিমিচ্ছসি? ত্বদর্থমহং কিং করিষ্যামি?
স উক্তবান৑, হে প্রভোঽহং দ্রষ্টুং লভে ។ 42 তদা যীশুরুবাচ, দৃষ্টিদক্ষিং গচ্ছাণ তব
প্রত্যযস্তং সুস্থং কৃতবান৑ ។ 43 ততস্তত্ক্ষণাত৑ তস্য চক্ষুষী প্রসন্নে; তস্মাত৑ স ঈশ্বরং
ধন্যং বদন৑ তত্পশ্চাদ্ভি যযৌ, তদালোক্য সর্ব্বে লোকা ঈশ্বরং প্রশংসিতুম৑ আরেভিরে ។

19 যদা যীশু র্যিরীহোপুরং প্রবিশ্য তদ্মধ্যেন গচ্ছংস্তদা 2 সক্কেযনামা করসঞ্চযিনাং
প্রধানো ধনবানেকো 3 যীশুঃ কীদৃগিতি দ্রষ্টুং চেষ্টিতবান৑ কিন্তু খর্ব্বত্বাল্লোকসংঘমধ্যে
তদ্দর্শনমপ্রাপ্য 4 যেন পথা স যাস্যতি তত্পথেনগ্রে ধাবিত্ব তং দ্রষ্টুম৑
ঊর্দ্ধ্বমুদুম্বরতরুমারুরোহ ។ 5 পশ্চাদ্ভি যীশুস্তত্স্থানম৑ এত্য ঊর্দ্ধ্বং বিলোক্য তং দৃষ্ট্বাবদীত৑, হে
সক্কেয ত্বং ত্বরিতমবরোহ মযাদ্য ত্বদ্গেহে বস্তব্যং ។ 6 ততঃ স ত্বরিতমবরুহ্য সাহ্লাদং
তং জগ্রাহ ។ 7 তদ৑ দৃষ্ট্বা সর্ব্বে বিবদমানা বক্তুমারেভিরে, সোঽতিথিত্বেন দুষ্টলোকগৃহং
গচ্ছতি ។ 8 কিন্তু সক্কেযো দণ্ডাযমানো বক্তুমারেভে, হে প্রভো পশ্য মম যা
সম্পত্তিরস্তি তদর্দ্ধং দরিদ্রেভ্যো দদে, অপরঞ্চ অন্যায়ং কৃত্ব কস্যাপি যদি কদাপি কিঞ্চিত্
মযা গৃহীতং তর্হি তচ্চতুর্গুণং দদামি ។ 9 তদা যীশুস্তমুক্তবান৑ অযমপি ঈশ্রাহীমঃ
সন্তানোঽতঃ কারণাদ৑ অস্যাস্য গৃহে ত্রাণমুপস্থিতং ។ 10 যদ৑ হারিতং তত্
মৃগযিতুং রক্ষিতুঞ্চ মনুষ্যপুত্র আগতবান৑ ។ 11 অথ স যিরূশালমঃ সমীপ উপাতিষ্ঠদ৑
ঈশ্বররাজত্বস্যানুষ্ঠানং তদৈব ভবিষ্যতীতি লোকৈরন্তর্ভূযত, তস্মাত্ স ক্রোত্তুম্যঃ
পুনর্দ্দৃষ্টান্তকথাম৑ উত্থাপ্য কথযামাস ។ 12 কোঽপি মহালোকো নিজাত্মানং রাজত্বপদং গৃহীত্ব
পুনরাগন্তুং দূরদেশং জগাম ។ 13 যাত্রাকালে নিজান৑ দশদাসান৑ আহূয দশস্বর্ণমুদ্রা
দত্ত্ব মমাগমনপর্য্যন্তং বাণিজ্যং কুরুতেত্যাদিদেশ ។ 14 কিন্তু তস্য প্রজাস্তমবজ্ঞায

មនុម្សមេនមិ អស្មាកមុបរិ រាជត្វំ ន ការយិវ្យាម ឥមាំ វាតុ្ដ តន្ដ្ដិកដេ ប្រេរយាមាសុះ ។
15 អថ ស រាជត្វបទំ ប្រាបា្យគតវានិ ឯកៃកោ ជនো ពាណិជ្យេន កិំ លព្ធវានិ ឥតិ
ជ្ញាតុំ យេមុ ទាសេមុ មុទ្រា អបីយតិ តានិ អាហូយានេតុមិ អាទិទេគ ។ 16 តទា ប្រថម
អាគត្យ កថិតវានិ, ហេ ប្រភោ តវ តយៃកយា មុទ្រយា ទគមុទ្រា លព្ធះ ។ 17 តតះ ស
ឧវាচ ត្វមុត្ដមো ទាសះ ស្វល្បេន វិគ្ធ្យស្យো ជាত ឥតះ ការណាত៍ ត្វំ ទគនគរាណាមិ
អធិបো ภว ។ 18 ទ្វិតីយ អាគত្យ កថิตวานิ, ហে ប្រภো তয়ৈকযা মুদ্রযা পঞ্চমুদ্রা
লব্ধঃ ॥ 19 তততঃ স উবাচ, ত্বং পঞ্চনাং নগরাণামধিপতির্ভব ॥ 20 ততোঽন্য আগত্য
কথয়ামাস, হে প্রভো পশ্য তব যা মুদ্রা অহং বস্ত্রে বদ্ধ্বাস্থাপয়ং সেয়ং ॥ 21
ত্বং কঠিনো যস্মাস্থাপয়স্যদপি গৃহ্ণাসি, যস্মাদ্বপস্যদেব চ ছিনত্ষি তস্মাদহং ত্বত্তো
ভীতঃ ॥ 22 তদা স জগাদ, রে দুষ্টদাস তব বাক্যেন ত্বাং দোষিণং করিষ্যামি, যদহং
নাস্থাপয়ং তদেব গৃহ্ণামি, যদহং নাবপং তদেব ছিনদ্মি, ঐতাদৃশঃ কঠিনোঽহমিতি যদি ত্বং
জানাসি, 23 তর্হি মম মুদ্রা বণিজাং নিকটে কুতো নাস্থাপয়ঃ? তদা কুতোঽহমাগত্য
কুসীদেন সাকং নিজমুদ্রা অপ্রাপ্স্যম্ ॥ 24 পশ্চাত্তি স সমীপস্থান্ জনান্
আজ্ঞাপয়তি অস্মাত্ মুদ্রা আনীয় যস্য দশমুদ্রাঃ সন্তি তস্মৈ দত্ত ॥ 25 তে প্রোচুঃ
প্রভোঽস্য দশমুদ্রাঃ সন্তি ॥ 26 যুষ্মানহং বদামি যস্যাক্রয়ে বৃদ্ধতে তদধিকং তস্মৈ
দাস্যিষ্যতে, কিন্তু যস্যাক্রয়ে ন বৃদ্ধ্যতে তস্য যদ্যদস্তি তদপি তস্মান্ নাস্যিষ্যতে ॥ 27
কিন্তু মমাধিপতিত্বস্য বশত্বে স্থাতুম্ অসম্মন্যমানা যে মম রিপবস্তানানীয় মম সমক্ষং
সংহরত ॥ 28 ইত্যুপদেশকথাং কথয়িত্বা সোক্রশঃ সন্ যিরূশালমপুরং যযৌ ॥ 29
ততো বৈতফগীবৈথনীয়াগ্রামযোঃ সমীপে জৈতুনাদ্রেরন্তিকম্ ইত্বা গ্রাম্যদ্বয়ম্
প্রেষয়ামাস, 30 যুবামমুং সম্মুখস্থগ্রামং প্রবিশ্যৈব যং কোঽপি মানুষঃ কদাপি নারোহতি
তং গর্দ্দভশাবকং বদ্ধং দ্রক্ষ্যথস্তং মোচয়িত্বানয়তং ॥ 31 তত্র কুতো মোচয়থঃ? ইতি
চেত্ কোঽপি বক্ষ্যতি তর্হি বক্ষ্যথঃ প্রভবেত্র প্রয়োজনমস্তি ॥ 32 তদা তৌ প্রবিশ্য
তত্ত্বা তত্রত্যানুসারেণ সর্ব্বং প্রাপ্তৌ ॥ 33 গর্দ্দভশাবকমোচনকালে তত্স্বামিন ঊচুঃ,
গর্দ্দভশাবকং কুতো মোচয়থঃ? 34 তাবূচতুঃ প্রভবেত্র প্রয়োজনমস্তি ॥ 35
পশ্চাত্তি তৌ তং গর্দ্দভশাবকং যীশোরন্তিকমানীয় তস্যোপরি নিজবসনানি পাতয়িত্বা তদুপরি
যীশুমারোহয়ামাসতুঃ ॥ 36 অথ যাত্রাকালে লোকাঃ পথি স্ববস্ত্রাণি পাতয়িতুমারেভিরে ॥
37 অপরং জৈতুনাদ্রেরুপত্যকায়াং তত্ত্বা গিম্যসংযোঃ পুরস্তাদ্ধনানি মহাকর্ম্মাণি
স্মৃত্বা, 38 যো রাজা প্রভো রাজ্ঞ্যাতি স ধন্যঃ স্বর্গে কুশলং সর্ব্বোচ্চে জয়ধ্বনিরুদ্ভবতু,
কথামেতাং কথয়িত্বা সানন্দমিব উচ্চৈরীশ্বরং ধন্যং বক্তুমারেভে ॥ 39 তদা লোকারণ্যমধ্যস্থাঃ

កិយន្តុ ធិរូធិនស្ត តិ ត្រ ត្ម យីគុ ប្រោ ចុ, ហ ឧ ទ ធ ក ស្ម ធ្ម ន ត ជ ។ 40 ស ឧ ។ ច,
យ ម ន ហ ។ ទ ម ។ ន ។ ។ ។

ករិម្យតិ? 16 ស អាគត្យ តានិ ក្ងមីវលានិ ហត្ថ បរេមាំ ហស្តេមុ ឥត្ថ្ងេត្រំ សមបីយិម្យតិ;
ឥតិ កថាំ ត្រុត្ថ តេ ១រ១ទនិ ឯតាទ្ធគី ឃដនា ន ភវតុ ។ 17 កិន្តុ យីគុស្ថានវលោក្ស ជគាទ,
ឥហ៊ិ, ស្ថបតយ: ករិម្យន្តិ ត្រាវាណ៎ យន្តុ ឥុច្ឆកំ ។ ប្រធានប្រស្ត្ររ: កោណេ ស ឯវ ហ៊ិ
ភវិម្យតិ ។ ឯតស្ស ធាស្ត្រីយ១ចនស្ស ក៏ តាត្ប្ស៑? 18 អបរ: ឥត្ប្ចាមាណោបរ: យ: បតិម្យតិ
ស ភ:ក្ស្ស្ត្ថ: ១ត: ១ន្តុ យស្សោបរ: ស បាមាណ: បតិម្យតិ ស ១ត: ១ន ធ្ងលិ១ចិ ១ចូណ៎ីភ១ម្យតិ ។ 19
សោស្ថ:ក: ១ម:ទ: ១ទ:ម្ចន្ត:ម:ម: ១ចិ១ត១ាន: ១ត: ១ញ្ចូ ១ប្ធ:ន:ាជ:ា ១ធ្ម:ាបកាធ្ម ១ត១ទ: ១ត: ១ធ:ុ
១ាវ:ាញ្ជ: ១ន្ត: ១ោ:ក:ាភ្ស: ១ត:ភ្ស: ។ 20 ១ត:ឯ១ ១ត: ១ប្ត: ១ត:ាក: ១ន្ត: ១ច: ១ត១ាក្ស:ាទ: ១ធ្ម:ាម: ១ធ្ម:ាញ
១ត: ១ទ:ាធ:ាបស្ស ១ាធ:ុ១ធ:ាធ:ាណ:ាធ្ម:ាន: ១ត:ស្ស ១ម:ីបេ ១ប្ត:ម:ាមាសុ: ។ 21 ១ត:ា ១ត: ១ត:
ប:ប្ត:ុ:, ១ហ: ១ប:ទ:ាធ: ១ាន: ១ម:ាត្ត: ១ច:ម:ន: ១ប:ទ:ាធ:ិ, ១ម:ប្ស:ន:ប:ក្ស ១ត:ាត្ថ:ន:ាធ:ុ:
១ាគ:ម:ុប:ទ:ាធ:ិ, ១ម:ម:ត:ជ្ជ:ន:ីម: ។ 22 ១ត:ាស:ាជ:ាម: ១ក:ោ:ាភ: ១ធ្ម:ោ ន ១ា? 23 ១ស
១ត:ាម: ១ញ្ជ:ន: ១ញ្ជ:ាវ:ាត: ១ុ:ត: ១ម: ១ប:ីក្ស:ធ្ម? ១ម: ១ុ:ាមេ:ាត: ១ធ:ីម:ត ។ 24 ១ហ: ១ិ:ិ:ា
ម:ូ:ីវ:ីម: ១ាម: ១ច: ១ក:ស្ស? ១ត:ាវ:ាន: ១ត:ាស:ាស្ស ។ 25 ១ត:ា ១ស ១ា:ាច, ១ហ: ១ត:ាស:ាស្ស ១ាវ:ាំ
១ត:ាស:ាយ ១ាត្ត; ១ាធ:ាស្ស ១ុ ១ាវ:ាមីធ:ាយ ១ាត្ត ។ 26 ១ត:ាស្ត:ាណ:ាកានាំ ១ាក:ាត: ១ត:ាត:ាយ:
១ក:ប: ១ាម: ១ធ:ុ:ម:ាប:ាប្ស ១ត: ១ត:ាស:ាត:ាត:ាទ: ១ាធ:ាយ:ាំ ១ាន:ាមាន: ១ាម:ានិ១ាស:ាស:ុ: ។ 27
១ាប:ាញ្ជ: ១ធ:ាធ:ាន:ាទ:ាត:ាន:ាង:ីការ:ាណ:ាំ ១ាទ:ាកិ១ាំ ១ាយ១ោ: ១ាន: ១ាគ:ាត: ១ត: ១ប:ប្ត:ុ:, 28
១ហ: ១ប:ទ:ាធ: ១ាធ:ាស្ត្ត: ១ាស:ា ១ាស:ាន: ១ប:ីត:ិ: ១ាយ:ាស្ស ១ាត:ា ១ាយ:ាយ:ាំ ១ាត:ាំ
១ិ:ាន:ាន:ោ ១ាយ:ាត: ១ាស ១ត:ាជ:ាយ:ាំ ១ាវ:ាហ: ១ត:ាំ:ធ:ាម: ១ឧ:ាត:ាទ:ាយ:ាត: ។ 29 ១ត:ាច: ១ក:ាច:ិ:
១ាប្ត ១ាត:ាវ ១ាស:ាន: ១ត:ាម: ១ាយ:ាហ្ម ១ាត:ា ១ាវ:ាហ: ១ាវ:ាត: ១ាប:ាណ:ាន: ១ាហ:ាៅ ។ 30
១ាច ១ាតីយ:ាស្ត:ាស្ស ១ាយ:ាំ ១ាវ:ាហ: ១ាវ:ាត: ១ាន: ១ាម:ាវ ។ ១ាតីយ:ាធ្ម ១ាម:ាវ ១ាវ:ុ:ាហ:; 31 ១ត:ាត:ាំ
១ាប្ត ១ាត:ាវ:ាស:ាត:ាវ ១ាវ:ាហ: ១ាវ:ាត: ១ាន:ោ ១ាម:ុ:ាវ ។ 32 ១ធ:ាម: ១ាស:ា ១ាស:ាត:ី ១ច ១ាម:ាវ ។ 33
១ត:ាឯ១ ១ាធ:ាធ:ាន:ាទ:ាត:ាន:ាកាល: ១ត:ាម: ១ាប:ាជ:ាន:ាំ ១ក:ាស្ស ១ាស:ា ១ាយ:ាយ:ា ១ាវ:ាហ: ១ាត:ា? ១យ:ាត: ១ាស:ា
១ត:ាម: ១ាប:ាន:ាម:ាវ ១ាយ:ាយ:ាសីត: ។ 34 ១ត:ាទ:ា យីគ:ុ: ១ាត:ាវ:ាច, ១ឯ:ាស្ស ១ជ:ាគ:ាត:ោ ១ាលោ:ាកា
១ាវ:ាហ:ាន:ិ ១ាវ:ាគ:ាត:ាធ្ម ១ាវ:ាន:ិ (aiōn g165) 35 ១ាន:ាន: ១ាយ: ១ត:ាជ:ាគ:ាត:ាត:ាប:ាន:ាយ:ាគ:ាស:ាត:ាវ ១ាគ:ាណ:ាត:ាំ ១ាវ:ាហ:ាន:ិ
ធ:ាធ:ាន:ាចោ:ាត:ាស:ាន:ិ ១ត: ១ន ១ាវ:ាហ:ាន:ិ ១ាវ:ាគ:ាត:ាធ្ម ១ន ១ាវ:ាន:ិ, (aiōn g165) 36 ១ត: ១ាប:ាន:ាន: ១ាយ:ាន:ាន: ១ាន:ាន:ុ
ធ:ាធ:ាន:ាទ:ាត:ាប:ាត:ា: ១ាន:ាន: ១ាស:ាន:ាន:ាន: ១ាន:ាន:ាន: ១ាន:ាន:ាន: ១

នាភូតិ ។ 41 បគ្ឆតិ ស តានិ ឧវាច, យេ ទ្រីម្ពេ ស ទាយូទ្ទ សន្ធាន ឯតាំ កថាំ លោកាះ
កថំ កថយន្តិ? 42 យតះ មម ប្រភុមិទ្ធ វាក្យមវទ្ធតិ បរមេឆ្ងរេ ។ តវ ឆត្រូនហំ យាវតិ
បាទបីឋំ ករោមិ ន ។ តាវតិ កាលំ មទ្ធីយេ ត្ងំ ទក្ឍបាឆ្ងៃ ឧបាវិឆ ។ 43 ឥតិ កថាំ ទាយូទ
ស្ងយំ គីតគ្ន្ធេនវទ្ធតិ ។ 44 អតឯវ យទិ ទាយូទ្ធ តំ ប្រភុំ វទ្ធតិ, ឥហ ិ ស កថំ ឥស្ស សន្ធានោ
ភវតិ? 45 បគ្ឆទ្ធ យីឆុះ សវ្ងជនានាំ ករណ៍ គោចរេ ធិម្យានុវាច, 46 យេនធ្យាបកា ទ្ធីឆ្ងៃ បរិច្ឆទ
បរិធាយ ត្ងមន្តិ, ហដ្ឋាបណយោ ន្ធ្ងមស្ងារេ ភជនគេហស្ស ប្ដោចានេ ភោជនឆ្ងហស្ស
ប្ដធានស្ងានេ ច ប្ដើយន្តេ 47 រិធវានាំ សវ្ងស្ងំ ត្ងសិតា ឆលេន ទ្ធីឆ្ងៃកាលំ ប្ដាឆ្ងៃយន្តេ ច
ឆេមុ សាវធានា ភវត, ឆេមាមុត្ងទណ្ងេ ភវិម្យតិ ។

21 អថ ធនិលោកា ភាណ្ងគារេ ធនំ និក្ឍិបន្តិ ស ឥទ្ធេ បគ្ឆតិ, 2 ឯតហ ិ កាចិទ្ធ្ងនា
រិធវា បណទ្ងយំ និក្ឍិបតិ ឥទ្ធ ទ្ធ ។ 3 ឥតោ យីឆុរុវាច យុម្ដានហំ យថាត្ងំ វទ្ធមិ,
ទ្ធ្ងរ្ដ្ធេយំ រិធវា សវ្ងៃភ្ដោធិកំ ន្ដ្ដ្ងឍ្ងតិ, 4 យតោន្ដ្ដ ស្ងប្ដាជ្ដធនេភ្ដ ណ្ដ្ងធ្ងរាយ
កិញ្ជិត ន្ដ្ដ្ងឍ្ងប្ដ្ងុះ, កិន្តុ ទ្ធ្ងរ្ដ្ធេយំ រិធវា ទិនយាបនាត្ងំ ស្ងស្ស យត កិញ្ជិត ស្ដ្ងិតំ ឥត សវ្ងៃ
ន្ដ្ដ្ងឍ្ងប្ដ្ងតិ ។ 5 អបរញ្ជ ឧត្ដមប្ដ្ងស្ដ្ងរ្ដ្ងុ ត្ងុ ម្ដ្ងវ្ដ្ដ្ងឆ្ង មន្ទ្ងិ្ងរ សុឆោភតេតរាំ ឆ្ងកិ្ងទ្ធ ិ ទ ិ ត្ដ្ដ្ងឍ្ងឆ្ងៃ
ស ប្ដ្ដ្ងវាច 6 យូយំ យទ ិ ទ ំ និចយនំ បគ្ឆថ, អស្ស បាមាណ្ងៃ ឆោ ប្ដ្ដ្ងន ្ដ ្ដ ្ដ

កិន្តុ យុម្មកំ ផិរះកេផៃកោបិ ន វិនំក្ឃ្យតិ, 19 ឥសា្មទេវ ផៃយ្យ៏មវ៏លម្ប្យ ស្ងស្ងប្រាណានិ
រក្ឃ្ឯ ។ 20 អបរញ្ច យិរូគ៏ាលម្ប្ករំ សៃន្យវ៏ម្ចិតំ រ៏លោក្យ ឥសៃ្យ៏ាច្ចិន្ទ្ធ៏ាយ៏ាះ សមយ៏ះ
សមីប ឥ៏ាត្យ៏ាគ៏ាមិ៏ាយ៏ាថ ។ 21 ឥទ៏ា យ៏ាហ្ងទ៏ាទ៏ាគ៏ាស្ត៏ា លោ៏ាកា៏ះ ប៏ាវ៏ាតំ ប៏ាលយ៏ាន្ត៏ាំ, យ៏ា ច ន ន ១
ឥ៏ាម្ជ៏ាន្ត៏ា ឥ៏ា ទ៏ាគ៏ាន្ត៏ារ៏ាំ ប៏ាលយ៏ាន្ត៏ា, យ៏ា ច ១ ១ ១

បណ៌ំ ចក្រុ ។ 6 ततः សោ ង្ហ្គ ីកួ្ជ ្ យ យ ថ លោ្ យ លោ្ យ ្ យ ្ យ

រាជ្យ ភោជនាសនេ ច ភោជនបានេ ករិឃ្យធ្វ សំហាសនេម្ចូបវិឆ្ម ចេស្រាយេលីយានាំ
ទ្ធាទគវ៉ាគានាំ វិចារ ករិឃ្យធ្វ ។ 31 អបរ ប្រភុរុវាច, ហ គ្ធិមោនិ បឆ្ម តិតឧនា ធាន្យានីវ
យុម្ចានិ ងៃតានិ ចាលយិតុម ឦ្ធច្ឆតិ, 32 កិន្តុ ត្ត វ វិឆ្ម្ងសស្ម លោបោ យថា ន ភ្ជតិ ឯតតិ
ត្ធ្ទត្ត ប្រាត្ត្ធ្ធ្ម ។ ១ ១ ១

ធ្ងៀ មហាយាជកស្ស និវេធនំ និន្យុ ។ ततः पितरो दूरे दूरे पङ्क्तिदित्वा 55 ពួហ្ការ្ចោម្ហស្ស
មធ្យេ យត្រាគ្ន ជ្ងលយិត្ងៀ លោកោ សមេត្យោបវិម្ភ្ជស្ត្ត ត្ងៃ សាទ្ធ្ងៃ ឧបវិវេធ ។ 56 អថ
វ្ហ្ម្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ធ្ងៀ សមុបវេធកាលេ កាចិទ្ធ្ងៀ មនោ និវ្ជ្ជ្ជ តំ និវ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
សង្ហ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 57 កិន្ត ស ततः अपह्नुत्यावीति ហ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 58
ក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

9 តស្មាត៑ តំ ពហុកថាៈ បប្រច្ច កិន្តុ ស តស្ស កស្សាបិ វាក្យស្ស ប្រត្យុត្តរំ នោវាច ។
10 អថ ប្រធានយាជកា អធ្យាបកាគ្ម ប្រោត្តិម្ទន្តៈ សាហសេន តមបវទិតុំ ប្រារេភិរេ ។
11 ហេរោទ៑ តស្ស សេនាគណគ្ម តមវជ្ញយ ឧបហាសត្ងេន រាជវស្ត្រំ បរិធាប្យ បុនៈ
បីលាតំ ប្រតি តំ ប្រាហិណោត ។ 12 ឃ្ស្ន ហេរោទ្ឍ្ឌ្ឍ្ឍ្ឍ

តមុបហស្ស ជគទុ:, ឯម ឥតរានិ រក្ឍិតវានិ យទីគ្ធរណាភិរុចិតោ ១ភិ១ិ១ិ១ក្ត្រស្ត្ត្ត ភ១ិ
ត១ាំ ស្ងមធុនា រក្ឍ្ឍ ។ 36 ត១ន្ទ:ៈ ១ៃ១ាគ១ា ១ត្ស ត១ៃ្ម អ១ ១ ១

មនៃសុ ជាតា ។ 9 អនន្តរំ ធ្មគានាទ៑ គត្ង តា ឯកាទគគិម្យាទ៑ភ្យៃ សម្ងៃ៑ភ្យសុ្ត វ៑ាត្ត
ីកថយ៑ាមាសុ ។ 10 មគ្ន្ធលីនីមរ៑ាយ៑ម, យ៑ោហនា, យ៑ាកូ្ពោ ម៑ាតា ម៑ារ៑ាយ៑ម ត១ន្ទ្យ៑ៃ
សង្ត្ងិ១ន្ទ្យ៑ យ៑ោ១ិតគ្ន ប្ដ្ដ១ិ១ៃ១ភ្យ ឯ១ៃ៑ សម្ងៃ៑ ១ាត្ត
ីៃ៑ កថយ៑ាមាសុ ៖ 11 ១ិន្ត ១ាសាំ ១ថ១ាម
អ១ត្ត
ីកា១ាន១ាត្ត
ំ ១ុ១ន្ធ ១ោ១ិ ១ ១ ១ៃ
ីត ។ 12 ១ទ១ ១ិ១ៃ ១ត្ត
ាយ ១ម្ត
ាយ ១ម្ត
ានាន
ីកំ ១ធ១ៃ, ១ត្ត
ៃ
ច ១ ១ ១

ទគ៌នមទ្ទាច្ច ។ 35 ततः पश्चः सर्व्वयजनायाः पूपभाण्डेन तत्परिचयस्य च सर्व्वान्तान्तं
तो वक्तुमारेभाते ।। 36 तत्तं ते परस्परं वदन्ति तत्काले यीशुः स्वयं तेभ्यः मध्य प्रोत्तयं
युष्मकं कल्याणं भूयादिति तत्पुरोच, 37 किन्तु भूतं पश्चाम तत्पुनमाय ते समुद्विविजिरे
त्रेमुश्च ।। 38 स उवाच, कुतो दुःखिता भवथ? युष्मकं मनःसु सन्देह उदेति च कुतः?
39 एतोहं, मम करो पश्चत वरं स्वस्य पश्चत, मम यान्दस्तानि पश्चथ तान्दस्तानि भूतस्य
मांसास्थीनि न सन्ति ।। 40 तत्पुक्त्वा स हस्तपादानि दर्शयामास ।। 41 ततस्सम्भ्रमं जात्वा
सानन्द न प्रत्ययन ।। ततः स तान प्रप्रच्छ, अत्र युष्मकं समीपे खाद्यं किञ्चिदस्ति? 42
ततस्ते कियद्दग्धमत्स्यं मधु च ददुः 43 स तदादाय तेभ्यः साक्षादिति बुभुजे 44 कथयामास
च मूसाव्यवस्थायां भविष्यद्वादिनां ग्रन्थेषु कीतपुस्तके च मयि यानि सर्व्वाणि वचनानि
लिखितानि तदनुरूपाणि यदिष्यन्ते युष्मभिः सार्द्धं स्थित्वा यथेतद्वाक्यमि अवदं तदिदानीं
प्रत्यक्षमभूत ।। 45 अथ तेभ्यः कास्त्रेबोधाधिकारं दत्वावदत, 46 ख्रीष्टेनेत्थं मृतियातना
भोक्तव्या तृतीयदिने च मृतानादुत्थातव्यञ्चेति लिपिरस्ति; 47 तन्नाम्ना यिरूशालमभारभ्य
सर्व्वदेशे मनःपरावर्त्तनस्य पापमोचनस्य च सुसंवादः प्रचारयितव्यः, 48 एतेषु सर्व्वेषु
यूयं साक्षिणः ।। 49 अपरञ्च पश्चत पित्रा यत् प्रतिज्ञातं तत् प्रेषयिष्यामि, अतएव
यावत्कालं यूयं स्वर्गीयां शक्तिं न प्राप्स्यथ तावत्कालं यिरूशालम्नगरे तिष्ठत ।। 50 अथ
स तान् बैथनीयापर्य्यन्तं नीत्वा हस्तावुत्तोल्य आशिषं वक्तुमारेभे 51 आशिषं वदन्नेव
च तेभ्यः पृथग् भूत्वा स्वर्गीय नीतोऽभवत् ।। 52 तदा ते तं प्रणम्य महानन्देन
यिरूशालमं प्रत्यागतवन्तः ।। 53 ततो निरन्तरं मन्दिरे तिष्ठन्त ईश्वरस्य प्रशंसां धन्यवादञ्च
कुर्व्वन्त आरेभिरे ।। इति ॥

យោហនៃ

1 អាទៅ វាទ អាសីត ស ច វាទ ល្ងៀគ្ងរណ សាទ្ធ្ហ្ម៑ាសីត ស វាទ៏ ស្ងយមីគ្ងរ ឯវ ។
2 ស អាទ្ធ្ហ្ម៑ាវ៏ គ្ងរណ សហាសីត ។ 3 តេន សវ្ង៑ វ៏ស្ត សស្ងជេ សវ្ងៀ៏ម ស្ងម្ត៑ស្ត៏ម កិមបិ
វ៏ស្ត តេនាស្ងម្ត៑ នាស្ត ។ 4 ស ជីវ៏នស្យាការ៏, ត៏ច ជីវ៏នំ មនុ៏ម្យាណាំ ជ្យោ៏ត៏ៃ 5
ត៏ជ្ជ្យោ៏ត៏ៃ៏ន្ធ្ហ្ម៑ការ៏ ប្រ៏ចកាគ៏ ក៏ន្ធ្ហ្ម៑ន្ធ្ហ្ម៑ការ៏ស្ត៏ន្ធ ជ៏ត្ត្ម៑ាហ ។ 6 យោ៏ហ៏ន ន៏ាមក ឯ៏ក៏ាៃ មនុ៏ជ
ល្ងៀគ្ងរណ ប្រ៏ម៏ យ៏ាញ្ជ៏ ក្ត ។ 7 ត៏ទ្ធ្ម៑ារ យ៏ថ៏ សវ្ងៀ៏ ១ ១ ១

មត្ថ្ងគ្ឆ្ងទ អាគតោបិ មត្ថ្ងូ្ រ៏ វត្ត៌មាន អាសីត ឥសៃ្ យ បាទ្ធកាពន្ធនំ មោចយិតុមបិ នាហំ
យោគ្យោ ស្មិ ។ 28 យទ្ធ៏ ន ន ទ្ធ្យ ៉ ះ បារ ស្ត ពៃ ថ ពារ ១ យ ១ ១ ១

តរោម្ហូលេនស្ថាស្ដទា ត្ងមទគ៌ម ។ 49 និថនេលៃ អចកថតិ, ហេ គុរោ ភវានិ និតាន្ដម
ល្ងៃគ្ងរស្ស បុត្រោសិ, ភវានិ ឥស្រាយេលំ្ងគស្ស រាជា ។ 50 ឥតោ យីគុ្ស្ប្ងាហរតិ, ត្ងមុ ឆ្ងមម្ដរស្ស
បាទបស្ស មូលេ ទ្ងម្ដវានាហំ មមៃតស្ម្ងទ្ងក្ងាតិ កិំ ត្ងំ ្ងគ្ងសីៃ? ឯតស្ម្ងទ្ងប្ងាគ្ងយ៌្ងាណិ
កាយ៌្ងាណិ ទ្ងក្ស្ងសិ ។ 51 អន្ងច្ងវ្ងាទ៌ទ យុ្ងមន្ងហំ យថាត្ងំ ្ងទ្ងាមិ, ឥតៃ បរំ មោចិតេ
មេយ្ងទ្ងរេ ឥស្ម្ងន្ងនុជសូនុនា ល្ងៃគ្ងរស្ស ទ្ងូតគណ៌ម អ្ងវ្ងរោហន្ដមារោហន្ដញ្ច ទ្ងក្ស្ងថ ។

2 អ្ងនន្ដ្ងរំ ត្ងុតីយទ៌ិ្ងសេ គ្ងាលីលៃ ប្ងទ្ងគ៌ិយេ កាន្ងានាម្ងិ នគ្ងរេ ្ងវ្ងាហ អ្ងាសីតិ ឥត្ងេ ច
យីគ្ងោម៌ាតា ឥ្ងម្ងតិ ។ 2 ឥ្ងស្ងៃ ្ងវ្ងាហ្ងាយ យីគុ្ស្ដស្ស គ៌ិ្ងយ្ងាគ្ងួ និ្ងមន្ដ្ងិតា អ្ងាសនិ ។ 3
ឥទ្ងនន្ដ្ងរំ ទ្ងាក្ងារ្ងសស្ស ន្ងូ្ងនត្ងាទ៌ យីគ្ងោម៌ាតា ឥ្ងមវ្ងទតិ ឯតេ្ងមាំ ទ្ងាក្ងារ្ងសោ នាស្ដ្ងិ ។
4 ឥ្ងទ្ងា ស ឥ្ងាមវ្ងោចតិ ហេ នារ្ងិ ម្ងយ្ងា សហ ឥ្ងវ្ងៃ កិំ ្ងកាយ៌ាំ? ម្ងម សម្ងយ ឥ្ងទ្ងានីំ
នោ្ងបតិ្ងម្ងតិ ។ 5 ឥ្ងតស្ដស្ស ម្ងាតា ទ្ងាសានវ្ងោចទ៌ អ្ងយ៌ំ យទ៌ ្ងវ្ងទតិ ឥ្ងទ្ងៃ ្ងកុ្ងរុ្ងត ។ 6 ឥ្ងស្ងិ្ងន
ស្ថានេ យ៌ិ្ងហ្ងូទ៌យ្ងានាំ ្ងគុ្ងចិ្ងត្ងករណ្ងៃ្ងវ្ងវ្ងហ្ងារ្ងនុ្ងសារ្ងេណ្ងាណ្ងកៃ្ងកជលធ្ងរ្ងណិ ្ងបាមាណ្ងម្ងយ្ងានិ
ម្ងឆ្ងហ្ងាត្ងាត្ងារ្ងណ៌ិ្ងអ្ងាសនិ ។ 7 ឥ្ងទ្ងា យីគុ្ស្ដ្ងានិ ស្ងវ៌ៃ្ងកលគ្ងានិ ជ្ងលៃ្ងៃ បូ្ងរ្ងយ៌ិ្ងតុ្ងំ ឥ្ងានាជ្ងាបយ្ងតិ,
ឥ្ងតស្ដ្ងេ ស្ងវ៌ៃ្ងនិ ្ងកុ្ងម្ងានាកណ៌ាំ ជ្ងលៃ្ងៃ បយ៌ៃ្ងបូ្ងរ្ងយ្ងនិ ។ 8 អ្ងថ ្ងតេ្ងភ្ងៃ្ងៃ ្ងកិ្ងញ្ងិ្ងទ្ងុ្ងតា្ងយ៌ៃ
ភ្ងោជ្ងាធ៌ិ្ងបាតៃ្ងៃ្ងសម៌ីបំ ្ងនេ្ងតុ្ងំ ស ឥ្ងានាទ៌ិ្ងគ្ងតិ, ្ងតេ ឥ្ងទ្ងនយ្ងនិ ។ 9 អ្ងបរ្ងញ្ច ឥ្ងជ្ងលំ
្ងកចំ ទ្ងាក្ងារ្ងសោ្ងទ្ងភ្ងវ្ងតិ ឥ្ងជ្ងលវ្ងាហ្ងកាទ្ងាសា ជ្ងាតុ្ងំ ្ងគ្ងាៃ្ងៃ កិ្ងន្ដ្ងុ ឥ្ងទ្ងោ្ងជ្ងាធ៌ិ្ងបោ ជ្ងាតុ្ងំ
នា្ងគ្ងកៃ្ងៃ្ងតិ ឥ្ងទ្ងវ្ងលិ្ងហ្ងៃ ្ងវ្ងរំ សំ្ងមោ្ងគ្ងាវ្ងទ្ងត, 10 លោ្ងកាៃ ប្ងទ្ងម៌ំ ឆ្ងត្ដ្ងមទ្ងាក្ងារ្ងសំ ទ្ងទ្ងតិ
ឥ្ងតុ យ្ងថ្ងេ្ងម្ដ៌ំ ្ងបិ្ងតវ្ងៃ្ងៃ ឥ្ងស្ម ្ងកិ្ងញ្ងិ្ងទ្ងនុ្ងត្ដ្ងមញ្ច ទ្ងទ្ងតិ ្ងកិ្ងន្ដ្ងុ ត្ងូ្ងមិ្ងទ្ងានីំ យ្ងាវ្ងតិ ឆ្ងត្ដ្ងមទ្ងាក្ងារ្ងសំ
ស្ថ្ងបយ្ងសិ ។ 11 ឥ្ងតុ៌ំ យីគុ្ស្ដ៌ាលីលប្ងទ្ងគ្ងេ អ្ងាគ្ងយ៌ៃ្ងកាម្ដ៌ ប្ងារ្ងម្ដ ្ងនិ្ងជ្ងមហ្ងិ្ងមានំ ប្ងារ្ងកាគ្ងយ្ងតិ
ឥ្ងតៃ ្ងគ៌ិ្ងយ្ងាស្ដ្ងិ្ងនិ ្ងវ្ងគ្ងសនិ ។ 12 ឥ្ងតៃ បរ្ងម៌ ស ្ងនិ្ងជ្ងមាត្ងុ្ងារ្ងាត្ងុ្ងស្ដ្ងិ្ងម្ងៃ្ងៃ សា្ងទ្ងុ្ងំ
ក្ងនា៌ហ្ងូ្ងម៌ អ្ងាគ្ងម្ងតិ ្ងកិ្ងន្ដ្ងុ ឥ្ងត្ងេ ឥ្ងហ្ងូ្ងទ៌ិ្ងនានិ អ្ងាតិ្ងម្ងតិ ។ 13 ឥ្ងទ្ងនន្ដ្ងរំ យ៌ិ្ងហ្ងូ្ងទ៌ិ្ងយ្ងានាំ
្ងនិ្ងស្ដ្ងោ្ងតៃ្ងៃ្ងវ្ងេ ្ងនិ្ងកជ្ងមាគ្ងតេ យីគុ ្ងរ្ងិ្ងរ្ងូ្ងគ្ងាលម៌ ្ងនគ្ងរម៌ អ្ងាគ្ងច្ងតិ ។ 14 ឥ្ងតោ ម្ងន្ដ្ងិ្ងរ្ងស្ស
ម្ងធ្ងៃ គ្ងោ្ងមេ្ងមបារ្ងវ្ងតវ៌ិ្ងក្ងយ៌ិ្ងណោ ្ងវ្ងាណ៌ិ្ងជ្ងក្ងៃ្ងៃ្ងបវ៌ិ្ងមៃ្ងនិ ្ងវ៌ិ្ងលោ្ងក្ងៃ 15 ្ងរ្ងជ្ងុ្ងកិ៌ៃ ្ងកគ៌ាំ ្ងនិ្ងម្ងៃ្ងយ
ស្ងវ៌ៃ្ងគ្ងោ្ងមេ្ងមាទ៌ិ្ងភ្ងិ៌ៃ សា្ងទ្ងុ្ងំ ្ងតានិ ម្ងន្ដ្ងិ្ងរ្ងាទ៌ ្ងទ្ងូ្ងរ៌ីកុ្ងតវ្ងានិ ។ 16 ្ងវ្ងណ៌ិ្ងជ៌ាំ ្ងមុ្ងទ្ងាទ៌ ្ងវ៌ិ្ងកីយ៌ៃ្ងៃ អ្ងាសនានិ
ន្ងូ្ងញ្ងីកុ្ងតៃ្ងៃ ្ងបារ្ងវ្ងតវ៌ិ្ងក្ងយ៌ិ្ងភ្ងៃ្ងៃ្ងាទ្ងកថ្ងយ្ងទ៌ អ្ងស្ម្ងតិ ស្ថ្ងានាតិ ្ងសវ៌ៃ្ងណ្ងៃ្ងតានិ ន្ងយ្ងត, ម្ងម
ម្ងបិ្ងតុ្ងគ្ងួ្ងហ៌ំ ្ងវ្ងាណ៌ិ្ងជ្ងៃ្ងគ្ងួ្ងហ៌ំ ម្ងា ្ងកាម្ដ៌ ។ 17 ឥ្ងស្ម្ងតិ ឥ្ងន្ដ្ងិ្ងរ្ងាត្ដ៌ ឆ្ងទ្ងោ្ងគ្ងោ យ្ងស្ដ ្ងស ្ងគ្ងសតីវ
ម្ងាម៌ ។ ឥ្ងម៌ាំ ្ងគ្ងាស្ដ្ងីយ្ងលិ៌ៃ ្ងគ៌ិ្ងយ្ងាៃ្ងសម្ងស្ងរ្ងនិ ។ 18 ឥ្ងតៃ បរ្ងម៌ យ៌ិ្ងហ្ងូ្ងទ៌ីយ្ងលោ្ងកា
យ៌ីមិ្ងមវ្ងទ្ងនិ ្ងតវ្ងមិ្ងទ្ងុ្ងគ្ងកម្ដ៌ាករ្ងណ្ងាតិ កិ៌ៃ ្ងចិ្ងហ្ងុ្ងម្ងស្ងនិ ្ងទ្ងគ៌ីយ្ងសិ? 19 ឥ្ងតោ យីគុ្ស្ដ្ងានវ្ងោ្ងចទ៌
យុ្ងមៃ្ងភ្ងិ្ងរេ ឥ្ងស្ងិ្ងនិ ម្ងន្ដ្ងិ្ងរេ នា្ងគ្ងិ្ងតេ ្ងទ៌ិ្ងនត្ងយ្ងម្ងធ្ងៃ្ងទ្ងហ៌ំ ឥ្ងទ៌ ឆ្ងាបយ៌ិ្ងយ្ងាម៌ិ ។ 20 ឥ្ងទ្ងា
យ៌ិ្ងហ្ងូ្ងទ៌ិ្ងយ្ងា ្ងវ្ងាហ្ងាម៌ុ៌ៃ, ឯតស្ស ម្ងន្ដ្ងិ្ងរ្ងស ្ងនិ្ងម្ងៃ្ងណ្ងេ្ងនា ម្ងដ្ដ្ងាវ្ងាំ្ងគ្ងទ៌ ្ងវ្ងៃ្ងរ្ងា ្ងគ្ងតោ៌ៃ, ត្ងំ ្ងកិ៌ៃ

ទិនត្រយមធ្យេ តទ ឧត្ថាបយិឃ្យសិ? 21 កិន្តុ ស និជទេហរូបមន្ទិរេ កថាមិមាំ កថិតវានិ ។
22 ស យទេតាទ្ទគ្ធំ គទិតវានិ តច្ឆិម្យាះ ឆ្មគានាត៑ ត១ីយោត្ថានេ សតិ ស្ទ្ធ្ធ ធម្ម៌ត្រន្ត
យីគុនោក្ត១ថាយាំ ច ១ូ១ូ្ធ១ិមុះ ។ 23 អនន្ត១ំ និស្ត១ោ១ូ១ូ១ស្ស ភោជ្យ១ម១យ យិ១ូ១ាលមិ
នគ១ រ ត១ត្ត្ត១ាធ្ជ្ជ១ូ១ូ១ម្ម៌ណិ ១ិ១ោ១ូ ព១ុ១ិ១ូ១ូ១ស្ស នាមនិ ១ិ១ូ១ូ១ិ១ំ ។ 24 កិន្តុ ស ១ម១ាំ
១ូ១ម១ុ ១ូ១ំ ន ១ម១ប៍យ១ិ, យ១ះ ១ ១ូ១ូ៑ន១ៃ១ិ ។ 25 ១ ១ាន១ម១ុ ១ូ១ូ១ិ១ិ ១ូ១ាណាំ
នាបេ១ូ១ យ១ោ ១ុ១ូ១ានាំ ១ធ្យ ១ូ១ូ១ូ១ិ ១ត្ត១ិ ១ោ១ូ១ានាត៑ ។

3 និ១ទ១ិ១ានាមា ១ិ១ូ១ីយានាម១ ១ធ១ិ១ះ ១ិ១ូ១ី ១ូ១ណ១ាយាំ 2 ១ីគ១ៅ១ូ១ណ៍ម១ ១ាត្រ១ូ
១ូ១ាហ១ីត, ១ោ ១ុ១ោ ១ូ១ាន ១ូ១ូ១ាទ ១ាគ១ិ ១ឯ១ ១ប១ទ១ម្ត, ១ឯ១ទ ១ស្ម១ិ១ូ១ីយ១ោ; ១ោ
១ូ១ា យ១ាគ្ធ១ូ១ូ១ម្ម៌ណិ ១ូ១ីយ១ន្ត ១ ១ូ១ មេ១ូ១ស្ស ១ាហ១ាយ១ូ១ំ ១ិ១ា ១ោ១ាបិ ១ត្ត១ត្ត១ម្ម៌ណិ
១ត្ត១ុ ១ ១ូ១ូ១ន្ត ។ 3 ១ទ១ា ១ីគ១ុ១ត្ត១ំ ១ត្ត១ាន ១ា១ាហ១ំ ១ថ១ាត្ត១ំ១ំ ១ូ១ាហ១ាមិ ១ុ១ន១ីន្ទ១ិ ១ ១ិ១ិ
១ោ១ាបិ ១ាន១ ១ូ១ូ១ស្ស ១ាជ១ូ១ំ ១ូ១ម្ម៌ ១ ១ូ១ោ្ម១ិ ។ 4 ១ត១ោ ១ិ១ទ១ីម១ះ ១ូ១ូ១ូ១ោ១ត១ិ ១ុ១ុ១ោ
១ូ១ូ១ ១ូ១ូ១ ១ូ១ត១ ១ ១ន១ិ១ូ១ូ១ូ១ត១ ? ១ ១ុ១ ១ុ១ ១ូ១ត១ូ១ជ១ ១ូ១ូ១ ១ ១ូ១ូ១ូ១ូ១ ១ ១ូ១ូ១ូ១ូ១ ១ ១ូ១ូ១ូ១ូ១ ? 5 ១ីគ១ូ១ា១ីទ១ិ
១ថ១ាត្ត១ូ១ម១ ១ូ១ាំ ១ថ១ាម១ ១ុ១ជ១ ១ូ១ាត១ ១ា១ាំ ១ុ១ន១ ១ជ១ាត១ ១ ១ូ១ូ១ស្ស ១ាជ១ូ១ំ ១ូ១ូ១ម្ម៌ ១ុ១
១ូ១ូ១ូ១ូ១ ។ 6 ១ូ១ាំ១ាទ ១ូ១ត ១ជ១ាយ១ត ១ន១ ១ូ១ាំ១ុ១ូ១ ១ត១ា១ត្ត១ុ១ោ ១ូ១ោ ១ជ១ាយ១ត ១ ១ូ១ាត្ត១ូ១ ។ 7
១ូ១ូ១ត្ត១ិ១ះ ១ុ១ន ១ន១ិ១ត១ូ១ូ១ ១ូ១ូ១ត១ូ១ា១ ១ូ១ាយ១ាម១ ១ូ១ាយ១ាំ ១ូ១ា ១ូ១ូ១ ។ 8 ១ទ១ាគ១ិ១ាយ៉ ១ិ១ូ១ម១ិ១ច្ច១ិ
១ត១ូ១ាមេ១ ១ិ១ិ ១ា១ិ, ១ូ១ ១ត១ូ១ ១ូ១ន១ ១ុ១ណ១ាម១ ១ិ១ន្ត ១ ១ុ១ត ១ូ១ាយ១ាត១ ១ុ១ត្ត១ ១ូ១ាត១ ១ា ១ិ១ម១ប១ ១ន
១ជ១ានាសិ ១ត១ា១ទ ១ូ១ាត្ត១ន១ះ ១ ១ា១ាគ១ាត១ ១ ១ូ១ូ១ាំ១ ១ូ១ូ១ូ១ាំ ១ជ១ន្ត ១ ១ា១ិ ។ 9 ១ទ១ា ១ិ១ទ១ីម១ះ ១ូ១ូ១ត្ត១ាន
១ឯ១ត១ ១ជ១ាំ ១ ១ា១ិ១ុ ១ូ១ាក្ត១ាន ១ូ១ូ១ិ១ូ១ាយ១ណ១ ១ុ១ូ១ូ១ូ១ាបិ ១ិ១ម១ត១ាំ ១ជ១ាំ
១ ១ូ១ូ១ ? 10 ១ីគ១ុ១ ១ូ១ូ១ត្ត១ាន ១ូ១ូ១ិ១ូ១ាយ១ណ១ ១ុ១ូ១ូ១ូ១ាបិ ១ិ១ម១ត១ាំ ១ជ១ាំ
១ ១ូ១ូ១ ? 11 ១ុ១ូ១ាំ ១ថ១ាត្ត១ាំ ១ជ១ាយ១ាម១ ១ ១ូ១ ១ូ១ូ១ ១ ១ូ១ ១ ១

ជ្យោតិ៏ ប្រាកាគត កិន្តុ មនុម្យាណាំ កម្ម៌ណាំ ទ្ធម្ត្ពាត៑ តេ ជ្យោតិ៏ហោ៑ បិ តិ៏ម៑រ ប្រ៑ីយន្តេ
ឯ៑ត១ទ១ ១ណ្ឌ១ស្ស ការណាំ ភ១ត៑ ។ 20 យ៑ៃ ១ុ១ម្ម ១ហ្ម ១ហ្ម ១ត ១ស្ស១ ១ ១

ឯតហ៊ិ កាចិត គោមិរោណីយា យោមិត គោយោត្តោលនាត្ត៑ម ត្រាគមត្ 8 ត១ គិម្យាះ
ខាទ្យទ្រវ្យាណិ ក្រេតុំ នគរ៑ម អគច្ឆន ។ 9 យីគុះ គោមិរោណីយាំ តាំ យោមិត៑ម វ្យាហាម៑ិត
មហ្យ៑ំ កិញ្ចិត បានីយ៑ំ បាតុ៑ំ ទេហ៑ិ ។ កិន្តុ គោមិរោណ៑ីយ៑ៃ យ៑ៃ សាកំ យ៑ិហ្ទ៑ីយលោកា ន
វ្យ៑ាវ៑ាហ១ន ត១ស្ម៑ាទ្ធ៑ៃ គោ៑ៃ សាកថ១ត គោ៑ៃ១ណ៑ីយ៑ា យ១ាមិ ត១ហ៑ាំ ត្ងំ យ៑ិហ្ទ៑ីយ១ាសិ ១ាថ១ំ
ម១ត្ត១ះ បានីយ៑ំ បាតុ៑ម ១ាច្ឆ១ិ? 10 ត១ាត១ យ៑ីគ១ុ១ាវ១ទ១ ល្ងាគ្ង១ស្ស យ១ាន្ធ១ំ ត១ាត្ត៑ីទ្ធ១ាត បានីយ៑ំ បាតុ៑ំ
ម១ហ្យ៑ំ ទេហ៑ិ យ ១ាត្ត ត្ងំ យ១ាច១ាត ស ១ា ១ា ១ាត១ិ ១ាេ១ជ្ញ១ស្ស១ាថ១ាស្ត១ហ៑ិ ត១ម១ាចិ១ម្ស១ាថ១ាះ ស ១ាច
ត១ុ១ាម្ម១ម្ធ១ំ ១ាោ១ម១ទ១ាស្ស១ាត ។ 11 ត១ា ១ា ១ីម១ន្ត១ិ១ី ១ាាមិ១ាវ១ិ, ១ាេ ម១ាេ១ាច ប្ត១ាហ៑ាគ៑ម្ត១ីរ
១ាវ១ាត១ា ១ីរ១ាត្ត១ាលនបាត្ត១ំ ១ាស្ត១ី ១ាច ១ាស្ម១ាត ១ាទ១ម្ធ១ំ ១ីលាលំ ១ាុ១ាះ ប្ត១ាប្ស្ស១ិ? 12
យ១ាស្ម១ាម៑ ១ាម១ម១ន្ធ១ំ ១ាទ១ៅ, យ១ស្ស ១ាច ប១ិ១ាន១ា ១ាគ១ាម១ាទ១ាយ១ាគ្ធ ស១ាវ្ម៑ៃ១ស្ស ប្ត១ាហ១ាះ បានីយ៑ំ
ប១ុ១ារ១ាតន្ធ១ាគ១ា យ១ាស្ម១ាកំ ១ាូ១ាវ៑ិ១ុ១ារ១ាហ១ា យ១ាកូ១ាត ១ាស្ម១ាទ១ិ ១ាវ១ាន១ ម១ហ១ាន១ ១ាកំ? 13 ត១ាត១ា
យ៑ីគ១ុ១ាកថ១ាទ១ ១ាទ១ំ បានីយ៑ំ ១ាះ ១ិ១ាត១ិ ស ១ាុ១ាន្ត១ាមៅ១ាត្ត ១ាវ១ិ១ាត១ិ, 14 ១ាកិន្ត ម១ាយ ១ាទ១ាត្ត១ំ បានីយ៑ំ
យ១ាះ ១ិ១ាត១ិ ស ១ាុ១ាន១ះ ១ាទ១ាបិ ១ាត្ត១ាមៅ១ាត្ត ១ាន ១ាវ១ិ១ាត១ិ ។ ម១ាយ ១ាទ១ាត្ត១ម ១ាទ១ំ ១ាត១ាយ៑ំ ១ាស្ស១ាន្ត១ះ
ប្ត១ាស្ត១ាណ១ូ១ំ ១ាូ១ាត្ង ១ាន១ាន្ត១ាយ៑ុ១ាយ៑ី១ាត១ិ ១ាស្ត១ាម១ាត១ិ ។ (aiōn g165, aiōnios g166) 15 ១ាទ១ា ១ា
១ា១ិ១ាត១ាកថ១ាត១ិ ១ាេ ម១ាេ១ាច ១ាហ៑ិ ម១ម ១ាុ១ាន១ះ ១ីប១ា១ា យ១ាថ១ា ១ាន ១ាយ១ាត១ា ១ាោ១ាយ១ាត្ត១ាលនាយ
យ១ាថ១ាត្ត១ាគ១ាន១ំ ១ាន ១ាវ១ិ១ាត១ិ ១ាច ១ាទ១ាត្ត៑ំ ម១ហ្យ៑ំ ១ាត១ាយ៑ំ ១ាទ១ាហ៑ិ ១ាត១ា
១ាត១ិ១ាហ១ាយ ១ាស្ត១ានេ១ាត្ត១ាគ១ាច ។ 17 ១ា ១ា១ាម១ាទ១ាត១ិ ម១ម ១ាត១ិ១ាន៑ាស្ត១ិ ។ យ៑ីគ១ុ១ាទ១ាត១ិ ម១ម
១ាត១ិ១ាន៑ាស្ត១ីត១ិ ១ា១ាក្យ១ំ ១ាត្ត១ម១ាវ១ាចះ ។ 18 យ១ាតស្ត១ា ១ាញ្ច ១ាត១ាយ១ាភ១ាន១ អ១ាធ១ា ១ាុ ១ាត្ងយ១ា ១ា១ាទ្ធ១ំ
យ១ាស្ត១ិម្ធ១ិ ១ាស ១ាត១ា ១ាត១ាស្ត១ី ១ាន ១ា១ាក្យ១ាមិ១ាទ១ំ ១ាត្ត១ាម១ា១ាទ១ិះ ។ 19 ១ាទ១ា ១ា ម១ាហ១ាលា ១ាទ១ិ១ាត១ិ ១ាេ ម១ាេ១ាច
១ាភ១ាន១ ១ាកោ ១ាភ១ិ១ាត្ត១ាទ្ធ១ីត១ិ ១ាុ១ាទ្ធ១ំ ម១ាយ ។ 20 អ១ាស្ត១ាកំ ១ាបិ១ាត្ត១ាលោកា ១ាតស្ម១ាន១ ១ាគ១ាលោ១ាច្ច១ាយ១ាេ១ាភ១ាជ១ាន្ត,
១ាកិន្ត ១ាភ១ាទ្ធ១ិ១ុ១ាច្ច១ាតេ យ១ិ១ូ១ាគ១ាលម៑ ១ាគ១ាេ ១ាភ១ាជ១ាន១ាយ១ាគ្ស១ំ ១ាស្ត១ានម១ាស្ត១ ។ 21 យ៑ីគ១ុ១ារ១ាចត១ិ ១ាេ
យ១ាមិត១ិ ម១ម ១ា១ាក្យ១ា ១ិ១ាគ្ធ១ិ១ាហ៑ិ យ១ាទ១ា យ១ូ១ំ ១ាកេ១ាលគ៑ៃ១ាលេ១ាន១ស្ម១ាន១ ១ា ១ា១ិ១ូ១ាគ១ាលម៑ ១ាគ១ាេ ១ាបិ១ាតុ១ាត្ត១ាជ១ាន១ំ
១ាន ១ាក១ិ១ាយ១ាធ្ងេ ១ាកាល ១ាឯ១ាតន្ធ១ាគ ១ាអ១ាយ១ាត១ិ ។ 22 យ១ូ១ំ យ១ំ ១ាភ១ាជ១ាធ្ងេ ១ាត១ំ ១ាន ១ាជ១ានី១ាថ, ១ាកិន្ត ១ា១ាយ១ំ យ១ំ
១ាភ១ាជ១ាម១ាេ ១ាត១ំ ១ាជ១ានី១ម១ាេ, យ១ាតោ ១ា១ិ១ាហ៑ូ១ីយ១ាលោ១ាន១ាំ ម១ាធ្យ១ាត១ ១ាប១ិ១ាត្ត១ាណ១ំ ១ាជ១ាយ១ាតេ ។
23 ១ាកិន្ត យ១ាទ១ា ១ាស១ាត្យ១ាភ១ាក្ត ១ាអ១ាត្ត១ាន១ា ១ាស១ាត្យ១ូ១ាេ១ណ១ ១ាច ១ាបិ១ាតុ១ាត្ត១ាជ១ាន១ំ ១ាក១ិ១ាយ១ាន្ត១ាេ ១ាស១ាម១ាយ ១ាឯ១ាតន្ធ១ាគ
១ាអ១ាយ១ាត១ិ, ១ា១ិ១ាម៑ ១ាទ១ាន១ីម១ាប១ិ ១ា១ិ១ាយ១ាតេ; យ១ាត ១ាឯ១ាតន្ធ១ាគ១ា ១ាភ១ាត្ត១ាន១ ១ាប១ិ១ាតា ១ាេ១ាម្ត១ាតេ ។ 24 ១ាល្ងាគ្ង១
១ាអ១ាញ្ច; ១ាត១ាស្ត១ាស្ស យ១ាេ ១ាភ១ាក្ត១ាស្ត១ាះ ១ាស ១ាអ១ាត្ត១ាន១ា ១ាស១ាត្យ១ូ១ាេ១ណ១ ១ាច ១ាភ១ាជ១ានី១ាយ១ាះ ។ 25 ១ាទ១ា ១ា
ម១ាហ១ាលា១ា១ាទ១ីត១ ១ាខ្ម១ីម្ត១ានា១ាម្ន ១ា១ិ១ាខ១ាតោ១ាន១ាភ១ិ១ាកក្ត១ះ ប១ុ១ាម ១ាអ១ាគ១ាម១ិ១ាយ១ាត១ីត១ិ ១ាជ១ានា១ាម១ិ ១ាស ១ាច ១ាស១ាវ្ម៑ៃ១ះ
១ាកថ១ា ១ាអ១ាស្ម១ាន១ ១ាជ្ញ១ាប១ាយ១ិ១ាយ១ាត១ិ ។ 26 ១ាត១ាតោ យ៑ីគ១ុ១ាវ១ទ១ាត១ ១ាត្ងយ១ា ១ាស១ាត្ត១ាំ ១ាក១ាថ១ាន១ំ ១ាក១ារ១ាម១ិ យ១ាេ១ាន១ាហ១ាម១ិ
១ាអ១ាហ១ាម១ាេ១ ១ាស ១ាប១ុ១ារ១ាម១ះ ។ 27 ១ាឯ១ាតស្ម១ាន១ ១ាស១ាម១ាយ១ាេ ១ាគ១ិ១ាម្យ១ា ១ាអ១ាគ១ាត្យ ១ាត១ាថ១ា ១ាស្ត១ាយ១ា ១ាស១ាត្ត១ាំ ១ាត១ាស្ស

កថោបកថនេ មហាគ្ឆយ្យ៑ាម៑ អមន្យន្ត តថាបិ ភវានិ កិមិច្ឆតិ? យទ្យ កិមត្ត៑ម៑ ឯតយា
សាទ្ធ៑ំ កថាំ កថយតិ? ឥតិ កោបិ នាឫ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 28 ឥតះ បរំ សា នារី កលធ៑ំ ស្ថាបយិត្យ
នគរមធ្យ៑ំ គត្យ លោកេភ្យោកថាយ ១ 29 អហ៑ំ យទ្យត៑ កម្ម៑ករ៑ំ ឥត្ត្ត្ត្ត ១ មហ្យមកថយ
ឯតាទ្ធ៑ំ មានវ៑មេកម៑ អាគត្យ បគ្យត ១ កិម៑ អភិ៑ម៑ក្ត ១ ១ ១

គច្ច តវ បុត្រោនជីវីត តទា យីគុនោក្តវាក្យ ស វិគ្ងស្ស គតវានិ ។ 51 គមនកាលេ
មាគ៍មធ្យេ ទាសាស្ត សាក្ឍាត្ត្ឍាបាវទនិ ភវតៃ បុត្រោនជីវីត ។ 52 ឥតៃ កំ កាលមារភ្ស
រោគប្រតីការរម្ហេ ជាតា ឥតិ ឫម្ហេ តៃរុក្ត ហ្ស៎ សាទ្ធ៍ទណ្ឌ្ងទ្ងយាធិកទ្ងិតីយយាមេ តស្ស
ជ្ងរត្ឍាគោនភវតៃ ។ 53 តទា យីគុស្ត្ត ស្ត្ត ក្ឍ្ឍណ ប្ដោក្ត្ត ១ តវ បុត្រោនជីវីត បិតា
ឥទ្ធ្ងា សបរិវារោ ១ ១ ១

ន ឆក្នើតិ ។ បិតា យតិ ករោតិ បុត្រោបិ តទេវ ករោតិ ។ 20 បិតា បុត្រេ ស្នេហំ ករោតិ
តស្មាត៑ ស្វយំ យទ្យត៑ កម្ម ករោតិ តត្ស្ត្រ៑ បុត្រំ ទឝ៑យតិ; យថា ច យុម្មាកំ អាឝ្ចយ៑ជ្ញនំ
ជនិម្យតេ តទត្ត៑ម ឥតោបិ មហាកម្ម តំ ទឝ៑យិម្យតិ ។ 21 វស្តុតស្តុ បិតា យថា ប្រមិតានុ
ឧត្ថាប្យ សជីវានុ ករោតិ តទ្វត៑ បុត្រោបិ យំ យំ ឥច្ឆតិ តំ តំ សជីវំ ករោតិ ។ 22 សម្ត្ស៑ បិតរំ
យថា សត្ត្ស៑ន្តិ តថា បុត្រមបិ សត្ការយិតុំ បិតា ស្វយំ កស្យាបិ វិចារមកុ្ជ្ជ សម្ត្ស៑ វិចារាណាំ
ភារំ បុត្រេ សមបិ៑តវានុ ។ 23 យះ បុត្រំ សត៑ ករោតិ ស តស្យ ប្រេរកមបិ សត៑ ករោតិ ។ 24
យុម្មនាហំ យថាត្ត៑ត១ វទាមិ យោ ជនោ មម វាក្យ ក្ជ្ជ្ជ មត្ត្ស្ត ករេ វិឝ្ជ្ជសិតি សោនន្ត្ត យុះ
ប្រាបោ្ជ្ជ្ជ្ជ ករទ្ធ ទណ្ឌ្ជ្ជ ជនំ ន ភវតি និធនាទ្ធ ត្ត ១ បរមាយុះ ប្រាបោ្ជ្ជ្ជ ។ (aiōnios
g166) 25 អហំ យុម្មនតិ១ ១ ១

42 អហំ យុម្មនិ ជានামি; យុម្មកមន្តរ ល្ងីគ្ងរប្រេម នាស្ដি ។ 43 អហំ និជបិតុ ០ម្ហ្ម្ហគតោស្ដি
តថាបি មាং ន ០ម្ហ្ហីថ កিন্তু ០ক্ষ্ম্যি যদি স্বনামন্ম সমাগমিষ্যতি তর্হি তং গ্রহীষ্যথ ។ 44
យូយមি ল্ঘীগ্ঘ্রাত সত্মরং ন চিন্তত্ব কেবলং পরস্পরং সত্মরমি চেদি অাদত্থ্ব তর্হি কথং বিশ্বসিতুং
ক্ষম্থ? 45 បុតុঃ សমীপেঽহং យুম্মনি អপবদিষ্যামীতি মা চিন্তযত យস্মিন, យস্মিন យুম্মকং
বিশ্বসঃ সএব মূসা যুম্মনি অপবদতি ។ 46 যদি যূযং তস্মিন বিশ্বসিষ্যত তর্হি মযযপি
বিশ্বসিষ্যত, যত স মযি লিখিতবানি ។ 47 ততো যদি তেন লিখিতবানি ন প্রতিথ তর্হি মম
বাক্যানি কথং প্রত্যেষ্যথ?

6 ততঃ পরং যীশু ০ম্ভলীল প্রদেশীযস্য তিবিরিযানাম্নঃ সিন্ধোঃ পারং গতবানি ។ 2 ততো
বাহুধিমল্লোকসাস্ত্রকরণরূপাণি তস্যাশ্চর্য্যাণি কর্ম্মাণি দৃষ্ট্বা বহবো জনাস্তত্পশ্চাদ্দ
অগচ্ছন্নি ។ 3 ততো যীশুঃ পর্ব্বতমারুহ্য তত্র শিষ্যৈঃ সাকমি ។ 4 তস্মিন সময
নিস্তারোত্সবনাম্নি যিহূদীযানাম উত্সব উপস্থিতে 5 যীশু র্নেত্রে উত্তোল্য বহুলোকান
স্বসমীপাগতান বিলোক্য ফিলিপং প্রত্যুবাচ এতেষাং ভোজনায ভোজদ্রব্যাণি বযং কুত্র
ক্রেতুং শক্নুমঃ? 6 বাক্যমিদং তস্য পরীক্ষার্থমি অবাদীত কিন্তু যত করিষ্যতি তত স্বযমি
অজানাত ។ 7 ফিলিপঃ প্রত্যবোচত এতেষামি একৈকো যদ্যল্পমি অল্পং প্রাপ্নোতি
তর্হি মুদ্রাপাদদ্বিশতেন ক্রীতপূপা অপি ন্যূনা ভবিষ্যন্তি ។ 8 শিমোন পিতরস্য ভ্রাতা
আন্দ্রিযাখ্যঃ শিষ্যাণামেকো বাহ্যতবান্ 9 অত্র কস্যচিদ্দ বালকস্য সমীপে পঞ্চ
যাবপূপাঃ ক্ষুদ্রমত্স্যদ্বযঞ্চ সন্তি কিন্তু লোকানাং এতাবতাং মধ্যে তৈঃ কিং ভবিষ্যতি?
10 পশ্চাদ্দ যীশুরবদত লোকানুপবেশযত তত্র বহুযবসসত্ত্বাত পঞ্চসহস্রস্ত্রৈণ্যো
ন্যূনা অধিকা বা পুরুষা ভূম্যামি উপাবিশন ។ 11 ততো যীশুস্তান পূপানাদায ল্ঘীগ্ঘ্রস্য
গুণান কীর্ত্তযিত্ব শিষ্যেষু সমাপযত তথৈব তেভ্য উপবিষ্টলোকেভ্যঃ পূপান
যথেষ্টমত্স্যান্ প্রাদুঃ ។ 12 তেষু তৃপ্তেষু স তানবোচদ্দ এতেষাং কিঞ্চিদপি যথা
নাপচীযতে তথা সর্ব্বাণ্যবশিষ্টানি সংগৃহ্ণীত ។ 13 ততঃ সর্ব্বেষাং ভোজনাত পরং তে তেষাং
পঞ্চানাং যাবপূপানাং অবশিষ্টান্যখিলানি সংগৃহ্য দ্বাদশঝল্লকান অপূরযন ។ 14 অপরং
যীশোরেতাদ্দশীম আশ্চর্য্যক্রিযাং দৃষ্ট্বা লোকা মিথো বক্তুমারেভিরে জগতি যস্যাগমনং
ভবিষ্যতি স এবাযম অবশ্যং ভবিষ্যদ্বক্তা ។ 15 অতএব লোকা আগত্য তমাক্রম্য রাজানং
করিষ্যন্তি যীশুস্তেষামি ল্ঘীদ্বঃং মানসং বিজ্ঞায পুনশ্চ পর্ব্বতমি একাকী গতবান ។ 16 সাযংকাল
উপস্থিতে শিষ্যা জলধিতটং ব্রজিত্ব নাবমারুহ্য নগরদিশি সিন্ধৌ বাহযিত্বগমন ។ 17 তস্মিন
সময়ে তিমির উত্পাতিশ্চ কিন্তু যীশুস্তেষাং সমীপং নাগচ্ছত ។ 18 তদা প্রবলপবনবাহনাত
সাগরে মহাতরঙ্গো ভবিতুমি আরেভে ។ 19 ততস্তে বাহযিত্ব দ্বিত্রান ক্রোশান গতাঃ

បណ្ឌិត យីគុំ ជលធេរុបរិ បទ្ការ៉ាំ ជ្រៃជន្ដ នៅកាន្ដិកមិ អាគច្ឆន្ដ វិលោក្ស ត្រាសយុក្ដ អភវន្
20 កិន្ដ ស តានុក្ដ្ដវានិ អយមហំ មា ភៃម្ដ ។ 21 ឥទ្ធា ឥ ត ស្ងៃ នាវ ត្ជ្ជហ៊ីតវន្ដ ឥទ្ធា
ឥត្ជ្ជ្ជណាទ ឧទ្ធ្ម ស្ដ្ដ ១ ១ ១

បុត្រោ យីគុ រ្យស្ស មាតាបិតរៅ វយំ ជានីម ឯម កិំ សឯវ ន? តហ៊ិ ស្ងគ៌ាទ៎ អវ៉ារោហមិ
ឥតិ វ៉ាក្យំ កថំ វក្ដ្ដិ? 43 តទា យីគុស្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ប្រត្យវទត៌ បរស្ប្ប្ប្ប្ប្ប ម៉ា រ៉ាវ៉ាទ ធ្ងំ 44 ម ត្ត្ត្ត ត ណ
ប ត្ត ន ក ម្ម ម ្ម ្ម ្

66 ឥណ្ដលេនៃកេ គិម្យា រ្យាឃុដ្ស តេន សាទ្ធ៏ បុន ភ្ជ្ជគច្ឆនិ ។ 67 ឥទ្ធា យីគុ ភ្ជ្ជទ្ធគ្ធគិម្យានិ
ឧក្ដ្ដវានិ យ្ជយមបិ កិំ យាស្យថ? 68 ឥតះ គ្ធិមោនិ បិតរះ ប្រត្យវោចត៍ ហេ ប្រភោ
កស្យាភ្ស្ណ៌ គមិម្យាមះ? (aiōnios g166) 69 អនន្ដជីវនទ្ធាយិនៃ្យ យ្ជាះ កថ្ជាស្ដ្ជស្ដ្ជវៃ ។
ភ្ជ្ជានិ អ្ជមរ្ជ្ជ្ជ

20 តទា លោកា អវទន៑ ត្វํ ភូតគ្រស្តស្ត្វํ ហន្តុํ កោ យតតេ? 21 តតោ យីគុរវោចទ៑ ឯកํ
កម្ម មយាការि តស្មាទ៑ យូយํ សវ្វ៑ មហាគ្ឆយ៑ាํ មន្យធ្វे ។ 22 មូសា យុម្មភ្យํ ត្វក្ឆេទវិធิํ
ប្រទៅ ស មូសាតោ ន ជាតः កិន្តុ បិតួបុរុមេភ្យោ ជាតः តេន វិគ្រាមវារេនបិ មានុមាណាํ
ត្វក្ឆេទํ កុរុថ ។ 23 អតឯវ វិគ្រាមវារេ មនុម្យាណាํ ត្វក្ឆេទេ ក្ជតេ យទि មូសាវ្យវស្ថាមង្គនํ ន
ភវति តហ៑ि មយា វិគ្រាមវារេ មានុមः សម្ជ្ជ្ជ

ទាយូទោ ជន្ទស្ថានេ ពៃត្លេហមិ បត្តនេ ជនិម្យតេ ធម្ម៌ត្រន្ត្រេ កិមិត្ថំ លិខិតំ នាស្តិ? 43
ឥត្ថំ ឥស្ថិន លោកានាំ ភិន្ន្ទវាក្យតា ជាតា ។ 44 កតិបយលោកាស្តំ ធត្ត៌ុមិ ព្ធ្ធ្ធ្ធ ឥថាបិ
ឥទ្ធ្ធ្ធ្ធ កោបិ ហស្តំ នាបយតិ ។ 45 អនន្ត្ត្ត្ត បាទាតិគណ ប្រធានយាជកានាំ ផ្ធ្ធ្ធ
សមីបមាគតវតិ ត្ត ត្ត អ្ធ្ធ្ធ្ធ ១ ១ ១

យូយំ លៅកិកំ វិចារយថ នាហំ កិមបិ វិចារយាមិ ។ 16 កិន្តុ យទិ វិចារយាមិ តហ៎ិ មម
វិចារោ ត្រហ៎ីតវ្យោ យតោហម៎ ឯកាកី នាស្មិ ប្រេរយិតា បិតា មយា សហ វិទ្យតេ ។ 17
ទ្វយោ ១ នយោះ សាក្ស្យំ ត្រហ៎ណីយំ ភវតីតិ យុម្មាកំ វ្យវស្ថាត្រន្ត លិខិតមស្តि ។ 18 អហំ
ស្វត្ហ ស្វយំ សាក្ষ្យិតំ ទទាមិ យត្ត មម តាតោ មាំ ប្រេរិតវាន៎ សោបি មទត្ហ សាក្ស្យំ
ទទាតি ។ 19 តទា តេ១ប្ឫច្ឆន៎ តវ តាតះ កុត្ត? តតោ យីឝុះ ប្រត្យវាទីទ៎ យូយំ មាំ ន ជានীថ
មត្បិតរញ្ច ន ជានীថ យទি មាម៎ អក្ষ្យាស្យត តហ៎ি មម តាតមប្យក្ষ្យាស្យត ។ 20 យីឝុ១ន្ទ្ធ
ឧបទিឝ្យ ภณ្ឌ្ហគារេ កថา ឯតা អកថយត៎ តថាបি តំ ប្រតি កোបি ករំ នোទតোលយত ।
21 តតះ បរំ យីឝុះ បុនរុទিតវាន៎ អធุនাហំ គচ্ছামি យូយំ មাং គវেষযিষ্যথ কিন্তু নিজৈঃ পাপৈ
র্মরিষ্যথ যত্র স্থানমহং যাস্যামি তত্র স্থানমেতে যূয়ং যাতুং ন শক্ষ্যথ ।
22 তদা যিহূদীয়াঃ প্রোবোচন্ কিমযমহং আত্মঘাতং করিষ্যতি? যতো যত্র স্থানমহং যাস্যামি
তত্র স্থানমেতে যূয়ং যাতুং ন শক্ষ্যথ ইতি বাক্যং প্রবীতি ।
23 ততো যীশুস্ত্বেভ্যঃ কথিতবান্ যূযমধঃস্থানীযা লোকা অহমূর্দ্ধ্বস্থানীযঃ যূযমেতদ্ভূতীযা অহমেতদ্ভূতীযো ন ।
24 তস্মাত্ কথিতবান্ যূযং নিজৈঃ পাপৈর্ম্ริযথ যতোঽহং স
পুমান্ ইতি যদি ন বিশ্বসিথ তর্হি নিজৈঃ পাপৈর্ম্ริযথ ।
25 তদা তে ১প্ৃচ্ছন্ কস্ত্বং? ততো
যীশুঃ কথিতবান্ যুষ্মাকং সন্নিধৌ যস্য প্রস্তাবমহং করোমি সএব পুরুষোঽহং ।
26 যুষ্মসু মযা বহুবাক্যং বক্তব্যং বিচারযিতব্যঞ্চ কিন্তু মত্প্রেরযিতা সত্যবাদী তস্য সমীপে
যদহং ক্রুতবান্ তদেব জগতে কথযামি ।
27 কিন্তু স জনকে বাক্যমিদং প্রোক্তবান্ ইতি তে
নাবুধ্যন্ত ।
28 ততো যীশুরকথযদ্ যদা মনুষ্যপুত্রমূর্দ্ধ্বং উত্তোলযিষ্যথ তদাহং স
পুমান্ কেবলঃ স্বযং কিমপি কর্ম্ম ন করোমি কিন্তু তাতো যথা শিক্ষযতি তদনুসারেণ
বাক্যমিদং বদামীতি চ যূযং জ্ঞাতুং শক্ষ্যথ ।
29 মত্প্রেরযিতা পিতা মামেকাকিনং ন ত্যজতি
স মযা সার্দ্ধং তিষ্ঠতি যতোঽহং তদভিমতং কর্ম্ম সদা করোমি ।
30 তদা তস্মৈতানি বাক্যানি
ক্রুত্বা বহবস্তস্মিন্ বিশ্বসন্ ।
31 যে যিহূদীযা বিশ্বসন্ যীশুস্তেভ্যোঽকথযত্
32 মম বাক্যে যদি যূযমস্থাস্যথ তর্হি মম শিষ্যা ভূত্বা সত্যং জ্ঞাস্যথ ততঃ
সত্যতযা যুষ্মাকং মোক্ষ্যা ভবিষ্যতি ।
33 তদা তে প্রত্যবাদিষুঃ বযমব্রাহীমো বংশঃ
কদাপি কস্যাপি দাসা ন জাতাস্তর্হি যুষ্মাকং মুক্তিরভবিষ্যতীতি বাক্যং কথং প্রবীষি?
34 তদা
যীশুঃ প্রত্যবদদ্ যুষ্মানহং যথার্থতঃ বদামি যঃ পাপং করোতি স পাপস্য দাসঃ ।
35
দাসস্য নিরন্তরং নিবেশনে ন তিষ্ঠতি কিন্তু পুত্রো নিরন্তরং তিষ্ঠতি । (aiōn g165) 36 অতঃ পুত্রো
যদি যুষ্মান্ মোচযতি তর্হি নিতান্তমেব মুক্তা ভবিষ্যথ ।
37 যূযমব্রাহীমো বংশ
ইত্যহং জানামি কিন্তু মম কথা যুষ্মাকমন্তঃকরণেষু স্থানং ন প্রাপ্নুবন্তি তস্মাদ্ভেতো ঽহং

ហន្តុមិ ឦហធ្វេ ។ 38 អហំ ស្វបិតុះ សមីបេ យទបឲ្យំ តទេវ កថយាមិ តថា យូយមបិ
ស្វបិតុះ សមីបេ យទបឲ្យត តទេវ កុរុធ្វេ ។ 39 តទា តេ ប្រត្យវោចន៑ ឥព្រាហីម៑ អស្មាកំ
បិតា តតោ យីឝុរកថយទ៑ យទិ យូយម៑ ឥព្រាហីមះ សន្តានា អភវិឥ្យត តហ៑ិ ឥព្រាហីម
អាចារណវទ៑ អាចរិឥ្យត ។ 40 ឦឝ្វរស្យ មុខាត៑ សត្យំ វាក្យំ ក្រុត្វា យុឥ្មន៑ ជ្ញបយាមិ
យោហំ តំ មាំ ហន្តុំ ចេម្តធ្វេ ឥព្រាហីម៑ ឯតាទ្ធ្ពំ កម្ម ន ចការ ។ 41 យូយំ ស្វស្វបិតុះ
កម្ម្ណាណិ កុរុថ តទា តៃរុក្តំ ន វយំ ជារជាតា អស្មាកម៑ ឯកឯវ បិតាស្តិ ស ឯវេឝ្វរះ 42 តតោ
យីឝុនា កថិតម៑ ឦឝ្វរោ យទិ យុឥ្មកំ តាតោភវិឥ្យត៑ តហ៑ិ យូយំ មយិ ប្រេមាកវិឥ្យត
យតោហម៑ ឦឝ្វរាន្និ៑គ៑ត្យាគតោស្មិ ស្វតោ នាគតោហំ ស មាំ ប្រាហិណោត៑ ។ 43 យូយំ មម
វាក្យមិទំ ន ពុធ្យធ្វេ កុតះ? យតោ យូយំ មមោបទេឝំ សោឞ្តុំ ន ឝក្នុថ ។ 44 យូយំ ឈ៑ តានិ
បិតុះ សន្តានា ឯតស្មាទ៑ យុឥ្មកំ បិតុរភិលាឞំ ឯ្ធរយថ ស អា ប្រថមាត៑ នរឃាតី តទន្តះ
សត្យ ត្ស្ស លេឝោ៑ បិ នាស្តិ ការណាទតះ ស សត្យតាយាំ នាតិ ម្ធ៑ តិ ស យទា ម្ធ ម ១ កថយតិ
តទា និជ ស្ស ភាវានុសារេណ ១ កថយតិ យតោ ស ម្ធ ម ១ ភាមី ម្ធ ១ ១ ១

ប្រត្យវាទីទ៍ យុម្មានហំ យថាត្ថ័ករំ វទាមិ ឥព្រាហ៍ីមោ ជន្ទនះ ឬវ៍កាលមារភ្យាហំ វិទ្យ ។ 59
ឥទ្ធា តេ បាមោណានិ ឧត្ដោ្ដ ឥមាហន្ដ្ដ ឧទយ្ជ្ជនិ កិន្ដ្ដ យ៍ីគ្ដ្ដ ្ដ្ដ្ដ្ដ ្ដ្ដ ្ដ្ដ

ស្វយំ វក្ស្យតិ ។ 22 យិហូទីយានាំ ភយាត៑ តស្យ បិតរៅ វាក្យមិទមិ អវទតាំ យតះ កោបិ
មនុឃ្យោ យទិ យីឝុមិ អភិមិក្តុំ វទតិ តហ៑ិ ស ភជនគ្ហហាទ៑ ទូរីការិឃ្យតេ យិហូទីយា ឥតិ
មន្ត្រណាមិ អកុর্ব্ব॑ন্ 23 អតស្តស្យ បិតរៅ វ្យាហរតាមិ ឯម វយះប្រាប្ត ឯនំ ឬច្ឆត ។ 24
តទា តេ បុនឆ្ន តំ ឬវ॑ន្ធមិ អាហូយ វ្យាហរនិ ល្ហ॑ឆ្ងរស្ស ឝុណានិ វទ ឯម មនុឃ្យះ បាបីតি
វយំ ជានីមះ ។ 25 តទា ស ឧក្តវានិ ស បាបី ន ឯតি នាហំ ជានេ ឬវ॑ាមន្ធ អាសមហាមি
អធុនា បឝ្យាមីតি មាត្រំ ជានាមি ។ 26 តេ បុនរឬច្ឆនি ស តាំ ប្រតি កিমকরোত॑? កথং
នេត្រេ ប្រসন্নে ঽকরোত॑? 27 ততঃ សোঽবাদীদ্ ঽকক্ষ্ণোকথযং যূযং ন ক্ষ্ণুণ্থ তহ॑ি
কুতঃ পুনঃ শ্রোতুমি ইচ্ছথ? যূযমপি কিং তস্য শিষ্যা ভবিতুমি ইচ্ছথ? 28 তদা তে তং
তিরস্কৃত্য বাহয়ন্তি ত্বং তস্য শিষ্যো বযং মূসাঃ শিষ্যাঃ ।
29 মূসাবক্রোণেশ্বরো জগাদেতি বযং জানীমঃ কিন্ত্বেষ কুত্রত্যলোক ইতি ন জানীমঃ ।
30 সোঽবদদ্ ঽএষ মম লোচনে প্রসন্নে ঽকরোত॑ তথাপি কুত্রত্যলোক ইতি যূযং ন জানীথ
ঽএতদ্ আশ্চর্য্যং ভবতি ।
31 ঈশ্বরঃ পাপিনাং কথাং ন শ্রুণোতি কিন্তু যো জনস্তস্মিন্ ভক্তিং কৃত্বা তদিচ্ছাক্রিযাং করোতি তস্যৈব
কথাং শ্রুণোতি ঽএতদ্ বযং জানীমঃ ।
32 কোপি মনুষ্যো জন্মান্ধস্য চক্ষুষী অদদাত্ ইতদাশ্চর্য্যম্ ঽএতাদৃশং কথাং কোপি কদাপি নাশ্রুণোত্ ।
(aiōn g165) 33 অস্মাদ্ ঽএষ মনুষ্যো যদীশ্বরাদ্ আগতো নচেদ্ ইদৃশং কর্ম্ম কর্ত্তুং নাশক্ষ্যত্ ।
34 তে বাহয়ন্তি ত্বং পাপাদ্ অজাযথাঃ কিমস্মান্ ত্বং শিক্ষযসি? পশ্চাত্তে তং বহিরকুর্ব্বন্ ।
35 তদনন্তরং যিহূদীযৈঃ স বহিরক্রিযত যীশুরিতি বার্ত্তাং শ্রুত্বা তং সাক্ষাত্ প্রাপ্য পুম্ভির্ঝস্য পুত্রে ত্বং
বিশ্বসিষি? 36 তদা স প্রত্যবোচত্ হে প্রভো স কো যত্ তস্মিন্নহং বিশ্বসিমি? 37 ততো
যীশুঃ কথিতবান্ ত্বং তং দৃষ্টবান্ ত্বযা সাকং যঃ কথং কথযতি সএব সঃ ।
38 তদা হে প্রভো বিশ্বসিমীত্যুক্ত্বা স তং প্রণনামত্ ।
39 পশ্চাদ্ যীশুঃ কথিতবান্ নযনহীনা নযনানি প্রাপ্নুবন্তি নযনবন্তশ্চান্ধা ভবন্তীত্যভিপ্রাযেণ জগতোঽহমি আগচ্ছমি ।
40 এতত্ ফুশীযা নিকটস্থাঃ কতিপযাঃ ফিরূশিনো বাহয়ন্তি বযমপি কিমন্ধাঃ?
41 তদা যীশুরবাদীদ্ যদ্যন্ধা অভবিষ্যত তর্হি পাপানি নাতিষ্যন্ত কিন্তু পশ্যামীতি বাক্যবদনাদ্ যুষ্মাকং পাপানি তিষ্ঠন্তি ।

10 অহং যুষ্মানতিযথার্থং বদামি, যো জনো দ্বারেণ ন প্রবিশ্য কেনাপ্যন্যেন মেষগুহাং
প্রবিশতি স এব স্তেনো দস্যুশ্চ ।
2 যো দ্বারেণ প্রবিশতি স এব মেষপালকঃ ।
3 দৌবারিকস্তস্মৈ দ্বারং মোচযতি মেষগণশ্চ তস্য বাক্যং শৃণোতি স নিজান্ মেষান্
স্বস্বনাম্নাহূয ববাহ্যং নযতি ।
4 তথা নিজান্ মেষান্ ববাহ্যং কৃত্বা স্বযং তেষাম্
অগ্রে গচ্ছতি, ততো মেষাস্তস্য পশ্চাদ্ বৃত্তাস্তেন্, তস্মাত্ তস্য পশ্চাদ্ ব্রজন্তি ।
5 কিন্তু পরস্য পশ্চাদ্ ন বৃত্তাস্তেন্ তস্মাত্ তস্য পশ্চাদ্ ব্রজিষ্যন্তি বরং তস্য সমীপাত্ পলাযিষ্যন্তে ।

6 យីគុស្តេភ្យ ឥមាំ ទ្ធម្ភាន្តកថាមិ អកថយតិ កិន្តុ តេន កថិតកថាយាសាត្ឍយ្យំ តេ
នាពុធ្យន្ត ។ 7 អតោ យីគុះ បុនរកថយតិ, យុឃ្មនាហំ យថាត្ថ្ងតរំ វ្យាហរামি, មេមត្ជ្ញហ្ស
ទ្វារមិ អហមេវ ។ 8 មយា ន ប្ររិត្ស យ អាគច្ឆនិ តេ ស្តេនា ទ្ស្យវ្ជ្ជ កិន្តុ មេមាស្តេមាំ
កថា នាត្ជ្ញណ្ឍនិ ។ 9 អហមេវ ទ្វារស្ត្ជ្ជ្ជ្ជ, មយា យះ កត្ជ្ជ្ជ ប្ររិតតិ ស ក្ជ្ជ្ជ ប្ប្ជ្ជ្ជ
តថា ពហ្ជ្ជ្ជ គមនាគមនេ ក្ជ្ជ ចរណ្ជ្ជ ប្ប្ជ្ជ ។ 10 យោ ជនស្តេនះ ស
ក្ជ្ជ្ជ ស្ត្ជ្ជ ពធ្ជ្ជ ក្ជ្ជ ក្ជ្ជ ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។ 27 ។ 28 ។ 29 ។ 30 ។ 31 ។

ឆក្ឃ្យតិ ។ 30 អហំ បិតា ច ទ្វយោរេកត្វមិ ។ 31 តតោ យិហូទីយាះ បុនរបិ តំ ហន្តុំ
បាមាណានិ ឧទតោលយនិ ។ 32 យីឝុះ កថិតវានិ បិតុះ សកាឝាទ៑ ពហូន្យុត្តមកម្ម្ណិ
យុម្មកំ ប្រាកាឝយំ តេមាំ កស្យ កម្ម្ណះ ការណានិ មាំ បាមាណៃរាហន្តុមិ ឧទ្យតាះ ស្ត? 33
យិហូទីយាះ ប្រត្យវទនិ ប្រឝស្តកម្ម្ណហេតោ ន្ន កិន្តុ ត្វំ មានុឞះ ស្វមីត្ម្ងរមិ ឧក្ត្វេត្ម្ងរំ និន្ទសិ
ការណាទស្មត៑ ត្វំ បាមាណៃហ៑ន្ទ ។ 34 ឥទ្ធា យីឝុះ ប្រត្យុក្តវានិ មយា កថិតំ យូយមិ
ល្ងត្ម្ងរា ឯតទ្វចនំ យុម្មកំ ឝាស្ត្រេ លិខិតំ នាស្តि កិំ? 35 ឥស្មាទ៑ យេឞាមិ ឧទ្ទេឝេ ល្ងត្ម្ងរស្ស
កថា កថិតា តេ យទីត្ម្ងរគណា ឧচ្យន្តេ ធម្ម្ម្ត្ម្ងន្ត្ម្ងស្យាឞ្ស្ត្ម្ងថា ភវិតុំ ន ឝក្យំ, 36 ឥហ្ម្ងាហមិ
ល្ងត្ម្ងរស្ស បុត្ត ឥតि វាក្យស្ស កថនាត៑ យូយំ បិត្ម្ងាភិមិក្តំ ជគតि ប្ម្ងេរិតញ្ច បុមាំសំ កថមិ
ល្ងត្ម្ងរនិន្ទកំ វាទយ? 37 យទ្យហំ បិតុះ កម្ម្ន ករោមि ឥហ៑ មាំ ន ប្រតីត; 38 កិន្តុ យទि
ករោមि ឥហ៑ មយि យុម្មភិះ ប្រត្យយេ ន ក្ជ្ជតេនបि ការ្ម្ណ ប្រត្យយះ ក្រិយតាំ, ឥតោ មយि
បិតាស្តីតि បិតយ្ម្ងហមិ អស្ម្ងីតि ច ក្ឃ្ងាត្ម្ង វិត្ម្ងសិឞ្ស្ត ។ 39 ឥទ្ធា តេ បុនរបि តំ ធត្តុ៑មិ អចេម្ត្ត
កិន្តុ ស តេមាំ ករេភ្ម្ងា និស្ត្ម្ងីយ្ម្ង 40 បុន ស្ត្ម្ងទ្ធ៑ និ អទ្ម្ងាស្ត្ម្ងដេ យត្ម្ង ប្ម្ងូ៑ យោហនិ អមជ្ជយតि
ឥត្ម្ងាគត្ម្ង ន្ម្ងវសតि ។ 41 ឥតោ ពហ្ម្ងវោ លោកាស្ត្ម្ងត្ម្ងមីបមិ អាគត្ម្ង ស្ត្ម្ងាហ្ម្ងនិ យោហនិ
កិមប្ម្ងាគ្ជ្ជ៑ យ៑ កម្ម្ន នាករោតि កិន្ត្ម្ងស្ត្ម្ងិនិ មនុ្ម្ងេ យ្ម្ង យ៑ កថ្ម្ង អកថយតि ឥតាះ សត្ម្ងាះ;
42 ឥត្ម្ងេ ច ពហ្ម្ងវោ លោកាស្ត្ម្ងិនិ ស្ត្ម្ងគ្ជ្ជ៑ សនិ ។

11 អនន្ត្ម្ងរ៑ មរ្ម្ងិយមិ ឥស្ម្ងា ភគិនី មត្ត្ម្ងី ច យ្ម្ងិនិ ស្ត្ម្ងៃថនីយ្ម្ងាគ្ម្ងមេ ន្ម្ងវសតស្ត្ម្ងិនិ គ្ម្ងាមេ
ឥលិយ្ម្ងាសរ៑ នាមា បីឞិត ឯក អ្ម្ងាសីតि ។ 2 យ្ម្ង មរ្ម្ងិយមិ ប្ម្ងេ្ម្ងកុ៑ សុគន្ធ្ម្ងតៃលេន មទ្ជ្ជ៑យិត្ម្ង
ស្ត្ម្ងកៃគ្ម្ងស្ត្ម្ងស្ស ចរណៅ សមមាជ៑តि ឥស្ម្ងា ភ្ម្ងាតា ស ឥលិយ្ម្ងាសរ៑ រោគី ។ 3 អបរញ្ច
ហេ ប្ម្ងភោ ភ្ម្ងានិ យ្ម្ងិនិ ប្ម្ងីយតេ ស ឯវ បីឞ្ម្ងតោស្តីតि កថ៑ កថយិត្ម្ង ឥស្ម្ង ភគិនៅ
ប្ម្ងេ្ម្ងិតវ្ម្ងៅ ។ 4 ឥទ្ធា យីឝុ្ម្ងិមាំ ្ម្ងាត្ត៑ ភ្ម្ងុ្ម្ងត្ម្ងកថយត បីឞ្ម្ងយ៑ មរណាត្ត៑ ន កិន្ត្ជ្ជ៑ គ្ម្ងរ្ម្ងស្ស
មហ្ម្ងិមាត្ត៑មិ ល្ងត្ម្ងរបុត្ត្ម្ងស្ស មហ្ម្ងិមប្ម្ងកាគ្ម្ងាត្ត៑ញ្ច ជ្ម្ងតា ។ 5 យីឝុ ស្ត្ម្ងទ្ធ្ម្ងបិមត្ត៑យ៑ ឥទ្ធ្ម្ងគ្ម្ងិន្ម្ងាមិ
ឥលិយ្ម្ងាសរ៑ ចាប្ម្ងីយត, 6 ឥថ្ម្ងបិ ឥលិយ្ម្ងាសរ៑ បីឞ្ម្ងាយ៑ កថ៑ ភ្ម្ងុ្ម្ងត្ម្ង យត្ម្ង អ្ម្ងាសីតि
ឥត្ម្ងៃ្ម្ងវ ទ្ម្ងិនទ្ជ្ជ៑យមតិ្ជ្ជ្ម្ងតि ។ 7 ឥតះ បរមិ ស ឆ្ម្ងិ្ម្ងានកថ៑យទ៑ ្ម្ងយ៑ បុន ្ម្ងិ្ម្ងហ្ម្ងទ៑ីយ្ម្ងប្ម្ងទ្ម្ងេ
យ្ម្ងាមេ ។ 8 ឥតស្ត្ម្ងេ ប្ម្ងត្ម្ងវ្ម្ងទ្ម្ងិ, ហេ ភ្ម្ងុ្ម្ងោ ស្ត្ម្ងល្ម្ងទ្ម្ងិនានិ ឥតានិ យ្ម្ងិហ្ម្ងទ៑ីយ្ម្ងាស្ត្ម្ងុ៑ បាមាណៃ
ន្ម្ងន្ត្ម្ងមិ ឧទ្ម្ងតាស្ត្ម្ងថ្ម្ងបិ កិ៑ បុនស្ត្ម្ងត្ម្ង យ្ម្ងាស្ម្ងសិ? 9 យីឝុះ ប្ម្ងត្ម្ងវ្ម្ងទ៑ត, ឯកស្ត្ម្ងិនិ ទ្ម្ងិនេ កិ៑
ទ្ម្ងាទ្ម្ងឆ្ម្ងយ្ម្ងដ្ម្ងិ្ម្ងា ន ភ្ម្ងវ្ម្ងន្ត្ម្ងិ? ្ម្ងោបិ ទ្ម្ងិ្ម្ងា ្ម្ងចន្ត្ម្ងិ ន ស្ត្ម្ងលតि យតះ ស ឯតជ្ជ្ម្ងតោ ទ្ម្ងីប្ត្ម្ងិ ្ម្ងប្ម្ងោ្ម្ងតि ។
10 ្ម្ងិ្ម្ងន្ត្ម្ងុ ្ម្ងរ្ម្ងត្ម្ងៅ ្ម្ងចន្ត្ម្ងិ ស្ត្ម្ងលតि យតោ ហ្ម្ងតោ្ម្ងស្ត្ម្ងត្ម្ង ទ្ម្ងីប្ត្ម្ង ្ម្ងន្ត្ម្ងស្ត្ម្ងិ ។ 11 ឥមាំ កថ៑ កថ៑យិត្ម្ង
ស ្ម្ងានវ្ម្ងទ៑ទ៑, អ្ម្ងស្ម្ងាកំ ពន្ធ្ម្ងះ ឥលិយ្ម្ងាសរ៑ និ្ម្ងទ្ម្ងិ្ម្ងតោ ភ្ម្ងូ្ម្ងទ៑ ឥ្ម្ងានី៑ តំ និ្ម្ងទ្ម្ងាតោ ជ្ម្ងាគ្ម្ងយិតុំ
 គ្ម្ងច្ជ្ជ្ម្ងមិ ។ 12 យីឝុ ន្ម្ងតៅ កថ៑ាមិមាំ កថ៑ិតវ្ម្ងានិ ្ម្ងិ្ម្ងន្ត្ម្ងុ ្ម្ងិ្ម្ងគ្ម្ងាមាត្ត៑ និ្ម្ងទ្ម្ងាយ៑ កថ៑ិតវ្ម្ងានិ ឥតि ជ្ម្ងាត្ម្ង

គិម្យា អកថយនិ, 13 ហេ គុរោ ស យទិ និទ្រាតি ততর্হি ভদ্রমেវ ។ 14 ततः យីគុះ ស្ប្ម
តានិ វ្យាហរតি, ततः ឥលិយាសរ៏ អម្រិយত; 15 កិន្តុ យូយំ យថា ប្រតীথ ततः ក្ត្ត
ស្ថিতবানি ततः ឥត្យស្មាদ্ យុষ্মন্ত্ত্ত্ত্ত্ত্ত, ततः ततः ततः

តទា យីគុរវាទីត, យទិ វិគ្ធសិមិ តហ៊ីគ្ធរស្ស មហិមប្រកាគំ ទ្រក្ឃ្យសិ កថាមិមាំ កិំ ពុភ្យ
នាកថយំ? 41 តទា ម្ជួតស្ស ឆ្ម្ជគានាត៍ បាមោណោនបសារិតេ យីគ្ជ្ជ្ជ ទ្ធ្ជ ន អកថយត៍,
ហេ បិតរ្ម នេវេសនម៍ អគ្ជ្ជណោ: ការណាទស្ម្ជ ត៍ ១ ធ្ជ្ជ ១ ១ ១

មរិយមិ អទ្ធ្ីសេដកំ ពហុមូល្យំ ជដាមាំសីយំ តៃលមិ អានីយ យីគោគ្ឆរណយោ ្ឯទ្ធ្ីយិត្ងា
និជកេគ ្ឫម្ត្ដ្ដ្ដ

សេនន្តាយុ: ប្រាប្តុं តានि រក្ষិษ្យតि ។ (aiōnios g166) 26 កន្តិ្ទ យទि មម សេវកោ ภวิตุं วาญฺฉติ
ตหิ สេ มมេ ปคฺคฺฐฺฐมี ภวตุ, ตสฺมาทฺ อหํ ยตฺร ติษฺฐามิ มมเ สเวกปิ ตตฺร สฺถาสฺยติ;
ยโ ชนโ มํ เสวเต มมเ ปิตาปิ ตํ สมฺมํสฺยเต ฯ 27 สามฺปฺรตํ มมเ ปฺราณา วฺยากุลา
ภวนฺติ, ตสฺมาทฺ หเ ปิตรเ ตฺวตสฺมาตฺ สมยานิ มํ รกฺษ, ตฺวยหํ กิํ ปฺราปฺสฺยิษฺเย? กินฺตฺวหมิ
ตฺวตฺสมยาตฺปิ อวตีรฺณวานิ ฯ 28 หเ ปิต: สฺวนามฺนฺ มหิมานํ ปฺรกาศย; ตเนว
สฺวนามฺนฺ มหิมานมิ อหํ ปฺราการยํ ปุนรปิ ปฺรกาศยิษฺยามิ, ตฺวมา คคณียา วาณี
ตสฺมินฺ สมเยนชายต ฯ 29 ตฺรุตฺวา สมีปสฺถลโกนานํ เกจิทฺ อวทนฺ เมฆโนทชายตฺ,
เกจิทฺ อวทนฺ สฺวรฺคียทูตโนทนเน สห กถามเจกถตฺ ฯ 30 ตทา ยีศุ: ปฺรตฺยวาทีตฺ,
มทรฺถํ ศฺรุตฺวา ชนาเนยํ นาภูตฺ ยุษฺมทรฺถมเวาภูตฺ ฯ 31 อธุนา ชคตโนสฺย วิจาร: สมฺปฺรตฺยฺยตเ,
อธุนาสฺย ชคต: ปตี ราชฺยาตฺ ฉฺเยาษฺยติ ฯ 32 ยทฺยหํ ภูมิตฺยา อุตฺตฺเย ปฺรโตฺถาปิตโนสฺมิ ตหิ
สรฺวานฺ มานวานฺ สฺวสมีปมิ อากรฺษิษฺยามิ ฯ 33 กถํ ตสฺย มฺรุติมฺรฺวิษฺยติ, ตฺวตทฺ โพธยิตุํ
สเ ตมํ กถามิ อกถยตฺ ฯ 34 ตทา โลกา อกถยนฺ สโภิษฺกฺ: สรฺวทา ติษฺฐตีติ
ศฺรุตฺวาสฺถาตฺรนฺเต ครฺตมิ อสฺมาภิ:, ตหิ มนุษฺยปุตฺร: ปฺรโตฺถาปิโต ภวิษฺยตีติ วากฺยํ กถํ วทสิ?
มนุษฺยปุตฺรโยํ ก: ? (aiōn g165) 35 ตทา ยีศุรกถายทฺ ยุษฺมาภิ: สารฺธมิ อลฺปทินานิ
ชฺโยติราสฺเต, ยถา ยุษฺมานฺ อนฺธการโน นาชฺฉาทยติ ตทรฺถํ ยาวตฺกาลํ ยุษฺมาภิ: สารฺธํ
ชฺโยติสฺติษฺฐติ ตาวตฺกาลํ คจฺฉต; ยโ ชนโนทนฺธการเ คจฺฉติ สเ กุตฺร ยาตีติ น ชานาติ ฯ
36 อตฺตวเ ยาวตฺกาลํ ยุษฺมากํ นิกเฏ ชฺโยติราสฺเต ตาวตฺกาลํ ชฺโยตีรูปสนฺตานา ภวิตุํ
ชฺโยติษิ วิศฺวสิต; ตหิ กถาํ กถยิตฺวา ยีศุ: ปฺรสฺถาย เตภฺย: สํ คุปฺตวานฺ ฯ 37 ยทฺยปิ
ยีศุสฺเตษาํ สมกฺษมิ ตฺวตาวทาศฺจรฺยกรฺมาณิ กฺฤตวานฺ ตถาปิ เต ตสฺมินฺ น วิศฺวสนฺติ ฯ 38
อตฺตวเ ก: ปฺรตฺยเติ สุสํวาทํ บเรณาสฺมาตฺ ปฺรชาริตํ? ปฺรกาศเต บเรณสฺย หสฺต: กสฺย
จ สนฺนิธเา? ยิศยิยภวิษฺยทฺวทินา ยเทตทฺ วากฺยมุกฺตํ ตตฺ สตฺยมิ อภวตฺ ฯ 39
เต ปฺรตฺยเตุํ นาศกฺนุวนฺ ตสฺมินฺ ยิศยิยภวิษฺยทฺวทิ ปุนรวาทีทฺ, 40 ยทา, "เต นยนานฺ
ปศฺยนฺติ ชุทฺธิภิศฺจ น ชุธฺยนฺเต ตาน์นฺ: สุ ปริวรฺตฺติเตษุ จ ตานหํ ยถา สฺวสฺถานิ น กเรมิ
ตถา สเ เตษาํ โลจนานฺยนฺธานิ กฺฤตฺวา เตษามนฺตะกรณานิ คาฒานิ กริษฺยติ ฯ " 41
ยิศยิยโน ยทา ยีเศาฺรหิมานํ วิโลกฺย ตสฺมินฺ กถามเจกถตฺ ตทา ภวิษฺยทฺวกฺยมิ
ปฺรตฺยกฺษํ ปฺรกาศยตฺ ฯ 42 ตถาปฺยธิปตีนาํ ชนาสฺตสฺมินฺ ปฺรตฺยายนฺ ฯ กินฺตุ ฟิรูศินสฺตานฺ
ภชนคฺฤหาทฺ ธฺรีกฺรฺวีนฺติ ภยาตฺ เต ตํ น สฺวีกฺฤตวนฺต: ฯ 43 ยต ปฺรตฺยรสฺย ปฺรศํสาโต
มานวานาํ ปฺรศํสายาํ เตนปฺริยนฺต ฯ 44 ตทา ยีศุรุจฺเจ:การมิ อกถยทฺ โย ชนโน มยิ
วิศฺวสิติ สเ เกวเล มยิ วิศฺวสิตีติ น, สเ มตฺปฺรเรกปิ วิศฺวสิติ ฯ 45 โย ชนโน มํ

បគ្យតិ ស មត្ត្ឫរកមបិ បគ្យតិ ។ 46 យោ ជនោ មាំ ប្រត្យេតិ ស យថាន្ធការេ ន តិម្ហតិ
តទត្ត្ហ៑ម អហំ ជ្យោតិ:ស្ងរូបោ ភូត្ង ជគត្យស្មិន អវតីណ៑ោ ។ 47 មម កថាំ ក្ឫត្ង យទិ
ក្ត្ហិ ន ១ ១ ១

យុម្មេន ប្រតិ យថា វ្យវាហរំ យុម្មេន តថា វ្យវហត្តុ៑ ឯកំ បន្ថានំ ទ្ធ៑ិតវានិ ។ 16 អហំ
យុម្មេនតិយថាត្ត៑ំ វទាមិ, ប្រភោ ភ្ជសោ ន មហានិ ប្រេរកាច្ច ប្រេរិតោ ន មហានិ ។ 17
ឥមាំ កថាំ វិទិត្ងា យទិ ឥទនុសារតះ កម្ម៑ណិ ១ុរុ១ ១ហិ យូយំ ១ន្យា ភវិម្យ១ ។ 18
សម្ត្ងុ យុម្មេសុ ១ថាមិមាំ ១ថយាមិ ១តិ ន, យេ មម ១នោនីតាស្ត្ងនហំ ១ានាមិ, ១ិន្ត
មម ភ១ក្ត្យាណិ យោ ១ុ១ង្ខ មត្ត្ងាណ១ាតិ១ូ១ស្យ១ះ ។ ១ត្ថ្ងាបយតិ ១ាទ១ស្ស មូលំ ស ឯ១ម
១ានវ១ះ ។ យទ្ទេ១ទ ១ម្ម៑ បុ១ស្ត១ស្ស ១ចនំ ១ទនុ១ារ១ណ១ាវ១ម្ងុ ១ដិ១ម្ម១ ។ 19 អហំ ១
ជន ១ត្ត្ងា យថា យុម្ម១ំ ១ិ១ម្ងសោ ១ាយ១ ១ទ១ត្ត៑ំ ឯ១ាទ្ធ១ឃ១ដ១ាត១ ១ូ១ម្ត៑ អ១ាមិ១ានុ
យុ១ម្ម១ម១ថ១ាមិ ។ 20 អហំ យុម្ម១ានតីវ យថាត្ត៑ំ ១ទ១ាមិ, ១ាយ ១ម្ត្ងិ១ំ ១ំ យោ ១ូ១ហ្ត១ិ
ស ១ាមេ១ ១ូ១ហ្ត១ិ ១ាធ្ម ១ាំ ១ូ១ហ្ត១ិ ១ ១ ១ម្ត្ងេ១ រ១ំ ១ូ១ហ្ត១ិ ។ 21 ឯ១ាំ ១ថាំ ១ថ១ិ១ូ
១ីធ ១ុ១ះ១ី ១ន ១ម្ម១ាណ១ាំ ១ត្ត ១ ១ថ១ិ១ាន ១ អហំ យុម្ម១ានតិ១ថាត្ត៑ំ ១ទ១ាមិ យុម្ម១ាម ១ ១ា
ជនោ ១ាំ ១ រ១ ១ ១

ឬម្ហវានិ ហេ ប្រភោ ភវានិ កុត្រ យាស្យតិ? តតោ យីឝុः ប្រត្យវទត, អហំ យត្ស្ថានំ
យាមិ តត្ស្ថានំ សាម្ប្រតំ មម បគ្ឆទ្ធ គន្តុं ន ឝក្នោមិ កិន្តु បគ្ឆទ្ធ ឝមិษ្យសិ ។ 37 តទা
បិតរः ប្រត្យុទិតវានិ, ហេ ប្រភោ សាម្ប្រតំ កុតោ ហេតោស្ត្វं បគ្ឆទ្ធ គន្តुं ន ឝក្នោមি?
ត្វទត្ត្ពំ ប្រាណានិ ទាតुं ឝក្នោមি ។ 38 តតោ យីឝुः ប្រត្យុក្តវានি មន្ទ្ធិមិត្ត្ពं កিং ប្រាណានি ទাতুং
ឝক্নোষি? ত্বমহং យথাত্ত্ពং វទামি, កុক្កুដរវណাত ឬ្ត្ពं ত্ব্ং ত্ৰি ঘ্নমি অপহ্নোষ্যসে ।

14 মনোদুঃখিনো মা ভূত; ঈশ্বরে বিশ্বসিত মযি চ বিশ্বসিত । 2 মম পিতুঃ গৃহে বহূনি
বাসস্থানানি সন্তি নো চেত্ত ব্ৰূযাঃ যুষ্মান্ অহং প্ৰযিষ্যামি যুষ্মদর্থং স্থানং সজ্জযিতুং গচ্ছামি । 3
যদি গত্বাহং যুষ্মদ্ভিমিত্তং স্থানং সজ্জযামি তর্হি পুনরাগত্য যুষ্মান্ স্বসমীপং নেষ্যামি, ততো
যত্রাহং তিষ্ঠামি তত্র যূযমপি স্থাস্যথ । 4 অহং যত্স্থানং ব্রজামি তত্স্থানং যূযং জানীথ
তস্য পন্থানমপি জানীথ । 5 তদা থোমা অবদত্, হে প্রভো ভবান্ কুত্র যাতি তদ্বযং ন
জানীমঃ, তর্হি কথং পন্থানং জ্ঞাতুং শক্নুমঃ? 6 যীশুরকথযদ্ অহমেব সত্যজীবনরূপপথো
মযা ন গন্তা কোপি পিতুঃ সমীপং গন্তুং ন শক্নোতি । 7 যদি মাং অজ্ঞাস্যত তর্হি মম
পিতরমপ্যজ্ঞাস্যত কিন্ত্বধুনাতস্ত্বং জানীথ পশ্যথ চ । 8 তদা ফিলিপঃ কথিতবান্, হে প্রভো
পিতরং দর্শয তস্মদস্মাকং যথেষ্টং ভবিষ্যতি । 9 ততো যীশুঃ প্রত্যবাদীত্, হে ফিলিপ
যুষ্মাভিঃ সার্দ্ধমিঃ ঐতাবদ্দিনানি স্থিতমপি মাং কিং ন প্রত্যভিজানাসি? যো জনো মামিঃ
অপশ্যত্ স পিতরমপ্যপশ্যত্ তর্হি পিতরমিঃ অস্মান্ দর্শযেতি কথং কথং কথযসি? 10 অহং
পিতরি তিষ্ঠামি পিতা মযি তিষ্ঠতীতি কিং ত্বং ন প্রত্যযি? অহং যদ্বাক্যং বদামি তত্ স্বতো ন বদামি
কিন্তু যঃ পিতা মযি বিরাজতে স এব স্বকীযকর্ম্মাণি করোতি । 11 অতএব পিতর্যহং তিষ্ঠামি পিতা
চ মযি তিষ্ঠতি মমাস্যাং কথাযাং প্রত্যযং কুরুত, নো চেত্ত কর্ম্মহেতোঃ প্রত্যযং কুরুত ।
12 অহং যুষ্মানতিযথার্থং বদামি, যো জনো মযি বিশ্বসিতি সোঽহমিব কর্ম্মাণি করিষ্যতি
ততোঽপি মহাকর্ম্মাণি করিষ্যতি যতো হেতোরহং পিতুঃ সমীপং গচ্ছামি । 13 যথা
পুত্রেণ পিতুর্মহিমা প্রকাশতে তদর্থং মম নাম প্রোচ্য যত্ প্রার্থযিষ্যধ্বে তত্ সফলং
করিষ্যামি । 14 যদি মম নাম্না যত্ কিঞ্চিদ্ যাচধ্বে তর্হি তদহং সাধযিষ্যামি । 15 যদি
মযি প্রেযধ্বে তর্হি মমাজ্ঞাঃ সমাচরত । 16 ততো মযা পিতুঃ সমীপে প্রার্থিতে পিতা
নিরন্তরং যুষ্মাভিঃ সার্দ্ধং স্থাতুমিঃ ঐতরমেকং সহাযমিঃ অর্পযিত্ সত্যমযমিঃ আত্মানং যুষ্মাকং
নিকটং প্রেষযিষ্যতি । (aiōn g165) 17 এতজ্জগতো লোকাস্ত্বং গ্রহীতুং ন শক্নুবন্তি যতস্তে তং
নাপশ্যন্তি নাজানন্তি কিন্তু যূযং জানীথ যতো হেতোঃ স যুষ্মাকমন্তরিবসতি যুষ্মাকং মধ্যে
স্থাস্যতি চ । 18 অহং যুষ্মান্ অনাথান্ কৃত্বা ন যাস্যামি পুনরপি যুষ্মাকং সমীপমিঃ
আগমিষ্যামি । 19 কিযত্কালরত্ত পরমিঃ অস্য জগতো লোকা মাং পুনর্ন দ্রক্ষ্যন্তি কিন্তু যূযং

ទ្រក្ស្យថ; អហំ ជីវិឡាមិ តស្មាត៑ ការណាទ៑ យូយមបិ ជីវិឡថ ។ 20 បិតយ៑ហមស្មិ មយិ ច
យូយំ ស្ត, តថាហំ យុឡ្មាសូ ្ស្មិ តទបិ តទា ជ្ঞាស្យថ ។ 21 យោ ជនោ មមាជ្ঞ ក្ឦហីត្ব តា
អាចរតិ សឯវ មយិ ប្រីយតេ; យោ ជនក្ষ មយិ ប្រីយតេ សឯវ មម បិតុះ ប្រិយបាត្រំ
ភវិឡតি, តថាហមបি តស្មិន ប្រីត្ব តស្មៃ ស្ব ំ ប្រកាឝយិឡាមি ។ 22 តទា ល្ঘ្ម្ករិយោតីយាទ
អន្យោ យិហូទាស្តមវទត, ហে ប្រភো ភវានি ជគតো លোকানাং សន្ধিធৌ ប្រកাশিতো ন
ភূত্ব ្ស្មាকং សন্ধিধৌ កুতঃ ប្រকাশিতো ভবিষ্যতি? 23 តតো យីশুঃ ប្রত্যুদিতবান, យো
ជনো មយি ប្রীযতে স মমাজ্ঞ অপি ক্ষুভ্যতি, তেন মম পিতাপি তস্মিন প্রেম্যতে, আবাঞ্চ
তন্নিকটমাগত্য তেন সহ নিবত্স্যাবঃ ។ 24 យো ជনো មយি ন ប្ৰីযতে স মম কথা অপি
ন ক্ষুভ্যতি পুনশ্চ যামিমাং কথাং যূযং ক্ষুণুথ সা কথা কেবলস্য মম ন কিন্তু মম প্রেরকো
যঃ পিতা তস্যাপি কথা ។ 25 ইদানীং যুষ্মাকং নিকটে বিদ্যমানোঽহমিমাং কথাঃ কথয়ামি ។
26 কিন্তু যঃ সহায়োঽস্তি পবিত্রো যঃ সহায়োঽস্তি পবিত্র আত্মা মম নামি
প্রেরয়িষ্যতি স সর্ব্বং শিক্ষয়িত্ব মযোক্তাঃ সমস্তাঃ কথা যুষ্মান স্মারয়িষ্যতি ។ 27 অহং
যুষ্মাকং নিকটে শান্তিং স্থাপয়িত্ব যামি, নিজাং শান্তিং যুষ্মভ্যং দদামি, জগতো লোকা যথা
দদতি তথাহং ন দদামি; যুষ্মাকমন্তঃকরণানি দুঃখিতানি ভীতানি চ ন ভবন্তু ។ 28
অহং গত্ব পুনরপি যুষ্মাকং সমীপমহমাগমিষ্যামি মযোক্তং বাক্যমিদং যূযমহ অশ্রৌষ্ট;
যদি মযি প্রেম্যধ্বং তর্হ্যহং পিতুঃ সমীপং গচ্ছামি মমাত্মা কথায়াং যূযমহ্লাদিষ্যধ্বং
যতো মম পিতা মত্তোঽপি মহান ។ 29 তস্যা ঘটনায়াঃ সময়ে যথা যুষ্মাকং প্রত্যয়
জায়তে তদর্থমহং তস্যা ঘটনায়াঃ পূর্ব্বমিদানীং যুষ্মান তাং বাৰ্ত্তাং বদামি ។ 30
ইতঃ পরং যুষ্মাভিঃ সহ মম বহবো আলাপা ন ভবিষ্যন্তি যতঃ কারণাদিহ জগতঃ
পতিরাগচ্ছতি কিন্তু মযা সহ তস্য কোঽপি সম্বন্ধো নাস্তি ។ 31 অহং পিতরি প্রেম করোমি
তথা পিতুর্বিধিবত্ কর্ম্মাণি করোমীতি যেন জগতো লোকা জানন্তি তদর্থমহং উত্তিষ্ঠত বয়ং
স্থানান্তরং গচ্ছাম ।

15 অহং সত্যদ্রাক্ষালতাস্বরূপো মম পিতা তূদ্যানপরিচারকস্বরূপঃ ॥ 2 মম যাসু
শাখাসু ফলানি ন ভবন্তি তাঃ স ছিনত্তি তথা ফলবত্যঃ শাখা যথাধিকফলানি ফলন্তি
তদর্থং তাঃ পরিষ্করোতি ॥ 3 ইদানীং মযোক্তোপদেশেন যূযং পরিষ্কৃতাঃ ॥ 4 অতঃ কারণাত্
মযি তিষ্ঠত তেনাহমপি যুষ্মাসু তিষ্ঠামি, যতো যথা দ্রাক্ষালতায়াং অসংলগ্না
শাখা যথা ফলবতী ভবিতুং ন শক্নোতি তথা যূযমপি মযি তিষ্ঠন্তঃ ফলবন্তো ভবিতুং ন
শক্নুথ ॥ 5 অহং দ্রাক্ষালতাস্বরূপো যূযং শাখাস্বরূপাঃ; যো জনো মযি তিষ্ঠতি যত্র
চাহং তিষ্ঠামি, স প্রচুরফলৈঃ ফলবান ভবতি, কিন্তু মাং বিনা যূযং কিমপি কর্ত্তুং ন শক্নুথ ॥

6 យេ កឞ្ចិន មយិ ន តិษ្ឋតি ស ធុษ្កធាខេវ ពហิ រ្ភវិក្ষิปฺยតে លោកาฺ ตา អาหฺยฺ วเหฺน
និក្ষิปฺย ทาหยนฺติ ฯ 7 យទิ យูยํ มยิ ติษฺฐถ มม กถา จ យุษฺมาสุ ติษฺฐติ ตหิ យทิ
วาญฺฉิตฺวฺ យาจิษฺยธฺเว យุษฺมากํ ตเทว สฉลํ ภวิษฺยติ ฯ 8 យทิ យูยํ ประจุรฉลวนฺโต ภวถ
ตหิ ตทฺวฺรา มม บิตุรฺมหิมา ประกาศิษฺยতে ตถา យูยํ มม ศิษฺยา ฉติ บริกฺษฺยายิษฺยธฺเว ฯ 9
บิตา យถา มยิ ปฺรีตวาน อหมปิ យุษฺมาสุ ตถา ปฺรีตวาน อตো หเตโต รฺยูยํ นิรนฺตรํ มม
ปฺรเมบาคฺราณิ ภูตฺวฺ ติษฺฐต ฯ 10 อหํ យถา บิตุราชฺญฺ คฺรหีตฺวฺ ตสฺย ปฺรเมภาชนํ ติษฺฐามิ
ตถैว យูยมปิ យทิ มมาชฺญฺ คุหฺณีถ ตหิ มม ปฺรเมภาชนานิ สฺถาสฺยถ ฯ 11 យุษฺมนฺนิมิตฺตํ
มม យ อาหฺลาทะ: ส យถา ชิรํ ติษฺฐติ យุษฺมกมิ อานนฺทฺย យถา บูยฺยาতে ตทর্থํ យุษฺภฺยมิ
ฉตาะ กถา อตฺรกถมิ ฯ 12 อหํ យุษฺมาสุ យถา ปฺรีเย យูยมปิ บรสฺปรํ ตถา ปฺรียธฺวมิ
ฉหา มมาชฺญฺ ฯ 13 มิตฺราณาํ การณาต ส្ว ปฺราณทานบยฺยนฺตํ យต ปฺรเม ตสฺมาน
มหาปฺรเม กสฺยาปิ นาสฺติ ฯ 14 อหํ យทฺยทิ อาทิศามิ ตตฺตเทว យทิ យูยมิ อาจรต ตหิ
យูยเมว มม มิตฺราณิ ฯ 15 อทฺยารภฺย យุษฺมาน ทาสาน น วทิษฺยามิ យต ปฺรภุ รฺยต กเรติ
ทาสสฺตทิ น ชานาติ; กินฺตุ บิตุะ สมีเป យทฺยทิ อกฺษฺณวํ ตต สรฺวํ์ យุษฺมาน อชฺญฺปยมิ
ตตฺการณาทิ យุษฺมาน มิตฺราณิ ปฺรโกฺตฺถวาน ฯ 16 យูยํ มาํ เรจิตวนฺต ฉติ น, กินฺตฺวหเมว
យุษฺมาน เรจิตวาน យูยํ คตฺวฺ យถา ฉลานฺยุตฺปาทยถ ตานิ ฉลานิ จาคฺษฺยาณิ
ภวนฺติ, ตทর্থํ យุษฺมาน นฺยชุนฺตํ ตสฺมาน มม นาม ปฺรโชฺย บิตรํ យต กิญฺจิทฺ យาจิษฺยธฺเว
ตเทว ส យุษฺภฺยํ ทาสฺยติ ฯ 17 យูยํ บรสฺปรํ ปฺรียธฺวมิ อหมิ ฉตฺยาชฺญปยามิ ฯ 18
ชคโต លোกาะ รฺยุษฺมาสุ ปฺรีติเตษุ เต ปูรฺวํ มาเมวาคฺรียนฺต ฉติ យูยํ ชานีถ ฯ 19 យทิ
យูยํ ชคโต លোกา อภวิษฺยต ตหิ ชคโต លোกา យุษฺมาน อาตฺมียาน ฺวทฺวฺปฺรเมษฺยนฺต;
กินฺตุ យูยํ ชคโต លোกา น ภวถ, อหํ យุษฺมาน อสฺมาชฺชคโตนเรจยมิ ฉตสฺมาต
การณาชฺชคโต លোกา យุษฺมาน ปฺรีตียนฺเต ฯ 20 ทาสะ ปฺรภฺวา รฺหาน น ภวติ มเมตต
ปูรฺวํ์ วากฺยํ สฺมรต; เต យทิ มาเมวาตาฑยน ตหิ យุษฺมานปิ ตาฑยิษฺยนฺติ, យทิ มม วากฺยํ
คฺรหฺณนฺติ ตหิ យุษฺมกมปิ วากฺยํ คฺรหีษฺยนฺติ ฯ 21 กินฺตุ เต มม นามการณาทิ យุษฺมาน ปฺรติ
ตาทฺฐกํ วฺยวหริษฺยนฺติ យโต យো มาํ ปฺรเรติวาน ตํ เต น ชานนฺติ ฯ 22 เตษาํ สนฺนิธิมิ อาคตฺย
យทฺยหํ นากถยิษฺยํ ตหิ เตษาํ บาปํ นาภวิษฺยต กินฺตฺวธุนา เตษาํ บาปมาจฺฉทยิตุมิ
ฉปายো นาสฺติ ฯ 23 យো ชนো มามิ ปฺรีตียเต ส มม บิตรมปิ ปฺรีตียเต ฯ 24
យาทฺฐคานิ กษฺมณิ เกนาปิ กทาปิ นากฺริยนฺต ตาทฺฐคานิ กษฺมณิ យทิ เตษาํ สาคฺษฺยาทิ อหํ
นากริษฺยํ ตหิ เตษาํ บาปํ นาภวิษฺยต กินฺตฺวธุนา เต ทฺฐฺวาปิ มาํ มม บิตรญฺจาตฺมียนฺต ฯ
25 ตสฺมาต เตนการณํ มามิ ปฺรีตียเต យเทตทิ วจนํ เตษาํ คาสฺเต លิขิตมาสฺเต ตต

សផលមិ អភវតិ ។ 26 កិន្តុ បិតុ ន្និគីតំ យំ សហាយមត្ជ្ជ្ជ

20 យុម្មេនហមិ អតិយថាត្ថំ វទាមិ យូយំ ក្រន្ទិម្យថ វិលបិម្យថ ច, កិន្តុ ជគតោ លោកា
អានន្ទិម្យន្តि; យូយំ គោកាកុលា ភវិម្យថ កិន្តុ គោកាត៑ បរំ អានន្ទយុក្តា ភវិម្យថ ។ 21
ប្រសវកាល ឧបស្ថិតេ នារី យថា ប្រសវវេទនយា វ្យាកុលា ភវតि កិន្តុ បុត្រេ ភូមិម្ហេ សតि
មនុម្យៃកោ ជន្ម្ននា នរលោកេ ប្រវិម្ហ ឥត្យានន្ទ្ម្ន៑ ឥសា្យស្តត្ស្យ្ម ទុ:ខំ មនសि ន តិម្ហតि,
22 ឥថា យូយមបि សាម្ប្រតំ គោកាកុលា ភវថ កិន្តុ បុនរបि យុម្ម្ភ្យំ ទ្ធ៑ន៑ទ ទាសា្យមि
ឥេន យុម្ម្ភកមិ អន្ត:ករណានि សានន្ទ្ម្ន៑ និ ភវិម្យន្តि, យុម្ម្ភកំ ឥមិ អានន្ទ្ម្ញ កោបि ហ៑ត្ថុ ន
ធ្ក្ষ្យតि ។ 23 ឥស្មិ៑ន ទិវសេ កាមបि កថាំ មាំ ន ប្រ្ក្ষ្យថ ។ យុម្ម្ភេនហមិ អតិយថាត្ថំ
វទាមি, មម នាម្ន្ម យត៑ កិញ្ចិ៑ទ បិតរំ យាចិម្យធ្វে ឥទេវ ស ទាសា្យតि ។ 24 ឯ្ម្ន ១ មម នាម្ន
កិមបि នាយាចធ្វំ, យាចធ្វំ ឥតः ប្រាप्ष्यथ ឥស្ម្ម ១ យុម្ម្ភកំ សម្ប្ណ៑ានន្ទ្ម ជនិម្យតে ។
25 ឧបមាកថាภिः សវ៑ណ្យ្ម ១ យុម្ម្ភ្ម ១ ជ្ញ្ម ១ ១ កិន្តុ យស្ម ១ សមយে ឧបមយា
នោ ១ ១ ១

សហ តិម្ហតោ មម យោ មហិមាសីតិ សម្ប្រតិ តវ សមីបេ មាំ តំ មហិមានំ ប្រាបយ ។ 6
អន្យচ្ច ត្វមិ ឯតជ្ជគតោ យាឈ្លកានិ មហ្យមិ អទទា អហំ តេភ្យស្តវ នាម្នស្តត្ត្វជ្ঞនមិ
អទទាំ, តេ តវៃវាសនិ, ត្វំ តានិ មហ្យមទទាះ, ឥស្ម្ចត្តេ ឥវៅបទេគមិ អគ្ជ្ហន្ធ ។ 7 ត្វំ មហ្យំ
យតិ កិញ្ជ្ចិទ អទទាស្តត្ស្ត្ រ ត្ងតោ ជាយតេ ឥត្ងធ្ជនាជានន ។ 8 មហ្យ យមុបទេគមិ អទទា
អហមបិ តេភ្យស្តមុបទេគមិ អទទាំ តេបិ ឥមគ្ជ្ហន ត្ងតោហំ និគ៍ត្ង ត្ងយា ប្ងេរិតោភវមិ
អត្រ ច ១ ១ ១ ។ 9 តេមាមេវ និមិត្តំ ប្ងាត្ត៍យេនហំ ជគតោ លោកនិមិត្តំ ន ប្ងាត្ត៍យេ កិន្ត
យាឈ្លកានិ មហ្យមិ អទទាស្តេមាមេវ និមិត្តំ ប្ងាត្ត៍យេនហំ យតស្តេ ឥវៃវាសតេ ។ 10 យេ
មម តេ តវ យេ ច តវ តេ មម ឥថា ១ ១ ១

មមៃមា វាញ្ច ។ 25 ហេ យថាត្ត្ពិក បិតរ្ជតោ លោកៃស្ត្ងយ្យជ្ញតេបិ ត្ងមហំ ជានេ ត្ងំ មាំ
ប្រេរិតវានិ ឥតីមេ ឆិម្យា ជានន្តិ ។ 26 យថាហំ តេមុ តិម្ជាមិ តថា មយិ យេន ប្រេម្ជ
ប្រេមាករោស្ត្ត តេមុ តិម្ជតិ តទត្ត្ពំ ឥវ នាមាហំ តានិ ជ្ញបិតវានិ បុនរបិ ជ្ញបយិម្យាមិ ។
18 តាះ កថាះ កថយិត្ងា យីគ្ះ ឆិម្យានាទាយ កិទ្រោន្ជមកំ ស្រោត ឧត្ត្ពីយ្ស ឆិម្ស្ះ សហ
តត្រ្ត្ងោទ្យានំ ប្រាវិឆត ។ 2 កិន្តុ វិឆ្ងាសឃាតិយិហូទាស្ត្ត ស្ថានំ បរិចីយតេ យតោ
យីគ្ះ ឆិម្ស្ះ សាទ្ធ្ងំ កទាចិត ឥត ស្ថានមិ អគច្ឆត ។ 3 ឥទ្ធា ស យិហូទ្ះ សៃន្យគណំ
ប្រធានយាជកានាំ ផ្ងិរ្ជ្ជ ឆិនាញ្ច បទាតិគណញ្ច ឆ្ជ្ជ ហ៊ីតា ប្រទ្ធ្ងបានិ ឧល្ជ្ជ ១ អស្ត្ត្ជ ចាទ្ធ
ឥស្ថិនិ ស្ថាន ឧបស្ថិតវានិ ។ 4 ស្ងំ ប្រតិ យទ្ធ ឃដ្ជ ម្ជ ជ្ញតា យីគ្ះ ត្ជ ជ ជ ជ
ឥ ១ ១ ១

ភជនគេហេ មន្ទិរេ ចាគិក្ឃយំ ។ 21 មត្តេ កុតេ ឃ្ជ្ជសិ? យេ ជនា មទ្ទុបទេគ្ធមិ អគ្ជ្ជណ្ឌនិ
តានេវ ឃ្ជ្ជ យទ្យទ្ធ អវ៎ទ៎ តេ ពត៌ ជានិន្ត ។ 22 ពទ្ធេ ត្ថ ប្ត្ស្ យ ទ្ធ ពត្ស ៌ និកដ ស្ត ១ ទ ១ ៌ ១ ១ ១

19 បីលាតោ យីគុម៖ អានីយ កគយា ប្រាហារយត៑ ។ 2 បគ្ឆ្ត៑ សេនាគណៈ កណ្ដកនិម្មិ៑តំ
មុកុដំ ត៑ស្យ មស្ដកេ សមប៑ីយ វាត៑ាកីវណ៑ាំ រាជបរិច្ឆទំ បរិធាប្យ, 3 ហេ យិហូទីយានាំ រាជនិ
នមស្ការ ឥត៑្យ ក្ត្វ តំ ចបេដេនាហន្ត៑ុ អារភត ។ 4 ត៑ទា បីលាតៈ បុនរបិ ពហិ៑ាគ៑ត្យ
លោកានិ អវ៑ទត៑, អ៑ស្យ កមប៑្យបរាធំ ន លភេ៑ទហំ, បគ្យ៑ត ត៑ទ យុម្មានិ ជ្ញ៑ាបយ៑ិតុំ យុម្មាកំ
សន្និ៑ធៅ ពហ៑ិរ៑ានម៑ អានយ៑ាមិ ។ 5 ត៑ត៑ៈ បរំ យីគ៑ុៈ កណ្ដ៑កមុ៑ុ៑ដ៑ានិ វាត៑ាកីវណ៑ាវ៑ិសនវ៑ាំ ក្ត្ម
ពហ៑ិ៑ាគ៑ច្ឆ៑ត៑ ។ ត៑ត៑ៈ បីលាត ឧ៑ក្ត៑ានិ ឯ៑ នំ មនុ៑ម្យ៑ំ បគ្យ៑ត ។ 6 ត៑ទា ប្រ៑ធានយ៑ាជ៑ាកៈ
បទ៑ាត៑យ៑ក្ត្ម តំ ទ្ត្ម្ហ, ឯ៑ នំ ក្ត្ម៑ុ៑ គ៑េ ១ ១ ១, ឯ៑ នំ ក្ត្ម៑ុ៑ គ៑េ ១ ១ ១, ឥ៑ត៑្យ ក្ត្ម ១ ១ ១

ក្រុគវេធនស្ថានំ នគរស្ស សមីបំ, ឥស្មាទ្ធি ពហវো យิហูទียาสฺ์ បปิตุมิ អารภนฺต ฯ 21
យิហูទียานำ ประธานยาชกาะ ปีลาตมิติ ฐยเวทยนิ យิหูทียานำ ราเชติ วากฺยํ น
กินฺตุ ฉม สํ์ យิหูทียานำ ราชานมิ อเวทยิ ตฺตํ ลิขตุ ฯ 22 ตตะ ปีลาต ฉตฺตรํ ทตฺตวานิ
ยลฺเขนียํ ตลฺลิขิตวานิ ฯ 23 ตฺตํ เสนาคณো ยีคุํ ก្ระเค วิธิตฺวา ตสฺส บริเธยวสฺตฺรํ
จตุรো ภาคานิ กฺตฺวา ฉกๆกเสนา ฉกๆกภาคมิ อคฺหฺนฺต ตเสฺวาตฺตรียวสฺตฺรฺฌฺฌฺคฺหฺนฺต ฯ
กินฺตุตฺตรียวสฺตฺรํ สูจิเสวนํ วินา สรฺวมิ ฉเตํ ฯ 24 ตสฺมาตฺเต วฺยาหรนิ ฉตตํ กะ ปฺราปฺสฺยติ?
ตนฺน ขณฺฑยิตฺวา ตตฺร คฺุฉิกาปาตํ กรวาม ฯ วิภชนฺเตฺนธรียํ เม วสนํ เต บรสฺปรํ ฯ
มโมตฺตรียวสฺตฺรฺฌฺฌฺ คฺุฉิกาํ ปาตยนฺติ จ ฯ ลติ ยทฺวากฺยํ ธมฺมปุสฺตเก ลิขิตมาสฺเต ตตฺ
เสนาคณোเนตฺตํ วฺยวหารณาตฺ สิทฺธมภวตฺ ฯ 25 ตทานีํ ยีคো ฦตา มาตุรฺคินี จ ยา
กฺลิยปา ภาชฺยา มริยมิ มคฺดลีนี มริยมิ จ ฉตาสฺตสฺส ก្ระคสฺส สนฺนิเธา สมติษฺฐนฺ ฯ
26 ตโต ยีคุะ สฺวมาตรํ ปฺริยตมคิษฺยญฺจ สมีปเ ทณฺฑายมานาเว วิโลกฺย มาตรมิ
อเวทตฺ, เห ยোษิทฺ ฉนํ ตวํ ปุตฺรํ ปศฺย, 27 คิษฺยนฺตฺวเทตฺ, ฉนาํ ตวํ มาตรํ ปศฺย ฯ ตตะ ส
คิษฺยสฺตฺฉฺฉฺฉ

អគច្ឆតិ សោបិ គន្ធរសេន មិគ្រិតំ ប្រាយេណ បញ្ជូគត្សេដកមគ្ករុ ត្ជូហីតា្ងគច្ឆតិ ។ 40
ពតស្ដេ យិហ្ជូទីយានាំ ត្ជ្ជគានេ ស្ដាបនរីតា្ងនុសារេណ ពត្សុគន្ធិទ្រវៀណ សហិតំ ពស្ស ទេហំ
រ៉ាស្ត្ដេណាវ៉ៃម្ដយនិ ។ 41 អបរញ្ជ យត្រ ស្ដានេ តំ ក្ជ្ជេ១ទ១ធ១ និ ពស្ស និកដ១ស្ដ្ជ១ទ្យានេ
យត្រ កិមបិ ម្ជ្ជតទេហំ ១ទ១ាបិ នាស្ដ្ជ១ប្ស១ត ១ាទ្ជ្ជ១ម៉ ១ដ១ំ ន្ជ្ជ១ត១ំ ត្ជ្ជ១ាន១ម៉ អ១ាសីត ។ 42
យិហ្ជូទីយានាម៉ អ១ាសា១ទ១ទិ១ាគ១ាន១ាត ១ត ១ស្ដ្ជ១ិ ១ស១ីប១ស្ដ្ជ១ាន១ យ១ីគ្ជ១ម៉ អ១ាយ១ិ ។

20 អ១ន្ត្ជ១ំ ១ប្ដ្ជ១ាស្ស ប្ជ១ម១ទ១ិ១ ១ត១ិប្ជ១ូ១ ១ន្ជ្ជ១ាជ ១ិ១ម្ជ្ជ១ិ ១ម១ូ១ីន១ ១ជ១ិ១ ១ស្ស
ត្ជ្ជ១ាន១ស្ស ១ិ១ដ១ំ ១ូ១ ត្ជ្ជ១ាន១ស្ស ១ុ១ា១ិ ប្ជ១ស្ត្ជ១ជ១ស១ារ១ិ១ម៉ អ១ូ១ូ១ិ ។ 2 ១ូ១ាទ ១ារ១ិ១
ធ១ិ១ោ១ិ១ាយ ១ីគ្ជ១ោ ១ិ១ាយ១ម១ធ១ិ១ាយ ១ូ១ម៉ អ១ាថ១ិ, ១ោ១ាោ ត្ជ្ជ១ាន១ាត ១ិ១ាំ
១ីតា្ង ១ុ១ាស្ដ្ជ១ាន១ ១ិ១ ១ាំ ១ ១ាក្ជ្ជ១ិ ។ 3 អ១ិ១ ១ិ១ារ ១ោ១ាធ១ិ១ាធ ១ ១ាហ៊ ១ុ១ា
ត្ជ្ជ១ាន១ស្ដ្ជ១ំ ១ន្ត្ជ១ម៉ អ១ារ១ូ១ាំ ។ 4 ១ុ១ាយ១ាម៉ ១ីវ១ាោ១ ១ោ១ាធ១ិ១ាធ ១ារ១ំ ១ូ១ាត ១ារ១ា ១ូ១ី
ត្ជ្ជ១ាន១ស្ដ្ជ១ន ១ុ១ស្ដ្ជ១ិ១ាវ១ិ ។ 5 ១ាទ១ ១ារ១ីភ្ជ១ ១ស្ដ្ជ១ិ១ាវ១ារ១ាណ ១ូ១ម្ជ្ជ១ិ ១ិ១ន្ត ១ ១ារ១ិ១ាត ។
6 អ១ារ១ ១ិ១ាន១ារ ១ាត១ ត្ជ្ជ១ាន១ស្ដ្ជ១ំ ១ារ១ិ១ ។ 7 ១ស្ដ្ជ១ិ១ាវ១ារ១ាណ ១ស្ត ១ារ១ ១ារ១ាញ
ប្ជ១ូ១ ១ស្ដ្ជ១ាន១ ១ារ១ ១ស្ដ្ជ១ិ១ ១ូ១ម្ជ្ជ១ិ ។ 8 ១ត១ ត្ជ្ជ១ាន១ស្ដ្ជ១ំ ១ូ១ម៉ អ១ាត១ោ ១ោ១ាធ១ិ១ាធ
១ោ១ិ ១ារ១ិ១ ១ាទ្ជ្ជ១ំ ១ូ១ម្ជ្ជ ១ារ១ូ១ីត ។ 9 ១ត១ ត្ជ្ជ១ាន១ាត ១ ១ាស្ដ្ជ១ិ១ារ១ ១ត១ស្ស
ធ១ម៉ ១ុ១ស្ត ១ារ១ាន១ស្ស ១ារ១ំ ១ោ ១ាទ១ ១ារ១ាទ ១ាទ ១ូ១ាំ ១ាត១ន្ត ១ ១ាធ១ិ១ាធ
១ារ១ូ១ាគ១ាន១ ១ ១ាធ១ិ១ាធ ១ារ១ូ១ ១ារ១ ១ារ១ ១ូ១ាំ
១ារ១ូ១ាគ១ាន១ ១ ១ាធ១ិ១ាធ ១ារ១ូ១ ១ារ១ ១ារ១ ១ូ១ាំ ១

មធ្យស្ថានេ តិម្ជនិ អកថយទ៎ យុម្មកំ កល្យាណំ ភូយាត ។ 20 ឥត្យុក្ត្វ និជហស្តំ កុក្ឍ្យិញ្ច
ទគ្ធ៎ិតវានិ, ततः គ្ធ៎ាः ប្រភុំ ទ្ជម្ជ ហ្ជម្ជ អភវនិ ។ 21 យីគុः បុនរវទ៎ យុម្មកំ កល្យាណំ
ភូយាត បិតា យថា មាំ ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ततथाहमपि យុម្ជ្ជនិ ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ។ 22 ឥត្យុក្ត្វ ស
ततेभ्यमुपरि ទ៎ក្ត្ត ប្ដ្ដ្ដ្ដ ។ 23 យូយំ យេមាំ បាបានិ
ततथयिष्यथ ततः ततथयिष्यन्ते यमाञ्च पापानि न ततथयिष्यथ ततः न ततथयिष्यन्ते ។
24 ទ្ជ្ជ ទ្ជ្ជ ततथ्ये ततः यमजो ततमानामा ततथ्यो यीशुराततमनकालै ततः सा ततः
ततशयति ។ 25 ततः यं ततभ्यः ततपत्ततमिति तात्ततन्यततथ्यरुक्ते सोवदत्, ततस्य
ततस्तयो ततहकीलकानां ततिह्नं न तिलोक्य ततिह्नमि ततङ्गुल्या न स्प्रष्ट्वा ततस्य कुक्षौ ततस्तं
ततरोप्य ततमं न तिक्ष्यामि ។ 26 ततपरमि ततम्तमेनह्नि ततते सति ततमासमितः ततिष्यतत
ततत्र मिलित्व ततरं रुद्ध्वत्यन्तर ततसीत्, ततमि यीशुस्तेमां मध्यस्थाने तिष्ठन् ततथयत्,
युम्मकं कुशलं भूयात ។ 27 ततष्यत्त ततमे ततथितानि तमि ततङ्गुलिमि ततत्रप्यित्व मम ततरो
ततष्य ततरं प्रसायि मम कुक्षावप्यय नावित्स्य ។ 28 ततदा ततमा ततवदत्, ततः मम प्रभो
ततः मदीश्वर ។ 29 यीशुरततथयत्, ततः ततमा मां निरीक्ष्य तिश्वसिषि यत् न दृष्ट्वा तिश्वसन्ति ततवा
धन्याः ។ 30 ततदन्यानि पुस्तकेष्वस्मिन् ततलिखितानि बहून्यात्ततयीक्रमीणि यीशुः तिष्याणां
पुरस्तदि ततरोत ។ 31 किन्तु यीशुरीश्वरस्याभिषिक्तः सुत ततवेति यथा यूयं तिश्वसिथ तिश्वस्य त
ततस्य नाम्ना परमायुः प्राप्नुथ ततदर्थमि ततानि सर्व्वाण्यलिखन्त ។

21 ततः परं तिबिरियाजलततेस्तटे यीशुः पुनरपि तिष्यत्रिया दर्शनं दत्तवानि
दर्शनस्याख्यानमिदमि ។ 2 तिमोन्पितरः यमजथोमा तालीलीयकान्यनतनिवासी
निथनेल सिवदेः पुत्रावन्यौ दौ तिष्यौ चेतेम्त्रकत्र मिलितेमु तिमोन्पितरोनकथयत
मत्स्यान धर्तुं यामि ។ 3 ततस्ते वाहनि तहि वयमपि त्वया सार्द्धं यामः ततदा ते
बहिर्गताः सन्तः क्षिप्रं नावमि आरोहनि किन्तु ततस्यां रजन्यामि एकमपि न प्राप्नुवनि ។
4 प्रभातेः सति यीशुस्तटे स्थितवानि किन्तु स यीशुरिति तिष्या ज्ञातुं नाशक्नुवनि ។ 5 ततदा
यीशुरप्रच्छत, हे वत्सा सन्तिधौ किञ्चित खाद्यद्रव्यमि आस्ते? ते नवदनि किमपि नास्ति ។
6 ततदा सोनवदत नौकायाः दक्षिणपार्श्वे जालं निक्षिपत ततो लप्स्यध्वे, ततस्ततः
ते न्यक्षिपन् जालं मत्स्यानां बाहुल्यात् तज्जालमाकृष्टुं नोत्पारयितुं
शक्नुः ។ 7 ततस्तदि यीशोः प्रियतमतिष्यः पितरायाकथयत एषः प्रभुरस्तीति, एषः
प्रभुरिति श्रुत्वा तिमोनि नग्नतायाहेतोः स्वोत्तरीयवस्त्रं परिधाय ह्रदं
प्रत्युदलम्पत ។ 8 अपरे तिष्या मत्स्यैः सार्द्धं जालमि आकर्षन्तः क्षुद्रनौकां वाहयित्व
कूलमानयनि ते कूलाद्दि अतिदूरे नासनि द्वितततहस्तेभ्यो दूर आसनि ततस्तुमीयते ។ 9

ពីរ៏ ប្រាប្តៃស្ថៃស្ថត្រ ប្រជ្ញលិតាគ្ន្ធិស្ថទ្ធបរិ មត្ស្យ្ចាះ បូបាគ្ន ទ្ធ្ធម្ចាះ ។ 10 ពតោ យីគ្ធរកថយទ
យានិ មត្ស្យ្ចានិ អធរត តេមាំ ពតិបយានិ អានយត ។ 11 អតះ ផ្ងិមោន្ឍ្ឍិតរះ បរាវ្ធ្ធ្ស ពត្ញ
ព្ធ្ធហ្ន្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ១ ១ ១

ប្រេរិតោ

1 ហេ ថិយធិល, យីគុះ ស្វមនោនីតានិ ប្រេរិតានិ បវិត្រណាត្មនា សមាទិឲ្យ យស្មិន
ទិនេ ស្វគ៌មារោហត៌ យាំ យាំ ក្រិយាមករោត៌ យទ្យទ៌ ឧបាទិធ្ជ តានិ សវ៌្វណិ ឬ្ជ មយា
លិខិតានិ ។ 2 ស ស្វនិធនទុះខភោគាត៌ បរមិ អនេកប្រត្យយ្ជ្ঞប្រមាណោះ ស្ងំ សជីវំ
ទធ៌យិត្ব 3 ចត្ব្ঋំធទ្ធិនានិ យាវត៌ តេភ្យះ ប្រេរិតេភ្យោ ទធ៌ំ ទត្ত্বេ ক্ষ্বីយរាជ្យស្យ វណ៌នម
អករោត៌ ។ 4 អនន្តរំ តេមាំ សភាំ ক্ষ্ব ত্ব ৎ ত্যাজ্যপយត៌, យូយំ យិរូশালমោនន្យត্র
ত্ব মনមক্ষ্ব ত্ব ৎ យស្ត្ត៌ បិត្ত্রাঙ্গীক্ষ্ব তে មម វ ទ នាត៌ ক ত ৎ អ ক্ষ্ব ণ ত ত ত্ত্ব ত ত ত

ក្រីតមិ អបរំ ឥស្មិន អធោមុខេ ភ្ជមៅ បតិតេ សតি ឥស្យោទរស្ស រិទ្ធីណ៍ាត្ងត សវ្ង៌ នាឌ្យោ
និរគច្ឆនি ។ 19 ឯតាំ កថាំ យិរូគ្ទាលម្ជ្ជិវ្ទាសិនះ សវ្ង៌ លោកា រិទ្ទាន្ត; ឥមាំ និជភាមយា
ឥត្ត្ស្ត្ត្ត ហកលាមា, អត្ត៍ាត រក្ត្ត្ត្ត្ត្ត្ត ។ 20 អន្ទ្ធ, និកេតនំ ឥទ្ទ៍យន្ត
ធុន្ទ្ធមេវ ភវ្ទ្ធ ។ ឥស្ស ទ្ធ និវ្ទ្ធសាត្ត ។ ១ ១ ១

កេចិត៑ បរិហស្ស កថិតវន្ត ឯតេ នវ៑ីនទ្រាក្ឍារសេន មត្ត អភវនិ ។ 14 ត១ា បិតរ
ឯកាទ១ភិ ្ជ៖ នៃ៖ សាកំ ពិម្ជ៖ តាលោ្ជកានិ ឧ២ច្ចៃ៖ការ៖ អ១ទ១ិ, ហ០ យ០ហ្ជ០ទ០យ០ ហ០
យ០ិ្ជ១ាលម្ជ៖ាវ០ិ៖ សវ្ជ, អ១ធ១ំ ក្ជ១ា មទ០យ១ាក្យ០ ព១ធ្ជ១ំ ។ 15 ១ទ១ានៃ០ ឯ១ យ១ាមា១ទ
អ១ិ១ា ១ៃ០ នាស្ត០ ១ស្ម១ទ០ យ០ យ១ អ១ុ១ាថ ១ានវ១ ១ៃ០ ១ទ្ម១ាៃ០ ១ត្ត១ស្ត១ ។
16 ១ិ១ុ ១ាយ០ យ០ណ្ម១ិ១ាទ្ម១ ១ៃ្ត០ ១ទ្ម១ាក្ម១ ១ក្ត០ យ១ា, 17 ណ្ម១ ១ជ្ម៖ ១ថ១ាមាស ១ុ១ាន្ត១ សមយ០
ជ្ម១ាម០ ។ ១ម០ិ១ាម០ ១ ១ាមាត្ម១ំ ១ ១ាណ្ម១ ១ ១

ត្យក្ស្យតេ ឥស្យ ឆរីរញ្ច ន ក្ឍេម្យតិ; (Hadēs g86) 32 អតः បរមេឆ្ងរ ឯនំ យីឆុំ ឆ្ងគានាទ
ឧទស្ថាបយតិ ឥត្រ វយំ សម្ងៃ សាក្ឍិណ អាស្មហេ ។ 33 ស ល្ងៀឆ្ងរស្យ ទក្ឍិណករេណោន្ទ្ធតិ
ប្រាប្យ បវិត្រ អាត្មិន បិតា យមង្ហ្ម៌ការំ ក្ងតវានិ ឥស្យ ផលំ ប្រាប្យ យតិ បឆ្ងថ ឆ្ងណុថ
ច ឥទវមៃតិ ។ 34 យតោ ទាយូទ៌ ស្ងគ៌ំ នារុរោហ កិន្តុ ស្ងយមិ ឥមាំ កថាមិ អកថយទ៌
យថា, មម ប្រភុមិទ៌ វាក្យមវទតិ បរមេឆ្ងរः ។ 35 ឥវ ឆត្ងូនហំ យាវតិ បាទបីឋំ ករោមិ
ន ។ តាវតិ កាលំ មទីយេ ត្ងំ ទក្ស្ស្ងវាឆ្ងៃ ឧបាវិឆ ។ 36 អតោ យំ យីឆុំ យូយំ ក្ងុគ្ងេទហត
បរមេឆ្ងរស្ត ប្រភុត្ងាភិមិក្ត្ងបទេ ន្ងយុំក្ត្ងេតិ ឥស្ងោយេលីយា លោកា និឆ្ងិតំ ជានន្ត ។
37 ឯតាទ្ធ្ងគ៌ំ កថាំ ឆ្ងុត្ង តេមាំ ហ្ងូទយានាំ វិទីណ៌ាត្ងតិ តេ បិតរាយ ឥទន្ងប្ងេរិតេភ្ងឆ្ង
ឆ្ងកថិតវន្តः, ហេ ភ្ងាតួគណ វយំ កិំ ករិម្ងាមः? 38 ឥតः បិតរः ប្ងត្ងវទទ៌ យូយំ សម្ងៃ ស្ងំ ស្ងំ
មនः បរិវ៌ាយ ធ្ងំ ឥថា បាបមោចនាត្ងំ យីឆុខ្ងីម្ត្ងស្ស នាម្ន ម ជ្ងិតាឆ្ង ភវត, ឥស្ងាទ៌ ទានរូបំ
បវិត្ងមិ អាត្ងនំ លប្ស្ងថ ។ 39 យតោ យុម្ងាកំ យុម្ងត្ងន្ត្ងនានាញ្ច ទ្ងូរស្ត្ងសម្ងៃ លោកានាញ្ច
និមិ្ត្ងមិ អ៌ាត្ងៃ៌ទ៌ អស្ងាកំ ប្ងភុः បរមេឆ្ងរោ យាវតោ លាកានិ អាហ្ងស្ងតិ តេមាំ សម្ងៃ៌មាំ
និមិ្ត្ងមិ អយមង្ហ្ម៌ការ អាស្ត ។ 40 ឯតទន្ងាភិ ្ងហុកថាភिः ប្ងមាណាំ ទត្ងាកថយតិ
ឯតេភ្ងោ ្ងវិបថគាមិភ្ងោ ្ងវ៌ាត្ងមានលោកេភ្ងः ស្ងានិ ្ងរក្ស្ងត ។ 41 ឥតः បរំ យេ ្ងសានន្ងាស្ត
 កថាមិ អ៌ាត្ងហ្ងានិ តេ ម ជ្ងិតា អ្ងភ្ងវនិ ។ ឥស្ងិនិ ទ្ងិវសេ ប្ងោយេណ ត្ងីណ្ងិ សហស្ងោណ្ងិ
លោកាស្ត្ងមាំ សបក្ស្ងः សន្ត្ងः 42 ប្ងេរិតានាមិ ឧបទ្ងេ ឆ្ងង្ហ្ងតៅ ្ងបូបភ្ងញ្ងនេ ប្ងោ៌ាត្ងនាសុ
ច មនः សំយោគំ ក្ងត្ងាតិ ម្ងនិ ។ 43 ប្ងេរិតៃ ្ងរ្ងនាប្ងការលក្ស្ងណេមុ មហាឆ្ងយ៌្ងកមិ៌មសុ ច
ទ ឆ្ងិ៌ត្ងេមុ ្ងសម្ងៃ៌លោកានាំ ភយមុបស្ថិតំ ។ 44 ្ងវិ ឆ្ងៃ ្ងសការិណः ្ងសម្ងៃ ច ្ងសហ ្ងតិ ម្ងនតः ។ ្ងស្ងៃ៌មាំ
្ងសម្ងៃ៌ः ្ងសម្ស្ងត្ត្ងីः ្ងសាធារណ្ងេ្ងន ្ងស្ថាបយិ ្ងត្ងៃ ្ងភ្ងុ ្ងញ្ងត ។ 45 ផលតោ ្ងគ្ងូ ្ងហ្ងាណ្ងិ ្ងទ្ងៃ ្ងវ្ងៃ ្ងណ្ងិ ្ងចៃ
្ងសម្ងៃ៌ណ្ងិ ្ងវ្ងិ ្ងក្ងីយ ្ងសម្ងៃ៌មាំ ្ងស្ងៃ ្ងប្ងយោជនានុ្ងសារេណ ្ងវ្ងិ ្ងភជ្ស ្ងសម្ងៃ៌ភ្ងោ ្ងទ ្ងទ ្ងនិ ។ 46 ្ងសម្ងៃ
ឯ ្ងកចិ ្ងត្ងីភ្ងូ ្ងទ ្ងនេ ្ងទ ្ងនេ ្ងមនិ្ងរេ ្ងសនិ្ងម្ងមានា ្ងគ្ងូ ្ងហេ ្ងគ្ងូ ្ងហេ ្ងចៃ ្ងបូ ្ងបានភ្ងញ្ងន្ត ្ងល្ងៀ ្ងគ្ងៃ ្ងធ ្ងរ្ងវ ្ងទ
ក្ងៃ ្ងនោ្ត ្ងលោ ្ងកៃः ្ងសមាទ្ធ្ងតः ្ងបរ ្ងមានន្ងេ្ងន ្ងសរ ្ងលាន្ត្ងः ្ងករ ្ងណេ្ងន ្ងភោ ្ងជ ្ងនំ ្ងបានញ្ងក្ងៃ ្ងនិ ។ 47
្ងបរ ្ងមេ ្ងគ្ងៃ ្ងភ្ងោ ្ងទ ្ងនេ ្ងទ ្ងនេ ្ងបវ ្ងិ ្ងត្ងាណ ្ងភ ្ងជ ្ងនៃ ្ងរ ្ងណ ្ងលីមិ ្ងអ ្ងវ ្ងទ ្ងយ ្ងតិ ។

3 ្ងតួ ្ងតីយ ្ងយ ្ងមវ ្ងៃ ្ងលា ្ងយ ្ងាំ ្ងសត ្ងាំ ្ងប្ងាត ្ងៃ ្ងនា ្ងយ ្ងាः ្ងសម ្ងយ ្ងេ ្ងបិ ្ងត ្ងរ ្ងយ ្ងោ ្ងហ ្ងនៅ ្ងសម ្ងូ ្ងយ ្ងមនិ ្ងរ ្ងាំ
្ងគ ្ងួ ្ងតः ។ 2 ្ងត ្ងស ្ងិ ្ងន្ងៃ ្ងវ ្ងសម ្ងយ ្ងេ ្ងមនិ ្ងរ ្ងប្ងវ ្ងេ ្ងគ ្ងានាំ ្ងសមីបេ ្ងភ ្ងិ ្ងក ្ងារ ្ងណ ្ងាត ្ងៃ ្ងយ ្ងាំ ្ងជ ្ងន ្ងខ ្ងញ ្ងមានុ ្ងមាំ
្ងលោ ្ងក ្ងមនិ ្ងរ ្ងស ្ងសុ ្ងន ្ងរ ្ងនាម ្ងនិ ្ងទ ្ងារ ្ងេ ្ងប្ងត ្ងិ ្ងទ ្ងិ ្ងនម ្ងិ ្ងអ ្ងស ្ងាប ្ងយ ្ងនិ ្ងតំ ្ងវ ្ងហ ្ងន ្ងស ្ងត ្ងទ ្ងារ ្ងាំ ្ងអ ្ងានយ ្ងនិ ។ 3
ឥ ្ងទ ្ងា ្ងបិ ្ងត ្ងរ ្ងយ ្ងោ ្ងហ ្ងនៅ ្ងម ្ងនិ ្ងរ ្ងាំ ្ងប្ងវ ្ងេ ្ងម ្ងូ ្ងម ្ងិ ្ងឧ ្ងទ ្ងៅ ្ងតៅ ្ងវ ្ងិ ្ងលោ ្ងក ្ងស ្ងខ ្ងញ ្ងសៅ ្ងត ្ងកិ ្ងញ ្ងិ ្ងទ ្ងិ ្ងភ ្ងិ ្ងក ្ងិ ្ងត ្ងវ ្ងានិ ។
4 ឥ ្ងស ្ងាទ ្ងិ ្ងយ ្ងោ ្ងហ ្ងនា ្ងស ្ងហ ្ងិ ្ងតः ្ងបិ ្ងត ្ងរ ្ងស ្ងត ្ងមិ ្ងអ ្ងនន ្ងយ ្ងទ ្ងូ ្ងម ្ងា ្ងនិ ្ងវ ្ងីក ្ងា ្ងប្ងោ ្ងក ្ងវ ្ងានិ ្ងអ ្ងារ ្ងាំ ្ងប្ងត ្ងិ
ទ ្ងូ ្ងម ្ងិ ្ងតំ ្ងកុ ្ងរ ។ 5 ្ងត ្ងតः ្ងស ្ងកិ ្ងញ ្ងិ ្ងត ្ងប្ងោ ្ងប ្ងា ្ងគ ្ងយ ្ងា ្ងតៅ ្ងប្ងត ្ងិ ្ងទ ្ងូ ្ងម ្ងិ ្ងតំ ្ងក ្ងតវ ្ងានិ ។ 6 ្ងត ្ងទ ្ងា ្ងបិ ្ងត ្ងរ ្ងោ

គទិតវានិ មម និកដេ ស្ងណ៑រូបាទិ កិមបិ នាស្តិ កិន្តុ យទាស្តេ តទ៑ ទទាមិ នាសរតីយស្ស
យីគុខ្រីម្ត្ស្ស នាម្ន ត្ងមុត្ថាយ គមនាគមនេ ក្ករ ។ 7 ឥតះ បរំ ស ឥស្ស ទក្ឍ៑ណ៑ករំ ធ្ងត្ង
ឥមិ ឧទតោលយតិ; ឥនេ ឥត្ក្ករណ៑ាតិ ឥស្ស ជនស្ស បាទគ្ករ្ណយោះ សពលត្ងតិ ស ឧ្ករ្ណម្ស
ប្ដោត្ថ៑ាយ គមនាគមនេ ១ករោតិ ។ 8 ឥតោ គមនាគមនេ ក្ករ៑ិនិ ឧ្ករ្ណមួនិ ល្ងគ្ងរំ ធន្ស
រ៑ទនិ តាភ្យាំ សាទ៑ុ មន្ទ្ធិរ៑ ប្ដារ៑ិគតិ ។ 9 ឥតះ សម្ងៃ លោកាស្ត គមនាគមនេ ក្ករ៑ិន្ដមិ ល្ងគ្ងរ
ធន្ស រ៑ទន្ដ្ញ រ៑ិលោក្ស 10 មន្ទ្ធិរ៑ស្ស សុន្ទរេ ទ្ងរេ យ ឧបរ៑ិគ្ស ភ៑ិក្ឍ៑ិតវានិ សឯ៑ាយមិ ឥតិ
ជ្ញ៑ាត្ង តំ ប្ដ្ដ៑ិ ឥយា ១ជនយា ១ម១ត្ត្ថ៑ា ១ិស្ស្ថ៑ាបន្ន១ត្ថ្ដ៑ាភ្ជ៑ានិ ។ 11 យះ ១ញ្ជះ ស្ងស្ដ្ដ៑ាភ្ជ៑ាតិ
ឥនេ ១ិតរ១ោ១ានោះ ១ករ១ោ១ន្ត្ត៑ិតយោះ ១ិតោះ ១ិតម្ងៃ លោកា ១ន្ត្ត៑ិ១ិមិ អ៑ាគ១ន្ត្ត៑ិ ។ 12
ឥទ៑ ១ន្ត្ត ១ិតរ១ិ្ដ្ដ៑ាភ្ជ៑ាទ១ថ១ិ, ១ោ ឥ១ស្ត្ត៑ាយ១ិ១ិ១លោកា ១ូ១ំ ១ុ១ោ ១ន១ិ១ានាគ្ត១ូ១ិ
ម១ន្ស១ូ? ១ាវ៑ាំ ១ិ១ជ១ុ១ា ១ទ១ ១ិ១ជ១ុ១ណ្ស ១ញ្ជ១ម១ុ១ស្ស១ម១ំ ១ម១ិ១ត១ន្ដ្ដ៑ាវ៑ិ១ិ ១ិ១ន្ដ១ិ១ាត្ង
១ាវ៑ាំ ១ិ១ ១ុ១ោ១ន១ន១ស្ស១ន្ត្ត១ុ១ិ ១ុ១ថ? 13 ១ំ ១ី១ុ១ ១ូ១ំ ១ករ១ម១ុ១ ១ម១ាប៑១ត ១ោ ១ំ
១ី១ាោ ១ោ១ថ១ិ១ុ១ិ ១ន១ិ១ ១ថ១ាបិ ១ូ១ំ ១ស្ស ១ាភ្ជ៑ានិ ១ាង្ស៑ីភ្ជ១ត១ន្ដ ១ព្ដ១ាហ៑ីម ១ស្ហ១ោ
១ា១ូ១ព១ម្ដ១ូ១ោ១ន១ាភ្ជ១ិ ១ស្ស១ុ១ំ ១ូ១ូ១ត្ត១ស្ស ១ស្ស ១ី១ោ ១ហ៑ិ១ាន១ំ
ប្ដ្ដ១ាគ១ត១ិ ។ 14 ១ិ១ន្ដ ១ូ១ំ ១ំ ១ូ១ិ១ត្ត១ំ ១ា១ី១ិ១ំ ១ុ១ាំ១ំ ១ាង្ស៑ីភ្ជ១ត្ស ១ា១ាការ១ិ១ណ១ម១េ១ំ
ស្ងេ១ភ្ជ១ា ១ាតុ១ិ ១ូ១ាចធ្ងំ ។ 15 ១ម១ាត ១ំ ១ី១ិ១ន១ស្ស១ាធ១ិ១ត១ិ១ិ ១ូ១ហ១ត ១ិ១ន្ដ្ដ១ូ១ះ ១ម១ាន១ាត ១ម១ិ
ឧ១ទ១ស្ដ១ាប១ត ១ត១ត្ត ១ូ១ំ ១ាភ្ជ៑ាណ ១ូ១ស្ស១ហ១ ។ 16 ១ម១ំ ១ំ ១ាន១ុ១ំ ១ូ១ំ ១ម១ាថ ១ូ១ិ១ន១ុ១ថ
១ ១ ១ស្ស ១ាម្ន ១ិ១ាស១ករ១ណ១ាត ១ន១ណ១ាត ១ត១ិ១ិ ១ត១ិ១ ១ូ១ាន ១ត១ិ១ ១ូ១ ១ិ១ាស១ះ ១ ១ំ
១ុ១ម្ដ១ាកំ ១ូ១ម្ងៃ១ាំ ១ាភ្ជ៑ាត ១ម១ូ១ណ១ារ១ូ១ណ ១ូ១ស្ត១ិ ១ូ១ាម៑ី១ត ។ 17 ១ហ ភ្ជ១ាត១ោ ១ូ១ំ
១ុ១ម្ដ១ាកមិ ១ធ១ិ១ត១ូ១ម ១ូ១ជ្ញ១ាត្ង ១ម១ាណ១ាន១ិ ១ូ១ត១ន្ដ ១ទ១ានី១ ១ម១ម១ម ១ោ១ធ១ោ ១ជ១ូ១ត១ ។
18 ១ិ១ន្ដ្ដ១ូ១ះ ១ី១ម្ត្ស ១ុ១ះ១ភ្ជ១ោ១ ១ភ១ិ១ម្ស១ទ១ទ១ិ១ានាំ ១ុ១ខ១ភ្ជ១ា ១ាំ ១ាំ ១ថ១ាំ ១ូ១ម្ងៃ១ាកថ១ូ១ត
១ាះ ១ថ១ា ១ត១ុ១ំ ១ិ១ទ ១ូ១ ១ាភ្ជ១ាត ។ 19 ១ូ១ត១ះ ១ស្ងេ១ាំ ១ាប១ម១ោ១ន១ានុ១ំ ១ខ១ទ១ំ ១ូ១ត្ត ១ម១ានាំ១ិ
១ប១ិ១ិ១ត១ិ១ូ១ធ១ំ, ១ត១ស្ម១ទ១ ១ល្ងគ្ងរ១ាត ១ាន១ន១ានា១ប្ដ១ោ១ះ ១ម១ម១ យ ១ឧ១ប១ស្ត១ាស្ស១ត១ិ; 20 ១ុ១ន១ត ១ូ១ម្ងៃ១ាកាល១ម
១ារ១ាភ្ស ១ប្ដ១ា១ារ១ិ១ោ ១ោ១ ១ី១ុ១ខ្រ១ីម្ត១ស្ត១ម ១ល្ងគ្ងរ១ោ ១ុ១ម្ដ១ន ១ប្ដ១ិ ១ប្ដ្ដ១ម១ម១ិ១ម្ស១ត១ិ ។ 21 ១ិ១ន្ដ
ជ១ត១ះ ១ស្ហ១ម្ដ១ិ១ារ១ាភ្ស ១ល្ងគ្ងរ១ោ ១ិ១ជ១ប១ិ១ត្ត១ភ១ិ១ម្ស១ទ១ទ១ិ១ណ១ោ១ន ១ យ១ថ១ា ១ក១ថ១ិ១ត១ា១ិ ១ត១ទ១ុ១ស១ា១ណ
១ម១ម១ាំ ១ា១ម១ាណ១ាំ ១ិ១ទ្ធ១ិ១ម១ម១ន្ត ១ត១ន ១ស្ងគ១ៅ ១ា១ះ ១ក១ត្ត១ម១ះ ។ (aiōn g165) 22 ១ុ១ម្ដ១ាកំ ១ប្ដ១ុ១ះ
១ប១ម១ម១ត្ត១ោ ១ុ១ម្ដ១ាកំ ១ភ្ជ១ាត្ត១ណ១ម១ធ១ាត ១ម១ត្ស១ទ១ត្ត១ំ ១ភ១ិ១ម្ស១ទ១ក១ារ១ិ ១ឧ១ត្ត១ាទ១យ១ិ១ម្ស១ត១ិ, ១ត១ះ ១ស
១យ១ត ១ក១ញ្ជ១ិ១ត ១ក១ថ១យ១ិ១ម្ស១ត១ិ ១ត១ត្ត ១ូ១ំ ១ម១ានាំ១ិ ១និ១ធ១ទ១ម ។ 23 ១ិ១ន្ដ ១យ១ះ ១ក១ម្ត១ិ១ត ១ប្ដ១ាណ១ី ១ត១ស្ស
១ភ១ិ១ម្ស១ទ១ទ១ិ១ន១ះ ១ក១ថ១ាំ ១ន ១ត្ត១ហ១ី១ម្ស១ត១ិ ១ស ១និ១ជ១លោ១ា១ានាំ ១ម១ធ១ា១ទ១ ១ឧ១ច្ដ១ត១ម្ស១ត១េ," ១ត១ាំ ១ក១ថ១ាមិ
១អ១ស្ម១ាកំ ១ូ១ម្ងៃ១ុ១ះ១ម១ភ្ជ១ះ ១ក១ភ១ាមាស ១ត១ិ ១ន១ហ១ិ, 24 ១ធ១ិ១ម១ូ១យ១ល្ហ១ិ១ម្ស១ទ១ទ១ិ១ន១ម

អារក្ស យាវនៅ្ត ភវិឃ្យទ្ធ្ក្យមិ អកថយនិ តេ សវ្ងៃ្ងវ សមយសៃ្យ តស្ស កថាមិ អកថយនិ ។
25 យូយមបិ តេមាំ ភវិឃ្យទ្ធ្ទិនាំ សន្ធ្នានៃ, "ឥវ រំគោទ្ធ្ភ្ងវ្ងបុំសា សវ្ងៃ្ងទ្ធ្ធ្ធ

ឥតិ ទ្ធណ្ឌ និមេធាមេ ។ 18 ឥតស្តេ ប្រេរិតាវាហ្ជយ ឯតទាជ្ញាបយនិ ឥតេ បរំ យីគោ
ភ្ជ្ជ្ជ កទាបិ កាមបិ កថាំ មា កថយតំ កិមបិ នោបទ្ទិគ្ធ ។ 19 ឥតេ បិតរយោហនៅ
ប្រត្យវទតាមិ ល្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ជ្ជ្ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ

ពណ៌ាញ្ច អត្ថ៌ាត សាន្ទ្ធនាទាយក ឥត្ថុក្ខ្ម សមាហ្ជយនិ, 37 ស ជនো និជភូមិ\ វ្ក្រីយ
ឥន្ទ្ធ្ល្យមានីយ ប្ដេរិតានាំ ចរណេមុ ស្ថាបិតវានិ ។

5 ឥទ្ធ អនានិយនាមក ឯកো ជនো យស្ស ភាយ្យ៌ាយា នាម សធ៌ីរ ស សាធ្ធិការ\ វ្ក្រីយ
2 ស្ងភាយ្យ៌ាំ ជ្ជាបយិត្ងា ឥន្ទ្ធ្ល្យស្ងៃកាំធ\ សង្ហ\ាប្ស ស្ថាបយិត្ងា ឥទ្ធ្ស\ាំធមាត្រមានីយ
ប្ដេរិតានាំ ចរណេមុ សមប៌ីតវានិ ។ 3 ឥស្ម\ាត៌ បិតរោកថ្ជយ\ត៌ ហេ អនានិយ ភ្ជមេ
ន្ទ្ធ\ាល\ាំ កិញ្ជ\ិត៌ សង្ហ\ាប្ស ស្ថាបយិតុ\ បវ\ិត្ដ្ដ\ាត្ដ\ានះ សន្ន\ិធៅ ម្ជ្ជ\ាមាវ\ាក\ាំ ឥ\ថ\ាយ\ិតុ\ញ្ជ
ឆ\ៃ\ាន\ិ ឥ\ុ\ត\ស្ដ\ាវ\ានះ\ករណ\ ប្ដ\ន្ទ\ាត្ដ\ិ\ម\ជ\ន\ជ\ាយ\ត៌? 4 ស\ា ភ\ូ\ម\ិ ន\ាទ\ា ត\ាវ ហ\ស្ដ\ឆ\ា ឥ\ទ\ា
\ាំ ត\ាវ ស\ាយ\ា ន\ាស\ីត\ត? ឥ\ហ\ាំ ស\ាន្ដ\ះ\ករណ\ ឥ\ុ\ត ឯ\ាឥ\ន\ធ\ី ឥ\ុ\ក\ណ\ា\ន\ា ឥ\ាយ\ា ឥ\ន\ា? ឥ\ាំ
ឥ\ាវ\ណ\ម\ន\ុ\ម\ាស\ា ន\ិ\ក\ដ\ ម\ជ\ាមាវ\ាក\ាំ ន\ាវ\ាទ\ីះ ក\ិ\ន\ីឥ\ន\ស\ា ន\ិ\ក\ដ\ទ\ប\ិ ។ 5 ឯ\ាំ ក\ថ\ាំ ឥ\ុ\ន\ាំ\ ឥ\ាវ
ស\ាទ\ន\ាន\ិ\យ\ា ភ\ូ\ម\ៅ ប\ត\ន\ ប្ដ\ាណ\ាន\ អ\ត\ាជ\ត\ត, ឥ\ន\ន\ាត\ន\ាំ យ\ាវ\ន\ៅ ល\ោ\ក\ា អ\ឥ\ន\ណ\ន
ត\ម\ាំ ស\ាយ\ាំ ម\ហ\ាភ\ជ\ម\ អ\ជ\ាយ\ត\ ។ 6 ឥ\ទ\ា យ\ុ\វ\ល\ោ\ក\ាស\ាំ\ ១\ស\ន\ណ\ាឆ\ាទ\ យ\ ព\ហ\ិ\ន\ីត\ា
ឥ\ុ\ធ\ាន\ទ\ស\ាបយ\ន\ ។ 7 ឥ\ត\ះ ប\ហ\ៃ\ាន\ន\ាំ ក\ិ\ន\ីន\ាំ ឥ\ន\ាវ\ត\ យ ឥ\ស\ យ ភ\ាយ\ាប\ិ ឥ\ត\ត
ស\ម\ុ\ប\ស\ិ\ត\ា ។ 8 ឥ\ត\ះ ប\ិ\ត\ រ\ស\ាម\ អ\ប\ន\ន\ត\ អ\ យ\ុ\ វ\ា\ភ\ា\ម\ ឯ\ាវ\ន\ទ\ុ\ទ\ាភ\ា ភ\ូ\ម\ិ ន\ិ\ក\ីឥ\ា
ន ១\ ? ឯ\ឥ\ត\ាំ ១\ទ; ឥ\ទ\ា ស\ា ប\ត\ាវ\ា\ទ\ីត\ ស\ត\ាម\ ឯ\ាវ\ទ\ា\ ម\ុ\ទ\ាភ\ា ឯ\ ។ 9 ឥ\ត\ះ
ប\ិ\ត\ រ\ជ\ ថ\ជ\ត\ យ\ុ\ រ\ាំ ក\ ០\ ប\ រ\ម\ ១\ ស\ា\ ១\ ន\ ០\ ប\ រ\ីក\ា\ ១\ ត\ុ\ ម\ ឯ\ក\ម\ន\ត\ណ\ាវ\ភ\ាវ\ាំ? ប\ ១\ យ ១\ ឥ\ ០\
ប\ត\ាំ ១\ ១\ ន\ ០\ ១\ ០\ ១\ ១\ ១

មន្ទិរេ ទណ្ឌយមានោ សនោ្ត លោកានិ ប្រតីមាំ ជីវនទាយិកាំ សវ្ហ៏ កថាំ ប្រចារយត ។ 21
ឥតិ ត្រ្ហ តេ ប្រត្យូចេ មន្ទិរ ឧបស្ថាយ ឧបទិម្ហវន្តះ ។ តទា សហចរគណេន សហិតោ
មហាយាជក អាគត្យ មន្ត្រិគណមិ ឥស្រាយេលំ្ហគស្ស សវ្ហ៏និ រាជសភាសទះ សភាស្ថានិ
ក្ហ្ហ ការាយាស្ដនិ អាបយិតុំ បទាតិគណំ ប្រេរិតវានិ ។ 22 ឥតស្ដេ គត្ហ ការាយាំ តានិ
អប្រាបេ ប្រត្យាគត្យ ឥតិ វាតៗ្ហ អវាទិមុះ, 23 វយំ ឥត្រ គត្ហ និវ៏ិឃ្ហ ការាយា ទ្ហ្ហ រុទ្ធ
រក្ឍកាំ ក្ហ ទ្ហ្ហ ពហិទ៏ណ្ឌយមានានិ អទ្ធ៏ាម ឯវ កិន្ដ ទ្ហ្ហ មោចយិត្ហ ឥន្ទ្ធ្យ កមបិ ទ្រម្ដុ
ន ប្រាបុ្ដះ ។ 24 ឯតាំ កថាំ ត្រ្ហ មហាយាជកោ មន្ទ្ធ្ហ្ហ សេនាបតិះ ប្រធានយាជកាក្ហ,
ឥត បរំ កិមបរំ ភវិម្យតីតិ ចិន្ដយិត្ហ សន្ទ្ធ្ហ្ហ ចិត្ដ អភវនិ ។ 25 ឯតស្មិន្ទ្ធ្ហ្ហ សមយេ ឥ្ហ្ហ ជន
ជន អាគត្យ វាតៗ្ហ មេតាមិ អវទតិ បត្ហ្ហ យូយំ យានិ មានវានិ ការាយាមិ អស្ដាបយត តេ
មន្ទ្ធ្ហ្ហ តិម្ហ្ហ ន្ទ្ធ្ហ លោកានិ ឧបទ្ធ្ហ្ហ ។ 26 ឥទា មន្ទ្ធ្ហ្ហ សេនាបតិះ បទ្ធ្ហ ឥ្ហ ក្ហ ត្រ ឥ្ហ
ចេលៗ្ហ្ហ្ហ ១ បាមាណានិ និ ក្ឍ្ហ ១ ១ ១

អធុនា វទាមិ, យូយមិ ឯតានិ មនុម្សានិ ប្រតិ កិមបិ ន ក្ឌ្ស ក្ឌ្សានុ ភវត, យត ឯម
សង្ករ្ណ ឯតត៍ កម្ម ច យទិ មនុម្សាទ្ភវតិ ត្ហិ វិផលំ ភវិម្យតិ ។ 39 យទីគ្ងរាទ្ភវតិ
ត្ហិ យូយំ ត្ស្យានុ្ស្ យ ក ត្ត ន ផ ក ្ ្ ,
ជ ។ 40 ត ្ ្ ្

អស្មាកំ វ្យវហារណាមិ អន្យរូបំ ករិឡ្យតិ តស្យៃតាទ្ធ្ដ្ដ ១ កថាំ វយមិ អគ្ធ្ណុម ។ 15 ១ តទា
មហាសភាស្ថ: សវ្ជ: ១ តំ ប្ដ្ដ ១ ១ ១

យូមធំ យោ ន បរិចិនោតិ តាទ្ធគ ឯកោ នរបតិរុបស្ថាយ 19 អស្មាកំ ជ្ញាតិភិះ សាទ្ធំ
ធ្ធ្ត្ត៎ាតាំ វិធាយ ឫ្ជ៎ាបុរុមានិ ប្រតិ ក្ធ្ជ្ជ៎ាវហារណ ឫ្ជ៎ាកំ តេមាំ រ៎ាគនាគនាយ តេមាំ នវជ៎ាតានិ
ឥ្ជ៎ាគ្ធ្ជ៎ាន ពហ្ជ៎ារ្ជ៎ារ្ជ៎ាក្ធ្ជ៎ាបយ្ជ៎ាត ។ 20 ឯតស្ជ៎ាន សមយ្ជ៎ា ម្ជ៎ាសា ជ្ជ៎ាជ្ជ, ស ត្ធ បរមសុន្ធ្ជ៎ារ្ជ៎ាទ្ជ៎ារ្ជ៎ាវ
ត្ជ៎ាថ្ជ៎ា បិ ត្ធ្ជ៎ាគ្ធ្ជ៎ារ្ជ៎ា ម្ជ៎ាសត្ធ្ជ៎ាយ ឫ្ជ៎ាន្ធ្ជ៎ាំ ប្ជ៎ាលិ ត្ជ៎ាទ្ជ៎ារ្ជ៎ាវ ។ 21 ក្ជ៎ាន្ធ្ជ៎ាំ ត្ជ៎ាន ពហ្ជ៎ានិ ក្ជ៎ារ្ជ៎ាប្ជ៎ា សតិ
ធ្ជ៎ារ្ជ៎ាណ ភ្ជ៎ាជ្ជ៎ាស្ជ៎ា ក្ជ៎ាន្ធ្ជ៎ា ត្ជ៎ាម ឧ ត្ជ៎ាណ្ជ៎ាល្ជ៎ា នីត្ជ៎ា ទ ត្ជ៎ាកបុ ត្ជ៎ាំ ក្ធ្ជ៎ាត្ជ៎ា ប្ជ៎ាលិ ត្ជ៎ាវ ។ 22 ត្ជ៎ាស្ជ៎ាត
ស ម្ជ៎ាសា ម្ជ៎ាសរ ទ្ជ៎ាគ ីយ្ជ៎ាយ៎ាះ ស ្ជ៎ារ ីទ្ជ៎ាយ៎ាះ ប្ជ៎ារ ទ្ធ ម្ជ៎ា ស ន ្ជ៎ាក្ជ៎ា ក្ជ៎ារ ីយ្ជ៎ាយ៎ាញ ្ជ ធ ក្ជ៎ាម្ជ៎ាន
អ ភ ្ជ៎ាត ។ 23 ស ស ម្ជ ្ជ ណ ីចត ្ជ៎ារ ំ ធ ទ ្ជ ត ្ជ ្ជ ្ជ

និធាស្យថ, យោ ជន ឥស្រាយេលេ សន្ដានេភ្យ ឯនាំ កថាំ កថយាមាស ស ឯម មូសោ ។
38 មហាប្រាន្ដរស្ថមណ្ឌលីមធ្យេទបិ ស ឯវ សីនយបর্ব্বតោបរិ តេន សាទ្ធំ សំលាបិនោ
ទូតស្ស ចាស្មត្បិតួគណស្ស មធ្យស្ថេ សនិ អស្មភ្យំ ទាតវ្យនិ ជីវនទាយកានិ វាក្យានិ
លេភេ ។ 39 អស្មាកំ បূর্ব্বপុរុមាស្ដមិ អមាន្យ៌ កតা ស្ដេភ្យោ ទូរীកৃত្យ មិសរទេឝំ បរাবৃত্យ ឥន្ទ
មនោភិរភិលម្ស ហារោណំ ជគ្មុः, 40 អស្មាកមិ អគ្រេទគ្រេ ឥន្ដ្ដមិ អស្ដ្ដ ទ្ធ្ធ ទេវគណំ
និម្ម៌ហি យតো យោ មូសា អស្មនិ មិសរទេឝាទ ពហিः ক্ষুত্বা នীតវានি ឥស្ស ក্ষ ជাতং ឥទស្ដ្ដ
ন্ন ជ্ঞযতে ។ 41 ឥស្ដ្ដ សមយে ते គোវত্যাক্ষুত্ত্বা ប্ৰতিমাং និম্ম্যে តামুদ্ধিশ্য នৈবেদ্যমুক্ষ্ম্ম
ស্ববহস্ডক্ষুত্ত্ব ব্যস্ডুনা អানন্দিত্ববন্ডঃ ។ 42 ឥস্ডাদ ল্যেশ্বরস্ডেমাং ប্ৰতি বিমুখঃ সনি অাকাশস্ডং
জ্যোতির্গণং পূজযিতুং তেভ্যোঽনুমতিং দদৌ, যাদ্ধং ভবিষ্যদ্বাদিনাং গ্রন্থেষু লিখিতমাস্ডে,
যথা, ইস্রাযেলীযাঃ যে চত্বারিংশত্যব্দানি পুরা ।
মহতি প্রান্ডরে সংস্থে যূযন্ডু যানি চ ।
বলিহোমাদিকম্ম্যণি ক্ষুত্তবন্ডস্ডু তানি কিং ।
মাং সমুদ্দিশ্য যুষ্মাভিঃ প্রক্ষুত্তানীতি নৈব চ ।
43 কিন্ডু রোমোলকাখ্যস্য দেবস্য দুষ্যমেব চ ।
যুষ্মাকং বিষ্ণুনাখ্যায়া দেবতাযাশ্চ তারকা ।
ঐতযোরুভযোর্ব্বীথী যুষ্মাভিঃ পরিপূজিতে ।
অতো যুষ্মাংস্ডু বাবেলঃ পারং নেষ্যামি নিশ্চিতং ।
44 অপরঞ্চ যদ্ধিদর্শনং অপক্ষস্ডদনুসারেণ দূষ্যং নির্ম্মাহি যস্মিন্
ল্যেশ্বরো মূসাং ঐতদ্বাক্যং বভাষে তত্র তস্য নিরূপিতং সাক্ষ্যস্বরূপং দূষ্যং অস্মাকং পূর্ব্বপুরুষৈঃ
সহ প্রান্ডরে তস্থৌ ।
45 পশ্চাত্ত যিহোশূযেন সহিতৈস্ডেমাং বিশজাতৈরস্মত্পূর্ব্বপুরুষৈঃ
স্বেমাং সমুখাদ ল্যেশ্বরেণ দূরীকৃতানাং অন্যদেশীযানাং দেশাধিকৃতিকালে সমানীতং তদ
দূষ্যং দাযূদোধিকারং যাবত তত্র স্থান আসীত ।
46 স দাযূদ পরমেশ্বরস্যানুগ্রহং প্রাপ্য যাকূব ল্যেশ্বরাত্মমি ঐকং দূষ্যং নির্ম্মাতুং বাঞ্ছ;
47 কিন্ডু সুলেমানি তদ্ধ্ম মন্দিরমি ঐকং নির্ম্মিতবানি ।
48 তথাপি যঃ সর্ব্বোপরিস্থঃ স কস্মিংশ্চিদ্ধি হস্ডকৃতে মন্দিরে নিবসতীতি
নহি, ভবিষ্যদ্বাদী কথামেতাং কথযতি, যথা,
49 পরেশো বদতি স্বর্গো রাজসিংহাসনং
মম ।
মদীযং পাদপীঠঞ্চ পৃথিবী ভবতি ধ্রুবং ।
তর্হি যূযং কৃতে মে কিং প্রনির্ম্মাস্যথ মন্দিরং ।
বিশ্রামায মদীযং বা স্থানং কিং বিদ্যতে ত্বিহ ।
50 সর্ব্বাণ্যেতানি বস্ডূনি কিং মে হস্ডকৃতানি
ন ॥
51 হে অনাজ্ঞাগ্রাহকা অনুৎকরণে গ্রবণে চাপবিত্রলোকাঃ যূযমপি অনবরতং
পবিত্রস্যাত্মনঃ প্রাতিকূল্যমি আচরথ, যুষ্মাকং পূর্ব্বপুরুষা যাদ্ধগা যূযমপি তাদ্ধগাঃ ।
52 যুষ্মাকং পূর্ব্বপুরুষাঃ কং ভবিষ্যদ্বাদিনং নাতাড়যন? যে তস্য ধার্ম্মিকস্য জনস্যাগমনকথাং
কথিতবন্ডস্ডান্ডি অযুষ্মনি যূযমপি অধুনা বিশ্বাসঘাতিনো ভূত্বা তং ধার্ম্মিকং জনমি অহত ।
53 যূযং স্বর্গীযদূতগণেন বিধিস্থাং প্রাপ্যাপি তাং নাচরথ ।
54 ইমাং কথাং শ্রুত্বা তে মনঃসু বিদ্ধাঃ সন্ডস্ডং প্রতি দন্ডযমাণমি অকুর্ব্বন্নি ।
55 কিন্ডু স্তিফানঃ পবিত্রেণাত্মনা

បូណោ៍ ភ្ងូ គគណំ ប្រតិ ស្ថិរទ្ធ្ម ។ ក្ងូ ល្ងូ ធ្ងរ្ស ទ ។ ណ្ឍ ។ ណ ។ ទ ។ ណ្ឍ ។ ១ ។ ១ ។ ១

គាត្រមុ ករេម្ងប៏ិតេមុ សត្សុ តេ បវិត្រមិ អាត្មនមិ ប្រាប្ន្ធុវនិ ។ 18 ឥត្ថំ លោកានាំ គាត្រមុ
ប្ររិតយោះ ករាប៏ណេន តានិ បវិត្រមិ អាត្មនំ ប្រាបានិ ទ្ធម្ន ស ធិមោនិ តយោះ សមីបេ
មុទ្រា អានីយ កថិតវានិ; 19 អហំ យស្ស គាត្រេ ហស្តមិ អប៏យិម្យាមិ តស្យាបិ យថេត្ថំ
បវិត្រាត្មប្រាបិ្ត្ររ៏ាតិ តាទ្ធ្ធ ធ្ធ ធ្ធ ធ្ធ ។ 20 កិន្ត បិតរស្ត ប្ររ្ត្យវទតិ ត្ត មុទ្រាស្ត្ធ្ធ
វិនធ្ស្ត យត ល្ល្ធ្ធ្ធ្ធ ទានំ មុទ្រាភិះ ក្ររ៏ីយតេ ត្ធ្ធ ពុទ្ធ្ធ; 21 ល្ល្ធ្ធ្ធ ត្ត្ត ។ ។ ។

យីគុខ្ញីម្ត ណ្ឌ្ងរស្ស បុត្រ ឥត្យហំ ប្រត្យេមិ ។ 38 ឥទ្ធ រថំ ស្ថគិតំ កត្ត៌ម៏ អាទិម្ដ ផិលិបក្ខ៌ពៅ
ទ្ងៀ ជលម៏ អវ៉ារុហតាំ; ឥទ្ធ ផិលិបស្ដម៏ មជ្ជ្ងយ៉ាមាស ។ 39 ឥត្ឍ្ងគ្ឍ្ងត ជលមធ្យ៉ាទ
ឧត្ថ៌ិតយ៉ោ: សតោ: បរមេគ្ងរស្យ៉ាត្ម ផិលិបំ ហ្ជ្ងត្ង នីតវ៉ានិ, ឥស្ដ្ងត ក្ខ៌ពៃ: បុនស្ដ ន ទ្ជ្ងម្ដ្ងវ៉ានិ
ឥថ៉ាបិ ហ្ជ្ងម្ដ្ងចិត្ត: សនិ ស្ងមាគ៌ណ ឥតវ៉ានិ ។ 40 ផិលិបគ្ឍ្ងសៅ្ងទ្ជ្ងគ្ងរម៏ ឧបស្ថ៉ាយ ឥស្ដ្ងត
ក៏ៃសរ៉ាយ៉ានគ្ងរ ឧបស្ថ៉ិតិកាលបយ៉ាន្ងតំ សវ្ងៀ្ងស្ថ៉ិន្ជ្ងគ្ងរ សុសំវ៉ាទ៏ ប្រចារយនិ ឥតវ៉ានិ ។

9 ឥតាកាលបយ៉ាន្ងតំ ផ៉ៅលៃ: ប្រ៉ាភ: ផ៉ិម្យ៉ាណ៉ាំ ប្រ៉ាតិ្ងកូ្ងលៃ្ងន តា១ន៉ាពធយ៉ោ: កថ៉ាំ
និ:សារយនិ មហ៉ាយ៉ាជកស្ស សន្ធ្ងិ្ងធ៏ គត្ង 2 ស្ត្ងិយ៏ បុ្ងរ្ងមញ្ជ ឥន្ធ្ងតគ្ងា៉ាហ៏ណ៏ យ៏ កញ្ជ៏ិ
ឥ្ងតិ ឥ្ងនិ ធ្ជ្ងត្ង ពន្ធ្ង យ៉ារ្ងគ៉ាលមម៏ អ៉ានយ៉ាតីត្ងា៉ាគ១ន ទ្ងម្ងេ្ងមក្ជ្ងគ្ងរ៏យ៏ ធ្ងម្ម៏ៃ្ងសមា៉ាជ៉ានិ
ប្ងតិ ប្ងត្ងំ យ៉ាចិតវ៉ានិ ។ 3 ឥ្ងចនិ ឥ្ងតុ ទ្ងម្ងេ្ងមក្ជ្ងគ្ងនិ្ងកដ ឧបស្ថ៉ិតវ៉ានិ; ឥ្ងតោ១ កស្ម៉ាទ
អ៉ាកា១ត៉ាត ឥ្ងស្ស ចតុ៏ទ៏ិ្ងក្ស ្ងតេជ:ៃ: ប្រ៉ាកា១ន៉ាត ស ភ្ជ្ងមា៉ាបតត៏ ។ 4 ឥ្ងគ្ឍ្ងត ហ្ជ ផ៉ៅលៃ
ហ្ជ ផ៉ៅលៃ ្ងកុ្ងតោ ម៉ាំ ឥ្ងតា១ យ៉ាសិ? ស្ងំ ប្ងតិ ប្ងោ្ងកម៏ ឯ១ំ ១ត្ងំ ១ត្ង 5 ស ប្ជ្ងម្ដ្ងវ៉ានិ, ហ្ជ
ប្ងភ្ជ ភ្ជ្ងវ៉ានិ ្ងក:? ឥ១ ប្ងភ្ជ្ងរ១ថ្ជ្ងត ១ត្ងំ ១ត្ងំ ១ត្ងំ

ហស្តប្រ៍ណំ ក្ឌ្ឍ កថិតវានិ, ហេ ភ្រាតះ គ្ងៅល ត្ងំ យថា ទ្ធ្ម្ដ ប្រាប្ណ្ដ្ធ ១ បរិត្រ្ដណ្ដ្ធ
បរិបូណ៌ ភវសិ ច, ១ទ ១ ១ តវ ១ ១ ១

ផ្ទាយយិត្វាស្ថាបយនិ ។ 38 លោទ្ធគរំ យាជោនគរស្ស សមីបស្ថំ ឥស្មាត្តត្រ បិតរ អាស្តេ, ឥតិ
វាត្តាំ ត្រុត្វ ត្ងណ៌ាំ ឥស្សាគមនាត្ថ៌ ឥស្មិនិ រិនយមុក្ត្ម ផិម្សគណោ ទ្ងៀ មនុជៅ ប្រេមិតវានិ ។
39 ឥស្មាត៌ បិតរ ឧត្ថ្ងយ តាភ្សាំ សាទ្ធ៌ម៌ អាគច្ឆត៌, ឥត្រ ឥស្មិនិ ឧបស្ថិត ឧបរិស្ថប្រកោម្ចំ
សមានីតេ ច រិធវ៉ាះ ស្ងភ៌ិះ សហ ស្ថិតិកាលេ ទក្ត៌យា ក្ងតានិ យានុ្យត្តរ៌យាណិ បរិធេយានិ ច
តានិ សវ្ងៀ៌ណិ តំ ទគ៌យិត្ងៀ រុទត្ងគ្ងតស្ងមុ ទិក្ស្ងតិម្ងនិ ។ 40 កិន្តុ បិតរស្ត្ងះ សវ្ងៀ ពហ៌ិះ ក្ងត្ងៀ
ជានុនី បាតយិត្ងៀ ប្រាត្ត៌ិតវានិ; បគ្ងតិ ធរំ ប្រតិ ទ្ងម្ត៌ិ ក្ងត្ងៀ កថិតវានិ, ហេ ដាពីថេ ត្ងមុត្ត៌ិម្ង,
ឥតិ វាក្ស ឧក្ត្ម សា ស្ត្ត៌ ចក្ស្ងមី ប្រោន្ទ៌ីល្ស បិតរម៌ អវលោក្ស្ងោត្ថ្ងយោបាវិគត៌ ។ 41 ឥតះ
បិតរស្ត្ងស្ងាះ ករៅ ធ្ងត្ងៀ ឧត្ត្ងៀ ល្ស បវិត្ត្ងលោកានិ រិធវ៉ាគ្ងហ្ងយ តេមាំ និកដេ សជីវ៉ាំ តាំ
សមាប៌យត៌ ។ 42 ឯមា កថា សមស្ត្ងយាជោនគរំ ស្ងាបា្ត ឥស្ងទ៌ អនេកេ លោកាះ ប្រភៅ
ស្ងៀគ្ងសនិ ។ 43 អបរញ្ច បិតរស្ត្ងទ្ងាជោនគរ៌យស្ស កស្ងចិត៌ ផិមោន្ងម្ងគ្ងម្ម៌ការស្ស ត្ងហេ
ពហុទិនានិ ន្ងវសត៌ ។

10 កៃសរិយានគរ ឥតាលិយាខ្ងសៃន្ងាន្ត៌ត៌ះ កណ៌ីលិយនាមា សេនាបតិរាសីត្ 2
ស សបរិវ៉ារោ ភក្ត ល្ងគ្ងរបរាយណគ្ងសីត៌; លោកេភ្ងោ ពហ្ងនិ ទានាទ៌ីនិ ទត្ងៀ និរន្ត្ងរម៌
ល្ងគ្ងរេ ប្រាត្ត៌ីយាញ្ជក្រេ ។ 3 ឯកទា ត្ងតី៌យប្រហ្ងរវេលាយាំ ស ទ្ងម្ត្ងវានិ ល្ងគ្ងរស្ងៀកោ
ទ្ងតះ សប្រកាធ៌ ឥត្ងៀ៌ម៌ម៌ អាគត្ងៀ កថិតវានិ, ហេ កណ៌ីលិយ ។ 4 កិន្តុ ស តំ
ទ្ងម្ងៀ ភ៌ីតោនកថ្ងយត៌, ហេ ប្រភោ កិំ? ឥទ្ងៀ ឥមវ៉ទត៌ ឥវ ប្រាត្ត៌ីនា ទានាទ៌ិ ច
សាក្ស្ងិ ស្ងរ្ងបំ ភ្ងតេគ្ងរស្ស គោចរមភ្ងវត៌ ។ 5 ឥទ្ងានី៌ យាជោនគរំ ប្រតិ លោកានិ ប្រេម្ស
សមុ្ទ្ងតីរេ ផិមោន្ងម្ងគ្ងម្ម៌ការស្ស ត្ងហេ ប្រ្ងាសការ៌ បិតរនាម្ងៀ ១ ១ ១

ततः បុនរបិ តាទ្ធគី វិហយសីយា វាណី ជាតា យទ៑ ល្លៀ្ធរः ឆុចិ ក្ខ្ជតវានិ ततॎ ត្ំ និមិ្ធ ន ជានីហិ ។ 16 ततॎ ត្ៃ ត្រិः សតិ ततॎ បាត្ៃ បុនរាកក្ខ្ជ្ម អាកាធ្ធ អគচ্ছति ។ 17 ततः បរ យទ៑ ទ្ធ៍ និ ប្រាប្ដវានិ ततॎ កោ ភាវ ततॎ ត្ៃ ត្ៃ បិតរោ មនសា សន្ទ្ធ, ឯតស្ម៑ិ សមយ កណ៑ីលិយ ततॎ ប្រេ្ធ្ធ មនុ្ធ ទ្ធ ១ សន្ធ្ធ ១ ១ ១

គ្រោតុំ វយំ សវ្វេ សាម្ប្រតមិ ល្លៀគ្ងរស្ស សាក្សាទិ ឧបស្ថិតោ: ស្ម: ។ 34 ឥទ្ធា បិតរ ឥមាំ
កថាំ កថយិតុមិ អារព្ធវានិ, ល្លៀគ្ងរោ មនុម្សាណាមិ អបក្ឍបាតី សន្ 35 យស្ស កស្សចិទ
ទេឝស្ស យោ លោកាស្តស្ទ្ធីតា សត្ត្ម ឝ្ករោតិ ស ឥស្ស គ្រាហ្យោ ភវតិ, ឯតស្ស និគ្ជយមិ
ឧបលព្ធវានហមិ ។ 36 សវ្វេមាំ ប្ករុ ឃ្យោ យីឝុ្ទ្ធីម្ត្ម ស្ត្ម ល្លៀគ្ងរ ឥស្រាយេលុ្ងគានាំ និកដេ
សុសំវាទំ ប្ករេម្ស សម្ទ្ធេលនស្ស យំ សំវាទំ ប្ករាចារយតិ តំ សំវាទំ យូយំ ឝ្ករុតវន្ត: ។ 37 យតោ
យោហនា មជ្ជនេ ប្ករចារិតេ សតិ ស គាលីលទេឝមារភ្ស សមស្ត្ម យិហូទីយទេឝំ ឝ្ករាប្ជ្ញ្ជ្ជ; 38
ផលត ល្លៀគ្ងរេណ បវិត្ត្ណាត្ម្ជនា ឝ្ករ្ម្ជ ចាភិមិកោ្ត នាសរតីយយីឝុ: ស្ថានេ ស្ថានេ ត្ម្ជមនិ
សុ្ត្ម្ជិយាំ ឝ្ករ្ជ្ជ៏ន ឝ្ករ្ជ្ជ៏ន ក្ជ្ជ៏ន សវ្វ៏លោកានិ ស្ងស្ថ៏ន អ្ជ្ជ៏ន, យត ល្លៀគ្ងរស្ត្ម ស្ត្ម ស្ត្ម
អ្ជ្ជ៏ន; 39 ឝ្ករ្ជ្ជ យិហូទីយទេឝ យ្ជ្ជ៏ន ឝ្ករ្ជ្ជ ឝ្ករ្ជ្ជ ឝ្ករ្ជ្ជ ។ លោកាស្ត ក្ជ្ជ ។ ១ ១ ១

ហេ បិតរ ត្វមុត្ថាយ គត្វា ភ្ជុំក្ស្ម ម៎ាំ សម្ភោធ្យ កថយន្ត ធ្ម្ម មេកំ ត្រ្ម ត ភ៎ាំ ។ 8 ត តោ ហ៎ាំ
ប្រ ត្យ ១ ទ ១ ,ហ ប្ រ ភ ោ ន ត ្ ត ,ភ ១ ត ,ុ យ ត ៖ ក ិ ញ ្ ច ន ន ិ ម ិ ទ ្ ធ ម ៎ ិ អ ធ ុ ច ិ ទ ្ (((

វិខ្យាតា អភវនិ ។ 27 ឥតះ បរំ ភវិឃ្យទ្ធ្ទ ទ្ធ្ទ ទ្ធ្ទ ណ យ ិ ្ ូ ្ ាលម អ ្ ន ្ ិ ្ ិ ្ ាន ្ ម ិ អ ្ ាគ ្ ត
ិ 28 អ ្ ាគ ្ ាពនាមា ្ ត ្ ាមេ ្ ក ឧ ្ ាយ អ ្ ាត ្ ន ្ ះ ្ ិ ្ ្ ្

ទ្វារមាហតវានិ ឯតស្មិន្នន្តរេ ទ្វារំ មោចយិត្វ បិតរំ ទ្ធម្ម្ វិស្ម្ឍយំ ប្រាបារ្ តុ ។ 18 ឥតះ បិតរោ
និះគព្ធ ស្ថាតុំ តានិ ប្រតិ ហស្តេន សង្ដេតំ ក្ធ្ត្ব បរមេគ្ធ្ររោ យេន ប្រការេណ តំ ការាយា
ឧទ្ធ្ត្យានីតវានិ តស្ម ្ធ្ត្ត ្ធ ្ត ្ត ្ធ ្ត ្ធ ្ត ្ធ

តស្មាត៑ គោលោទរ្ភាត៑ បៅលៃ បវិត្រណាត្មនា បរិបូណ៌ៃ សនិ តំ មាយាវិនំ ប្រត្យនន្យទ្ធ្ម ម្ជ ំ
ក្ជ ្ជ ្ជ

រំធជាតា ភ្រាតរោ ហេ ណ្ឌ្ងរភីតាះ សវ្វ៑លោកា យុម្ចនិ ប្រតি បរិត្រាណស្យ កថৈមা
ប្ដេរិតা ។ 27 យិរូគ្ગាលម្ជ្ជ៑រ្ជ៑ាសិនស្ដេមាមি អធিបតយ ក្ষ ত্ত ত্ত ত্ত

សនៅ្ត រិបរីតកថាកថនេនេគ្ងរនិន្ទយា ច បៅលេនោកា្ត កថាំ ខណ្ឌយិតុំ ចេម្ដិតវន្ដ: ។
46 ត្ដ: បៅលពណ៌ាញ្ជវក្ដ្ឍាភៅ កថិតវនៅ្ត ប្រថមំ យុម្ចកំ សន្ធិធាវីគ្ងរីយកថាយា:
ប្រចារណមិ ឧចិតមាសីត កិន្ដ ត្ដ: ត្ដ: ត្ដ:

យូបិតរវិគ្រហស្ស យាជកោ រ្ជូមានិ បុម្ឆមាលាគ្ជ ទ្ជារសមីបមិ អានីយ លោកៃ: សទ្ធ: តារ:ទ្ធិគ្ស
សមុត្ស្ជ:ជ្ស ទ្ជាតុមិ ឧទ្ស:ត: ។ 14 ឥទ្ជ:ត្ជ: ត្ជ: ត្ជ្ជ:ត្ជ: ពណ៌ាញ្ជ:ចៅ:ចៅ: ស្ជ:យ:ជ:ស្ត្ជ:ណ: ឆ:ត្ជ:
លោកានាំ មធ្ជ:ំ ជ:ជ: គេន ប្ជ:ជ:ិ ប្ជ:ោ:ច្ជ:ះ ក:ថ:ត:ជ:ន្ជ:ៅ, 15 ហ: ម:ហ:ច្ជ:ះ ក:ត ឯ:ត:ទ្ជ:ធ: ក:ម្ម
ក:ុ:ថ? អ:ជ:ាម:ិ យ:ុ:ម្ជ:ទ្ជ:ៅ ស:ុ:ខ:ទ:ុ:ខ:ភ:ោ:ត:ិ:ន:ៅ ម:ន:ុ:ម្ជ:ៅ, យ:ុ:យ:ិ ឯ:ត:ា: ស:ជ:ូ:ជ:ូ:ថ:ា:ក:ល្ជ:ន:ា:
ប:ជ:ិ:ត្ជ:ជ្ជ: យ:ថ: ត:ត:ណ:ជ:ស:ុ:ទ្ធ:ជ:ាជ:ល:ន:ិ:ធ:ីន:ាំ ត:ន្ធ:ធ្ជ:ស្ជ:ន:ាំ ស:ជ:ូ:ម:ាញ្ជ: ស្ជ:ម្ជ:ារ:ម:ម:ជ:ិ ល្ជ:ង:ជ:ំ
ប្ជ:ត:ិ ប:ជ:ាវ:ត្ត:ធ្ជ: ត:ទ:ត្ត:ិ:ម: អ:ជ:ាំ យ:ុ:ម្ជ:ក:ំ ស:ន្ធ:ធ:ៅ ស:ុ:ស:ំ:ជ:ាទ:ំ ប្ជ:ា:ជ:យ:ជ:ះ ។ 16 ស ល្ជ:ង:ជ:ះ
ប:ជ:ូ:ជ:ូ:ក:ាល: ស:ជ:ូ:ទ:េ:ធ:ីយ:លោ:ក:ាន: ស:ជ:ស:ជ:ម:ា:ត:ើ ច:ល:ិ:ត:ុ:ម:ន:ុ:ម:ត:ិ: ទ:ត្ត:ជ:ាន:, 17 ត:ថ:ា:ប: អ:ា:ក:ា:ធ:ា:ត:
ត:ោ:យ:ជ:ម:ិ:ណ:ន: ន:ា:ន:ា:ប្ជ:ា:ក:ារ:ធ:ស្ជ:ោ:ត:ា:ត:ា: ច: យ:ុ:ម្ជ:ក:ំ ហ:ិ:ត:ៃ:ម:ី: ស:ន: ភ:ក្ជ:ា:ន:ន:ទ:ន: ច
យ:ុ:ម្ជ:ក:ម:ិ: អ:ន្ត:ះ:ក:ណ:ា:ន: ត:ប:យ:ន: ត:ា:ន: ទ:ា:ន:ា:ន: ន:ិ:ជ:ស:ា:ក:ា:ជ:ិ:ស:ូ:ជ:ូ:ប:ា:ណ: ស:ុ:ប:ិ:ត:ជ:ា:ន: ។ 18 ក:ិ:ន:ុ:
ត:ាទ:ូ:ធ:ាយ:ាំ ក:ថ:ាយ:ាំ ក:ថ:ិ:ត:ាយ:ាម:ប: ត:យ:ោ:ះ ស:ម:ីប: ឧ:ត:ុ:ជ:ន:ាត: លោ:ក:ន:ិ:ជ:ហ:ំ ប្ជ:ា:យ:ណ:
ន:ិ:ជ:ត្ត:យ:ិ:ត:ុ: ន:ា:ធ:ក:ុ:ត:ាម: ។ 19 អ:ា:ន្ត:ិ:យ:ខ:ិ:យ:ា-ឥ:ក:ន:ិ:យ:ន:ធ:ជ:ា:ភ:ា: ក:ត:ិ:ប:យ:យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ីយ:លោ:ក:ា
អ:ា:ធ:ត:ា: លោ:ក:ាន: ប្ជ:ា:ជ:ត្ត:យ:ន្ត: ត:ស:ា:ត: ត:ៃ: ប:ៅ:ល:ំ ប្ជ:ស:ត:ជ:ៃ:ជ:ា:ឃ:ា:ន: ត:េ:ន: ស: ម:ួ:ត: ឥ:ត: ជ:ិ:ញ:ញ:
ន:ធ:ជ:ស:ា: ព:ហ:ិ:ស:ត:ម: អ:ា:ក:ូ:ម:ា: ន:ីត:ជ:ន្ត:ះ ។ 20 ក:ិ:ន:ុ: ធ:ិ:ម:ា:ធ:ណ: ត:ស:ា: ច:ត:ុ:ទ:ិ:ធ: ត:ិ:ម:ួ:ត: ស:ត:ិ
ស: ស:ូ:យ:ម: ឧ:ត:ា:យ: ប:ុ:ន:រ:ប: ន:ធ:ជ:ម:ធ្ជ:ំ ប្ជ:ា:ជ:ិ:ធ:ត: ត:ា:ជ:ជ:ជ:េ:ន:ហ:ា:ន: ព:ណ:ា:ញ្ជ:ស:ហ:ិ:ត:ោ: ទ:ញ:ា:ន:ធ:ជ:ំ
ធ:ត:ជ:ា:ន: ។ 21 ត:ត្ជ: ស:ុ:ស:ំ:ជ:ាទ:ំ ប្ជ:ា:ជ:យ:ា: ព:ហ:ុ:ល:ោ:ក:ាន: ធ:ិ:ម:ា:ន: ក:ូ:ន:ត:ា: ត:ៅ: ល:ុ:ស:ត:ា:ម:
ឥ:ក:ន:ិ:យ:ម: អ:ា:ន្ត:ិ:យ:ខ:ិ:យ:ា:ញ្ជ: ប:ជ:ូ:ជ:ូ:ត:ា: ត:ត:ៅ: ។ 22 ព:ហ:ុ:ទ:ុ:ះ:ខ:ា:ន: ភ:ុ:ក:ា:ជ:ូ:ប:ី:ធ:ូ:ជ:ា:ជ:ា: ប្ជ:ជ:ជ:ម:ា:ជ:ូ:ម: ឥ:ត:ិ: ក:ា:ជ:ណ:ា:ទ: ធ:ម:ា:ម:ា:ត:ើ: ស:ា:ត:ុ:ត:ុ: ន:ិ:ន:យ:ំ: ក:ូ:ន:ត:ា: ធ:ិ:ម:ា:ធ:ណ:ស:ា: ម:ន:ះ:ស:ៃ:យ:ា:ម: អ:ក:ុ:ជ:ុ:ត:ាំ: ។ 23
ម:ណ:ូ:ជ:ីន:ាំ ប្ជ:ា:ជ:ីន:ជ:ា:ន: ន:ិ:យ:ុ:ជ:ជ: ប្ជ:ា:ត:ត:ីន:ោ:ប:ជ:ា:ស:ៅ: ក:ូ:ន:ត:ា: យ:ត:ត:ជ:ជ:ៅ: ត:េ: ជ:ូ:ធ:ូ:ស:ន: ត:ស:ា:
ហ:ស:ៃ: ត:ា:ន: ស:ម:ប:ីជ: 24 ប:ិ:ស:ិ:ទ:ិ:យ:ា:ម:ធ:ជ:ន: ប:ា:ម:ូ:ល:ិ:យ:ា:ទ:េ:ធ: ត:ត:ជ:ន:ៅ: ។ 25 ប:ត:ា:ត: ប:ត:ា:ន:ត:ជ:
ត:ាទ:ូ: ស:ុ:ស:ំ:ជ:ាទ:ំ ប្ជ:ា:ជ:យ:ា: អ:ត:ា:ណ:ិ:យ:ា:ន:ត:ជ: ប្ជ:ស:ា:ត:ជ:ន:ៅ: ។ 26 ត:ស:ា:ត: ស:ម:ុ:ទ:ា:ប:ថ:េ:ន: ត:ាទ:ូ:
ត:ា:ភ:ា:ាំ យ:ត: ក:ម្ម: ស:ម:ា:ន:ន:ំ: ត:ត:ម:ម: ស:ា:ធ:យ:ិ:ត:ុ: យ:ន:ន:ត:ជ: ទ:យ:ា:ណ:ោ:ជ:ីធ:ូ:ជ:ស:ា: ហ:ស:ៃ: ស:ម:ប:ីត:ៅ:
ជ:ា:ត:ៅ: ត:ទ: អ:ា:ន្ត:ិ:យ:ខ:ិ:យ:ា:ន:ត:ជ: ត:ត:ជ:ន:ា:ត: ។ 27 ត:ត្ជ:ា:ប:ស:ា:យ: ត:ន:ន:ត:ជ:ស:ស:ម:ណ:ូ:ណ:ី: ស:ុ:ត:ូ:ហ:ា:ា
ស:ា:ភ:ា:ាម: ល្ជ:ង:ជ:រ:ោ: យ:ទ:ត: ក:ម្ម:ក:ជ:ោ:ត: ត:ថ:ា: យ:េ:ន: ប្ជ:ា:ក:ារ:ណ: ភ:ិ:ន:ន:ទ:េ:ធ:ីយ:លោ:ក:ាន: ប្ជ:ត:ិ
ជ:ិ:ត:ា:ស:ជ:ូ:ប:ទ:ា:ជ:ម: អ:ម:ោ:ច:យ:ទ: ឯ:ត:ាន: ស:ជ:ូ:ជ:ូ:ត:ា:ន:ា:ន:ា:ន: ត:ា:ន: ជ:ា:ប:ិ:ត:ជ:ន:ៅ: ។ 28 ត:ត:ស:ៅ: ធ:ិ:យ:ើ:យ:ះ
ស:ា:ទ:ូ:ធ: ត:ត្ជ: ព:ហ:ុ:ទ:ិ:ន:ា:ន: ន:ា:ជ:ន:ជ:ន: ។

15 យ:ិ:ហ:ូ:ទ:ាទ:េ:ធ:ាត: ក:ិ:យ:ន:ោ: ជ:ន:ា: អ:ា:ធ:ត:ា: ជ:្ជ:ា:ត:ូ:ធ:ណ:ម:ិ:ត:ុ: ធ:ិ:ក:ា:ជ:ិ:ត:ជ:ន:ោ: ម:ូ:ស:ា:ជ:ា:ជ:ស:ុ:យ:ា: យ:ទ:
យ:ុ:ម្ជ:ក:ំ ត:ូ:ក:ា:ជ:ទ:ោ: ន: ភ:ជ:ត: ត:ហ:ិ: យ:ូ:យ:ំ: ប:ជ:ិ:ត្ជ:ា:ណ:ំ: ប្ជ:ា:ប:ុ:ំ: ន: ធ:ក:ា:ជ:ជ:ជ: ។ 2 ប:ៅ:ល:ព:ណ:ា:ញ្ជ:ៅ: ត:ៃ:ះ
ស:ហ: ព:ហ:ូ:ន: វ:ិ:ច:ា:រ:ា:ន: ជ:ា:ជ:ា:ទ:ាំ:ធ:ូ: ក:ូ:ន:ត:ជ:ន:ៅ:, ត:ត:ោ: ម:ណ:ូ:ណ:ី:យ:ន:ោ:ធ:ា: ឯ:ត:ស:ា:ះ: ក:ថ:ា:យ:ា:ស:ត:ូ:ត:ូ:
ជ:ា:ត:ុ:ំ: យ:ិ:ជ:ូ:ធ:ាល:ម:ូ:ធ:ជ:ន:ស:ា:ន:ន: ប្ជ:ជ:ជ:ិ:ត:ា:ន: ប្ជ:ា:ជ:ីន:ាំ:ធ:ូ: ប្ជ:ត: ប:ៅ:ល:ព:ណ:ា:ញ្ជ:ប្ជ:ជ:ូ:ធ:ីន: ក:ត:ិ:ប:យ:ជ:ន:ា:ន:

ប្រេមយិតុំ និគ្ធយំ ក្ឆតវន្ត: ។ 3 តេ មណ្ឌ្ឌ្ យា ប្រេរិតា: សន្ត: ផៃណីកីគោមិរោន្ទ្ធគាភ្យាំ
គត្យ ភិន្ទ្ធទ្ធគ្ធីយានាំ មនះបរិវ៌ត្ត៌នស្ស វ៌ាត្ត៌យា ក្រ៌ាតួ្ណ: បរមាហ្ជ្ជ:ទ្ធ:ម អជនយនិ ។ 4
យ៌ារ្ជ:ណ:ម្ស:ុ:ប:ស្ត:ាយ ប្រេរ៌ាតគណ:ន លោ:ក:ប្ត:ាចីន:ណ:ន ស:ម:ាជ:ន ច ស:ម:ុ:ប:ត្ជ:ហ:ីត:ា:
ស:ន្ត: ស្ងៃ:ីគ:ូ:រ:ោ យ:ានិ ក:ម្ម:ណ:ិ ក្ឆ:ត:ាន:ិ ត:េ:ម:ាំ ស:ូ:ត្ត:ាន:ិ ត:េ:ម:ាំ ស:ម:ក្ជ:ម:ិ អ:ក:ថ:យ:ន:ិ ។
5 ក:ិ:ន្ត: ១:ាគ:ូ:ស:ិ:ន: ក:ិ:យ:ន្ត: ១:ិ:ូ:ធ:ិ:ម:ត:ាគ្ត:ាហ:ិ:ណ:ោ លោ:ក:ា ឧ:ត:ាយ ក:ថ:ាម:េ:ត:ាំ ក:ថ:ិ:ត:ាន:ោ
ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ានាំ ត:ូ:ក:្ជ:ទ:ំ ក:ត:ុ:ំ ម:ូ:ស:ាវ:ូ:ាវ:ស:ុ:ាំ ប:ាល:យ:ិ:ត:ុ:ញ្ជ: ស:ម:ាទ:ម្ត:ូ:ាម:ិ ។ 6 ត:ត:ះ ប្រ:េ:រ:ិ:ត:ា
លោ:ក:ប្ត:ាចីន:ាគ្ជ: ត:ស្ស: ១:ិ:ាវ:េ:ចនាំ ក:ត:ុ:ំ ស:ភ:ាយ:ាំ ស:ិ:ត:ាន:ន្ត: ។ 7 ព:ហ:ុ:ាចារ:ម:ុ: ជ:ាត:ម:ុ
ប:ិ:ត:ារ ឧ:ត:ាយ ក:ថ:ិ:ត:ាន:ិ, ហ:េ ក្រ:ាត:ោ យ:ថ:ា ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ោ:ក:ា ម:ម ម:ុ:ខ:ាត: ស:ុ:ស:ំ:ាទ:ំ
ក្ជ:ុ:ត:ា ១:ិ:ាគ:ូ:ស:ន្ត: ត:ទ:ត:ុ:ំ ព:ហ:ុ:ទ:ិ:ន:ាត: ប:ូ:ជ:ូ:ម: ល:ូ:ត:ាគ:ូ:ោ:ស:ា:ក:ំ ម:ធ:្ យ: ម:ាំ ១:ូ:ត:ា និ:យ:ក:ត:ាន:ិ ។ 8
អ:ន:ត:ូ:ាម:ីគ:ូ:ោ យ:ថ:ាស:ក:ាំ ត:ថ:ា ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ោ:ក:ា:ះ ប:ារ:ិ:ត:្ត:ម:ាត:ានំ ប្រ:ទ:ាយ ១:ិ:ាគ:ូ:ស:េ:ន
ត:េ:ម:ាម:ិ អ:ន:ត:ះ:ក:រ:ណ:ានិ ប:ារ:ិ:ត:្ត:ាណ:ិ ក:ូ:ត:ា:ូ 9 ត:េ:ម:ាម:ិ អ:ស:ាក:ញ្ជ: ម:ធ:្ យ: ក:ិ:ម:ប:ិ ១:ិ:ធ:េ:ម:ំ ន
ស:ាត:ាប:យ:ិ:ត:ាូ ត:ានធ:ិ ស:ូ:យ:ំ ប្រ:ម:ាណ:ំ ទ:ត:ត:ាន:ិ ឥ:ត:ិ យ:ូ:យ:ំ ជ:ានីថ ។ 10 អ:ត:ឯ:ាស:ាក:ំ
ប:ូ:ជ:ូ:ម:ុ:រ:ុ:ម:ា ១:យ:ញ្ជ: ស:ូ:យ:ំ យ:ទ:ុ:ត:ស:ស: ភ:ារ:ំ ស:ោ:ណ:ុ:ំ ន ធ:ក:ា:ះ ស:ម:ូ:ត:ិ ត:ំ ធ:ិ:ម:ូ:ត:ណ:ស:ស: ស:ុ:ន្ធ:ម:ុ
ន:ូ:ស:ិ:ត:ុ:ំ ក:ុ:ត ល:ូ:ត:ូ:ស:ស: ប:ារ:ីក:ា:ាំ ក:ារ:ិ:ម:ូ:ថ ? 11 ប្រ:ភ:ោ ១:ូ:ីធ:ុ:ខ:ី:ម្ត:ស:ាន:ុ:ត:្ត:ហ:េ:ណ: ត:េ យ:ថ:ា
១:យ:ម:ប:ិ ត:ថ:ា ប:ារ:ិ:ត:្ត:ាណ:ំ ប្រ:ាប:ុ:ម: អ:ាគ:ាំ ក:ុ:ម:ុ:ះ ។ 12 អ:ន:ន:ារ:ំ ព:ណ:ីញ:ូ:ត:ៅ:ាលា:ភ:ា:ាម: ល:ូ:ត:ូ:ោ
ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ានាំ ម:ធ:្ យ: យ:ទ:ទ: អ:ាគ:ួ:យ:ីម: អ:ទ:ុ:ត:ញ្ជ: ក:ម្ម: ក:ូ:ត:ាន:ិ ត:ទ:ូ:ត:ាន:ុ:ំ ត:ៅ ស:ូ:ម:ុ:ខ:ា:ាម:
អ:ារ:ណ:ីយ:ត:ាំ ស:ភ:ាស:ា:ះ ស:ូ:ម:ី នី:ារ:ា:ះ ស:ន្ត: ក្ជ:ុ:ត:ាន:ន្ត: ។ 13 ត:យ:ោ:ះ ក:ថ:ា:ាំ ស:ម:ាប:ា:ាំ
ស:ត:ា:ាំ យ:ា:ក:ូ:ព: ក:ថ:យ:ិ:ត:ុ:ម: អ:ារ:ព:ា:ន: 14 ហ:េ ក្រ:ាត:ោ ម:ម ក:ថ:ា:ាម: ម:ន:ោ និ:ធ:ត: ។
ល:ូ:ត:ូ:ោ:ះ ស:ូ:ន:ាម:ាត:ាំ ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ោ:ក:ា:ាម: ម:ធ:ា:ាទ: ឯ:ក:ំ លោ:ក:ស:ំ:ាំ ក្ជ:ហ:ីត:ុ:ំ ម:ត:ិ:ំ ក:ូ:ត:ា:ូ
យ:េ:ន ប្រ:ា:ារ:ណ: ប្រ:ថ:ម:ំ ត:ាន: ប្រ:ត:ិ ក:ូ:ប:ា:ារ:ណ:ៃ:ក:ន:ំ ក:ូ:ត:ាន:ិ ត:ំ ធ:ិ:ម:ោ:ន: ១:ណ:ិ:ត:ាន:ិ ។ 15
ភ:ារ:ិ:ម:ូ:ាទ:ិ:ភ:ិ:ូ:ក:ា:ាន:ិ យ:ានិ ១:ា:ក:ា:ានិ ត:ៃ:ះ ស:ា:ាម:ី:ម: ឯ:ត:ស:ៃ:ូ:ាក:ាំ ភ:ាវ:ត:ិ យ:ថ:ា លិ:ខ:ិ:ត:ម:ាស:្ត: ។ 16
ស:ូ:ម:ាំ:ាំ ក:ម្ម:ណ:ាំ យ:ស:ុ: ស:ាធ:ក:ះ ប:ារ:ម:េ:ធ:ូ:ារ:ះ ។ ស ឯ:ារ:ៃ:ទ:ំ ១:ាទ:ទ:ូ:ាក:ាំ ធ:ម:ោ:ះ ស:ក:ល:ម:ាន:ា:ះ ។
ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ោ:ក:ា:ាគ្ជ: យ:ា:ារ:ន:ោ:ត: ម:ម ន:ាម:ត:ះ ។ ភ:ារ:ន:ិ ហ:ិ ស:ុ:ា:ិ:ខ:ា:ាត:ាស:្ត: យ:ថ:ា ប:ារ:ម:េ:ធ:ិ:ត:ុ:ះ ។
17 ត:ត:ុ:ំ ស:ម:ា:ក: ស:ម:ីហ:ន:ត: ត:ន:ិ:ម:ិ:ត:ត:ម:ហ:ំ ក:ិ:ល ។ ប:ារ:ូ:ត:ា:ូ ស:ម:ាគ:ត:ា:ូ ទ:ា:ូ:ូ:ទ:ះ ប:ត:ិ:ត:ំ ប:ុ:ន:ះ ។
ទ:ូ:ម:ា:ូ:ម:ុ:ត:ា:ាប:យ:ិ:ម:ា:ាម: ត:ទ:ីយ:ំ ស:ូ:ារ:ស:ស: ច ។ ប:ត:ិ:ត:ំ ប:ុ:ន:ារ:ុ:ថ:ា:ាប:ា:ា ស:ជ:ូ:ូ:ម:ា:ាម: ស:ូ:ារ:ីថ: ॥ 18 អ:ា
ប្រ:ថ:ម:ាទ: ល:ូ:ត:ូ:ោ:ះ ស:ូ:ីយ:ានិ ស:ូ:ារ:ីក:ម្ម:ណ:ិ ជ:ានា:ត: ។ (aiōn g165) 19 អ:ត:ឯ:ារ: ម:ម ន:ិ:ារ:ៃ:ទ:ន:ម:ិ:ទ:ំ
ភ:ិ:ន្ទ:ទ:ធ:ីយ:ោ:ក:ា:ានាំ ម:ធ:្ យ: យ:េ ជ:ន:ា ល:ូ:ត:ូ:ារ:ំ ប្រ:ត:ិ ប:ារ:ារ:ត:ា:ន្ត: ត:េ:ម:ាម:ុ:ប:ារ:ិ អ:ន:ា:ាំ ក:ម:ប:ិ ភ:ារ:ំ
ន ន:ា:ស:ស: 20 ទ:េ:ារ:ត:ាប្រ:ស:ាទ:ាធ:ុ:ច:ិ:ភ:ក:ា:ាំ ១:ា:ភ:ិ:ច:ារ:ក:ម្ម: ក:ណ:ា:ូ:ស:ម:ា:ីឆ:ន:ម:ារ:ិ:ត:ប្រ:ាណ:ិ:ភ:ក:ា:ាំ
ក:ត:ុ:ភ:ក:ា:ា:ញ្ជ: ឯ:ត:ាន:ិ ប:ារ:ិ:ា:ាក:ុ:ំ លិ:ខ:ាម:ះ ។ 21 យ:ត:ះ ប:ូ:ារ:ីកាលតោ ម:ូ:ស:ាវ:ូ:ាវ:ស:ុ:ាប្រ:ចារ:ិ:ណ:ោ

លោកា នគរេ នគរេ សន្តិ ប្រតិវិគ្រាមវារញ្ច ភជនភវនេ ឥស្សាៈ បាហៅ ភវតិ ។ 22
ឥតៈ បរំ ប្រេរិតគណো លោកប្រាចីនគណៈ សវ្ញ៑ មណ្ឌលី ច ស្ងេមាំ មធ្យេ ពធ៑ញ្ច នាម្ន
វិខ្យាតោ មនោនីតៅ ក្ជ្ញ ១ បៅលពណ៑ញ្ចភ្យាំ សាទ្ធ៑ម អាន្ដ្ដិយ១ិយានគរំ ប្រតិ ប្រេមណម
ឧ១ិតំ ពុទ្ធ ១ាភ្យាំ បត្រ៑ ២ៃ្ប១យនិ ។ 23 ១ស្ម៑ិនិ បត្រ ១ លិ១ិតមិ៑ទ, អាន្ដ្ដិយ១ិយា-សុ១ិយា-
ក១ិលិ១ិយាទ១ិ១ស្ថ១ិ១ិ១ទ១ី១ីយ១ាត្ជ្ញ១ណ១ាយ ២ៃ្ប១ិ១ណ១ាស្ស ១ាមណ១ាស្ស
ក្ជ្ញ១ណ១ាស្ស ១ ១ ១

ក្រាត្ជ្ញភិរីធ្ជ្ញានុគ្រហេ សមបីតៃ: សនៃ ប្រស្ថាយ 41 សុរិយាកិលិកិយាទេធាភ្យាំ មណ្ជ្ជលីៃ:
ស្ថិរីកុ្ជ្ជ៎ន អគច្ជ្ជ ។

16 ១ ១ ១

សា កន្យា ពហុទិនានិ តាទ្ធគមិ អករោត៑ ឥស្ម៎ាត៑ បៅលោ ទុះខិតះ សនិ មុខំ បរាវ៑ត្យ តំ
ភូតមវ៑ទ៑ទ, អហំ យីគុ្ខ្ម៎ម្ត ន្ម ត្ងមាជ្ញបយាមិ ត្ងមស្យា ពហ៑ាគ៑ច្ច; ត៑ នៃ ត ត ណ
ស ភ្ងតស្ត ស្យ ពហ៑ាគ៑ តះ ។ 19 ឥ ត ះ ស ្ងមំ លាភ ស ្ យ ្ ត ្ យ ា ធ ា ្ ជ ា ត ៑ ិ ្ ិ ្ ្ ្

ភវិឡតិ, ស្វយមាគត្យាវាំ ពហិः ក្ជ្ជ នយន្ត ។ 38 ततः परं तैः सार्द्धं केचिद् यवनाः
कथितायां तां रोमिलोकावितिं कथां क्रुत्वा ते भीताः 39 सन्तस्तयोः सन्निधिमागत्य
विनयम् अकुर्वन् अपरं बहिः क्ज्ज नगरात् प्रस्थातुं प्रार्थितवन्तः ।
40 ततस्तौ कारायां निर्गत्य लुदियायाः क्ज्ज्हं गतवन्तौ तत्र भ्रातृगणं साक्षात्कृत्य तान् सान्त्वयित्वा
तस्मात् स्थानात् प्रस्थितौ ।

17 पौलसीलौ अम्फिपलयापल्लोनियानगरात्पौ गत्वा यत्र यिहूदीयानां
भजनभवनमेकम् आस्ते तत्र थिमलनीकीनगरं उपस्थितौ । 2 तदा पौलः
स्वचारानुसारेण तेषां समीपं गत्वा त्रिगृहमारत्रये तेषां सार्द्धं धर्मपुस्तकीयकथायाः
विचारं क्ज्ज्तवान् । 3 फलतः ख्रीष्टेन दुःखभोगः कर्त्तव्यः मृतानदुत्थानञ्च कर्त्तव्यं युष्मत्कं
सन्निधौ यस्य यीशोः प्रस्तावं करोमि स एव खीष्टोऽभिषिक्तः स एतान् कथाः प्रकाश्य
प्रमाणं दत्त्वा स्थिरीक्ज्ज्तवान् । 4 तस्मात् तेषां कतिपयजना अन्यदेशीयाः बहवो
भक्तलोकाः बहवः प्रधाननार्य्यश्च त्रिगृस्य पौलसीलयोः पक्षग्राहिणो जाताः । 5 किन्तु
त्रिगृसहीना यिहूदीयलोकाः खीष्टीयाः पत्नीयाः सनोः हठक्रियाः कतिनयलम्पटलोकान्
सङ्गिनः क्ज्ज्त्वा जनतायाः नगरमध्ये महाकलहं क्ज्ज्त्वा यासोनो गृहम् आक्रम्य
प्रेरितान् धृत्वा लोकनिवहस्य समीपम् आनेतुं चेष्टितवन्तः । 6 तेषामभावे यासोनं
च यासोनः कतिपयान् भ्रातॄन् धृत्वा नगराधिपतीनां निकटमानीय प्रोच्चैः कथितवन्तः
ये मनुष्याः जगदुत्थापितवन्तस्ते इत्रापुपस्थिताः सन्ति, 7 एष यासोन् आतिथ्यं क्ज्ज्त्वा
तान् गृहीतवान् । यीशुनामक एकः राजस्तीति कथयन्तस्ते कैसरस्याज्ञाविरुद्धं कर्म्म कुर्वन्ति ।
8 तेषां कथामिमां क्रुत्वा लोकनिवहो नगराधिपतयश्च समुद्विग्ना अभवन् । 9 तदा
यासोनस्तदन्येषामाञ्च धनदण्डं गृहीत्वा तान् परित्यक्तवन्तः । 10 ततः परं भ्रातृगणो
रजन्यां पौलसीलौ बिरयानगरं प्रेषितवान् तौ तत्रोपस्थाय यिहूदीयानां
भजनभवनं ततस्तौ । 11 तत्रस्थाः लोकाः थिमलनीकीस्थलोकेभ्यो महात्मन आसन्
यत एतत् भवति न वेति ज्ञातुं दिने दिने धर्म्मग्रन्थस्यालोचनां क्ज्ज्त्वा स्वैरं कथामिमां अगृह्णन् ।
12 तस्मादिमे अनेके यिहूदीया अन्यदेशीयानां मान्या स्त्रियः पुरुषाश्चानेके विश्वसन् ।
13 किन्तु बिरयानगरे पौलेनेश्वरीयां कथां प्रचार्य्य एतां थिमलनीकीस्थाः यिहूदीयाः
ज्ञात्वा तत्स्थानमप्यागत्य लोकानां कुप्रवृत्तिमिमां अजनयन् । 14 अतएव तस्मात् स्थानात्
समुद्रेण यान्तीति दर्शयित्वा भ्रातरः खीष्टं पौलं प्रापयन् किन्तु सीलतीमथियौ
तत्र स्थितवन्तौ । 15 ततः परं पौलस्य मार्गदर्शकाः अथीनीनगरं उपस्थापयन्
पश्चाद् युवां तूर्णमिमं एतत् स्थानं आगमिष्यतः सीलतीमथियौ प्रतीमामिमां प्राप्य ते

ប្រត្យាគតាះ ។ 16 បៅល អាថីនីនគរេ តាវបេក្ឍ្យ តិម្ជនិ ពន្ធគរំ ប្រតិមាភិះ បរិបូណ៌ំ
ទ្ជម្ជ្ជ សន្ដប្ដហ្ជ្ជទយោ ១ភវតិ ។ 17 ពតះ ស ភជនភវនេ យានិ យិហ្ជ្ជទីយានិ ភក្ដលោកាំគ្ជ
ហដ្ដ្ដ ច យានិ អបគ្ឍ្ឍ តៃះ សហ ប្រតិទិនំ វិចារិតវានិ ។ 18 កិន្ជ្ជ្ជ

សមីបាតិ ប្រស្ថិតវានិ ។ 34 ឥថាបិ កេចិល្លោកាស្មេន សាទ្ធំ មិលិត្វ វ្យគ្ឆសនិ តេមាំ មធ្យេ
ទរេយបាគីយទិយនុសិយោ ទាមារីនាមា កាចិន្ទ្ធារី កិយន្ទោ នរាគ្ឆសនិ ។

18 ឥទ្ធដនាតះ បរំ បៅល អាថីនីនគរាទ យាត្រាំ ក្ឆត្ង ករិន្ទនគរមិ អាគច្ឆតិ ។ 2 ឥស្ម៎ិនិ
សមយេ ក្ដៅទិយះ សវ្ង៎ិនិ យិហូទីយានិ រោមានគរំ វិហាយ គន្ទ្ធុមិ អាជ្ញាបយតិ, ឥស្ម៎ាតិ
ប្រិស្ដិល្ហនាម្ន ជាយយា សាទ្ធ្ងមិ ឥតាលិយាទេគាតិ កិញ្ជិត្ប្ស្ងមិ អាគមតិ យះ បន្ទ្ធទេគ
ជាត អាក្ដិលនាមា យិហូទីយលោកះ បៅលស្ដ្ង សាក្ឍាតិ ប្រាប្ស ឥយោះ សមីបមិតវានិ ។
3 តៅ ទ្ងម្ស្ងនិម្ម៎ណជីវិនៅ, ឥស្ម៎ាតិ បរស្ស្ងរមិ ឯកវ្ងត្ដ្ងកត្ងតិ ស តាភ្ស្ងាំ សហ ឆ្ងមិត្ង
ឥតិ កម្ម៎ាករោតិ ។ 4 បៅលះ ប្រតិវិគ្ឆ្ងមវ្ងរំ ភជនភវ្ងនំ គត្ង វិចារ្ងំ ក្ឆត្ង យិហូទីយានិ
អន្ស្ងទេគីយ្ងាំគ្ឆ ប្ស្ងវ្ងត្ដ្ងំ គ្ងាហិតវានិ ។ 5 សីលតីមថិយយោ ឦកិទនិយាទេគាតិ សមេតយោះ
សតោះ បៅល ឆ្ងត្ដ្ងមនា ភ្ងូត្ង យីគ្ងុរីគ្ងរេណ្ងាភិមិកោ្ដ ភវ្ងតីតិ ប្រមាណ្ងំ យិហូទីយានាំ
សមីបេ ប្ងាទ្ងាតិ ។ 6 កិន្ទ្ធ តេ ១តីវ ១ រ្ងរោធ្ងំ ១ធ្ងយ បាមណ្ម៎ីយកថ្ងាំ កថ្ងិតវ្ងន្ដ្ងស្ដ្ងតះ បៅលោ
ប្ងស្ដ្ងំ ធ្ងុ១ន្ធ១ ១ឯតាំ កថ្ងាំ កថ្ងិតវ្ងានិ, យុ១ម្ងកំ ១ធ្ងណ្ងិតបាតាបរ្ងាធ្ងោ យុ១ម្ងនិ ប្ងត្ងៅ ភ្ងវ្ងតុ,
តេនាហ្ងាំ និ១ប្ងរ្ងាធ្ងោ ១ទ១ារ្ងភ្ស ភ្ងិន្ធ្ងទេគីយ្ងានាំ សមីបំ យ្ងាមិ ។ 7 ស ឥស្ម៎ាតិ ប្ងស្ងាយ
ភជនភ្ងវ្ងនសមីបស្ងស្ស យុ១ស្ដ្ងនាម្ន ល្ងៀ១ន្ធ្ងរ១ភ្ងក្ដ្ងស្ស ភ្ងិន្ធ្ងទេគីយ្ងស្ស និ១ជ្ងគ្ងនំ ១ប្ងារ្ងិ១ឆ្ងតិ ។ 8
ឥតះ ១ក្ងីម្ងនាមា ភជនភ្ងវ្ងនាធ្ងិ១ឆ្ងតិ១ សបរ្ងិ១ារ្ងះ ១ប្ងភ្ងៅ ១ប្ងគ្ងសីតិ, ករិន្ទ្ធ១ន១ារ្ងីយ្ងា ១ពហ្ងៅ
លោ១ាគ្ឆ សមាកណ្ងៀ ១ិ១ស្ស ១ជ្ជ្ងិ១ា ១ភ្ងវ្ងនិ ។ 9 ១ក្ងណ១ាយ្ងាំ ១ប្ងភ្ងុ១ះ ១ប្ងៅលំ ១ទ១ីនំ ១ទ១ា
ភ្ងាមិ១ឆ្ងានិ, ១ម ១ភ្ងៅ១ីះ, ១ម ១ិ១ស្ងីះ ១ថ្ងាំ ១ប្ងចារ១យ ។ 10 ១អ១ហ្ងាំ ១ឆ្ងយ្ងា ១ាទ្ធ្ងមិ ១ាស ១ហ្ងាំ១ាត្ដ្ងាំ
១ោ១ិ ១ាំ ១ស្ងប្ងម្ដ្ងុ១ ១ ១ធ្ងក្ងប្ងតិ ១ន១ារ១ទ១ស្ងិ១ិ ១ម១ីយ្ងា ១ លោ១ា ១ពហ្ងវ ១ាសតេ ។ 11 ១ឥ១ស្ម៎ាតិ
១ប្ងៅលស្ដ្ងន្ធ្ងគ១ ១ប្ងាយ១ណ ១ាទ្ធ្ងវ១ារ១ប១ស្ងៀ១ន្ដ្ងំ ១ំ១ាស្ងយ១ាគ្ងរ១ស្ស ១ថ្ងាមិ ១ឆ្ងបាទ្ងិ១ឆ្ងតិ ។ 12
១ាល្ងិ១ាមា ១ក្ងិ១ិ១ ១ាខ្ងាយ្ងាទ១ស្ស ១ប្ងាទ្ងិ១ាកះ ១ម១ភ្ងវ្ងតិ, ១ឥ១ោ ១ិ១ហ្ងីយ្ងា ១ឯ១ាវ្ងាក្ងាះ
១ន្ដ្ងះ ១ប្ងៅលមិ ១ាក្ងម្ស ១ិ១ារ១ាស្ងនំ ១ីតា 13 ១ាន១ម ១ម ១ប្ងវ១ាស្ងយ ១ិ១ុ១ទ្ធ្ងមិ ១ល្ងៀ១ន្ធ្ងរ១ជ១ំ ១ក១ុ
លោ១ាន ១ុ១ប្ងវ្ងត្ដ្ងំ ១ាហ១ាយ១ីតិ ១ិ១ឆ្ងទ១ិ១ឆ្ងវ១ន្ដ្ងះ ។ 14 ១ឥ១ះ ១ប្ងៅលេ ១ប្ងត្ងុ១ត្ដ្ងំ ១ាតុ១ិ ១ឆ១ស្ងតេ
១ឆ១ិ ១ាល្ងិ១ា ១ិ១ហ្ងីយ្ងានិ ១ាហ១ារ១ិ, ១ទ១ិ ១ក១ស្ងចិ១ិ ១អ១ាយ១ស្ស ១ាតិ១ឆ១ទ១ុ១ម្ដ្ងាចរ១ណ១ស្ស
១ិ១ារ្ងោ១ភ១ិ១ស្ងតិ ១ឥ១ហ្ងិ ១ុ១ម្ងកំ ១ឥ១ា ១ម១ា ១ហ១ានី១ាភ១ិ១ស្ងតិ ។ 15 ១ិ១ន្ដ្ងុ ១ទ១ិ ១ភ្ងៅលំ ១ឥ១ាយ
១ា ១ានម្ងៅ ១ា ១ុ១ម្ងកំ ១ប្ងវ្ងវ១ាស្ងយ ១ិ១ាទ្ងោ ១ភ១ិ ១ឥ១ហ្ងិ ១ឥ១ស្ស ១ិ១ារ១ម១ាំ ១ ១ក១ិ១ស្ងាមិ, ១យ១ូ១ំ ១ឥ១ស្ស
១ីមាំ១ាំ ១ុ១ុ១ ។ 16 ១ឥ១ះ ១ស ១ាន ១ិ១ារ១ាស្ងនា១ទ ១ទ១ីក្ងត១ានិ ។ 17 ១ឥ១ា ១ិ១ន្ធ្ងទេគីយ្ងាះ
១ាស្ងិ១ិ១ានាមានំ ១ជ១ន១ភ្ងវ្ងនស្ស ១ប្ងធ្ងានាធ្ងិ១ឆ្ងតិ១ ១ធ្ងត្ង ១ិ១ារ១ាស្ងនស្ស ១ម១ម្ងុ១ខ ១ប្ងាហ្ងារ១ន
១ឥ១ាបិ ១ាល្ងិ១ា ១ឥ១ម ១ាម ១ាន១ា ១ន្ស១ទ១ាតិ ។ 18 ១ប្ងៅលស្ដ្ងត្ងៅ ១ប១ន១ហ្ងុ១ិ១ានិ
ន្ស្ងវ១ាសតិ, ១ឥ១ោ ១ាហ្ងាត្ងគ១ណ១ាទ ១ិ១ាសជ១ំ ១ប្ងាប្ស ១ិ១ាញ្ជ១ន១ប្ងៅ១ានិ១ិ១ត្ដ្ងំ ១ិ១ាក្ងិ១ាយ១ានគ១ ១ិ១ារោ

មុណ្ឌយិត្វ ប្រិស្ដិល្លក្ដិលាភ្យាំ សហិតោ ជលបថេន សុរិយាទេធំ គតវានិ ។ 19 ततः
ततធិមនគរ ឧបស្ថាយ ततत्र तौ វិស្ជ្ជ ស្ងយំ ภวนภ្ងនំ ប្ររិត្ស យិហូទីយៃ: សហ
ริจารีตวานิ ។ 20 ते ស្ងៃ: សាទ្ធ្ងំ បុនः ततिपयदिनानि ស្ថាតុំ ततं ว่านยนิ, ส ततनुररีกฺตฺว
กชาเมตาํ กชิตวานิ, 21 ยิรูคาลมิ อาคามฺยุตฺวปาลนาตฺถํ มยา คมนียํ; บคฺนฺท
ฌฺงฺรเฉฺยาํ ชาตายาํ ยุษฺมกํ สมีปํ ประฺยาคมิษฺยามิ ។ ततः परं स ไตรฺวิสฺมฺนः สนิ
ชลปถเน ततधิมนคราต ประฺสฺถิตวานิ ។ 22 ततः กไรสริยามิ ฉปสฺถิตः สนิ นครํ
คตฺว สมาชํ นมสฺกฺตฺว ततสฺตฺท อานฺติยฺขิยานครํ ประฺสฺถิตวานิ ។ 23 ततฺร กิยตฺกลํ
ยาปยิตฺว ततสฺตาต ประฺสฺถาย สรฺเวมํ คิษฺยาณาํ มนาํสิ สุสฺถิราณิ กฺตฺว ฺกรมคฺเ
คลาติยาชฺรุคิยาทฺเคยเย ฺรูมิตฺว คตวานิ ។ 24 ततสฺมินฺเนฺว สมเย สิกนฺทฺริยานคเร
ชาต อาปลฺลนามา คาสฺตฺรวิต สุวกฺต ยิหูทีย ฺวกเฺว ชน ततधิมนครมิ อาคตวานิ ។ 25
ส คิกฺขิตประภุมาคเฺว มนสเฺวาทฺเคี ฺจ สนิ ยเฺวาหนเฺว มชฺชนมาตฺรํ ชฺญตฺว ยถาตฺถิตยา
ประภเฺว: กถาํ กถยนิ สมุปาทิคต ។ 26 ฺวม ชนเฺว นิฺยตฺเฺวน ภวนภวเน กถยิตุมิ
อารฺพฺธวานิ, ततः ประฺสฺถิลฺลกฺกิเฺว ततฺสเฺวาปทฺเคกถาํ นิคมฺย ตํ ฺสฺวยเฺว: สมีปมิ อานีย
คฺฺุรูปเณคฺรสฺย กถามิ อเฺวาธยตามิ ។ 27 บคฺนฺต สฺ อาขายาทฺเคํ คนฺตุํ มตึ กฺตวานิ,
ततฺร ततฺรตฺย: คิษฺยคณเฺว ยถา ตํ คฺรหฺณาติ ततฺถํ ฺกาตฺตฺคณเฺน สมาคฺสฺย ปตฺเร ลิขิเต
สติ, อาปลฺลสฺตฺเราปสฺถิต: สนิ อนุคฺรเฺวณ ประฺยยินาํ ฺพหูปการานิ อกเราต,
28 ฺชลตเฺว ยีคุรภิษิกฺตสฺาตเฺตติ คาสฺตฺรปฺรมาณํ ฺทตฺว ประคาคฺรูปเณ ประฺติปนฺนํ กฺตฺว
ยิหูทียานิ นิรุตฺตฺรานิ กฺตวานิ ។

19 กรินฺนคร อาปลฺลสฺ: สฺถิติกาเฺล ปเฺวาล ฉตฺรประเทเคาคฺฉนิ ततधิมนครมิ
ฉปสฺถิตวานิ ។ ततฺร ततिपयคิษฺยานิ สากฺษฺตาต ประฺปฺย ตานิ อปฺฺฉตฺตาต, 2 ยูยํ วิคฺสฺย
ปวิตฺรมาตฺมนํ ประฺปฺต น วา? ततสฺเฺต ประฺยวทนิ ปวิตฺร อาตฺม ทียเต ततฺสฺมาภิ: คฺรุตมปิ
นหิ ។ 3 ततฺท สาทวทตาต ततหิ ยูยํ เกน มชฺชิตา อภวต? เตนทกถยนิ ยเฺวาหนเฺว
มชฺชเนน ។ 4 ततฺท ปเฺวาล ฉตฺกฺตวานิ ततः परं ย ฉปสฺถสฺยติ ततสฺมินิ อตฺถิต ยีคฺุขีษฺเฺต
วิคฺสิตวฺยมิตฺยุกฺฺว ยเฺวาหนิ มนะปริวิตฺถินสูจเกน มชฺชเนน ชเฺล เลเกานิ อมชฺชยาต ។
5 ตาฺทฺคิ กถาํ คฺรุตฺว เต ประภเฺว รีคฺุขีษฺเฺตสฺย นามฺฺน มชฺชิตา อภวนิ ។ 6 ततः ปเฺวาเลน
เตมาํ คาเตฺรมุ กเรนฺรฺปิเต เตเมามุปริ ปวิตฺร อาตฺมวฺรูฌวานิ, ततสฺตาต เต นานาทฺเคียา
ภาษา ภวิษฺยตฺตฺถาคฺฺฉ กชิตวนฺต: ។ 7 เต ประฺปฺยเณ ฺทฺทคฺชนา อาสนิ ។ 8 ปเฺวาเลา
ภวนภวนํ ตตฺว ประฺปฺยเณ มาสตฺรยมิ ฺฌฺคฺรสฺย ราชฺยสฺย วิจารํ กฺตฺว เลเกานิ ประฺตฺย
สาหเสน กถามกถยตาต ។ 9 กินฺตุ กปิตานฺตะกรณตฺวาต กิยนฺเฺต ชนา น วิคฺสฺย สรฺเวมํ

សមក្ឃមិ ឯតត្បថស្ស និន្ទំ កត្តុំ ប្រវ្ទ្ធាះ, អតះ បៅលស្តេមាំ សមីបាត ប្រស្ថាយ ធិម្យគណាំ ឫ្ទថក្ខ្ជ្ជ ប្រត្យហាំ តុរាន្ទ្ធនាម្ទ្ធះ កស្យចិត ជនស្ស បាបគ្ធាលាយាំ វិចារំ ក្ជ្ជតវានិ ។ 10 ឥត្ថំ វត្ស្ស្ស ទ្ធ្ជ្ជ យំ ឥតំ ឥស្ម្ទ អាធិយាទេធនិវាសិនះ សម្ជ្ជ យិហ្ជ ទ្ធ្ជ្ជ យា អន្ស្ស ទេធ្ជ ីយលោកាធ្ជ ប្រភោ ្ជ ីគោះ កថាមិ អគ្ជ្ជ ្ជ ្ជ ្ជ ។ 11 ្ជ ្ជ ្ជ ្ជ

តស្យា ព្ឌ្ឍយ៏ស្យ នាគស្យ ច សម្ភ្ភវនា វិទ្យតេ ។ 28 ឯតាទ្ធ្ធ ១ កថាំ ត្រ្ពុតា តេ
មហាក្រោធាន្ធិតាះ សន្ត ឧច្ចៃះការំ កថិតវន្ត ឥធិមីយានាមិ អត្ត៏ិមី ទេវ៏ មហតី ភវតិ ។ 29
ឥតះ សវ៏ិនគរំ កលហេន បរិបូណ៏ីមភវតិ, ឥតះ បរំ តេ មាកិទនីយគាយារិស្ត្ត ក្ត ៏នាមានៅ
ប្ដៅលស្យ ទ្ធ្ងៀ សហចរៅ ធ្ងៃ ១ ១ ១

ស្ថិតវន្តេ ។ 6 កិណ្ឌគ្ងន្ធ្យបូបោត្ស្យវ៑ទ៑នេ ច គតេ សតি វ៑យំ ផ៑ិលិបីនគ៑ាតি តោយបថេន
គ៑ាគ្ យ ១ ១ ១

ប្រភោ រ្យីគោះ សកាគាទ យស្យាះ សេវ៉ាយាះ ភារ៉ ប្រាប្ត្ដ៎ តាំ សេវ៉ាំ សាធយិតុ៎ សានន្ទ
ស្ងមាគ៌ សមាបយិតុ៎ញ្ច និជប្រាណានបិ ប្រិយានិ ន មន្យេ ។ 25 អធុនា បគ្យត យេមាំ
សមីបេនហម៑ ល្ងាគ្ងរ៑យរាជ្យស្ស សុសំវ៉ាទ៎ ប្រចាយ៑ ក្រមណ៎ ក្ជ្ជតវ៉ានិ ឯតាទ្ជ្ជគ យ្ជ្ជយ
មម វ៉ទនំ បុន ន្ត្ដ្ជ ន ប្រាប្ស្យ្ជ ឯតទ្ជ្ជ្ជ ជានាមិ ។ 26 យុម្ជ្ជ្ជ្ជ អ្ជ្ជ ល្ងាគ្ងរ៑ស្ស
សវ៑ានិ អ៑ាទ្ជ្ជ្ជ ប្រ្ជ្ជ្ជ យ៑ាតុ៎ ន ន្ស្ជ្ជ ។ 27 អ្ជ្ជ សម្ងាមាំ លោ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

ជានុបាតំ ប្រាប្តីយាមហិ ។ 6 ឥតះ បរស្ប្ររំ វិស្ទម្ភៃ សនៅ្ត វយំ បោតំ គតាស្តេ ឥ
ស្ទ្ធ្ទ្ធ្ហ្ម ប្រត្យាគតវន្តះ ។ 7 វយំ សោរនគរាត៑ នាវា ប្រស្ថាយ ឥលិមាយិនគរមិ
ឧបាតិម្ហ្ម ឥត្រាស្ថកំ សមុទ្រីយមាគ៑ស្យានៅ្ដនភវតិ ឥត្រ ក្រាតួ្ធគណំ នមស្ក្ហ្ម ទិនមេកំ
ឆ្ងៃ សាទ្ធ្ហ្ម ឧមតវន្តះ ។ 8 បរេ ១ហនិ ១ៅ្ដលស្ត្ស ១ សង្ហ្ម៑នោ ១ យ ១ ១ ១

វ្យវស្ថានុសារេណេវាចរសីតិ តេ ភោត្សន្តេ ។ 25 ភិន្នទេគីយានាំ វិគ្ងសិលោកានាំ និកដេ
រ្ថយំ បត្រំ លិខិត្ងេត្ថ ស្ថិរីកួតវន្ទ:, ទេវប្រសាទភោជនំ រក្ខ គលបីឆនមារិតប្រាណិភោជនំ
ត្ងៃ្ងភិចារត្ងៃ្ងតេភ្ស: ស្ងរក្ឍណាត្ងៃ្ងតិរេកេណ តេមាមន្ស្ងវិធិបាលនំ ករណីយ៎ ន ។ 26 ឥតះ
បៅលស្ដានិ មានុមានាទាយ បរស្ថិនិ ទិវសេ ត្ងៃ: សហ ឆុចិ ្ងតា្ង មន្ទ្ងិ: ឆ្ងៅចកម្ម៎ណោ
ទិនេមុ សម្ប្ងណ៎ៅមុ តេមាមិ ឯកៃកាត្ត៎ នៃវេទ្ងាទ្ងុត្ស្ងគ៎ៅ ភវិម្ងតីតិ ជ្ងាបិតវានិ ។ 27
តេមុ សប្ដសុ ទិនេមុ សមាប្ដកណ្ឍ្ងេមុ អាគ្ងិយាទេគនិវាសិនោ យិហ្ងូទ៎យាស្ដ៎ មធ្ងេមន្ទ្ងិ:
រ្ថិលោក្ស ជននិវហស្ស មនះសុ ឆុប្ងវ្ងូត្ត៎ ជនយិតា្ង តំ ធ្ងូតា្ង 28 ប្ងោ្ងៃ្ងះ ប្ងោ្ងៅ្ងចនិ,
ហេ ឥស្ងោយ្ងណ្ឍ្ងកោះ សវ្ង៎ សាហាយ្ងំ ឆុ្ងរុត ។ យោ មនុជ ឯតេមាំ លោកានាំ
ម្ងូសាវ្ងវស្ថាយា ឯតស្ស ស្ថានស្ងាបិ រ្ថិបរីតំ សវ្ង៎ត្រ សវ្ង៎និ ឆ្ងិក្ឍ្ងយតិ ស ឯមះ; រ្ថិគ្ងេមតះ
ស ភិន្នទេគីយលោកានិ មន្ទ្ងិ:មិ អានីយ បរ្ថិត្រស្ថានមេតទ៎ អបរ្ថិត្រមករោតិ ។ 29 ប្ងូ្ង៎
តេ មធ្ងេនគ:មិ ឥធ្ងិមនគ:ីយ៎ ត្រធ្ងិមំ បៅលេន សហ្ងិតំ ទ្ងូម្ដ:ន្ដ ឯតស្ថាតិ បៅលស្ដ៎
មន្ទ្ងិ:មធ្ងមិ អានយទ៎ ឥត្ងន្ទ្ងមិមត ។ 30 អតឯ:ា សវ្ង៎ស្ថិនិ នគ:េ កលហោ្ងឆ្ងន្ទ្ងតា្ងតិ
ធ្ងា:ន្ដោ លោកា អាគ្ងត្ស ប្ងៅ៎ ធ្ងូតា្ង មន្ទ្ងិ:ស្ស ពហ្ងិ:ាកួ្ងម្ងានយនិ ឆ្ងត្ត្ងណាទ៎ ទ្ងា:ណិ
សវ្ង៎ណិ ច ្ងុទ្ងានិ ។ 31 ឆ្ងេមុ តំ ហន្ដ្ងមុទ្ងេមុ យ្ងិ:ូគ្ងាលម្ដ្ងគ:េ មហានុបទ្ងៅ ជាត ឥតិ
ារ្ងាត្ត៎យ៎ សហស្ស:េនាបតេះ កណ៎ៅ្ងគ្ងោ:ីភ:ូតាយ៎ សត្ងាំ ស ឆ្ងត្ត្ងណាតិ ្ងៃ្ងនានិ
ស:េនាបតិគណ្ងា ្ងួ្ងហ៎ីតា្ង ជ:េនាគតវានិ ។ 32 ឆ្ងតោ លោកះ ្ងៃ្ងនាគណេន សហ
សហស្ស:េនាបតិមិ អ្ងាគ្ងច្ងន្ដ ទ្ងូ្ងម្ងា្ង ប្ងៅ្ងតាឆ្ងនាតោ ន្ស:ត្ត៎ន្ដ ។ 33 ស សហស្ស:េនាបតិ:
សន្ទ្ងិ:ាវ្ងាគ្ងម្ស ប្ងៅ៎ ធ្ងូតា្ង ្ងួ្ងង្ងួ្ងលទ្ងយេន ពទ្ងូ្ងមិ អ្ងាទ្ងិ:ស ្ងានិ ្ងួ្ងម្ដ:ានិ ឯម ្ងះ? ្ងុ៎ ្ងម្ម
ចាយ៎ ្ងួ្ងតវានិ? 34 ឆ្ងតោ ជនសមូ:ាស្ស ្ងកិ្ងិ:ិ ឯ្ងកប្ងការ: ្ងកិ្ងិ:ិ អ្ងន្ស្ងប្ងការ: ្ងាក្ស:ិ អ:ៅ្ងតិ
ស ឆ្ងត្ត្ស ្ងត្ស ជ្ងាតុ:ិ ្ងលហ្ងការណាទ៎ អ្ងគ្ងះ ្ងនិ ្ងំ ទ្ងុ្ងគ៎ ្ងេ្ងតុ:ិ អ្ងាជ្ងាបយ្ងតិ ។ 35 ឆ្ងេមុ
សោ្ងានស្ងោ្ងបរ: ្ងា:ប្ដេមុ លោកានាំ សា:ាសការណាតិ ្ងៃ្ងនាគណះ ប្ងៅ៎លមុ្ងណ្ដ្ងល្ស
នីតវានិ ។ 36 ឥតះ សវ្ង៎ លោកះ បគ្ងាទ្ងាគ្ងមិនះ ្ងន្ដ ឯ្ងនំ ទ្ងុ:ីកុ:ុ:េតិ ្ងាក្ស:ិ ឆ្ងៃ្ងរ:ទ្ងនិ ។
37 ប្ងៅ៎ លស្ស ទ្ងុ្ងគ៎ានយនសមយ ស ឥ្ងៃ្ងស ្ងហស្ស:េនាបតយ ្ងកថិតវានិ, ្ងភ:ិតះ បុ:ស្ដ្ងតិ
្ងកថ:ាំ ្ងកថយ្ងិតុ:ិ ្ងិ:ិ ្ងនុ:ុ:ន្ស:េ? ស ឥ:ម្ងូ្ងច្ងតិ ្ងុ:ិ ្ងុ:ិ យ្ងូ:ានីយ៎ ្ងា:ាមិ ជ្ងានាសិ? 38 យោ
:ិ:ីសរ:ីយោ ជនះ ្ងូ្ង៎ ្ងិ:ោ:ធ ្ងួ្ងតា្ង ចតា្ងរ: ្ងហ្ងស្ងោ:ណ: ្ងោ:ឥ្ងានិ ្ងង្ងិ្ងនះ ្ងួ្ងតា្ង ្ងិ:ិ:ំ ្ងតវានិ
ត្ងុ:ិ ្ងុ:ិ ្ងងឯ:ា ន ្ងភ:ិ:ិ? 39 ឥ:ា ្ងៅ្ងលោ:ទ្ងកថ:ាតិ ្ងអ:ាំ ្ងិ:ិ:ិ:ាយ:ាទ្ងគ:ស្ស ្ងា:ាមិ:ានគ:ីយោ
:ិ:ីហ្ងូ:ីយោ, ្ងនា:ាំ ្ងា:ាមា:ានគ:ីយោ ្ងា:ានវ:ះ; ្ងអ:ឯ:ា ្ងិ:ានយ:ទ:ាំ ្ងលាកានាំ ្ងសមក្ងាំ ្ងកថ:ាំ
្ងកថ:ាតុ:ិ ្ងា:ាមនុ:ានីម្ងូ ។ 40 ឥ:ានានុ:ាតះ ្ងៅ្ងលះ ្ងសោ:ានោ:ប:ិ ្ងិ:ាម្ងនិ ្ងហ:ាស្ដ:ានេ:ង្ងិ:ំ
្ងួ្ងតវានិ, ឥ:ាស្ដ្ងតិ ្ងសវ្ង៎ ្ងសុ:ិ:ា ្ងភ:ានិ ។ ឥ:ា ្ងៅ្ងល ឥ:ាព:ីយ:ាភ:ាយ:ា ្ងកថ:ាតុ:ិ ្ងា:ភ:ត,

22 ហេ បិតួគណា ហេ ភ្រាតួគណោ, ឥទានឹ មម និវេទនេ សមវធត្ត ។ 2 តទា ស
ឥព្រើយភាមយា កថាំ កថយតីតិ ត្រុត្ស សម្ងៃ លោកា អតីវ និះគញ្ជ សន្ទោនតិម្ជនិ ។
3 បគ្ជតិ សោនកថយទ អហំ យិហូទីយ ឥតិ និគ្ជយ: កិលិកិយាទេគស្ស តាម៏នគរ: មម
ជន្ជភូមិ:, ឯតន្ជគរីយស្ស គមិលីយេលនាម្ជោនធ្យាបកស្ស ធិម្យោ ភូត្ស ឃ្ជ្ងៃបុរុមាណាំ
វិធិវ្ស្ងៃវស្ថានុសារេណ សម្ជ្ជណ៏ីរូបេណ ធិក្ជ្ជិតោនភវមិ ឥទានីន្ជនា យូយំ យាទ្ជគា ភវថ
តាទ្ជគោនហមបីគ្ជ្ងៃសេវ៏ាយាមិ ឧទ្យោគ៏ ជាតះ ។ 4 មតមេតទ ទ្ងិម្ជ្ជ តទ្ត្ជ្ជ៏ាហ៏ានារ៏ីបុរុមាន
ការ៏ាយ៏ាំ ពទ្ជ្ជ តេមាំ ប្រ៏ាណ៏ានាគបយ្ស៏ាន្ជ៏ាំ ១ិបក្ជ្ជតាមិ អ៏ាករ១ិមិ ។ 5 មហ៏ាយ៏ាជកះ
សភ៏ាសទ: ប្រ៏ាចីនលោ៏ាកគ្ជ មមៃ១ិតស្ស: ១ិកថ៏ាយ: ប្ងមាណ៏ាំ ទ៏ាតុ: ១ិ១ិ្ជ្ជ១ិ្ជ, យ១ិ្ជ១ិ តេមាំ
សមីបាទ ១ិ ទម្ជ្ជ១ិ១ិ១ិ

លោកានិ ពទ្ធ្ វ ប្រហ្ម្ពតវានិ, 20 ត យ៑ ត យ៑ សាក្ឍ្ យ៑ ណ: ស្ត្ យ៑ ជ ន ស ្ យ រ ក ្ ត ្ ត ន ស ម យ ត ស ្ យ
យ ិ ន ា (ំ ស ម ្ ម ន ្ យ ស ន ្ ន ិ (ៅ ត ិ ម ្ ម ន ិ ហ ន ្ (្ (្ (

សត្ថានគ្ច, ម្ហូតលោកានាម៏ ឧត្ថានេ ប្រត្យាគ្ឆាករណាទ៏ អហមបវ៏ាទ៏តោស្មិ ។ 7 ឥតិ
កថ៏ាយ៏ាំ កថ៏ិតាយ៏ាំ ធ៏ិរូគ៏ិសិទ្ធ៏ិកិនោះ បរស្ស្ស្ស ភ៏ិន្ទ្ធ៏ាក្យ្ យ ត្ថ ត សភ៏ាយ៏ា ម ធ្យ ទ្ធ ។ សំ ឃ ៏ ជ ៏ ។ 8 យ ត ៏ ៏ ១ ១ ១

វិស្ជម្ភវានិ ។ 23 អនន្តរំ សហស្រសេនាបតិ ភ្ជ្ជ ឆតសេនាបតី អាហ្ជយេទមិ អាទិឆតិ,
យុវាំ រាត្រៅ ប្រហរៃការវធិម្ភាយាំ សត្យាំ កៃសរិយានគរំ យាតុំ បទាតិសៃន្យានាំ ទ្ជ ឆតេ
ឃោដការោហិសៃន្យានាំ សប្តតិំ ឆក្ដិធារិសៃន្យានាំ ទ្ជ ឆតេ ច ជនានិ សជ្ជិតានិ ការ្ជតំ ។ 24
ជៅលមិ អារោហយិតុំ ផ៏លិក្សាធិបតេះ សមីបំ និ្ជ្ជ៏ឃ្ជ៏ នេតុញ្ជ ជ្ជ៏ាហនានិ សមុបស្ថាបយតំ ។
25 អបរំ ស បត្រំ លិខិត្ជ ទត្តវានិ តល្លិខិតមេតតិ, 26 មហាមហិមគ្រ៏យុក្ដផ៏លិក្សាធិបតយេ
ក្ជ៏ាទិយលុមិយស្ស នមស្ការេ ។ 27 យិហ្ជទ៏យលោកានេ ប្ជ្ជ៏មិ ឯនំ មានវំ ធ្ជ្ជ ស្ជហស្តេ
ភ្ជ្ជ៏ន្ដុមិ ឧទ្ជ្ជ ឯតស្មិន្ដ្ជ ន្ដ្ជ ១ សសៃន្ជ្ជ៏ាហំ តត្រោបស្ថាយ ឯម ជនោ ១ោមីយ ឥតិ ១ិជ្ជ្ជ
តំ ១ក្ជ្ជ៏ិតវានិ ។ 28 កិន្ដ្ជ៏ិមិត្ដ ១ ១ តមបវ១ន្ដ ១ ១ ១

ចេម្ដិតវានិ; ឥតិ ការណាទ៎ រ៉ាយមិ ឯនំ ធ្ងតា្ង ស្ងវ្យ៉ាវ៉ាស្ថានុសារេណ វិចារយិតុំ ប្រាវ៉ាត្ដ៎មហិ;
7 កិន្តុ លុមិយ៉ះ សហស្រសេនាបតិរ៉ាគតា្ង ពលាទ៎ អស្ម្ដាកំ ករេភ្ង ឯនំ ឆ្ងហ៊ីតា្ង 8
ឯតស្ស្ងាបវ៉ាទកានិ ភ៎ាតះ សមីបមិ អ៎ាគន្ដ្ងមិ អ៎ាជ្ញ៎ាបយតិ ។ ១យំ យស្ម៎ាន ឥមបវ៉ាទ៎ាមោ
ភ៎ាតា បទបវ៉ាទកថ៎ាយ៎ាំ វ៎ិចារ៎ិតា យ៎ាំ សត្យ៎ាំ ស្ងវ៎ុ៎ ្ងវ្ងាត្ដ៎ន្ដ៎ រ៎ាទ៎ិតុំ ឆ្ងក្ស្ងតេ ។ 9 ឥតោ យ៎ិហ្ងទ៎ីយ៎ា
អ៎ាបិ ស្ងីក្ងតា្ង កថ៎ិតវ៎ាន ឯមា កថ៎ា ប្រ៎ាមាណ៎ាមិ ។ 10 អ៎ាធ៎ិបតៅ កថ៎ាំ កថ៎យ៎ិតុំ ប៉ៅលំ
ប្រ៎ាតីង្ដ៎ិតំ ក្ងតវ៎ាតិ ស កថ៎ិតវ៎ាន ភ៎ាវ៎ាន ពហ្ងន ១ត្ស្ងរ៎ាន យ៎ាវ៎ាទ ឯតទ្ទ៎ាគស្ស ឆ៎ាសនំ ករោតីតិ
វ៎ិជ្ញ៎ាយ ប្រ៎ាតា្ងត្ដ៎ំ ទ៎ាតុ៎ាមិ អ៎ាក្ស្ងាភ៎ាទ៎ាភ៎ាវ៎ាមិ ។ 11 អ៎ាទ្ស ១ករ៎ាលំ ទ្ងទ៎ាគ ១ទ៎ានិ យ៎ាតានិ, អ៎ាហ៎ាមិ
អ៎ាភ៎ាធ៎ានំ ១ត្ដ៎ុ យ៎ិ ្ងគ៎ាលមនតរ៎ំ ១ត១ត៎ានិ ឯមា ១ត១ថ៎ា ភ៎ាវ៎ាតា ជ្ញ៎ាតុំ ១ឆ្ងក្ស្ងតេ; 12 ១ត១ន្ដ្ងភ៎ាវ៎ាមិ ១ត១ន្ដ្ងមិ
ម៎ាធ្ងមន្ដ្ងរ៎ាំ ១ត១ន៎ាបិ ១ត១ហ ១ត១ណ្ដ្ងំ ១ត១ក្ស្ងវ៎ុ ១ត១ន្ដ១ ១ត១ក្ស្ងតា្ងបិ ១ត១ជ១ន១ភ៎ាវ៎ាន ១ត១ន១ ១ត១ប្ស្ងវ៎ុ ១ត១ត្ដ៎ុ
ជ១ន១យ១ន្ដ១ ១ត ១ទ្ងម្ដ១ន្ដ១ ។ 13 ១ត១ទ៎ានុ យ១ស្ម៎ាន យ១ស្ម៎ាន ម៎ាមិ ១ត១ប១ទ១ន្ដ១ ១ត១ស្ស ១ត១ម១ប១ ១ត១ប្ស្ងវ៎ាណ៎ាំ ១ទ៎ាតុ១
ន ១ត១ក្ស្ងវ៎ាន្ដ១ ។ 14 ១ត១ន្ដ្ងភ៎ាវ៎ាម្ស្ងទ៎ាក្ស្ងគ្ស ១ត១ន្ដ១ ១ត១ស្ស ១ត១ន្ដ១ ១ត ១ត១ ១ត១ ១ត១ថ៎ា ១ត១ន១ ១ត១ស្ដ១ ១ត១ស១ ១ត១ស្ស ១ត១ស្ស
ស្ងវ៎ាវ៎ាសុ ១ត១ន្ដ១ ១ត១ស្ស ១ត១ន១ ១ត១ន១ ១ត១ន១

សនៃ វ្យាហរទ្ធ ឥទានីं យាហি, អហមិ អវកាធं ប្រាប្យ ត្វមិ អាហូស្យាមិ ។ 26 មុក្តិប្រម្ភ្ជ្ជ្ជ
ជ្ជ
ជ
ជ

អបោទិតោ ជនៃ សាឍបវាទកានិ សាក្សាតិ ក្ខ្ញ សូ្ម្ម យោនបរាធ អារោបិតស្ត្ស
ប្ត្ស្ត ទ្ធ សុយោគ ន ប្ត្ណ, ត្ត ស្ត ប ម ប ប ណ ជ ន
ណ ម ណ ។ 17 ត ស ម ត ម ។ ១ ១ ១

ភ្ញាហ៌ កាលំ យាបិតវានិ យេ ជនា អា ពាល្យកាលានិ មាំ ជានន្តិ តេ ឯតាទ្ធ្ងគ៌ សាក្ឍ្ យទិ
ទ្ទាតិ តហ៌ិ ទ្ទាតុ ឆក្ន្ធ្ងវន្តិ ។ 6 កិន្តុ ហេ អាគ្រិឍ្ឍរាជ ល្ងៀគ្ងរោទស្ម្ចកំ ឍ្ងវ៌ុ្ងបុ្ងរ្ងមាណាំ និកដេ
យទ៌ អង្ក្ដ៌ីកន្ធ្ងតវានិ ឥស្ស ប្ងត្យាគ្ងហេតោ្ងរហ៌ម ឥទ្ទានឹ្ង វិចារស្ថានេ ទណ្ឌ្ងយ្ងមានោ្ងស្ម ។ 7
ឥស្សាង្ក្ដ៌ីការស្ស ផលំ ប្ងាឍ្ងកុ៌ អស្ម្ចកំ ទ្ងាទ្ងគ្ងវ៌ាគ ទ៌ិវានិគ៌ មហាយ្ងណ្ឌ៌ ល្ងៀគ្ងរសេ្ងវនំ ក្ងន្ធ្ងាៗ យ៌ាំ
ប្ងត្យ្ងគ៌ាំ ក្ងវ៌ន្តិ ឥស្ស្ងៗ ប្ងត្យ្ងគ៌ាយ ហេ្ងតោ្ងរហ៌ំ យ៌ិហ្ងទ៌ីយ៌ៃ្ងរបវ៌ាទ៌ិតោ្ងទ្ងភ្ងវ៌ម ។ 8 ល្ងៀគ្ងរោ
ម្ងន្ធ្ងានិ ឧ្ងត្ថ្ងបយ៌ិ្ងយ្ងតីតិ ្ងវ៌ាក្ងៗ យ៌ុ្ងម្ចកំ និកដេ្ងទ្ងសម្ងវ៌ំ ក្ងតោ ភ្ងវ៌េ្ងត? 9 នាសរ្ងតីយ្ងយីគោ
ន្ធ្ងម្ងោ្ង ្ងវ៌ុ្ងទ្ធ៌ នានាប្ងការ្ងប្ងតិ្ងកូ្ងលាចរ្ងណ៌ម ឧ្ងចិ្ងតម ឥ្ងត្យ្ងហ៌ំ ម្ងនសិ យ្ងថាត្ត៌ ្ងវ៌ជ្ងយ 10
យ៌ិ្ងរ្ងគ្ងាលម្ងនគ្ងរេ ្ងតទ្ងករ្ងវ៌ំ ផ្ងលតៈ ប្ងធ្ងានយ្ងាជ្ងកស្ស និ្ងកដ្ងាតិ ្ងកន្ធ្ងមតាំ ប្ងាឍ្ស ពហ្ងូនិ
ឍ្ងវ៌ិ្ងត្ងលោ្ងកានិ ្ងកាឍ្ងយ៌ាំ ្ងពន្ធ្ងវានិ ្ងវ៌ិ្ងគ្ងមតស្ងេ្ងម៌ាំ ហ្ងនន្ងសម្ងយេ ្ងតេ្ងម៌ាំ ្ងវ៌ុ្ងទ្ធ៌ និ្ងជ៌ាំ សម្ងតិ៌
ប្ងកា្ងគ៌ិតវានិ ។ 11 ្ងវ៌ាវ៌ំ ្ងវ៌ាវ៌ំ ភ្ងជ្ងនភ្ងវ៌ន្ងេ្ងមុ ្ងតេ្ងភ្ងា ទ្ងណ្ឌ៌ ប្ងទ្ងត្ងវានិ ្ងពលាតិ តំ ្ងធ្ងម្ម៌ុ
និ្ងន្ធ្ងយ៌ិ្ងតវ៌ាំ ្ងកន្ធ ្ងបុ្ងនកន្ធ ្ងតានិ ្ងប្ងតិ ្ងម្ងហ្ងាក្ងោ្ងធ៌ ឧ្ងន្ធ្ងត្ងៈ ្ងសនិ ្ងវ៌ិ្ងទ្ងគ៌ីយ្ងនគ្ងរ្ងណ៌ យ្ងាវ៌ិ ្ងតានិ
្ងតា្ងឌ៌ិ្ងតវានិ ។ 12 ឥ្ងត្ថ៌ ប្ងធ្ងានយ្ងាជ្ងកស្ស ្ងសម៌ីបាតិ ្ងឆ្ងកា្ងម៌ អ្ងាជ្ងាបត្ងត្ងញ ្ងលញ្ជ ្ងទ្ងម្ងេ្ងមក្ងន្ធ្ងគ្ងរ
ឆ្ងតវានិ ។ 13 ឥ្ងទ្ងាហ៌ំ ហេ ្ងរ្ងជ្ងនិ ្ងម្ងាគ៌ម្ងធ្ងេ ្ងម្ងធ្ងាហ្ងកាលេ ្ងម្ងម ្ងម៌ីយ្ងសង្ក្ដ៌ីនាំ ្ងលោ្ងកានាញ
ចតស្ងមុ ្ងទ៌ិ្ងកន្ធ ្ងគ្ងណ្ងាតិ ្ងប្ងកា្ងគ្ងម្ងានាំ ្ងភ្ងាស្ងរ្ងតោ្ងបិ ្ងតេ្ងជ្ងស្ងតី៌ ្ងទ៌ីប្ត៌ី ្ងទ្ងម្ងត្ងវានិ ។ 14 ឥ្ងស្ងាទ៌
អ្ងស្ងាសុ ្ងសវ៌ៃ្ងមុ ្ងភ្ងូ្ងមៅ ្ងបតិ្ងតេ្ងមុ ្ងសត្ងុ ហេ ្ងគ្ងៅ្ងល ្ងហ៌ៃ ្ងគ្ងៅ្ងល ្ងកុ្ងតោ ្ងម៌ាំ ្ងតា្ងឌ៌យ្ងសិ?
ក្ងណ្ងតានាំ ្ងមុ្ងខេ ្ងបាទ្ងាហ្ងនំ ្ងតវ ្ងទ្ងុ្ងសាធ្ងម៌ ឥ្ងព្ងីយ្ងភ្ងាម្ងយ្ងា ្ងគ្ងទ៌ិ្ងត ឯ្ងតាទ្ធ្ងគ ឯ្ងកៈ
ឆ្ងញ្ជ ្ងម្ងយ្ងា ្ងគ្ងុ្ងតៈ ។ 15 ្ងតទ្ងាហ៌ំ ្ងឍ្ងម្ងន្ធ្ងានិ ្ងហេ ្ងប្ងភ្ងោ ្ងកោ ្ងភ្ងានិ? ្ងតតៈ ្ងស ្ងកថ៌ិ្ងតវានិ
យ៌ំ ្ងយ៌ីគ៌ុ ្ងត្ងុ ្ងតា្ងឌ៌យ្ងសិ ្ងសោហ៌ំ, 16 ្ងកិន្ងុ ្ងសម្ងុ្ងត្ងិ ្ងម្ងន្ធ ្ងត្ងុ ្ងយ៌ទ៌ ្ងទ្ងម្ងន្ធ្ងានិ ្ងឥ្ងតៈ ្ងបុ្ងនញ ្ងយ្ងទ្ងតិ
ត្ងុ ្ងទ្ងគ៌ៃ្ងយ៌ិ្ងម្ងាមិ ្ងតេ្ងម៌ាំ ្ងសវ៌ៃ្ងម៌ាំ ្ងកាយ៌្ងាណ៌ាំ ត្ងុ ្ងសាក្ងឍ្ងិណ៌ាំ ្ងម្ងម ្ងសេ្ងវ្ងកញ ្ងកត្ត៌ុ្ងម៌ ្ងទ្ងគ៌ៃ្ងនម៌
អ្ងទ្ងាម៌ ។ 17 ្ងវ៌ិ្ងគ្ងមតោ ្ងយ៌ិ្ងហ្ងូ្ងទ៌ីយ្ងលោ្ងកេ្ងភ្ងា ្ងភ្ងិ្ងន្ធ្ងជ្ងាតីយ្ងេ្ងភ្ងាគ្ងន ត្ងុ ្ងម្ងនោ្ងនីតំ ្ងកន្ធ្ងាៗ
្ងតេ្ងម៌ាំ ្ងយ្ងថា ្ងបាបម្ងោ្ងចនំ ្ងភ្ងវ៌ិ 18 ្ងយ្ងថា ្ងតេ ្ងម្ងយ៌ិ ្ងវ៌ិ្ងគ្ងស្ស ្ងបវ៌ិ្ងត្ងីកន្ធ្ងានាំ ្ងម្ងធ្ងេ ្ងភ្ងាគ៌ំ
ប្ងាឍ្ងន្ធ្ងវ៌ិ្ងត្ងិ ្ងតទ្ងភ៌ិ្ងប្ងាយ្ងេ្ងណ ្ងតេ្ងម៌ាំ ្ងជ្ងាន្ងចកន្ធ្ងាំ្ងម៌ិ ្ងប្ងសន្ងាន្ងានិ ្ងកត្ត៌ុ ្ងតថ្ងាន្ងកា្ងភ្ងទ៌ ្ងទ៌ីប្ត៌ី ្ងប្ងតិ
 គ្ងៃ្ងតានាធ្ងិ្ងកា្ងភ្ងច ្ងល្ងៀគ្ងរ៌ ្ងប្ងតិ ្ងម្ងតីៈ ្ងបវ៌ា្ងវ៌ត្ត៌ យ៌ិ្ងតុ ្ងតេ្ងម៌ាំ ្ងសម៌ីបំ ត្ងុ ្ងប្ងេ្ងម្ងាមិ ។ 19 ្ងហ
អ្ងាគ្ងិ្ងឍ្ងរាជ ឯ្ងតាទ្ធ្ងគ៌ំ ្ងសគ៌ីយ្ងប្ងត្យ្ងាទ្ងេ្ងគ៌ំ អ្ងគ្ងាហ្ងម៌ អ្ងកន្ធ្ងាៗ៌ 20 ្ងប្ងថ្ងម្ងតោ ្ងទ្ងម្ងេ្ងមក្ងន្ធ្ងគ្ងរ
ត្ងតោ ្ងយ៌ិ្ងរ្ងគ្ងាលម៌ិ ្ងសវ៌ៃ្ងស្ងិ្ងន ្ងយ៌ិ្ងហ្ងូ្ងទ៌ីយ្ងទ្ងេ្ងគ ្ងអ្ងន្ងេ្ងមុ ្ងទ្ងេ្ងគ្ងមុ ្ងច ្ងយ្ងេ្ងន ្ងលោ្ងកា ្ងម្ងតិ៌ ្ងបវ៌ា្ងវ៌ត្ត៌ៃ
ល្ងៀគ្ងរ៌ ្ងប្ងតិ ្ងបវ៌ា្ងវ៌ត្ត៌យ្ងន្ងេ, ្ងម្ងនៈ្ងបវ៌ា្ងវ៌ត្ត៌ន្ងយ្ងោ្ងគ្ងានិ ្ងកម្ម៌ណ៌ិ ្ងច ្ងក្ងវ៌ន្តិ ្ងតា្ងទ្ធ្ងគ៌ម៌ ្ងឧ្ងបទ្ងគ៌ំ
ប្ងាឍ្ងវ៌ិ្ងតវានិ ។ 21 ឯ្ងតតា្ងរ្ងណ៌ាទ៌ ្ងយ៌ិ្ងហ្ងូ្ងទ៌ីយ្ងា ្ងម្ងធ្ងេ្ងម្ងន្ធ្ងិ្ងរ៌ ្ងម៌ាំ ្ងធ្ងន្ងា ្ងហ្ងន្ងុ្ងម៌ ្ងឧ្ងទ្ងាតោ្ងៈ ។ 22
្ងតថ្ងាបិ ្ងឍ្ងីហ្ងេ ្ងទ្ងុ្ងៈ្ងខ៌ំ ្ងភ្ងុ្ងក្ងា ្ងសវ៌ៃ្ងម៌ាំ ្ងឍ្ងូ្ងវ៌ៃ ្ងកន្ធ្ងានាទ៌ ្ងឧ្ងត្ថ៌យ និ្ងជ៌ទ្ងេ្ងគ៌ីយ្ងានាំ ្ងភ្ងិ្ងន្ធ្ងទ្ងេ្ងគ៌ីយ្ងានាញ
្ងសម៌ីបេ ្ងទ៌ីប្ត៌ី ្ងប្ងកា្ងគ្ងយ៌ិ្ងម្ងតិ 23 ្ងភ្ងវ៌ិ្ងម្ងទ្ងាទ៌ិ្ងគ្ងណ្ងោ ្ងម្ងូ្ងសាកន្ធ ្ងភ្ងាវ៌ិ្ងកា្ងយ៌ីស្ស ្ងយ៌ទ៌ិ្ងទ៌ំ ្ងប្ងម្ងាណ្ងម៌

អទទុរេតទ៑ វិនាន្យាំ កថាំ ន កថយិត្វ ល្ហ៎ត្ថ្ងរាទ៑ អនុគ្ដ្ដ្ដ

អហំ និគ្ឆយំ ជានាមិ យាត្រាយាមស្សាមិ អស្មាកំ ភ្លេគា ពហូនាមបចយាគ្ឆ ភវិម្សន្តិ, តេ
ភេវលំ បោតសាមគ្ឍ្យ◌ោ◌ារិតិ នហិ, កិន្ត្វស្មាកំ ប្រាណានាមបិ ។ 11 ឥទា ធតសេនាបតិ:
ចៅលោកវាក្យតោបិ ភណ៍ធារស្ស បោតវណិជគ្ឆ វាក្យំ ពហុមំស្ត ។ 12 ឥតិ ខាតំ
ធីតកាលេ វាសាហ៍ស្ថានំ ន ឥស្ស្ទ អវាចីប្រតីចោទ៍ធោ: ក្រីត្យ: ផៃនីកិយខាតំ យាតុំ
យទិ ធក្ខ្ម:ន្ត:ស្ត:ហ៍ ឥត្រ ធីតកាលំ យាបយិតុំ ប្រាយេណ សម្ភ្ជ៍ មន្ត្រយាមាសុ: ។ 13
ឥតះ បរ: ទក្ឍ្ឍ:ណ:ាយ:ុ:ន្ទ:ំ ភ:ហ:ីតិ ភ:ិ:ណ:ោ:ក្ស ន:ិ:ជ:ាភ:ិ:ប្ត:ាយ:ស្ស ស:ិ:ទ្ធ:ះ ស:ុ:យ:ោ:ធ:ោ ភ:ាវ:ីតិ
ពុទ្ធ្ធ បោតំ មោចយិត្ធ ក្រីត្យ:ុ:ប:ទ្ធ:ីប:ស្ស ត:ីរ:ស:ម:ីប:េ:ន ច:ណ:ិ:ត:ាវ:ន្ត:ះ ។ 14 ក:ិ:ន្ត:ណ:ណ:ក:ា:ណ:ា:ត:
ប:ារ:ម:េ:ារ ឆ:ក:ុ:ទ:ោ:ន:ា:ម:ា ប្ត:ិ:ត:ូ:ណ:ះ ប្ត:ច:ណ:ា:ន:ា វ:ា:យ:ុ:ន:ូ:ហ:ន:ិ ប:ោ:ត:េ:ន:ណ:ីត:ុ 15 ឥ:ស:ា:ភ:ិ:ម:ុ:ខ:ំ
ធ:ន:ុ:ម:ិ ប:ោ:ត:ស:ា:ធ:ក:ត:ា:ទ:ិ ភ:យ:ំ ភ:ា:យ:ុ:ន:ា ស:ូ:យ:ំ ន:ីត:ាះ ។ 16 អ:ន:ន:ុ:រ:ំ ក:ៅ:ទ:ីន:ាម:ួ ឧ:ប:ទ:ីប:ស:្ស
ក:ូ:ណ:ស:ម:ីប:េ:ន ប:ោ:ត:ំ ធ:ម:យ:ិ:ត:ា ព:ហ:ុ:ន:ា ក:ម:្ត:េ:ន ក:ា:ម:ទ:ុ:ន:ា:ភ:ិ:ម អ:រ:ក:ា:ម ។ 17 ត:េ ត:ា:ម:ា:រ:ុ:ហ:ា:ស:
ជ:ា:ណ:ូ ប:ោ:ត:ស:ា:ធ:ោ:ភ:ា:ធ:ម:ិ អ:ព:ធ:ូ:ន:ិ ឥ:ទ:ន:ន:ុ:រ:ំ ច:េ:ត:ិ ប:ោ:ត:ោ ស:ៃ:ក:ត:េ ល:ត:ីត:ិ ភ:យ:ា:ទ:ិ
ភ:ា:ត:ិ:ន:ា:ន:ា:ម:ោ:ច:យ:ន:ិ ឥ:ត:ះ ប:ោ:ត:ោ ភ:ា:យ:ុ:ន:ា ច:ា:ល:ិ:ត:ះ ។ 18 ក:ិ:ន:ុ ក:្រ:ម:ធ:ោ ភ:ា:យ:ោ:ះ
ប:្រ:ព:ល:ា:ត:ិ ប:ោ:ត:ោ ទ:ោ:ល:ា:យ:ម:ា:ន:ោ:ន:ភ:ា:ត:ិ ប:រ:ស:្ម:ិ:ន:ិ ទ:ិ:ភ:ូ:ស:េ ប:ោ:ត:ស:្ត:ិ ក:ត:ិ:ប:យ:ា:ន:ិ
ទ:្ម:ា:ណ:ិ ត:ោ:យ:េ ន:ិ:ក:ា:ម:ិ:ប:ា:ត:ិ ។ 19 ត:ូ:ត:ីយ:ទ:ិ:ភ:ូ:ស:េ ភ:ា:យ:ំ ស:ូ:ហ:ស:ៃ:ះ ប:ោ:ត:ស:ជ:ូ:ន:ទ:្ម:ា:ណ:ិ
ន:ិ:ក:ា:ម:ិ:ប:ា:ត:ិ:ន:ះ ។ 20 ត:ត:ោ ព:ហ:ុ:ទ:ិ:ន:ា:ន:ិ យ:ា:ភ:ត:ិ ស:ូ:យ:ា:ន:ក:ា:ម:ត:្រ:ា:ទ:ីន:ិ ស:ម:ា:ច:ូ:ន:ា:ន:ិ ត:ត:ោ
ទ:ត:ីភ:ូ ភ:ា:ត:ា:ត:ម:ា:ទ:ិ អ:ស:្ម:ាកំ ប្រ:ាណ:ក:ា:ម:ា:យ:ះ ក:ា:ប:ិ ប្ត:ា:ត:ា:ធ:ា ន:ា:ត:ិ:ម:ូ:ត:ិ ។ 21 ព:ហ:ុ:ទ:ិ:ន:េ:ម:ុ
ល:ោ:ក:ៃ:ក:ន:ា:ហ:ា:រ:ណ យ:ា:ប:ិ:ត:េ:ម:ុ ស:ម:្ភ:ៅ:ម:ាំ ស:ា:ក:ា:ត:ិ ប:ៅ:ល:ស:ិ:ត:ូ:ន:ិ អ:ក:ថ:យ:ត:ិ, ហ:េ ម:ហ:េ:ច:ា:ះ
ក:្រ:ីត:ា:ប:ទ:ីប:ា:ត:ិ ប:ោ:ត:ំ ន ម:ោ:ច:យ:ិ:ត:ុ:ម:ិ អ:ហ:ំ ប:ូ:ជ:ូ យ:ទ:ិ អ:វ:ទ:ំ ត:ន:្ត:ហ:ណ:ំ យ:ុ:ម:្ម:ា:ក:ម:ិ ឧ:ច:ិ:ត:ម:ិ
អ:ា:ស:ីត:ិ ត:ថ:ា ក:ូ:ត:េ យ:ុ:ម:្ម:ា:ក:ម:ិ ឯ:ម:ា ភ:ិ:ប:ទ:ិ ឯ:ម:ោ:ន:ប:ច:យ:គ្ឆ នា:យ:ដ:ិ:ម:្យ:ា:ត:ា:ម:ិ ។ 22 ក:ិ:ន:ុ
ស:ា:ម:្ព:្រ:ត:ំ យ:ុ:ម:្ម:ន:ិ ភ:ិ:ន:ីយ ព:្រ:ម:ីម:្យ:ហ:ំ, យ:ូ:យ:ំ ន ក:ុ:ម:ុ:ភ:្យ:ត យ:ុ:ម:្ម:ា:ក:ម:ិ ឯ:ក:ស:្យ:ា:ប:ិ ប្រ:ាណ:ិ:ន:ោ ហ:ា:ន:ិ
ន:ូ ភ:ភ:ិ:ម:្យ:ត:ិ, ភ:េ:ភ:ល:ស:្ស ប:ោ:ត:ស:្ស ហ:ា:ន:ិ ភ:ូ:ភ:ិ:ម:្យ:ត:ិ ។ 23 យ:ត:ោ យ:ស:ៃ:ធ:ូ:ភ:ស:្ស ល:ោ:ក:ោ:ន:ហ:ំ
យ:ញ:ូ:ហ:ំ ប:ភ:ិ:ច:ភ:ា:ម:ិ ត:ទ:ីយ ឯ:ក:ោ ទ:ូ:ត:ោ ហ:ា:យ:ា ភ:ត:្រ:ៅ ម:ម:ា:ន:ិ:ក:េ ត:ិ:ម:ូ:ន:ិ ក:ថ:ិ:ត:ភ:ា:ន:ិ, 24
ហ:េ ប:ៅ:ល ម:ា ភ:ៃ:ម:ីះ ក:ៃ:ស:ភ:ស:្ស ស:ម:ុ:ខ:េ ត:ូ:យ:ោ:ប:ស:ា:ត:ភ:ូ:យ:ំ; ត:ភ:ៃ:ត:ា:ន:ិ ស:ង:្ក:ា:ន:ោ ល:ោ:ក:ា:ន:ិ
ល:ៅ:ធ:ូ:ភ:ស:ុ:ភ:ូ:យ:ំ ទ:ត:្ត:ភ:ា:ន:ិ ។ 25 អ:ត:ឯ:ភ: ហ:េ ម:ហ:េ:ច:ា: យ:ូ:យ:ំ ស:ិ:ភ:ិ:ម:ន:ស:ោ ភ:ភ:ត ម:ហ:ូ:យ:ំ យ:ា ក:ថ:ា:ក:ថ:ិ
ស:ា:ភ:ូ:យ:ំ ឃ:ដ:ិ:ម:្យ:ត:េ ម:ម:ៃ:ត:ា:ទ:ូ:ធ:ី ភ:ិ:ធ:ូ:ស ល:ៅ:ធ:ូ:ភ:ភ:េ ភ:ិ:ទ:្យ:ត:េ, 26 ក:ិ:ន:ុ ក:ស:្ស:ច:ិ:ទ: ឧ:ប:ទ:ីប:ស:ោ:ប:ភ:ិ
ប:ត:ិ:ត:ភ:ូ:ម:ិ អ:ស:្ម:ាភ:ិ:ះ ។ 27 ឥ:ត:ះ ប:ភ:ិ អ:ា:ទ:ិ:យ:ា:ស:ម:ុ:ទ:្រ: ប:ោ:ត:ស:្ត:ៃ:ថ:ៃ: ទ:ោ:ល:ា:យ:ម:ា:ន:ះ
ស:ន: ឥ:ត:ស:្ត:ត:ោ ធ:ជ:ន: ច:ត:ុ:ទ:ធ:ទ:ិ:ភ:ស:ស:្ស ភ:ា:ត:្រ:ូ:ភ:ី:ត:ីយ:ប:្រ:ហ:ភ:ស:ម:យ:េ ក:ស:្ស:ច:ិ:ត: ស:្ត:ល:ស:្ស
ស:ម:ីប:ម:ុ:ប:ត:ិ:ម:ូ:ត:ីត:ិ ប:ោ:ត:ីយ:ល:ោ:ក:ា អ:ន:ូ:ម:ន:ា:ន:ន: ។ 28 ឥ:ត:ស:ៃ: ជ:ល:ំ ប:ភ:ិ:ម:ា:យ ត:ត:្រ: ភ:ិ:ធ:ត:ិ
ភ:ូ:ម:ា ជ:ល:ា:ន:ីត:ិ ជ:ូ:ត:ភ:ន:ះ ។ ក:ិ:ញ:ូ:ន:ូ:ភ: ធ:ត:ូ: ប:ុ:ន:ភ:ិ ជ:ល:ំ ប:ភ:ិ:ម:ិ:ត:ភ:ន:ះ ។ ត:ត:្រ: ប:ញ:ូ:ទ:ធ: ភ:ូ:ម:ា

ជលានិ ទ្ធម្ភ្ 29 ចេតិ បាមោណ លគតីតិ ភយាតិ បោតស្ស បគ្ឆ្ទ្ភ្គតគ្ធ្ធតុរោ លង្ករានិ
និក្ឍ្ឍិប្ស ទ្ធិវ្ការមិ អបេក្ឍ្ស សម្ភ្ ស្ថិតវន្ត ។ 30 កិន្ត បោតីយលោកោ បោតាគ្ត្ភាគ
លង្ករនិក្ឍ្ឍ ឆលំ ក្ធ្ត ជលធៅ ក្ឍ្ស្ទ្ធ្ធ្ធ្ធ ១ អ្ធ្ធ ១ ១ ១

ឆរីរំ ស្ងួតំ ភវិឃ្យតិ យទ្ធ ហហ្ការទយំ ប្រាណានិ ត្យក្ឍ្យតីតិ និគ្ជិត្យ លោកា ពហុក្ឍ្ណានិ
យាវតិ ឥទ ទ្រម្ពុ ស្ថិតវន្ត: កិន្តុ ឥសា ឥសាគ្ជិទ វិបទោទយដនាតិ តេ ឥទ្ធិបរីតំ វិជ្ញយ
ភាមិតវន្ត ឯម ឥគ្ជិទ ទេវោ ភវេតិ ។ 7 បុព្ជិយនាមា ជន ឯកស្តស្សោបទ្ធីបសាធិបតិរាសីត
ឥត្រ ឥសា ភូម្យាទិ ច ស្ថិតំ ។ ស ជនោទស្ថាន និជគ្ជ្ជ: នីត្ធ សៅជន្យ ប្រកាគ្ស ទិនត្រយំ
យាវទ្ធ អស្ថាកំ អាតិថ្ងមិ អកវោតិ ។ 8 ឥទ្ធ ឥសា បុព្ជិយស្ស បិតា ជ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ជ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ជ្ធ្ធ
ជ្ធ
ជ
ជ
ជ

គ្រោតុមិច្ឆមេ ។ យទ ឥទំ នវីនំ មតមុត្ថិតំ ឥតិ សវ្វ៑ត្រ សវ្វ៑ទាំ និកដេ និន្ទ្ធិតំ ជាតម ឥតិ
វយំ ជានីមេ ។ 23 តៃស្ត្ទត្ត្ធ៑ ឯកស្មិន ទិនេ និរ្ជ៑ាបិតេ ឥស្ម៑ិន ទិនេ ពហវ ឯកត្រ មិលិត្ជ
ជ្ជ៑ាលស្ស ជ្ជ៑ាសត្ជ្ជ៑ហ៑ាម៑ អ៑ាគច្ឆ៑ន ឥស្ម៑ាត៑ ជ្ជ៑ាល អ៑ា ប្ជ៑ាតៈកាលាត៑ សន្ធ្ជ៑ាកាលំ យ៑ាវ៑ន
ម៑ូសាវ្ជ៑ាវ៑ស្ត្ជ្ជ៑ាន្ត៑ាទ៑ ភ៑ាវ៑ាម្ជ៑ាទ៑ាទ៑ិនាំ ត្ជ្ជ៑ាន្ត្ជ៑ាភ្ជ៑ យ៑ីគ៑ោ៑ កថ៑ាម៑ ឧត្ត៑ាប្ជ ល្ជ៑ាត្ជ៑ារ៑ស្ស រ៑ាជ្ជ៑
ប្ជ៑ាមាណ៑ាំ ទ៑ាត្ជ ឥ៑ាម៑ាំ ប្ជ៑ារ្ជ៑ាត្ត៑ាំ ជ៑ន៑យ៑ិ៑ាតុ៑ាំ ចេ៑ម្ត៑ិ៑ាត៑ាវ៑ាន ។ 24 ឥ៑ាកេ៑ាចិ៑ាត្ត ឥ៑ាស្ស ឥ៑ាកថ៑ាំ ប្ជ៑ាត្ជ៑ាយ៑ាន
ឥ៑ាកេ៑ាចិ៑ាត្ត ន ប្ជ៑ាត្ជ៑ាយ៑ាន; 25 ឯ៑ាតត្ជ៑ារ៑ណ៑ាត៑ ឥ៑ាម៑ាំ ប្ជ៑ារ៑ស្ស្ជ៑ារ៑ម៑ អ៑ាន៑ឥ៑ាក្ជ៑ាត៑ សវ្ជ៑ៃ ចលិ៑ាត៑ាវ៑ន្ត៑ៈ;
ឥ៑ាថ៑ាបិ ជ្ជ៑ាល ឯ៑ាតាំ ឥ៑ាកថ៑ាម៑ាកាំ ឥ៑ាកថ៑ិ៑ាត៑ាវ៑ាន ប្ជ៑ារ៑ាត្ជ៑ អ៑ាត្ជ យ៑ិ៑ាគ៑ាយ៑ិ៑ាយ៑ស្ស ភ៑ាវ៑ាម្ជ៑ាទ៑ាក្ត ជ្ជ៑ាទ៑ាទ៑ាទ៑
អ៑ាស្ជ៑ាកាំ ប៑ិ៑ាត្ជ៑ាបុ៑ារ៑ុ៑ាម៑េ៑ាភ្ជ ឯ៑ាតាំ ឥ៑ាកថ៑ាំ ភ៑ាទ្ជ៑ាំ ឥ៑ាកថ៑ាយ៑ាម៑ាស, យ៑ាថ៑ា, 26 "ឧ៑ាបគ៑ាត្ជ ជ៑ន៑ានេ៑ាតា៑ន
ត្ជ៑ាំ ភ៑ាម៑ស្ជ ជ៑ាចស្ត្ជ៑ាទ៑ាំ ។ ឥ៑ាណ៑ៃ៑ៈ ត្ជ៑ារ៑ាម្ជ៑ាថ យ៑ូយ៑ាំ ហ៑ិ ឥ៑ាន្ត យ៑ូយ៑ាំ ន ភ៑ាោ៑ាត្ជ៑ាថ ។ ន៑ានៃ្ជ
ប្ជ៑ារ៑ាក្ជ៑ាថ យ៑ូយ៑ាញ្ជ ជ្ជ៑ាតុ៑ាំ យ៑ូយ៑ាំ ន ឥ៑ាក្ជ៑ាថ ។ 27 ឥ៑ាតេ ម៑ាន៑ុ៑ាម៑ យ៑ាថ៑ា ន៑ានៃ្ជ៑ៈ ប្ជ៑ារ៑ាបគ្ជ៑ាន្ត ន៑ានៃ
ហ៑ិ ។ ឥ៑ាណ៑ៃ៑ៈ ជ្ជ៑ាថ៑ា ន ឥ្ជ៑ណ្ជ៑ាន្ត ពុ៑ាធ្ជ៑ាន្ត ន ច ម៑ានសៃ៑ៈ ។ ជ្ជ៑ាវ៑ាវ៑ាត្ត៑ាយ៑ាស្ជ ចិ៑ាត្ត៑ានិ ឥ៑ាកាលេ
ឥ៑ាកុ៑ាត្ជ៑ាបិ ឥ៑ាតេ៑ាមុ ជ្ជ៑ៃ ។ ម៑ាត្ត៑ាស្ត្ជ ម៑ាន៑ុ៑ាជ៑ៈ ស្ជ៑ាស្ត្ជ យ៑ាថ៑ា ន៑ានៃ្ជ ភ៑ាវ៑ាន្ត ច ។ ឥ៑ាថ៑ា ឥ៑ាតេ៑ាមាំ ម៑ាន៑ុ៑ាជ្ជ៑ាណ៑ាំ
ស៑ាន្ត ស្ជ៑ាលា ហ៑ិ ពុ៑ាទ្ជ៑ាយ៑ៈ ។ ពធ៑ិ៑ារ៑ីភ្ជ៑ាតកណ៑ាត្ជ ជ៑ាតា៑ាត្ជ ម៑ុ៑ាទ្ជ៑ិ៑ាតា ទ្ជ៑ាគ៑ៈ ។។ 28 អ៑ាត ល្ជ៑ាត្ជ៑ារ៑ាទ៑ាទ
យ៑ាត៑ ប្ជ៑ារ៑ាត្ជ៑ាណ៑ាំ ឥ៑ាស្ស ជ៑ាត៑ាត្ត ភ៑ាន្ត្ជ៑ាទ៑ាគ៑ីយ៑ានា៑ាំ ស៑ាមី៑ាំ ប្ជ៑ារ៑ាម៑ិ៑ាតា ឥ៑ាឯ៑ាវ ឥ៑ាតាំ ត្ជ៑ារ៑ាហ៑ាម្ជ៑ាន្ត៑ាតិ យ៑ូយ៑ាំ
ជ៑ានីត ។ 29 ឯ៑ាតាទ្ជ៑ាគ្ជ៑ាំ ឥ៑ាកថ៑ាយ៑ាំ ឥ៑ាកថ៑ិ៑ាត៑ាយ៑ាំ ស៑ាត្ជ៑ាំ យ៑ិ៑ាហ្ជ៑ាទ៑ិ៑ាន៑ៈ ប្ជ៑ារ៑ាស្ជ៑ារ៑ាំ ព៑ាហ៑ុ៑ាវ៑ិ៑ាចា៑ារ៑ាំ ក្ជ៑ារ៑ាន្ជ៑ៃ
ឥ៑ាតវ៑ាន្ត៑ៈ ។ 30 ឥ៑ាត្ត៑ាំ ជ្ជ៑ាលៈ ស៑ាម្ជ៑ាណ៑ាំ ជ៑ាត្ជ៑ារ៑ាទ្ជ៑ាយ៑ាំ យ៑ាវ៑ាទ៑ ភ៑ាដ៑ាកីយ៑ៃ ជ្ជ៑ាសត្ជ៑ាហ៑ៃ ជ៑ាស៑ាន៑ យ៑ៃ
ល៑ោ៑ាកាស្ត៑ស្ស ស៑ាន្ត៑ាធ៑ិ៑ាម៑ អ៑ាគ៑ាច្ឆ៑ាន្ត ត៑ាន៑ ស៑ាវ៑ាន៑ៃ ជ្ជ៑ារ៑ាគ្ជ៑ាហ្ជ៑ាន៑, 31 ន៑ិ៑ាវ៑ាយ៑ាម៑ អ៑ាត៑ិ៑ាគ៑ាយ៑ាន៑ៈ ក្ជ៑ៃ្ជ៑ាភ៑ាម៑
ល្ជ៑ាត្ជ៑ារ៑ីយ៑ារ៑ាជ៑ាត្ជ៑ស្ស ឥ៑ាកថ៑ាំ ប្ជ៑ារ៑ាចារ៑ាយ៑ាន ប្ជ៑ារ៑ាភ៑ៅ យ៑ីគ៑ៅ ខ្ជ៑ីម្ត៑ៃ ឥ៑ាកថ៑ាៈ ស៑ាម៑ុ៑ាបា៑ាទ៑ិ៑ាគ៑ាត៑ ។ ឥ៑ាត៑ិ ។។

រ៉ោមិណៈ

1 ល្លៀគ្ធរោ និជបុត្រមធិ យំ សុសំវាទំ ភវិឃ្យទ្ធទិភិ ន្ធម្ម៌ក្រន្ថេ ប្រតិគ្ធ្ធតវានិ តំ សុសំវាទំ
ប្រចារយិតុំ ឫ្ធថក្ត្ធ អាហ្ធតះ ប្ធេរិតគ្ធ ប្ធភោ ឫ្ធីគ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ម្ត្ធ្ធ្ធ ស្ធ ១ ២
ស ១ ១ ១

អារភ្យ កម្ម៑សុ ប្រកាគមានានិ ទ្ធ្ម‍ន្ត ឥស្ម‍ាត៑ តេមាំ ទោមប្រក្ឌ‍ាលនស្ម‍ ២ បន្ទ‍ ន‍ាស្ត‍ិ ។
(aïdios g126) 21 អ‍ប‍រ‍ម‍ ល‍ាគ‍ូ‍រ‍ំ ជ‍ាតា‍ប‍ិ ត‍ ត‍ម‍ ល‍ាគ‍ូ‍រ‍ជ‍ាន‍ន‍ ន‍ាទ‍ ្ធ‍ិ‍យ‍ន្ត ក‍ូ‍ត‍ជ‍ា ‍ វ‍ា ‍ ន
ជ‍ាតា‍ៈ; ឥ‍ស្ម‍ាត៑ ត‍េ‍ម‍ាំ ‍ ‍ ‍

ក្រោធញ្ច ភោក្ស្យន្តេ ។ 9 អា យិហូទិនោទន្យទេគិនះ បយ៍ន្តុ យាវន្តះ កុកម៍ការិណះ
ប្រាណិនះ សន្តិ តេ សវ្វ៍ ទុះខំ យាតនាញ្ច គមិឡ្យន្តិ; 10 កិន្តុ អា យិហូទិនោ ភិន្ទ្ធទេគិបយ៍ន្ត
យាវន្តះ សត្ត្ម៍ការិណោ លោកាះ សន្តិ តានិ ប្រតি មហិមា សត្ការះ ធានិ្ត្ម ភវិឡ្យន្តি ។
11 ល្ងៀ្ងរស្ស វិចារេ បក្ឍបាតោ នាស្តি ។ 12 អលព្ធ្ធ្ស្ស្ស្ត្ត ស្ត្ត ។ 12 អលព្ធ្ធ្ស្ស្

វ្យវស្ថយា ន កិន្តុ មានសិកោ យស្ត្វក្ខេទោ យស្ស ច ប្រគំសា មនុម្ស្យេភ្យោ ន ភ្ជាត្ យ្ជាគ្ជរាទ
ភវតិ ស ឯវ ត្ជ្ជេទ: ។

3 អបរញ្ច យិហ្ជ ទិនេ: កិំ ត្រេម្ជ ត្ជ? តថា ត្ជ្ជេទស្ស វ្ជ កិំ ផលំ? 2 សវ្ជ ថ ពហ្ជនិ ផលានិ
សន្តិ, វ្ជ ធ្ជ ១ ១ ១

ល្អគ្ងរសា្ងនុគ្រហាទ៑ មូល្យំ វិនា ទ្រីម្ត្ពតេន បរិត្រាណេន សបុណ្យីកួ្ពតា ភវន្តិ ។ 25
យស្មាត៑ ស្ងគោណិតេន វិគ្ងសាត៑ បាបនាគកោ ពលី ភវិតុំ ស ឯវ ប្ជ្ងម៑ ល្អគ្ងរេណ
និគ្ជិតៈ, ឥត្ថម៑ ល្អគ្ងរីយសហិម្ភ្ងាត៑ បុរាកួ្ពតបាបានាំ មាជ្ជ៑នករណេ ស្ងីយយាថាត្ម្ល៑ តេន
ប្រកាគ្យតេ, 26 រ៉ាត្ត៑មានកាលីយមបិ ស្ងយាថាត្ម្ល៑ តេន ប្រកាគ្យតេ, អបរំ យីគៅ វិគ្ងសិនំ
សបុណ្យីកួ្ជ៑ន្ធបិ ស យាថាត្ជ៑ីកស្តិម្ជ្ងតិ ។ 27 ឥហ៑ី កុត្រាត្ម្ពគ្ជ្ងយា? សា ទ្ងរីកួ្ពតា; កយា
ប្ជ្ងវ៑ស្ថយា? កិំ ក្រិយារូបប្ជ្ងវ៑ស្ថយា? ឥត្ថំ នហ៑ី កិន្តុ ឥត៑ កេវលវិគ្ងសរូបយា ប្ជ្ងវ៑ស្ថយៃវ
ភវតិ ។ 28 អតឯវ ប្ជ្ងវ៑ស្ថានុរូបាៈ ក្រិយា វិនា កេវលេន វិគ្ងសេន មានវ៑ៈ សបុណ្យីកួ្ពតោ
ភវិតុំ ធ្ងកោ្ជ៑ីតីត្យស្ស រាទ្ជ្ងន្តំ ទ្ធ៑យាមៈ ។ 29 ស កិំ កេវលយ៑ិហ្ងទ៑ិនាម៑ ល្អគ្ងរោ ភវតិ?
ភ៑ិន្ជ្ងទ្ធ៑ិនាម៑ ល្អគ្ងរោ ន ភវតិ? ភ៑ិន្ជ្ងទ្ធ៑ិនាមបិ ភវតិ; 30 យស្មាទ៑ ឯក ល្អគ្ងរោ វិគ្ងសាត៑
ត្ងកួ្ជ៑ទ៑ិនោ វិគ្ងសេនាត្ងកួ្ជ៑ទ៑ិនគ្ជ សបុណ្យីករ៑ិម្យតិ ។ 31 ឥហ៑ី វិគ្ងសេន ប្ជ្ងយំ កិំ ប្ជ្ងវ៑ស្ថាំ
លុម្ជ្ងាម? ឥត្ថំ ន ភវតុ ប្ជ្ងយំ ប្ជ្ងវ៑ស្ថាំ សំស្ថាបយាម ឯវ ។

4 អស្មាកំ ប្ជ្ងវ៑ុបុរុម ឥព្រាហ៑ីម៑ កាយ៑ិកក្រិយយា កិំ លព្ជ្ងវ៑ានិ ឯតទ្ធ៑ិ កិំ ប្ជ្ងទ៑ិម្យាមៈ? 2
ស យទ៑ និជក្រិយាភ្ងៈ សបុណ្យោ ភវេត៑ ឥហ៑ី ឥស្យាត្ម្ពគ្ជ្ងយាំ កត្ត៑ុ បន្ថ ភវេទ៑ិតិ សត្យំ,
កិន្ជ្ជ៑ីគ្ងរស្ស សមីបេ នហ៑ី ។ 3 ធ្ងាស្ត្ម្ពេ កិំ ល៑ិខតិ? ឥព្រាហ៑ីម៑ ល្អគ្ងរេ ប្ជ្ងគ្ងសនាត៑ ស
ប្ជ្ងគ្ងសស្ត្ម្ពស្មៃ បុណ្យាត្ត៑ុ គណ៑ិតោ ពភ្ងូវ ។ 4 កម្ម៑ការ៑ិណោ យទ៑ វេតនំ ឥទ៑ អនុគ្រហស្ស
ផលំ នហ៑ី កិន្តុ ឥនោបាជ៑ីតំ មន្ជ្ងវ៑ម៑ ។ 5 កិន្តុ យ៑ៈ បាបិនំ សបុណ្យីករោតិ ឥស្ម៑ិន
ប្ជ្ងគ្ងសិនៈ កម្ម៑ហ៑ីនស្ស ជនស្ស យោ ប្ជ្ងគ្ងសៈ ស បុណ្យាត្ត៑ុ គណ្យោ ភវតិ ។ 6 អបរំ យំ
ក្រិយាហ៑ីនម៑ ល្អគ្ងរ៑ៈ សបុណ្យីករោតិ ឥស្ស ធ្ងន្យ៑ាទ៑ំ ទ៑ាយ្ងទ៑ ប្ជ្ងណ៑ីយាមាស, យថា, 7 ស
ធ្ងន្យ៑ានយ៑ានិ ម្ងម្ជ្ងានិ យស្យ៑ាគ៑ាស្យ៑ាវ្ងតានិ ច ។ 8 ស ច ធ្ងន្យ៑ៈ បរេគ្ជ៑ន បាបំ យស្ស
ន គណ្យតេ ។ 9 ឯម ធ្ងន្យ៑ាទ៑ស្ត្ងកួ្ជ៑ទ៑ិនម៑ អត្ងកួ្ជ៑ទ៑ិនំ ប្ជ្ងវ៑ ១ ១ ១

យទ្យធិការិណោ ភវន្តិ ឥហ៑ វិគ្ងសោ វិផលោ ជាយតេ សា ប្រតិជ្ញាបិ លុប្តៃវ ។ 15 អធិកន្តុ
វ្យវស្ថា កោបំ ជនយតិ យតោ ទវិទ្យមានាយាំ វ្យវស្ថាយាម៑ អាជ្ញាលង្ឆនំ ន សម្ភវតិ ។ 16
អតឯវ សា ប្រតិជ្ញ យទ៑ អនុគ្រហស្យ ផលំ ភវេត៑ តទត្ត៑ំ វិគ្ងសមូលិកា យតស្តថាត្ងេ
តទ៑ំគសមុទ្ទាយំ ប្រតិ អត្ត៑ោ យេ វ្យវស្ថយា តទ៑ំគសម្ភវោ: កេវលំ តានិ ប្រតិ នហ៑ កិន្តុ យ
ឥព្រាហ៑ីមីយវិគ្ងសេន ឥត្យម្ភវាស្ត្ងនបិ ប្រតិ សា ប្រតិជ្ញ ស្ថាស្ន្ទ៑ូ៑ត៑ិ ។ 17 យោ និជ៑ីវានិ
សជ៑ីវានិ អវិទ្យមានានិ វ្ស្ត្ងនិ ច វិទ្យមានានិ ករោតិ ឥព្រាហ៑ីមោ វិគ្ងសភូមេស្ត្ងស្យេគ្ងរស្ស
សាក្ឍ្ងាត៑ សោ១ស្ម្ងកំ សម្ង៑ៃមាម៑ អាទ៑ិបុរុម អាស្ត្ងេ, យថា លិ១ិតំ វិទ្យតេ, អហ៑ំ ត្ងំ
ពហុជាតីនាម៑ អាទ៑ិបុរុ១ំ ក្ងត្ងា និយុក្តវានិ ។ 18 ត្ងទ៑ីយស្ត្ងទ្ងគោ រ១ំគោ ជនិម្យតេ យទ៑ិ១ំ
វ៑ាក្យ ប្រតិគ្ងុ១ំ ឥ១ន្ទុសារាទ៑ ឥព្រាហ៑ីម៑ ពហុទ្ងគ៑ីយលោកានាម៑ អាទ៑ិបុរុហោ យទ៑ ភវតិ
ឥ១ត្ត៑ំ សោ១ន១េក្ឍ្ងិតវ្យមប្យ១េក្ឍ្ងមាណោ វិគ្ងសំ ក្ងត១ានិ ។ 19 អ១ារញ្ច ក្ឍ្ងីណវិគ្ងសោ
ន ភូត្ងា ឆ១ាវ១ារ១ាយស្ត្ងាត៑ ស្ងគ១ារ១ស្ស ជ១ាំ ១ារានាម្ន: ស្ងភាយ៑ាយា ១ជោនិ១ូ្ត្ត៑ិញ្ច
ត្ងណាយ ន ១េន ។ 20 អ១ារម៑ អវិគ្ងសាទ៑ ល្ងគ្ងរស្ស ប្រតិជ្ញាវ១ន ១ាមបិ ១ំ១យំ
ន ១ការ; 21 កិន្ត្ងីគ្ងរណ យត៑ ប្រតិគ្ងុ១ំ ឥត៑ ១ាធយិតុំ ១ក្យ១ ឥ១ិ និ១ិ្ឆ១ំ វិជ្ញ១
ទ្ងណ១ាវិគ្ងសេ: ១ន៑ ល្ងគ្ងរស្ស ១ហ៑ាមានំ ប្រ១ាគ១យ៑ាញ្ជ១ារ ។ 22 ឥ១ិ ១ោ១ោ១ស្ត្ងស្ស ១
វិគ្ងសស្ត្ងទ៑ីយ១ុណ្ណ១ិ១ គ១ណ១ាញ្ជ១្ក្រ ។ 23 ១ុណ្ណ១ិ១ាគ១ណ្ណ១ ឥ១ត៑ ១េ១ណ្ណ១ ឥ១ស្ស
និ១ិ១ត្ត៑ំ លិ១ិ១ំ ន១ិ, អ១ារ១ំ និ១ិ១ត្ត១ិ១, 24 ១ណ្ណ១ោ១ារ១ំ ១ាប១ានាគ១ាត្ត៑ំ ១ម១ប៑ិ១ោ១ារ១ំ
១ុណ្ណ១ប្រ១ាប្ត្ត៑ញ្ជ១ាញ្ជ១ាប៑ិ១ោ១ភវ១ត៑ យោ១ារ១ំ ប្ក១ុ ១ូ្ត១ុ១ស្ត្ងស្យ១ាញ្ជ១ាប១ិ១ត១ីគ្ងរ ១ 25 ១ទ៑ិ
១ាយ១ំ ១ិគ្ងសាម១ស្ត្ងហ៑ីស្ត្ងាក១ាប១ិ ១ង១ាវ ១ិគ្ងសេ: ១ុណ្ណ១ិ១ាគ១ាយ៑ិ១ស្ត្ងេ ។

5 ១ិគ្ងសេន ១ុ១ណ្ណ៑ីក្ងតា ១ាយ១ម៑ ល្ងគ្ងរណ ១ាទ៑ុ្ធ ប្ក១ុណ១ាស្ត១ំ យ៑ីគ១ុ១ី១ម្ត្ងន ១ូ១ន១ំ
ប្ក១ាប្ត្ត៑ ។ 2 អ១ារ១ំ ១ាយ១ំ យ១ិ្ម១ិ អ១ុ១ុ១ាគ១ាយ១ ១ិ១ាម្ម១ម១ស្ត្ងន្ត១ធ្ស១ំ ១ិគ្ងសម១ាគ១ណ
ត១ៃ១ៃ១ានី១ា ១ាយ១ម៑ ល្ងគ្ងរ១ីយ១ិ១ភ១ប្ក១ាប្ត្ត៑ិប្ក១ាគ១យ១ា ១ម១ានន១ាមេ: ។ 3 ឥ១ត៑ ១េ១ណ្ណ១ំ ន១ិ ១ិ១ន្ត
ក្ងត្ងគ១ោ១ោ១ទ១ាន១ាមោ យ១ត: ក្ងត្ងគ១ាទ៑ ១ៃ១យ៑ាំ ជាយ១ ឥ១ិ ១ាយ១ំ ជ១ានីម: , 4 ១ៃ១យ៑ាច្ច
១ារ១ីក្ឍ្ងិ១ត្ងំ ជាយ១េ, ១ារ១ីក្ឍ្ងិ១ត្ងាត៑ ប្ក១ាគ១ា ជាយ១េ, 5 ប្ក១ាគ១ោ១ ១ី្ម១ិ១ត្ងំ ន ជាយ១េ,
យ១ស្ត១ាទ៑ អ១ស្ត១ាសំ ១ទ១ត្ត១ន ១ារ១ិ១ត្ត១ណ១ាត្ត១ន១ាស្ត១ាក១ម៑ អ១ន្ត:ក១ណ១ានី១ាគ្ងរស្ស ១ូ្ត១ម១ារ១ិណ១ា
១ិ១ាក្ត១ានិ ។ 6 អ១ារ១ាសុ និ១ុ១ារ១ាយ១ម១ុ ១ត១ស្ស ១ី្ម១ម្ត ១ុ១ យ១ុ១ាត្ត ១ម១យ ១ារ១ិ១ានាំ និ១ិ១ត្ត១ំ ១ស្ងីយ១ានេ
ប្ក១ណ១ានេ អ១ត្ស១ត៑ ។ 7 ១ិ១ត១ារ១ិណ១ា ១ជ១ស្ស ១ាត្ត១ត ១ារ១ិ១ ១ារ១ិ១ ១ណ១ានេ ១ត្ស១ាត១ាសំ ១ត១ត្ត១ុ
ឆ១ារ១ាត៑ , ១ិ១ន្ត១ ១ាម្ម១ិ១ស្ស ១ាត្ត១ត ១ារ១ាយ១ណ ១ារ១ិ១ ១ារ១ណ១ានេ ១ ១ត្ស១ាត១ិ ។ 8 ១ិ១ន្ត១ាស្ត១ាសុ
១ារ១ិ១ម១ ១ត១ស្ស១ិ ១ិ១ិ១ត្ត១ម១ាស្ត១ាសំ ១ី១ម្ត: ១ស្ងារ១ាណ១ានេ ១ាត្ត១ត ១ារ១ិ១ ១ារ១ណ១ានេ ១ ១ារ១ាជ១ិ ។ 9 ១ារ១ាជ១ាវ ១ារ១ាជ១ាវ ១ារ១ាជ១ាវ
១ារ១ាជ១ាវ ១ារ១ាជ១ាវ ១ារ១ាជ១ាវ

កោបាទ៖ ឧទ្ធរិម្យាមហេ ។ 10 ផលតោ វយំ យទា រិបវ អាស្ម តទេត្ថរស្ស បុត្រស្ស មរណេន
តេន សាទ្ធំ យទ្យស្មាកំ មេលនំ ជាតំ តហិ មេលនប្រាប្តេ: សន្ទោនវត្ថ្យ តស្ស ជីវនេន រក្ឃាំ
លប្ស្យាមហេ ។ 11 ឥតិ កេវលំ នហិ កិន្តុ យេន មេលនមិ អលភាមហិ តេនាស្មាកំ ប្រភុណា
យីឝុខ្រីម្ដេន សាម្ប្រតមិ ល្ឫត្ថ្ងរ សមានន្ទ្ធមត្ថ ។ 12 ឥថា សតិ, ឯកេន មានុមេណ
បាបំ បាបេន ច មរណំ ជគតី ប្រាវិឝតិ អបរំ សម្ភ្ងៃមាំ បាបិត្ងតិ សម្ភ្ងៃ មានុមា ម្ហ្ងតេ ន្ធ្ងិ
អភវតិ ។ 13 យតោ ង្ស្ងវ្ងស្ថានសមយំ យាវតិ ជគតិ បាបមិ អាសីត កិន្តុ យត្រ ង្ស្ងវ្ងស្ថ ន
វិទ្យតេ តត្រ បាបស្យាបិ គណនា ន វិទ្យតេ ។ 14 ឥថាឃ្យាទមា យាទ្ធ្ងំ បាបំ ក្ងតំ តាទ្ធ្ងំ
បាបំ ង្ហ ១ ១ ១

វិនាគាត្តីម៖ អស្មាកំ បុរាតនបុរុមស្តេន សាកំ ក្រុគេនហន្យតេតិ វយំ ជានីមៃ ។ 7 យោ ហតៃ
ស បាបាត៑ មុក្ត ឯវ ។ 8 អតឯវ យទិ វយំ ខ្រីម្ដេន សាទ្ធ្ម៑ អហន្យាមហិ តហ៑ិ បុនរបិ តេន
សហិតា ជីវិษ្យាម ឥត្យត្រាស្មាកំ វិគ្ធ្យសោ វិទ្យតេ ។ 9 យតៃ ធ្ម្ម៑គានាទ៑ ឧត្ថ្ម៑ាបិតៃ ខ្រីម្ដ្ម
បុនរ្ន ម្រិយត ឥតি វយំ ជានីមៃ ។ ឥស្មិន៑ កោप្យធិការោ ម្ហ្ម ត្យ្យ ភ្ជ្ជ ។ 10 អបរញ្ច ស យទ៑
អម្រិយត តេនៃកទ្ធ្ម៑ បាបម៑ ឧទ្ទ្ម ម្ហ្ម ម្ម ជីវតি តេនៃ ធ្ម ម៑ ឧទ្ទ្ម ជីវតি; 11 ឥទ្ធ្ម
យ្ហ្ម ម្ម ស្ម ន៑ បាបម៑ ឧទ្ទ្ម ម្ហ្ម ន៑ អស្មាកំ ប្រភ្ជ្ជ យ៑ ម្ហ្ម ខ្រីម្ដ្ម ធ្ម ម៑ ឧទ្ទ្ម ជីវ ន្ត
ជានីត ។ 12 អបរញ្ច ក្ត្ម ិ ភ ិ លាម ន៑ ប ូ យ ិ ត ុ យ ្ម ្ម ក ំ ម ្ យ ទ ្ ហ ុ ប ា ប ម ៑ អ ា ធ ិ ប ត ្ យ ំ
ន ករោ ។ 13 អ ប រ ំ ស ្ ម ៑ ស ្ ម ៑ អ ង ្ ค ម ៑ អ ធ ម ្ ម ៑ ស ្ យ ា ស ្ ត ្ ค ំ ក ្ ហ ្ ค ្ ប ា ប ស េ វ ា យ ា ំ ន ស ម ប ៑ យ ត,
ក ិ ន ្ ត ធ ្ ม ា ค ា ទ ៑ ឧ ត ្ ถ ិ ต ា ន ិ ว ส ្ ม ៑ ล ្ ล ី ค ្ ว ร ม ៑ ส ม ป ៑ ย ต ส ្ ม ន ្ ย ง ្ ค ្ ค ិ ช ธ ม ្ ม ី ส ្ ต ร ส ្ ว ร ู ป า ณ ี ค ្ ว ร ม ៑
ឧ ទ ្ ธ ิ ค ្ យ ส ม ป ៑ យ ต ។ 14 យ ុ ห ្ ม ก ម ៑ ឧ ป ร ิ ป ា ป ส ្ យ ា ธ ิ ป ត ្ យ ំ ป ุ น ร ្ ภ ว ิ ห ្ យ ต ิ, យ ส ្ ม ៑ យ ូ យ ំ
ว ่ า ว ส ้ ว ย า อ น า ย ต ฺ ต ฺ อ น ุ ค ฺ ร ห ส ฺ ย จ า ย ต ฺ ต ฺ อ ภ ว ต ฺ ។ 15 ก ิ ย ฺ ต ฺ ว ย ํ ว ่ า ว ส ้ ว ย า อ น า ย ต ฺ ต ฺ
อ น ุ ค ฺ ร ห ส ฺ ย จ า ย ต ฺ ต ฺ อ ภ ว า ม, ฉ ต ิ ก า ร ณ า ต ฺ ก ิ ํ ป า ป ํ ก ว ิ ห ฺ ย า ม ะ ? ต ท ฺ ภ ว ต ุ ។ 16
ย ต ว ม ฺ ต ิ ช น ก ํ ป า ป ํ ป ุ ณ ฺ ย ช น ก ํ น ิ ท ฺ ค า จ ร ณ ว ฺ ย ฺ ต ย ว ฺ ย ว ฺ ย ว ฺ

សា វ្យភិចារិណី ភវតិ កិន្តុ យទិ ស បតិ ម្រ្ដិយតេ ततः សា ततः វ្យវស្ថាយា មុក្ត សតី
បុរុមាន្ដរេណ វ្យូណាបិ វ្យភិចារិណី ន ភវតិ ។ 4 ហេ មម ភ្រាតួគណ, ល្ជ្ជ្ជ

មទីយាង្គស្ថិតំ ប្របគ្យាមិ, ស មទីយាង្គស្ថិតបាបស្ងភាវស្យាយត្តំ មាំ កត្តុं ចេម្ហតេ ។ 24
ហា ហា យោនហំ ទុញ្ហ្លគ្យោ មនុជស្ត្ថ មាមិ ឯតស្ម្ថន ម្ហ្ងតាច្ចរីរាត៍ កោ និស្ត្ថ្ងរយិម្យតি?
25 អស្ម្ថកំ ប្រភ្ងណា យីគ្ងខ្ញ្ចីម្ហ្ងន និស្ត្ថ្ងរយិតារមិ ល្ហ្ងគ្ងរ ធន្យ ១ វ១ទាមិ ។ អតឯ១ ឆ្ងរ១ណ
បាបវ្ស១ស្ត្ថយា មនសា ១ ល្ហ្ងគ្ងរ១ស្ត្ថយោ សេ១ន ១ ១ណ ។

8 យេ ជនោ ខ្ញ្ចីម្ត ១ យីគ្ងមិ អ១ត្ត្ថ ១ ១ ១

អាកាង្ក្ឃនិ និតាន្តមិ អបេក្ឃតេ ។ 20 អបរញ្ច ប្រាណិគណៈ ស្ងៃរមិ អលីកតាយា វគីក្ខតោ
នាភវត្ 21 កិន្តុ ប្រាណិគណោនបិ នគ្ងរតាធីនតាត៑ មុក្តៈ សនិ ល្ងាគ្ងរស្ស សន្ដានានាំ
បរមមុក្តិ ប្រាប្យ្យតីត្យភិប្រាយេណ វគីកត្រ៑ វគីចក្រេ ។ 22 អបរញ្ច ប្រសូយមានាវទ
ង្ស្ងិតៈ សនិ ឥទានីំ យាវតិ ក្ខណ្ដៈ ប្រាណិគណ អាត្ម៑ស្ងរំ ករោតីតិ វយំ ជានីមៈ ។ 23 កេវលៈ
ស ឥតិ នហិ កិន្តុ ប្រថមជាតផលស្ងរូបមិ អាត្មនំ ប្រាបុ្ត វយមបិ ទត្ដកបុត្រតូ្ងបទប្រាប្តិមិ
អត្ម៑ត គរីរស្ស មុក្តិ ប្រតីក្ឃមាណាស្ដទ្ទ អន្ដរាត្ម៑រាវ៑ កុម្ម៑ៈ ។ 24 វយំ ប្រត្យាគយា ត្រាណមិ
អលភាមហិ កិន្តុ ប្រត្យក្ឃវស្ដុនោ យា ប្រត្យាគា សា ប្រត្យាគា នហិ, យតោ មនុម្ស្យោ
យត សមីក្ឃតេ ឥតស្ស ប្រត្យាគាំ កុតៈ ករិម្យតិ? 25 យទ្ទ អប្រត្យក្ឃ៑ ឥតស្ស ប្រត្យាគាំ
យទ្ទ វយំ ក្ងរ្ងីមហិ ឥហ៑ ធៃយ្យ៑មិ អវ៑ លម្ប្ប ប្រតីក្ឃ្ឃាមហេ ។ 26 ឥត អាត្មបិ ស្ងយមិ
អស្មាកំ ទុព្ពីលតាយ៑ សហាយ្ត្ងំ ករោតិ; យតៈ កិ ប្រាត្ម៑ីតវ្ស ឥទ្ទ ពោទ្ធ៑ វយំ ន ឆក្ខ្ម៑ៈ,
កិន្ដ្ងស្ងម្ដ្ងៈរាត្ម៑រវ៑ៈ ស្ងយមិ អស្ដ្ងន្ដ្ងមិត្ដ៑ និវ៑ទយតិ ។ 27 អបរមិ ល្ងាគ្ងរាភិមតរូបេណ
បវ៑ត្ដ្ងលោកានាំ ក្ខ្ម៑ តេ និវ៑ទយតិ យ អាត្ម ឥស្ងាភិប្រាយ៑ោនន្ដ្ងយ៑ាមិនា ជ្ងយតេ ។
28 អបរមិ ល្ងាគ្ងរីយនិ្ងរូបណានុសារេណាហ្ងតាៈ សនោ្ដ យ ឥស្ងិន ប្ងីយ៑ន្ដ្ង សវ៑ាណ
មិលិតា្ង ត្ដ្ងមាំ មង្ដ្ងលំ សាធយ៑ន្ដ្ង, ឯតទ្ទ វយំ ជានីមៈ ។ 29 យត ល្ងាគ្ងរោ ពហុក្ងាតូ្ងណាំ
មធ្ងៃ ស្ងបុត្ដ្ងំ ជ្ងៃ្ងមំ ឥត្ដ៑ាមិ ឥចូ្ចន យ៑ាន ប្ងរ៑ លក្ឃ្ងីក្ខ្ម៑ឥវ៑ាន ឥ៑ាន ឥស្ងា ប្ងតិមូ៑ាៈ
សាទ្ធ្ងគ្ងប្ងាប្ត្ងុ ន្ងយ៑ុ៑ក្ដ ។ 30 អបរញ្ច ត្ដ្ងន យ ន្ងិយ៑ុ៑ក្ដ្ងស្ដ អ្ងាហ្ងតា អ្ងបិ យ ច
ត្ដ្ងនាហ្ងតាស្ដ្ង សបុណ្ងីក្ខ្ម៑ៈ, យ ច ត្ដ្ងន សបុណ្ងីក្ខ្ម៑ាស្ដ្ង ១ភ១ស្ងុ៑ក្ដៈ ។ 31 ឥត្ងត្ដ្ង វយំ
ក្ងិ ព្ងូមៈ? ល្ងាគ្ងរោ យ១ស្ងាកំ សបក្ងេ្ងា ភ១ត្ងិ ឥហ៑ កោ ១ិបក្ងេ្ងាន១ស្ងាកំ? 32 អ១ត្ងបុត្ដ្ងំ
ន ១ក្ងិ១ា្ង យ១ាន១ស្ងាកំ ១ម្ងៃ្ងមាំ ក្ខ្ម៑ តេ ត១ ប្ងទ១ត្ដ្ងវ៑ាន ១ ក្ងិ តេ១ ១ហ១ាស្ងភ្ងមិ អ១ស្ងានិ
១ម្ងៃ្ងណ ន ១ាស្ងតិ? 33 ល្ងាគ្ងរ១ស្ងាភ១ុ១ិ១ិ១ម្ងុ ១ម្ងេ ១ាម អ១ារ១ាបយ១ិ១ម្ងតេ? យ ល្ងាគ្ងរ១ស្ដ្ងន
បុណ្ងយ១ត ១ម្ងេ ១ណ១ាយ១ិ ១ិ១ តេ១? 34 អ១ារ១ ១ម្ងេ១ាភ្ងា ១ណ្ងន្ធ១ាន១ាជ្ងា ១ា ១ម្ងេ១ ១ារ១ិ១ម្ងតេ?
យ១ាន១ស្ដ្ងន្ដ្ងមិ១ត្ដ៑ ប្ងាណ១ាន ១ម្ងក្ដ្ងវ៑ាន ១ម្ងេ១ាលំ ១ន្ធ ១ិ១ុ ១ម្ងុ១ត១ណ១ាម១ាទ្ទ ១ត្ដ្ងិ១ត១ាន, ១ប
ចេ១ម្ងស្ងស ១ក្ងិ១ណ ១ាតូ្ងៃ ១ិ១ម្ងន ១ទ្ងា១ាបស្ងាកំ ន១ិ១ិ១ត៑ ១ាត្ងិ១ត ១ាវ១ម្ងុ១ាតោ ១ៈ ១ី១ម្ងៃ ១ិ
តេ១? 35 ១ស្ងាភ១ៈ ១ហ ១ី១ម្ងៃ១ស្ងស ១ម្ងេ១ាវ១ាច្ងេ១ ១ជ១ យ១ិ១ុ ១ៈ ១ម្ងក្ងេ១ិ? ១ម្ងេ១ាគ ១ាស១ ១ា
១ាឆ១ា ១ា ១ុ១ិ១ិ១ក្ងំ ១ា ១ាស្ដ្ងហ១ាន១ុ១ ១ា ១ាណ១ាសំ១ាយ ១ា ១ៈ១ាង ១ា ១ិ១ម្ងតា១ិ ១ក្ងុ១ាន១ិ?
36 ១ិ១ុ
លិ១ិ១ិ១ម ១ាស្ដ្ងេ, យ១ា, ១យ១ ១ាវ ១ិ១ិ១ត៑ ១ាស្ងា ១ម្ងុ១ាស្ងុ១ាក្ងេ១ៈ១ិ១ លំ ១ិ១ ។ ១ាលិ១ៈ១ាយ ១ាយ១ា
១ម្ងេ១ា ១ាយ ១ណ១ាមហ១ ១ា១ ។ 37 ១ាប១ ១ាយ១ៈ១ាស្ងុ ១ាយ១ាតេ ១ាតេ១ៈ១ាស្ងុ ១ាប១ាស្ងុ ១ាយ
១ាស្ងាគ ១ាជ១ាមហ១ ។ 38 ១ាតេ១ៈ១ាស្ងាកំ ១ាភ១ុ១ា ១ាតីតុ១ីម្ដ្ងៃ១ៈ១ម្ងស្ងស ១ាត ១ាម ១ាស្ងាទ
១ាស្ងាកំ ១ាច្ងេ១ ១ជ១ យ១ិ១ុ ១ុ១ាស្ងុ ១ីវ១ាន ១ា ១ាវ១ាតូ ១ា ១ាលវ១ាន្ដ ១ុ១ាតូ ១ា ១ាត្ដ៑ ១ាន១ ១ា ១ាវ១ាន

កាលោ វា ឧច្ចបទំ វា នីចបទំ វាបរំ កិមបិ ស្ងម្ភវិស្ត 39 ដ្ឋៃតេមាំ កេនាបិ ន ធក្យមិត្យស្មិន
ទ្ធណ្ឌវិគ្ងសោ មមាស្ត ។

9 អហំ កាញ្ចិទ កល្ប្ជិតាំ កថាំ ន កថយាមិ, ខ្ញីម្ត្ស្ស សាក្ឍ្ជាត សត្ស្ស្ត ព្ទវ៏ីមិ
ឧ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

យទិ វិនាគស្ស យោគ្យានិ ក្រោធភាជនានិ ប្រតិ ពហុកាលំ ទីឡ្ហសហិម្ហុតាម៑ អាគ្រយតិ;
23 អបរញ្ច វិភវប្រាប្ត្យុត្ថ៑ ឬ និយុក្តន្យនុគ្រហបាត្រាណិ ប្រតិ និជវិភវស្យ ពាហុល្យ
ប្រកាគយិតុ៑ កេវលយិហ្ងទិនាំ នហិ ភិន្ទ្ធទ្ធគិនាមបិ មធ្យាទ្ 24 អស្មានិវ តាន្យាហ្ងយតិ
តត្រ តវ កិ៑? 25 ហោគ្ងេយគ្ងន្ត យថា លិខិតម៑ អាស្ត, យោ លោកោ មម នាសីត តំ
វទ៑ម្យាមិ មទីយកំ ។ យា ជាតិ ម្ទ្ធនប្រិយា ចាសីត តាំ វទ៑ម្យាម្យហំ ប្រិយាំ ។ 26 ឯ្ងយ
មទីយលោកា ន យត្ងេតិ វាក្យមៅ ចាត ។ អមរ្ងគស្ស សន្ធានា ឥតិ ខ្យាស្យន្ត តត្ត ត្ងេ ។
27 ឥស្ងាយ្ងេលីយ្ងលោកេមុ យិគ្ងាយ្ងិយ្ងោ ១ បិ ១ ១ ១

អន្ទះករណេន វិគ្ធសិតវ្យំ បរិត្រាណាត្ត្ពញ្ច វ១ទនេន ស្ងីកត្ត្ពីវ្យំ ។ 11 គាស្ត្រេ យាទ្ធ្ធ្ធ លិ១ខតិ
វិគ្ធសិម្យតិ យស្ត្ពត្រ ស ជនោ ន ត្ត្ពបិម្យតេ ។ 12 ឥត្យត្ត្ព យិហ្ធ១ទិនិ ត១ទ១ស្យលោកេ ច
កោបិ វិគ្ធេហោ នាស្ត្ពិ យស្ម១ទ យ: សម្ធ្ធ្ធ១ម១ម អ១ទ្ធ្ធ១ម: ប្ត្ពកុ: ស និជយ១ចកាន សវ្ធ្ធ១ន
ប្ត្ពតិ ១ទ១ន១ស្យ ភ១ត្ត្ពិ ។ 13 យ១ត:, យ: ១ត១ត្ត្ពិ ១ត ១ម១ម ១ត ១ម ១ត ១ម ១ត

យទ្យនុគ្រហេណ ភវតិ តហ៊ិ ក្រិយយា ន ភវតិ នោ ចេទ៑ អនុគ្រហោ១ននុគ្រហ ឯវ, យទ៑
វា ក្រិយយា ភវតិ តហ៊្យនុគ្រហេណ ន ភវតិ នោ ចេត៑ ក្រិយា ក្រិយៃវ ន ភវតិ ។ 7
តហ៊ិ កិំ? ឥស្រាយេលីយលោកា យទ៑ អម្ហគយន្ត ឥន្ត ប្រាបុះ ។ កិន្ត្វភិរុចិតលោកាស្តត
ប្រាបុស្តទន្យេ សវ៑ អន្ធីភូតាះ ។ 8 យថា លិខិតម៑ អាស្តេ, ឃោ១និទ្រាលុតាភាវំ ទ្ធម្ត្ហីនេ
ច លោ១ចនេ ។ ១ណៅ ១ ១ ១

ធាខាស្តុ: កិំ បុនः ស្ववॄក្ষ្ យ សំលគិតុं ន ធក្ষ្យន្តি? 25 ហে ভ্রাতরো យុষ্মকমি អาত্মภิมานো
យ ជាយតে ততॄ: មមেদ্ধ্ঈ ভাবতি យুযং ঐতন্ত্রিকুলতত্ত্বমি অজানন্তো যন্ত্র তিষ্ঠথ;
ঐশ্বরো যাবত্কালং সম্পূর্ণীভূযেণ ভিন্নদেশিনাং সংগ্রহো ন ভবিষ্যতি তাবত্কালমি অংশত্বেন
ইস্রায়েলীযলোকানামি অন্ধতা স্থাস্যতি; 26 পশ্চাত্ তে সর্ব্বে পরিত্রাস্যন্তে; ঐতাদ্দ্ধং
লিখিতমপ্যাস্তে, অাগমিষ্যতি সীযোনাদি ঐকো যস্ত্রাণদাযকঃ ৷ অধর্ম্মং যাকুবো
বংশাত্ স ত্ দূরীকরিষ্যতি ৷ 27 তথা দূরীকরিষ্যামি তেষাং পাপান্যহং যদা ৷ তদা তৈরেব সাদ্ধং
মে নিযমোঽযং ভবিষ্যতি ৷ 28 সুসংবাদাত্ তে যুষ্মকং বিপক্ষা অভবন্ কিন্তূভিরুচিতত্বাত্
তে পিতৃলোকানাং কৃতে প্রিযপাত্রাণি ভবন্তি ৷ 29 যত ঈশ্বরস্য দানাদি আহ্বানাচ্চ
পশ্চাত্পো ন ভবতি ৷ 30 অতএব যূযমি ঈশ্বরেণবিশ্বসিনঃ সন্তোঽপি যুযং যদ্ত্ সম্প্রতি
তেষামি অবিশ্বসকারণাদি ঈশ্বরস্য কৃপাপাত্রাণি জাতাস্তদ্দ্ 31 ইদানীং তেঽবিশ্বসিনঃ
সন্তি কিন্তু যুষ্মভি র্লব্ধকৃপাকারণাত্ তৈরপি কৃপা লপ্স্যতে ৷ 32 ঈশ্বরঃ সর্ব্বান্ প্রতি
কৃপাং প্রকাশযিতুং সর্ব্বান্ অবিশ্বসিত্বেন গণযতি ৷ (eleēsē g1653) 33 অহো ঈশ্বরস্য
জ্ঞানবুদ্ধিরূপযো র্ধনযোঃ কীদৃক্ প্রাচুর্য্যং ৷ তস্য রাজশাসনস্য তত্ত্বং কীদৃগ্ অপ্রাপ্যং ৷
তস্য মার্গাশ্চ কীদৃগ্ অনুপলক্ষ্যাঃ ৷ 34 পরমেশ্বরস্য সঙ্কল্পং কো জ্ঞাতবান্? তস্য মন্ত্রী
বা কোঽভবত্? 35 কো বা তস্যোপকারী ভূত্বা তত্কৃতে তেন প্রত্যুপকর্ত্তব্যঃ? 36 যতো
বস্তুমাত্রমেব তস্মাত্ তেন তস্মৈ চাভবত্ তদীযো মহিমা সর্ব্বদা প্রকাশিতো ভবতু ৷
ইতি ৷ (aiōn g165)

12 হে ভ্রাতর ঈশ্বরস্য কৃপযাহং যুষ্মান্ বিনযে যুযং স্বং স্বং শরীরং সজীবং পবিত্রং গ্রাহ্যং
বলিমি ঈশ্বরমুদ্দিশ্য সমুত্সর্জত, এষ সেবা যুষ্মকং যোগ্যা ৷ 2 অপরং যুযং সাংসারিকা
ইব মাচরত, কিন্তু স্বং স্বং স্বভাবং পরাবর্ত্য নূতনাচারিণো ভবত, তত ঈশ্বরস্য নিদেশঃ কীদৃগ্
উত্তমো গ্রহণীযঃ সম্পূর্ণশ্চেতি যুষ্মভিরনুভাবিষ্যতে ৷ (aiōn g165) 3 কৃপযাহং যদ্যপি জনো
যোগ্যতাধিকং স্বং ন মন্যতাং কিন্তু ঈশ্বরো যস্মৈ প্রত্যযস্য যত্পরিমাণমি অদদাত্
স তদনুসারতো যোগ্যরূপং স্বং মনুতামি, ঈশ্বরাদি অনুগ্রহং প্রাপ্তঃ সন্ যুষ্মকমি
একৈকং জনমি ইত্যাজ্ঞাপযামি ৷ 4 যতো যদ্বদস্মকমি একস্মিন্ শরীরে বহূন্যঙ্গানি
সন্তি কিন্তু সর্ব্বেষামঙ্গানাং কার্য্যং সমানং নহি; 5 তদ্বদস্মকং বহুত্বেঽপি সর্ব্বে বযং খ্রীষ্টে
একশরীরাঃ পরস্পরমি অঙ্গপ্রত্যঙ্গত্বেন ভবামঃ ৷ 6 অস্মাদি ঈশ্বরানুগ্রহেণ বিশেষং
বিশেষং দানমি অস্মাসু প্রাপ্তেষু সত্সু কোপি যদি ভবিষ্যদ্বাক্যং বদতি তর্হি প্রত্যযস্য
পরিমাণানুসারতঃ স তদি বদতু; 7 যদ্বা যদি কৃপিতি সেবনকারী ভবতি তর্হি স তস্যৈবনং
করোতু; অথবা যদি কৃপিদি অধ্যাপযিতা ভবতি তর্হি সোঽধ্যাপযতু; 8 তথা য উপদেষ্টা

ភវតិ ស ឧបទិគ្ធតុ យគ្ឆ ទាតា ស សរលតយា ទទាតុ យស្ត្វធិបតិः ស យត្ណ្ណនាធិបតិត្ងំ
ករោតុ យគ្ឆ ទយាលុः ស ហ្ជ្ជម្ភមនសា ទយតាមិ ។ 9 អបរញ្ច យុម្ចាកំ ប្រេម កាបដ្យវដ្ដិតំ
ភវតុ យទ អភ្ទ្ធ តទ ឫតីយធ្ងំ យច្ច ភ្ទ្ធ តស្មិន អនុរជ្យធ្ងមិ ។ 10 អបរំ ភ្រាតុ្ងត្ងប្រេម្ណ
បរស្ប្ប្ប ប្រីយធ្ងំ សមាទ្ធរាទ ឯកោនបរជនំ ត្ណ្ណ ជានីធ្ងមិ ។ 11 តថា ការ្ណ្ណ និរាលស្យា
មនសិ ច សោទ្ធ្យោគ្ការ សន្ត ប្ប្ប ប្ប្ប ។ 12 អបរំ ប្ប្ប ប្ប្ប ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។

13 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។

យតិ ប្រាប្យំ ឥតិ ឥស្មៃ ទត្ត ។ 8 យុម្ចកំ បរស្សរំ ប្រេម វិនា ទន្យតិ កិមបិ ទេយមិ ឬណំ
ន ភវតុ, យតោ យះ បរស្មិន ប្រេម ករោតិ តេន រ្យវស្ថា សិធ្យតិ ។ 9 វស្តុតះ បរទារាន
មា គច្ច, នរហត្យាំ មា កាម៑ះ, ចៃយ្យ៑ំ មា កាម៑ះ, មិថ្យាសាក្ស្យ៑ំ មា ទេហិ, លោភំ មា
កាម៑ះ, ឯតាះ សវ៑្ហ អាជ្ញ ឯតាភ្យោ ភិន្ន យា កាចិទ អាជ្ញស្តិ សាបិ ស្ងសមីបវាសិនិ ស្ងវ៑ត
ប្រេម ក្ស្ងវ៑ិត្យនេន វចនេន វេទិតា ។ 10 យតះ ប្រេម សមីបវាសិនោទគ្ធុកំ ន ជនយតិ
ឥស្មាត ប្រេម្ណ សវ៑្ហ រ្យវស្ថា បាល្យតេ ។ 11 ប្រត្យយីភវនកាលេទស្មាកំ បរិត្រាណស្ស
សាមីប្យាទ ឥទានីំ ឥស្ស សាមីប្យមិ អរ្យវហិតំ; អតះ សមយំ វិវិច្យាស្មភិះ សាម្ប្រតមិ
អវ៑ាគ្យមេវ និទ្រាតោ ជាគ៑ត្ត៑ស្យ ។ 12 ពហុតរា យាមិនី គតា ប្រភាតំ សន្ធ៑ិធ៑ំ ប្រាপ្ត ឥស្មាត
តាមសីយាះ ក្រិយាះ បរិត្យជ្យាស្មភិ រ្ងសរីយា សជ្ជ បរិធាតវ្យា ។ 13 អតោ ហេតោ ន្ងយំ
ទិវ៑ា វិហិតំ សទាចរណមិ អាចរិម្យាមះ ។ រង្ការសោ មត្ត៑ត្ងំ លម្ប្ដ៑ត្ងំ កាមុកត្ងំ វិវ៑ាទ ល្ស៑ម្យ
ចៃតានি បរិត្យ៑ក្ស្យ៑ាមះ ។ 14 យូយំ ប្រភុយីគ្ធ្ងីម្ត្ងរ្ងបំ បរិច្ជ៑ទ៑ំ បរិធ៑ទ៑ំ សុខាភិលាមបូរណាយ
ឆារីរិកាចរណំ មាចរត ។

14 យោ ជនោទ្ធ្ងរ្ងវ៑ិគ្ងសស្តំ យុម្ចកំ សង្ត៑ិនំ ក្ងរុត កិន្ត សន្ទេហវ៑ិចារ្ត៑ត្ងំ នហិ ។ 2 យតោ
និមិទ្ធ៑ំ កិមបិ ខាទ្យទ្ងរ្យ៑ំ នាស្តិ, ឥស្យចិជ្ជនស្ស ប្រត្យយ ឯតាទ្ធ្ងគោ វ៑ិទ្យតេ ឥន្ត្ងទ្ធ្ងរ្ងវ៑ិគ្ងសះ
ឥត្ត៑ិទ្ធ្ងបរោ ជនះ ឥកវ៑ំ ឆ្ងកំ ភុង្ត៑ំ ។ 3 ឥហ៑ិ យោ ជនះ សាធារណំ ទ្ងរ្យ៑ំ ភុង្ត្ងេ ស
រ៑ិគ្ងេមទ្ងរ្យ៑ភោ ក្ត្ងរ៑ំ នាវ៑ជានីយាត៑ ឥថា រ៑ិគ្ងេមទ្ងរ្យ៑ភោ ក្ត្ងបិ សាធារណទ្ងរ្យ៑ភោ ក្ត្ងរ៑ំ
ទោមិណំ ន ឥ្ងយ៑ាត៑, យស្ម៑ាទ ល្ស៑ម្ងរ្ងស្ត្ងមិ អ្ងត្ងហ្ងត៑ ។ 4 ហេ បរទាសស្ស ទ្ងមយ៑ិតស្ត្ងំ ឥះ?
និជប្រភោះ សមីបេ តេន បទ្ងស្ថេន បទ្ងច្យ្ងតេន វ៑ា ភវ៑ិតវ្យ៑ំ ស ច បទ្ងស្ត ឯវ ភវ៑ិម្យតិ យត
ល្ស៑ម្ងរ្ងស្ត្ងំ បទ្ងស្ត៑ំ ឥត្ត៑ុំ ឆ្ងកោ្ងតិ ។ 5 អបរញ្ច ឥត្ត៑ិជ្ជ្ងនោ ទ៑ិនាទ៑ ទ៑ិនំ រ៑ិគ្ងេមំ មន្យតេ ឥត្ត៑ិត្ត
សវ៑្ហ៑ណ៑ិ ទ៑ិនានি សមានានি មន្យតេ, ឯកៃកោ ជនះ ស្ងយ៑ិយមនសិ វ៑ិវ៑ិច្យ និត្ត៑ិនោតុ ។ 6
យោ ជនះ ឥ្ងញ្ជ្ងន ទ៑ិនំ រ៑ិគ្ងេមំ មន្យតេ ស ប្រភុភ្ក្ត៑ា ឥនិ មន្យតេ, យ្ងត្ត ជនះ ឥ្ងមបិ ទ៑ិនំ
រ៑ិគ្ងេមំ ន មន្យតេ សោទបិ ប្រភុភ្ក្ត៑ា ឥន្ត មន្យតេ; អបរញ្ច យះ សវ៑្ហ៑ណ៑ិ ភ្ក្ស្យ៑ទ្ងរ្យ៑ាណ៑ិ
ភុង្ត្ងេ ស ប្រភុភ្ក្ត៑យា ឥានি ភុង្ត្ងេ យតះ ស ល្ស៑ម្ងរ៑ំ ធន្យ៑ំ វ៑ក្ត៑ិ, យ្ងត្ត ន ភុង្ត្ងេ សោទបិ
ប្រភុភ្ក្ត៑ៃ្ស៑ វ ន ភុ្ងញ្ជ្ងន ល្ស៑ម្ងរ៑ំ ធន្យ៑ំ ព្ងូតេ ។ 7 អបរមិ អស្មាកំ ឥត្ត៑ិត និជនិមិត្ត៑ំ ប្រាណានি
ធារយតি និជនិមិត្ត៑ំ ម្រិយតេ វ៑ា ឥន្ត; 8 ឥ្ងន្ត យទ៑ិ វ៑យ៑ំ ប្រាណានি ធារយ៑ាមស្ត្ងហ៑ិ ប្រភុនិមិត្ត៑ំ
ធារយ៑ាមះ, យទ៑ិ ច ប្រាណានি ត្យ៑ជាមស្ត្ងហ៑ិ្ស៑ាបិ ប្រភុនិមិត្ត៑ំ ត្យ៑ជាមះ, អ្ងតឯវ ជ៑ីវ៑នេ មរណេ
វ៑ា វ៑យ៑ំ ប្រភោ្ងរ៑ាស្ម៑ហេ ។ 9 យតោ ជ៑ីវ៑ន្ត្ងេ ម្ងតាគ្ងេ ត្យ៑ុ្ងភយេមាំ លោ្ងកានាំ ប្រភ្ងត្ងប្រាপ្ត ត្ត៑ំ
ខ្ងីហ្ងេ ម្ងត ឆ្ងត្ត៑ិតះ បុនជ៑ីវ៑ិតត្ត ។ 10 ឥ្ងន្ត ត្ងំ និជំ ក្ងាតរ៑ំ ឥ្ងតោ ទ្ងមយ៑ិ? ឥថា ត្ងំ និជំ
ក្ងាតរ៑ំ ឥ្ងតស្ត្ងច្ជ ជានាសិ? ខ្ងីម្ត្ងស្ស វ៑ិចារ្ត៑ិ្ស៑ាសនស្ស សម្ងុខេ សវ៑ៃ្ងរ្ងស្ត្ងភ៑ិ្ងរ្ងបស្ថ៑ាតវ្យ៑ំ;

11 យាទ្ធគំ លិខិតមិ អាស្តេ, បរេធ៏ ធបថំ ក្ស្ងៃ៍ន វាក្យមេតតិ បុរាវទតិ ។ សវ្ងៃ ជនៃ
សមីបេ មេ ជានុបាតំ ករិឡ្យតិ ។ ជិហ្ងៃកៃកា តថេធ៏ស្ស និឃ្ន្ធ្ងំ ស្ងីករិឡ្យតិ ។ 12 អតឯវ
ល្ងៀ្ងរសមីបេនស្ម្ងកមិ ឯកៃកជនេន និជា កថា កថយិតវ្យា ។ 13 ឥត្ថំ សតិ វ្ងយមិ អទ្យារភ្ស
បរស្ប្ងរ៏ ន ទ្ងមយន្ត៏ ស្ងក្រាតុ ្ងវ្ងៃ ្ងវ្ងាឃ្ងតោ ្ងវ ្ងយ ជ្ងាយ្ងត តាទ្ធ្ងគ៏ីមីហ៏ាំ ្ងកុ ម្ន ។ 14
ក្ងិមបិ ្ងវ ស្ត ស្ងភ្ងវ្ងតោ នាធ្ងុ្ងចិ ភ្ងវ្ងតីតៃ្ងហ៏ាំ ជ្ងានេ ្ងតថ ្ងប្ងភ្ងុនា យ៏ីធ្ងុ្ងខ្ងីម្ត្ងនាបិ និ្ងធ្ងិ្ងតំ ជ្ងានេ,
ក្ងិ ន្ត ្ងយោ ជ្ងនោ ្ងយ្ងទ ទ្ងៃ្ងមិ អ្ងបវ្ងិ្ងត្ងំ ជ្ងានីតេ ្ងតស្ស ្ងក្ងតេ ្ងតទ ្ងអ្ងបវ្ងិ្ងត្ងមិ អ្ងាស្ត ។ 15
អ្ងតឯ្ងវ ្ងតវ ្ងភ្ងក្ស្ប្ងទ្ងៃ្ងណ ្ងតវ ្ងក្ងាតា ្ងគ្ងោ្ងកាន្ងិ្ងតោ ្ងភ្ងវ្ងតិ ្ងតហ៏ិ ្ងតំ ្ងក្ងាតរ ប្ងតិ ្ងប្ងេ្ងម្ន
នាចរ្ងសិ ។ ខ្ងីហ្ងៃ ្ងយ្ងស ្ងក្ងតេ ស្ងប្ងាណ្ងានិ ្ងវ្ងយ្ងិ្ងតវ្ងានិ ្ងតំ និ្ងជ្ងេន ្ងភ្ងក្ស្ប្ងទ្ងៃ្ងណ ្ងតំ ន
នាធ្ងយ ។ 16 ្ងអ្ងបរ៏ ្ងយ្ងុ្ងកមិ ្ងឧ្ងត្ងមំ ្ងកម្ន ្ងនិ្ងន្ធ្ងិ្ងតំ ន ្ងភ្ងវ្ងតុ ។ 17 ្ងភ្ងក្ស្ប៏ ្ងបេ្ងយ្ងញ្ជ្ងេ្ងគ្ងរ្ងរាជ្ងស្ស
ស្ងាេ ន្ងហ្ងិ, ្ងកិ ន្ត ្ងបុ្ងណ្ស៏ ្ងគ្ងានិ្ងធ្ងិ ្ងបវ្ងិ្ងត្ងេ្ងណ្ងាតា្ងនា ជ្ងាត ្ងអ្ងានន្ធ្ងិ ។ 18 ឯ្ងតៃ ្ងរ្ងោ ជ្ងនៃ ្ងខ្ងីម្ត ំ
ស្ងេ្ងវ្ងតេ, ្ងស ឯ្ងវ្ងេ្ងគ្ងរ្ងស្ស ្ងតុ្ងម្ត្ងិ្ងកេ្ងេ ្ងមនុ្ងម្ងៃ្ងធ្ងិ ្ងសុ្ងខ្ងាតៃ ។ 19 ្ងអ្ងតឯ្ងវ ្ងយ្ងនាស្ម្ងកំ ្ងសវ្ងៃ៍ម៏ាំ
ប្ងរ្ងស្ប្ងរ្ងមិ ្ងព្ងក្ស៏ ្ងនិ្ងហ្ងៃ ្ងច ជ្ងាយ្ងត ្ងតទ្ងេ្ងវ្ងាស្ម្ងកិ ្ងរ្ងតិ្ងតវ្ស៏ ។ 20 ្ងភ្ងក្ស្ងាត្ងមិ ្ងល្ងៀ្ងរ្ងស្ស ្ងកម្ន ណ្ងោ
ហ្ងានិ៏ ្ងមា ជ្ងនយ្ងត; ្ងសវ្ងៃ៍ ្ងវ្ងស្ត ្ងបវ្ងិ្ងត្ងមិ្ងតិ ្ងសត្ស៏ ្ងតថ្ងាបិ ្ងយោ ជ្ងនោ ្ងយ្ងទ ្ងភ្ងុ្ងក្ងៃ ្ងវ្ងិ្ងឃ្ងំ ្ងលភ្ងតេ
្ងតទ្ងត្ងិ ្ងតទ ្ងភ្ងទ្ងុ ្ងនហ្ងិ ។ 21 ្ងតវ ្ងមាំ្ងសភ្ងក្ស្ងណ្ងសុ្ងរ្ងាបានាទ្ងិ្ងភ្ងិ ្ងក្ងិ្ងយ្ងាភ្ងិ ្ងរ្ងទ្ងិ ្ងតវ ្ងក្ងាតុ
្ងបាទ្ងស្ងួ្ងលនំ ្ងវ្ងិ្ងឃ្ងៃ ្ងវ ្ងចាញ្ជ្ងលៃ ្ងវ ្ងជ្ងាយ្ងត ្ងតហ៏ិ ្ងតទ្ងៃ្ងជ្ងនបានយ្ងោ្ងស្ស្ងាគ្ងោ ្ងភ្ងទ្ងុ ។ 22
យ្ងទ ្ងតវ ្ងប្ងតៃ្ងយ្ងស្ត ិ្ងម្ងតិ ្ងតហ៏ីគ្ងរ្ងស្ស ្ងគ្ងោ្ងចរ្ងេ ្ងសា្ងន្ត្ងេ ្ងតំ ្ងគ្ងោ្ងបយ; ្ងយោ ជ្ងនៃ ្ងស្ងមតេ្ងន ្ងសវ
ទ្ងោ្ងមិ្ងណ ំ ន ្ងករ្ងោ្ងតិ ្ងស ឯ្ងវ ្ងធ្ងៃ ។ 23 ្ងកិ ន្ត ្ងយ៏ ្ងកធ្ងិ្ងត ្ងសំ្ងធ្ងយ ្ងភ្ងុ្ងង្ត្ងេ្ងនភ្ងត ្ងន ្ងប្ងតីតៃ ្ងភ្ងុ្ងង្ត្ងេ,
្ងស ឯ្ងវ្ងាវ្ងគ្ស៏ ្ងទ្ងណ្ងាហ្ងហ៏ៅ ្ងភ្ងវ្ងិ្ងម្ងតិ, ្ងយ្ងតោ ្ងយ្ងតិ ្ងប្ងតៃ្ងយ្ងជ ំ ្ងនហ្ងិ ្ងតទ្ងេ្ងវ ្ងបាបមយ ំ ្ងភ្ងវ្ងតិ ។

15 ្ងពលវ្ងទ្ងិ្ងរ្ងស្ម្ងកិ ្ងរ ុ្ងព្ងលានាំ ្ងទ្ងៅ្ងព្ងលៃ ្ងសោ្ងណ្ងវ្ស៏ ្ងន ្ងច ្ងស្ងេ្ងមាមិ ្ងឥ្ងម្ងតចារ ្ងអ្ងាចរ្ងិ្ងតវ្ងៃ ។ 2
្ងអ្ងស្ម្ងកមិ ឯ្ងកៃ្ងកោ ជ្ងនៃ ្ងស្ងសមីបវ្ងាសិ្ងនោ ្ងហ្ងិ្ងតាត្ងិ៏ ្ងនិ្ងហ្ងតត្ងិ៏ញ ្ងតស្ងៃ្ងវ្ងេ្ងម្ងតចារ្ងមិ ្ងអ្ងាចរ្ងតុ ។
3 ្ងយ្ងតៃ ្ងខ្ងីហ្ងៃ្ងនបិ ្ងនិ្ងជ្ងេ្ងម្ងតចារ ំ ្ងនាចរ្ងិ្ងតវ្ងានិ, ្ងយ្ងថ្ងា ្ងលិខិ្ងតមិ ្ងអ្ងាស្ត, ្ងត្ងន្ធ្ងិ ្ងន្ធ្ងកគ្ងណ្ងស្ងៃ្ងវ
្ងនិ ្ងន្ធ្ងាភ្ងិ ្ងរ្ងិ ្ងនិ ្ងន្ធ្ងិ្ងតោ្ងនស្ស ្ងហ្ងំ ។ 4 ្ងអ្ងបរ្ងញ្ជ ្ងវ្ងយ ំ ្ងយ្ងតិ ្ងសហ្ងិ្ងម្ត្ងុ្ងតាសា្ងន្ធ្ងនយ្ងោ ្ងរ ួ្ងនកេ្ងន ្ងគ្ងាស្ត្ងេ្ងណ
ប្ងតៃ្ងាគ្ងាំ ្ងលភ្ងេ្ងមហ្ងិ ្ងតន្ធ្ងិ្ងមិ្ងត្ងំ ្ងបស្ងវ៏ ្ងកាលេ ្ងលិខិ្ងតានិ ្ងសវ៏ ្ងវ្ងិ្ងចនាន្ស្ងាកមិ ្ងឧ្ងបទ្ងេ្ងគ្ងាត្ងិ៏ មេ្ងវ
លិ្ងលិ្ងខ្ងិ្ងរ ។ 5 ្ងសហ្ងិ្ងម្ត្ងុ្ងតាសា្ងន្ធ្ងនយ្ងោ្ងរ្ងកេ្ងោ ្ងយ ្ងល្ងៀ្ងរ ៃ ្ងស ឯ្ងវ ំ ្ងករ្ងោ្ងតុ ្ងយ្ងតិ ្ងប្ងភ្ងុ ្ងរ៏ីធ្ងុ្ងខ្ងីម្ត ្ងឥ្ងវ
យ៏ុ្ងម្ងកមិ ឯ្ងកជ្ងនោ្ងនន្ស្ងជ្ងនេ្ងន ្ងសា្ងទ្ងុ ំ ្ងមនស ្ងព្ងក្ស្ងមិ ្ងអ្ងាចរ្ងេ្ងតិ; 6 ្ងយ្ងូ្ងយ្ងញ្ជ ្ងសវ៏ ្ងឯ្ងកចិ្ងតា្ង ្ងភ្ងូ្ងតា
ម ុ្ងខ្ងៃ្ងកេ្ងនេ្ងវ្ងាស្ម្ងត្ស្ងៃ្ងភ្ងុ្ងយ៏ីធ្ងុ្ងខ្ងីម្ត ្ងស្ស ្ងបិ្ងតុ្ងរ៏ីគ្ងរ្ងស្ស ្ងគ្ងុ្ងណ្ងានិ ្ងកីត្ងិ៏យ្ងត ។ 7 ្ងអ្ងបរ្ងមិ ្ងល្ងៀ្ងរ្ងស្ស
ម្ងហ្ងិ ្ងម ្ងៃ ្ងប្ងកាគ្ងាត្ងិ៏ ្ងខ្ងីហ្ងៃ ្ងយ្ងថ្ងា ្ងយ៏ុ្ងម្ងនិ ្ងប្ងតៃ្ងគ្ងួ្ងហ្ងតិ ្ងតថ្ងា ្ងយ៏ុ្ងម្ងកមប្ងៃ្ងកោ ជ្ងនោ្ងនន្ស្ងជ្ងនំ
ប្ងតិ្ងគ្ងួ្ងហ្ងតុ ។ 8 ្ងយ្ងថ្ងា ្ងលិខិ្ងតមិ ្ងអ្ងាស្ត, ្ងអ្ងតោ្ងនហ ំ ្ងសម ុ្ងខ្ងេ ្ងតិ្ងម្ងនិ ្ងភ្ងិ្ងន្ធ្ងទ្ងេ្ងគ្ងនិ្ងវ្ងាសិ្ងនាំ ។
ស ុ្ងវ ំ ស្ងាំ ្ងបវ្ងិ្ងគ្ងាស្ងាមិ ្ងតវ ្ងនាម្ងិ ្ងបវ្ងេ្ងគ្ងរ ។॥ 9 ្ងតស្ស ្ងទ្ងយ្ងាលុ្ងតា្ងចួ ្ងភ្ងិ្ងន្ធ្ងជ្ងាតីយ្ងោ ្ងយ្ងទ

ល្ងៀគ្ងរស្ស គុណានិ កីត្តិយេយុស្តទត្ថ៏ យីគុះ ខ្ញីម្ត\ស្ងក្ខេទនិយមស្ស និឃ្ជោនភវទ៏ ឥត្យហំ
រ៉ទ្ទាមិ ។ យថា លិខិតម៏ អាស្ត, អតោនហំ សម្ម\ខេ ពិម\ន្ធ ភិន្ធ\ទ្ធ\ធនិវ\ាសិនាំ ។ ស\ុ\ាំ\ាំ\ាំ
បរ\ិ\ាគ\ាស\ាមិ ត\ាវ នាម\ិ\ ២ រ\េ\ ។ ១0 អ\ ១ ១ ១

តេមាមិ ឬណិនេ សន្តិ យតោ ហេតោ រ្ភិន្នជាតីយា យេមាំ បរមាត្ត្ថ្ស្យាំគិនោ ជាតា
ព្ធហិកវិមយេ តេមាមុបការស្ដែ កត្ត្ថ្ស្ដ ។ 28 អតោ មយា ឥត ១ កម្ម សាធយិតា ១ ១ តស្ម្ញិ
ផលេ ១ តេ ១ ១ សមបិ ១ ១ យុ ១ ១ ១

អសុំក្ខតំ ផ្ទិគោនំ ហម្ម៏ បាត្រពំ ហម្ម៏ិមិ ឯតេមាំ សង្ខ៏ក្រាតួគណាញ្ច នមស្ការ៏ ជ្ញាបយធ្ងំ ។
15 អបរ៏ ផ៏ិលលគោ យូលិយា នីរ៏ិយស្ត្ស ភគ៏ិន្យលុម្ប៏ា ចៃតាន ឯតៃ៏ះ សាទ្ធ៏ យាវ៏ន្ត៏ះ
បវ៏ិត្រលោកា អ៏ាសតេ តានបិ នមស្ការ៏ ជ្ញាបយធ្ងំ ។ 16 យូយ៏ំ បរ៏ស្ត្ស ១ បវ៏ិត្រចុម្ពនេន
នមស្ការ៏ធ្ងំ ។ ១ ១ ១

១ ករិន្ថិនៃ

1 យាវន្តៃ បវិត្រា លោកាៃ ស្ងេមាមិ អស្មាកញ្ច វសតិស្ថានេម្ងស្មាកំ ប្រភោ ១ីគោៃ ១្រីម្ត្ស
នាម្ន ១្រាត្ត័យន្តេ តៃ សហាហ្ងតានាំ ១្រីម្ត្ន យ១ីគុនា បវិត្រ១ីកួ្ជតានាំ លោកានាំ យ
ល្ងគ្ងៃ១ីយធម្ម៌សមាជៃ ករិន្ថនគរេ ១ិទ្យតេ 2 តំ ប្រ១ីគ្ងៃស្យេ ១ួ្ជយាហ្ងតោ យ១ីគុ១្រីម្ត្ស
ប្ដេ១ិតៃ បៅលៃ សោស្ថិនិនាមា ១្រាតា ច បត្រំ លិ១ត្ត ។ 3 អស្មាកំ បិ១ត្ត្រ១ីគ្ងៃ ១ណ ១ប្ដ
យ១ីគុ១្រីម្ត្ន ច ១ប្ដ្ត ១ាន្ត្ត ១ួ្ជ១ាំ ១ីយ១ាំ ។ 4 ១ាគ្ងៃ ១ណ យ១ីគុ១្រីម្ត្ន ១ួ
ប្ដ១ិ ១ប្ដ ១ាទ ១ាកា១ិ១ាន, ១ស្ម១ទ ១ួ១ន្ត្ត១ិ១ិ១ាំ

រោចិតវានិ ។ 22 យិហូទីយលោកា លក្សណានិ ទិទ្ធក្សន្តិ ភិន្នទេគីយលោកាស្តុ វិទ្យាំ
ម្ជគយន្តេ, 23 រយញ្ច ក្រុគេ ហតំ ខ្រីម្ត ប្រចារយាមៃ ។ តស្ស ប្រចារោ យិហូទីយៃ ១ឃ្ម ឥវ
ភិន្នទេគីយៃ ១ ប្រលាប ឥវ មន្យតេ, 24 កិន្តុ យិហូទីយានាំ ភិន្នទេគីយានាញ្ច មធ្យេ យេ
អាហូតាស្តេ ១ ១ ១

ហេតោរីគ្ង

សូប្រសាទាទ៏ អស្ម្ភ្ យ៏ យ៏ ទ្ត ត្ត្ម្ម៏ អស្ម្ភ ភ្ជ្ជ ។
13 ត្ម្ម ស្ម្ភ ភ្ជ ។ ។ ។

រាញ្ជយតាំ ។ យុម្មាកំ កគ្ជន ចេទិហលោកស្ស ជ្ជនេន ជ្ជនវានហមិតិ ពុធ្យតេ តហិ៑ ស យតិ
ជ្ជនី ភវេតិ តទត្ថ៑ មូណោ ភវតុ ។ (aiōn g165) 19 យស្មាទិហលោកស្ស ជ្ជនមិ ល្លៀគ្ជរស្ស
សាក្ឍាតិ មូណ្ណ ត្ជមេវ ។ ឯតស្មិន លិខិតមប្យាស្តេ, តីក្ឍ្ណ យា ជ្ជនិនាំ ពុទ្ធិស្តយា តានិ
ធរតីគ្ជរ ។ 20 បុនគ្ជ ។ ជ្ជនិនាំ កល្ឍនា រេត្តិ បរមេគ្ជោ និរត្ថ៑កាះ ។ 21 អតឯវ ក្ជោនបិ
មនុជៃរាត្ជានំ ន ឆ្ជ្ជយតាំ យតះ សវ៑ណ៑ យុម្ជ្ជកមេវ, 22 ប្ជៅ ល វ អ្ជាបណ្ជ្ជ ១ ១ ១

អជនយំ ។ 16 អតោ យុម្មនិ វិនយេនហំ យូយំ មទនុគាមិនោ ភវត ។ 17 ឥត្យត្ថំ សម្ងៅមុ
ធម្មសមាជេមុ សម្ងៅ្ត ខ្ញីម្ត្ធម្ម៌យោគ្យា យេ វិធយោ មយោបទិគ្ស្ត្ត ្ត តានិ យោ យុម្ម្ត
ស្ម្ត្ត យិម្ស ្ត ្ត ្ត

6 យុម្ចកមេកស្ស ជនស្សាបរេណ សហ វិវាទេ ជាតេ ស បវិត្រលោកៃ វ្ិចារមការយនិ កិមិ
អធាម្ម្ិកលោកៃ វ្ិចារយិតុំ ប្រោត្សហតេ? 2 ជគតោ១បិ វិចារណំ បវិត្រលោកៃ: ការិម្យត
ឯតទ៑ យូយំ កិំ ន ជានីថ? អតោ ជគទ៑ យទ៑ យុម្ចភិ វ្ិចារយិតវ្យំ តហ៑ិ ក្ស្ទ្រតមវិចារេមុ
យូយំ កិមសមត្ជ្ញ: ? 3 ទ្ូតា អប្យស្មភិ វ្ិចារយិម្យន្ត ឥតិ កិំ ន ជានីថ? អត ឲ្ហិកវិមយោ:
កិមិ អស្មភិ ន្ វិចារយិតវ្យា ភវេយុ: ? 4 ឲ្ហិកវិមយស្ស វិចារេ យុម្ចភិ: កត្ត្ជ្ យេ
លោកា: សមិតៅ ក្ស្ទ្រតមាស្ត ឯវ និយុជ្យន្តាំ ។ 5 អហំ យុម្ចនិ ត្ប្ៃ យិតុមិច្ជនិ វ១ាមិ
យ្ជ្ម្ម្ន្ធ្យ: កិមេកោ១បិ មនុម្យ្ សាត្ជ្ម្ទ្ធ: ពុទ្ធ្ិមាន្ធ្ហិ យោ ភ្ាតុ្ជ្ម្ិវាទ១ិចារណេ សមត្ជ្ម:
ស្យាត? 6 កិញ្ជ្ជ: ភ្ាតា ភ្ាត្ជ្ម្ាន្ស្ យ: កិមវិ ១ាសិនាំ វិចារកាណាំ សាកា្ជ ១ិ ១ិ១ិ១ តេ?
យ្ជ្ម្ម្ន្ធ្យ: ១ិ១ាទ ១ិ១ ន្ ឯ១ ១ិ១ ១ ១

7 អបរញ្ច យុម្ចភិ រ្ចំ ប្រតি យតি បត្រមលេខি តស្សោត្តរមេតតি, យោមិតោនស្ឆគ៌នំ
មនុជស្ស រ៌ং; 2 កিন্তু ৱ্যভিচাররভযাদ্ ঐকৈকস্য পুংসঃ স্ত্রীযভার্যা ভবতু তদ্বদ্ ঐকৈকস্যা
যোমিতো ঽপি স্ত্রীযভর্ত্তা ভবতু ৷ 3 ভার্য্যায়ৈ ভর্ত্রা যদ্বদ্ বিতরণীযং তদ্বদ্ বিতীয়্যতাং
তদ্বদ্ ভর্ত্রেঽপি ভার্য্যযা বিতরণীযং বিতীয়্যতাং ৷ 4 ভার্য্যাযাঃ স্বদেহে স্বত্বং নাস্তি
ভর্ত্তুরেব, তদ্বদ্ ভর্ত্তুরপি স্বদেহে স্বত্বং নাস্তি ভার্য্যাযা ঐব ৷ 5 উপোমণ্ডপ্রোক্তেনযোঃ
সেবনাক্তেমি ঐকমন্ত্রণানাং যুম্চকং কিযত্কলং যাবদ্ যা যুষ্মত্স্থিতিরুবতি তদন্যো বিচ্ছেদো
যুম্মন্মধ্যে ন ভবতু, তত্তঃ পরমি তন্ত্রিযাণামি অধৈর্য্যাত্ কযতানি যদ্ যুম্চন্ পরীক্ষাং
ন নযেত তদর্থং পুনরেকত্র মিলত ৷ 6 ঐতদ্ অহাদেকতো নহি কিন্ত্বনুজ্ঞত ঐব মযা
কথ্যতে, 7 যতো মমাবস্থেব সর্ব্বমানবানামবস্থা ভবত্বিতি মম বাঞ্ছা কিন্তীশ্বরাদ্ ঐকেনৈকো
বরোঽন্যেন চান্যো বর ঈদৃশমেকেন স্বকীযবরো লব্ধঃ ৷ 8 অপরমি অক্তবিবাহান্ বিধবাশ্চ
প্রতি মমৈতদ্বিবেদনং মমেব তেষামবস্থিতিরুত্তমা; 9 কিন্তু যদি তৈর্বিন্দ্রিযাণি নিযন্তুং ন শক্যন্তে
তর্হি বিবাহঃ ক্রিযতাং যতঃ কামদহনাদ্ বিবাহো বরীযান্ ভবতি ৷ 10 যে চ ক্তবিবাহাস্তে মযা
নহি প্রভুনৈবৈতদ্ আজ্ঞপ্যন্তে ৷ 11 ভার্য্যা ভর্ত্তুঃ পুত্তকি ন ভবতু ৷ যদি বা পুত্তকস্তা
স্যাত্ তর্হি নির্বিবাহা তিষ্ঠতু স্বীযপতিনা বা সন্ধত্তাতু ভর্ত্তাপি ভার্য্যাং ন ত্যজতু ৷ 12
ইতরান্ জনান্ প্রতি প্রভুরুবতি কিন্ত্বহং ব্রবীমি; কস্যচিদ্ ভ্রাতুর্যোষিদ্ অবিশ্বাসিনী
সত্যপি যদি তেন সহবাসে তুষ্যতি তর্হি সা তেন ন ত্যজ্যতাং ৷ 13 তদ্বত্ কস্যাশ্চিদ্
যোষিতঃ পতিরবিশ্বাসী সন্নপি যদি তযা সহবাসে তুষ্যতি তর্হি স তযা ন ত্যজ্যতাং ৷
14 যতোঽবিশ্বাসী ভর্ত্তা ভার্য্যযা পবিত্রীভূতঃ, তদ্বদবিশ্বাসিনী ভার্য্যা ভর্ত্রা পবিত্রীভূতা;
নোচেদ্ যুম্চকমপত্যানুত্পত্তীনাম্ভবিষ্যন্তি কিন্ত্বধুনা তানি পবিত্রাণি সন্তি ৷ 15 অবিশ্বাসী
জনো যদি বা পুত্তকো ভবতি তর্হি পুত্তকো ভবতু; ঐতেন ভ্রাতা ভগিনী বা ন নিবধ্যতে তথাপি
বযমীশ্বরেণ শান্তযে সমাহূতাঃ ৷ 16 হে নারি ত্বং ভর্ত্তুঃ পরিত্রাণং ত্বত্তো ভবিষ্যতি
ন বেত্তি ত্বযা কিং জ্ঞযতে? হে নর ত্বং জাযাযাঃ পরিত্রাণং ত্বত্তো ভবিষ্যতি ন বেত্তি
ত্বযা কিং জ্ঞযতে? 17 ঐকৈকো জনঃ পরমেশ্বরাল্লব্ধং যদ্ ভজতে যস্যাবস্থাযাং
লব্ধেশ্বরেণাহূযি তদনুসারেণৈবাচরতু তদহং সর্ব্বসমাজস্থান্ আদিশামি ৷ 18 ছিন্নত্বগ্
ভূত্বা য আহূতঃ স প্রকৃত্বত্বক্ ন ভবতু, তদ্বদ্ অছিন্নত্বগ্ ভূত্বা য আহূতঃ স ছিন্নত্বক্
ন ভবতু ৷ 19 ত্বগ্ছেদঃ সারো নহি তদ্বদত্বচ্ছেদোঽপি সারো নহি কিন্ত্বীশ্বরস্যাজ্ঞানাং
পালনমেব ৷ 20 যো জনো যস্যামবস্থাযামাহূযি স তস্যামেবাবতিষ্ঠতাং ৷ 21
দাসঃ সন্ ত্বং কিমাহূতোঽসি? তন্ন চিন্তয, তথাচ যদি স্বতন্ত্রো ভবিতুং শক্নুযাস্তর্হি
তদেব যুজ্যতাং ৷ 22 যতঃ প্রভুনাহূতো যো দাসঃ স প্রভোর্মুক্তিতজনঃ ৷ তদ্বদ্

តេនាហូតះ ស្ងតន្ត្រោ ជនោនបិ ខ្ញីម្ត្ស្ស ទាស ឯវ ។ 23 យូយំ មូល្យេន ក្រីតា អតោ
ហេតោ ឦនវានាំ ទាសា មា ភវត ។ 24 ហេ ភ្រាតរោ យស្យាមវស្ថាយាំ យស្យាហ្ងនមភវត
តយា ស ឲ្ល ឦ្ងរស្ស សាក្ឍាត៑ តិម្ងតុ ។ 25 អបរមិ អកួ្ងតវិវាហានិ ជនានិ ប្រតি ប្រភោះ
កោនឃ្យាទេគោ មយា ន លព្ធះ កិន្តុ ប្រភោរនុកម្ប្ស្ស យា វិគ្ងាស្យោ ភូតោនហំ យទ៑ ភ្ងុ
មន្យេ តទ៑ រ៑ទ្ងាមি ។ 26 រ៑ត្ត៑មានាត៑ ក្ដេគ្ងសមយាត៑ មនុម្ប្ស្ស្ស្ស ឦ្ងណ ត្ងំ ភ្ងុ មិតি មយា
ពុធ្ស្ស្ស ។ 27 ត្ងំ កិំ យោមិតি និពន្ធ្ងនសি តហ៑ិ មោចនំ ប្ដ្ងាប្ដ្ងុ មា យតស្ស ។ កិំ ភ្ងា យោមិតো
មុក្ដ្ងនសি? តហ៑ិ ជាយាំ មា ឦ្ងវ ។ 28 ភ្ងាវ៑ាហ៑ ក្ងូ៑តា ត្ងយា ក៑ាមបি នាបារ៑ាធ្ស្ស្ស ឦ្ងទ៑
ភ្ងូ៑ហ្ស្ស្ស្ស ។ 29 ហេ ភ្ងាតរ៑ោ ឦ្ងហ៑ាមិ ទ៑ ព្ងវ៑ីមិ, ឦ្ងតះ ឦ្ងរ៑ សមយ៑ោ ឦ្ងតីវ ។ 30 ឦ្ងតះ ក្ងូ
ឦ្ងតទ៑ាវ៑ ។ 31 ។ 32 ។ 33 ។ 34 ។ 35 ។ 36 ។ 37 ។ 38 ។ 39 ។ 40 ។

8 ។ 2 ។

តេន យាទ្ធគំ ជ្ញនំ ចេម្ចិតវ្យ៌ តាទ្ធគំ កិមបិ ជ្ញនមទ្យាបិ ន លព្ធំ ។ 3 កិន្តុ យ ល្លៀគ្ធរេ
ប្រើយតេ ស ល្លៀគ្ធរេណាបិ ជ្ញយតេ ។ 4 ទេវតាពលិប្រសាទភក្ឍណេ វយមិទ៌ំ រ៌ាទ្ធ្ យត
ជគន្ធ្ធ្យ កោ១បិ ទេវោ ន រ៌ាទ្ធ្យតេ, ឯកគ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ទ្ធ្ធ្ធ្ធ ទ្ធ្ធ្ធ ។ 5 ស្ធ្ធ ប្ធ្ធ ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ (aiōn g165)

9 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។ 13 ។ 14 ។ 15 ។ 16 ។ 17 ។ 18 ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ 25 ។ 26 ។ 27 ។

អស្មាកមេវ ក្ខតេ ឥលិ្ខ្ខិតំ ។ យះ ក្ឍ្ឍ្ត្រ ក ម៍ តិ ត្ថេន ប្ត្ថ្ឍ្ឍ ១ យុ ក្ខ ១ ១ ១

យុធ្យាមិ តន្ទ្ធហি ។ 27 ឥតរានិ ប្រតি សុសំវាទំ ឃោមយិត្ងាហំ យតি ស្ងយមគ្រាហ្យោ ន
ភវាមি តទត្តុं ទេហមি អាហន្ទি វគីកុវ្ងॆ ច ។

10 ហে ភ্রাতরঃ, អស্মত্পিতুঃপুরুষানধি យুযং យদ্যেতা ন তিষ্ঠতেতি মম বাঞ্ছা, তে সর্ব্বে
মেঘাধঃস্থিতা ব্যতীরুঃ সর্ব্বে সমুদ্রমধ্যেন ব্যতীরুঃ, 2 সর্ব্বে মূসামুদ্দিশ্য মেঘসমুদ্রযোর্মধ্যে
মজ্জিতা ব্যতীরুঃ 3 সর্ব্বে ঐকমিত্যমাত্মিকং ভক্ষ্যং ব্যভুঙ্ক্ত ঐকমিত্যং পেযং পপুশ্চ 4 যতস্তেঽনুচরত
আত্মিকাদ্ অচলাত্ লব্ধং তোযং পপুঃ সোঽচলঃ খ্রীষ্টএব ॥ 5 তথাপি তেষাং
মধ্যেঽধিকেষু লোকেষ্বীশ্বরো ন সন্তুষ্টোঽভবত্ যতস্তে প্রান্তরে নিপাতিতাঃ ॥ 6 ঐতস্মিন্
তে ঽস্মাকং নিদর্শনস্বরূপা ব্যভূবুঃ; অতস্তে যথা কুত্সিতাভিলাষিণো ব্যভূবুস্তথাস্মাভিস্তথা
কুত্সিতাভিলাষিভি র্ন ভবিতব্যং ॥ 7 লিখিতমাস্তে, লোকা ভোক্তুং পাতুঞ্চোপবিবিশুস্ততঃ
ক্রীড়িতুমুত্তস্থিরে তথযনেন প্রকারেণ তেষাং কৈশ্চিদ্ যদ্বদ্ দেবপূজা ক্ষ্ণতা যুষ্মাভিস্তদ্বত্
ন ক্রিয়তাং ॥ 8 অপরং তেষাং কৈশ্চিদ্ যদ্বদ্ ব্যভিচারঃ ক্ষ্ণতস্তেন চৈকস্মিন্ দিনে
ত্রযোবিংশতিসহস্রাণি লোকা নিপাতিতাস্তদ্বদ্ অস্মাভি র্ব্যভিচারো ন কর্ত্তব্যঃ ॥ 9
তেষাং কেচিদ্ যদ্বত্ খ্রীষ্টং পরীক্ষিতবন্তস্তদ্বদ্ ভুজঙ্গৈ র্ন্যহন্যন্ত তদ্বদ্ অস্মাভিঃ খ্রীষ্টো ন
পরীক্ষিতব্যঃ ॥ 10 তেষাং কেচিদ্ যথা বাক্যলযং ক্ষ্ণতবন্তস্তস্মাত্ তে বিনাশিতাদ্যথা
যুষ্মাভিস্তদ্বদ্ বাক্যলযো ন ক্রিয়তাং ॥ 11 তানি প্রতি যান্যেতানি জযদ্বিরে তান্যস্মাকং
নিদর্শনানি জগতঃ ক্ষেমযুগে বর্ত্তমানানামস্মাকং শিক্ষার্থং লিখিতানি চ ব্যভূবুঃ ॥ (aiōn
g165) 12 অতএব যঃ কশ্চিদ্ সুস্থিরমনাঃ স যন্ন পতেত্ তত্র সাবধানো ভবতু ॥ 13
মানুষিকপরীক্ষাতিরিক্তা কাপি পরীক্ষা যুষ্মান্ নাক্রামত্, লব্ধুমশ্ব বিশ্বস্যঃ সোঽতিক্ষ্ণাং
পরীক্ষাযাং পতনাত্ যুষ্মান্ রক্ষিষ্যতি, পরীক্ষা চ যদি যুষ্মাভিঃ সোঢ়ুং ক্ষম্যতে তদর্থং
তযা সহ নিস্তারস্য পন্থানং নিরূপযিষ্যতি ॥ 14 হে প্রিযভ্রাতরঃ, দেবপূজাতো দূরমি
অপসরত ॥ 15 অহং যুষ্মান্ বিজ্ঞান্ মত্বা প্রভাষে মযা যত্ কথ্যতে তদ্ যুষ্মাভি
র্বিবিচ্যতাং ॥ 16 যদি ধন্যবাদপাত্রমি অস্মাভি র্ধন্যং ক্ষ্ণতে তত্ কিং খ্রীষ্টস্য ক্ষোণিতস্য
সহভাগিত্বং নহি? যদ্ব পূপোঽস্মাভি র্ভজ্যতে স কিং খ্রীষ্টস্য বপুষঃ সহভাগিত্বং নহি? 17
বযং বহবঃ সন্তোঽপ্যেকপূপস্বরূপা ঐকবপুঃস্বরূপাশ্চ ভবামঃ, যতো বযং সর্ব্বে ঐকপূপস্য
সহভাগিনঃ ॥ 18 যূযং ক্ষারীরিকমি ইস্রাযেলীযাংশং নিরীক্ষধ্বং ॥ যে বলীনাং মাংসানি
ভুঞ্জতে তে কিং যজ্ঞবেদ্যাঃ সহভাগিনো ন ভবন্তি? 19 ইত্যনেন মযা কিং কথ্যতে? দেবতা
বাস্তবিকী দেবতাযৈ বলিদানং বা বাস্তবিকং কিং ভবেত্? 20 তন্ন্যহি কিন্তু ভিন্নজাতিভি র্যে বলযো
দীযন্তে ত ল্বব্ধ্বরায় তন্ন্যহি ভূতেভ্যএব দীযন্তে তস্মাদ্ যূযং যদি ভূতানাং সহভাগিনো
ভবেত্যযং নাভিলষামি ॥ 21 প্রভোঃ কংসেন ভূতানামপি কংসেন পানং যুষ্মাভিরসাধ্যং;

យូយំ ប្រភោ ភ្លេជ្យស្ស ភូតានាមបិ ភោជ្យស្ស សហភាគិនោ ភវិតុំ ន ឆក្ខ្ម ។ 22 វយំ កិំ
ប្រភុំ ស្ឍ្ទ្ធ្ងិម្យាមហេ? វយំ កិំ ឥស្ម្ទ ពលវន្ត? 23 មាំ ប្រតি សវ្ង៌ កម្ម្ប្រតិ្ចមិ ១ កិន្ត ន សវ្ង៌
ហិតជនកំ សវ្ង៌ម អ្ប្រតិ្ចមិ ១ កិន្ត ន សវ្ង៌ និ្ចជនកំ ។ 24 អ្ម្ម្ចហិតះ ភ្ជ្ជនាបិ ន ចេ្ចតិ្ចវ្ស
កិន្ត សវ្ង៌ះ បរហិតឆ្ជ្ជ្ចតិ្ចវ្ស ។ 25 អ្ម្ម្ចណ យត ក្ម្ស្ យ ១ ១ យ ១ ១ ១

ជាយតេ យោមិតញ្ច វិនា បុមានិ ន ជាយតេ ។ 12 យតោ យថា បុំសោ យោមិទ ឧទបាទិ
តថា យោមិតះ បុមានិ ជាយតេ, សវ្វ៑ វ៑ស្ត្ថនិ ចេតូ្ធ្ធ្ធ ឧត្ត្ធ ទ្ធ្ធ ។ 13 យុម្ម្ធ ភិ ្ធ ្ធ ្ធ
ទ ្ធ ្ធ ្ធ

ឯកេនេតរោនុគ្ឆហ្យតាំ ។ 34 យឆ្ច ពុភុក្ឍិតः ស ស្ងគ្ឆហេ ភុង្ក្ត ។ ទណ្ឌ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ន្ត សមាគម្ស្ត្ដ ។ ឯតទ្ធ្ដ្ដ យទ អ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ១ ១ ១

សវ្ងាណ្យង្ហានិ យទិ ព្ងក្យភាវេន សម្ងៅមាំ ហិតំ ចិន្ដយន្ដិ តទត្ដ្ដ្ដ ល្ងាគ្ងរេណាប្រធានម
អាទ្ងរណ្ដ្ដ ក្ងតា្ង ឆ្ងរ៏ រ៏ រ៏ ។ 26 ឥស្ម្ទ ឯកស្ងាង្ហស្ង ២ីឆ្ងាយ ជ្ងាតាយ សវ្ងាណ្ងាង្ហនិ
ត្ដ្ដ សហ ២ីឆ្ងន្ដ, ឯកស្ង សមាទ្ងរ ជ្ងាតេ ច សវ្ងាណ ត្ដ្ដ សហ សំហ្ងមា្ងន្ដ ។ 27 យ្ងយ ១
ខ្ងីម្ដ្ដ ឆ្ងរ៏ រ៏ , យ្ងមា្ងកម ឯកៃកគ្ង ១ ១ ១

និគូឈវាក្យានិ កថយតិ; 3 កិន្តុ យោ ជន ល្ហ្គ្ងរីយាទេគំ កថយតិ ស បរេមាំ និម្ហ្ងយៃ
ហិតោបទេគ្ងាយ សាន្ត្ងនាយៃ ច ភាមតេ ។ 4 បរភាមាវាទ្យាត្មន ឯវ និម្ហ្ងំ ជនយតិ
កិន្ត្ងីគ្ងរីយាទេគ្ងវាទី សមិតេ ន្ត្ងិម្ហ្ងំ ជនយតិ ។ 5 យុម្មាកំ សម្ហ្ងៃមាំ បរភាមាភាមណាមិ
ឥច្ឆាម្យហំ កិន្ត្ងីគ្ងរីយាទេគ្ងកថនមិ អធិកមបីច្ឆាមិ ។ យតះ សមិតេ ន្ត្ងិម្ហ្ងយៃ យេន
ស្ងវាក្យានាមិ អត្ហ្ងៃ ន ក្រិយតេ ឥស្ម្ងត៑ បរភាមាវាទិត ល្ហ្គ្ងរីយាទេគ្ងវាទី គ្ងេយានិ ។
6 ហេ ភ្រាតរះ, ឥទានីំ មយា យទি យុម្មត្យមីបំ គម្យតេ ឥហ៑ីគ្ងរីយទគ៑នស្ស ជ្ញនស្ស
រេគ្ងរីយាទេគ្ងស្ស វា ធិក្ឍ្ងាយា វា វាក្យានិ ន ភាមិត្ងា បរភាមាំ ភាមមាណេន មយា យូយំ
កិមុបការិម្យធ្ងេ? 7 អបរំ រ៑ីគីវល្លក្យាទិមុ និម្ត្ងាណិមុ វាទ្យយន្ត្ងេមុ វាទិតេមុ យទি ក្ត្ងណា ន
រ៑ីធិម្យន្ត្ងេ ឥហ៑ី កីំ វាទ្យ៑ំ កីំ វា គានំ ភវ៑ីតិ ឥឥ៑ី កេន ពោទ្ធ៑ុ ធ្ងក្យតេ? 8 អបរំ រណ្ឍ្ងយ៑ីា
និស្ងណោ យទ្យ៑ូ្ងកេ្ត ភវ៑ីឥ៑ី ឥហ៑ី យុទ្ធ្ងយ ក្ត្ងះ សជ្ជ៑ីម្យតេ? 9 ឥទ្ធ្ងឥ៑ី ជ៑ីហ្ងភ៑ី ្ងទិ សុគម្យា
វ៑ីក៑ យុម្ហ្ងភ៑ីន្ត្ងេ ឥ្ងេ ឥហ៑ី យទি ឥ្ងេ ឥឥ៑ី ្ងេ ភោ្ងម្យតេ? ្ងស្ត្ងតោ យូយំ ទ៑ីគ្ងាលាបិន
ឥ្ងេ ភ្ងវ៑ីម្យថ ។ 10 ជ្ងគ៑ីតិ ្ងកិប្ងការ ឧ្ងក្ត្ងយោ ្ងទ្ធ្ងេ? ្ងតាសាមេ្ងកាបិ ្ងនិ្ងត្ត៑ីកា ្ងនហ៑ី; 11
កិន្ត្ងុ ្ងក្ត្ងេ្ងតៃ យទি មយា ្ងន ្ងពុធ្ងតេ ្ងតហ៑ីម្ងហំ ្ងវ៑ីក្ត្ងេ ម្ងេ្ងច ្ងឥ្ងេ ម៑ំ្ងសៃ ្ងវ៑ីក្ត្ងេ្ងបិ មយា ម្ងេ្ងច ្ងឥ្ងេ
ម៑ំ្ងសៃ្ងតេ ។ 12 ្ងតស្ម្ងទ៑ អ្ងាត្ម៑ីកទ្ងាយ្ងលិ្ងប្ងវ្ងៅ យូយំ សមិតេ ន្ត្ងិម្ហ្ងត្ត៑ីំ ប្ងាប្ងតពហ្ងុ្ងវ្ងា ភ្ងវ៑ីតុំ
យ្ងតធ្ងំ, 13 អ្ងតឯ្ងវ ្ងបរភាមាវ៑ីទ៑ យទি អ្ងត្ត៑ីកវ្ងេ្ងនបិ ភ្ងវ៑ីឥ៑ី ្ងតតិ ្ងប្ងាត្ត៑ីយ្ងតាំ ។ 14 យទ្ងាហ៑ីំ
បរភ្ងាមយ្ងា ្ងប្ងត្ត៑ីនាំ ្ងកុ្ងយ៑ីាំ ្ងតហ៑ី ្ងមទ៑ីយ អ្ងាត្ម ្ងប្ងាត្ត៑ីយ្ងតេ, ្ងកិន្ត្ងុ ្ងមម ្ងពុទ្ធ៑ីន្ត្ងិ្ងម្ងលា ្ងតិ្ងម្ងតិ ។
15 ្ងឥ្ងតា្ងនេ្ងន ្ងកីំ ្ងករណ៑ីយ៑ីំ? ្ងអ្ងហ្ងមិ អ្ងាត្ម្ងនា ្ងប្ងាត្ត៑ីយ៑ីម្យ្ងៃ ្ងពុទ្ធ្ងាបិ ្ងប្ងាត្ត៑ីយ៑ីម្យ្ងៃ; ្ងអ្ងបរ៑ំ អ្ងាត្ម្ងនា
គ្ងាស្ងាមិ ្ងពុទ្ធ្ងាបិ គ្ងាស្ងាមិ ។ 16 ្ងតំ្ងមិ យ្ងទ្ងាត្ម្ងនា ្ងធ្ងន្ងវ្ងាទ៑ំ ្ងករ្ងោ្ងមិ ្ងឥ្ងទ្ងា យទি ្ងវ៑ទ្ងសិ ្ងឥ្ងទ៑ យទি
ធ្ងិ្ងម្ងៃ្ងនេ្ងវ្ងោ្ងបស្ត៑ីតេ្ងន ជ្ងនេ្ងន ្ងន ្ងពុទ្ធ្ងតេ ្ងតហ៑ី ្ងតវ ្ងធ្ងន្ងវ្ងាទ្ងស្ងាន្ត្ងេ ្ងតថ្ងាស្ត៑ីតិ ្ងតេ្ងន ្ងវ៑ក្ត្ងំ
្ងកថ៑ំ ្ងធ្ងក្យតេ? 17 ្ងតំ្ងមិ ្ងសម្ងគ៑ ្ងល្ហ្ងរ៑ំ ្ងធ្ងន្ងរ៑ំ ្ងវ៑ទ្ងសី្ងតិ ្ងសត្ងរ៑ំ ្ងតថ្ងាបិ ្ងតត្ត្ងេ ្ងបរ្ងស្ងស ្ងនិ្ងម្ហ ្ងន
ភ្ងវ៑ីតិ ។ 18 យុម្ហ្ងកំ ្ងសម្ងៃ្ងភ្ងោ្ងទ្ងហ៑ំ ្ងបរភ្ងាមាភ្ងាមណ្ងេ ្ងសមណ្ងៃ្ងនស្ម៑ីតិ ្ងការ្ងណ្ងាទ៑ ្ងល្ហ្ងរ៑ំ ្ងធ្ងន្ងរ៑ំ
្ងវ៑ទ្ងាមិ; 19 ្ងតថ្ងាបិ ្ងសមិ្ងតៅ ្ងបរ្ងោ្ងបទ្ងេ្ងគ្ងាត្ត៑ីំ ្ងមយ្ងា ្ងកថ៑ីតានិ ្ងបញ្ច ្ងវ៑ាក្យានិ ្ងវ៑ំ ្ងន ្ងច ្ងលក្ឍ្ងំ
្ងបរភ្ងាម៑ីយ្ងានិ ្ងវ៑ាក្យានិ ។ 20 ្ងហ្ងេ ្ងភ្ងាតរះ, ្ងយូយំ ្ងពុទ្ធ្ងា ្ងពាលកាឥ្ងវ ្ងមា ្ងភ្ងូ្ងត ្ងបរ្ងន្ត្ងុ ្ងទុម្ត្ងតយ្ងា
ធ្ងិ្ងគ្ងវ៑ឥ្ងវ ្ងភ្ងូ្ងត្ងា ្ងពុទ្ធ្ងា ្ងសិ្ងទ្ធ ្ងភ្ងវ៑ីត ។ 21 ្ងគ្ងាស្ត្ងេ ្ងឥ្ងទ៑ំ ្ងលិ្ងខ៑ីតមាស្ត្ងេ, ្ងយ្ងថ្ងា, ្ងឥ្ងតា្ងវ្ងៅ្ងចតិ
្ងបរ្ងគ្ងោ្ងទ្ងហ៑ីម ្ងអ្ងាភ៑ីម្ងា ្ងឥ្ងមា្ងនិ ្ងជ្ងនា្ងនិ ។ ្ងភ្ងាមា្ងភ៑ីះ ្ងបរ្ងកីយ្ងាភ៑ីរ្ងកៃ្ងេ្ងគ្ងួ ្ងបរ្ងទ្ងេ្ងធ៑ីភ៑ីះ ។
្ងតថ្ងា ្ងមយ្ងា ្ងកួ្ងតេ្ងទ្ងបីមេ ្ងន ្ងគ្ងហ៑ីម្ងា្ងន្ត្ងិ ្ងមទ្ងចះ ។॥ 22 ្ងអ្ងតឯ្ងវ ្ងតតិ ្ងបរភ្ងាមាភ្ងាមណ៑ំ
អ្ងវ៑ីគ្ងាសិ្ងនះ ្ងប្ងតិ ្ងចិ្ងហ្ងារ្ងបំ ្ងភ្ងវ៑ីតិ ្ងន ្ងច ្ងវ៑ីគ្ងាសិ្ងនះ ្ងប្ងតិ; ្ងកិន្ត្ងីគ្ងរីយាទេ្ងគ្ងកថ្ងនំ ្ងនាវ៑ីគ្ងាសិ្ងនះ
ប្ងតិ ្ងតទ៑ ្ងវ៑ីគ្ងាសិ្ងនះ ្ងប្ងតៃ្ងេ្ងវ ។ 23 ្ងសមិ្ងតិ្ងភ្ងុ្ងក្ត្ងេ្ងមុ ្ងសម្ងៃ្ងមុ ្ងឯ្ងកស្ត៑ីន ្ងស្ងាន្ងេ ្ងមិ្ងលិ្ងតា ្ងបរភ្ងាមាំ
ភ្ងាមមាណ្ងេ្ងមុ ្ងយទি ្ងជ្ងនា្ងកាង្ងៃ្ងណ្ងោ្ងនវ៑ីគ្ងាសិ្ងនោ វា ្ងតត្ងាគ្ងច្ងេ្ងយុ្ងស្ត្ងហ៑ី ្ងយុម្ហ្ងន ្ងឧ្ងន្ងតា្ងន ្ងកីំ

ន វទិឃ្យន្តិ? 24 កិន្តុ សម្ងៃ្ងមីគ្ងរីយាទេធំ ប្រកាធយត្សុ យទ្យវិគ្ងសី ជ្ញនាកាង្ក្ឍ្ី វា កគ្ងិតិ
តត្រាគច្ឆតិ តហ៊ិ សម្ងៃ្ងរេ ឥសា្ស បាបជ្ញនំ បរីក្ឍ្ា ច ជាយតេ, 25 ឥតស្ត្ស្ស្ជ្ញនុ:ករណាសា្ស
ឥ:ប្ត:ណ្ឍ្ជ្ញនាសុ ម្ងៃ្ងក្ដ្ីភ្ងតាសុ សោនធោមុ:ខ: បតនិ ល្ងៃ្ងរមារាធ្ស យុ:ម្ជ្ជ:ធ្ស ល្ងៃ្ងរោ វិទ្ស្ជ្ញ
ឥតិ សត្ស្ យ: កថ្ជ្ញមេតាំ កថ:ឃ្ជ្ញតិ ។ 26 ហេ ភ្ងាតរ:, សម្ជ្ជ:ណ្ឍ្ជ្ញ:ជ្ញ:ជ្ញ:

ទណ៌នំ ទត្តវានិ ។ 6 ឥតះ បរំ បញ្ចគតាធិកសំខ្យកេភ្យោ ភ្រាតៗភ្យោ យុគបទ៑ ទណ៌នំ
ទត្តវានិ តេមាំ កេចិត៑ មហានិទ្រាំ គតា ពហុតរាគ្ចទ្យាបិ វត្តន្តេ ។ 7 ឥទនន្តរំ យាកូពាយ
ឥត្យគ្ចត៑ សម្ភ៑ាៗ ប្រេរិតេភ្យោ ទណ៌នំ ទត្តវានិ ។ 8 សម្ភ៑ាគេមេទកាលជាតតុល្យោ យោនហំ,
សោនហមបិ ឥសៗ ទណ៌នំ ប្រាប្តវានិ ។ 9 ល្ជ៑ាគ្ចរសៗ សមិតិំ ប្រតិ ទៅរាត្ម្យាចរណាទ៑
អហំ ប្រេរិតនាម ធត្ត៑ម៑ អយោគ្យស្តស្ម៑ាត៑ ប្រេរិតានាំ មធ្យេ ក្ស្ម៑ទ្រតមគ្ចស្ម៑ ។ 10
យាទ្ធគោនស្ម៑ តាទ្ធគ ល្ជ៑ាគ្ចរសៗានុគ្រហេណៃវាស្ម៑; អបរំ មាំ ប្រតិ ឥសៗានុគ្រហោ និម្ជលោ
នាភវត៑, អន្យេភ្យៗ សម្ភ៑ាភ្យោ មយាធិកះ គ្រមះ ក្ជ្ជ៑ះ, កិន្តុ ស មយា ក្ជ្ជ៑ឥសៗ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ហិ
ម
ត្ស
ហ
ការ
ណ
ណ
ណ

រតីភូតោ ភវិឃ្យតិ ពត ឌ្ឍ្ករ: សម្ភ៍ម: សម្ភ៍ ឯវ ភវិឃ្យតិ ។ 29 អបរ: បរេតលោកានាំ វិនិមយេន
យេ មជ្ជ្យន្តេ តែ: កិំ លប្ស្យតេ? យេមាំ បរេតលោកានាម៑ ឧត្ថិតិ: កេនាបិ ប្រការេណ ន
ភវិឃ្យតិ តេមាំ វិនិមយេន កុតោ មជ្ជនមបិ តែ: ង្គ្គ៑ក្រិយតេ? 30 វយមបិ កុត: ប្រតិទណ្ឌ
ប្រាណភីតិម៑ អង្គ្គ៑កុម្ម៑ហេ? 31 អស្មត្ត្រ្យ:ភុនា យីគុ:ខ្ម្ហេន យុម្ម:ត្ត្ម: មម យា ឆ្ឆ្ឃាស្ត
ឥស្យា: ឆបថ: ក្ជ:ត្ម: កថ្ឃ:ាមិ ទ:ិនេ ទ:ិនេ:ាហ: ម្ជ:ត្ម: ឆ:ាមិ ។ 32 ឥ:ាធ:ិមនឆ:ារ: ១ន្ម:ាបឆ:ុ:ាភ:ិ:
ស:ាទ:ុ: យ:ិ លៅ:ិកភ:ាវ:ាត៑ ម:ាយ: យ:ុ:ុ: ក្ជ:ត: ឥ:ាហ:ិ ឥ:ាន ម:ាម: ក:ាៅ ល:ាភ:? ម្ជ:ាន:ាម៑
ឧ:ាត្ថ:ិ:ិ ១ យ:ិ ន ភ:ាវ:ាត៑ ឥ:ាហ:ិ, ក:ុ:ាម្ម:ៅ ភ:ាជ:ាន:ាបាន:ាទ:ា ឆ:ុ:ាស្ត ម្ជ:ាត្ម:ុ:ាភ:ិ:ិ ។ 33 ឥ:ាត្ម:ាន:ាន
ឆ:ាម្ម:ៅ:ិ ម:ា ភ:ុ:ាឆ:ុ: ។ ក:ុ:ាសំ:ាសឆ:ៅ:ាណ: ល:ាក:ាន:ាំ ស:ាទ:ាឆ:ារ: ១ន:ាឆ្ម:ិ ។ 34 យ:ុ:ាយ: យ:ាៅ:ាចិ:ាំ
ស:ាចៃ:ាន:ាស្ត:ិ:ាម:ុ:ាត, ឆ:ាប: ម:ា ក:ុ:ុ:ាឆ:ុ:, យ:ាត: យ:ុ:ាម:ុ:ាកំ ម:ាឆ្ម ១ន:ាឆ:ុ:ាភ:ារ:ាយ:ាជ:ាន:ាហ:ាន:ា: ក:ាន:ាប: ១:ិ:ាន:ាន្ត:ៅ
យ:ុ:ាម:ុ:ាកំ ត:ុ:ាឆ:ាយ: ម:ាយ:ាទ:ុ: ឆ:ាន:ាៅ ។ 35 អ:ាបរ: ម:ុ:ាត:ាល:ាក:ាឆ: ឆ:ាន:ាម៑ ឧ:ាត្ថ:ាស្ត:ិ? ក:ាន:ាទ:ុ:ាឆ:ុ: ១:ា
ឆ:ារ:ារ: ល:ាញ: ១:ាន:ារ:ាម្ម:ាន:ាតិ ១:ាក្ម: ឆ:ាត្ថ:ិ:ាត ប្ត:ាក្ម:ាតិ ។ 36 ហ:ា: អ:ាជ ១:ាយ: យ:ាទ: ព:ាជ:ាម៑ ឧ:ាប្ម:ាតេ ឆ:ាទ:
យ:ាទ: ន ម្ត:ិ:ាយ:ាត ឥ:ាហ:ិ ន ជ:ាវ:ាយ:ិ:ាម្ម:ាតេ ។ 37 យ:ាយ: ម:ុ:ាត្ត:ា: ន:ិ:ាត:ាន្ត:ារ:ាំ ស:ា ១:ាយ: ន:ារ:ាប្ម:ាតេ ក:ិ:ាន្ត:ុ
ឆ:ុ:ាម្ត: ព:ាជ:ាម:ារ:; ឥ:ាឆ្ម ឆ:ារ:ាធ:ុ:ាម:ាទ:ាន:ាំ ក:ិ:ាម:ាប: ព:ាជ:ាំ ភ:ាវ:ាត:ុ: ឆ:ារ:ាតិ ។ 38 ១:ាន:ារ:ាណ:ារ: យ:ាឆ:ាភ:ិ:ាលា:ាំ
ឥ:ាស្ម: ម:ុ:ាត្ត:ិ ១:ាន:ារ:ាយ:ាតេ, ឯ:ាៅ:ាឆ:ាស្ម: ព:ាជ:ាយ ស:ា ១:ាន:ារ:ាយ:ាតេ ។ 39 ស:ារ:ាណ:ិ ២ល:ាន:ិ
ន:ាឆ:ារ:ាធ:ាន:ិ ស:ាន្ត:ិ, ម:ាន:ុ:ាម្ម:ាឆ:ុ:ាឆ:ារ:ាម:ាត្ម:ា:ាទ:ាន:ាំ ភ:ិ:ាន្ន:ារ:ុ:ាឆ:ាណ:ិ ២ល:ាន:ិ ស:ាន្ត:ិ ។ 40 អ:ាបរ:ាំ
ស:ារ:ីយ:ា ម:ុ:ាត្ត:ាយ: ២:ាត្ត:ីរ:ា ម:ុ:ាត្ត:ាយ:ាឆ្ម ១:ាន:ារ:ាយ:ាតេ ក:ិ:ាន្ត:ុ ស:ារ:ីយ:ាន:ាម៑ ១:ាឆ:ារ:ុ:ាំ ១:ាតេ:ាៅ ២:ាត្ត:ីរ:ា:ាន:ាញ
ឥ:ាទ:ាន:ារ:ុ:ាំ ១:ាតេ:ាជ:ាន:ាៅ:ាស្ត:ិ ។ 41 ស:ារ:ាយ:ារ:ាស្ម: ១:ាតេ:ាជ ១:ាឆ:ារ:ាវ:ិ:ាំ ឆ:ាន:ារ:ាស្ម: ១:ាតេ:ាជ:ាស្ត:ាទ:ាន:ារ:ាវ:ិ:ាំ ឥ:ាភ:ារ:ាណ:ាញ
១:ាតេ:ាជ:ាន:ាន:ារ:ាវ:ិ:ាំ, ឥ:ាភ:ារ:ាណ:ាំ ម:ាឆ្ម:ាន:ាបិ ១:ាតេ:ាជ:ាស:ាស្ត:ារ:ាតម:ារ:ាំ ១:ាន:ារ:ាយ:ាតេ ។ 42 ឥ:ាត្ត:ា ល:ិ:ាខ:ិ:ាតម:ាស្ត:ៅ
យ:ាទ:ា, ‘អ:ាទ:ិ:ាបុ:ារ:ុ:ាម អ:ាទ:ាម៑ ជ:ីវ:ាត្ត:ាណ:ី ព:ាភ:ារ:ាំ,’ ក:ិ:ាន្ត:ុ:ាន្ត:ិ:ាម អ:ាទ:ាម៑ (ខ:ីៅ:ាម្ហ:ៅ) ជ:ីវ:ាន:ាទ:ាយ:ាក អ:ាឆ:ាញ
ព:ាភ:ារ:ាំ ។ 43 យ:ាទ: ឧ:ាប្ម:ាតេ ឥ:ាត: ឥ:ាតុ:ាំ យ:ាឆ:ាញ:ាស្ត:ាតិ ឥ:ាទ: ១:ាៅ:ារ:ាវ:ាន:ាន:ាំ:ាត:ាំ; យ:ាទ: ឧ:ាប្ម:ាតេ ឥ:ាន:ាន:ាញ:ាំ:ាលំ
យ:ាឆ:ាញ:ាស្ត:ាតិ ឥ:ាត: ឆ:ាក:ាយ:ុ:ាក:ាំ ។ 44 យ:ាត: ឆ:ារ:ារ:ាម៑ ឧ:ាប្ម:ាតេ ឥ:ាត: ប្ត:ាណ:ាន:ាំ ស:ាទ:ុ, យ:ាឆ្ម ឆ:ារ:ារ:ាម៑
ឧ:ាត្ថ:ាស្ត:ាតិ ឥ:ាទ: អ:ាត្ម:ាន:ុ: ស:ាទ:ុ ។ ប្ត:ាណ:ាស:ាទ:ុ:ាស្ម:ារ:ូ:ាំ ឆ:ារ:ារ:ាំ ១:ាតេ:ាជ:ាន:ាៅ, អ:ាត្ម:ាស:ាទ:ុ:ាស្ម:ារ:ូ:ាម:ាម:ាម

បណ្ឌិតាហំ យុម្ម ភ្យ៌ំ និគូឍ៌ាំ កថ៌ាំ និវេទយ៌ាមិ ។ 52 សម្ប្ងៃ៌ រសា្ចភិ ្ឫហានិ ទ្រា ន គមិ ម្យ ្ យ ្ ។ 53 យ ្ ។ 54 ។ 55 ។ 56 ។ 57 ។ 58 ។

16 ។ 2 ។ 3 ។ 4 ។ 5 ។ 6 ។ 7 ។ 8 ។ 9 ។ 10 ។ 11 ។ 12 ។

ប្រាប្យ ស គមិษ្យតិ ។ 13 យូយំ ជាគ្ឆត រ៌ាគ្ងសេ សុស្ថិរា ភវត បៅរុមំ ប្រកាគយត ពលវនៅ
ភវត ។ 14 យុษ្មភិः សវ៌្ណ៌ាណ៌ា កម្ម៌ាណ៌ា ប្រេម្ណ និษ្ជាទ្យនាំ ។ 15 ហេ ក្រាតរः, អហំ
យុษ្មន ឥទ្ធ អភិយាចេ ស្ត្ថ៌ានស្ស បរ៌ជនា អាខ្យាយាទ្ធគស្ស ប្រថមជាតផលស្ងរ្ជបាः,
បវ៌ត្ត្ថលោកានាំ បរ៌ចយ៌្យ៌ាយ ច ត អាត្ម្ថនោ ន្ស្ថវ៌ទ្ធយន ឥតិ យុษ្មភិ ភ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 16 អតោ
យូយមបិ តាទ្ធ្ធគលោកានាម៌ អស្ថ្ថ្ស្ថហ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 17
ស្ត្ថ៌ានः ផ្ត្ត្ត្ត ។ 18 ។ ១ ។ 19 ។ 20 ។ 21 ។ 22 ។ 23 ។ 24 ។ ॥

២ ករិន្ថិនៃ

1 ល្លៀគ្ងរស្សេច្ចយា យីគុខ្រីម្ត្ស ប្ស្ទេរិតៃ បៅ្ចលស្ត្ដ្ដ ចិ ព្ញ្ជ្ជ ត ច ទ្ធ្ងវ្ដ្ដ ១ ១ ១

រ្យិហ្ងទាទេគំ ប្រេមយិម្យេ ចេតិ មម វ៉ាញ្ជសីត ។ 17 ឯតាទ្ធគី មន្ត្រណា មយា កិំ ចាញ្ជ្ជ្ជ្ជ
ក្ជ្ជ្ជ? យទ៑ យទ៑ អហំ មន្ត្រយ ត្ត កិំ វ៑ិមយ៑ិ លោកឥ្ជ មន្ត្រយ៑ាណ អ៑ាទ្ធ ស្ងីក្ជ្ជ្ជ បគ្ជ្ជ
អ្ជ្ជ្ជ? 18 យ៑ុ ម្ជ្ជ ប្ជ្ជ ម យ៑ា ក ថ ិ ត ិ ន ិ ១ ១ ១

តានិ វិសជ្ជ៑នំ យាចិត្វ មាកិទនិយាទេធ៌ គន្ធុ ប្រស្ថានមិ អករវ៑ ។ 14 យ ល្ងីគ្ងរ៑ សវ៑ីទា
ខ្ញីម្ដេនាស្ថានិ ជយិនេ ករោតិ សវ៑ីត្រ ចាស្ថាភិស្ដទ៑ីយជ្ញនស្ស គន្ធ៑ ប្រកាគយតិ ស ធន្យ៑ ។
15 យស្ថាទ៑ យេ ត្រាណ៑ លប្ស្យន្ដេ យេ ច វិនាធ៌ គមិឡ្ស្យន្ដិ តានិ ប្រតি វ៑យមិ ល្ងីគ្ងរណ ខ្ញីម្ដ៑ស្ស
សៅគន្ធ៑ ភវ៑ាមេ ។ 16 វ៑យមិ ឯកេមាំ ម្ងត្ស្យ ម្ងត្ស្យ ម្ងត្ស្យ ម្ងត្ស្យ អបរេមាញ្ច ជីវ៑នាយ ជីវ៑នគន្ធ
ភវ៑ាមេ, កិន្ដ្ងេ តាទ្ងគកម្ម៑ាសាធនេ ករ៑ សមត្ហ្ជ៑ទ៑ស្ដ? 17 អន្យ ពហវោ លោកា យទ្ងទ
ល្ងីគ្ងរ៑ស្ស វ៑ាក្យ៑ ម្ងមាគ៌ិក្ស្ស យា មិគ្ដ្ងយន្ដ៑ វ៑យ៑ តទ្ងតិ តន្ធ៑ មិគ្ដ្ងយន្ដ៑ សរលភ៑ាវ៑នេគ្ងរ៑ស្ស
សាក្ស្ស៑ាទ៑ ល្ងីគ្ងរ៑ស្ស៑ាទ៑ទ្ងគ៌ាតិ ខ្ញីម្ដ៑ន ករ៑ យ៑ាមមហ ។

3 វ៑យ៑ កិមិ អ៑ាត្ម ប្រ៌ាសនំ បុនរ៑ារ៑ភ៑ាមហ? យ៑ុ ម្ងានិ ប្រតি យ៑ុ ម្ងតោ ត្ដ ១ ១ ១

វយញ្ច សវ្ញេនានាច្ឆទិតេនាស្សេន ប្រភោស្តេជសះ ប្រតិពិម្ពំ ត្ជហ្ជន្ត អាត្មស្ជ្ជរូបេណ ប្រភុនា
ជ្ជបាន្តវីក្ជតា វ ទ្ជ្ជមានតេជោយុក្តំ តាមេវ ប្រតិមូត្តិ្ត ប្រាប្ជ្ជុមះ ។

4 អបរញ្ច វយំ ករុណាភាជោ ភូត្ជ យទ ឯតតិ បរិចារកបទមិ អលភាមហិ នាត្រ
ក្ជម្យាមះ, 2 កិន្តុ ត្របាយុក្តនិ ប្រច្ជន្ជកម្ម្ជណិ វិហាយ កុដិលតាចរណមក្ជ្ជ្ជ ណ្ជ្ជ ណ្ជ្ជ
 មិថ្យាវាក្យៃ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

5 អបរមិ អស្មាកមិ ឯតស្មិន បាត្លិវេ ទូម្យរូបេ វេឆ្មនិ ជីណេ សតីគ្ងរណ និម្ម៊ិតមិ អករក្ហតមិ
អស្មាកមិ អនន្តកាលស្ថាយិ រៃឆ្មេកំ ស្ងគ៑ើ វិទ្យត ឥតិ រយំ ជានីមះ ។ (aiōnios g166) 2
យតោ ហេតោរេតស្មិន រៃឆ្មនិ តិម្ងន្ដោ រយំ តំ ស្ងគ៑ីយំ រាសំ បរិធាតុមិ អាកាង្ក្ষ្យមាណា
និះគ្ងសាមះ ។ 3 ឥថាបីទានីមបិ រយំ តេន ន នគ្ន៑ះ កិន្ដុ បរិហិតវសនា មន្យាមហេ ។ 4
ឯតស្មិន ទូម្យេ តិម្ងនតោ រយំ ក្លិគ្យមានា និះគ្ងសាមះ, យតោ រយំ រាសំ ត្យក្ដុមិ ឥច្ឆមស្ដន្ដ្ហិ
កិន្ដុ តំ ទ្វិតីយំ រាសំ បរិធាតុមិ ឥច្ឆមះ, យតស្ដថា ក្ហ្ងតេ ជីវនេន មត៑ាំ ត្រសិម្យតេ ។ 5
ឯតទត្ត៑ំ រយំ យេន ស្ងម្ហ្ងះ ស ល្ងៀគ្ងរ ឯវ ស ចាស្មភ្យ៑ សត្យង្ការស្យ បណស្ងរូបមិ អាត្មនំ
ទត្ដវានិ ។ 6 អតឯវ រយំ សវ៑ៃទោត្ស្យកា ភវាមះ កិញ្ច ឆរីរេ យាវទ៑ អស្មាភ៑ ន្ត្ស្យ្ម្យតេ
តាវត៑ ប្រភ្ងុតោ ទ្ងរេ ប្ដោម្យត ឥតិ ជានីមះ, 7 យតោ រយំ ទ្ងម្ដ៑ិមាគ៑ើ ន ចរាមះ កិន្ដុ
រ៑ិគ្ងសមាគ៑ើ ។ 8 អបរញ្ច ឆរីរាទ៑ ទ្ងរេ ប្រវ៑ស្ដុ ប្រភោះ សន្ដ្ហ៑ៅ និវ៑ស្ដុញ្ចកាង្ក្ষ្យមាណា
ឧត្ស្យុកា ភវាមះ ។ 9 ឥស្មាទេវ ការណាទ៑ រយំ ឥស្យ សន្ដ្ហ៑ៅ និវ៑សន្ដស្ដស្មាទ៑ ទ្ងរេ ប្រវ៑សន្ដោ
វ៑ា ឥស្មៃ រោចិតុំ យតាមហេ ។ 10 យស្មាត៑ ឆរីរាវ៑ស្ថាយាមិ ឯកៃកេន ក្ហ្ងតានាំ កម្ម៑ណាំ
ឆុភាឆុភផលប្រាប្ដយេ សវ៑ៃស្មភ៑ិះ ទ្រ៑ីម្ដ្ស្យ វិចារាសនសម្ដ្ងុខ ឧបស្ថាតវ្យ៑ ។ 11 អតឯវ
ប្រភោ ្ដ្ងយានកត្ងំ រ៑ិជ្ញយ រយំ មនុជានិ អនុនយាមះ កិញ្ចេគ្ងរស្យ គោចរេ សប្រកាគ
ភវាមះ, យុម្ហ្ងកំ សំវេទគោចរេនបិ សប្រកាគ ភវាម ឥត្យ៑ាគ៑ំសាមហេ ។ 12 អនេន រយំ
យុម្ហ្ងកំ សន្ដ្ហ៑ៅ បុនះ ស្ងាន ប្រគ៑ំសាម ឥតិ នហ៑ិ កិន្ដុ យេ មនោ រ៑ិនា មុ១ខេះ ឆ្ហ្ងយន្ដេ
ឥតេភ្យ៑ះ ប្រត្យ៑ត្ដ្ងរទានាយ យ្ងយំ យថាស្មភ៑ិះ ឆ្ហ្ងយ៑ិតុំ ឆក្ហ្ងថ តាទ្ងគ៑ម ឧបាយំ យុម្ហ្ងភ្យ៑ំ
រ៑ិតរាមះ ។ 13 យទ៑ រយំ ហតជ្ញនា ភវាមស្ដ្ហ៑ិ ឥទ៑ ល្ងៀគ្ងរាត្ត៑ីកំ យទ៑ ច សជ្ញនា ភវាមស្ដ្ហ៑ិ
ឥទ៑ យុម្ហ្ងទត្ត៑ីកំ ។ 14 រយំ ទ្រ៑ីម្ដ្ស្យ ប្រេម្ហ្ង សមាក្ហ្ងម្យាមហេ យតះ សវ៑ៃមាំ រ៑ិនិមយេន
យទ្យ៑ៃកោ ជនោនម្រ៑ិយត ឥហ៑ិ ឥតេ សវ៑ៃ ម្ងតា ឥត្យ៑ាស្មភ៑ិ ្ដ្ងធ្យ៑ឥតេ ។ 15 អបរញ្ច យេ ជីវន្ដ
ឥតេ យឥ៑ ស្ងាត្ត៑ំ ន ជីវន្ដ៑ កិន្ដុ ឥតេមាំ ក្ហ្ងតេ យោ ជនោ ម្ងតះ បុនរុត្ថ្ងាបិតគ្ង ឥមុទ្ធ៑ិគ្ស យឥ៑ ជីវន្ដ
ឥទត្ត៑ីមេវ ស សវ៑ៃមាំ ក្ហ្ងតេ ម្ងតវានិ ។ 16 អតោ ហេតោ រ៑ិតះ បរំ កោនប្យ៑ស្មភ៑ិ ្ដ្ងតិតោ
ន ប្រតិជ្ញតវ្យ៑ះ ។ យទ្យ៑ៃបិ ប្ងវ៑ៃ ទ្រ៑ីម្ដ្ស្យ ជាតិតោនស្មភ៑ិះ ប្រតិជ្ញតស្ដថាបីទានីំ ជាតិតះ
បុនរ្ន ប្រតិជ្ញយតេ ។ 17 កេនចិត៑ ទ្រ៑ីម្ដ អាគ្រ៑ិតេ ន្ងតនា ស្ងម្ដ៑ិ្ដ្ងវ៑ៃ បុ្ដ្ងតនានិ លុប្យន្ដេ
បគ្ស និ១ិលានិ នវ៑ីនានិ ភវ៑ន្ដ ។ 18 សវ៑ៃ ្ដ្ងញ្ចេតទ៑ ល្ងៀគ្ងរស្យ កម្ម ១ យតោ យ៑ីគ្ងុ ទ្រ៑ីម្ដ្ស្ដ្ហ៑ៅ ១ ១
ឯ១ាស្ដ្ហ៑ៅ ១ ១ ១

វិនិមយេន វយំ យុម្មេ ន ប្រាត្តីយាមហេ យូយមីគ្ងរណ សន្ធត្ត ។ 21 យតោ វយំ តេន យទ
ល្ងីគ្ងរីយបុណ្យ ភវាមស្តទត្ថ៌ បាបេន សហ យស្ស ជ្ញតេយំ នាសីត ស ឯវ តេនាស្មាកំ
វិនិមយេន បាបេ ក្ជ្ជតេ ។

6 ឥស្ស សហាយា វយំ យុម្មេ ន ប្រាត្តីយាមហេ, ល្ងីគ្ងរស្សានុគ្រហោ យុម្មេ ន
ក្ជ្ជហ្យតាំ ។ 2 តេនោក្តមេតត, សំគ្រោម្យាមិ ឆុភេ កាលេ ត្ងទ្ធីយាំ ប្រាត្តីនាមិ អហំ ។ ឧបការ
ករិម្យាមិ បរិត្រាណទ្ធិនេ ឥវ ។ បគ្ស្ស្ថាយ ឆុភកាលេ បគ្ស្ស្ថេទ ត្រាណទ្ធិនំ ។ 3 អស្មាកំ
បរិចយ្យ យន្ត្ថ្ម្ចលង្ក ភវេត ឥទត្ថ៌ វយំ ឆ្ងាបិ ន ជនយាមេ, 4 កិន្ត ប្ចុរសហិម្ភ្ជ
ក្ជ្ជ ទ្ធ ទ្ធ ១ ១ ១

ឥតិ ឬ្យ៏ មយោក្តំ ។ 4 យុម្មេន ប្រតិ មម មហេត្សាហោ ជាយតេ យុម្មេន អធ្យហំ
ពហុ ឆ្លាឃេ ច តេន សវ៌្ហេគសមយេនហំ សាន្ត្វនយា ឬណោ ហម៏ណ ប្រផុល្លិតគ្ន
ភវាមិ ។ 5 អស្មាសុ មាកិទនិយាទេគមិ អាគតេម្ងស្មាកំ ឆរីរស្ស កាចិទបិ ឆាន្តិ ារ្ហភវ៏ត កិន្តុ
សវ៌្ហតោ ពហិ ារ្ងិរោធេនានុគ្ន ភីត្យា វយមិ អបីឆ្យាមហិ ។ 6 កិន្តុ នម្រាណាំ សាន្ត្វយិតា យ
ល្ងិគ្ងរ៉ ស ឥតិតស្យាគមនេនាស្មាន អសាន្ត្វយត ។ 7 ភេវលំ ឥស្យាគមនេន ឥន្ទ្ធហិ កិន្តុ
យុម្ម្ភេ ជាតយា ឥស្ស សាន្ត្វនយាបិ, យតោនស្មាសុ យុម្ម្ភកំ ហាទ្ទ៏ារ្ងិលាបាសក្តត្ងេម្ងស្មាកំ
សមីបេ ារ្ណ៏ាតេមុ មម មហានន្ទ្ធ ជាតៃ ។ 8 អហំ បត្រេណ យុម្ម្ភេន ឆ្ងោកយុក្តាន
ក្ងតវ៉ាន ឥត្យស្ម្ទ ិ អន្ងតប្ស ្ យ កិន្ត្ងធុនា ានុតប្ស ្ យ ។ ្ តេន បត្រេណ យ្ងយំ ក្ឍណមាត្រ
ឆ្ងោកយុក្តីភ្ងតា ឥតិ មយា ទ្ទ្ងគ្ងតេ ។ 9 ឥត្យ្ងស្ម្ទ ិ យុម្ម្ភកំ ឆ្ងោកេនាហំ ហ្ងម្ងាមិ ឥន្ទ្ធហិ
កិន្តុ មនៃ:បរ៉ិ្ត្ត ិ ្ យ យុម្ម្ភកំ ឆ្ងោកោនភ៏ាទ ិ ឥត្យ្ងនេន ហ្ងម្ងាមិ យតោនស្ម្ភ ្ យ យុម្ម្ភកំ
ការ្ត ិ ហ្ងាន ារ្ងន្ត ្ ភ៏ាត ិ ឥទ ្ ្ យ យុម្ម្ភ ្ ្ ្

សាន្ត ន្យវេទយន្ត ។ 6 អតោ ហេតោស្ត្ំ យថារព្ធវាន្ត តថៃវ ករិន្ត្ិនាំ មធ្យេនបិ ត្ទ
ទានគ្ៃហណាំ សាធយេតិ យុម្ចន្ត អធ្ិ វយំ ត្ីតំ ប្ៃាត្ត្ីយាមហ្ិ ។ 7 អតោ វ្ិគ្ៃសោ
វ្ាក្ៃដុតា ជ្ៃនំ សវ្ៃ៏ត្ៃ្ៃាហ្ោ ទស្ៃ្ៃ ប្ៃេម ចៃ្ៃ ្ៃ ្ៃ

សមិតីនាំ សមក្សុំ យុម្ចត្ត្រៃម្ជោនស្មកំ ឆ្ពោយាយាគ្ម ប្រាមាណ្យ៏ តានិ ប្រតិ យុម្ចភ្ជិះ ប្រកាគយិតវ្យ៏ ។

9 បវិត្ត្រលោកានាមិ ឧបការាត្ត្ត្

10 យុម្ចត្ត្រៀតក្បេ នម្រះ កិន្តុ បរោក្បេ ប្រគល្ភះ បៅលោនហំ ខ្ញុម្ត្ស ក្ឌ្ឌ្ណ្ យ វិនីត្យ ច
យុម្ចនិ ប្រាត្ត្ដ្ដ ។ 2 មម ប្រាត្ត្ដ្ដ នីយមិទ ំ ១ យ ំ ១ យ ៈ ១ ១ ១

ហវា វញ្ចយាញ្ចកេ តទ្ធ្ត ខ្ញីម្ដ ប្រតិ សតីត្ងទ ១ យុម្ចកំ ក្ដ្ងះ សម្ដ្ងវ៍ម្ស្ងតីតិ ពិភេមិ ។
4 អស្ចកិ្ករនាខ្ជ្ងាបិតោនបរ: កគ្ជ្ងិទ ១ យីគ្ជ ១ ១ ១

ខ្ញុំម្ចស្យ បរិចារកោ? អហំ តេភ្យោ១ បិ តស្យ មហាបរិចារកះ; កិន្តុ និញ្ចើ្ធ ឥវ ភាមេ,
តេភ្យោ១ ប្យហំ ពហុបរិគ្រមេ ពហុប្រហារេ ពហុវារំ ការាយាំ ពហុវារំ ប្រាណនាគសំគយេ
ច បតិតវានិ ។ 24 យិហូទីយៃរហំ បញ្ចក្ឥ ឩនចត្វារិំគត្ត្រ្ហារៃរាហតស្ត្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ
ឯកក្ឥ ប្រស្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ប្ដ្ដ្ដ ។ 25 ១ រត្ត្ដ្ដ ១ ១ ១

ទុព្ពលោនស្មិ តទៃវ សពលោ ភវាមិ ។ 11 ឯតេនាត្មគ្ឆយនេនាហំ និញ្ជើធ ឥវាភវំ កិន្តុ
យូយំ ឥស្ស ការណំ យតោ មម ប្រគំសា យុម្មភិរេវ កត្តីវ្យាសីត ។ យទ្យប្យមិ អគណ្យោ
ភវេយំ ឥថាបិ មុខ្យតមេភ្យះ ប្រេរិតេភ្យះ កេនាបិ ប្រការេណ នាហំ ន្យូនោនស្មិ ។
12 សត្យ៌ថាទ្ភុតក្រិយាគក្តិលក្ឃណៃះ ប្រេរិតស្យ ចិហ្ន្ន យុម្មកំ មធ្យេ សធៃយ្យ៌ មយា
ប្រកាគិតានិ ។ 13 មម បាលនាត្ត្ជ យូយំ មយា ភារាក្រានា្ត នាភវតៃតទ ឯកំ ន្យូនត្ងំ
វិនាបរាភ្យះ សមិតិភ្យោ យុម្មកំ កិំ ន្យូនត្ងំ ជាតំ? អនេន មម ទោមំ ក្ឃមធ្ងំ ។ 14
បគ្យត ត្ងតីយវារំ យុម្ម្ឥ្ស្ យមីបំ គន្ត្ងុមុទ្យតោនស្មិ ឥត្រាប្យហំ យុម្ម្ឥ ភារាក្រានា្ត ន
ករិម្យាមិ ។ យុម្ម្ឥ្ស្ សម្ប្ត្ដិមហំ ន ម្ងគយេ កិន្តុ យុម្ម្ឥ្ស្ នេវ, យតះ បិត្រោះ ក្ងតេ សន្ត្ដានានាំ
ធនសញ្ជយោនុបយុក្តះ កិន្តុ សន្ត្ដានានាំ ក្ងតេ បិត្រោ ន្ធនសញ្ជយ ឧបយុក្តះ ។ 15
អបរញ្ជ យុម្ម្ឥ្ស្ ពហុ ប្រិយមាណោនប្យហំ យទិ យុម្ម្ឥ្ស្ ណ្ដ្ជនល្ប្ធ ប្រម លភេ ឥថាបិ យុម្ម្ឥ្ស្
ប្រាណរក្ឃាត្ត្ជ សានន្ទ ពហុ ១ យំ សត្យ៌ាវ្ស្ យញ្ជ ករិម្យាមិ ។ 16 យូយំ មយា ក្ជ្ជិទបិ ន
ភារាក្រានា្ត ឥតិ សត្យ, ក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ធ្ងត្ត្ជ សន ឆលេន យុម្ម្ឥ្ស្ ១ ក្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ឯតត ១ ១ ១ ១ ១
១ ១ ១ ១

រេតិ ជ្ញតុមាត្មបរីក្ឍាំ កុរុធ្ំ សាូនេវានុសន្ធត្ត ។ យីគុះ ខ្ញីហ្ម្ត យុម្ម្ទ្ធ្ធ្ យ ១ ១ តេ សាូនធ
ត្ត កិ ំ ន ប្ត្ជ្ជ ? ត្ម ១ ១ ១

គាលាតិនៃ

1 មនុម្សេភ្យោ នហិ មនុម្សៃ្ករបិ នហិ កិន្តុ យីគុខ្រីម្ដេន ម្ជតគណមធ្យាត៑ តស្យោត្ថាបយិត្រ
បិត្រ្ដេគ្ជ្ករណ ច ប្ដេ្ករិតោ យោ១ហំ ១ៅ០ លៃ០ សោ១ហំ 2 មត្ស្យ១ហ១ត្ដ៑ិនោ ភ្រាត១ម្ជ ១ យំ
គាលាតីយ១ទ១ធ១ស្ថ០ សមិតី០ ប្ដ្ករតិ ១ត្ដ្ករ លិ១ខ១ម១ ។ 3 ១ិ១ត្ដ្ករ១ម្ជ១ណ១ស្ម៑ាក ១ប្ដ្ករ១ភ១ នា យីគុ១ភ
ខ្ដ្ករ១ម្ដ១ ១ ១ យ១ម្ម១ភ្ស១ ១ ១

កិលិកិយាញ្ច ទេគៅ គតវានិ ។ 22 តទានឺ យិហ្ជូទាទេគស្ថានាំ ខ្ញីម្ត្ស្ស សមិតីនាំ លោកាः
សាក្ឍាត៑ មម បរិចយមប្រាપ្ស កេវលំ ជនគ្ម្ពតិមិមាំ លព្ធវន្ត:, 23 យោ ជនः ឬ្ជ៑ អស្ម្ត
ប្ត្ស្ស ១ ១ ១

អាវាំ ជន្ទនា យិហូទិនៅ ភវាវោ ភិន្ទជាតីយៅ បាបិនៅ ន ភវាវ៏ 16 កិន្តុ វ្យវស្ថាបាលនេន
មនុម្យ៏ សបុណ្យោ ន ភវតិ កេវលំ យីគ្ដៅ ខ្រីម្ដ្ដ យោ វិគ្ងសស្ដ្ដ្ដ

លិខិតមាស្តេ, យថា, "យះ កគ្ជិតិ ឥរាវុល្លម្ប្យតេ សោទភិគ្ជ ឥតិ ។ " 14 ឥស្ម្ទ ខ្ញ្ជ្ម្ចេន
យ៉ីគ្ជុនេជ្ជ្ម្ចាហ៊ីម អ្ជ្ម្ចគ៊ីវ្ជ្ម្ចន្ធជ្ជ្ម្ចតីយលោកេមុ ១ត្ត្ម្ចតេ ១ត្ត្ម្ចន ១យ៉ីំ ប្ជ្ម្ចតិជ្ជ្ម្ចតម៊ អ្ជ្ម្ចត្ម្ចនំ ១ត្ម្ចគ្ជ្ម្ចសេន
លព្ជ្ម្ចំ ១ត្ម្ចក្ជ្ម្ចមះ ។ 15 ហេ ១ត្ម្ចាត្ជ្ម្ចគណ ១ត្ម្ចនុ១ត្ម្ចណ ១ត្ម្ចនុ១ត្ម្ចសារ១ណ្ជ្ម្ចហ៊ីំ ១ត្ម្ចថ១ត្ម្ចមិ ១ត្ម្ចេនចិ១ត
១ត្ម្ចនវ១ន ១ត្ម្ចោ ១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចមោ ១ត្ម្ចរ១ត្ម្ចាយ១ត ១ត្ម្ចស្ម ១ត្ម្ចក្ជ្ម្ចតិ ១ត្ម្ចជ្ជ្ម្ចទ្ធ ១ត្ម្ចាបិ ១ត្ម្ចន ១ត្ម្ចក្ជ្ម្ចយ១ត ។ 16 ១ត្ម្ចរ១ត្ម្ចន្ធ្ជ្ម្ចាហ៊ីម១ត
ឥ១ត្ម្ចស្ម ១ត្ម្ចនាត្ម្ចនាយ ១ត្ម្ចាប្ជ្ម្ចតិជ្ជ្ម្ចះ ១ត្ម្ចាប្ជ្ម្ចតិ ១ត្ម្ចគ្ជ្ម្ចុ១ត្ម្ចរ១ត្ម្ចរ ១ត្ម្ចត្ម្ចត្ម្ចរ ១ត្ម្ចត្ម្ចនានគ្ជ្ម្ចំ ១ត្ម្ចហ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចនានគ្ជ្ម្ចម៊ ១ត្ម្ចត្ម្ចភ១ត្ម្ចាត ១ត្ម្ចវ
១ត្ម្ចនាត្ម្ចនាយ១ត្ម្ចេ១ត្ម្ចកវ១ត្ម្ចនានគ្ជ្ម្ចំ ១ត្ម្ចភ១ត្ម្ចវ ១ត ១ត្ម្ចនាត្ម្ចនានះ ១ត្ម្ចខ្ញ្ជ្ម្ចម ១ត្ម្ចវ ។ 17 ១ត្ម្ចតឯ១ត្ម្ចាហ៊ីំ ១ត្ម្ចទ្ធ១ត្ម្ចាមិ, ១ត្ម្ចាគ្ជ្ម្ចរ១ណ
១ត្ម្ចោ ១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចមះ ១ត្ម្ចុ១ត្ម្ចា ១ត្ម្ចខ្ញ្ជ្ម្ចម១ត្ម្ចធ ១ត្ម្ចរ១ត្ម្ចាយ១ត ១ត្ម្ចតះ ១ត្ម្ចរ១ត ១ត្ម្ចត្ម្ចិ១ត១ត្ម្ចទ១ត្ម្ចិ១ត១ត្ម្ចាត១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចរ១ត
១ត្ម្ចមុ ១ត្ម្ចតេ១ត្ម្ចមុ ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចាបិ១ត១ត្ម្ចា
១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចា ១ត្ម្ចំ ១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចមំ ១ត្ម្ចរ១ត្ម្ចត្ម្ចីកីត្ជ្ម្ចត្ម្ចត ១ត្ម្ចទ១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចាប្ជ្ម្ចតិជ្ជ ១ត្ម្ចលោ១ត្ម្ចុ១ត្ម្ចំ ១ត ១ត្ម្ចក្ជ្ម្ចោ១ត្ម្ចិ ។ 18 ១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចាត១ត ១ត្ម្ចសម្ជ្ម្ចទ១ត្ម្ចធ១ត្ម្ចាកា១ត្ម្ចោ
១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចទ១ត ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចយ១ត ១ត្ម្ចភ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចិ ១ត្ម្ចតហ៊ីំ ១ត្ម្ចាប្ជ្ម្ចតិជ្ជ១ត្ម្ចយ១ត ១ត ១ត្ម្ចភ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចិ ១ត១ត្ម្ចិ១ត ១ត្ម្ចាគ្ជ្ម្ចរ១ត្ម្ចាប្ជ្ម្ចតិជ្ជ១ត្ម្ចយ១ត ១ត១ត្ម្ចទ១ត្ម្ចធ១ត្ម្ចាកា១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចិ១ត១ត្ម្ចម៊ ១ត១ត្ម្ចាត្ម្ចាហ៊ីមេ
១ត១ទ១ត្ម្ចទ១ត្ម្ចាត១ត ។ 19 ១ត១ត្ម្ចហ៊ីំ ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចា ១ត្ម្ចកិ១ត្ម្ចម្ជ្ម្ចត១ត ? ១ត្ម្ចប្ជ្ម្ចតិជ្ជ ១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចស្ម១ត ១ត្ម្ចប្ជ្ម្ចតិ១ត្ម្ចគ្ជ្ម្ចុ១ត ១ត្ម្ចស្ម ១ត្ម្ចនាត្ម្ចនានស្ម១ត្ម្ចាគ១ត្ម្ចមនំ
១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចវ១ត ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចភ១ត្ម្ចិ១ត្ម្ចាន១ត្ម្ចិ១ត្ម្ចារ១ណ១ត្ម្ចាត្ម្ចំ ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចាបិ ១ត១ត្ម្ចាត្ម្ច, ១ត្ម្ចា ១ត ១ត្ម្ចទ្ធ១ត១ត្ម្ចារ១ត្ម្ចជ្ជ១ត្ម្ចាបិ១ត
១ត្ម្ចាគ១ត ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចាបិ ១ត១ត្ម្ចាត ១ត ។ 20 ១ត១ត្ម្ចកស្ម ១ត្ម្ចធ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចា ១ត១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចតេ ១ត្ម្ចកិ១ត្ម្ចម្ជ្ម្ចត១ត្ម្ចគ្ជ្ម១ត ១ត១ត ១ត្ម្ចវ១ត ។ 21 ១ត១ត្ម្ចហ៊ីំ ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចា ១ត្ម្ចកិ១ត្ម្ចម៊ ១ត្ម្ចាគ្ជ្ម១ត្ម្ចស្ម
ប្ជ្ម្ចតិជ្ជ១ត្ម្ចានាំ ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចុ១ត្ម្ចា ? ១ត១ត្ម្ចន្ធ ១ត្ម្ចភ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចុ ។ ១ត១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចទ១ត ១ត១ត ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចា ១ត្ម្ចជ្ជ១ត្ម្ចវ១ត១ទ១ត្ម្ចានេ១ត្ម្ចសម១ត្ម្ចាត្ម្ចីភ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចម្ជ១ត
១ត១ត្ម្ចាត ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចស្ម១ត្ម្ចយ១ត្ម្ចវ ១ត្ម្ចបុ១ត្ម្ចណ្ជ១ត្ម្ចាលភោ១ទ១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចម្ជ១ត ។ 22 ១ត១ត្ម្ចកិ១ត្ម្ចន្ធ ១ត្ម្ចយ៉ីគ្ជ១ត្ម្ចខ្ញ្ជ្ម្ចម ១ត្ម្ចោ ១ត១ត្ម្ចាគ្ជ១ត្ម្ចស១ត្ម១ត្ម្ចាគ១ត្ម្ចម្ជ១ត១ត្ម្ចាយ១ត
ប្ជ្ម្ចតិជ្ជ១ត្ម្ចាយ១ត ១ត១ត្ម្ចលំ ១ត១ត១ទ ១ត១ត្ម្ចាគ១ត្ម្ចសិ១ត្ម្ចលោ១ត្ម្ចកេ១ត្ម្ចាគ្ជ១ត ១ត១ទ១ត្ម្ចយ១ត១ត ១ត១ទ១ត្ម្ចត១ត ១ត១ត្ម្ចាគ១ត្ម្ចាស្ម១ត្ម១ត ១ត១ទ១ត្ម្ចត១ត ១ត១ត្ម្ចាគ១ត្ម្ចាស្ម១ត្ម១ត ១ត១ត្ម្ចាត ១ត១ត្ម្ចវ១ត្ម្ចវ១ត
១ត១ត្ម្ចាគ១ត ១ត១ត្ម្ចាគ១ត ១ត១ត្ម្ចាគ១ត

ស្ងបុត្រស្សាត្សនាំ យុម្មកមិ អន្ត:ករណានិ ប្រហិតវានិ ស ចាត្ម បិត: បិតរិត្យាហ្ងនំ
ការយតិ ។ 7 អត ឥទានឹ យូយំ ន ទាសា: កិន្តុ: សន្ដានា ឯវ ឥស្មាត៑ សន្ដានត្ងច្ច
ខ្ញីម្ដេនគ្ងរីយសម្ប្ទធិការិណោនប្សាធ្ងេ ។ 8 អបរញ្ច ប្ងរ្ងី យូយមិ ល្ងៀគ្ងរ: ន ជ្ញាត្ង យេ
ស្ងភាវតោនន៑ីគ្ងរាស្ដេមាំ ទាសត្ងេនតិម្ងត ។ 9 ឥទានីមិ ល្ងៀគ្ងរ: ជ្ញាត្ង យទិ រ៑ គ្ងរណ
ជ្ញតា យូយំ កថំ បុនស្ដានិ រ៑ិធលានិ ត្ងច្ឆនិ ចាក្ឍ្ងរាណ៑ ប្រតិ បរាវ៑ត្ដ៑ីតុំ ឆក្ន្ងថ? យូយំ កិំ
បុនស្ដេមាំ ទាសា ភ៑ូ តុមិច្ឆថ? 10 យូយំ ទ៑ិវសានិ មាសានិ ត៑ិថីនិ សំ៑ត្ងរ:ាំគ្ង សម្ទ្ងធ្ងេ ។
11 យុម្ទ្ងទ្ដ៑ុ មយា យ: បរ៑ិគ្ងមោទការ៑ ស រ៑ិធលោ ជ៑ាត ឥ៑ត៑ យុម្ទ្ងនធ្ងាហ: ពិ៑ភេមិ ។ 12
ហេ ភ្ងាតរ:, អហ: យ៑ាទ្ងគ្ងោទ្ងស្ម៑ យូយមបិ ត៑ាទ្ងគ្ងា ភ៑ូ តេ៑ត៑ ប្ងាត្ដ៑ីយេ យ៑ាតោទ្ងហមបិ
យុម្ទ្ងត្ដ្ងល្ងោទ្ងភ:ំ យុម្ទ្ងភ៑ិ ្ងម ក៑ិមបិ ន៑ាបរ៑ាទ្ងំ ។ 13 ប្ងរ្ងីមហ: ក៑លេ៑ រ៑ស្ស ទ្ងៅ ត្ដ៑ីល្ងេ
យុម្ទ្ងនិ សុសំ៑ាទ្ងមិ អ៑ជ្ញ៑ាបយ៑ាមិ ត៑ិ យូយំ ជ៑ានីថ ។ 14 ឥ៑ទ្ងានឹ មម ប៑ារ៑ីក្ឍ្ងកំ ឆ៑ារ៑ីរ៑ក្ដ្ងកំ ទ្ងម្ងាគ
យូយំ ម៑ាមិ អ៑ជ្ញ៑ាយ ឬ ត៑ីយ៑ិ ត៑ាន្ដ្ងស្ដ្ងន្ងហ: ក៑ិ ន្ងីគ្ងរ:ស្ស ទ្ងូ ឥ៑ត៑ មិ៑ រ៑ ស ាក្ឍ្ងាត ខ្ញីម្ដ យ៑ីគ្ងមិ៑ រ៑ ៑ា ម៑ាំ
ឆ្ងហ៑ីត៑ ន្ដ:ំ ។ 15 អ៑ត ស្ដ្ងទ្ងានឹ យុម្ទ្ងកំ យ៑ា ធ្ងន្ងតា ភ៑ូ ត៑ ស ា ក្ដ ឥ៑ត ? ឥ៑ទ្ងានឹ យូយំ យ៑ទ
ស្ងេ៑ាមាំ ន យ៑ានាន្ងុ ត្ងាជ្ងៀ ម ហ្ងៀ ទ៑ាតុ ម៑ អ ឆ ក្ឍ្ងត ឥ៑ហ៑ី ឥ៑ទ ប្ងករ៑ិ ្ងម ត ្ងេ ប្រ ម ណ ម៑ អ ហ: ។
ទ៑ាមិ ។ 16 ស ាម ្ងត ម ហ: ស ត ្ងវ ៑ាទ ិ ត ្ងត ៑ ក ិ ំ យ ុ ម ្ងកំ ៑ ិ ប ុ ្ងត ្ងេ ៑ ្ងស ្ម ? 17 ត េ យ ុ ម ្ងត ្ងត ្ងេ
ស ្ងត ្ងទ ្ងេ ន ្ដ ។ ក ិ ន ្ដ ុ ៑ ា ស ្ងត ្ងទ ្ងៀ ្ងត ុ ្ងត ្ងិ ៑ ា យ ត ្ងេ ។ យ ូ យ ំ ៑ ា ន ធ ិ យ ត ៑ ស ្ងត ្ងទ ្ងៀ ្ងធ ្ងំ ឥ ទ ្ងត ្ដ ុ ំ ត ្ងេ យ ុ ម ្ងន ៑ ប ្ងថ ៑ ក
ក ត ្ដ ុ ម ៑ ឥ ច ្ងន ្ដ ិ ។ 18 ក ្ងេ ៑ ល ំ យ ុ ម ្ងត ្ងរ ៑ ី ប ្ងេ ម ម ្ងេ ១ ប ្ដ ិ ត ិ ស ម ្ងយ ្ងេ ឥ ន ្ងហ ៑ ិ , ក ិ ន ្ដ ុ ស ្ងវ ៑ ី ទ ្ងេ ១ ភ ្ងទ ្ងម ធ ិ
ស ្ងត ្ងទ ្ងៀ ្ងន ំ ភ ្ងទ ្ងំ ។ 19 ហ ្ងេ ម ម ្ងា ល ្ងា ៑ ៑ , យ ុ ម ្ងទ ្ងន ្ដ ្ងរ ្ងា ១ ត ្ងេ ខ ្ញ ី ម ្ងេ ្ដ ម ូ ្ងត ិ ម ្ងា ន ្ងេ ន ភ ១ ត ិ ្ងត ១ ១ ទ
យ ុ ម ្ងត ្ងា ្ងរ ណ ្ងា ត ិ ប ុ ន ៑ ប ្ងស ១ ១ ្ងទ ្ងនេ ១ ១ ម ម ១ ១ ្ងទ ្ងនា ជ ្ងយ ្ងត ។ 20 អ ១ ១ ្ងហ ១ ១ ្ងទ ្ងានឹ យ ុ ម ្ងកំ ១ ១ ្ងន ្ដ ្ងធ ិ ំ
ត ្ងា ១ ១ ្ងរ ្ងន ្ដ ១ ១ ្ងេ ១ ១ ១

ជាតោ សន្ដានោ ។ 29 កិន្ដុ ឥទានីं គារីរិកនិយមេន ជាតः បុត្រো យទ្ទ អាត្មិកនិយមេន
ជាតं បុត្រមិ ឧបាទ្រវតि ឥថាធុនាបि ។ 30 កិន្ដុ គាស្ត្រे កिं លិខितं? "ត្វមि ឥមां ទាសीं ឥសោः
បុត្រញ្ចបសារយ យត ឯម ទាសីបុត្រः បត្នីបុត្រेណ សមं នোត្ដរាធिការी ภวิយ្យតीति ។ "
31 អតឯវ ហे ภ্রাতរः, វយं ទាસ្យाः សន្ដានা ন ภূত্ব បাত্ন্যाः សন্ডানা ภวามः ។

5 ខ្ញុំមានស្មារតី យត សาตន্ত্র្យं ទត្ដวานि យูយं ตत្ร ស្ថิราสฺถิษฺยต ทาสตฺวยุเคน บุน
ร্ন និពធ្យធ្ងំ ។ 2 បគ្យតาហं ปোলো យุษฺมาน วทามি យទি ฉินฺนตฺวโจ ภวถ ตหิ ข្ញុំមានកិ
ម្ដេ ។ 3 អបรं យः ตกฺติต ฉินฺนตฺวคี ภวติ ส กฺฤตฺสฺนวฺยวสฺถายाः บาลนมি
ญฺจคฺราย ธารยตীति ประมาณं ททามি ។ 4 យุษฺมาকं ยาวนฺโต โลกา วฺยวสฺถยา สปุณฺยีภวิตุं
ចেម្ដន្ដে เต สรฺเว ข្ញុំមានদি ภฺรมฺต อนุคฺรหาต บติตาคฺน ។ 5 ยตো วยมি อาตฺมนา วิคฺวาสาต
ปุณฺยลาภาคาสิทฺธํ ประตีกฺษามเห ។ 6 ข្ញុំមានយើ ตฺวญฺจทาตฺวญฺจทยोः กิมปি คุณं นาสฺติ
กิน্ডু ประมฺน สงโล วิคฺวส ฯวํ คุณยุกฺตः ។ 7 ปรฺวฺวี យูยं สุนฺทรมি อธาวต กินฺทฺวานีं เกน
ตาธาํ ประปฺย สตฺยตาํ น คฺมฺปีต? 8 យุษฺมาকं สา มติ รฺปฺรทาหฺวนการิณ ญฺจคฺรานฺน ชาตา ។
9 วิการः กฺฤตฺสฺนคฺรนฺถาํ สฺวลฺปกิณฺเวน ชสยเต ។ 10 យุษฺมาকं มติ รฺวิการं น คมิษฺยตীติ ตฺวยิ
យุษฺมานธิ ประภุนาคํเส; กิน্ডু โย យุษฺมาน วิจารลยติ ส យः ตกฺติทฺ ภวเต สมุจิตํ ทณฺฑํ
ประปฺสฺยติ ។ 11 บรนฺดุ หे ภ্রাতরः, ยทฺยหมি ฉทานีมি อปি ตฺวญฺเจทํ ประจารเยยํ ตหิ กุต
ฉปทฺรวํ ภุญฺชิยฺ? ตตฺกฺเต ক্রুธํ นิญฺจฺเตธมি อภวิษฺยต ។ 12 เย ชนา យุษฺมาকं จาญฺจลฺยํ
ชนยนฺติ เตษาํ ฉেทนเมว มยาภิลษฺยเต ។ 13 หे ภ্রাতরः, យูยं สฺวตนฺตฺรฺยาตฺมิ
อาหูตา อาธฺเว กิน্ডু ตตฺสฺวตนฺตฺรฺยทฺวเณ คารีริกภาเว យุษฺมาน น ประวิคตุ ។ យูยं ประมฺน
บรสฺปรํ บริจยฺยาํ กุรุธฺวํ ។ 14 ยสฺมาต ตฺวํ สมีปวาสินิ สฺววต ประมฺ กุยฺยา ฉตฺเยกาชฺ
กฺฤตฺสฺนายา รฺวฺวสฺถายाः สารสํคฺรหः ។ 15 กิน্ডু យูยं ยทি บรสฺปรํ ทํทคฺยธฺเว ฯคาคฺยธฺเว จ
ตหิ যুষ্মকমি ฉกาเวนฺยเน ยนฺน คฺรสฺยเต ตตฺร যুষ্মকিः สาวธานไนฺรวิตวฺยํ ។ 16 อหํ
ปฺรวีมি যুয়মি อาตฺมิกาจารํ กุรุต คารีริกาภิลาษํ มา ปูรยต ។ 17 ยตः คารีริกาภิลาษ
อาตฺมโน วิปรีตः, อาตฺมิกาภิลาษฺฐ คารีรสฺย วิปรีตः, อนยोรุภยोः บรสฺปรํ วิโรธो
วิทฺยเต เตน যুষ্মকি รฺยทি อภิลษฺยเต ตนฺน กตฺตวฺยํ ។ 18 যুয়ํ যদฺยาตฺมนา วินียธฺเว ตหิ
รฺวฺวสฺถายา อธีนา น ภวถ ។ 19 อปรํ บรทารคมนํ เวศฺยาคมนมি อศุจิตา กามุกตา
ประติมาปูชนมฺ 20 ตนฺตฺรชาลํ ฉตฺรุตฺวํ วิวาโทวนฺตชฺวลนํ ক্রোธः กลหোวนไนกฺยํ 21
ปาตฺตฺกฺยมি ญฺจฺมฺยา วเธา มตฺตตฺวํ ลมฺปฺฐตฺวมิตฺยาทีนি สฺปฺฐมฺตฺวน คารีริกภาวสฺย กมฺฺณิ
สนฺติ ។ ปรฺวฺวี যদฺยตি มยา กถิตํ ตทฺยตি บุนรปি กถฺยเต เย ชนา ฉตาทฺฐคานি กมฺฺณฺยาจรนฺติ
เตรีฉฺรสฺย ราชฺเยวธิการः กทาจ น ลปฺสฺยเต ។ 22 กิญฺจ ประมานฺฐः คานฺติฺฐิรสหิษฺณุตา

ហិតៃមិតា ភទ្រតំ្ង វិគ្ងសៃ្សតា ពិតិកៃ្ឍ 23 បរិមិតភោជិតៃ្ងមិតៃ្យាទីនៃ្យាតៃ្ងនះ ផលានិ សន្តិ
តេមាំ រ៉ុ្ទ ្ធ កាបិ រ៉ៃ្ងវ៉ាស្ថ នហិ ។ 24 យេ ពុ ខ្ញ្ញ ីម្ត ស្ស លោកាស្ត្ត ្ត ្ត

ឥផិ១ិណៃ

1 ល្ងីធ្ងរស្យេច្ចយា យីធុ១្ខីម្ដ១ស្ស ប្ដេ១ិតៃ បៅ១ ឥផ១ិ១ មនគ១ស្ថាន១ ប១ិត្រាន១ ១្ខីម្ដ១យីធ្ដ
១ិ១ាសិ១ោ ១ោ១ាន១ ១្ដ១ិ ១ត្រ១ំ ១ិ១ខ១ិ ។ 2 អ១ស្ម១ំ ១ាត១ស្យេ១ាធ្ងរ១ស្ស ១្ដ១ោ ១ី១ុ១្ខីម្ដ១ស្ស
១ាន១ុ១្ដ១ហៃ ១ាន្ដ១ិ១ាធ្ម យុ១ាធ្ម១ុ ១ត្ដ១ិ១ាំ ។ 3 អ១ស្ម១ំ ១្ដ១ោ ១ី១ោៃ ១្ខីម្ដ១ស្ស ១ាត ល្ងីធ្ងរ១ោ
ធ១ោ្យ ១ាវ១ុ; យ១ៃ ១ ១្ខីម្ដ១ោ១ាស្ម១ា្ស ១ត្ដ១ីម ១ាធ្យ១ាត្ម១ិ១ំ ១ូ១ីយ១ៃ ១ ១ត្ដ១ាន១ ។ 4 ១យ១ំ យ១ត
១ ១ស្ស ១ ១ ១

ឧបវេធិតវានិ, (aiōn g165) 22 សវ្ង៌ណិ តស្យ ចរណយោរធោ និហិតវានិ យា សមិតិស្តស្យ
ឆរីរំ សវ្ង៌ត្រ សម្ភ្ងៅមាំ បូរយិតុះ បូរកញ្ច ភវតি តំ តស្យា មូឡ្ហានំ ក្ងតា 23 សម្ភ្ងៅមាមិ ឧបយ្យុបរি
និយុក្តវាំគ្ង សៃវ ឆក្តិរស្មាស្ងបি តេន ប្រកាគ្យតে ។

2 បុរ យូយមি អបរাធៃះ បាបៃគ្ង ម្ហតাঃ សន្តស្តានযাচরন্ত ৫হলোকস্য
សំសារានុសារេណាកាគ្ងរাជ្យស្យাধিপতিম্ (aiōn g165) 2 អត្ត្ងតঃ សাম্প্রতমি អাজ্ঞলঙ্খিরঁগেমু
কম্মেকারিণমি অাত্মানমি অন্তর্যেত ។ 3 តেমাঁ មធ្យে សម্ভ্ঁ ৱয়মপি পূর্ব্বং ক্ষরীরস্য
মনস্কামনাযাঞ্চেহাঁ সাধযন্তঃ স্ងক্ষরীরস্যাভিলাষানি অাচরাম সম্ভ্ঁৎনস্য ৫ৱ চ
স্ងভাৱতঃ ক্রোধভাজনানস্যভৱাম ។ 4 কিন্তু করুণানিধিরীশ্ৱরো যেন মহাপ্রেম্নাস্মান
দযিতৱান্ 5 তস্য স্ងপ্রেম্নো বাহুল্যাদ্ অপরাধৈর্মৃতানপ্যস্মান ড্রীষ্টেন সহ জীৱিতৱানি
যতোঽনুগ্রহাদ্ যূযং পরিত্রাণং প্রাপ্তাঃ ។ 6 স চ ড্রীষ্টেন যীশুনাস্মান তেন সার্দ্ধমি
উত্থাপিতৱানি স্ងর্গে উপৱেশিতৱাংশ্চ ។ 7 ৫তচ্চ স ড্রীষ্টেন যীশুনাস্মান প্রতি স্ងহিতৈষিতযা
ভাৱিযুগেষু স্ងকীযানুগ্রহস্যানুপমং নিধিং প্রকাশযিতুমি ৫তদ্ভবতি ។ (aiōn g165) 8 যূযমি
অনুগ্রহাদ্ বিশ্ৱাসেন পরিত্রাণং প্রাপ্তাঃ, ৫তচ্চ যুষ্মদ্ভ্যং নহি কিন্ত্বীশ্ৱরস্যৈৱ দানং, 9
ৱত কর্ম্মণাং ফলমি অপি নহি, অতঃ কেনাপি ন শ্লাঘিতৱ্যং ។ 10 যতো ৱযং তস্য
কাযঁ প্রাকি ল্পীশ্ৱরেণ নিরূপিতাঃ সত্ক্রিযাভিঃ কালযাপনায যীশৌ তেন
মুদ্রিতাঃ ॥ 11 পুরা জনুনা ভিন্নজাতীযা হস্তকৃতং ত্বগ্ছেদং প্রাপ্তৈ র্লোকৈশ্ছিন্নত্বগ্ভি ৫তিনাম্না
খ্যাতা যে যূযং তৈ র্যুষ্মাভিরিদং স্মর্ত্তব্যং 12 যত ৫তস্মিন সমযে যূযং খ্রীষ্টাদ্ ভিন্না
ৱস্রাযেললোকানাং সহৱাসাদ্ দূরস্থাঃ প্রতিজ্ঞাসম্বলিতনিযমানাং বহিঃ স্থিতাঃ
সন্তো নিরাশা নিরীশ্ৱরা জগত্যাযুষ্মি ৫তি ॥ 13 কিন্তুধুনা খ্রীষ্টে যীশাৱাশ্রযং প্রাপ্য পুরা
দূরৱর্ত্তিনো যূযং খ্রীষ্টস্য শোণিতেন নিকটৱর্ত্তিনোঽভৱত ॥ 14 যতঃ স ঐৱাস্মাকং সন্তিঃ
স দ্বযমি ঐকীকৃতৱান্ কৃত্রিমরূপিণী মধ্যৱর্ত্তিনী প্রাচীরং ভঙ্গ্ৱান্ দ্বেষাখ্যং স্ৱকীযং
বিধিশাস্ত্রং স্ংস্কৃত্য স্ংস্কৃত্য লুপ্তৱান্ ॥ 15 যতঃ স সন্ধিং বিধায তৌ দ্বৌ স্ংস্মিন ঐকং নূতনং
মানৱং কর্ত্তুং 16 স্ংস্কৃত্য ক্রুশেন কৃত্রিমাং নিহত্য তেনৈৱৈকস্মিন ক্ষরীরে তযোরুভযোরীশ্ৱরেণ
সন্ধিং কারযিতুং নিজৱান্ ॥ 17 স চাগত্য দূরৱর্ত্তিনো যুষ্মান নিকটৱর্ত্তিনো ঽস্মান্ সন্ধে
রুদ্গলযাৱ্ঁ জ্ঞাপিতৱান্ ॥ 18 যতস্তস্মাদ্ উভযপক্ষীযা ৱযমি ঐকেনাত্মনা পিতুঃ সমীপং
গমনাযাঁ প্রাপ্তৱন্তঃ ॥ 19 অত ৫তস্মাদ্ যূযমি অসম্পক্ষীযা বিদেশিনশ্চ ন তিষ্ঠন্তঃ
পরিত্রলোকৈঃ সহৱাসিন ল্পীশ্ৱরস্য বেশ্মৱাসিনশ্চ ভৱথ ॥ 20 অপরং প্রেরিতা ভৱিষ্যদ্বাদিনশ্চ
যত্র ভিত্তিমূলস্যরূপাস্তত্র যূযং তস্মিন মূলে নিচীযধ্বে তত্র চ স্ংযং যীশুঃ খ্রীষ্টঃ

ប្រធានៃ កោណស្ថប្រស្ណៃ ។ 21 តេន ក្ខត្ត្ម្ន និម្ម៉ិតិ៏ សំគ្រថ្ងមានា ប្រភោ៏ បវិត្រ៏ មន្ទ្ធ៏
ភវ៏ត៏ ១ទ្ធ៏តេ ។ 22 យ្ងយមបិ ត១ត្ត សំគ្រថ្ងមានា អ១ត្ម្ន១ន១ន្ធ៏ស្ស ១ាសស្ថ១ន៏ ភ១ថ ។

3 អ១តោ ហ១តោ ១ាន្ធ១ជ១ត១យ១ន១ាំ យ្ងមុ១ាកំ ន១ិ១ិ១ត៏ យ១ីគ្ងខ្ម្ម១ស្ស ១ន្ធ្ម ១ៃ ១ៃ ១ៃ ១ៃ ១ៃ
ព្ម១ីមិ ។ 2 យ្ងមុ១ទ១ត្ត៏ម៏ ១ាត្ម១ន១ណ ម១ហ្ម ១ទ១ត្ត១ស្ស ១ន១ស្ស ន១ិ១ម១ៃ ១ីទ្ធ១ស្ត១ទ យ្ងមុ១ាភ១ិ១ត្ម
ម១ន១ៃ ។ 3 អ១ត្ត៏ត១ៃ ១ាត្ម ១ម១យ ១ាំ១ៃ១ណ ១ម១ថ ១ិ១ិ១ត៏ ១ថ១ាហ៏ ១ាកា១ិ១ត១ាក្ម១ន១ន្ធ១ស្ស
ន១ិ១ូ១ណ ១ាន ១ាំ ១ាាបិ១ោ១ភ១ៃ ។ 4 អ១ត១ោ យ្ងមុ១ាភ១ិ១ស្ត១ត១ បបិ១ាត្ម ១ីខ្ម្ម១ម១ធ១ ១ត១ស្ថ១ន្ធ១ិ១ូ១ណ ១ាន១ៃ
ម១ម ១ាាន១ំ ១ីទ្ធ១ធ១ំ ១ត១ ១ោ១ាត្ម១ៃ ។ 5 ១ាត្ម១ីយ្ងគ១ម ម១ាន១ស១ន្ធ១ន១ាស្ត៏ ១ាាបិ១ា ១ាស១ន
១ិ១ន្ធ១ធ១ា ស ១ាន១ស្ត១ស្ស ១ៃ១ត្ម១ាន ១ៃ១ៃ១ាន ១ាន១ិ១ាស១ាទ១ិ១ន១ន្ធ ១ៃ១ាត្ម១ាន ១ៃ១ាកា១ិ១ោ១ាន១ាត១;
6 អ១ត្ត៏ត ១ាត្ម១ៃ១ស្ស ១ធ១ក្ត១ៃ ១ៃ១ាកា១ត១ ១ត១ស្ស១ាន១ៃ១ត្ម១ហ១ណ ១យ១ ១ៃ១ៃ ម១ហ្ម១ម៏ អ១ទ១ាយ
១ត១ាហ៏ ១យ១ស្ស ១ៃ១ាសវ១ាទ១ស្ស ១ៃ១ាចា១ៃ១ោ១ាន១ៃ១ាំ, 7 ១ត១ាត្ម១ៃ ១ីខ្ម្ម១ត្ត១ន ១ាន១ិ១ាជ១ត១យ១ ១ៃ១ៃ១ៃ
១ៃ១ាទ១ីម៏ ១ាកា១ិ១ាកា១ ១ាកធ១ីៃ១ ១ាកៃ១ៃ១ៃ ១ៃ១ាតិ១ាយ១ ១ៃ១ាំ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន
១ៃ១ាតិ១ាយ១ាន១ាំ ១ាន១ៃ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ១ាន
១ាន១ាយ១ាន ១ាន១ាយ

4 អតោ ពន្ធិរហំ ប្រភោ រ្ជម្ម យុម្ចនិ វិនយេ យូយំ យេនាហ្ជនេនាហ្ជតាស្តទុបយុក្តរូបេណ
2 សវ្ជ៍ថា នម្រតាំ ម្ជ្ជទុតាំ ពិតិក្ឍ្ជាំ បរស្ឍ្ជរ ប្រម្ជ្ជ សហ្ជ្ជ្ជ

អគ្គាន្តេ យុម្មាកំ រោមេសូយ្យោ១ស្តំ ន គច្ឆតុ ។ 27 អបរំ ឆយតានេ ស្ថានំ មា ទត្ត ។ 28
ចោរ: បុនឆ្នៃយ្យ៏ ន ករោតុ កិន្តុ ទីនាយ ទានេ សាមត្ត្យ៏ យជ្ជយតេ ១ទ១ត្ត ស្ងករាភ្យ៏ាំ
សទ្ធ្ម ត្ត្យ៏ បរិគ្ដ្ដ ករោតុ ។ 29 អបរំ យុម្មាកំ ១ទ១នេ ១ភ្យ: កោ១ បិ ១ទ១ាលាបោ ន និ១ីច្ឆតុ,
កិន្តុ យេន ១ គ្ដ្ដ ១ុ ១ ១ ១

មនសា សាទ្ធំ ប្រភុមិ ឧទ្ទិគ្ស គាយត វាទយត ច ។ 20 សវ្ងៈ សវ្ងៈ
ទ្រីមយេនស្ត្ម្ភោ យីគោ
ខ្ញីម្ត្ស្ស នាម្ន តាតមិ ល្ងគ្ងរ ធន្ស ១ទត ។ 21 យ្ងយមិ ល្ងគ្ងរាទ ភីតោ សន្ត អន្ទ្ស១ទ
ម្ត
ម
ម
ម

កត្ត្ងបរាក្រមយុក្តៃស្តិមិររាជ្យស្សេហលោកស្សាធិបតិភិះ ស្ងគ៌ោទ្ភវៃ ១ុម្ភ្ត្ថភិរេវ សាទ្ធ្ងមិ
អស្ម្ភាភ ១ុទ្ធ ក្រិយតេ ។ (aiōn g165) 13 អតោ ហេតោ ១ុ្ងយំ យយា សំកុលេ ទ្ធ្ងនេនវ៉ាស្ត្ថ្ងតុ
សវ៉ាណ្ណ បរាជ្ជ ទ្ធ្ងណ្ណ ស្ថ្ងតុ ១ុ ធ្ងក្ស្ត្ថ ១ ១ ១

ធីលិបិនៃ

1 បៅលតីមថិនាមានៅ យីគុខ្រីម្ត្ស ទាសៅ ធីលិបិនគរស្ថាន ខ្រីម្ត្យីគោះ សវ៑ាន
បវ៑ាត្រលោកាន សមិតេរធ្យក្ឍាន បវ៑ាចារកាំគ្ន ប្រតិ បត្រ៑ លិខតះ ។ 2 អស្ម្ចកំ តាត
ល្ងគ្ងរ៑ ប្រភ ្ យ៑ីគុខ្រីម្ត្ងគ្ន យ ុ ម្ចភ្ស (ប្រសាទស្ស ឆ្ងាន្ត្ងគ្ន ភ្ងោគ (ទ្ងយ (ស ((។ 3 អ (((

រវិតវ្យំ តន្ទយា ន ជ្ញយតេ ។ 23 ទ្ធាភ្យាម៑ អហំ សម្ប្ដីឲ្យ, ទេហវាសត្យជនាយ ខ្ញីម្ដេន
សហវាសាយ ច មមាភិលាហោ ភវតি យតស្ដ្ដ សវ្ងៅ្ដ្ដមំ ។ 24 កិន្ដ ទេហេ មមាវស្ដ្ដិត្យា
យុម្ចកម៑ អធិកប្រយោជនំ ។ 25 អហម៑ អវស្ដ្ដាស្យ យុម្ចកិះ សម្ងៃ្ដ សាទ្ធ្ម៑ អវស្ដ្ដិតិ ការិម្ស
ច តយា ច វិគ្ងាសេ យុម្ចកំ ន្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ្ធ ជនិម្ស្ដ្ដ ជនិម្ស្ដ្ដ ជ ជ ។ 26 ជ ជ
ជ ជ ជ

ជីវនវាក្យំ ធារយនោ្ត ជគតោ ទីបកា ឥវ ទីប្យធ្វេ ។ យុម្មាភិស្តថា ក្ជតេ មម យត្ន: បរិគ្រមោ
វា ន និមួលោ ជាត ឥត្យហំ ខ្រីម្ត្ស ទិនេ ឆ្ជាយាំ កត្តុំ ឆក្ស្យាមិ ។ 17 យុម្មាកំ វិគ្ងសាត្ត្ជាយ
ពលិទានាយ សេវនាយ ច យទ្យប្យហំ និវេទិតវ្យោ ភវេយំ តថាបិ តេនានន្ទ្ជមិ សម្ជ្ជ៍ហ្ជ
យុម្មាកមិ អានន្ទ្ជស្យាំគ៍ ភវ្ជមិ ច ។ 18 ឥទ្ធ្ជ យូយមប្យានន្ទ្ជត មទ៍ីយានន្ទ្ជស្យាំគ៍ិនោ
ភវ៍ត ច ។ 19 យុម្មាកមិ អវ៍ស្ជមិ អវ៍ឥត្យាហមបិ យ៍ត សានុ្ជ្ជនាំ ប្រាប្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ឥទ៍ត្ត ត៍ីមថ៍ិយ
ត្ជ្ជ្ជ្ជ យុម្ម្ជ្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ ។ 20 យ: ស ត្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

អហំ ខ្រីម្ដស្សានុរោធាត៑ ក្សតិមិ អមន្សេ ។ 8 កិញ្ចធុនាប្យហំ មត្ស្យភោះ ខ្រីម្ដស្ស យីគោ
ភ្ជ្ជនស្សោត្ត្ជ្ជម្ដតាំ ពុទ្ធ្ជ ពត៑ សវ្ជ៑ ក្សតិ៑ មន្សេ ។ 9 យតោ ហេតោរហំ យត៑ ខ្រីម្ដ៑ លភេយ
ស្ស្ជ្ជ្ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ស្ជ្ជ ១ ១ ១

និវេទយត ។ 7 ឥថា ក្ខត ល្លៀគ្ងរីយា យា ធានិ្ត៏ សវ្ញ៏ ពុទ្ធិ៏ អតិគេតេ សា យុម្ចាកំ ចិត្តនិ
មនាំសិ ច ខ្រីម្ដេ យីគៅ រក្ឍ្ឍ៏ម្យតិ ។ 8 ហេ ក្រាតរ:, គេមេ វទាមិ យទ្យត៏ សត្យ៏ អាទ្ទ:ណ៏ីយំ
ន្យាយ្យ៏ សាធុ ប្រ៏ិយ៏ សុខ្យាតម៏ អ:ន្យ:ណ យេន កេនចិត៏ ប្រការ:ណ វា គុ:ណ:ណ:ក្ដ
ប្រ:ំ:ន:ីយ៏ វា ភ:ត៏ ត:ត្រ:ត មនាំ:ិ ន:ធ:ំ ។ 9 យ:ំ ម:ាំ ទ:ម្ភ:ា ក្ដ:ាត ច យ:ត៏ ធ:ិ:ាត:ន:ោ
ក្ខ:ីត:ន:ត:ក្ខ ត:ទ:ា:ាចរ:ត ត:ាត៏ ធ:ានិ:ាយ:ក ល្ល:ាគ:ោ យ:ាម:ាភ:ិ:ៈ ::ាទ:ុ:ំ ::ាត:ាន:ិ ::ា
:ុ:ន:ផ:ាត៏ ត:ាត:ាន:ិ ប្ដ:ាៅ ::ាម ::ាម ::ាហ:ាទ:ាទ:ាយ:ត ។ 11 ::ាហ:ាំ ::ាទ ::ាទ:ាការ:ណ:ាទ
ត:ាទ:ំ ::ាទ:ាមិ ::ាន:ាហ:ិ ::ាត:ោ ::ាម ::ាម ::ា ::ាចិ::ាទ ::ាវ:ាស:ា ::ាវ:ត៏ ::ាត:ាយ:ាំ ::ាន:ោ:ាម:ាម:ាម ::ាធ:ិ:ាយ:ាំ ។ 12
::ាវ:ិ::ាត:ាំ ::ាភ:ាកុ:ំ ::ាធ:ាកា:ាម:ិ ::ាន:ាយ:ាត:ាម:ាម ::ាភ:ាកុ:ំ ::ាធ:ាកា:ាម:ិ ::ាវ:ាថ:ា ::ាវ:ាវ:ិ::ាម::ាយ::ាម:ុ ::ាន:ីត:ោ::ាហ:ាំ
::ាប::ាុ::ាត:ាំ ::ាកា:ុ::ាធ:ាញ::ា ::ាន:ំ ::ាទ:ាន:ាយ::ាវ:ាគ::ាហ:ាន:ាស:ិ ។ 13 ::ាម::ាម ::ាធ:ិ::ាទ:ាយ::ាកេ::ាន ::ាខ:ីម::ាន ::ាវ:ាវ:ាម::ាវ
::ាម::ាយ::ា ::ាធ:ាកា:ាំ ::ាភ:ាត:ិ ។ 14 ::ាកិ::ាន:ុ ::ាយ::ាម:ាភ:ិ ::ាវ:ាន:ាន:ិ::ាវ:ារ:ណ:ាយ ::ាម:ាម ::ាឧ::ាប::ាកា:ាត:ាយ ::ាស::ាត:ាម:ាកា:ិ ។ 15 ::ាហ:ា
::ាធ:ិ::ាលិ::ាប:ីយ::ាលោ::ាកា:ៈ, ::ាសុ::ាសំ::ាវ:ាទ::ាស:ាយ:ាទ::ាយ::ាកា::ាលេ ::ាយ::ាទ:ាហ:ាំ ::ាម:ាកិ::ាទ::ាន:ិ::ាយ:ាទ::ាគ:ាត៏ ::ាប::ាត:ិ::ាម:ាម ::ាត:ាទ:ា
::ាកេ::ាវ:ាលា::ាន:ិ ::ាយ::ាម:ាន:ិ ::ាវ:ិ::ាន:ាប::ាវ:ាយ::ា ::ាក::ាយ::ាប:ិ ::ាស::ាម:ិ::ាត:ា::ា ::ាស::ាម:ាន:ោ::ាម ::ាកា::ាទ::ាប:ិ ::ាស::ាម:ាន:ោ::ាម
::ាន::ាស:ីទ::ា ::ាត:ិ ::ាយ::ាយ::ាម::ាប:ិ ::ាជ::ាន:ីថ ។ 16 ::ាយ::ាត:ោ ::ាយ::ាម:ាភ:ិ::ាម ::ាប::ាយ::ាជ::ាន::ាយ ::ាថ:ិ::ាម::ាលនី::ាកីន::ាគ::ាម::ាប:ិ
::ាម:ាំ ::ាប::ាត:ិ ::ាប::ាន:ុ::ៈ ::ាប::ាន::ាទ:ាំ::ាន:ំ ::ាប::ាេ::ាម:ិ::ាត:ំ ។ 17 ::ាអ::ាហ:ាំ ::ាយ::ាទ ::ាទ::ាន:ំ ::ាម::ាគ::ាយ::ា ::ាត::ាន::ាហ:ិ ::ាកិ::ាន:ុ ::ាយ::ាម:ាកំ
::ាលា::ាភ::ាវ::ាទ:ីកំ ::ាផ::ាលំ ::ាម::ាគ::ាយ::ា ។ 18 ::ាកិ::ាន:ុ ::ាម::ាម ::ាកស::ាប::ាយ::ាភ::ាវ::ាវ::ា ::ាន::ាស:ិ::ាត:ិ ::ាស::ាវ:ីៈ ::ាប::ាជ::ាុ::ាវ::ាម:ិ ::ាអ::ាស::ាត:ិ ::ាយ::ាត
::ាល::ាគ::ាវ::ាស::ាយ ::ាគ::ាហ::ាយ::ាំ ::ាត::ាុ::ាម:ិ::ាជ::ាន::ាកំ ::ាស::ាគ::ាន:ិ::ាន::ាៃ::ាវ::ាវ::ាទ::ាយ::ាស::ាវ::ាវ::ាប::ាំ ::ាយ::ាម:ាកំ ::ាទ::ាន:ំ ::ាត::ាប::ាជ::ាទ::ាតា::ាទ ::ាគ::ាហ::ាីត::ាហ::ាំ
::ាប::ាវ::ាិ::ាត::ាប::ាគ::ាន::ាស:ិ ។ 19 ::ាម::ាម::ាគ::ាគ::ាវ::ាវ::ាន::ាប:ិ ::ាខ:ីម::ាន ::ាយ::ីគ::ាន::ា ::ាស::ាកី::ាយ::ាវ::ាភ::ាវ::ាន::ាធ::ាតៈ ::ាប::ាយ::ាជ::ាន::ីយ::ាំ
::ាសវ::ាវ::ាម::ាយ::ាំ ::ាប::ាណ::ាវ::ាប::ាំ ::ាយ::ាម::ាកា::ាំ ::ាទ::ាយ::ាត:ិ ។ 20 ::ាអ::ាស::ាកំ ::ាប::ាត::ាវ::ីគ::ាវ::ាស::ាយ ::ាធ::ាន::ាយ::ាវ::ាទ::ាទ::ាន::ាន::ាត::ាកា::ាលំ ::ាយ::ាវ::ាទ::ាភ::ាវ::ាតុ ។ ::ាអ::ាវ::ាម::ាន::ាន:ិ ។ (aiōn g165) 21 ::ាយ::ាយ::ាំ ::ាយ::ីគ::ាខ::ីម::ាត::ាៃ::ាយ::ាកៃ::ាកំ ::ាប::ាវ::ិ::ាត::ាជ::ាន::ាំ ::ាន::ាម::ាស::ាគ::ាុ::ាត ។ ::ាម::ាម
::ាសង::ាគ::ាគ::ាវ::ាត::ាវ::ា ::ាយ::ាគ::ាហ::ាន::ាន::ាម::ាស::ាគ::ាវ::ាវ::ាត::ាៃ ។ 22 ::ាសវ::ាវ::ី ::ាប::ាវ::ិ::ាត::ាលោ::ាកា ::ាវ::ិ::ាគ::ាម::ាតៈ ::ាកៃ::ាសវ::ាស::ាយ ::ាប::ាវ::ិ::ាជ::ាន::ា
::ាយ::ាគ::ាហ::ាន::ាន::ាម::ាស::ាគ::ាវ::ាវ::ាត::ាៃ ។ 23 ::ាអ::ាស::ាកំ ::ាប::ាវ::ាភ::ា ::ាវ::ីគ::ាខ::ីម::ាត::ាស::ាយ ::ាប::ាវ::ាសា::ាទ::ៈ ::ាសវ::ាវ::ាន::ាន ::ាយ::ាគ::ាហ::ាន::ាន ::ាប::ាវ::ិ::ាត::ិ
::ាភ::ាយ::ាត:ិ ។ ::ាអ::ាវ::ាម::ាន:ិ ។

កលសិនៃ

1 ល្ងីគ្ងរស្យេច្ចយា យីគុខ្រីម្ត្ស្ស ប្ររៃ្ចៃ បៅលស្ត្ីមថ ិយោ ភ្ាតា ច កលសីនគ្ារស្ាន
ៃ
ៃ
ៃ

សុស្ថិរៃធ្ម ភវិតវ្យមិ, អាកាធមណ្ឌលស្យាធ:ស្ថិតានាំ សវ្វ៑លោកានាំ មធ្យេ ច យុម្យមាណោ
យ: សុសំវាទោ យុម្មភិរគ្រាវិ ពជ្ជតាយាំ ប្រត្យាធាយាំ យុម្មភិរចលៃ រ្ភវិតវ្យំ ។ 24 ពស្យ
សុសំវាទស្យៃក: បរិចារកោ យោនហំ បៅល: សោនហមិ ឥទានីមិ អានន្ទេន យុម្មទត្តុំ
ទុ:ខានិ សហេ ខ្រីម្ពស្យ ក្លេធភោគស្យ យោំធោនបូណ៌ាស្ពមេវ ពស្យ ពនោ: សមិតេ:
ក្ឆតេ ស្ងធរ៌រេ បូរយាមិ ច ។ 25 យត ល្ងាធ្ងរស្យ មន្ត្រណយា យុម្មទត្តិ៑ មិ ល្ងាធ្ងរ៑ីយវាក្យស្យ
ប្រចារស្យ ភារោ មយិ សមបិតស្ពស្ម្ទ៑ អហំ ពស្យា: សមិតេ: បរិចារកោនភវ៑ ។ 26 ពតិ
និគូឈ៑ វាក្យ៑ បូរ្ម៑យុគេមុ បូរ្ម៑បុរុមេភ្យ: ប្រចួន្ធ្ម៑ អាសីត៑ កិន្ត្ទ្ធ៑ានី ពស្យ បវិត្រលោកានាំ
សន្ធ្ធ៑ៅ ពេន ប្រាកាធ្យត ។ (aiōn g165) 27 យតោ ភិន្ធ្ជាតីយានាំ មធ្យេ ពត៑ និគូឈវាក្យ៑
ក៑ីទ្ធ្ម៑ៅ្ករ៑ីវនិធិសម្ពលិតំ ពត៑ បវិត្រលោកានិ ជ្ជាបយិតុ៑ មិ ល្ងាធ្ងរ៑ោនភ្យលមត៑ ។ យុម្ម៑ន្ធ្ធ្យ៑ាវ៑ត្ត៑ី
ខ្រីម្ត ឯ៑ ស និធិ ម្ត្ត៑ៃ្ករ៑ាធាភូ៑មិ ។ 28 ពស្ម្ទ៑ ១ យ៑ ពមេ៑ ឃោ១យ១ន្ត ១ទ ១ ១ កៃ០ មានវ៑
សិ១ី១ី១ូ០ ១ ១ ១

យុម្ចានៃ អបរាធៃ គារីរិកាត្ងក្ងេទេន ច ម្ងួតានៃ ទ្ងម្ត្ង តេន សាទ្ធ ជីវិតវានៃ យុម្ចកំ សវ្ងៃ
អបរាធានៃ ក្ងមិតវានៃ, 14 យច្ច ទណ្ឌជ្ជារ្ងបំ ឫណបត្រមិ អស្ម្ចកំ រ្ងិទ្ធមិ អាសីត តត
ប្រមាជ្ជ្ជិតវានៃ ធលាកាភិ: ក្ងុធេ ពទ្ធ ទ្ងរ្ងីកួតវ៉ាធ្ង ។ 15 កិញ្ច តេន រាជត្ងកត្ត្ងត្ងបទានិ
និស្ដេជ្ជាសិ ក្ងតា្ង បរាជិតានៃ រ្ងិបូនិវ ប្រគណ្ដតយា សវ្ងៃមាំ ទ្ងម្ត្ងិគោចរេ ប្ងេបិតវានៃ ។ 16
អតោ ហេតោ: ខាទ្យាខាទ្យ បេយ្យាបេយ ឧត្ស្ងវ: ប្រតិបទ្ធ រ្ងិគ្ងាមវ៉ារ ធ្ងៃតេមុ សវ្ងៃមុ
យុម្ចកំ ន្យាយាធិបតិ្ងរ្ងបំ កមបិ មា ត្ងម្ជ្ជ្ជ ។ 17 យត ឯតានិ ឆាយាស្ងរ្ងបាណិ កិន្ត សត្យា
ម្ងត្ត: ខ្ងីម្ត: ។ 18 អបរញ្ច នម្ត្ងតា ស្ងគ៌ទ្ងតានាំ សេវា ចៃតាទ្ងគមិ ឥម្ត្ងកម្ម្ជ្ជ្ជ ចរនៃ យ:
កត្ងិត បរោក្ងរ្ងិមយានៃ ប្ងរ្ងិធតិ ស្ងកីយគារីរិកភាវេន ច មុធា ត្ងវ៉ិត: សន្ 19 សន្ធ្ងិភិ:
ធិរ្ងាភិធ្ងេ្ជបក្ងតំ សំយុក្ដញ្ច ក្ងត្ស្ងំ ធ្ងរ: យស្ម្ចត ម្ងទ្ធ ណ្ដ្ងីយ្ងវ្ងទ្ធ ប្ងាណ្ដ្ងតិ តំ ម្ងទ្ធ ន
ធ្ងារយតិ តេន មានវេន យុម្ចត្ត: ផលាបហ្ងរណំ នានុជានីត ។ 20 យទិ យ្ងយំ ខ្ងីម្ដ្ងេន
សាទ្ធ សំសារស្ស ១ណ៍មាលាយ ម្ងួតា អ្ងភ្ងវ ត្ងហ៊ ១ យ ១ ១ ១

យទ្ធ ទ ក្ឆមិតវានិ យូយមបិ តទ្ធ តិ កុរុធ្ធំ ។ 14 រ៉ៃគេមតៈ សិទ្ធិជនកេន ប្រេមពន្ធនេន
ពទ្ធ ភវត ។ 15 យស្សាៈ ប្រាប្តយេ យូយមិ ឯកស្មិនិ ឆរីរេ សមាហ្ហូតា អភវត សេធ្ធ្ធ្ធ្ធ
ធ្ធ្ធ ធ្ធ ធ្ធ

យូយំ ឬវ៉ូម៑ អាជ្ញាបិតាះ ស យទិ យុម្ចត្សមីបម៑ ឧបតិម្ហេត តហ៑ យុម្ចាភិ ន្ហ្ហត្ថាំ ។ 11
ភេវលមេត ណ្ដ្ងររាជ្យ មម សានុ្ធនាជនកាះ សហការិណោនភវនិ ។ 12 ទ្ធីម្ដ្ស ទ្ធាសោ
យោ យុម្ចទ្ធ្ហ្ដ្ធីយ ឥបជ្ដ្ដ្ដ្ដ ស យុម្ចាន៑ នមស្ការ ជ្ញបយតិ យូយញ្ជ្ដ្ងរស្ស សវ៑ស្ថិន
មនោនភិលាមេ យត៑ សិទ្ធ្ធ្ដ្ដ ឬណ៑ាគ្ម ភវេត ឥទ្ធ្ធ ស និត្ស ប្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ ១ យុម្ចាកំ ក្ជ្ជ
យតតេ ។ 13 យុម្ចាកំ លាយទ្ធ្ហ្ដ្ដ្ដ ស្ថ្ដ្ដ្ដ ១ ហ៑យ ១ ១ ១

១ ថិមលនីកិនះ

1 បៅលះ សិលានស្ដីមថិយគ្ន បិតុរីគ្ងរស្ស ប្រភោ រ្សីគុខ្ងីម្ដស្ស ចាគ្រយំ ប្រាបា
ថិមលនីកីយសមិតិំ ប្រតិ បត្រំ លិខន្ដি ។ អស្មាកំ តាត ល្ងគ្ងរ: ប្រភុ រ្សីគុខ្ងីម្ដគ្ន យុម្ចាន
ប្រត្យនុគ្ងហំ ធានិ្ដញ ក្រិយាស្ដាំ ។ 2 វយំ សម្ងៅមាំ យុម្ចាកំ ក្ជ្ជតេ ល្ងគ្ងរ: ធន្យ: វទាមះ
ប្រាត្ត្ដ្ដនាសមយេ យុម្ចាកំ នាមោចារ្ជយាមះ, 3 អស្មាកំ តាតស្យេគ្ងរស្ស សាក្ជ្ជាត ប្រភៅ
យីគុខ្ងីម្ដ យុម្ចាកំ វិធ្ងសេន យត ការ្ជ្ជ: ប្រេម្ជ យះ បរិគ្ងមះ ប្រត្យាធយា ច យា ពិតិក្ជ្ជ
ជាយតេ 4 ឥតិ សម្ងី និរន្ដ: ស្ជ្ជរាមគ្ន ។ ហេ បិយក្ជ្ជាតរ:, យូយមិ ល្ងគ្ងរណាភិរុចិតា
លោកា ឥតិ វយំ ជានីមះ ។ 5 យតោទស្មាកំ សុសំវាទះ កេវលធព្ជេន យុម្ចានិ ន ប្រវិធ្ស
ធក្ជ្ជ បរិត្រណាត្ជ្ជនា មហោត្ជ្ជាហេន ច យុម្ចានិ ប្រាវិធតិ ។ វយន្ដ យុម្ចាកំ ក្ជ្ជតេ
យុម្ជ្ជន្ជធ្យ: ការ្ជ្ជ្ជ: ធ្ងា អភវាម ឥទ យុម្ចាភិ ភ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ។ 6 យូយមបិ ពហុក្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
បរិត្រណាត្ជ្ជនា ទត្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ច ១ ១ ១

ស្វកីយគិគ្ហនិ បាលយតិ ឥថា វយមបិ យុម្មេនិ កាង្ក្ឃ្យមាណា 8 យុម្មភ្យំ កេវលម៑ ល្លៀគ្ហរស្ស
សុសំវាទំ ឥន្ទ្ធហិ កិន្តុ ស្វកីយប្រាណានិ អបិ ទាតុំ មនោភិរភ្យលមាម, យតោ យូយម៑
អស្មាកំ ស្នេហបាត្រាណ្យភវត ។ 9 ហេ ភ្រាតរ:, អស្មាកំ ត្រមុ: ក្លេឝគ្ហ យុម្មាភិ:
ស្ថយ្យ៑តេ យុម្មាកំ កោ១បិ យទ៑ ភារត្រ្ស្ណោ ន ភវេត៑ ឥទត្ត្ហ៑ វយំ ទ៑ិវានិឝំ បរិត្រ្ណាម្យនោ
យុម្មន្ធ្យ ល្លៀគ្ហរស្ស សុសំវាទមឃោមយាម ។ 10 អបរញ្ច វ៑ិត្ស្ណ៑ិនោ យុម្មេនិ ប្រតិ វយំ
ឝីទ្ធ្ហ៑ បរិត្ត្ហ៑ យថ៑ាត្ត្ហ៑ ត្ហ៑ និទ៑ៅ៑ មត្ស្ថ ចារិណោ១ភវ៑ាមេត្ស្ថ៑ិនិ ល្លៀគ្ហរោ យូយញ្ច សាក្ឃ្ឃ៑ិណ
អ៑ាធ្ធ ។ 11 អបរញ្ច យទ្ធ៑ត៑ បិតា ស្ហ៑ាលកានិ ឥទ្ធ៑ទ៑ វយំ យុម្មាកម៑ ឯកៃកំ ជនម៑
ឧបទ៑ិម្ត្ហ៑ន្ត: សាន្ត្ហ៑ ឥ១ន្ត្ហ, 12 យ ល្លៀគ្ហ: ស្ថ៑ីយ១ជ្យាយ ១ភ១ាយ ច យុម្មេនិ អ៑ាហ្ហ៑ ឥ១ានិ
ឥទ្ធ១ យុក្ត្ហ ចរណាយ យុម្មេនិ ប្រ១ត្ត្ហ៑ ឥ១ន្ត្ហ ធ្ធ ១ម៑ ជ៑ានីថ ។ 13 យស្ថ៑ិនិ សមយេ យូយម៑
អស្មាកំ មុ១ាទ៑ ល្លៀគ្ហ១ណ ប្រតិ ត្ត្ហ ១ាក្យម៑ អ១ភ១ំ ឥស្ថ៑ិនិ សមយេ ឥត៑ មានុ១ាណាំ
១ាក្យ៑ ន ១ត្ត្ហ ១ាក្យ៑ ១ត្ត ១ាក្យ៑ ១ត្ត ១ាក្ត ១ាហ៑ ១ាន្ត ១ាតិ ១ារណាទ៑ ១ាយ៑ ១ិ១ន្ត១ម៑ ១ាក្ត ១ាន្ត ១ាទ១ាម:,
យ១ស្ត១ទ៑ ១ាក្ត ១ាក្យ ១ាក្យ ១ាតិ ១ាត្ត ១ាក្ត ១ាក្ត ១ាក

សមីបេ ស្ថិតិកាលេនបិ យុម្មន្ន អពោធយាម, តាទ្ធគមេវ ចាភវតិ តទបិ ជានីថ ។ 5
តស្មាត៑ បរីក្ឆកេណ យុម្មសុ បរីក្ឆិតេ្ងស្មាកំ បរិគ្រមោ វិធលោ ភវិម្យតីតি ភយំ សោ ណ្ងុ
យទាហំ នាគក្ជ្ជុ តទា យុម្មាកំ វិគ្ងសស្ស តត្ជ្ជ្ងវធារណាយ ត១ អប្រេមយំ ។ 6 កិន្ជ្ជ ធុនា
ត១ មថិយោ យុម្ម១ ្ងមីបាទ អស្ម១ ្ងន្ធិធិ១ អាគ១ យុម្មាកំ វិគ្ងសប្រេមណី អ១ ្ងស្ម១ សុវាត្ត
ជ្ជ្ងបិតវាន១ ១ យ១ យ១ យ១ យ១ យ១ ១ ១

ប្រតិ យុម្មភិស្តតិ ប្រេម ប្រកាឲ្យតេ តថាបិ ហេ ភ្រាតរ:, វយំ យុម្មន្ និនយាមហេ
យូយំ បុន ន្ហុតរំ ប្រេម ប្រកាឲយត ។ 11 អបរំ យេ ពហិ:ស្ថិតាស្តេឃាំ ទ្ធម្ម្ដិគោចរេ
យុម្មកមិ អាចរណំ យត មនោរម្យ ភវេត កស្យាបិ វស្តុនគ្ធភាវো យុម្មកំ យន្ន ភវេត, 12
ឯតទត្ត្ដ យូយមិ អស្មត្តো យាទ្ធគមិ អាទេធំ ប្រាប្តវន្តស្តាទ្ធគំ និ:ីរោធាចារ: កត្ដ្ដ ស្ងស្ងកម្ម្ដណិ
មនាំមិ និធាតុ និជកវៃគ្ធ្ន កាយ្ស្ យ សាធយិតុ យតធ្ងំ ។ 13 ហេ ភ្រាតរ: និរាធា អន្យ
លោកា ឥវ យូយំ យន្ន ធោចេធ្ងំ ឥទត្ត្ដ មហានិទ្រាគតានិ លោកានធि យុម្មកមិ អជ្ញនតា
មយា នាភិលម្យតេ ។ 14 យីគុ ន្ហ្ន ត្ដវានិ បុនរុថិតវ៉ាគ្ធ្ន ្ដ យទិ វយំ វិ្ជ្ញសមស្ដហ្ដ យីគុមិ
អាគ្ដ្ដិតានិ មហានិទ្រាប្រាបានិ លោកានបីគ្ធ្ងរោនវ្ជ្ស្ យ ្ដ ្ដ ្ដ ្ដ ។ 15
យ្ដ ្ដ ្ដ ្ដ

ច តានិ យូយំ សម្មន្យធ្វំ ។ 13 ស្វកម្ម៌ហេតុនា ច ប្រេម្ណ តានិ អតីវាទ្ធយធ្ធមិតិ មម
ប្រាត្ត៌នា, យូយំ បរស្ប្ករំ និ្ជ៌រោធា ភវត ។ 14 ហេ ភ្រាតរ:, យុម្មានិ រ៌ិនយាមហេ យូយមិ
អ៌ិហិតាចារ៌ិណោ លោកានិ ភ៌ាត្ស្យយធ្ធ, ក្ស្ប្ទ្ធ្ធ្ធ្ធ:ស: សានុ្ធ្ធ្ធ, ទ:ព្ត៌ាលានិ ឧ:ក:ុ:ត, ស:ាន
ប្ត:ិ ស:ហ:ិ្ណ:ោ ភ:ាត ច ។ 15 អ:ប:ំ ក:ម:ិ ប្ត:ាន:ិ:ម្ត:ស្ យ ផ:ាលម:ិ អ:ន:ិ:ម:ំ ក:េ:ន:ាប:ិ យ:ន
ក្ត:ិ:ាយ:ត ត:ទ:ត:ុ:ំ ស:ាវ:ធ:ានា ភ:ាត, ក:ិ:ន:ុ ប:ស:ស:ប:ំ ស:ាន ម:ាន:ាវ:ាធ:ុ ប:ត:ិ ន:ិ:ត:ាំ ហ:ិ:ត:ាចារ:ិ:ណ:ោ
ភ:ាត ។ 16 ស:ាន:ាន:ន:ត ។ 17 ន:ិ:ន:ត:ាំ ប:ាត:ាត:ាំ ក:ុ:ធ:ាំ ។ 18 ស:ាន:ិ:ម:ាយ ក:ាត:ជ:ាត:ាំ ស:ាក:ុ:ធ:ាំ
យ:ត ឯ:ត:ទ:ាវ ខ:ាម:ាយ:ាគ:ុ:ន:ា យ:ុ:ម:ាន:ិ ប:ត:ិ ប:ក:ាគ:ិ:ត:ម:ិ ណ:ាគ:ាភ:ិ:ម:ត:ំ ។ 19 ប:ត:ិ:ត:ម:ិ អ:ាត:ាន:ំ
ន ន:ិ:ាន:ិ:ប:យ:ត ។ 20 ណ:ាគ:ាវ:ាយ:ាទ:ាគ:ំ ន:ាវ:ជ:ានា:ត ។ 21 ស:ាន:ិ:ណ:ិ ប:ាវ:ក:ស:ា យ:ទ:ិ ភ:ាគ:ុ:ំ ត:ទ:ាវ
ធ:ារ:យ:ត ។ 22 យ:ត:ិ ក:ិ:ម:ប:ិ ប:ាប:ារ:ូ:ប:ំ ភ:ាវ:ត:ិ ត:ស:ាទ:ិ ទ:ូ:រ:ំ ត:ិ:ម:ត ។ 23 ផ:ាន:ិ:ត:ាយ:ក ណ:ាគ:ារ:ះ
ស:ាយ:ំ យ:ុ:ម:ាន:ិ ស:ម:ាណ:ាត:ាគ:ន ប:ត:ិ:ត:ាន:ិ ក:ារ:ណ:ា, អ:ប:ារ:ម:ិ អ:ស:ត:ាណ:ាភ:ា ណ:ាគ:ុ:ខ:ាម:ាស:ាគ:ម:ន:ំ
យ:ាវ:ទ:ិ យ:ុ:ម:ាក:ម:ិ អ:ាត:ាន:ះ ប:ាណ:ាះ ផ:ារ:ាណ:ិ ច ន:ិ:ខ:ិ:ណ:ានិ ន:ិ:ម:ាគ:ាន:ិ:ត:ាគ:ន រ:ក:ាស:ាន:ាំ ។ 24 យ:ោ
យ:ុ:ម:ាន:ិ អ:ាហ:ាយ:ត:ិ ស ណ:ិ:ធ:ាសនីយ:ោ:ទ:ក:ះ ស ត:ត:ិ ស:ាធ:យ:ិ:ម:ាយ:ត:ិ ។ 25 ហ:ា ភ:ាត:ារ:ះ, អ:ស:ាក:ំ
ក:ាត:ា:ត ប:ាត:ាត:ាំ ក:ុ:ធ:ាំ ។ 26 ប:ត:ិ:ត:ាត:ុ:ម:ាន:ា:ន:ា:ន ស:ាន:ិ:ន ភ:ាត:ាន:ិ ប:ត:ិ ស:ាក:ុ:ធ:ាំ ។ 27 ប:ត:ាត:ម:ិ:ទ:ំ
ស:ាន:ាំ:ម:ាំ ប:ត:ិ:ត:ាណ:ាំ ភ:ាត:ាណ:ាំ ត:ាគ:ុ:ត:ិ:ណ:ាគ:ាច:ារ:ា យ:ុ:ម:ាភ:ិ:ះ ប:ប:ាត:ាម:ិ:ត:ិ ប:ារ:ាភ:ា ណ:ាម:ា យ:ុ:ម:ាន:ិ
ផ:ប:យ:ាម:ិ ។ 28 អ:ស:ាក:ំ ប:ារ:ាភ:ា ណ:ាគ:ុ:ខ:ាម:ាស:ាន:ុ:ត:ាគ:ត:ា យ:ុ:ម:ាស:ុ ភ:ូ:យ:ាត:ិ ។ អ:ាម:ា:ន:ិ ។

២ ថិមលនីកិនះ

1 បៅលះ សិលានស្ដីមថិយធ្ងេតិនាមានោ វយមិ អស្មទីយតាតមិ ល្ងៀ្ងរ ប្រភុ
យីគុ្ងខ្ងីម្ដ ញ្ជ្ងគ្ងិតាំ ថិមលនីកិនាំ សមិតិ ប្រតិ បត្ងំ លិខាមះ ។ 2 អស្មាកំ តាត ល្ងៀ្ងរ
ប្រភុ រ្សីគុ្ងខ្ងីម្ដ ធ្ង យុម្ចាសុ្ងនុ្ងគ្ងហ ំ ធ្ងានិ្ងញ្ជ ្ងគ្ងិយាសាុ្ង ។ 3 ហេ ភ្ងាតរ, យុម្ចាកំ ក្ងួតេ
សុ្ងទ្ងា យថាយោ្ងគ្ងមិ ល្ងៀ្ងរស្ស ធ្ងន្យ្ងវ្ងាទោ ១ស្មាភិ: ១ត្ដ្ងិ្ងរ, យតោ ហេតោ ្ងរ្ងម្ចាកំ ្ងគ្ងាស
ឧ្ងត្ដ្ងរោ្ងត្ដ្ងរ ំ ១ទ្ងិ្ងតេ ១ស្ស្ងរមិ ១ឯ្ងកេ្ងកស្ស ១ប្រេម ១ ១ពហ្ងុ ១ផ្ងលំ ១ភ្ងវ្ងតិ ។ 4 ១ត្ងស្ម ១ ១ យុម្ចាភិ ១ ្ងរ្ងាវ ១ន្ត
ឧ១ប១ទ្ងវ្ងកេ្ងគ្ងាះ ១ស១ហ្ងន្ដ ១ តេ១ ១ យ ១ ១ធ្ងេ ១ ១ យ ១ ១ ១

សោទឡាបិ ទ្ធរីកួតោ នាភវតិ ។ 8 ឥស្មិន ទ្ធរីកួតេ ស វិធម្ម្យុទេម្យតិ កិន្តុ ប្រភុ រ្យីគុះ
ស្ងមុខបវនេន តំ វិធ្ងំសយិម្យតិ និជោបស្ថិតេស្តេជសា វិនាគយិម្យតិ ច ។ 9 គយតានស្ស
ឆកិ្ត្ប្រកាគនាទ៎ វិនាគ្យមានានាំ មធ្យេ សវ្រ៌ាវិធោ បរាក្រមា ក្រមិកា អាគ្ជ្ជយ្យ៌ក្រិយា
លក្ឍណានស្យធម្ម៌ជាតា សវ្រ៌ាវិធប្រតារណា ច ឥស្យោបស្ថិតេះ ផលំ ភវិម្យតិ; 10 យតោ
ហេតោស្តេ បរិត្រាណប្រាប្តយេ សត្យធម្ម៌ស្យានុរាគំ ន ឆ្ជ្ជហីតវន្តស្តស្មាត៎ ការណាទ៎ 11
ល្ជ្ជ្ជ

ជនា វិទ្យន្តេ តេ ច កាយ្យ៌ម៑ អ្ករ្ម៑ន្ត អាលស្យម៑ អាចរន្តីត្យស្ម្ភកិ: ត្ម្ហយតេ ។ 12 តាទ្ធ្ធ្ធ្ធ
លោកានិ អ្ករ្ម៑ត្ម្ហ ប្ម្ហ ្ម ្ម ្ម

១ តីមថិយះ

1 អស្មាកំ ត្រាណកត្តុ៌រីឞ្ករស្យាស្មាកំ ប្រត្យាឞាភូមេះ ប្រភោ រ្យីឞុ ខ្រីម្ដស្ស ចាជ្ঞនុសារតោ
យីឞុ ខ្រីម្ដស្ស ប្ដេរិតះ បៅលះ ស្ងកីយំ សត្យំ ធម្ម៌បុត្រំ តីមថិយំ ប្រតি បត្រំ លិខតি ។ 2
អស្មាកំ តាত ল্বঈ্বরোনস্মাকং প্রভু র্যীশুখ্রীষ্টস্য চ ত্বয়ি অনুগ্রহঃ দয়া শান্তিঞ্চ কুর্য্যাস্তাং ।
3 মাকিদনিয়াদেশে মম গমনকালে ত্বমপি ইফিষনগরে তিষ্ঠন ইতরশিক্ষা ন গ্রহীতব্যা,
অনন্তেষ্বপাখ্যানেষু বংশাবলিষু চ যুষ্মাভিস্তানো ন নিবেশিতব্যম্ 4 ইতি কাঞ্চিত লোকান
যদি উপদিশেরেতত মযাদিষ্টোঽহং, যতঃ সর্ব্বেরেতে বিশ্বাসযুক্তেশ্বরীযনিষ্ঠ ন জাযতে
কিন্তু বিবাদো জাযতে । 5 উপদেশস্য ত্বভিপ্রেতং ফলং নির্ম্মলান্তঃকরণেন সত্যবেদেন
নিষ্কপটবিশ্বাসেন চ যুক্তং প্রেম । 6 কেচিত জনাশ্চ সর্ব্বাণ্যেতানি বিহায নিরর্থককথানাম
অনুগমনেন বিপথগামিনোঽভবন্, 7 যদি ভাষন্তে যচ্চ নিশ্চিন্বন্তি তন্ন বুধ্যমানা
ব্যবস্থোপদেষ্টারো ভবিতুম ইচ্ছন্তি । 8 সা ব্যবস্থা যদি যোগ্যরূপেণ গৃহ্যতে তর্হ্যুত্তমা
ভবতীতি বযং জানীমঃ । 9 অপরং সা ব্যবস্থা ধার্ম্মিকস্য বিরুদ্ধা ন ভবতি কিন্ত্বধার্ম্মিকো
ঽবাধ্যো দুষ্টঃ পাপিষ্ঠো ঽপবিত্রো ঽধর্ম্মিঃ পিতৃহন্তা মাতৃহন্তা নরহন্তা 10 বেশ্যাগামী
পুংমৈথুনী মনুষ্যবিক্রেতা মিথ্যাবাদী মিথ্যাশপথকারী চ সর্ব্বোষামেতেষাং বিরুদ্ধা, 11 তথা
সচ্চিদানন্দেশ্বরস্য যো বিভবযুক্তঃ সুসংবাদো মযি সমর্পিতস্তদনুযাযিহিতোপদেশস্য
বিপরীতং যত কিঞ্চিদ ভবতি তদ্বিরুদ্ধা সা ব্যবস্থেতি তদ্রূপিণী জ্ঞাতব্যা । 12 মহ্যং শক্তিদাতা
যীশুখ্রীষ্টং প্রভুং খ্রীষ্টযীশুস্তমহং ধন্যং বদামি । 13 যতঃ পুরা নিন্দক উপদ্রবী হিংসকশ্চ
ভূত্বাপ্যহং তেন বিশ্বাস্যো ঽমন্যে পরিচারকত্বে ন্যযুজ্যে চ । তদপি অবিশ্বাসাচরণমিদং
অজ্ঞানেন মযা কৃতমিতি হেতোরহং তেনানুকম্পিতোঽভবং । 14 অপরং খ্রীষ্টে যীশৌ
বিশ্বাসপ্রেমভ্যাং সহিতোঽস্মদ্রক্ষোঽনুগ্রহো ঽতীব প্রচুরোঽভত । 15 পাপিনঃ পরিত্রাতুং
খ্রীষ্টো যীশুর্জগতি সমবতীর্ণোঽভবত, এষা কথা বিশ্বাস্যা সর্ব্বৈ গ্রহণীযা চ ।
16 তেষাং পাপিনাং মধ্যেঽহং প্রথম আসং কিন্তু যে মানবা অনন্তজীবনপ্রাপ্তার্থং তস্মিন
বিশ্বসিষ্যন্তি তেষাং দৃষ্টান্তে মযি প্রথমে যীশুনা খ্রীষ্টেন স্বকীযা কৃৎস্না চিরসহিষ্ণুতা যত
প্রকাশ্যতে তদর্থমেবাহমিদানীং অনুকম্পাং প্রাপ্তবান । (aiōnios g166) 17 অনাদিরক্ষযোঽদৃশ্যো
রাজা যোঽদ্বিতীযঃ সর্ব্বজ্ঞ ঈশ্বরস্য গৌরবং মহিমা চানন্তকালং যাবদ ভূযাত । ।
আমেন । (aiōn g165) 18 হে পুত্র তীমথিয ত্বযি যানি ভবিষ্যদ্বাক্যানি পুরা কথিতানি
তদনুসারাদ অহমিমং ঽনমাদেশং ত্বযি সমর্পযামি, তস্যাভিপ্রাযোঽযং যত্ত্বং তৈ
র্ব্বাক্যৈরুত্তমযুদ্ধং করোষি 19 বিশ্বাসং সত্যবেদঞ্চ ধারযসি চ । অনযোঃ পরিত্যাগাত

កេមាញ្ជិទ វិគ្ងសតរី ភគ្ន្ធភវតិ ។ 20 ហុមិនាយសិកន្ទ្ធៅ តេមាំ យៅ ទ្ងៀ ជនៅ, តៅ យទ
ធម្ម៌និន្ទ្ធ បុនរ្ន កត្ដ្ដ ផិក្ឆ្ងតេ ឥទត្ដ្ដ មយា ផយតានស្ស ករេ សមប៌ិតៅ ។

2 មម ប្រថម អាទេផោទយំ, ប្រាត្ដ្ដ្ដនាវិនយនិវេទនធន្ទ្ធវាទ្ទ: កត្ដ្ដ៌ារ្ងា:, 2 សម្ងៅ៌ាមំ
មានវានាំ ក្ងតេ វិផេមតោ វយំ យតិ ផានន្ដ្ងេន និ្ងរ្ងោធ្ងេន ចេផ្ងរភក្ដ្ដ៌ វិនីតត្ងញ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ
ការ្ងកាលំ យ្ងាបយ្ងាមស្ដ្ដ ទ្ដ្ដ ន្ទ្ធ្ងបតីនាម៌ ឧ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

អគ្រេ តេមាំ បរីក្ខ្យា ក្រិយតាំ ឥតះ បរមិ អនិន្ទិតា ភូតា្ង តេ បរិចយ្យាំ ក្ស្ងុ ។ 11 អបរំ
យោមិទ្ធិ្ករបិ វិនីតាភិរនបវាទិកាភិះ សតកាភិះ សវ្ង្ត្រ វិគ្ងាសាភិធ្ម ភវិតវ្យំ ។ 12 បរិចារកា
ឯកៃកយោមិតោ ភត្ត្ដ្ដ្ដ ភវេយុះ, និជសន្ដ្ដ្ដ

ឧបទេធេ ច សាវធានោ ភូត្វាវតិម្ហស្ម តតិ ក្ខត្ត ត្វយាត្មបរិត្រាណំ គ្រោត្ត្ណាញ្ច បរិត្រាណំ
សាធយិម្យតេ ។

5 ត្វំ ប្រាចីនំ ន ភត្ស្យយ កិន្តុ តំ បិតរមិវ យូនក្ច ក្រាត្ត្ជនិវ 2 ១ ១ ១

មាកាមីៃ ។ បរបាបានាញ្ចំគី មា ភវ ។ សំ ធុចិ៏ រក្ស ។ 23 អបរំ ឥរៅទរបីឌាយោ បុនៃ
បុន ទុព្ជ្ជលតាយាគ្ន និមិត្តំ ក្ដេវលំ ឥតាយ៏ ន បិវ៏ន ក្ដិ្ជ៏ន មទ្យ៏ បិវ ។ 24 ក្ដេមាញ្ជ៏ត
មានវ៏ានាំ បាបានិ វ៏ិចារ៏ត ឃ្ជ្ជ ក្ដេមាញ្ជ៏ត បគ្ជ៏ត ប្រកាគ្ជ ។ 25 ឥ១ៃ ១ សត្ត ម្ប៏ណ្ដ្ យ៏ ១ ១
ប្រកាគ្ជ ១ ១ ១

វិគ្ងសន្ត សទាចារ ក្ស្ន ្ត សត្ត ម្ម ្ធនេន ធនិនោ សុកលា ទាតារ ្ធ ភ្ន ្ត, 19 យថា ច សត្យ ្ យ
ជីវ ្ យ ្ យ ្ យ

២ តីមថិយ៉ះ

1 ខ្រីម្តេន យីគុនា យា ជីវនស្ស ប្រតិជ្ញ តាមធីគ្ធរស្សេច្ចយា យីគោះ ខ្រីម្ត្ស្សៃកះ
ប្ដេរិតះ ១ បៅលោនហំ ស្ងកីយំ ប្ដ្រិយំ ធម្ម៑ុ ១ ១ ១

គិក្សាទានេ និបុណោមុ ច លោកេមុ សមប៍យ ។ 3 ត្វំ យីគុ្ខ្ម្ីស្សោ ត្តមោ យោ ទ្ធេ
ក្លេ ំ សហស្ ។ 4 យោ យុទ្ធ ំ ករោ ិ ស សាំសារ ិ ារ ិ ារ ិ

រិបក្សាគ្ម តេន នម្រត្ងេន ចេតិតវ្យាះ ។ 25 ឥថា ក្ជ្ជតេ យទីគ្ជ្ជរ: សត្យមតស្ស ជ្ញនាត្ជ្ជ
តេភ្យោ មនះបរិវ៌ត្ត៌នរ្ជ្ជ: ១ ១ ទ្ធ្យាត៌, 26 ឥហ៌ តេ យេន ឆយតានេន និជាភិលាមសាធនាយ
ធ្ជ្ជតាស្ត៌ស្ស ជាលាត៌ ចេតនាំ ប្រាប្យោ ទ្ធ្ជ្ជ: ១ ១ លព្ធ: ឆ ១ ១ ១

ធិក្សកានិ សំគ្រហីម្យន្តិ 4 សត្យមតាច្ច គ្រោត្រាណិ និវត្ត្យ៑ វិបថគាមិនោ ភូត្វោបាខ្យានេមុ
ប្រវត្តិ្ម្យន្តេ; 5 កិន្តុ ត្វំ សវ្វ៑ារ៑ិមយេ ប្រពុទ្ធ្ធ ភវ ទុះខភោគំ ស្ងីកុរ សុសំវាទប្រចារកស្ស
កម្ម៑ សាធយ និជបរិចយ៑ាំ បូណ៑ាត្ងេន កុរ ច ។ 6 មម ប្រាណានាមិ ឧត្ស្ងគ៑ោ ភវតិ
មម ប្រស្ថានកាលគ្ងេបាតិម្ងត ។ 7 អហមិ ឧត្តមយុទ្ធ៑ កួ្ងតវានិ គន្ត្ងវ៑ាមាគ៑ស្យាន្ត៑ យាវទ
ធាវិតវានិ វិគ្ងាសញ្ច រក្ឍិតវានិ ។ 8 ឥទានីំ បុណ្យមុកុដ៑ មទត្ត៑ំ រក្ឍិតំ វិទ្យតេ ឥច្ច ឥស្ថិន
មហាទិនេ យថាត្ត៑ារ៑ិចារកេណ ប្រភុនា មហ្យ៑ំ ទាយិម្យតេ កេវលំ មហ្យមិ ឥតិ នហិ កិន្តុ
យាវន្ទោ លោកាស្តស្យាគមនមិ អាកាង្ក្ស៑ន្តេ តេភ្យ៑ះ សវ្វ៑ាភ្យោ ទ១ិ ទាយិម្យតេ ។ 9 ត្ងំ
ត្ងរយា មត្ស្ងមីបមិ អាគន្ត៑ុ យតស្ង, 10 យតោ ទ១ីមា ឲ្ងហិកសំសារមិ ល្ងាហមានោ មាំ បរិត្យជ្ស
ថិមលនីកៃ គតវានិ ឥថា ក្រ១ីម្ភ ភ្ជ្ជលាតិយ៑ាំ គតវានិ ឥ១ីតគ្ច ទ១ាល្ងតិយ៑ាំ គតវានិ ។ (aiōn g165)
11 ឥ១ីលោ លូកោ មយា សាទ្ធ៑ំ វិទ្យតេ ។ ត្ងំ មាកំ៑ សង្ហ៑ិនំ ក្ងត្ងគច្ច យតះ ស បរិចយ៑ាយ
មមោបការ១ី ភវិម្យតិ, 12 ឥ១ីកញ្ជ្ជ១ាមិ ឥ១ីមនគ១ំ ប្រេ១ីតវានិ ។ 13 យទ១ី អ១ាច្ជ១ទនវ១ស្ត្ត
ត្រោយានគ១េ ការ១ីស្ស សន្ធ្ធ១ៅ មយា និ១ាឍ្ឍ១ីំ ត្ងមាគមនសមយេ ឥ១ី បុស្ត្ត១ានិ ច
វ១ិ១េមឥ១ីម្ម៑ាត្ត្ត១ានិ អានយ ។ 14 ១ាំ១ីស្ស១ារ១ះ សិ១ន្ធ១ោ មម ពហ្ងនិម្ត៑ំ ក្ងតវានិ ប្រភុស្ត្ត១ស្ស
១ម្ម៑ណ៑ាំ សមុ១ិតផលំ ទ១ាតុ ។ 15 ត្ងមបិ ឥស្ថ១ី ១ាវ១ានាស្ត្ត១ិម្ម ១ីតះ ១ោ១ស្ថ១ាកំ
វ១ាក្យានាមិ អ១ីវ១ ១ិ១ក្ឍ្ជ១ ជ១ីតះ ។ 16 មម ប្រ១ីមប្រ១ីត្ត១ស១ីយេ ១ោ១ទ១ិ មម ១ាហ១ោ
នា១ាវ១ី ១ាវ្ងៃ ១ាំ ១ីយ៑ីត្ស១ជនិ ១ានិ ប្រ១ី ឥ១ីស្ស ១ោ១ីមស្ស ១ណនា ន ១ាយ១ី; 17 ១ិន្ត
ប្រ១ុ ១ម ១ាហ១ោ ១ាភ១ី ១ីថា ១ ១ីមយា ១ោ១ីមណ១ា ១ាធ្ជ១ ១ិ១ន្ធ១ជ១ីយ១ីគ្ច ១ាវ្ងៃ
១ុ១ាំ១ាំ ១ម្ជ១ណ១ុ១ស្ត្ត១ា ១ីហ្ស១ាំ ១ក្ត្ត១ិ អ១ទ១ាត ១ីតោ ១ាហ១ាំ ១ាំ១ីហ១ស្ស ១ុ១ាទ១ី ១ទ្ធ១ីះ ។ 18
អ១ារ១ាំ ១ាវ្ងៃ១ាច១ី ១ុ១ម្ម៑ីះ ប្រ១ុ ១ាម ១ទ្ធ១ារ១ីស្ស១ី ១ិ១ស្ងគ៑ីយ១ារ១ាជ្ស១ាំ ១េ១ុ១ាំ ១ាំ ១ារ១ីស្ស១ី ១ ។
១ីស្ស ១ន្ស១ារ១ាទ១ះ ១ទ១ាកាលំ ១ាយ១ី ។ អ១ាមេ១ិ ។ (aiōn g165) 19 ត្ងំ ប្រ១ីហ្ត១ីម អ១ាក្ត១ីលម
អ១ីទ១ីផ១ស្ស ១ារ១ីជ១ាំ១ាគ្ច ១ម១ស្ត១ុ ។ 20 ១ីវ១ាស្ត១ះ ១ារ១ីន្ត១ីគ១េ ១ីតម្ងត ត្រ១ីម១ម្ជ ១ីឱ១ីតត្ងត
១ីលី១ីត១ីគ១េ ១ីយ១ា ១ារ១ីយ១ីយ១ ។ 21 ត្ងំ ១ោ១ីម១ន្ត១ាលា១ី ១ីវ្ងៃ១ីម អ១ាគ១ុ១ំ ១ីយ១ីស្ង ។ ឧ១ូ១ះ
១ីទ១ី ១ីវ្ងៃ១ីនះ ១ៅ្ងទ១ីយ១ា ១ីវ្ងៃ ១ាតា១ម្ជ ១ាំ ១ម១ស្ត១ុ១ីតេ ។ 22 ប្រ១ុ ១ារ១ីធ១ះ ១ីម្ត១ស្ត១ារ១ាត្ត១ា ១ីហ
ភ១ីយ១ីត ។ យ១ុ១ាស្ងនុ១ីគ្ត១ោ ភ១ីយ១ីត ។ អ១ាមេ១ិ ។

ពីតះ

1 អនន្តជីវនស្សាគ្ឆតោ ជាតាយា ល្លៀ្ធ្ករភក្តេ រ្សោ្ចស្ស សត្យមតស្ស យតី តត្ជ្ញានំ
យ្ធ្ធ វិ្ជ្ញាស ល្លៀ្ធ្ករស្សាភិរុ្ចិតលោ្ចកៃ ្ករ្ភ្ជតេ តទត្ត្ជ (aiōnios g166) 2 យីគ្ធ្ជ្ជ្ម្ត្ស្ស ប្ជ្ជ្ជ្ជ
ល្លៀ្ធ្ករស្ស ទ្ជ្ជ្ជ្ជ ១ ១ ១

សុគិក្ឍាការិណ្យៃ សត្យ ល្លៀគ្ងរស្ស វាក្យំ យត៑ ន និន្ទ្យៃ ត១ត្ត ំ យុវ៑ពីៃ សុគីលតាម៑ អ១ត្ត ីតៃ
បតិស្ន្ហេ១ម៑ អ១ត្យ១ស្ន្ហេ១ំ 5 វិនីតិ ំ ១ុ១ិ១ ំ ១ូ១ហ៑ណី១ ំ សៅ១ន្យ ំ ១ូ១ិ១ិ១ឃ្ន ញ្ច១ិ១ៃ១ុ១ស្ត១ា
១ូ១យ១ា ១ថ្ម១ាតំ ។ 6 ១ទ១ូ១ យ១ូ១ៃ១ាទ១ិ១ វិនីត១យ១ ១ ១

ត្វយា ជ្ញយតាំ ។ 12 យទាហមិ អាត្តិ៏មាំ ពុ១ិកំ វា ពវ សមីបំ ប្រេមយិម្យាមិ ពទា ត្ងំ
នីកបលៅ មម សមីបមិ អាគន្ដុ យពស្ង យពស្ដ្ដ្ដ

ធីលោមោនះ

1 ខ្រីម្ត្ស យីគោ ្ត ន្ទ្ធិទាសៈ បៅលស្ដ្ដ ថ ិយនាមា ភ្រាតា ច ប្រ ិយំ សហការ ិណ ំ ធ ិលីមោនំ 2
ប្រ ិយាម ិ អាឍ្ឍ ិយ ាំ សហសេនាម ិ អ ាក្ដ ិ ្ប ្ យ ំ ធ ិលីមោនស្ស ត្ជ្ជ ហ េ ស ្ថ ិ ត ាំ ស ម ិ ត ិ ញ ្ ញ ប្រ ត ិ ប ត្រ ំ
ល ិ ខ ត ៈ ។ 3 អ ស ្ម ា ក ំ ត ា ត ល ្ ម ្ ភ ៈ ប្រ ភ ុ រ ្ យ ី ធ ុ ខ ្ រ ី ម ្ ត ្ ធ ្ ម ។ យ ុ ម ្ ម ន ិ ប្រ ត ិ ធ ា ន ្ ត ិ ម ិ អ ន ុ ត្រ ហ ញ ្ ញ
ក្រ ិ យ ា ស ្ ត ំ ។ 4 ប្រ ភ ុ ំ យ ី ធ ុ ំ ប្រ ត ិ ស ្ (្ ន ិ ប រ ិ ត្រ ល ោ ក ា ន ិ ប្រ ត ិ ច ត ។ ប្រ ម ។ ិ ធ ្ (្ (្ (

ឥព្រីណេះ

1 បុរា យ ល្លៀគ្ធរោ ភវិម្យទ្ធាទិភិះ បិតॄលោកេភ្យោ នានាសមយេ នានាប្រការំ កថិតវានុ 2
ស ឯតស្មិន គេមកាលេ និជបុត្រេណាស្មភ្យំ កថិតវានិ ។ ស តំ បុត្រំ សវ្វាធិការិណំ ក្ធតវានិ
តេនៃវ ច សវ្វជគន្តិ ស្ធម្ត្ធវានិ ។ (aiōn g165) 3 ស បុត្រស្ត្ធស្ស ប្រភាវស្ស ប្រតិពិម្ពស្ត្ធស្ស
ឥត្ធ្ធស្ស មូត្ត្ធិគ្ធ្ធស្ត្ធិ ស្ធីយធក្ត្ធិវាក្យេន សវ្វ ធត្ធេ ច ស្ធប្រាណៃរស្ម្ធកំ បាបមាជ្ជ្ធនំ ក្ធ្ធ
ឩទ្ធ្ធ្ធ

អធីនីកួតមិតិ នហិ ។ 6 កិន្តុ កុត្រាបិ កត្ថិតិ ប្រមាណមិ ល្ងីទ្ធគំ ទត្តវានិ, យថា, "កិំ វស្តុ
មានវោ យតិ ស និត្យំ សំស្ថយ្យ៑តេ ត្ងយា ។ កិំ វា មានវសន្ដានោ យតិ ស អាលោច្យតេ
ត្ងយា ។ 7 ទិវ្យទតគណេភ្យ៑ः ស កិញ្ជិនិ ន្យូនः កួតស្ត្ងយា ។ តេជោគៅរវ៑ូបេណ កិរ៑ដេន
វិភ្ងមិតः ។ ស្ងម្ដំ យតិ តេ ករាភ្យ៑ាំ ស តត្ត្រ្យ៑ភ្ងេ និយោជិតः ។ 8 ចរណាធត្ត តស្យ៑ៅ
ត្ងយា សវ៑ិ៑ វគ៑ីកួតំ ॥ " តេន សវ៑ិ៑ យស្ស វគ៑ីកួតំ តស្យ៑ាវគ៑ីភ្ងតំ កិមបិ នាវគេមិតំ កិន្ត្ងធុនាបិ
ៅយំ សវ៑ាំ៑ណិ តស្ស វគ៑ីភ្ងតានិ ន បគ្យ៑ាមः ។ 9 តថាបិ ទិវ្យទ្ងតគណេភ្យ៑ា យः កិញ្ជិនិ
ន្យូនីកួតោនភវតិ តំ យីគ៑ុំ ម្ងត្យ៑ុភោគហេតោស្ដេជោគៅរវ៑ូបេណ កិរ៑ដេន វិភ្ងមិតំ បគ្យ៑ាមः,
យត ល្ងីគ្ងរស្យ៑ានុគ្ដហាតិ ស សវ៑ៅ្ចាំ កួតេ ម្ងត្យ៑ុមិ អស្ងទត ។ 10 អបរញ្ច យស្មៃ យេន ច
កួតឆ្ងំ៑ វស្ដ ស្ងម្ដំ វិទ្យ៑តេ ពហុសន្ដានានាំ វិភ្ងវាយានយនកាលេ តេមាំ បរិត្រ្យ៑ាណាគ្ដសរស្ស
ទ្ងុःខភោគេន សិទ្ធ្ងីករណមបិ តស្យ៑ោបយុក្ដមិ អភវតិ ។ 11 យតः បាវកः បូយមានាត្ត
សវ៑ៅ ឯកស្ម៑ាទ្ងេវ៑ោ ត្ត្យ៑ន្ដ ភវន្ដិ, ឥតិ ហេតោः ស តានិ ត្ត្យ៑ាកួនិ វ៑ទ្ងិតុំ ន លជ្ជតេ ។ 12
តេន ស ឧក្ដវានិ, យថា, "ទ្ងោតយ៑ិ៑ាមិ តេ នាម ត្ត្យ៑ាកួណាំ មធ្ងតោ មម ។ បរន្ដ
សមិតេ ១ធ្ងេ ករ៑ិ៑ាេ តេ ប្ដ្ងគ៑ំ សនំ ॥ " 13 បុនរបិ, យថា, "ឥស្ម៑ិនិ វ៑ិ៑ត្ងស្ស ស្ដ្ងតាហំ ។
" បុនរបិ, យថា, "បគ្យ៑ាហមិ អបត្យ៑ានិ ច ទ្ងាកួនិ មហ្ស៑ាមិ ល្ងីគ្ងរ្ងាតិ ។ " 14 តេមាមិ
អបត្យ៑ានាំ រ៑ុ១ិ១ិ១ លលវ៑ិ៑ាគ្ដ្ងាតិ សោនបិ ឥទ្ងតិ ឥទ្ងិ១ិ១ ១ ១

កថិតំ, តទ្ធ៑ត, "អទ្យ យូយំ កថាំ តស្យ យទិ សំគ្រោតុមិច្ឆថ ។ 8 តហ៑ិ បុរា បរីក្ឍ្យាយ ទ៑ិនេ
ប្រាន្តរមធ្យតះ ។ មទ៑ាជ្ញ៑ានិគ្រហស្ថានេ យុម្ម៑ាភិ ស្ត ក្ឆ្ត៑ំ យថ ។ តថ ម ា ក ុ ្ យ ុ ្ ត ទ ា ន ី ំ
កបិនានិ មនាំសិ រ ុ ះ ។ 9 យ ុ ម ្ ម ា ក ុ ្ ( ) ( ) ( )

តានិ រ្យគ្រាមយិម្យតិ តហ៊ិ ពតះ បរមិ អបរស្ស ទ្ធិនស្ស រ៉ាគ ល្ងីគ្ងរណ នាកថយិម្យត ។
9 អត ល្ងីគ្ងរស្ស ប្រជាភិះ កត្ត៌ារ្ស ឯកោ រ៉ាគ្រាមស្ដ្ធិម្ជ្ជតិ ។ 10 អបរមិ ល្ងីគ្ងរោ យទ្ធ្ជ
ស្ងក្ជ្ជតកម្ម៌ភ្ជោ រ៉ាគ្ងគ្រាម ពទ្ធ្ជ ពស្ស រ៉ាគ្រាមស្ថានំ ប្ដ្ធ្ជ ជនោនបិ ស្ងក្ជ្ជតកម្ម៌ភ្ជោ
រ៉ាគ្រាម្ជ្ជតិ ។ 11 អតោ ១យំ ពទ្ធ្ជ ១ាគ្រាមស្ថានំ ប្ដ្ធ្ជ ១ាម្ជ្ជ, ពទ្ធ្ជ ១ាគ្ងសោទ្ធ្ជ
ណ
ណ
ណ

រណ៍មាលា តាមធ៌ គិក្ឌាប្រាប្តិ រ្យុម្ចកំ បុនរាវគ្យកា ភវតិ, តថា ១០ បិនទ្រវ្យ នហ៌ កិន្តុ
ទុគ្ធ យុម្ចកំ ប្រយោជនម៌ អាស្ត ។ 13 យោ ទុគ្ធបាយ៌ ស ធ៌ាគ្ងរវ្ត៌ការណាត៌ ធម្ម៌ារ្ហ
ត្ត្ងរ នាស្ត ។ 14 កិន្តុ សទសទ្ធ៌ាចារ យ្ងមាំ ១០ តាំសិ ១ ១ ១

រិច្ចេទកវស្ត្រស្សាភ្យន្តរំ ប្ដរិម្ហ្ម ។ 20 ឥត្រៃវាស្ម្ចកមិ អគ្ដ្ដសរោ យីធុ: ប្ដរិធ្ស មល្ដ្ដីមេទ្ធ:
ធ្ដ្ដណ្ស្ យ: និត្ស្ស្ដ្ដ្ដ្ដ យ: ជ: ១ ១ ១

និកដវត្ថិនោ ភវាម ឯតាទ្ធគី គ្រេម្ធប្រត្យាគា សំស្ថាប្យតេ ។ 20 អបរំ យីគុះ ធបថំ វិនា ន
និយុក្តស្តស្មាទបិ ស គ្រេម្ធនិយមស្យ មធ្យស្ថោ ជាតះ ។ 21 យតស្តេ ធបថំ វិនា យាជកា
ជាតាះ កិន្តុសៅ ធបថេន ជាតះ យតះ ស ឥទមុក្តះ, យថា, 22 "បរមេធ ឥទំ ធេបេ
ន ច ឥស្ថន្ទ្ធិវត្ស្យតេ ។ ត្វំ មល្ដីមេទកះ ត្រេណ្យាំ យាជកោ១សិ សទ្ទាតនះ ។ " (aiōn
g165) 23 តេ ច ពហវោ យាជកា អភវន៑ យតស្តេ ម្ហត្យ៖នា និត្យស្ថាយិត្ទ្ធាត៑ និវារិតាះ, 24
កិន្ត្ទ្ធសាវនន្ត្ទកាលំ យាវត៑ តិម្ហ្ធតិ ឥស្ថ្ធត៑ ឥស្ស យាជកត្ទ្ធ ន បរិវ៑ត្ត្ទនីយំ ។ (aiōn g165) 25
ឥតោ ហេតោ ម្ស យ មានវាស្ត្ទនេត្ទ្ធ្ស ស ន្ទ្ធ្ធ ធ ត ន ស ធ្ធ យ ១ ១ ១

តែ៏ សហ និយមំ ស្ថិរីកុតវានិ ឥទ្ធិនស្យ និយមានុសារេណ នហិ យតស្តៃ ១ម និយមេ
លង្ឃិតេនហំ តានិ ប្រតិ ចិន្តុ នាករវំ ។ 10 កិន្តុ បរមេឝ្ងរ: ឥថយតិ ឥទ្ធិនាតិ បរមហំ
ឥស្រាយេលវំគីយៃ: សាទ្ធ្ងមិ ឥមំ និយមំ ស្ថិរីករិឡ្យាមិ, តេមាំ ចិត្តេ មម វិធីនិ ស្ថាបយិឡ្យាមិ
តេមាំ ហ្ងុត្ឍ្ឍត្រេ ច តានិ លេខិឡ្យាមិ, អបរមហំ តេមាមិ ល្ឍ្ងរោ ភវិឡ្យាមិ តេ ច មម លោកា
ភវិឡ្យន្តិ ។ 11 អបរំ ត្ងំ បរមេឝ្ងរ: ជានីហីតិវាក្យេន តេមាមេកៃកោ ជនៃ: ស្ងំ ស្ងំ សមីបវាសិនំ
ភ្រាតរញ្ច បុនរ្ន ធិក្ឍ្ឍយិឡ្យតិ យត អាក្ស្ងុទ្រាតិ មហានុ្ត យាវតិ សម្ងៃ: មាំ ជ្ঞាស្យន្តិ ។ 12
យតោ ហេតោ:ហំ តេមាមិ អធម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម្ម ក្ឍ្ឍមិឡ្យ តេមាំ បាបានៃ្ឍ: ១ាធាំ ១ ១ ១

ស្វមេវេគ្ធរាយ ទត្តវានិ, ឥស្ស ខ្ញុំម្ត្ស្ស រុធិរេណ យុម្ចកំ មនាំស្សមវេគ្ធរស្ស សេវាយៃ
កិំ ម្ហត្យ្ជនកេភ្យះ កម្ម៏ភ្យោ ន បវិត្រីការិម្ស្ត្ត? (aiōnios g166) 15 ស ន្ទូតនិយមស្ស
មធ្ស្ជោនភវតិ ឥស្ស្ជាភិប្រាយោនយំ យតិ ប្រថមនិយមលង្ឃនរូបបាបេភ្យោ ម្ហត្យ្ជនា
មុកៅ ជាតាយាម៏ អាហ្ជតលោកា អនន្ត្ជកាលីយសម្ជ្ជទ: ប្រតិជ្ជ្ជផលំ លភេរនិ ។ (aiōnios
g166) 16 យត្រ និយមោ ភវតិ ឥត្រ និយមសាធកស្ស ពលេ ន្ទ្ជត្យ្ជនា ភវិតវ្យ: ។ 17
យតោ ហ្ជតេន ពលិនា និយមះ ស្ថិរីភវតិ កិន្ត្ជ និយមសាធកោ ពលិ ន្ជ្ជាវតិ ជីវតិ តាវតិ
និយមោ និរត្ត៏កស្ត្ត្ជ្ជ្ជ ។ 18 ឥស្ជ្ជ ស ប្ជ្ជ្ជ៏និយមោ ១ បិ រុធិរបាតំ វិនា ន សាធ្ជ្ជ: ។
19 ផ្ជ្ជ: សវ៏លោកានិ ប្រតិ ១ ១ ១

នៃវេទ្យ៌ ទេហោ មេ និម្មិតស្ត្ងយា ។ 6 ន ច ត្ងំ ពលិភិ ្ហវៃ្ យ ប្រតុម្យសិ ។ 7
អវាទិមំ ត ទ ៃ្ យ ាហ ំ ២ ១ ១ ១

ច បរិត្រីកូ្ខតោ ១ភវតិ ឥតិ និយមស្ស រុធិរមិ អបរិត្រំ ជានាតិ, អនុគ្រហករមិ អាត្មនមិ
អបមន្យតេ ច, ស កិយន្ទហាឃោរតរទណ្ឌស្ស យោគ្យោ ភវិឥ្យតិ? 30 យតះ បរមេឥ្ងរះ
កថយតិ, "ទានំ ផលស្ស មត្តម្ម៑ សូចិតំ ប្រទ១ាម្យហំ ។ " បុនរបិ, "តទា វិចារយិឥ្យន្តេ
បរគេន និជាះ ប្រជាះ ។ " ឥទំ យះ កថិតវានិ តំ វយំ ជានីមះ ។ 31 អមរេឥ្ងរស្ស
ករយោះ បតនំ មហាភយានកំ ។ 32 ហេ ភ្រាតរះ, ឃ្ងវ៑ទិនានិ ស្មរត យតស្តទានីំ យូយំ ទីប្តិំ
ប្រាបេ្ម ពហុទុគ៑តិរូបំ សំគ្រាមំ សហមានា ឯកតោ និន្ទ្ការ្ហគៃះ ការ្ហតុកីកូ្ខតា អភវត, 33
អន្យតឥ្ច តទ្ភោគិនាំ សមាំគិនោ ១ភវត ។ 34 យូយំ មម ពន្ធនស្ស ទុ:ខេន ទុ:ខិនោ ១ភវត,
យុឃ្មកមិ ឧត្តមា និត្យា ច សម្ឪ្ដិះ ស្ងគ៑ៃ វិ១ត ឥតិ ជ្ញាត្ម សានន្ទំ សវ៑ស្ងស្យាបហរណមិ
អសហធ្ងញ ។ 35 អតឯវ មហាបុរសារ្ហយុក្តំ យុឃ្មកមិ ឧត្យាហំ ន បរិត្យជត ។ 36 យតោ
យូយំ យេនេឥ្ងរស្យេច្ឆំ បាលយិត្ម ប្រតិជ្ញយាះ ផលំ លភធ្ងំ ១ទ្ត្ពំ យុឃ្មភិ ម្ងៃយ៑ារ្ហលម្ពនំ
ឥ១ត្ត្ម៑ ។ 37 យេនាគន្ត្ម៑ ស ស្ងល្ឪកាលាត៑ បរមិ អាគមិឥ្យតិ ន ច ១ិលម្ពិឥ្យតេ ។ 38
"បុណ្យ១ានិ ជនោ ១ិគ្ងសេន ជីវិឥ្យតិ ១ិន្ត យ១ិ និ១ត្ត៑តេ ១ហ៑ិ មម មនស្ត១ិនិ ន ១ោមំ
យាស្យតិ ។ " 39 ១ិន្ត វយំ ១ិនាគជនិ១ាំ ធម្ម៑ត៑ និ១ត្ត្ម៑ ន ១ុ១ា៑ណា អាត្មនះ បរិ១ាណាយ
១ិគ្ងសំ ១ុ១ា៑មហេ ។

11 ១ិគ្ងស អាធំសិ១ានាំ និ១ត្ត្ម៑ យះ, អ១ត្ត្ម៑ យានាំ ១ិ១យាណាំ ១ម៑ធ៑ នំ ភវតិ ។ 2 ១េន ១ិគ្ងសេន
ប្រាពេ្ម លោ១ាះ ប្រាមាណ្យំ ប្រាប្តវន្តះ ។ 3 អ១ារមិ ណ្ឌ្ងរស្ស វ៉ាក្យេន ជគន្ត្ម៑ ស្ត្ម ជ្ជ្ម ន្ត,
ឥ១ម្ត្ម ១ស្ត្ម ១ិ ច ប្រត្យ១ារ្ម ១ស្ត្ម ១ោ នោ១ ១ទ្ម ១ន្ត ១ិ ១ យំ ១ិ១ាសេន ពុ១ាមហេ ។ (aiōn g165) 4
១ិគ្ងសេន ហ១ាពិ ណ្ឌ្ងរ១ុ១ិ១ាគ្ម ១ាពិ លះ ១ ្ម ១ ្ម ១ ្ម

សហ ទូម្យវាស្យភវតិ ។ 10 យស្មាត៑ ស ល្លៀគ្ងរណ និម្ម៑ិតំ ស្ថាបិតញ្ច ភិត្តិមូលយុក្តំ នគរំ
ប្រត្យៀក្សត ។ 11 អបរញ្ច វិគ្ងសេន សារ រ យោតិក្រានា្ត សន្ត្យបិ គព្ជ៑ធារណាយ ធក្ត៑ិ
ប្រាបា្ប បុត្ត្រវត្យភវតិ, យតះ សា ប្រតិជ្ញការិណ៑ វិគ្ងស្យមិ អមន្យត ។ 12 តតោ ហេតោ
ន្ធតកល្យាទ ឯកស្មាត៑ ជនាទ អាកាគ៑យនក្ឆ្ត្រាណ៑ីវ គណនាតីតាះ សមុទ្ត្រតីរស្ថសិកតា
ឥវ ចាសំខ្យា លោកា ឧត្ឆ្ទ៑ិរេ ។ 13 ឯតេ សម្ង៑ ប្រតិជ្ញយាះ ផលាន្យប្រាបា្ប ក្ដ៑ីវលំ
ទ្ធ្ត្ត ១ តានិ និ៑ីក្ឆ្ស ១ ន្ធ្ត ១ ១, ២ ១ ១ ១

គិទិយោនោ ពារកះ គិម្ហោនោ យិប្ដហោ ទាយូទ គិមូយេលោ ភវិឃ្យទ្ទ្ទ៑ទិនគ្ហែតេមាំ
ន្ធ្ងាត្ដន្ដកថនាយ មម សមយាភាវោ ភវិឃ្យតិ ។ 33 រ៑ិគ្ងសាត៑ តេ រាជ្យានិ រ៑ិគ៑ីកួតវ៑ន្ដោ
ធម្ម៑ីកម្ម៑ីណ៑ិ សាធ៑ិតវ៑ន្ដះ ប្រ៑ិជ្ញានាំ ផលំ លព្ធវ៑ន្ដះ សិ៑ំហានាំ មុខានិ រុទ្ធ្ងវ៑ន្ដោ 34 រ៑ិហ្ន្ដ៑ីហ៑ាំ
និ៑ម្ម៑ីបិតវ៑ន្ដះ ខង្គ៑ធ៑ារ៑ាទ៑ រ៑ក្ស៑ាំ ប្រ៑ាបុ្ដវ៑ន្ដោ ទ្ទ្ទ៑ាព្ដ៑ីលេ្ស សពលី៑ក្ហ្ន ១ យុទ្ធ្ងេ បរ៑ាក្រ៑ិមិណោ
ជ៑ាតាះ បរេ៑ាមាំ សៃន្យានិ ទ្ទ្ទ៑ាយ៑ិតវ៑ន្ដ៑ក្ហ ។ 35 យ៑ោ៑ាមិ៑ាតះ បុនរ៑ុ៑ាត្ដ៑ានេន ម្ហ្ន ១ តានិ អ៑ាត្ម៑ាជ៑ានិ
លេ៑ាភ៑ារ, អ៑ាបរ ច ត្រ៑ាមេ្ហ្ន ១ ត្ដ៑ានស្ស ប្រ៑ាប្ដ៑ារ៑ាគ៑ាយ ១ ១ ១

វិនីយន្តេ តេភ្យះ សា បគ្ឆតិ ផាន្តិយុក្តំ ធម្ម៌ផលំ ទទាតិ ។ 12 អតឯវ យូយំ ផិថិលានិ
ហស្តានិ ទុព្ពលានិ ជានូនិ ច សពលានិ ក្ករុធ្ធំ ។ 13 យថា ច ទុព្ពលស្យ សន្ធិស្ថានំ ន ភជ្យេត
ស្ងស្ថំ ពិម្ងេតិ តថា ស្ងចរណាត្ថ្ងំ សរលំ មាគ៌ំ និម្ម៌ីត ។ 14 អបរញ្ច សម្ងៃ: សាត្ថ្ងមិ ឯក្យភាវំ
យច្ច វិនា បរមេគ្ងរស្យ ទគ៌ន៌ កេនាបិ ន លប្ស្យតេ ឥតិ បវិត្រត្ងំ ចេម្ត្ងធ្ងំ ។ 15 យថា កគ្ងិទ
ល្ងៀគ្ងរស្យានុគ្រហាតិ ន បតេតិ, យថា ច ពិក្ត្ងតាយា មូលំ ប្ករុហ្ស ពាធាជនកំ ន ភវេតិ
ត្ងេន ច ពហវោ១បវិត្រា ន ភវេយុ:, 16 យថា ច កគ្ងិតិ លម្ប្ស្ងដោ វា ឯកក្ងត្ងត្ង អាហារត្ថ្ងំ
ស្ងីយជ្យេម្ងាធិការ:ក្ងេតា យ ឯមៅស្ត្ងទ្ងទ៌ អធម្ម៌ាចារី ន ភវេតិ ឥតិ សាវធានា ភវត ។ 17
យតះ ស ឯមៅ: បគ្ឆទ៌ អាគ៌ីវ៌ាទ៌ាធិការី ភវិតុមិ ឥច្ឆន្ត្ងបិ នានុគ្ងហ៌ីត ឥតិ យូយំ ជានីថ,
ស ចាគ្ងុបាត្ងេន មត្យន្ត:ំ ប្ក្ងាត្ថ្ងយមានោ១បិ ឥទុបាយំ ន លេភេ ។ 18 អបរញ្ច ស្ស្ងគ្ងះ
ប:ម្ងៃ:ះ ប្ក្ងជ្ងលិតោ ១ហ្ន:ះ ក្ងម្ហ្ណ:ណ៌ មេឃោ ១ន្ធការោ ឈញ្ជ ត្ងូ:ីវ៉ាទ្ងំ ១ាក្យានាំ ផ្ងព្ងគ្ង
នៃតេមាំ សន្ធ:ៅ យ្ងយមិ អាគតាះ ។ 19 ត:ំ ផ្ងព្ងំ គ្ងុត្ង គ្ងោតារស្ត្ងទ្ងគ:ំ សម្ភ្ងមណ:ំ
យតិ បុនរ្ន ជាយតេ ឥតិ ប្ក្ងាត្ថ្ងិ:ីតវ:ន្ត:ះ ។ 20 យតះ បគ្ងុ:ិ យទិ ធ:ាធ:ំ ស្ស្ងគ្ងតិ ឥហ៌ិ ស
បាមាណ:ាយ:ាតៃ:ន្ត:ៀ ឥត្យ:ាទ្ងគ:ំ សោ:ុំ ត្ងេ នាគ:ុ:ិ ។ 21 ឥច្ច ទ៌ន៌ន:ិ ឯ:ំ ភ:ានកំ
យតិ មូ:ីសសោ:ុ:ំ ភ:ីតស្ត្ងសយ:ុ:ុ:ុ:ីតិ ។ 22 ១ាន្ត ស:ីយោ:ន្ត:ៀ:ីតោ ១ទ:ម:េ:ីគ:ីស្ស ន:ីគ:ំ
ស្ងគ៌ស្ត:ីយ:ីគ:ាលមមិ ១ាយ:ុ:ានិ ទ:ីៀ:ីទ:ីតះ 23 ស្ងគ:ើ លិ១ិ:ានាំ ប្ក:ថមជ:ានានាមិ ១ត្ស:ះ
ស:ីមិ:ីតិ:ីគ្ង ស:ីម្ងៃ:ាំ ១ិ:ាគ:ាធ:ីប:ីតិ:ីគ:ីគ្ងះ ១ិ:ីទ្ងីក្ងត:ាម្ម:ីកានាមិ ១ាត្ស:ានោ 24 ន:ីត:ីន:ីយ:ីមស្ស
ម:ីធ្ងស្ងៅ យ:ីគ:ុ:ះ, ១ប:ំ ហ:ាពិ:ោ ១ក្ត:ីតិ ត្ងេ:ីយ:ះ ប្ក:ាគ:ំ ប្ក:ាក្ស:ណ:ីស្ស ១ក្ត:ីញ្ជ:ីត:ីម:ាំ
ស:ីន:ីធ្ងៅ យ:ីយ:ីមិ ១ាគ:ីតាះ ។ 25 ១ាវ:ីធ:ីនា ១ាវ:ីត ត:ំ ១ាក្ត:ំ ន:ីវ:ីជ:ីន:ីត យ:ីតោ ១ហ:ីតោ:ះ
ប:ីជ:ីវ:ីស:ីតិ:ះ ស ១ាក្ត ១ៃ:ីរ:ីជ:ីតស្ត:ៀ ១ស្ត:ី ១ក្ស:ា ន:ីប្ក:ាបិ ឥហ៌ិ ស:ីគ:ីយ:ីក:ុ:ះ ១ប:ាង:ុ:ីភ:ីយ:ីស:ីភ:ីះ
ក:ីមំ ១ក្ស:ា ប្ក:ាប្ស្ស:ីតេ? 26 ឥទ:ី ឥស្ស ១ាវ:ីត ប:ីជ:ីវ:ី ក:ីម្ប:ីតា ក:ីន្ត:ីទ:ីន:ីំ ត:ីន:ីទ:ីំ ប្ក:ីតិ:ីជ:ីតំ យ:ីថ:ា,
"១ហ:ីមំ បុន:ីរ:ីកក្ងត:ីត:ះ ប:ីជ:ីវ:ីរ:ី ក:ីម្ប:ីយ:ីម:ីយ:ីមិ ក:ីវ:ីលំ ឥន្ត:ីហ:ី ឥ:ីគ:ីន:ីម:ីប:ី ក:ីម្ប:ីយ:ីម:ីយ:ីមិ ។ " 27 ស
ឯ:ីកក្ងត:ីត:ះ ផ:ីញ្ជ ន:ីគ្ងលវ:ីម:ីយ:ីណ:ីាំ ស្ថ:ីត:ីយ:ី ន:ីម:ីម:ីតា:ីន:ីមិ:ីវ ១ីញ្ជ:ីលវ:ីស្ត:ីនាំ ស្ថ:ីន:ីន្ត:ីរ:ីក:ីរ:ីណ:ីាំ
ប្ក:ីកា:ីយ:ីតិ ។ 28 ១ាតឯ:ីវ ន:ីគ្ងលរ:ីជ:ីជ:ីប្ក:ីប្ត:ីរ:ីស:ីភ:ីះ ១ាសា:ីន:ីនុ:ីគ្ក:ីហ ១ាលម្ត:ីតវ:ីរ:ី យ:ីន ១ាយ:ីំ
១ាទ:ីរ:ីំ ១ាភ:ីយ:ីញ្ជ ត:ីម្ត:ីជ:ីន:ីក:ីរ:ីប:ីណ:ីោ:ីគ:ីរ:ីំ ១ាវ:ីតុ:ីំ ផ:ីក:ីយ:ីម ។ 29 យ:ីតោ:ីន:ីស:ីកមិ ល្ងៀគ:ីរ:ីះ
១ាហ:ីរ:ីកោ ១ហ:ីន:ីះ ។

13 ១្រ:ីតត:ីមុ ប្ក:ីម ត:ីម:ីតុ ។ ១ត:ីថ:ីសេ:ីវ:ី យ:ីម:ីភ:ីរ:ីន:ីរ:ីន:ីរ:ីស:ីយ:ីយ:ីតាំ 2 យ:ីតស្ត:ីយ:ី ប្ក:ីចន្ត:ីរ:ីប:ីណ:ីណ:ី
ទ:ីៀ:ីទ:ីតះ ក:ីម:ីញ្ជ:ីទ ១ត:ីថ:ីយ:ីន:ីភ:ីវ:ីន:ី ។ 3 ត:ីន:ីន:ីះ ១ហ:ីត:ីន:ីភ:ីរ:ីវ:ី ទ:ីុ:ីខ:ីន:ីគ្ង ទ:ីហ:ីវ:ីស:ីភ:ីរ:ីវ:ី
យ:ីម:ីភ:ីះ ស្ស:ីយ:ីន:ីាំ ។ 4 ១ាវ:ីហ:ីះ ស:ីម្ងៃ:ាំ ១ាមីប:ី ១ាម:ីន:ីត:ីវ:ីស្ត:ីទ:ីយ:ីគ:ីយ:ីា ច ១ាគ:ីចះ
ក:ីន្ត:ីុ ១ៃ:ីគ:ីាគ:ាមិ:ីនះ ១ាវ:ីទ:ីាវ:ីក:ីាគ្ងេ:ីគ:ីរ:ីណ:ី ទ:ីណ្ណ:ីយ:ីម:ីយ:ីន្ត:ី ។ 5 យ:ីយ:ីមិ ១ាចារ:ី និ:ីលៅ:ីភ:ា

ភវត វិទ្យមានវិមយេ សន្ធ្យុត ច យស្មាទ ល្ជ្ជ្ជ ឯវ ទ កថិតវានិ, យថា, "ត្ងំ
ន ត្យ ក្ឍ្ឍ្ យ ត្ងំ ហ ស ្ យ ។ " 6 អ ត ឯ ្ យ ្ ម ២ ១ ្ ្ ១ ១ ១

ឥតាលិយាទេគីយានាំ នមស្ការ៏ ជ្ញស្សថ ។ 25 អនុគ្រហោ យុម្ចកំ សម្ងៃ៍ចាំ សហាយោ
ភ្ជយាត ។ អាមេនិ ។

យាកូពះ

1 ល្លៀងូរស្ស ប្រភោ រ្សីគុជ្ខ្ងីម្ត្ស ច ទ្ទាសោ យាកូព វ៉ិកីណ៏ីភ្ងូតានិ ទ្ទ្ងទ្ធ ំ រ ំ ធ្ងានិ ប្រ ំ
ន ំ ម ំ ស ្ន ្ត ្ស ្ម ្ត ្ស ្ម ្ត ្ស ្ម

អាត្មាការេ ទ្ធម្ហេ ស ប្រស្ថាយ កីទ្ធគ អាសីត តត តត្ត្ឍណាទ៑ វិស្សរតិ ។ 25 កិន្តុ យះ កធ្ធិ្ធ
នត្ងា មុក្ហេះ សិទ្ធ្ងំ ១ាវ១ស្ថាម៑ អាលោក្ស តិម្ធ្ធ្ងតិ ស ១ិស្ធ្ងតិយុក្ហះ ត្ងោតា ន ភ្ងូ ១ា ១ម្ម៑ ១ ១ ១

ត្យំ ទណ្ឌយិម្យាមិ ។ 19 ឯក ល្ងីគ្ងរោ ទស្តីតិ ត្ងំ ប្រត្យេមិ ។ ភ្ងុំ ករោមិ ។ ភ្ងុតា អបិ ឥតិ
ប្រតិយន្តិ កម្ម្ យន្តេ ច ។ 20 កិន្តុ ហេ និញ្ជ្ញេធមានវ, កម្ម្ហីនេ ប្រត្យយោ ម្ងួត ឯវាស្ត្យេតទ
អវគន្តុ កិមិ ឥច្ឆសិ? 21 អស្មាកំ ឫ្ងវ៍ បុរុហោ យ ឥព្រាហីមិ ស្ងបុត្រមិ ឥស្ហាកំ យជ្ញវេទ្យាមិ
ឧត្ស្ងម្ហ្ងវានិ ស កិំ កម្ម្ភេ្យ ន សបុណ្យីក្ងតេ? 22 ប្រត្យយេ ឥស្ស កម្ម្ណាំ សហការិណិ
ជាតេ កម្ម្ភិ: ប្រត្យយ: សិទ្ធ្យ ទភវតិ ឥតិ កិំ បគ្ស្យសិ? 23 ឥត្ថញ្ចេទំ ឆាស្ត្រីយវចនំ
សផលមិ អភវតិ, ឥព្រាហីមិ បរមេគ្ងរេ វិគ្ងសិតវានិ ឥច្ច ឥស្ស បុណ្យាយាគណ្យត ស
ចេគ្ងរស្ស មិត្រ ឥតិ នាម លព្ធវានិ ។ 24 បគ្ស្យត មានវ: កម្ម្ភ្ស: សបុណ្យីក្រិយតេ ន
ចៃកាកិនា ប្រត្យយេន ។ 25 ឥទ្ងទ យា រាហាញ្ជ្ញមិកា វ៉ារាង្គ្ជនា ចារានិ អនុគ្ងហ្យាបរេណ
មាគ៍ណ វិសសជ៍ សាបិ កិំ កម្ម្ភេ្យ ន សបុណ្យីក្ងតា? 26 អតឯវ៉ាត្មហីនោ ទេហោ យថា
ម្ងួតោទស្តិ ឥថៃវ កម្ម្ហីនេ ប្រត្យយោទបិ ម្ងួតោទស្តិ ។

3 ហេ មម ភ្រាតរ:, ឆិក្ឍ្ងកៃរស្ម្ភិ ភ្ងុតរទណ្ជ្ញ លប្ស្យ្ត ឥតិ ជ្ញាត្ងា យ្ងយមិ អនេកេ
ឆិក្ឍ្ងកា មា ភវត ។ 2 យតេ: សម្ងៃ: ១ យំ ពហុ:ម្ងយេ ម្ងុ ស្ងលាម:, យ: ឥ ក ឆ្ងិ ទ្ធ ១ ១ ១

កិន្តុ បាត្តីរំ ឆរីរិ ភៅតិកញ្ច ។ 16 យតោ ហេតោរីម្យា រិវាទេច្ច ច យត្រ រេទ្យេតេ តត្រៃវ
កលហៃ សវ្ងី ទុម្ហ្ងតញ្ច រិទ្យតេ ។ 17 កិន្ត្ងទ្ងីទ្ងី អាគតំ យត៑ ជ្ញនំ ឥត៑ ប្រថមំ ធុចិ ឥតៃ បរំ
ធ្ងានំ ក្ឍ្ងានមិ អ្ងាធុសន្ធេយំ ទយ្ងាទិសតួលៃ បរិបូណ៌ាមិ អសន្ទ្ងិគ្ងំ និម្ហ្ងបដញ្ច ភវតি ។ 18
ធ្ងានា្ងចារិភិ៖ ធ្ងានា្ងា ធម្ម៌ផលំ រោ្ងតេ ។

4 យុម្ងកំ មធ្ងេ សមរ រណ ធ្ងកុត ឧត្ងទ្ងន្ត? យុម្ងទ្ងង្ហ្ងគិពិរ្ងគ្ងិតាភ្ងៃ សុខេច្ងភ្ងៃ កិំ
នោ្ងតទ្ងន្ត? 2 យូយំ រ្ងាញ្ជ ១ កិន្ត នាម្ហ ១, យូយំ នរហ្ងាមិ ល្ងម្ងាញ្ច ១ ១ ១

5 ហេ ធនវន្តះ, យូយមិ ឥទានីំ ឆ្ងណុត យុម្មភិរាគមិម្យត្ហេគហេតោះ ក្រន្ទ្យតាំ
វិលប្យតាញ្ច ។ 2 យុម្មកំ ទ្រវិណំ ជីណាំ កីដភុក្តះ សុចេលកាះ ។ 3 កនកំ រជតញ្ចាបិ
វិក្ខ្ជតាំ ប្រគមិម្យតិ, ឥត្ថលង្ការ ឆ្ង យុម្មកំ បាបំ ប្រមាណយិម្យតិ, ហុតាគវច្ច យុម្មកំ បិគិតំ
ខាទយិម្យតិ ។ ឥត្ថមិ អន្តិមឃស្រេមុ យុម្មភិះ សញ្ចិតំ ធនំ ។ 4 បគ្យត យៃះ ក្ឆ្ជមីវលៃ
ស្យុម្មកំ ឆ្ងស្យានិ ឆិន្ទ្ជនិ តេភ្យោ យុម្មភិ ស្យ ទ ដេតនំ ឆិន្ទ្ជំ ឥទ ឧច្ចៃ ស្ជ្ជនិ ករោតិ តេមាំ
ឆ្ងស្យច្ចៃទកានាមិ អាត្តរាវះ សេនាបតេះ បរមេគ្ជ្ជរស្យ កណ៌កុហរំ ប្រវិម្ពះ ។ 5 យូយំ ឬ្ជ ថិវ្យាំ
សុខភោគំ កាមុកតាញ្ជ្ជវិតវន្តះ, មហាភោជស្យ ទិន ឥវ និជាន្ទះករណានិ បរិតប៌ិតវន្តឆ្ង ។
6 អបរញ្ច យុម្មភិ ស្ជ្ជម្ជ្ជិកស្យ ទណ្ជ្ជជ្ជ ហត្យា ចាការិ ឥថាបិ ស យុម្មន៌ ន ប្រតិរុទ្ធ្ជានិ ។
7 ហេ ភ្រាតរះ, យូយំ ប្រភោរាគមនំ យាវទ៌ ធៃយ៌្យមាលម្ពធ្ងំ ។ បគ្យត ក្ឆ្ជមីវលោ ភ្ជមេ
ស្ជ្ជហុមូល្យ ផលំ ប្រតីក្ឍមាណោ យាវត៌ ប្រថមមិ អន្តិមញ្ច ស្ជ្ជម្ជ្ជិជលំ ន ប្រាប្ជ្ជ្ជតិ តាវទ៌
ធៃយ៌្យមិ អាលម្ពតេ ។ 8 យូយមបិ ធៃយ៌្យមាលម្ប្ជ្ជ សាន្ទ្ជះករណានិ ស្ជ្ជិរីកុរុត, យតះ
ប្រភោរុបស្ជ្ជិតិះ សមីបវត្ជ្ជ្ជ

រិបថក្រមណាតិ បរាវត្តីយតិ ស តស្សាត្មនំ ម្ទ្ធ្យុត ឧទ្ធរិម្យតិ ពហុបាបានាវរិម្យតិ ចេតិ
ជានាតុ ។

១ បិតរ៉ះ

1 បន្ត-គាលាតិយា-កប្ឍទកិយា-អាធិយា-ពិថុនិយាទេធេមុ ប្រវាសិនោ យេ
វិកីណ៍លោកាः 2 បិតុរីធ្ងរស្ស ឬ្ជ៍និណ៍យាទ៎ អាត្មនះ បាវនេន យីធុខ្ងីម្ត្ស្យាជ្ញគ្ងហណាយ
ធោណ៍ាតប្ងោក្ឍណាយ ចាភិរុចិតាស្ត្ន ប្ងតិ យីធុខ្ងីម្ត្ស្ស ប្ងេរិតះ បិតរ៉ះ បត្ងំ លិខតិ ។
យុម្ម្ន ប្ងតិ ពាហុល្យេន ធ្ងន្ត្ងិ្ងនុគ្ងហធ្ម ភ្ងយាស្ត្ម ។ 3 អស្ម្ងកំ ប្ងភោ ្ងរីធុខ្ងីម្ត្ស្ស តាត
ល្ងធ្ងរោ ធន្ស:, យតះ ស ស្ងកីយពហុក្ងបាតោ ម្ងតគណមធ្ងាទ៎ យីធុខ្ងីម្ត្ស្ងោ ត្ថ្ម្ងនេន
ជីវនប្ងត្ងាធ្ងត្ត៍ម៎ អត្ត៍តោ 4 ទ្ងក្ឍយនិម្ត្ងលង្ហ្ងម្ជ្ងនសម្ងត្ត្ងិប្ងាប្ត្ងត្ត៍ម៎ អស្ម្ន ិ បុន
ន្ងនយាមាស ។ សា សម្ងត្ត្ងិः ស្ងគ៍ ទ្ងស្ម្ងកំ ក្ងតេ សញ្ជ្ងតា ពិម្ងតិ, 5 យ្ងយញ្ជ្ងធ្ងរស្ស ធ្ងក្ត្ងិតះ
ធ្ងេមកាលេ ប្ងកាធ្ងបវ្ងិត្ងាណ ត្ត៍ំ ្ងគ្ងសេន ្ងក្ឍ្ងធ្ងេ ។ 6 ត្ងស្ម្ងទ៎ យ្ងយំ យទ្ងប្ងានន្ងេន
ប្ងផុ្ងល្ជ ភ្ងវ ត ត្ងថ្ងបិ សាម្ងត្ងំ ប្ងយោជនហ្ងេតោः ្ងកិយ្ងត្ងលបយ៍ន្ត ំ នានាវ្ងធ្ងបរ៍ីក្ឍ្ងភ្ងិः
ក្ងិ្ងធ្ងេ ។ 7 យ្ងតោ ្ងវ្ងហ្ជ ិនា យ្ងស្ស បរ៍ីក្ឍ ភ្ងវ្ងតិ ត្ងស្ម្ងត៍ នធ្ងរ្ងសុ្ងវ្ងណ៍ទ្ងបិ ពហុមូ្ងល្ងំ
យុម្ម្ងកំ ្ងគ្ងសរ្ងូបំ យ្ងត បរ៍ីក្ឍ្ងិតំ ្ងស្ងណ៍ំ ្ងតេន យីធុខ្ងីម្ត្ស្ងាគមនសមយេ ប្ងធ៎ាយ្ងः
សមាទ្ងរ្ងស្ស ្ងគ្ងៅ្ងវ្ងស្ស ច យ្ងោ្ងគ្ងតា ប្ងាប្ត្ងវ្ងា ។ 8 យ្ងយំ ត ំ ខ្ងីម្ត្ងម៎ អ្ងទ្ងម្ងាបិ ត្ងស្ម្ងិ ន ប្ងើ្ងយ្ងធ្ងេ
សាម្ងត្ងំ ត ំ ន ប្ងគ្ងន្ងោ្ងទ្ងបិ ត្ងស្ម្ងិ ន ្ងវ្ងធ្ងសន្ងោ ្ងទ្ងនិ្ងវ៍ ្ងចនីយេន ប្ងភ្ងាវ្ងយ្ងក្ងេន ចានន្ងេន
ប្ងផុ្ងល្ជ ភ្ងវ ត, 9 ស្ងវ្ងគ្ងសស្ស បវ្ងិណ្ងាមរ្ងូបម៎ អ្ងាត្ងនាំ បវ្ងិត្ងាណ ំ លភ្ងធ្ងេ ច ។ 10 យុម្ងាសុ
យ្ងោ ្ងទ្ងនុគ្ងហ្ងោ ្ងវ្ងត្ត៍ត្ងេ ត្ងទ្ងិ្ងមយ្ងេ យ ល្ងធ្ងរ៍ីយ្ងវ្ងាក្ងំ ្ងកថ្ងិតវ្ងន្ងស្ត្ងេ ភ្ងវ្ងិ្ងយ្ងទ្ងាទ្ងិនស្ត្ងស្ស
បវ្ងិត្ងាណ្ងាន្ងេ្ងមណ្ងម៎ អ្ងនុ្ងសន្ងានញ្ជ ្ងក្ងតវ្ងន្ត ះ ។ 11 ្ងវ្ងធ្ងេ្ងមតស្ត្ងេ្ងមាមន្ត្ងវ៍ ្ងសី យ:
ខ្ងីម្ត្ស្ងាត្ម ខ្ងីម្ត្ងេ ្ងវ្ងត្ត ិ្ងម្ងមាណ្ងានិ ទ្ងុ:ខ្ងានិ ត្ងទ្ងនុ្ងគ្ងាមិ្ងប្ងភ្ងាវ្ងញ្ជ ្ងប្ងរ៍ី ្ងប្ងាកាធ្ងយ្ងត
ត្ងេន ្ងក: ្ងកីទ្ងុ្ងធ្ងោ ្ងវ្ងា ្ងសមយ្ងោ ្ងនិ្ងរ្ងទ្ងិ្ងគ្ងយ្ងតៃ្ងតស្ងានុ្ងសន្ងានំ ្ងក្ងតវ្ងន្ត ះ ។ 12 ្ងតតស្ត្ងេ
្ងរ្ងិ្ងមយ្ងៃ្ងេ យ្ងន្ត ្ងសា្ងន ្ងកិ្ងន្ងស្ងាន ្ងឧ្ងបក្ងរ៍ ្ងន្ងៃ្ងតត ្ងតេ្ងមាំ ្ងនិ្ងកដ្ងេ ្ងប្ងាកាគ្ងត ។ យ្ងាំ្ងធ
ត្ងាន ្ងវ្ងិ្ងមយ្ងាន ្ងទ្ងិ្ងវ្ងទ្ងូ្ងតា អ្ងប្ងវ្ងនតធ្ងិ្ងរ្ងសោ ្ងនិ្ងរ៍ីក្ឍ្ងិ្ងតុ្ងម៎ អ្ងភ្ងិ្ងលមន្ត ិ ្ងតេ ្ងវ្ងិ្ងមយ្ងោः ្ងសាម្ងត្ងំ
ស្ងគ៍ត ្ងប្ងេ្ងមិ្ងតស្ស បវ្ងិត្ងស្ងាត្ម ្ងនះ ្ងសហ្ងាយ្ងាទ៎ យុម្ម្ងត្ងមីបេ ្ងសុ្ងសំ្ងវ្ងាទ្ងប្ងចារ្ងយ្ងិ ្ងត្ងភ្ងិः
ប្ងាកាគ្ងន្ត ។ 13 អ្ងតឯ្ងវ យ្ងយំ ្ងមនះ្ងកដ្ងិ្ងពន្ងនំ ្ងក្ងតា ្ងប្ងពុ្ងទ្ងៃ្ងः ្ងសន្ងោ យីធុខ្ងីម្ត្ស្ស
ប្ងកាធ្ងសមយ្ងេ យុម្ងាសុ ្ងវ្ងត្ត ិ្ងម្ងមានស្ងានុ្ងគ្ងហ្ងស្ស ្ងសម្ងាណ ៍ ប្ងត្ងាធ្ងាំ ្ងកុ្ងរ្ងត ។
14 អ្ងបរ ំ ្ងប្ងរ៍ីយ្ងាជ្ងនតា្ងវ្ងស្ងាយ:ៃ ្ងកុ្ងតិ្ងតាភ្ងិ្ងលាមណ្ងាំ ្ងយ្ងោ្ងគ្ងម៎ អ្ងាចារ ំ ន ្ងក្ងរ៍ ្ងន្ងោ
យុម្ងទ្ងាហ្ងនការ ី យ្ងថ្ងា ្ងប្ងវ្ងិ្ងត្ងោ ្ងទ្ងស្ត ិ 15 យ្ងយ្ងមប្ងាជ្ងគ្ងាហ ិ្ងសន្ងានា ៧ វ ្ងសរ៍ ្ងស្ងិ ន អ្ងាចារ
ត្ងាទ្ងក ិ ្ងប្ងវ្ងិ្ងត្ងោ ្ងភ្ងវ្ងត ។ 16 យ្ងតោ លិ្ងខ្ងិតម៎ អ្ងាស្ត្ងេ, យ្ងយំ ្ងប្ងវ្ងិ្ងត្ងាស្ត ិ្ងម្ងត យ្ងស្ងាទ្ងហ ំ
ប្ងវ្ងិ្ងត្ងះ ។ 17 អ្ងបរ្ងញ្ជ យ្ងោ ្ងវ្ងនាបក្ឍ្ងបាតម៎ ្ងឯ្ងកែ្ងកមានុ្ងមស្ស ្ងកម្ម ៍ ្ងនុ្ងសារ្ងាទ៎ ្ងវ្ងិ្ងចារ ំ
ក្ងរ្ងោ្ងតិ ស យ្ងទ្ងិ យុម្ងាភ្ងិ្ងសាត្ត អ្ងាខ្ងាយ្ងតេ ្ងតហ ៍ ្ងស្ងប្ងវ្ងាសស្ស ្ងកាលោ យុម្ងាភ្ងិ ្ងរ៍ីត្ងា

យាបេតាំ ។ 18 យូយំ និរត្ថ្លកាត ដៃតួ្ធកាចារាត ក្ឆយណីយៃ រូបេសុវណ៌ាទិភि ០ុ្ធ
ន ប្រាបេ 19 និម្ភលង្ករនិម្ម៉ីលមេមគ្ធាវកស្សេ ខ្ញីម្ត្ស ពហុមូល្យេន ០ុ្ធធ្ងរណ មុ
ប្រាបេ្ត០ន្ត ឥតិ ជានីថ ។ 20 ស ជគតោ ភិត្ត្ដិមូលស្ថាបនាត ២ូ០ុ និយុ
យុ្ធ០ត្ត ប្រកាគ្ធិតោ ១ភ០ត ។ 21 យតស្ត្ដ០ៃ០ ២ូ០ុ ១ណាត ១ស្ស្ដ
 គ្ធ០ ១ ១ ១

តតោ ហេតោ រ្យូយំ ប្រភោរនុរោធាត៑ មានវស្ទ្ធម្ភ្ជនាំ កត្ត្ងៃ្ងបទានាំ វគ្ងីភវត វិគ្ងេមតោ
ភូបាលស្ស យតះ ស ត្ងេម្ងះ, 14 ទ្ងេគាធ្ងក្ឍាណាញ្ច យតស្ត្ងេ ទ្ងម្ងម្ម៑ការិណាំ ទណ្ឌ្ងទានាត្ត៑
សត្ងម្ម៑ការិណាំ ប្ងគំសាត្ត៑ញ្ច ត្ងេន ប្ងេរិតាះ ។ 15 ឥត្ថ៑ និញ្ជ៑ធមានុមាណាម៑ អជ្ងានត្ងំ យត៑
សទាចារិភិ ១ុ្ងម្ងភិ ១ុ្ងត្ត្ងរ៑ក្ងិយតេ តទ៑ ១ុ្ងត្ងរ្ងសាភិមតំ ។ 16 យូយំ សាធ្ងីនា ឥវ៑ាចរត
តថ៑ាបិ ទ្ងម្ងតាយា ១ុ្ងមស្ងរ្ងបាំ សាធ្ងីនតាំ ធ្ងារយន្ត ឥវ ១ ១ហិ កិន្ត្ងីត្ងរ្ងស្ស ទ្ងាសា ឥវ ។ 17
សវ៑ាន៑ សមាទ្ងិយធ្ងំ ក្ងាត្ត្ងវ៑ត្ងេ ប្ងើយធ្ងម៑ ១ុ្ងត្ងរ្ងាទ៑ ពិភ៑ីត ភូបាលំ សម្ងន្ងធ្ងំ ។ 18 ១ហ
ទ្ងាសាះ យូយំ សម្ងូណ៑ាទ១ណ ប្ងភ្ងូនាំ វ៑ត្ងា ភវត ១ុ្ងវ៑ណ៑ាំ ១ុ្ងត្ងាណ៑ាំ ១ុ្ងយ៑ាលូនាញ្ច ១ហិ
កិន្ត្ងន្ត្ងជ្ងូនាមបិ ។ 19 យតោ ១ន្ងាយេន ១ុ្ងះ១ភោគកាល ១ុ្ងត្ងរ្ងចិន្ត្ងយ៑ យត៑ ១ុ្ងត្ងេគសហនំ
ត១ុ្ងវ ប្ងិយ៑ ។ 20 ១ុ្ងាបំ ១ុ្ងត្ងា យ៑ុ្ងម្ងកំ ១ុ្ងបេ១ុ្ងាឃ៑ាតសហនេន ១ុ្ងា ប្ងគំសា? ១ុ្ងកិន្ត្ង សទ្ងាចារ
១ុ្ងត្ងា យ៑ុ្ងម្ងកំ យ១ុ្ងទ៑ ១ុ្ងះ១ សហនំ ត១ុ្ងវ១ុ្ងត្ងរ្ងស្ស ប្ងិយ៑ ។ 21 ត១ុ្ងត្ត៑ម១ុ្ងវ យ១ុ្ងយ១ុ្ងម៑ អ១ុ្ងាហ្ងូតា យ១ុ្ងះ
ខ្ងីម្ងេ១ុ្ងបិ យ១ុ្ងម្ងន្ត៑ម៑ិ១ុ្ងត៑ត្ងំ ១ុ្ងះ១ំ ១ុ្ងាក្ងា យ១ុ្ងយ៑ យ១ុ្ងត៑ ១ុ្ងស្ស ១ុ្ងទ១ុ្ងិ១ុ្ងម្ងេ ១ុ្ងជ្ងេ១ុ្ងត ១ុ្ងទ១ុ្ងត៑ត្ងំ ១ុ្ងម្ងាត្ងន្ត១ុ្ងមេ១ុ្ងកំ
១ុ្ងគ៑ិ១ុ្ងត១ុ្ងាន៑ ។ 22 ស ១ុ្ងកិ១ុ្ងបិ ១ុ្ងាបំ ១ុ្ងន ១ុ្ងត១ុ្ងត១ុ្ងាន៑ ១ុ្ងស្ស ១ុ្ងទ១ុ្ងនេ ១ុ្ងាបិ ១ុ្ងឆ១ុ្ងស្ស ១ុ្ងកថ១ុ្ងា ១ុ្ងាសី១ុ្ងត៑ ។
23 ១ុ្ងនិ១ុ្ងិ១ុ្ងតោ ១ុ្ងបិ ១ុ្ងស១ុ្ងន៑ ១ុ្ងស ១ុ្ងប្ងតិ១ុ្ងនិ១ុ្ងាំ ១ុ្ងន ១ុ្ងត១ុ្ងត១ុ្ងាន៑ ១ុ្ងះ១ំ ១ុ្ងសហ១ុ្ងាន១ុ្ងោ ១ុ្ងបិ ១ុ្ងន ១ុ្ងភ១ុ្ងិ១ុ្ងត១ុ្ងាន៑ ១ុ្ងកិន្ត
១ុ្ងយ១ុ្ងថ១ុ្ងាត្ត៑ វ១ុ្ងិ១ុ្ងារ១ុ្ងយ១ុ្ងិ១ុ្ងតុ១ុ្ងះ ១ុ្ងសម១ុ្ងីប១ុ្ងេ ១ុ្ងសំ ១ុ្ងសម១ុ្ងិ១ុ្ងត១ុ្ងាន៑ ។ 24 ១ុ្ងវ១ុ្ងយ១ុ្ងំ ១ុ្ងយ១ុ្ងត៑ ១ុ្ងបា១ុ្ងេ១ុ្ងេ១ុ្ងា ១ុ្ងនិ១ុ្ងវ១ុ្ងត្ងា ១ុ្ងធ១ុ្ងម្ងា១ុ្ងត៑ត្ងំ
១ុ្ងជ១ុ្ងីវ១ុ្ងាមស្ត១ុ្ងត៑ត្ងំ ១ុ្ងស ១ុ្ងស១ុ្ងគ១ុ្ងរ១ុ្ងីណ១ុ្ងាស្ងាកំ ១ុ្ងបា១ុ្ងបា១ុ្ងនិ ១ុ្ងក្ងុ១ុ្ងគ ១ុ.ណ១ុ្ងវ១ុ្ងនិ១ុ្ងនិ ១ុ្ងតស្ស ១ុ្ងប្ងហ១ុ្ងារ១ុ្ងៃ ១ុ្ងរ្ងូយំ ១ុ្ងស្ងស្ងា
១ុ្ងអ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងត ។ 25 ១ុ្ងយ១ុ្ងតះ ១ុ្ងបូ១ុ្ងវ៑ យ១ុ្ងយំ ១ុ្ងក្ងមណ១ុ្ងការ១ុ្ងិ១ុ្ងមេ១ុ្ងា ១ុ្ងវ១ុ្ងាធ្ងំ ១ុ្ងកិន្ត១ុ្ងធ១ុ្ងនា ១ុ្ងយ១ុ្ងម្ងកម៑ អ១ុ្ងាត្ងនាំ
១ុ្ងបាលកស្ងាធ្ងក្ងស្ស ១ុ្ងច ១ុ្ងសមីបំ ១ុ្ងប្ងត្ងាវ១ុ្ងត៑ត្ត៑ាះ ។

3 ១ហ ១ុ្ងយ១ុ្ងាមិ១ុ្ងតះ, ១ុ្ងយ១ុ្ងមបិ ១ុ្ងនិ១ុ្ងជ១ុ្ងាមិ១ុ្ងនាំ ១ុ្ងវ១ុ្ងាត្ងា ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងត ១ុ្ងតថ១ុ្ងា ១ុ្ងស១ុ្ងតិ ១ុ្ងយ១ុ្ងទ១ុ្ងិ ១ុ្ងកេ១ុ្ងចិ១ុ្ងទ
១ុ្ងវ១ុ្ងាក្ងេ ១ុ្ងវ១ុ្ងាត្ងសិ១ុ្ងនោ ១ុ្ងន ១ុ្ងស១ុ្ងន្ត១ុ្ងិ ១ុ្ងត១ុ្ងហ៑ិ 2 ១ុ្ងតេ ១ុ្ងនិ១ុ្ងនាវ១ុ្ងាក្ងាំ ១ុ្ងយ១ុ្ងោ១ុ្ងិ១ុ្ងតាម៑ អ១ុ្ងាចារ១ុ្ងណ១ុ្ងាត្ត៑ត១ុ្ងស្ត១ុ្ងមាំ
ប្ងត្ងាក្ងេ១ុ្ងណ យ១ុ្ងម្ងកំ ១ុ្ងស១ុ្ងភ១ុ្ងយ១ុ្ងស១ុ្ងតី១ុ្ងាចារ១ុ្ងណ១ុ្ងាក្ងម្ងុំ ១ុ្ងគ១ុ្ងក្ងា១ុ្ងន្ត១ុ្ងេ ។ 3 ១ុ្ងអ១ុ្ងបរ១ុ្ងំ ១ុ្ងកេ១ុ្ងគ១ុ្ងរ១ុ្ងចន១ុ្ងយ១ុ្ងា
ស្ងណ៑ាលង្ការ១ុ្ងារ១ុ្ងណ១ុ្ងាន ១ុ្ងប១ុ្ងិ១ុ្ងច្ច១ុ្ងទ១ុ្ងប១ុ្ងិ១ុ្ងធ១ុ្ងានេ១ុ្ងន ១ុ្ងវ១ុ្ងា ១ុ្ងយ១ុ្ងម្ងកំ ១ុ្ងវ១ុ្ងាហ្ងភ១ុ្ងម១ុ្ងា ១ុ្ងន ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងតុ, 4 ១ុ្ងកិ១ុ្ងន្ត១ុ្ងីត្ងរ្ងស្ស
១ុ្ងសា១ុ្ងក្ងា១ុ្ងទ១ុ្ងិ ១ុ្ងព១ុ្ងហ១ុ្ងមូ១ុ្ងល្ងក្ងស១ុ្ងមា១ុ្ងគ១ុ្ងានិ១ុ្ងភ១ុ្ងាវ១ុ្ងាក្ងស១ុ្ងយ១ុ្ងរ១ុ្ងឆ្ងេ១ុ្ងន ១ុ្ងយ១ុ្ងកោ១ុ្ងេ ១ុ្ងគ១ុ្ងប្ត ១ុ្ងអ១ុ្ងានត្ងរ១ុ្ងិ១ុ្ងកមា១ុ្ងន១ុ្ងវ ១ុ្ងឯ១ុ្ងវ ។ 5 ១ុ្ងយ១ុ្ងតះ
១ុ្ងបូ១ុ្ងវ៑ាកាលេ ១ុ្ងយ១ុ្ងាះ ១ុ្ងប១ុ្ងវ១ុ្ងិ១ុ្ងត្ងស្ត្ងិ១ុ្ងយ ១ុ្ងល្ងគ១ុ្ងរ១ុ្ងេ ១ុ្ងប្ងត្ងាគ១ុ្ងាម១ុ្ងក១ុ្ងវ៑ន៑ ១ុ្ងតា ១ុ្ងអ១ុ្ងប១ុ្ងិ ១ុ្ងតា១ុ្ងទ១ុ្ងគ១ុ្ងីម១ុ្ងេ១ុ្ងវ ១ុ្ងភ១ុ្ងូម១ុ្ងាំ ១ុ្ងធ១ុ្ងារ១ុ្ងយ១ុ្ងន្ត្ងោ
១ុ្ងនិ១ុ្ងជ១ុ្ងាមិ១ុ្ងនាំ ១ុ្ងវ១ុ្ងាត្ងា ១ុ្ងអ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងន៑ ។ 6 ១ុ្ងត១ុ្ងថ១ុ្ងេ១ុ្ងវ ១ុ្ងសា១ុ្ងរ ១ុ្ងឥ១ុ្ងព្ងាហ១ុ្ងីម១ុ្ងោ ១ុ្ងវ១ុ្ងាត្ងា ១ុ្ងស១ុ្ងតី ១ុ្ងតំ ១ុ្ងប១ុ្ងតិ១ុ្ងម១ុ្ងាខ្ងា១ុ្ងត១ុ្ងវ១ុ្ងតី
១ុ្ងយ១ុ្ងូយ១ុ្ងញ្ច ១ុ្ងយ១ុ្ងទ១ុ្ងិ ១ុ្ងស១ុ្ងទ១ុ្ងាចារ១ុ្ងិ១ុ្ងណ១ុ្ងោ ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងថ ១ុ្ងវ១ុ្ងាក១ុ្ងុ១ុ្ងលត១ុ្ងយ១ុ្ងា ១ុ្ងច ១ុ្ងភ១ុ្ងីត១ុ្ងា ១ុ្ងន ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងថ ១ុ្ងត១ុ្ងហ៑ិ ១ុ្ងត១ុ្ងស្ងាះ ១ុ្ងកន្ងា
១ុ្ងអ១ុ្ងាធ្ងេ ។ 7 ១ហ ១ុ្ងបុ១ុ្ងរ១ុ្ងមាះ, ១ុ្ងយ១ុ្ងូយំ ១ុ្ងជ្ងានតោ ១ុ្ងទ១ុ្ងុ១ុ្ងត្ត១ុ្ងលត១ុ្ងរ១ុ្ងភ១ុ្ងាជ១ុ្ងនៃ១ុ្ងរ១ុ្ងិ១ុ្ងវ ១ុ្ងយ១ុ្ងោ១ុ្ងិ១ុ្ងទ្ងិ១ុ្ងះ ១ុ្ងស១ុ្ងហ១ុ្ងាវ១ុ្ងាសំ ១ុ្ងកុ១ុ្ងរ១ុ្ងត,
ឯ១ុ្ងកស្ស ១ុ្ងជ១ុ្ងីវ១ុ្ងន១ុ្ងរ១ុ្ងស្ស ១ុ្ងស១ុ្ងហ១ុ្ងភ១ុ្ងាគ១ុ្ងិ១ុ្ងនី១ុ្ងភ្ងតា១ុ្ងភ្ងះ ១ុ្ងស១ុ្ងមា១ុ្ងទ១ុ្ងំ ១ុ្ងវ១ុ្ងិ១ុ្ងត១ុ្ងរ១ុ្ងត ១ុ្ងច ១ុ្ងន ១ុ្ងចេ១ុ្ងទ៑ ១ុ្ងយ១ុ្ងម្ងកំ ១ុ្ងប្ងា១ុ្ងត្ត៑ន១ុ្ងានាំ
១ុ្ងពា១ុ្ងធ ១ុ្ងជ១ុ្ងនិ១ុ្ងម្ងតេ ។ 8 ១ុ្ងវ១ុ្ងិ១ុ្ងគ្ងេ១ុ្ងតោ ១ុ្ងយ១ុ្ងូយំ ១ុ្ងស១ុ្ងវ១ុ្ងូ ១ុ្ងឯ១ុ្ងកម១ុ្ងនសះ ១ុ្ងប១ុ្ងរ១ុ្ងទ១ុ្ងុ១ុ្ងះ១ុ្ងខ្ងៃ ១ុ្ងរ១ុ្ងុ១ុ្ងះ១ុ្ងខ១ុ្ងិ១ុ្ងតា ១ុ្ងក្ងាត្ត១ុ្ងប្ងមិ១ុ្ងណ១ុ្ងោ១ុ្ងះ
១ុ្ងកូ១ុ្ងបា១ុ្ងវ១ុ្ងន្ត១ុ្ងះ ១ុ្ងប្ងើ១ុ្ងតិ១ុ្ងភា១ុ្ងវ១ុ្ងាគ្ង ១ុ្ងភ១ុ្ងវ១ុ្ងត ។ 9 ១ុ្ងអ១ុ្ងនិ១ុ្ងម្ត១ុ្ងស្ស ១ុ្ងប១ុ្ងរ១ុ្ងគ្ងោ១ុ្ងធ១ុ្ងានានិ១ុ្ងម្ត១ុ្ងំ ១ុ្ងនិ១ុ្ងន្ងា១ុ្ងយ១ុ្ងា ១ុ្ងវ១ុ្ងា ១ុ្ងប១ុ្ងរ១ុ្ងគ្ងោ១ុ្ងធ១ុ្ងេ១ុ្ងន ១ុ្ងនិ១ុ្ងន្ងាំ ១ុ្ងន

ក្ស៍ន្ត អាគិមំ ទត្ត យតោ យូយមិ អាគិរធិការិណោ ភវិតុមាហូតា ឥតិ ជានីថ ។ 10 អបរញ្ច,
ជីវនេ ប្រីយមាណោ យះ សុទិនានិ ទិទ្ធ្ក្ឫតេ ។ បាបាត៍ ជិហ្ម៌ំ ម្ជ្ជមាវាក្យាត៍ សាធវៅ ស
និវត្ត៍យេត៍ ។ 11 ស ត្យជេទ៍ ទុម្ត្ត៍ាមាគ៌ សត្ត្ក្ឫយាញ្ច សមាចរេត៍ ។ ម្ជ្ជគយាណ្ជ ឆានិ្ត ស
និត្យមេវានុធាវតុ ។ 12 លោចនេ បរមេឆស្យោន្ទ្ធីលិតេ ធាម្ម៌ិកានិ ប្ត្ត ។ ប្ត្ត៍ាន្ត៍នាយាះ
ក្ជ្ជតេ តេមាះ ឥច្ច្ជ្ជ្ជ ត្ត សុគមេ សទា ។ ក្ឫោធស្យញ្ច បរេឆស្យ កទាចារិមុ ត្ត៍ាតេ ។ 13
អបរំ យទិ យូយមិ ឧត្ត្ត៍មស្យានុគាមិនោ ភវថ ឥហ៌ិ កោ យុម្ម្ជ្ជ ហ៌ិសិម្យតេ? 14 យទិ ច
ធម្ម៌ាត៍ ក្ជ្ជ ធ្ម ឥហ៌ិ ធន្យា ភវិម្យថ ។ តេមាមិ អាឆង្ក្ជ យា យូយំ ន ពិភីត ន វិង្ក ។ 15
មនោភិះ កិន្ត ធ្ម ១ ១ ១

ណារីកវិចារៈ កិន្តុគ្ងរោទ្ធេគ្យមិ អាត្មិកជីវនំ ភវតិ តទត្ថំ តេមាមបិ សន្ធ្ងៅ សុសមាចារៈ
ប្រកាគ្ងិតោនភវតិ ។ 7 សម្ងៅមាមិ អន្ត្ងិមកាល ឧបស្ថិតស្ត្ងស្ទ្ងិ យូយំ សុពុទ្ធយៈ ប្រាត្ថ្ងនាត្ថ្ងំ
ជាគ្ងតគ្ង ភវត ។ 8 រ្ងិគ្ងេមតៈ បរស្ប្ងរំ គាឈ៌ ប្ងេម ក្ងុរុត, យតៈ, បាបានាមបិ ពាហុល្យំ
ប្ងេម្ងៅ្ងាច្ងទយ្ងិម្យតេ ។ 9 កាតរោក្ងិ្ត រ្ងិនា បរស្ប្ងរមិ អាតិថ្យ៌ ក្ងរុត ។ 10 យេន យោ
រ្ងរោ លព្ងស្ត្ងនៃ្ងវ ស បរមិ ឧបករោត្ត, ឥត្ថ៌ យូយមិ ល្ងគ្ងរស្ស ពហុ្ងវ្ងិធប្រសាទស្ងោត្ត្ងមា
ភាណ្ងគ្ងារ្ងធ្ងិបា ភវត ។ 11 យោ វ្ងាក្យ៌ កថយតិ ស ល្ងគ្ងរស្ស វ្ងាក្យ្ងមិ្ងវ កថយតុ យគ្ង
បរមិ ឧបករោតិ ស ល្ងគ្ងរទត្តសាមត្ថ្ងាទ្ងិ្ងរ្ងៅ្ងបករោតុ ។ សម្ងៅ្ងិ្ងមយេ យ្ងីគ្ងុ្ងខ្ងីម្ត្ងនេ្ងគ្ងរស្ស
គ្ងៅ្ងរ៌ ប្រកាគ្ងតាំ ត្ងស្ស្ងៅ គ្ងៅ្ងរ៌ បរាក្រមគ្ង សម្ងៅ្ងទា ភ្ងយ្ងាតិ ។ អ្ងាមេន ។ (aiōn g165)
12 ហេ ប្ងិយតមាៈ, យុម្ងាកំ បរ្ងីក្ងាត្ថ្ងំ យស្ត្ងបោ យុម្ងាសុ វ្ងត្ត្ងតេ តមិ អសម្ត្ងវ្ងយ្ងដ្ងិតំ
មតា្ង នាគ្ងយ្ងៃ ជានីត, 13 កិន្តុ ខ្ងីម្ត្ងន ក្ងេគ្ងានាំ សហភាគ្ងិតា្ងទ្ងិ អ្ងានន្ទ្ងត តេន តស្ស
ប្រតាបប្រកាគ្ងេ១ប្ងានន្ទ្ងន ប្ងេ្ងុ្ងល្ង ភ្ងវ្ងិម្យថ ។ 14 យទ្ងិ ខ្ងីម្ត្ងស្ស នាមហេតុនា យុម្ងាកំ
និន្ទ្ង ភ្ងវ្ងតិ តហ្ងិ យូយំ ធន្យា យតោ គ្ងៅ្ងរ១ទ្ងាយក ល្ងគ្ងរស្ងាត្ម យុម្ងាសុ្ងធ្ងិតិម្ងតិ តេមាំ
មធ្ងៃ ស និន្ទ្ងតេ កិន្តុ យុ្ងម្ងន្ទ្ងធ្ងៃ ប្ងេ្ងុ្ងសតេ ។ 15 កិន្តុ យុម្ងាកំ ក្ងោ១ប្ងិ ហន្ត្ង វ្ងា ចៃ្ងរ្ងៅ វ្ងា
ទ្ងុ្ងម្ត្ងម្ងីក្ងទ្ងិ វ្ងា បរ្ងាធ្ងិការ១ចច្ងីក ឥ្ងវ ទណ្ងឺ ន ភ្ងុ១ង្ងុ ។ 16 យទ្ងិ ១ ខ្ងីម្ងីយ្ងាន ឥ្ងវ ទណ្ងឺ ភ្ងុ១ង្ងេ
តហ្ងិ ស ន លជ្ជ្ងមានស្ត្ងាត្ងារណ្ងាទ្ងិ ល្ងគ្ងរ៌ ប្ងេ្ងុ្ងសតុ ។ 17 យតោ វ្ងិ១ារស្ងារ្ងម្ងសមយេ
ល្ងគ្ងរស្ស មន្ទ្ងិ្ងរ យ្ងជ្ជ្ងតេ យទ្ងិ ១ាស្ងត្ងារ្ងភតេ តហ្ងីគ្ងរ្ងីយសុ្ងសំ្ងវ្ងាទ្ងាគ្ងាហ្ងិណ្ងាំ ១ម្ងមទ្ងគ្ងា ១ា
ភ្ងវ្ងិម្យតិ? 18 ១ាម្ងិ្ងកេ១ាបិ ១ម្ងត ត្ងាណ្ងមិ អ្ងតិ្ងក្ងច្ជ្ងេ្ងណ ១ម្ងតេ ។ ១ាហ្ងីយ១ាម្ងិ្ងកបាបិ្ងភ្ងាមិ
អ្ងាគ្ងេ្ងយ៌ ១ុ្ងត្ត លប្ងេ្ងតេ ។ 19 អ្ងត ល្ងគ្ងរ១ច្ងតោ យ១ ទ្ងុ៌ខ១ ភ្ងុ១ញ្ជ្ងតេ ១ម្ងតេ សទ្ងាចារ១ណ
ស្ងាត្ងានោ ១ិ១ាស្ងស្ងស្ត្ងម្ងីគ្ងស្ស ១ារ១ាភ្ងាំ ១ិ១ទ្ងតាំ ។

5 ខ្ងីម្ត្ងស្ស ក្ងេគ្ងានាំ សាក្ងឿ ប្រ១ាគ្ងិម្ងមាណ្ងស្ស ប្រតាបស្ងាំ្ងគ ប្រ១ាចីនគ្ងួហ្ងាំ យុម្ងាកំ
ប្រ១ាចីនា១ ១ិ១ីយ១ទ្ងំ ១ទ្ងាមិ ។ 2 យុម្ងាកំ មធ្ងៃ្ងវ្ងត្ត្ងិ យ ល្ងគ្ងរស្ស មេ្ងម្ងួ១ន្ទ្ង យូយំ តំ បាលយត
តស្ស ១ីក្ងណ្ងាំ ១ុ្ងរុត ១, អ្ងាវ១ាគ្ងតេ្ងន ១ហ្ងិ ១ិន្តុ ស្ងេ១ច្ងតោ ១ ១ ១ុ្ងលោ១េ១ ១ិ១ិ្ងច្ងុ១មនសា ។
3 អ្ងបរមិ អ៌ំ១ានាមិ អ្ងធ្ងិការ្ងិណ ឥ្ងវ ១ ប្ងេ្ងភ្ងវ្ងត ១ិន្តុ ១ិ១ន្ទ្ងស្ស ១ម្ងម្ងាន្ត្ងស្ងរ្ងូបា ភ្ងវ្ងត ។ 4 តេ១
ប្ងេ្ងធ្ងានបាលក ឧបស្ថ្ងិតេ យ្ងយ្ងមិ អ្ងមា្ងនំ ១ារ្ងៅ្ងរ១ិ្ងរ្ងីដ៌ លប្ងេ្ងតេ ។ 5 ហេ យុ្ងវ្ងានៈ, យ្ងយ្ងមបិ
ប្រ១ាចីន១ារ១ានាំ ១ារ១ា ភ្ងវ្ងត សម្ងៅ ១ ១ សម្ងៅ្ងមាំ ១ារ្ងីភ្ងយ ១ម្ងត្ងានភ្ងរ១ារ១េ១ ភ្ងូ១ិតា ភ្ងវ្ងត, យតៈ,
អ្ងាត្ងាភ្ងិ្ងមានិ១ារ១ានាំ ១ិ្ងប១ារ្ងា ភ្ងវ្ងតីគ្ងរៈ ។ ១ិន្តុ ១ារ១ៃ្ងវ ១ ១ម្ងេ្ងភ្ងៈ ប្ងេ្ងសាទ្ងាទ្ងិ ១ីយ១ារ
ៈ ។ 6 អ្ងតោ យ្ងយ្ងមិ ល្ងគ្ងរស្ស ១ារ១ារ្ងស្ងាធ្ងោ ១ម្ងីភ្ងយ ១ិ្ងម្ងត ១ារ១ ១ ១ ១ចិ១ារ១ម្ងមយេ
យុម្ងាន ១ ១ច្ងីក១ារ្ងិ្ងម្ងតិ ។ 7 យ្ងយ៌ ១ ១ ១

សំហ ឥវ បយ្យ៏ដនិ កំ ត្រសិម្យាមីតិ ម្ទ្ធគយតេ, 9 អតោ វិគ្ធសេ សុស្ថិរាស្តិម្ទ្ធន្ដស្ដេន
សាទ្ធ៏ យុធ្យត, យុម្ចាកំ ជគន្ធ្ធិវាសិក្រាត្ទ្ធ្ធ្ធ

២ បិតរ៉ះ

1 យេ ជនា អស្មាភិ៉ះ សាទ្ធ៌ម៑ អស្តទ៑ីគ្ធ៑ រេ ត្រាតរ៑ យ៑ីគ៑ុ្ធ៑ម្ដ ច បុណ្យសម្ដ្ឋលិ៑ តវ៑ិ ១ ១ ១

21 យតោ ភវិឃ្យទ្ធ្យ បុរា មានុមាណាមិ ឥច្ឆតោ នោត្ឆ្ន កិន្ទ្ធ្ងរស្ស បវិត្ត្រលោកោ:
បវិត្ត្រណាត្ម្ន ប្ត្ត្ត្ត្ត: សន្ទ្ធ ១ ១ ១

ឥមេ ១បរិមិតទ១ប៍កថា ភាមមាណោ: ឆារីរិកសុខាភិលាមៃ: កាមក្រីឌាភិ: ១ ១ ១

ប្រតិ តទេវ៉ាលិខតិ ។ 16 ស្វកីយសវ៌ៃ្ជបត្រេមុ ចៃតាន្យធិ ប្រស្ត្យ តទេវ គទតិ ។ តេមុ
បត្រេមុ កតិបយានិ ទុរ្ជហ្យាណិ វាក្យានិ វិទ្យន្តេ យេ ច លោកា អជ្ញានាគ្ជ្ញលាគ្ជ្ញ តេ
និជវិនាគ្ជាត្ត្ជ្ជ អន្យគ្ជាស្ត្ជ្ជ្ជ

១ យោហនៃ

1 អាទិតោ យ អាសីទ យស្យ វាគ៑ អស្មាភិរគ្រាវិ យញ្ច វយំ ស្វនេត្រៃ ឮម្ត្រវនោ្ច យញ្ច
រីក្ឍិតវន្ត: ស្វករៃ: ស្ប្ឍម្ត្រវន្ត្ធ ត: ជីវនវាទ: វយំ ជ្ঞាបយាម: ។ 2 ស ជីវនស្វរូប: ប្រកាធត
វយញ្ច ត: ទ្ធម្ត្រវន្ត្ធស្ត្ធ ១ ១ ១

គទិតា្ម យះ ស្ងាត្រាតរំ ទ្ធេម្ត្ដ សោ ១ទ្យាបិ ១ត្ដមិស្ដ្ដ្ដ ១ត្ដ្ដ្ដ ។ 10 ស្ងាត្រាតរ្ដ យះ ប្ដ្ដ្ដ ១ត្ដ ១ ១ ១

សតិ ស យទា ប្រកាឝិម្យតេ តទា វយំ ប្រតិភាន្ទិតា ភវិម្យាមៃ, តស្យាគមនសមយេ ច
តស្យ សាក្ឍ្យាន្ន ត្របិម្យាមហេ ។ 29 ស ធាម្មិ្មកោ ១ស្តីតិ យទិ យូយំ ជានីថ តហ៎ិ យេ កត្ត្ហ្ទ
ធម្ម្មចារំ ១ករោតិ ស ១តស្មាត៎ ជាត ១ត្យបិ ជានីត ។

3 បត្ស្យ ១យមិ ល្ស្ត្ស្ស សន្ដានា ១ត៎ិ នាម្ន្ដ្ដ្ យាមហេ, ១ឯ១ត១ បិតាស្ម្ស ១ីទ្ធ ១ មហាប្រេម
ប្ទ១ត្ដ្ដ១ន, ១ិ១ន្ដ្ដ សំសារស្ដ្ នាជានាត៎ ១ត១ារ១ណាទ១ស្ម១ន ១ អ១ិ ១ ជានាតិ ។ 2 ១ហ ប្ស្ស១ត១ាៃ,
១ទ១ានី ១ យ១ិ ល្ស្ត្ស្ស សន្ដានា ១ាស្ម១ហ ១ ១ត្ម ១ ១ ១

វាក្យេន ជិហ្វយា វាស្មភិះ ប្រេម ន កត្តីរ្យំ កិន្តុ កាយ្យេណ សត្យតយា ចៃវ ។ 19 ឯតេន
វយំ យតិ សត្យមតសម្ពន្ធីយាស្តតិ ជានីមស្តស្យ សាក្ឍាតិ សាន្ត្ដះករណានិ សាន្ត្ដយិតុំ
ឆក្ឍ្យាមគ្ន ។ 20 យតោ ទស្មទន្ដះករណំ យទ្យស្មន៑ ទូមយតិ តហ៑ាស្មទន្ដះ ករណាទ៑
ល្ហ្ងរោ មហាន៑ សវ៑ជ្ជគ្ន ។ 21 ហេ ប្រិយតមាះ, អស្មទន្ដះករណំ យទ្យស្មន៑ ន ទូមយតិ តហ៑ិ
វយមិ ល្ហ្ងរស្ស សាក្ឍាតិ ប្រតិភានិ្ទតា ភវាមះ ។ 22 យច្ច ប្រាត្ហ៑ីយាមហេ តតិ តស្មាតិ
ប្រាપ্ত্ដមះ, យតោ វយំ តស្យាជ្ঞះ បាលយាមស្តស្ស សាក្ឍាតិ ពុម្ដ្ដិជនកមិ អាចារំ កុម៑ម្ដ ។
23 អបរំ តស្យេយមាជ্ঞ យទ៑ វយំ បុត្រស្ស យីគុ:ខ្ដ្ដ្ម ស្ស នាម្ន៑ វិ:ស្ដ្ដ្ម ស្ស ជ្ঞ ្ជ ្ជ ្ជ

ជានីមះ ។ 14 បិតា ជគត្រាតារំ បុត្រំ ប្រេមិតវានិ ឯតទ៑ វយំ ទ្ធម្ភ្ ប្រមាណយាមះ ។
15 យីគុរីគ្ងរស្ស បុត្រ ឯតទ៑ យេនាង្គ្ដីក្រិយតេ ឥស្មិន ល្លៀគ្ងរស្ដិម្ងតិ ស ចេគ្ងរ ឥម្ងតិ ។
16 អស្មាស្ងីគ្ងរស្ស យត៑ ប្រេម រ្ដ្ដ័តេ ឥទ៑ វយំ ជ្ញតវន្ដស្ដស្ដិន៑ រ្ដ្ដ្ងសិតវន្ដគ្ង ។ ល្លៀគ្ងរះ
ប្រេមស្ងរ្ងបះ ប្រេម្ដ្ដ យស្ដិម្ងតិ ស ល្លៀគ្ងរ ឥម្ងតិ ឥស្ដ្ដ្ងគ្ងេគ្ងរស្ដិម្ងតិ ។ 17 ស យាទ្ធគោ ១ស្ដ
រ្ដ្ដ្ងមប្យេតស្ដិន៑ ជគតិ តាទ្ធគ្ងា ភ្ងវ្ដ្ដ ឯតស្ដ្ដ៑ រ្ដ្ដ្ងទ្ដ្ដ ១ស្ដ្ដ ១ ១ ១

(aiōnios g166) 14 តស្យាន្តិកេ ១ស្មាកំ យា ប្រតិភា ភវតិ តស្យាះ ការណមិទំ យទិ វយំ យទិ
តស្យាភិមតំ កិមបិ តំ យាចាមហេ តហ៎ិ សោ ១ស្មាកំ វាក្យំ ១ម្ភណោតិ ។ 15 ស ចាស្មាកំ យត
កិញ្ចន យាចនំ ១ម្ភណោតីតি យទি ជានីមស្តហ៎ি តស្មាទ៎ យាចিতা វរា អស្មាភিঃ ប្រាপ্যন্তে តদপি
ជានীমঃ ។ 16 កশ্চিদ্ យদি ស្វভ্রাতরম্ អম্ভ্ৰত্যুজনকং បাপং ক্ৰ্ৱ্ন্তং បশ্যতি តহ্যি স প্ৰাৰ্থ্যনাং
করোতু তেনেশ্বরস্তস্মৈ জীবনং দাস্যতি, অৰ্থাৎ যে অম্ভ্ৰত্যুজনকং পাপং যেন নাকাৰিতস্মৈ ।
কিন্তু অম্ভ্ৰত্যুজনকম্ একং পাপম্ আস্তে তদধি তেন প্ৰাৰ্থনা ক্ৰিয়তামিত্যহং ন বদামি ।
17 সৰ্ব্বঃ এবাধর্ম্মঃ পাপং কিন্তু সৰ্ব্বং পাপম্ অম্ভ্ৰত্যুজনকং নহি । 18 যে ঈশ্বরাত্ জাতাঃ স
পাপাচারং ন করোতি কিন্তু ঈশ্বরাত্ জাতো জনঃ স্বং রক্ষতি তস্মাত্ স পাপাত্ তং ন স্পৃশতীতি
বয়ং জানীমঃ । 19 বয়ম্ ঈশ্বরাত্ জাতাঃ কিন্তু কৃৎস্নঃ সংসারঃ পাপাত্মনো বশং গতো ১স্তীতি
জানীমঃ । 20 অপরম্ ঈশ্বরস্য পুত্র আগতবান্ বয়ঞ্চ যয়া তস্য সত্যময়স্য জ্ঞানং
প্রাপ্নুযামস্তদর্থং ধিয়ম্ অস্মভ্যং দত্তবান্ ইতি জানীমস্তস্মিন্ সত্যময়ে ১স্তস্য পুত্রে
যীশুখ্রীষ্টে তিষ্ঠামঃ, স এব সত্যময় ঈশ্বরো ১নন্তজীবনস্বরূপশ্চাস্তি । (aiōnios g166) 21
হে প্রিয়বালকাঃ, যূয়ং তেভ্যো রক্ষত । আমেন ।

២ យោហនៃ

1 ហេ អភិរុចិតេ កុរិយេ, ត្វំ តវ បុត្រាំគ្ច ប្រតি ប្រាចីនោនហំ បត្រំ លិខាមি ។ 2 សត្យមតាទ
យុម្មាសុ មម ប្រេមាស្តি កេវលំ មម នহি កিন্তু សត្យមតជ្ঞានাং សর্ব্বেষামেব ។ យতঃ
សត្យមতমি អস্মাসু তিষ্ঠত্যনন্তকালং যাবচ্চাস্মাসু স্থাস্যতি ។ (aiōn g165) 3 পিতুরীশ্বরাত
তত্পিতুঃ បুত্রাত ប្រভো যীশুখ্রীষ্টাচ্চ ប្រাপ্យো ঽনুগ্রহঃ করুণা শান্তিশ্চ সত্যতাপ্রেমভ্যাং
সার্দ্ধং យুষ্মান্ អধিতিষ্ঠতু ។ 4 វយំ បিত្ត្ពោ យាমি អাজ্ঞং ប្រাপ্ত្ពវন্ত្ពস্ত্ពদনুসারেণ តវ
কেচিদ্ অাত্মজাঃ សত্យমতমি អাচরন্ত্ពীতস្យ ប្រমাণং ប្រাপ্យাহং ভূশমি আনন্দিতবান্ ។
5 সাম্প্রতঞ্চ হে কুরিয়ে, নবীনাং কাঞ্চিদ্ অাজ্ঞাং ন লিখন্ত্ববহমি অাদিতো লব্ধমি অাজ্ঞাং
লিখন্ত্ব তামি ইদং বিনয়ে যদ্ অস্মাভিঃ পরস্পরং প্রেম কর্ত্তব্যং ។ 6 অপরং প্রেমৈতেন
প্রকাশতে যদ্ বয়ং তস্যাজ্ঞা অাচরেম ។ অাদিতো যুষ্মাভি র্যা ক্রুতা সেযমি অাজ্ঞা সা
চ যুষ্মাভিরাচরিতব্যা ។ 7 যতো বহবঃ প্রবঞ্চকা জগতি প্রবিশ্য যীশুখ্রীষ্টে নরাবতারো
ভূত্যাগত ঽতি নাঙ্গীকুর্ব্বন্তি স ঽএব প্রবঞ্চকঃ খ্রীষ্টারিশ্চাস্তি ។ 8 অস্মাকং ক্রমো যতি
পণ্ডক্রমো ন ভবেত্ কিন্তু সম্পূর্ণং বেতনমস্মাভি র্লভেত তদর্থং সাবধানা
ভবত ।ঃ 9 যঃ কশ্চিদ্ বিপথগামী ভূত্বা খ্রীষ্টস্য শিক্ষায়াং ন তিষ্ঠতি স ঈশ্বরং ন ধারয়তি
খ্রীষ্টস্য শিক্ষায়াং যস্তিষ্ঠতি স পিতরং পুত্রঞ্চ ধারয়তি ។ 10 যঃ কশ্চিদ্ যুষ্মত্সন্নিধিমাগচ্ছন
শিক্ষামেনাং নানয়তি স যুষ্মাভিঃ স্ববেশ্মনি ন গৃহ্যতাং তস্য মঙ্গলং ভূয়াদিতি বাগপি তস্মৈ ন
কথ্যতাং ។ 11 যতস্তস্য মঙ্গলং ভূয়াদিতি বাচং যঃ কশ্চিত্ তস্মৈ কথয়তি স তস্য দুষ্কর্ম্মণাম
অংশী ভবতি ។ 12 যুষ্মান্ প্রতি মযা বহূনি লেখিতব্যানি কিন্তু পত্রমসীভ্যাং তত্ কর্ত্তুং নেচ্ছামি,
যতো ঽস্মাকমি আনন্দো যথা সম্পূর্ণো ভবিষ্যতি তথা যুষ্মত্সমীপমুপস্থায়াহং
সমুখীভূয় যুষ্মাভিঃ সমাগমিষ্য ইতি প্রত্যাশা মমাস্তে ។ 13 তবাভিরুচিতায়া ভগিন্যা
বালকাস্ত্বাং নমস্কারং জ্ঞাপয়ন্তি ។ আমেন ।

៣ យោហនៃ

1 ប្រាចីនោ ១ហំ សត្យមតាទ៑ យស្មិន៑ ប្រីយេ តំ ប្រិយតមំ គាយំ ប្រតি បត្រំ លិខាមি ។ 2
ហេ ប្រិយ, តវាត្ম យាទ្ធ្ក៑ ធុ្ភាន្ធ្ងិតសាត្ម្ធ្ក៑ សវ្ធ្ងីវ៑ មយេ តវ ធុ្ភាំ សាត្ম្ធ្ងាញ្ច ភ្ងយាত ។ 3
ភ្ងាត្ম្ធ្ងភិរាគត្យ តវ សត្យមតស្យាត្ត្ធ្ងតស្ត្ធ្ងំ ក៑ីទ្ធ្ក៑ សត្យមតមាចរស្យេតស្ត្ធ្ង សាក្ষ្យ ១ទត្ត្ធ្ងេ
មម មហានន្ធ្ងេ ជាতঃ ។ 4 មម សន្ធ្ងានាঃ សត្យមតមាចរន្ធ្ងីតិវ៑ាত្ត្ធ្ងតោ មម យ អ៑ានន្ធ្ងេ
ជ៑ាយតេ ততো মহত্তরো নাস্তি ។ 5 ហេ ប្រិយ, ភ្ងាត្ম្ធ្ងន៑ ប្រতি វ៑ិធ្ងេមតសាត្ম្ធ្ងន៑ វ៑ិ១ទ្ធ្ងិ១ោ
ភ្ងាត្ম្ធ្ងន៑ ប្រতি ত্বযা যত্নতি ক্লৃপ্তং ততি সর্ব্বং বিশ্বসিনো যোগ্যং ។ 6 ততে চ সমিতেঃ সাক্ষ্যাত
তবং প্রেম্নঃ প্রমাণং দত্তবন্তঃ, অপরঞ্চ ল্ঙ্গ্ধ্ববযোগ্যযুপেণ তান্ন প্রস্থাপযতা ত্বযা
সত্ত্বম্ম ককাবিষ্যতে ।। 7 যতস্তে তস্য নাম্না যাত্রাং বিধায় ভিন্নজাতীযেভ্যঃ কিমপি ন
গ্ধ্ববীতবন্তঃ ।। 8 তস্মাদ্ বযং যত সত্যমতস্য সহাযা ভবেম তদত্ত্বমেতাদ্ধ্গা লোকা
অস্মদ্ভিরনুগ্রহীতব্যাঃ ।। 9 সমিতিং প্রত্যহং পত্রং লিখিতবান্ কিন্তু তেষাং মধ্যে যো
দিযত্রিধিঃ প্রধানাযতে সো ১স্মান্ন ন গ্ধ্ববহ্লতি ।। 10 অতো ১হং যদোপস্থাস্যামি
তদা তেন যত্নতি ক্রিযতে তত্ত্ব সর্ব্বং তং স্মরযিষ্যামি, যতঃ স দুর্ব্বাক্যৈরস্মান্ন অপবদতি,
তেনাপি তুষ্টিং ন গত্বা স্বযমপি ভ্রাতৃন্ন নানুগ্ধ্ববীতি যে চানুগ্রহীতুমিচ্ছন্তি তান্ন সমিতিতো
১পি বহিষ্করোতি ।। 11 হে প্রিয়, ত্বযা দুষ্কর্ম্ম নানুক্রিযতাং কিন্তু সত্কর্ম্মৈব ।। যঃ
সত্কর্ম্মচারী স ল্ঙ্গ্ধ্বতে জাতঃ, যো দুষ্কর্ম্মচারী স ল্ঙ্গ্ধ্বং ন দ্ধ্বষ্টবান্ ।। 12 দীমীত্রিযস্য
পক্ষে সর্ব্বৈঃ সাক্ষ্যমি অদাযি বিশ্বসতঃ সত্যমতেনাপি, বযমপি তত্পক্ষে সাক্ষ্যং দদ্মঃ,
অস্মকঞ্চ সাক্ষ্যং সত্যমেবেতি যূযং জানীথ ।। 13 ত্বাং প্রতি মযা বহূনি লেখিতব্যানি কিন্তু
মসীলেখনীভ্যাং লেখিতুং নেচ্ছামি ।। 14 অচিরেণ ত্বাং দ্রক্ষ্যামীতি মম প্রত্যাশাস্তে তদাবাং
সম্মুখীভূয পরস্পরং সম্ভাষিষ্যাবহে ।। তব শান্তিরস্তু ।। অস্মাকং মিত্রাণি ত্বাং নমস্কারং
জ্ঞাপযন্তি ত্বমপ্যেকৈকস্য নাম প্রোচ্য মিত্রেভ্যো নমস্কুরু ।। ইতি ।।

យិហូទាះ

1 យីគុ‌ខ្រីម្ត‌ស្ស ទាសោ យាកូ‌ពោ ក្រាតា យិហូ‌ទាស្ត‌តេ‌នេ‌ត្ម‌រណ‌ បវិ‌ត្រី‌ក្ត‌តា‌ន យីគុ‌ខ្រីម្ត‌ន
រ‌ក្ស‌ិ‌តាំ‌ត្ម‌ហូ‌តា‌ន លោ‌កា‌ន ប្រ‌តិ‌ បត្រ‌ំ លិ‌ខ‌តិ ។ 2 ក្ត‌ប‌ា ‌ត‌ន្ត‌ិ‌ះ ប្រ‌ម‌ ‌ច ‌ព‌ហ‌ុ‌ល‌្ស‌ូ‌ប‌ណ
យ‌ុ‌ម‌្ម‌ស‌្ម‌ូ‌ធ‌ិ‌ត‌ិ‌ម‌្ម‌ត‌ុ ។ 3 ហ‌េ ‌ប្រ‌ិ‌យ‌ា‌ះ, ‌ស‌ា‌ធ‌ារ‌ណ‌ប‌ិ‌ត្រ‌ា‌ណ‌ម‌ធ‌ិ ‌យ‌ុ‌ម‌្ម‌ន‌ ‌ប្រ‌ត‌ិ‌ ‌ល‌េ‌ខ‌ិ‌ត‌ុ‌ំ
‌ម‌ម ‌ព‌ហ‌ុ‌យ‌ត‌្ម‌ ‌ជ‌ា‌ត‌េ ‌ប‌ូ‌រ‌ូ‌ក‌ា‌ល‌ ‌ប‌វ‌ិ‌ត្រ‌ល‌ោ‌ក‌េ‌ម‌ុ ‌ស‌ម‌ប‌ិ‌ត‌ោ ‌យ‌ោ ‌ធ‌ម‌្ម‌ស‌្ត‌ទ‌ត‌ុ‌ំ ‌យ‌ូ‌យ‌ំ
‌ប្រ‌ា‌ណ‌ូ‌ម‌ូ‌យ‌េ‌ន‌ា‌ប‌ិ ‌ស‌ចេ‌ម‌្ម‌ ‌ភ‌ូ‌ត‌េ‌ត‌ិ ‌ន‌ិ‌យ‌ា‌ត‌ុ‌ំ ‌យ‌ុ‌ម‌្ម‌ន‌ ‌ប្រ‌ត‌ិ‌ ‌ប‌ត្រ‌ល‌េ‌ខ‌ន‌ម‌ូ‌ ‌ត‌ម‌ូ‌
‌អ‌ម‌ន‌េ‌ ។ 4 ‌យ‌ស‌្ម‌ទ‌ិ‌ ‌ឯ‌ត‌ទ‌ូ‌ប‌ទ‌ណ‌្ម‌ ‌ប្រ‌ា‌ប‌ត‌ិ‌យ‌េ ‌ប‌ូ‌រ‌ី‌ ‌ល‌ិ‌ខ‌ិ‌ត‌ា‌ះ ‌ក‌េ‌ច‌ិ‌ជ‌ន‌ា ‌អ‌ស‌្ម‌ន‌ ‌ឧ‌ប‌ស‌ម‌្ម‌ប‌ត‌ន‌ុ‌ះ,
‌ត‌េ ‌ទ‌ធ‌ាម‌ិ‌ក‌ល‌ោ‌ក‌ា ‌អ‌ស‌្ម‌ា‌ក‌ម‌ ‌ល‌ា‌ច‌ម‌ន‌ុ‌ត‌្ម‌ ‌ធ‌ូ‌ជ‌ី‌ក‌ូ‌ត‌្ម‌ ‌ល‌ម‌ម‌ដ‌ត‌ាម‌ ‌អ‌ា‌ច‌រ‌ន‌ិ‌, ‌អ‌ទ‌ិ‌ទ‌ី‌យ‌ោ
‌ទ‌ធ‌ិ‌ប‌ត‌ិ‌ ‌ម‌ូ‌ យ‌ាទ‌ស‌ា‌ក‌ំ ‌ប្រ‌ភ‌ុ‌ ‌រ‌ូ‌ម‌ី‌ ‌ខ‌្ម‌ី‌ម‌ូ‌ត‌ស‌ុ‌ំ ‌ន‌ា‌ង‌ី‌ ‌ក‌ូ‌ន‌ី‌ ‌ន‌ិ‌ ‌។ 5 ‌ត‌ស‌ា‌ទ‌ិ‌ ‌យ‌ូ‌យ‌ំ ‌ប‌ុ‌រ‌ា ‌យ‌ទ‌ិ‌ ‌អ‌ូ‌ត‌ត‌ា‌ស‌ត‌ិ‌ ‌ប‌ុ‌ន
‌ម‌ូ‌ម‌ា‌ន‌ ‌ស‌ា‌ម‌ូ‌ម‌ិ‌ ‌ត‌ូ‌ច‌ម‌ិ‌, ‌ផ‌ូ‌ល‌ត‌ะ‌ ‌ប្រ‌ភ‌ុ‌ ‌ម‌ូ‌ ‌ក‌ូ‌ត‌ូ‌ច‌ ‌ស‌ូ‌ប្រ‌ជ‌ា‌ ‌ម‌ិ‌ស‌ម‌ូ‌ ‌ទ‌េ‌ ‌ធ‌ា‌ទ‌ិ‌ ‌ឧ‌ទ‌ធ‌ា‌ម‌ ‌យ‌ត‌ិ‌ ‌ត‌ត‌ះ
‌ប‌ម‌ូ‌ ‌អ‌ូ‌ ‌ធ‌ា‌ ‌ស‌ូ‌ ‌ន‌ា‌ ‌ ‌

16 តេ វាក្ត្លហការិណៃ សូ្ភាគ្យនិន្ទកាៃ ស្ងេច្ឆចារិណោ ទ្ធ្ធ្ធ

ប្រកាសិតំ

1 យត៑ ប្រកាសិតំ វាក្យមិ ល្លៀង្ករ៉ះ ស្ងទាសានាំ និកដំ ផ៑ីយ្រមុបស្ថាស្សន្ដ៑នាំ ឃដនានាំ
ទធ៑នាត្ដ៑ំ យ៑ីគុ្រខ្ដ៑ីម្ដ្ដ សមបិ៑ីតវានិ ត១ត៑ ស ស្ងីយទ្ងូតំ ប្ដ្ដ្ស្ស និជសេវកំ យោហនំ ជ្ងាបិ១ត៑ានិ ។
2 ស ចេង្ករស្ស វាក្យ ខ្ដ្ដ្ម្ដ្ដ្ស្ស សាក្ស្ស ច យ១ទ្ងទ ទ្ងម្ដ្ដ្ដ្ដ១ត៑ានិ ១ត១ត៑ ប្ដ្ដ្ម្ដ្ដ១ត៑ានិ ។ 3
ឯ១ត៑ស្ស ភ១ម្ស្ទ្ងក្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ្ដ១ត៑ ១ត៑ាក្ស្ដ្ដ្ដ្ដ ១ត៑ាកានាំ ១ត៑ាបកៈ ១ត៑ាតារ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑
ធ១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត១ត៑ ១ត

ភវតិ យច្ចេតះ បរំ ភវិឃ្យតិ ត្វយា ទ្ធម្មំ ឥតិ សង្ខ្យ លិខ្យតាំ ។ 20 មម ទក្ឍិណហស្តេ ស្ថិតា
យាះ សប្ត តារា យេ ច ស្វណ៌មយាះ សប្ត ទីបវ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ្ជ ទ្ធម្ភ្ជ្ជ ទ្ធ ទ្ធ ទ្ធ

អបិ សន្តិ តទេវាហមិ ឫតីយេ ។ 16 អតោ ហេតោស្ត្វं មនः បរិវត្តយ ន ចេទហំ ត្វយា
តវ សមីបមុបស្ថាយ មទ្ទក្តស្ថខង្គេន តៃः សហ យោត្ស្យាមិ ។ 17 យស្យ ក្រោត្រំ វិទ្យតេ
ស សមិតីः ប្រត្យុច្យមានាមិ អាត្មនः កថាં ត្ជ្ជណោតុ ។ យោ ជនោ ជយតি តស្ម អហំ
ត្ជ្ជ្ជ

តន្ត ជ្ញស្សសិ ។ 4 តថាបិ យៃ: ស្ववासांसि न कलङ्कितानि तादृक्षाः कतिपयलोकाः
សាទ្ធិនគរេ ១បិ តវ វិទ្យន្តេ តេ ឥ្ក្ដ្ឍ្ដ្ឍ្ដ្ឍ

ពិម្ជនៃ តទ អាហន្ទ្ យទិ ពក្ខ្ជិតៃ មម រវំ ត្រុត្ស ទ្ធរំ មោចយតិ ពហ្ស៊ាហំ ពស្ស សន្ធ្ជិធ្ជ ប្ដ្ជ្ជ
ពេន សាទ្ជ្ជ ភោក្ស្ស សោ ១ បិ មយា សាទ្ជ្ជ ភោក្ស្ស្ស ។ 21 អបរមហំ យថា ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ
ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ។ 22 ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ ជ្ជ

ស្វគ៌មត្ត៌ាបាតាលេមុ តត៌ បត្រំ រិរីតុំ និរីក្ឍិតុញ្ច កស្យាបិ សាមត្ត៌ាំ នាភវត៌ ។ 4 អតោ
យស្ត៌ បត្រំ រិរីតុំ និរីក្ឍិតុញ្ចហ៌ាតិ តាទ្ធគជនស្យាភាវាទ៌ អហំ ពហុ រោទិតវានិ ។ 5 កិន្តុ
តេមាំ ប្រាចីនានាម៌ ឯកោ ជនោ មាមវទត៌ មា រោទីঃ បគ្ស យោ យិហូទាវំគ៌ីយঃ សិំហោ
ទាយូទោ មូលស្ងរូបគ្ជស្ត៌ិ ស បត្រស្ស ត៌ស្ស សប្ត៌មុទ្រាណាញ្ច មោចនាយ ប្រមូត៌វានិ ។ 6
អបរំ សិំហាសនស្ស ចតុណ៌ាំ ប្រាណិនាំ ប្រាចីនវគ៌ស្ស ច មធ្ស ឯកោ មេមគ៌ាវកោ មយា
ទ្ធម្ត៌ঃ ស ឆេទិត ឥវ ត៌ស្ស សប្ត៌ជ្ជ្ងាណ្ណ៌ សប្ត៌លោចនានិ ច សន្ត៌ តានិ ក្ជ្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ ប្ជ្ជ្ជ
ល្ជ្ជ្ជ ស្ស សប្ត៌ាញ្ជ ។ 7 ស ឧបាគ្ជ ត៌ស្ស សិំហាសនោបវិម្ជ្ជ ជនស្ស ទក្ឍ្ជ ណ ត
ត៌ បត្រំ ជ្ជ ហ៌ ត៌ វានិ ។ 8 បត្រ ជ្ជ ហ៌ ត ចត្ជ ঃ ប្រាណ ជ្ជ ត ្ជ ្ជ ្ជ

វាកិ មយា ត្រូតា, ततः कालवर्णी ऽपरो ऽन्यो मया दृष्टः, ततो रोहिणो हस्ते तुला
तिष्ठति 6 អនន្តរំ ប្រាណិចតុষ্টយស្ય មធ្យាទ វាគិយំ ត្រូតា គោធ្ងមានាមេកះ សេដកោ
មុទ្រាបាទ្ទៃកមូល្យេ, យវានាញ្ច សេដកត្រយំ មុទ្រាបាទ្ទៃកមូល្យំ តៃលទ្រាក្ឍារសាធ្ច ត្វយា
មា ហិំសិតវ្យាះ ។ 7 អនន្តរំ ចតុর্থមុទ្រាយាំ តេន មោចិតាយាំ ចតុর্থস្យ ប្រាណិន អាគត្យ
បង្ហៃតិ វាកិ មយា ត្រូតា ។ 8 ततः पाण्डुरवर्णी ऽपरो ऽन्यो मया दृष्टः, ततो रोहिणो
नाम मृत्युरिति परलोकश्च तमि अनुचरति ऽङ្គេន ទុঃখ្ក្ឍណ មហាមាយ្យា វ១្យបធ្ងុភិশ্চ
លោកានាំ ពធាយ ভূমিবীযাশ্চতুর্ণাঁশসযাধিপত্យং តស្ម អទាយិ ។ (Hadēs g86) 9 អនន្តរំ
បញ្ចមមុទ្រាយាំ តេន មោចិតាយាមិ ল্যাম্বরবাক্যহেতোস্ত্রত្ર សាক្ষ្យទានាচ্চ ঊনিতানাং
លោកានាং ទេហិនោ ঘেদ্যা অធো মយាদ্ទ្ឍ្ឍ ។ 10 ত ঊচ্চৈরিদং ক্ষদন্তি, হে ঘবিত্ত សত្យមយ
ប្ក្ষោ អស្ម្ភាកং ঘক্তপাতে ভূমিবীনিবাসিনি ঘ্রিবিদ্ধং ত១ស្ય ফল ទាতុញ្ច কতি কালং বিলম্বসে? 11
ततस्तेभ्यो ऽपि ऽपरैकैकस्मै শুক্লাঃ বিচ্ছদো ऽদাযি বাগিযঞ্চকথ্ত যুযমল্পকালমি অর্ত্তোত
যুষ্ম্ভকং যে সহোদাসা ভ্রাতরো যুযমিব ঘাতিষ্যন্তে তেষাং সংখ্যা যাবত সম্পূর্ণাতাং ন
ভবতি তাবদ্ বিরমত ។ 12 অনন্তরং যদা স মেষমুদ্রামমোচযত তদা মযি নিরীক্ষমাণে
মহান ভূকম্পো ऽভবত সূর্য্যশ্চ ঊর্দ্ধলোমজবস্ত্রবত কৃষ্ণবর্ণশ্চন্দ্রমাশ্চ রক্তসঙ্কাশো
ऽভবত্ 13 গগনস্থতারাশ্চ প্রবলবাযুনা চালিতাদ ঊদুম্বরবৃক্ষাত নিপাতিতান্যপক্কফলানীব
ভূতলে ন্যপতন ។ 14 আকাশমণ্ডলঞ্চ সঙ্কুচ্যমানক্রন্তপটবন্তর্দ্ধীনমি অগমত গিরয
ঊপদ্বীপাশ্চ সর্ব্বে স্বস্থানান্তরং চালিতাঃ 15 ভূমিবীস্থা ভূপালা মহাল্লোকাঃ সহস্রপতযো
ধনিনঃ পরাক্রমিণশ্চ লোকা দাসা মুক্তাশ্চ সর্ব্বে ऽপি গুহাসু গিরিস্থশৈলেষু চ
স্বান প্রাচ্ছাদযন ។ 16 তে চ গিরীন শৈলাংশ্চ বদন্তি যূযমি অস্মদুপরি পতিত্বা
সিংহাসনোপবিষ্টজনস্য দৃষ্টিতো মেষশাবকস্য কোপাচ্ছান গোপযত; 17 যতস্তস্য
ক্রোধস্য মহাদিনমি ঊপস্থিতং কঃ স্থাতুং শক্নোতি?

7 অনন্তরং চত্বারো দিব্যদূতা মযা দৃষ্টাঃ, তে ভূমিবীযাশ্চতুর্ণাং কোণেষু তিষ্ঠন্তঃ ভূমিবীযাং
সমুদ্রে বৃক্ষেষু চ বাযু র্যথা ন বহেত তথা ভূমিবীযাশ্চতুরো বাযূন ধারযন্তি ។ 2
অনন্তরং সূর্য্যোদযস্থানাদ ঊদ্যন অপর ঐকো দূতো মযা দৃষ্টঃ সোঽমরেশ্বরস্য
মুদ্রাং ধারযতি, যেষু চতুর্ষু দূতেষু ভূমিবীসমুদ্রযো র্হিংসনস্য ভারো দত্তস্তান স
ঊচ্চৈরিদং অবদত ។ 3 ল্যাম্বরস্য দাসা যাবদ অস্মাভি র্লক্ষিতা ন ভবিষ্যন্তি
তাবত ভূমিবী সমুদ্রো তরবশ্চ যুষ্মাভি র্ন হিংস্যন্তাং ។ 4 ततः परं मुद्राङ्कितलोकानां
সংখ্যা মযাশ্রাবি ។ ইস্রাযেলঃ সন্তানানাযাশ্চতুশ্চত্বারিংশচ্ছতসহস্রাধিকলক্ষলোকা
মুদ্রযাঙ্কিতা অভবন, 5 অর্ত্তোত যিহূদাবংশে দ্বাদশসহস্রাণি রূবেণবংশে

ទ្វាទគសហស្រាណិ គាទវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ, 6 អាគេរវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ
នបាលិវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ មិនគិវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ, 7 គិមិយោនវំគេ
ទ្វាទគសហស្រាណិ លេរិវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ ឥមោខរវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ, 8
សិពូលូនវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ យូមធវំគេ ទ្វាទគសហស្រាណិ ពិន្យាមីនវំគេ ច
ទ្វាទគសហស្រាណិ លោកា មុទ្រាង្គិតោ ។ 9 ឥតះ បរំ សវ្វ៑ជាតីយានាំ សវ្វ៑រ៑គីយានាំ
សវ្វ៑ទេគីយានាំ សវ្វ៑ភាមាវាទិនាញ្ច មហាលោការណ្យ៑ មយា ទ្ទ្ឋ, តានិ គណយិតុំ កេនាបិ
ន ឆក្យ៑, តេ ច ឆុក្ប្របរិច្ឆទបរិហិតាះ សន្ទះ ឆវៃឆ្ច តាលវ្ទ្ធ៑ន្ធានិ វហន្ទះ សិ៑ហាសនស្យ
មេមឆាវ៑ឆស្យ ចាន្ទ៑ឆេ តិម្ទ្ធ៑ន្ទ, 10 ឧច្ចៃះស្ទ៑ស្ទ៑ៃ្ទ៑ៃ្ទ៑ កថយន្ទ ច, សិ៑ហាសនោបវិម្ទ្ធ៑ស្យ
បរមេឆស្យ នះ ស្ទ៑ះ ។ ស្ទ៑ៃ្ទ ឆ្ច មេមវ៑ត្ស្យ សម្ទ្ធ៑យាតិ ត្រាណការណាតិ ។ 11 ឥតះ សវ្ទ្ធ
ទ្ទ៑ាះ សិ៑ហាសនស្យ ប្រាចីនវ៑ឆ៑ស្យ ប្រាណិចតុម្ទ្ធ៑យស្យ ច បរិតស្ទ៑ិម្ទ្ធ៑ន្ទះ សិ៑ហាសនស្យ៑ាន្ទ៑ឆេ
ន្ស្ទ៑ាញ្ជ៑ីភ្ជ៑យេ ឆ្ទ៑ៃ ប្រណម្ស្ស ១ទ៑ន្ទ, 12 ឥតថ៑ាស្ទ ធ៑ន្ស្ស៑ាទ ឆ្ច តេជោ ជ្ញ៑ានំ ប្ទ៑ាំ៑សនំ ។ ឆ្ទ៑ៃ យ៑ាំ
បរ៑ាក្ទ៑ម ឆ្ច ឆ្ទ៑ាំ ឆ្ច សវ្ទ៑ៃ ១ ១ ១

សម្ងួយ ឬថិវ្យាំ និក្ឍិបៅ្ត តេន ឬថិវ្យាស្ត្ឍតីយាំគោ ទគ្ងះ, ឥរ្ជណាមបិ ត្ឍតីយាំគោ ទគ្ងះ, ហរិទ្ធណ៍ត្ឍណានិ ច សវ្ងៃ៍ណិ ទគ្ងានិ ។ 8 អនន្តរំ ទ្ធិតីយទ្ធូតេន ត្ងូយ្ងាំ វ៉ាទិតាយាំ វ៉ហ្ន្ធិនា ប្រជ្ងលិតោ មហាបវ្ងៃ៍តះ សាគរេ និក្ឍិប្ត្ស្ត្ឍេន សាគរស្ស ត្ឍតីយាំគោ រក្ត្ដីភ្ងតះ 9 សាគរេ ស្ថិតានាំ សប្រាណានាំ ស្ងម្ត្ដវ៉ស្ត្ឍនាំ ត្ឍតីយាំគោ ម្ងួតះ, អណ៍ារ៉យានានាម៉ អបិ ត្ឍតីយាំគោ នម្ត្ដះ ។ 10 អបរំ ត្ឍតីយទ្ធូតេន ត្ងូយ្ងាំ វ៉ាទិតាយាំ ទ៉ីប ឥវ ជ្ងលន្ដ្ដី ឯកា មហតី តារ គគណ៍ាត៍ និបត្ស នទ៉ីនាំ ជលប្រស្ត្ដ្ដ្ដ

ឥព្រើយភាមយា អពទ្ធោនិ យូនានីយភាមយា ច អបល្ហយោនិ អត្ថ្លោ វិនាឆក ឥតិ ។
(Abyssos g12) 12 ប្រថមៃ សន្ដ្ដបោ ឆតវានិ បឆ្ស ឥតៃ បរមបិ ទ្ធ្ភ្ស សន្ដ្ដបាភ្ស្ស
ឧបស្ដ្ដតវ្ស ។ 13 ឥតៃ បរ មម្ម ទ្ធ្ភ្ស ឆ្ស ឆ្ស ១ ១ ១

ទូតស្យ ករាតិ តំ វិស្តីណាំ ក្ស្ទ្រគ្រន្ថ គ្ជហាណ, 9 តេន មយា ទូតសមីបំ គត្ស ១ កថិតំ គ្រន្ថោ
ទសៅ ទីយតាំ ។ ស មាមិ អវទតិ តំ ១ ហីត្ស ១ ១ ១

អាគច្ឆតិ ។ 15 អនន្តរំ សប្តទូតេន តូយ្យាំ វាទិតាយាំ ស្វគ៌ ឧច្ចៃ: ស្វរៃ៌គិយំ កីត្តិ៌តា,
រាជត្វំ ជគតោ យទ្យទ៑ រាជ្យំ តទធុនាភវត៑ ។ អស្មត្ត្រ្យភោ:ស្តទីយាភិ:ក្ត:ស្ស តារកស្ស
ច ។ តេន ចានន្តកាលីយំ រាជត្វំ ប្រករិษ្យតេ ॥ (aiōn g165) 16 អ:ប:ម: ល្ឍ:ស្ស:ន្តិ:ក:
ស្ត:ីយ:ស:ីហ:ន:ម:ូ:ប:រ:ិ:ម្ត:ធ:ុ:ីធ:ិ:ប្ត:ីន:ា ភ:ុ:ិ ន:ង្ក:ា ភ:ូ:ត:ូ:ធ:ំ ប្ត:ណ:ា:ន:ិ, 17
ហ: ភ:ូ:ត ::ត:ីម:ា:ន:ា:ប:ិ ::ត:ិ:ម:ុ:ធ:ិ:ន: ::ត:ូ:ធ:ំ ::ត:ូ:ធ:ំ ។ ហ: ::ត:ូ:ធ:ិ:ម:ន: ::ត:ូ:ធ:ិ:ន: :: យ:ំ ::ត: ::ធ:ុ:ម:ូ:ហ: ::ត:ូ:ធ:ំ ។
:: យ:ត: ::ធ:ូ:យ: ::ធ:ូ:ីយ:ត: ::ធ:ូ:ីត:ូ: ::ត: ::ម:ហ:ា:ព:ំ ។ 18 ::ធ:ិ:ជ:ា:ត:ីយ:ម: ::ធ:ុ:ប:ូ:ត:ូ: ::ធ:ូ:ីធ:ូ:ីត:ា
::ត:ូ: ::ធ:ូ:ធ:ា ។ ::ម:ូ:ត:ា:ន:ា:ម:ប:ិ ::ធ:ា:ល:ូ: ::ធ:ូ:ីធ:ូ:ីធ:ូ: ::ធ:ូ:ីធ:ូ:ីធ:ូ: ::ធ:ូ:ីធ:ូ:ីធ

ស្ងសាក្ឃ្យវចនេន ច ។ តេ តុ និជ្ជិតវន្តស្តំ ន ច ស្នេហមិ អក្ឃ្ងិត ។ ប្រាណោម្ងបិ ស្ងកីយេមុ
មរណស្សៃវ សង្ក្ដេ ។ 12 ឥស្ម្ទ អានន្ទតុ ស្ងគ្ដោ ហ្ជ្ជ្ស្ស្ស្ដ្ដ ឥន្ទ្ធ្ងវ្ដ្ដ ។ ហ ភ្ជ្ជ្ស្ស្ដ្ដ
ឥ្ដ្ដ យ្ដ្ដ ។ ហ ។ ។ ។

យស្ស ប្រថមបគោរន្តិកក្សតំ ប្រតីការំ គតំ តស្ស បូជាំ ឬ្ជថិ្ជ តន្ត្ជិវាសិនគ្ជ ការយតិ ។
13 អបរំ មានវានាំ សាក្សាទ៑ អាកាគតោ ភុវិ វហ្ជ្ជិវមីណាទីនិ មហាចិត្រាណិ ករោតិ ។
14 តស្ស បគោះ សាក្សាទ៑ យេមាំ ចិត្រកម្ម៑ណាំ សាធនាយ សាមត្ត្ជ្ជ៑ តស្មៃ ទត្តំ តៃះ ស
ឬ្ជថិ្ជ្ជ៑និវាសិនោ ក្រាមយតិ, ជ្ជ៑ គេមតោ យះ បគុះ ខង្គេន ក្សតយុកោ ភូតា្ជ្ជ៑ប្យជីវតិ តស្ស
ប្រតិមានិម្ម៑ណាំ ឬ្ជថិ្ជ្ជ៑និវាសិន អាទិគតិ ។ 15 អបរំ តស្ស បគោះ ប្រតិមា យថា ភាមតេ
យាវន្ត្ជ្ជ មានវាស្ត្ជ៑ បគុប្រតិមាំ ន បូជយន្ត្ជ៑ តេ យថា ហន្យន្ត្ជ៑ តថា បគុប្រតិមាយាះ
ប្រាណប្រតិ្ជ្ជ៑ តាំ សាមត្ត្ជ្ជ៑ តស្ម អទាយិ ។ 16 អបរំ ក្ស្ជ្ជ៑ទ្រមហ្ជ្ជ៑ និទ្ជ៑ទ្រមុក្ត្ជ៑ទាសាន
សវ្ជ៑ និ ទ្ជ៑ ក្ស្ជ្ជ៑ ណ្ជ៑ ករេ ភាលេ ជ្ជ៑ ១ ១ ១

ពត្បគ្ឆ្ងទ៍ ត្ងួតីយោ ទ្ងូត ឧបស្ថាយោច្ចែ្ងរវ៍ទ៍ត, យ៉ះ កគ្ងិត តំ ធ្ងុ ពស្ស ប្រតិមាញ្ច ប្រណមតិ
ស្ងភ្ងាលេ ស្ងករេ វ៉ា ពលង្ងុ ត្ងួហ្ងាតិ ច 10 សោ ១បីគ្ងរស្ស ក្រោធបាត្រេ ស្ថិតម៉ អមិគ្ងិតំ
មទ៍ត៍ អត្ត៍ត ល្ងាគ្ងរស្ស ក្រោធមទ៍ បាស្ស្ងតិ បវ៍ត្ងទ្ងូតានាំ មេមធ្ងាវ៍ពស្ស ច សាក្ឍ្ងាទ៍
រ៍ហ្ងិគន្ធ្ងកយោ ១ាតនាំ លប្ស្ងុ្ងតេ ច ។ 11 ត៍ម៍ាំ យ៍ាតនាយ៍ ធ្ងូ១ោ ១ន្ធ្ងកាលំ យ៍ាវ៍ទ៍
ឧ១ន្ធ្ងមិ១ស្ងតិ យ៍ ច ១ធ្ងុ ពស្ស ប្រតិមាញ្ច ១ូជ១ន្ធ្ងិ ពស្ស ១ាមោ្ង ១ង្ងុ ១ា ត្ងួហ្ងន្ធ្ងិ ត៍ ១ិ១ានិ១ំ
ពញ្ជ១ ១ិ១ាម៉ ១ ១ា១ស្ស ១ន្ធ្ងិ ។ (aiōn g165) 12 យ៍ ១ានវ៉ ល្ងាគ្ងរស្ស១ាជ្ញ យ៍ីគ្ងៅ ១ិ១ាសញ្ជ
១ាលយ១ន្ធ្ងិ ត៍ម៍ាំ ១ិ១ាត្ងលោ១ានាំ ១ហ៍ម្ងុ១ត១ាត្ងា ១ា១ាគ្ងិ១ត១ាំ ។ 13 អ១ារ ១ស្ងគ៍ាត៍ ១ យ
១ហ ១ម្ងាគ្ងមាណ ឯ១ោ ១ារ១ៅ ១ យ១ាគ្ងាវ៍ ត៍ន១ោ១ត្ត ១ាំ លិ១ ១ ១ទ៍ានីមារ១ាស ១ យ៍ ១ារ១ៅ
ម្ងិ១ យ១ន្ត៍ ត៍ ១ ១ ១ា ១ ១ ១

ត្យមេវាភិប្រណំសន្តិ សមាគត្យ ត្ងទន្តិកំ ។ យស្មាត្តវ វិចារជ្ញៃ ប្រាទុញ្ហ្ហ៏រ គតាៃ កិល ॥
5 ត១ទនន្ត១ រ មយិ និ១ីក្ឍ១ មាណ១ សតិ ស្ងគ្ងេ សាក្ឍ្ឍ១ាវ១ាសស្ស មន្ទ្ធ១ស្ស ទ្ងរ១ មុ១ក្ត ។ 6 យ១
ច សប្ត ទ្ងតាៃ សប្ត ទ១ណ្ឍ១ន ធ១ាយ១ន្ត ត១ ត១ស្ម១ត មន្ទ្ធ១ាត១ ន១ាគ១ច្ច១ន ។ ត១ម១ាំ ប១ិ១ច្ច១ទ
ន១ម្ម ១ លគ្ឍ១ក្ត១ណ ១ាវ១ស្ត្ត១ន១ម្ម ១ិ១ា ១ាក្ឍ ១ាំ១ិ ច ១ុ១ណ ១ាគ្ឍ ១ង្ឍ ១ លៃ ១ូ១ម្ម ១ិ១ាន ១ាសន ។ 7 អ១ប១ រ ១ ១ុ១ណ ១ាំ
ប្ត ១ាណ ១ាន ១ាម ១ ១ ១

អាគ្ធយ្យ៍កម្ម៌ការិណো ភូតានាម៑ អាត្មនះ សន្តិ សវ្ង៑ធក្ត៑មត ល្ងគ្ធ្ងរស្ស មហាទ៑នេ យេន
យុទ្ធេន ភវ៑ត៑ត្ត ១ ១ ១

ឧបវេធនស្ថានស្ងរូបោ៖ សប្តគិរយ៖ សប្ត រាជានធ្ម សន្តិ ។ 10 តេមាំ បញ្ច បតិតា ឯកធ្ម
វត្តីមាន៖ គេមធ្ម្ទ្យាឃ្យនុបស្ថិត៖ ស យទ្ទោបស្ថាស្យតិ តទាបិ តេនាល្ឃកាលំ ស្ថាតវ្យំ ។
11 យ៖ បធុរាសីត កិន្ទ្ធិទានិ ន វត្តីតេ ស ឯវាម្ហ្ម៖, ស សបាត្ម្ម៖ ឯកោ ទស្តិ វិនាធ៌ គមិឃ្យតិ
ច ។ 12 ត្ងយា ទ្ធម្ហ្ម្ម ទធ ធ្ម្ងាណ្ឃបិ ទធ រាជាន៖ សន្ទ៖, អទ្ទ្ឃាបិ តៃ រាជ្យ៌ ន ប្រាប្ត៌ កិន្ទ
មុហ្ងត្ត៌មេកំ យាវត៌ បធុនា សាទ្ធ៌ តេ រាជាន ឥវ ប្រភ្ងុ ប្រាឃ្ស្ត្ម ។ 13 ត ឯកមន្ត្ម្ណា
ភវិឃ្ស្ត្ម ស្ងកីយធ្ម្ម ប្រភាវៅ បធ្ម ទ្ទ្ឃ្ស្ត្ម ច ។ 14 តេ មេមធ្ម្ម ១ កេន សាទ្ធ៌ យោ ១ ឃ្ស្ត្ម,
កិន្ទ មេមធ្ម្ម ១ ១ ជេ ១ ១ ១

ឯវ រាជានស្តឡ្ហហធូមទ្ធ៍នាត៍, ប្ររោទិម្យន្តិ វ៎ក្ឍ្ឍ៎ាសិ ចាហនិម្យន្តិ ពាហុ៎ភិ៎ ។ 10 ត៎ស្យ៎ាស្តៃ
ស្យ៎ាត៎នាភ៎ីតៃ ន្ធ្ងរ៎ ស្ថ៎ិតៃ្ងទ្ធ៍មុ ច្ចៃ, ហ ហ ពាពិ ល ម៎ហ៎ាស្ថ៎ាន ហ ប្ររ៎ភ៎ាវ៎ាន្ធ៎ិតៃ បុ៎ រ៎ិ, ឯ៎ក៎ស្ថ៎ិ៎ន
អ៎ាគ៎ត៎ា ទ៎ណ្ណ ន្ធ៎ ១ ១ ១

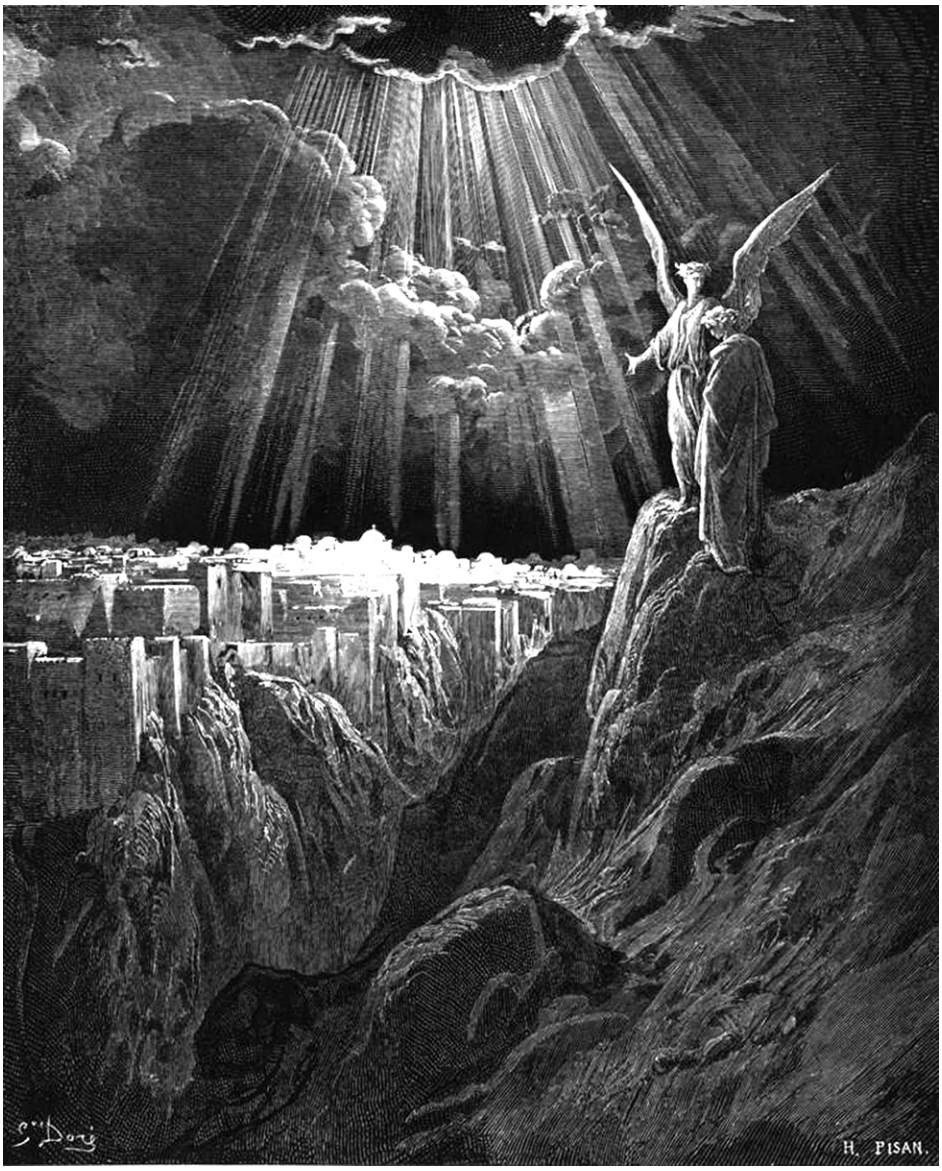
19 ततः परं स्वर्गस्थानां महाजनतायाः महाकण्ठेन यथा मया श्रूयते, ब्रूत परेश्वरं
धन्यमि अस्मदीयो य ईश्वरः । तस्याभवत् परित्राणं प्रभावश्च परापराक्रमः । 2 विचाराज्ञश्च
तस्यैव सत्या न्यायया भवन्ति च । या स्ववेश्याक्रियाभिश्च वैकरोत् क्षत्यमेदिनीं ।
तां स दण्डितवान् वेश्यां तस्याश्च करतस्तथा । कोणितस्य स्वदासानां संकोचं स
क्षमितवान् ॥ 3 पुनरपि तैरिदमुक्तं यथा, ब्रूत परेश्वरं धन्यं यन्नित्यं निर्यमेव च । तस्या
दाहस्य धूमो दसौ दिवमूर्द्धमुदेष्यति ॥ (aiōn g165) 4 ततः परं चतुर्विंशतिप्राचीनाश्चतुरः
प्राणिनश्च प्रणिपत्य सिंहासनोपविष्टमि ईश्वरं प्रणम्यावदन्, तथास्तु परमेश्वस्य
सर्व्वेरे प्रशस्यतां ॥ 5 अनन्तरं सिंहासनमध्यात् एष रवो निर्गतो, यथा, हे ईश्वरस्य
दासेयास्तद्भक्तः सकला नराः । यूयं क्षुद्रा महान्तश्च प्रशंसत वै ईश्वरं ॥ 6 ततः
परं महाजनतायाः कण्ठं तद् बहुतोयानाञ्च कण्ठं तद् गुरुतरस्तनितानाञ्च कण्ठं तद् कण्ठेन
यथा श्रूयते, ब्रूत परेश्वरं धन्यं राजत्वं प्राप्तवान् यतः । स परमेश्वरो दस्यूकं यः
सर्व्वशक्तिमान् प्रभुः । 7 कीर्त्तयामः स्तुमः तस्य ह्यूम्भ्रातृणां विवाहसमयो दभवत् । वाग्दत्ता चाभवत् तस्यै या कन्या सा सुसज्जिता । 8 परिधानाय
तस्यै च दत्तः शुभ्रः सुचेलकः ॥ 9 स सुचेलकः परित्रलोकानां पुण्यानि । ततः
स मामि उक्तवान् त्वमिदं लिख मेषशावकस्य विवाहभोजाय ये निमन्त्रितास्ते धन्या
एति । पुनरपि मामि अवदत्, एमानीश्वरस्य सत्यानि वाक्यानि । 10 अनन्तरं अहं तस्य
चरणयोरन्तिके निपत्य तं प्रणन्तुमुद्यतः । ततः स मामि उक्तवान् सावधानस्तिष्ठ
मैवं कुरु यीशोः साक्ष्यविशिष्टस्तवं भ्रातृभिस्त्वया च सहदासो दहं । ईश्वरमेव
प्रणम यस्मात् यीशोः साक्ष्यं भविष्यद्वाक्यस्य सारं । 11 अनन्तरं मया मुक्तः
स्वर्गो द्वम्, एकः श्वेतवर्णो दश्वो दपि द्वम्तस्तदारूढो जनो विश्वस्यः सत्यमयश्चेति
नाम्ना ख्यातः स याथार्थ्येन विचारं युद्धञ्च करोति । 12 तस्य नेत्रे दग्निशिखातुल्ये
शिरसि च बहुकिरीटानि विद्यन्ते तत्र तस्य नाम लिखितमस्ति तमेव विना नापरः कोपि
तन्नाम जानाति । 13 स रुधिरमक्षेन परिच्छदेनाच्छादित ईश्वरवाद एति नाम्नाभिधीयते
च । 14 अपरं स्वर्गस्थसैन्यानि श्वेताश्वारूढानि परिधितनिर्म्मलश्वेतसूक्ष्मवस्त्राणि च
भूत्वा तमनुगच्छन्ति । 15 तस्य वक्त्रात् एकस्तीक्ष्णः खड्गो निर्गच्छति तेन खड्गेन
सर्व्वजातीयास्तेनाघातितवान् स च लौहदण्डेन तान् चारयिष्यति सर्व्वशक्तिमत ईश्वरस्य
प्रचण्डकोपरसोत्पादकद्राक्षाकुण्डे यद्वत् तिष्ठति तत् सर्व्वं स एव पदाभ्यां पिनष्टि ।
16 अपरं तस्य परिच्छद उरसि च राज्ञां राजा प्रभूनां प्रभुश्चेति नाम लिखितमस्ति । 17 अनन्तरं
सूर्य्यं तिष्ठन् एकः दूतो मया दृष्टः, आकाशमध्य उड्डीयमानान् सर्व्वान् पक्षिणः

ប្រតិ ស ឧច្ចៃ:ស្វរេណេទំ យោមយតិ, អត្រាគច្ឆត ។ 18 ល្លៀគ្ងរស្ស មហាភោជ្យេ មិលត,
រាជ្ញំ ក្រវ្យាណិ សេនាបតីនាំ ក្រវ្យាណិ រ៏ីរាណាំ ក្រវ្យាណ្យគ្ងានាំ តទ្ទារូណានាញ្ច ក្រវ្យាណិ
ទ្ទាសមុក្តានាំ ក្ស្ទ្រមហតាំ សម្ស៏ាមេវ ក្រវ្យាណិ ច យុម្ចាភិ:ក្ឍ្ឍិតវ្យានិ ។ 19 ឥតះ បរំ
តេនាគ្ងារូណជនេន ឥទ៏ីយសៃ:ន្ទ្ធ សាទ្ធ៏ំ យុទ្ធ៏ំ ឥត្ត៏ុ ស បគ:ះ ឫ:ថ៏ីវ្យា រាជានស្ត្ថេមាំ សៃ:ន្ទ្ធានិ
ច សមាគច្ឆន្ត៏ីតិ មយា ទ:ម្ត៏ំ ។ 20 ឥតះ ស បគ:ន្ត: តោ យ:ន្ធ មិថ្យាភវ៏ីម្ស:ទ:ក្ត ឥ:ស្ស:ន្ត:ីកេ
ចិត្ត្ត:ម ម្ស ណ ក:ន ១ ១ ១

ទ្ធម្ត្ដស្ដស្ស វ១ទនាន្ដិកាទ៏ ភ្ជនភោមណ្ឌ្ដលេ បលាយេតាំ បុនស្ដាភ្ជាំ ស្ដានំ ន លព្ធ្ធំ ។ 12
អបរំ ក្ស្ដ្ដ្ដ

ស្ងគ៌ទូតា វិទ្យន្តេ តត្រ ច ទ្វាទគ នាមានៃ្ជ្ជ ឥស្រាយេលីយានាំ ទ្វាទគរ៉ាគានាំ នាមានិ
លិខិតានិ ។ 13 ប្ជ្ជ៉ាទិគិ ត្រីណិ គោបុរាណិ ឧត្តរទិគិ ត្រីណិ គោបុរាណិ ទក្ឍិណទិមិ ត្រីណិ
គោបុរាណិ បគ្ជ្ជ៉ីមទិគិ ច ត្រីណិ គោបុរាណិ សន្តិ ។ 14 នគយ៉ាៃ ប្រាចីរស្យ ទ្វាទគ
មូលានិ សន្តិ តត្រ មេមគ្ជ៉ាវ៉ាកស្យ ទ្វាទគប្រេរិតានាំ ទ្វាទគ នាមានិ លិខិតានិ ។ 15
អនរ៉ំ នគយ៉ាស្តទ្ជ៉ីយគោបុរាណ៉ាំ តត្ក្ឍ្ជ៉ាចីរស្យ ច មាបនាតៃ្ជ ំ មយា សម្ភ្ជ៉ាមមាណស្យ
ទ្ជ៉ូតស្យ ករេ ស្ងណ៉ាមយ ឯកៃ បរិមាណទណ្ឌ អ្ជ៉ាសីត ។ 16 នគយ៉ាៃ អ្ជ៉ាកៃ្ជ ូតិគ្ជ ុតរ្ជ ស្ងា ត ស្យ
ទ្ជ ៃ្ជ ៃ្ជ ៃ

ឥសៀ ទាសាគ្ម តំ សេរិម្យន្តេ ។ 4 ឥសៀ រ៉ទនទគ៌នំ ប្រាប្យ្យន្ដ ភាលេមុ ច ឥសៀ នាម
លិខិតំ ភរិម្យតិ ។ 5 ឥទានឹ រាត្រិ: បុនរ្ន ភរិម្យតិ យតះ ប្រភុ: បរមេគ្ងរសាត្ដន ទ៏ីបយិម្យតិ
ដេ ចានន្ដកាលំ យាវទ៏ រាជត្ងំ ករិម្យន្ដេ ។ (aiōn g165) 6 អនន្ដរំ ស មាម៏ អរ៉ទ៏,
រ៉ាក្យានីមានិ រ៉ិគ្ងាសៀនិ សត្យានិ ច, អចិរ៉ាទ៏ យ៏ៃ ភ្ជ្ជ្ជ



អបរំ ស្វគ៌ាទ៌ អវរោហន្តី បវិត្រា នគរី, អត្ត័តោ នវីនា យិរូគាលមបុរី មយា ទ្ទ្ហ, សា រ៌ាយ រ៌ាកូ ទិតា ការ្ទ្យ៌ សុសជ្ជិតាសីតិ ។ អនន្តរំ ស្វគ៌ាទ៌ ដ៌ម មហារ៌ោ មយា ក្ត្រុតៃ បគ្យាយ៌ មានរ៌ៃ សាទ្ធ៌ម ណ្ឌ៌ាគ្ទ្ធ្ យ៌ាសៃ, ស ត៌ៃ សាទ្ធ៌ំ រ៌ាត្ស្យ៌ាតិ តេ ច ពស្ស ប្រជា ភ៌ាម្ស្យ៌ន្តិ, ណ្ឌ៌ាគ្ទ្ធ្ យ៌ ស្ស យ៌ំ ត្ត្ហ្ម ណ្ឌ៌ាគ្ទ្ធ្ យ៌ ភ្ជ ត៌ៃ សាទ្ធ៌ំ ស្ថ្ស្ស្ យ៌ាតិ ។

ប្រកាធិតំ 21:2-3

Reader's Guide

អ្នកអ្នកខ្មែរ at AionianBible.org/Readers-Guide

The Aionian Bible republishes public domain and Creative Common Bible texts that are 100% free to copy and print. The original translation is unaltered and notes are added to help your study. The notes show the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of afterlife destinies.

Who has the authority to interpret the Bible and examine the underlying Hebrew and Greek words? That is a good question! We read in 1 John 2:27, *"As for you, the anointing which you received from him remains in you, and you do not need for anyone to teach you. But as his anointing teaches you concerning all things, and is true, and is no lie, and even as it taught you, you remain in him."* Every Christian is qualified to interpret the Bible! Now that does not mean we will all agree. Each of us is still growing in our understanding of the truth. However, it does mean that there is no infallible human or tradition to answer all our questions. Instead the Holy Spirit helps each of us to know the truth and grow closer to God and each other.

The Bible is a library with 66 books in the Protestant Canon. The best way to learn God's word is to read entire books. Read the book of Genesis. Read the book of John. Read the entire Bible library. Topical studies and cross-referencing can be good. However, the safest way to understand context and meaning is to read whole Bible books. Chapter and verse numbers were added for convenience in the 16th century, but unfortunately they can cause the Bible to seem like an encyclopedia. The Aionian Bible is formatted with simple verse numbering, minimal notes, and no cross-referencing in order to encourage the reading of Bible books.

Bible reading must also begin with prayer. Any Christian is qualified to interpret the Bible with God's help. However, this freedom is also a responsibility because without the Holy Spirit we cannot interpret accurately. We read in 1 Corinthians 2:13-14, *"And we speak of these things, not with words taught by human wisdom, but with those taught by the Spirit, comparing spiritual things with spiritual things. Now the natural person does not receive the things of the Spirit of God, for they are foolishness to him, and he cannot understand them, because they are spiritually discerned."* So we cannot understand in our natural self, but we can with God's help through prayer.

The Holy Spirit is the best writer and he uses literary devices such as introductions, conclusions, paragraphs, and metaphors. He also writes various genres including historical narrative, prose, and poetry. So Bible study must spiritually discern and understand literature. Pray, read, observe, interpret, and apply. Finally, *"Do your best to present yourself approved by God, a worker who does not need to be ashamed, properly handling the word of truth."* 2 Timothy 2:15. *"God has granted to us his precious and exceedingly great promises; that through these you may become partakers of the divine nature, having escaped from the corruption that is in the world by lust. Yes, and for this very cause adding on your part all diligence, in your faith supply moral excellence; and in moral excellence, knowledge; and in knowledge, self-control; and in self-control patience; and in patience godliness; and in godliness brotherly affection; and in brotherly affection, love. For if these things are yours and abound, they make you to be not idle nor unfruitful to the knowledge of our Lord Jesus Christ,"* 2 Peter 1:4-8.

Glossary

អក្សរខ្មែរ at AionianBible.org/Glossary

The Aionian Bible un-translates and instead transliterates eleven special words to help us better understand the extent of God's love for individuals and all mankind, and the nature of afterlife destinies. The original translation is unaltered and a note is added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Compare the meanings below to the Strong's Concordance and Glossary definitions.

Abyssos g12
Greek: proper noun, place
Usage: 9 times in 3 books, 6 chapters, and 9 verses
Meaning:
Temporary prison for special fallen angels such as Apollyon, the Beast, and Satan.

aïdios g126
Greek: adjective
Usage: 2 times in Romans 1:20 and Jude 6
Meaning:
Lasting, enduring forever, eternal.

aiōn g165
Greek: noun
Usage: 127 times in 22 books, 75 chapters, and 102 verses
Meaning:
A lifetime or time period with a beginning and end, an era, an age, the completion of which is beyond human perception, but known only to God the creator of the aiōns, Hebrews 1:2. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

aiōnios g166
Greek: adjective
Usage: 71 times in 19 books, 44 chapters, and 69 verses
Meaning:
From start to finish, pertaining to the age, lifetime, entirety, complete, or even consummate. Never meaning simple endless or infinite chronological time in Koine Greek usage. Read Dr. Heleen Keizer and Ramelli and Konstan for proofs.

eleēsē g1653
Greek: verb, aorist tense, active voice, subjunctive mood, 3rd person singular
Usage: 1 time in this conjugation, Romans 11:32
Meaning:
To have pity on, to show mercy. Typically, the subjunctive mood indicates possiblity, not certainty. However, a subjunctive in a purpose clause is a resulting action as certain as the causal action. The subjunctive in a purpose clause functions as an indicative, not an optative. Thus, the grand conclusion of grace theology in Romans 11:32 must be clarified. God's mercy on all is not a possibility, but a certainty. See ntgreek.org.

Geenna g1067
Greek: proper noun, place
Usage: 12 times in 4 books, 7 chapters, and 12 verses
Meaning:
Valley of Hinnom, Jerusalem's trash dump, a place of ruin, destruction, and judgment in this life, or the next, though not eternal to Jesus' audience.

Hadēs g86
Greek: proper noun, place
Usage: 11 times in 5 books, 9 chapters, and 11 verses
Meaning:
Synonomous with Sheol, though in New Testament usage Hades is the temporal place of punishment for deceased unbelieving mankind, distinct from Paradise for deceased believers.

Limnē Pyr g3041 g4442
Greek: proper noun, place
Usage: Phrase 5 times in the New Testament
Meaning:
Lake of Fire, final punishment for those not named in the Book of Life, prepared for the Devil and his angels, Matthew 25:41.

Sheol h7585
Hebrew: proper noun, place
Usage: 66 times in 17 books, 50 chapters, and 64 verses
Meaning:
The grave or temporal afterlife world of both the righteous and unrighteous, believing and unbelieving, until the general resurrection.

Tartaroō g5020
Greek: proper noun, place
Usage: 1 time in 2 Peter 2:4
Meaning:
Temporary prison for particular fallen angels awaiting final judgment.

Glossary +

AionianBible.org/Bibles/Sanskrit---Khmer-Script/Noted

Glossary references are below. Strong's Hebrew and Greek number notes are added to 64 Old Testament and 200 New Testament verses. Questioned verse translations do not contain Aionian Glossary words and may wrongly imply *eternal* or *Hell*. * The note placement is skipped or adjusted for verses with non-standard numbering.

Abyssos

លូកៈ 8:31
រោមិណៈ 10:7
ប្រកាគិតំ 9:1
ប្រកាគិតំ 9:2
ប្រកាគិតំ 9:11
ប្រកាគិតំ 11:7
ប្រកាគិតំ 17:8
ប្រកាគិតំ 20:1
ប្រកាគិតំ 20:3

aïdios

រោមិណៈ 1:20
យិហូទ្ទាៈ 1:6

aiōn

មថិៈ 12:32
មថិៈ 13:22
មថិៈ 13:39
មថិៈ 13:40
មថិៈ 13:49
មថិៈ 21:19
មថិៈ 24:3
មថិៈ 28:20
មាកីៈ 3:29
មាកីៈ 4:19*
មាកីៈ 10:30
មាកីៈ 11:14
លូកៈ 1:33
លូកៈ 1:55*
លូកៈ 1:70*
លូកៈ 16:8
លូកៈ 18:30
លូកៈ 20:34
លូកៈ 20:35
យោហនៈ 4:14
យោហនៈ 6:51
យោហនៈ 6:58
យោហនៈ 8:35
យោហនៈ 8:51
យោហនៈ 8:52
យោហនៈ 9:32
យោហនៈ 10:28
យោហនៈ 11:26
យោហនៈ 12:34
យោហនៈ 13:8
យោហនៈ 14:16
ប្រេរិតាៈ 3:21
ប្រេរិតាៈ 15:18
រោមិណៈ 1:25*
រោមិណៈ 9:5
រោមិណៈ 11:36
រោមិណៈ 12:2
រោមិណៈ 16:27
១ ការិន្ថិនៈ 1:20
១ ការិន្ថិនៈ 2:6
១ ការិន្ថិនៈ 2:7
១ ការិន្ថិនៈ 2:8
១ ការិន្ថិនៈ 3:18
១ ការិន្ថិនៈ 8:13
១ ការិន្ថិនៈ 10:11
២ ការិន្ថិនៈ 4:4
២ ការិន្ថិនៈ 9:9
២ ការិន្ថិនៈ 11:31
គាលាតិនៈ 1:4
គាលាតិនៈ 1:5
ឥផិថិណៈ 1:21
ឥផិថិណៈ 2:2*
ឥផិថិណៈ 2:7
ឥផិថិណៈ 3:9
ឥផិថិណៈ 3:11*
ឥផិថិណៈ 3:21
ឥផិថិណៈ 6:12
ផិលិបិនៈ 4:20
កលសិនៈ 1:26
១ ធីមថិយៈ 1:17
១ ធីមថិយៈ 6:17
២ ធីមថិយៈ 4:10
២ ធីមថិយៈ 4:18
ធីតៈ 2:12
ឥព្រីណៈ 1:2
ឥព្រីណៈ 1:8
ឥព្រីណៈ 5:6
ឥព្រីណៈ 6:5
ឥព្រីណៈ 6:20
ឥព្រីណៈ 7:17
ឥព្រីណៈ 7:21*
ឥព្រីណៈ 7:24
ឥព្រីណៈ 7:28
ឥព្រីណៈ 9:26
ឥព្រីណៈ 11:3
ឥព្រីណៈ 13:8
ឥព្រីណៈ 13:21
១ ពេត្រុសៈ 1:23
១ ពេត្រុសៈ 1:25
១ ពេត្រុសៈ 4:11
១ ពេត្រុសៈ 5:11
២ ពេត្រុសៈ 3:18
១ យោហនៈ 2:17
២ យោហនៈ 1:2
យិហូទ្ទាៈ 1:13
យិហូទ្ទាៈ 1:25
ប្រកាគិតំ 1:6
ប្រកាគិតំ 1:18
ប្រកាគិតំ 4:9
ប្រកាគិតំ 4:10
ប្រកាគិតំ 5:13
ប្រកាគិតំ 7:12
ប្រកាគិតំ 10:6
ប្រកាគិតំ 11:15
ប្រកាគិតំ 14:11
ប្រកាគិតំ 15:7
ប្រកាគិតំ 19:3
ប្រកាគិតំ 20:10
ប្រកាគិតំ 22:5

aiōnios

មថិៈ 18:8
មថិៈ 19:16
មថិៈ 19:29
មថិៈ 25:41
មថិៈ 25:46
មាកីៈ 3:29
មាកីៈ 10:17
មាកីៈ 10:30
លូកៈ 10:25
លូកៈ 16:9
លូកៈ 18:18
លូកៈ 18:30
យោហនៈ 3:15
យោហនៈ 3:16
យោហនៈ 3:36
យោហនៈ 4:14
យោហនៈ 4:36
យោហនៈ 5:24
យោហនៈ 5:39
យោហនៈ 6:27
យោហនៈ 6:40
យោហនៈ 6:47
យោហនៈ 6:54
យោហនៈ 6:68

យោហនៃ 10:28
យោហនៃ 12:25
យោហនៃ 12:50
យោហនៃ 17:2
យោហនៃ 17:3
ប្រេរិតា 13:46
ប្រេរិតា 13:48
រ៉ូមិណ 2:7
រ៉ូមិណ 5:21
រ៉ូមិណ 6:22
រ៉ូមិណ 6:23
រ៉ូមិណ 16:25
រ៉ូមិណ 16:26
២ ក១ន្ថិនៃ 4:17
២ ក១ន្ថិនៃ 4:18
២ ក១ន្ថិនៃ 5:1
គាឡាទីនៃ 6:8
២ ធីមលនីកិនៃ 1:9
២ ធីមលនីកិនៃ 2:16
១ ធីមធីយ 1:16
១ ធីមធីយ 6:12
១ ធីមធីយ 6:16
២ ធីមធីយ 1:9
២ ធីមធីយ 2:10
ធីត 1:2*
ធីត 3:7
ផ៊ីលេម៉ូនៃ 1:15
ជ១ព្រ១ណ 5:9
ជ១ព្រ១ណ 6:2
ជ១ព្រ១ណ 9:12
ជ១ព្រ១ណ 9:14
ជ១ព្រ១ណ 9:15
ជ១ព្រ១ណ 13:20
១ ប៉ាតរ 5:10
២ ប៉ាតរ 1:11
១ យោហនៃ 1:2
១ យោហនៃ 2:25
១ យោហនៃ 3:15
១ យោហនៃ 5:11
១ យោហនៃ 5:13
១ យោហនៃ 5:20
យ៉ាកូប 1:7
យ៉ាកូប 1:21
ប្រកាសិ 14:6

eleēsē

រ៉ូមិណ 11:32

Geenna

ម៉ាថ 5:22
ម៉ាថ 5:29
ម៉ាថ 5:30
ម៉ាថ 10:28
ម៉ាថ 18:9
ម៉ាថ 23:15
ម៉ាថ 23:33
ម៉ាក 9:43*
ម៉ាក 9:45*
ម៉ាក 9:47*
លូក 12:5
យ៉ាកូប 3:6

Hadēs

ម៉ាថ 11:23
ម៉ាថ 16:18
លូក 10:15
លូក 16:23
ប្រេរិតា 2:27
ប្រេរិតា 2:31
១ ក១ន្ថិនៃ 15:55
ប្រកាសិ 1:18
ប្រកាសិ 6:8
ប្រកាសិ 20:13
ប្រកាសិ 20:14

Limnē Pyr

ប្រកាសិ 19:20
ប្រកាសិ 20:10
ប្រកាសិ 20:14
ប្រកាសិ 20:15
ប្រកាសិ 21:8

Sheol

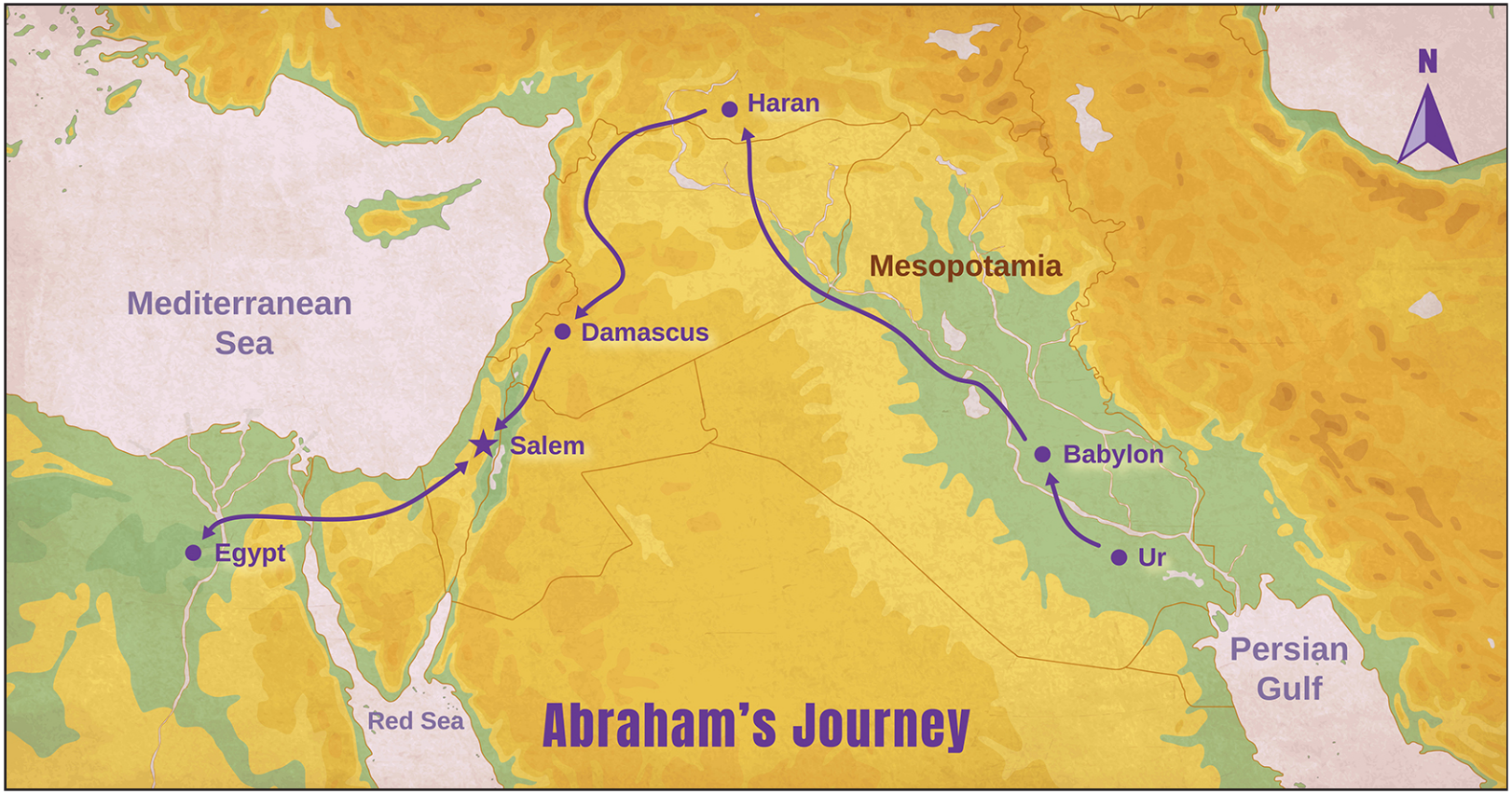
លោកុប្ប 37:35
លោកុប្ប 42:38
លោកុប្ប 44:29
លោកុប្ប 44:31
ជនគណនា 16:30
ជនគណនា 16:33
ទុ១ិយ 32:22
១ សាំយូអ៊ែល 2:6
២ សាំយូអ៊ែល 22:6
១ ពង្សាវ១ារ 2:6
១ ពង្សាវ១ារ 2:9
យ៉ូប 7:9
យ៉ូប 11:8
យ៉ូប 14:13
យ៉ូប 17:13
យ៉ូប 17:16
យ៉ូប 21:13
យ៉ូប 24:19
យ៉ូប 26:6
ទំនុកតម្កើង 6:5
ទំនុកតម្កើង 9:17
ទំនុកតម្កើង 16:10
ទំនុកតម្កើង 18:5
ទំនុកតម្កើង 30:3
ទំនុកតម្កើង 31:17
ទំនុកតម្កើង 49:14
ទំនុកតម្កើង 49:15
ទំនុកតម្កើង 55:15
ទំនុកតម្កើង 86:13
ទំនុកតម្កើង 88:3
ទំនុកតម្កើង 89:48
ទំនុកតម្កើង 116:3
ទំនុកតម្កើង 139:8
ទំនុកតម្កើង 141:7
សុ១ាសិ 1:12
សុ១ាសិ 5:5
សុ១ាសិ 7:27
សុ១ាសិ 9:18
សុ១ាសិ 15:11
សុ១ាសិ 15:24
សុ១ាសិ 23:14
សុ១ាសិ 27:20
សុ១ាសិ 30:16
សាសា 9:10
ប១ចំ១្យ 8:6
អ៊ីសាយ 5:14
អ៊ីសាយ 7:11
អ៊ីសាយ 14:9
អ៊ីសាយ 14:11
អ៊ីសាយ 14:15
អ៊ីសាយ 28:15
អ៊ីសាយ 28:18
អ៊ីសាយ 38:10
អ៊ីសាយ 38:18
អ៊ីសាយ 57:9
អ៊ីសេគាល 31:15
អ៊ីសេគាល 31:16
អ៊ីសេគាល 31:17
អ៊ីសេគាល 32:21
អ៊ីសេគាល 32:27
ហូសេ 13:14
អ៊ីម៉ូស 9:2
យ៉ូណាស 2:2
ហាបាគ្គូក 2:5

Tartaroō

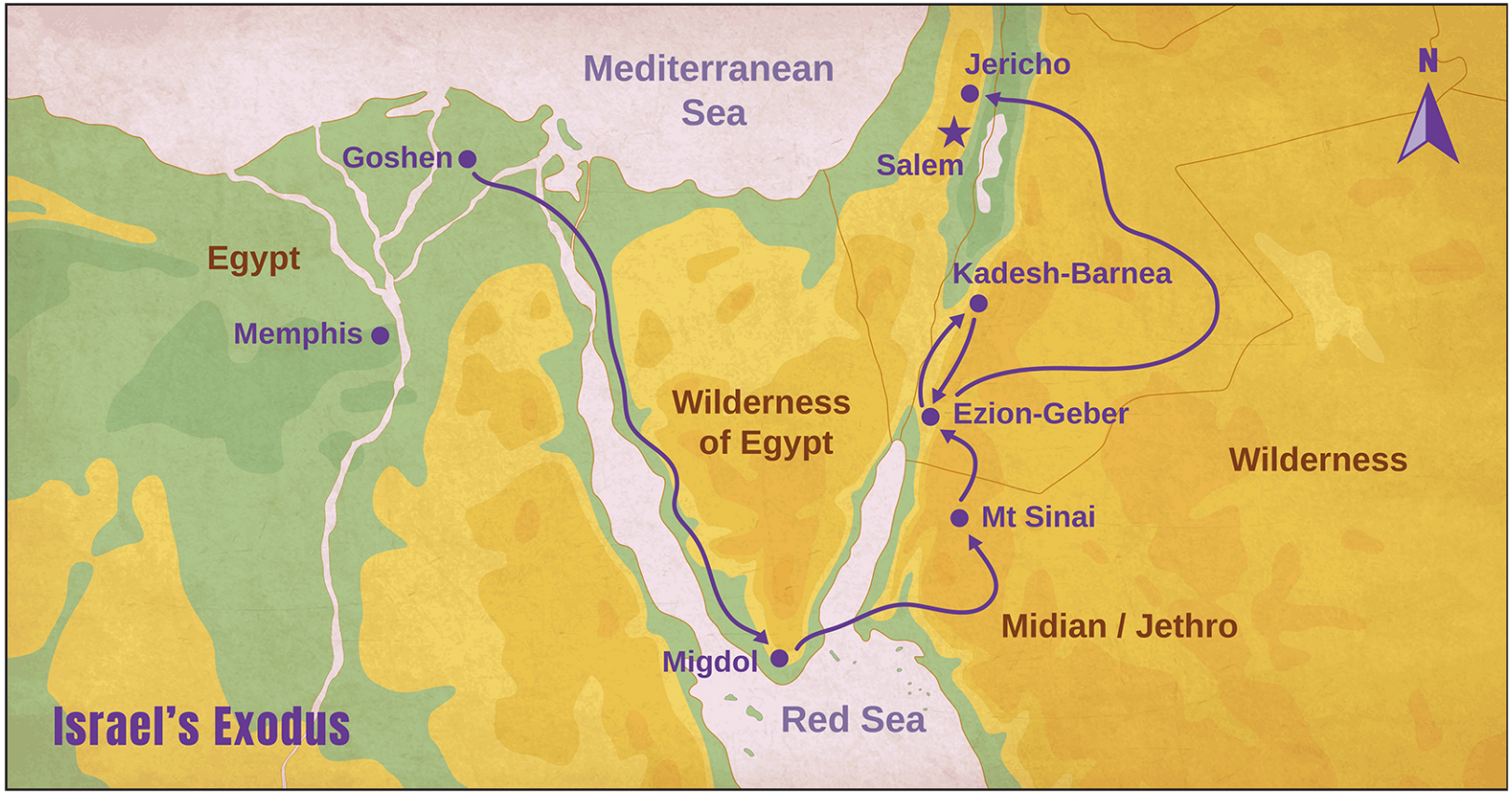
២ ប៉ាតរ 2:4

Questioned

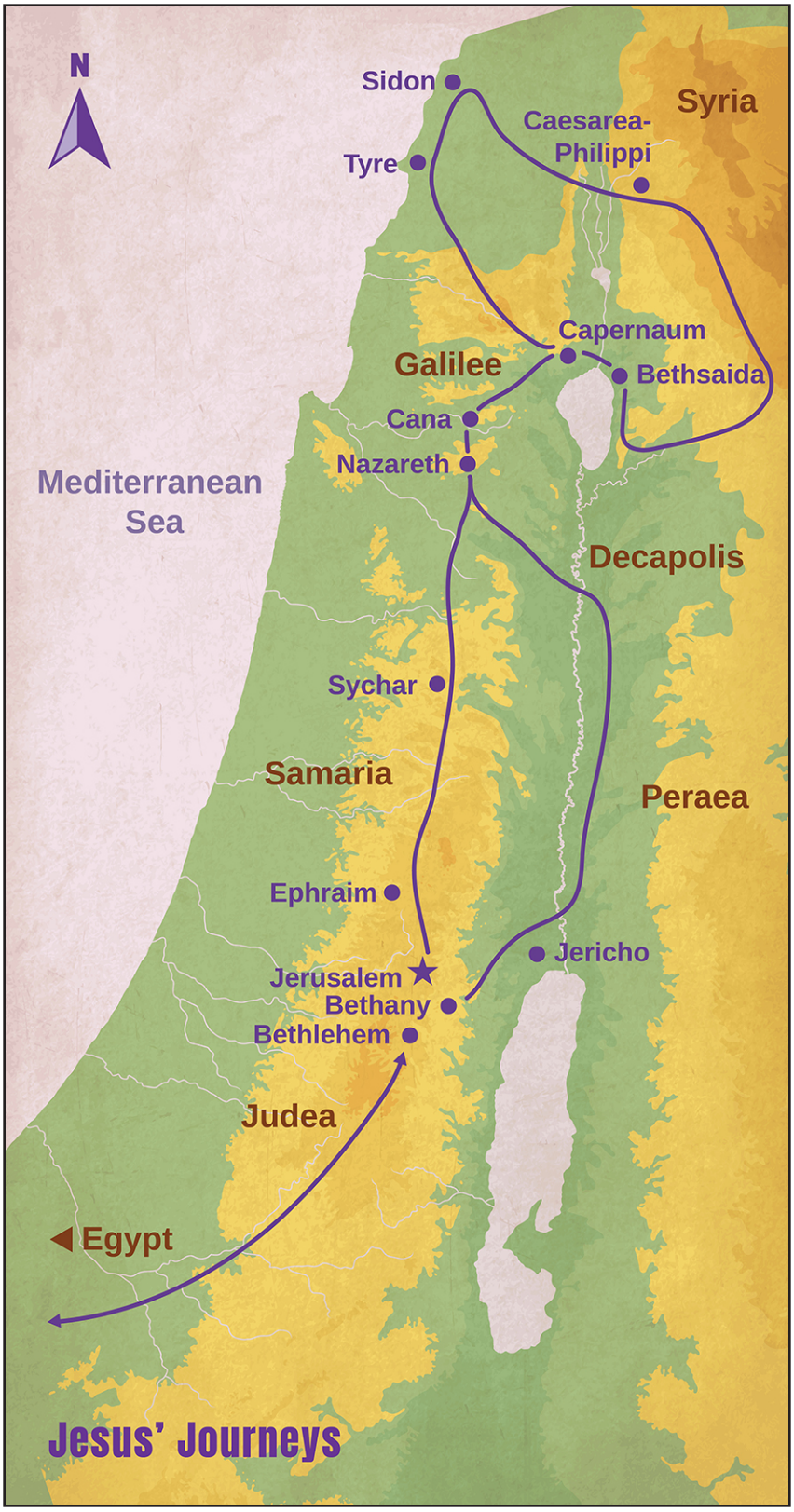
២ ប៉ាតរ 2:17



រំឭកសេនេព្រាហ៊ីម អាហ្វូតะ សនិ អាញ្ជ៊ុ ឆ្ពូហ៊ីតា យស្ស ស្ថានស្យាធិការស្ពេន ប្រាប្ដ្ស៊ីស្ដ ស្ថានំ ប្រស្ដ៊ីតវ៉ានិ កិន្ទ ប្រស្ថានសមយេ ក្ដ យាមីតិ នាជ៉ានាតិ ។ - ឥព្រីណ:ះ 11:8



"When Pharaoh had let the people go, God didn't lead them by the way of the land of the Philistines, although that was near; for God said, 'Lest perhaps the people change their minds when they see war, and they return to Egypt'" Exodus 13:17



ពេត្រុសនិងយ៉ូហានត្រូវការ ១ - ១ យ៉ាកុ ១០:៤៥

*ល្ងាច្ចរោ និងបុត្រមធ្យ យ៉ សុសំវ៉ាទ៍ ភ្ជាមៃ្ស្ យ ទ្ធ ភ ិ ្ ជ ្ ម ្ ម ្ ក ្ ន ្ ្ ប ្ ត ិ ្ ត ្ ្ ត ្ ន ិ ្ ត ំ ្ ្ ្

Creation 4004 B.C.

Adam and Eve created	4004
Tubal-cain forges metal	3300
Enoch walks with God	3017
Methuselah dies at age 969	2349
God floods the Earth	2349
Tower of Babel thwarted	2247
Abraham sojourns to Canaan	1922
Jacob moves to Egypt	1706
Moses leads Exodus from Egypt	1491
Gideon judges Israel	1245
Ruth embraces the God of Israel	1168
David installed as King	1055
King Solomon builds the Temple	1018
Elijah defeats Baal's prophets	896
Jonah preaches to Nineveh	800
Assyrians conquer Israelites	721
King Josiah reforms Judah	630
Babylonians capture Judah	605
Persians conquer Babylonians	539
Cyrus frees Jews, rebuilds Temple	537
Nehemiah rebuilds the wall	454
Malachi prophecies the Messiah	416
Greeks conquer Persians	331
Seleucids conquer Greeks	312
Hebrew Bible translated to Greek	250
Maccabees defeat Seleucids	165
Romans subject Judea	63
Herod the Great rules Judea	37

(The Annals of the World, James Uusher)

Jesus Christ born 4 B.C.

New Heavens and Earth

	Christ returns for his people
1956	Jim Elliot martyrd in Ecuador
1830	John Williams reaches Polynesia
1731	Zinzendorf leads Moravian mission
1614	Japanese kill 40,000 Christians
1572	Jesuits reach Mexico
1517	Martin Luther leads Reformation
1455	Gutenberg prints first Bible
1323	Franciscans reach Sumatra
1276	Ramon Llull trains missionaries
1100	Crusades tarnish the church
1054	The Great Schism
997	Adalbert marytyrd in Prussia
864	Bulgarian Prince Boris converts
716	Boniface reaches Germany
635	Alopen reaches China
569	Longinus reaches Alodia / Sudan
432	Saint Patrick reaches Ireland
397	Carthage ratifies Bible Canon
341	Ulfilas reaches Goth / Romania
325	Niceae proclaims God is Trinity
250	Denis reaches Paris, France
197	Tertullian writes Christian literature
70	Titus destroys the Jewish Temple
61	Paul imprisoned in Rome, Italy
52	Thomas reaches Malabar, India
39	Peter reaches Gentile Cornelius
33	Holy Spirit empowers the Church

(Wikipedia, Timeline of Christian missions)

Resurrected 33 A.D.

Where?			When?							
			Innocence		Fallen				Glory	
			Eternity Past	4000 BC Creation	Fall to Sin No Law	1500 BC Moses' Law	Advent of Christ 0-33 AD	Church Age Kingdom Age	Great White Throne	New Heaven and Earth
Who?	God	Father	God's Perfect Fellowship John 10:30	God's Perfect Fellowship with Adam in the Garden of Eden No Fall No Death Gen 1:31	Living in Unapproachable Light, 1 Timothy 6:16				God's Perfectly Restored Fellowship with All Mankind in the Holy City No Hades No Dead Rev 20:3	All Restored Acts 3:21
		Son			Pre-Incarnate, John 8:58		Incarnate, John 1:14	Paradise, Luke 23:43		
		Holy Spirit			Everywhere, Psalm 139:7		Indwelling Believers, John 14:17			
	Mankind	Living Mankind	No Creation No people Gen 1:1		Serving the Savior or Satan on Earth, Ephesians 2:1-5					
		Deceased Believing Mankind			Blessed in Paradise, Luke 16:22					
		Deceased Unbelieving Mankind			Punished in Hades until the final judgment, Luke 16:23 and Rev 20:13					
	Angels	Holy Angels			Serving Mankind at God's Command, Hebrews 1:14					
		Imprisoned Angels		No Fall No Unholy Angels Gen 1:31	Imprisoned in Tartarus, 2 Peter 2:4 and Jude 6				Lake of Fire Prepared for the Devil and his Angels Mat 25:41 Rev 20:10	Fallen Angels Forgiven? Col 1:20 Yes? Heb 2:16 No?
		Fugitive Angels			Rebelling Against Christ Accusing Mankind 1 Peter 5:8 and Revelation 12:10			Thalaasa, Rev 20:13		
		First Beast Demon						Lake of Fire Revelation 19:20		
		False Prophet Demon								
		Satan						Abyss Revelation 20:2		

Destiny

អ្ក្ររ ខ្ម ែ at AionianBible.org/Destiny

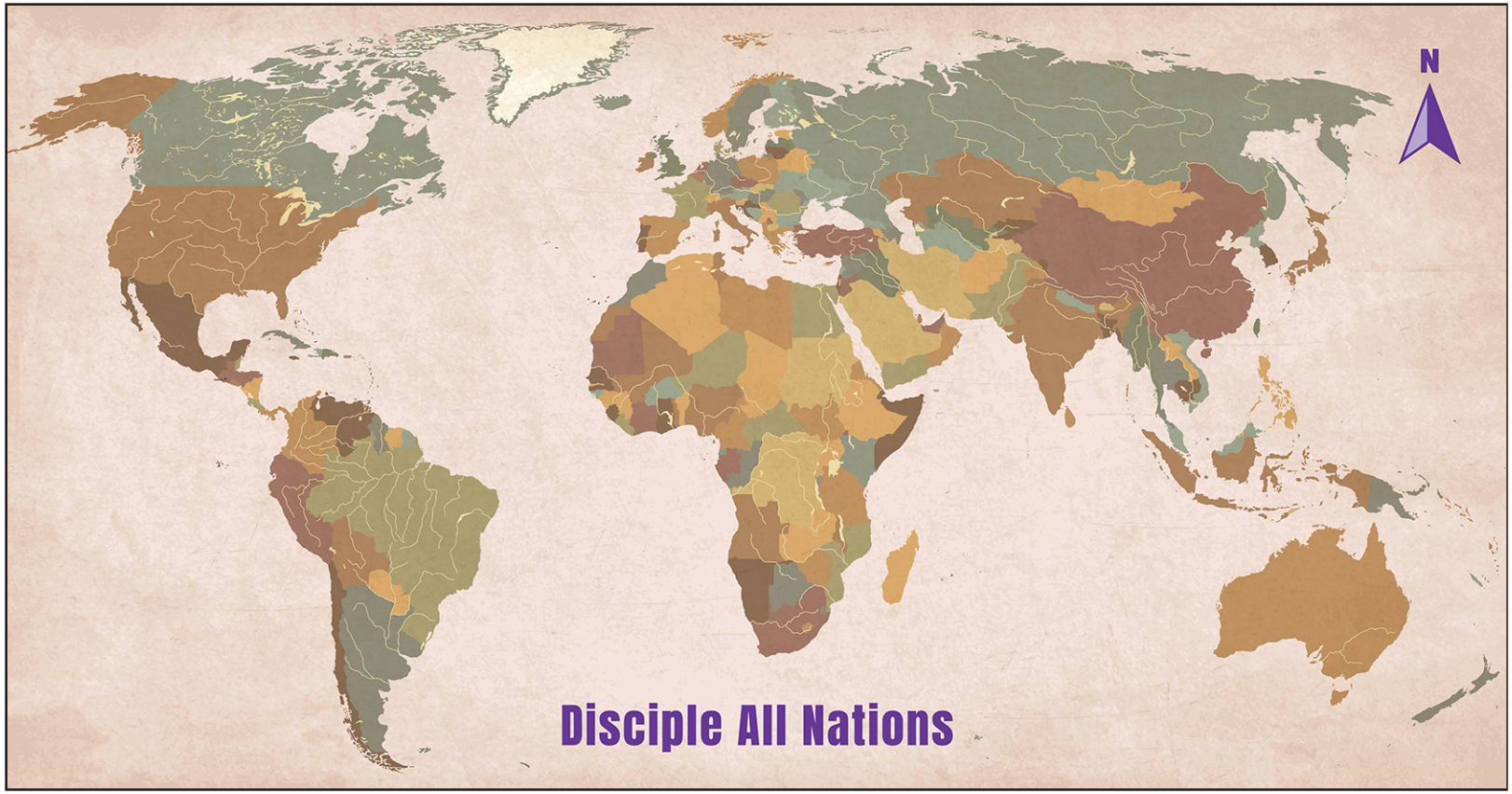
The Aionian Bible shows the location of eleven special Greek and Hebrew Aionian Glossary words to help us better understand God's love for individuals and for all mankind, and the nature of after-life destinies. The underlying Hebrew and Greek words typically translated as *Hell* show us that there are not just two after-life destinies, Heaven or Hell. Instead, there are a number of different locations, each with different purposes, different durations, and different inhabitants. Locations include 1) Old Testament *Sheol* and New Testament *Hadēs*, 2) *Geenna*, 3) *Tartaroō*, 4) *Abyssos*, 5) *Limnē Pyr*, 6) *Paradise*, 7) *The New Heaven*, and 8) *The New Earth*. So there is reason to review our conclusions about the destinies of redeemed mankind and fallen angels.

The key observation is that fallen angels will be present at the final judgment, 2 Peter 2:4 and Jude 6. Traditionally, we understand the separation of the Sheep and the Goats at the final judgment to divide believing from unbelieving mankind, Matthew 25:31-46 and Revelation 20:11-15. However, the presence of fallen angels alternatively suggests that Jesus is separating redeemed mankind from the fallen angels. We do know that Jesus is the helper of mankind and not the helper of the Devil, Hebrews 2. We also know that Jesus has atoned for the sins of all mankind, both believer and unbeliever alike, 1 John 2:1-2. Deceased believers are rewarded in Paradise, Luke 23:43, while unbelievers are punished in Hades as the story of Lazarus makes plain, Luke 16:19-31. Yet less commonly known, the punishment of this selfish man and all unbelievers is before the final judgment, is temporal, and is punctuated when Hades is evacuated, Revelation 20:13. So is there hope beyond Hades for unbelieving mankind? Jesus promised, *"the gates of Hades will not prevail,"* Matthew 16:18. Paul asks, *"Hades where is your victory?"* 1 Corinthians 15:55. John wrote, *"Hades gives up,"* Revelation 20:13.

Jesus comforts us saying, *"Do not be afraid,"* because he holds the keys to *unlock* death and Hades, Revelation 1:18. Yet too often our *Good News* sounds like a warning to *"be afraid"* because Jesus holds the keys to *lock* Hades! Wow, we have it backwards! Hades will be evacuated! And to guarrantee hope, once emptied, Hades is thrown into the Lake of Fire, never needed again, Revelation 20:14.

Finally, we read that anyone whose name is not written in the Book of Life is thrown into the Lake of Fire, the second death, with no exit ever mentioned or promised, Revelation 21:1-8. So are those evacuated from Hades then, *"out of the frying pan, into the fire?"* Certainly, the Lake of Fire is the destiny of the Goats. But, do not be afraid. Instead, read the Bible's explicit mention of the purpose of the Lake of Fire and the identity of the Goats, *"Then he will say also to those on the left hand, 'Depart from me, you cursed, into the consummate fire which is prepared for... the devil and his angels,'"* Matthew 25:41. Bad news for the Devil. Good news for all mankind!

Faith is not a pen to write your own name in the Book of Life. Instead, faith is the glasses to see that the love of Christ for all mankind has already written our names in Heaven. *"If the first fruit is holy, so is the lump,"* Romans 11:16. Though unbelievers will suffer regrettable punishment in Hades, redeemed mankind will never enter the Lake of Fire, prepared for the devil and his angels. And as God promised, all mankind will worship Christ together forever, Philippians 2:9-11.



អតោ យូយំ ប្រយាយ សព្វ៑ទេគីយានិ គិម្យានិ ក្ជតា បិតុ: បុត្រស្ស ហរ៑ត្រស្យាត្មនគ្ជ នាម្ន គានវ៑គាហយត,អហំ យុម្មានិ យទ្យទាទ៑ គ៑ តទ៑ បិ ១ាលយ៑ តុ គានុបាទ៑ គត ។ - មថ៑ ៖ 28:19